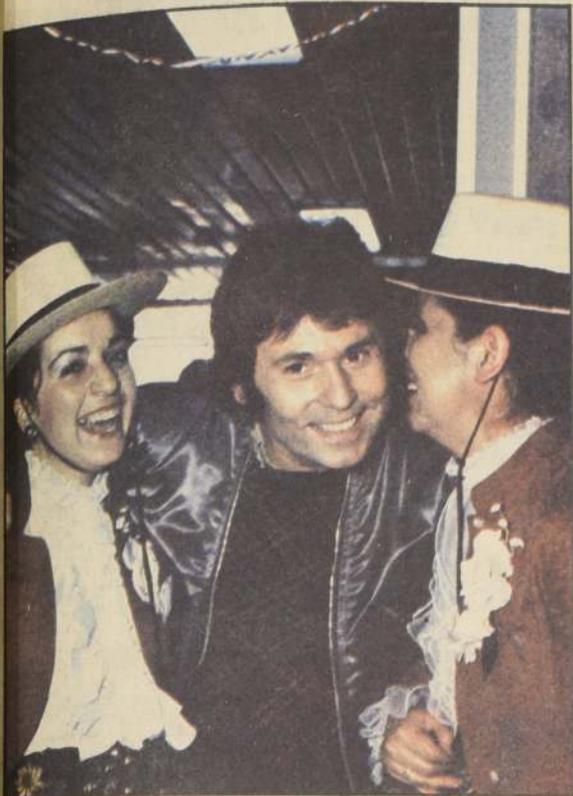


Trasplante de genes



Raphael, como todos los viajeros que arribaron ayer al Aeropuerto "Comodoro Arturo Merino Benítez", recibe la bienvenida de parte de dos hermosas huasitas.

NUEVA YORK, Septiembre 3 (UPI). — Científicos de la Universidad de Yale trasplantaron exitosamente genes a embriones animales, informó hoy el diario New York Times.

El diario afirmó que tal paso constituye un progreso significativo hacia la ingeniería genética: el proceso de modificar la herencia de un ser vivo mediante el trasplante de genes extraños.

El Times agregó que el experimento fue realizado por los doctores Francis H. Ruddle, John Gordon y George Scangos.

Según el diario, los científicos inyectaron genes extraídos de un virus en óvulos de ratón recientemente fertilizados. Los genes quedaron permanentemente incorporados a los tejidos del embrión.

La importancia de los nuevos experimentos reside en su éxito en cambiar la composición genética fundamental de un animal. Hasta ahora la investigación se había centrado en intercambios genéticos entre bacterias.

Los resultados preliminares de los experimentos debían ser presentados hoy en una conferencia internacional sobre biología celular en Berlín Occidental.

Banco de Chile exige que Colo Colo pague

"El club Colo Colo será tratado como cualquier otro cliente de la institución que no cumple sus compromisos, dándosele la oportunidad de negociar directamente, y si esa opción fracasa, se recurrirá a la cobranza judicial", afirmó el asesor del Banco de Chile e integrante de la anterior directiva del club albo, Gustavo Palacios.

"Las declaraciones formuladas por el presidente de la Comisión Interventora son lamentables y perjudican al fútbol nacional", señaló el ejecutivo, al comentar las expresiones de Alejandro Ascúf.

Este último indicó que "el club no está dispuesto a cancelar un centavo más de la deuda en dólares con el Banco de Chile, "porque ella habría sido producto de la mala administración en el período del BHC".

concepto de pago de intereses. El plazo para el compromiso venció en julio pasado. La primera cuota fue cumplida correctamente en marzo del presente año, y fue por unos 25 mil dólares, ya que estaba sujeta a las variaciones del Libor. Esta tasa se redujo, por lo que la segunda cuota declinó a 15 mil dólares.

El ejecutivo precisó que el crédito fue otorgado a 6 años plazo, con un período de gracia de dos años. Esto significa que Colo Colo deberá cancelar la primera amortización en junio de 1982.

El presidente de la Comisión Interventora, Alejandro Ascúf, había señalado que la deuda era de 477 mil dólares. Asimismo expresó que, por concepto de intereses, este año se debía cancelar unos 3 millones de pesos, cifra que, unida al pago de amortizaciones, haría imposible al club levantar cabeza.

El dirigente Ascúf advirtió sobre la idea de enfrentar el problema con abogados, para establecer claramente quién o quiénes tenían la responsabilidad real de este endeudamiento.

REPLICA

Gustavo Palacios señaló que tales términos eran lamentables, ya que todas las directivas deben asumir los compromisos adquiridos por las antecesoras.

Hizo presente que "hay que considerar que cuando Colo Colo logró este préstamo quedó en condiciones de cubrir los compromisos adquiridos en ese momento". Agregó que además, "estos hechos están demostrando la falencia y los problemas financieros que enfrenta el fútbol chileno".

Comentó que, dada la situación financiera del deporte, no le cabía duda que la actual directiva de la Comisión Interventora, al término de su gestión también tendría pasivos.

Finalmente, precisó que "para el Banco de Chile, esta situación no tiene mayor importancia y será tratada como la de cualquier otro cliente". Añadió que se ofrecería al club la posibilidad de una negociación directa. En caso de que ésta fracasara —advirtió— como en cualquier otro caso, iremos a la cobranza judicial".

"Y —concluyó— los clientes son libres de recurrir a abogados y procedimientos judiciales al estimar que no procede determinado pago.

Jaime Guzmán emplaza a Eduardo Frei

Durante una conferencia dada en Concepción, el jurista Jaime Guzmán emplazó al ex Presidente Eduardo Frei a que explicara en qué consiste la "junta cívico-militar" que propusiera durante la concentración realizada en el teatro-circo Caupolicán.

(Inf. Pág. 16A)

Record: 200 mil carnets

Más de 200 mil cédulas de identidad ha entregado en las dos últimas semanas el Gabinete Central del Registro Civil e Identificación. La información fue dada a conocer por el Director General de ese servicio.

(Inf. Pág. 16A)

Canal 11 no acatará la sanción de la Central

Teleonce proseguirá informando con imágenes de los partidos del fútbol rentado, afirmó el máximo ejecutivo de ese Canal, ante el acuerdo de la Asociación Central en el sentido de que deberá pagar para tal objeto.

(Inf. Pág. 4C)

Reanudan diálogo

Israel y Egipto decidieron reanudar el estancado diálogo en torno a la negociación palestina luego de las conversaciones que sostuvo el enviado especial del Presidente Carter, Sol Linowitz, con los gobernantes.

(Inf. Pág. 5A)

Mejora el humorista Carlos Helo

Una leve mejoría experimenta el humorista Carlos Helo, quien sufrió un coma diabético el martes pasado.

(Inf. Pág. 13C)

Visita de Figueiredo

Abandonó ayer nuestro país la delegación brasileña que estuvo en Chile para ultimar los detalles relacionados con la visita del Presidente Joao Baptista Figueiredo, programada para la segunda semana de octubre.

(Inf. Pág. 12A)

Indultarán a mil reos para el 18

La Ministra de Justicia, Mónica Madariaga, anunció a una delegación de reclusos del Centro de Readaptación Social de Santiago, que antes del 18 de septiembre se otorgaría indulto a unos mil reos, procesados por delitos que no atentaron contra la tranquilidad y seguridad de la población.

Por otra parte, informó que se enviará un oficio a la Corte Suprema de Justicia, para que se impartan instrucciones a los jueces y ministros a fin de agilizar al máximo los procesos.



Ministra de Justicia, Mónica Madariaga.

"La mejor forma de agilizar la justicia es creando más Tribunales. Ya lo dijo el Presidente de la Corte Suprema y así se está haciendo, con un interés especial puesto en este hecho por el Supremo Gobierno", recalcó la Secretaria de Estado.

Estos anuncios los formuló la Ministra Madariaga durante y después de una audiencia concedida al mediodía de ayer a dos representantes de los internos en su gabinete de trabajo. El hecho fue calificado como "sin precedentes" por personeros de esas dependencias ministeriales.

Los reos, que no fueron identificados, pertenecen a la Liga Deportiva y Cultural de la ex Penitenciaría, quienes entregaron a la Ministra un galvano alusivo al próximo plebiscito y otro con similar contenido para que le fuese entregado al Presidente de la República.

Los reclusos entregaron así su apoyo moral al próximo plebiscito por intermedio de una carta dirigida al Presidente Pinochet, en la que manifiestan su apoyo irrestricto a la nueva Constitución, que "permitirá que nuestros hijos y descendientes vivan un futuro de paz, armonía, tranquilidad y libertad".

La actitud de los reos fue calificada por Mónica Madariaga como "excelente", ya que demuestra que ustedes, que también son chilenos, han comprendido lo que este momento significa para el país," les señaló la Ministra.

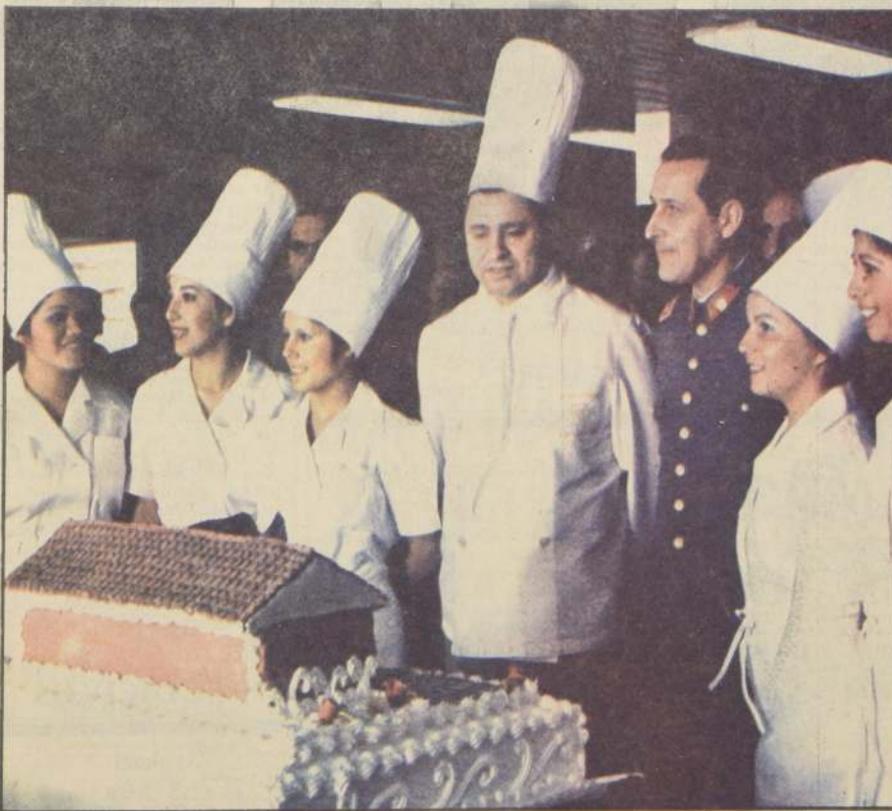
PISTOLAS ABORTIVAS

Una vez que la delegación de reclusos... (Pasa a la Pág. 16A)

MONTO DE LA DEUDA

Palacios precisó que la deuda de Colo Colo alcanza a 457 mil dólares, por recursos proporcionados por el Banco durante 1977 para solucionar problemas financieros de entonces.

Confirmó que el club no ha cancelado la segunda cuota trimestral por



El Secretario General de Gobierno, General de Brigada Sergio Badiola, junto a la dulce y exquisita reproducción de la Casa Colorada, que finalmente disfrutaron los pequeños de escasos recursos de la comuna de Pudahuel.

Hoy: la V Región dice "Sí"

VALPARAISO. — Diversos actos de adhesión popular recibirá hoy en la V Región el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, como muestra de adhesión de la ciudadanía al "Sí", que pronunciará en forma amplia el próximo 11 de septiembre.

A mediodía, la comunidad de Casablanca reunida en la Plaza de Armas, recibirá al Jefe del Estado y a la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet, para testimoniarle el entusiasta apoyo de las instituciones, voluntariado y diversos sectores de la ciudad. Sus

organizadores han manifestado que Casablanca será la gran puerta que le abrirá el paso en la V Región al Jefe de Estado.

En esta oportunidad el Alcalde, Rodrigo Martínez, le entregará al Presidente una medalla de oro como reconocimiento a su obra de siete efectivos años de gobierno y de orden, como asimismo lo declarará "Ciudadano Ilustre de Casablanca".

Un saludo de chilenidad, para testimoniarle que el agro de nuestro país tiene también su "Sí" para la Constitución y el Gobierno, ofrece-

rá con "chicha en cacho" el Club de Rodeo de Casablanca.

EN LA PLAZA SOTOMAYOR

A partir de las 18 horas se iniciará el programa que se ha proyectado en la Plaza Sotomayor, con la actuación de conjuntos folklóricos, en este acto masivo que se ha denominado "Fiesta de la Chilenidad y de su Constitución".

Se iniciará el desfile artístico con la intervención de un payador y luego subirá al escenario el conocido

cantante juvenil José Alfredo Fuentes, quien interpretará temas seleccionados de su repertorio.

Terminada esta presentación, hará su aparición en el balcón de la Intendencia el Presidente Pinochet. La banda Naval saludará su presencia con el Himno Nacional, coreado por los asistentes, dando así comienzo a la parte oficial del programa.

La primera intervención de la tarde estará a cargo de Clelia Rozas, en representación de "la mujer de la V Región". Luego entregará la voz de los trabajadores Martín Bustos,

representando a las fuerzas laborales de la región.

Finalmente, el Presidente de la República expondrá su pensamiento a la V Región, destacando aspectos fundamentales de la nueva Constitución y puntualizando la labor del Gobierno en libertad.

Finalmente, en el casino de Viña del Mar, las autoridades de la región ofrecerán un coctel de recepción al Presidente y la Primera Dama.

VALPARAISO. — Una visita a este puerto realizará hoy el Presidente (Pasa a la Pág. 16A)

Diario Breve

La actualidad en síntesis

EL PAIS

Emplazamiento público

Un emplazamiento público "para que el señor Frei explique en qué consiste el Gobierno Cívico Militar al que alude", lanzó anoche el jurista y miembro de la comisión redactora de la Carta Fundamental, Jaime Guzmán Errázuriz. El desafío fue lanzado al concluir una amplia conferencia de una hora y 20 minutos que Guzmán ofreció en el teatro Caupolicán, y al cual asistió más de un millar de personas, encabezadas por autoridades regionales.

Médicos y ex ministros dicen "Sí"

La adhesión inicial de 500 médicos de Santiago al plebiscito entregó al Presidente de la República una delegación de facultativos ayer. Señalaron que la Nueva Carta Fundamental garantiza ampliamente la libertad para todos los sectores del país. Por otra parte, nueve ex Ministros del Gobierno Militar concuerdan al despacho presidencial a testimoniar su total adhesión al plebiscito.

Exención de Visas

Los Gobiernos de Chile y Corea del Sur, representados por el Ministro de Relaciones Exteriores Bené Rojas Galdames y el embajador Kyong Do Yong, suscribieron hoy un Tratado sobre exención de visas para los ciudadanos de ambos países.

Misión norteamericana

Diversos convenios de complementación, representación e intercambio de tecnologías concretó en nuestro país, una misión comercial del rubro alimentos, empaque, envases y refrigeración, auspiciada por el Departamento de Comercio de Estados Unidos.

Visita de Figueiredo

Ayer abandonó nuestro país, la delegación brasileña que vino a Chile en misión de avanzada para ultimar detalles sobre la próxima llegada del Presidente Joao Baptista Figueiredo, entre los días 8, 9 y 10 de octubre.

Nueva Posta del Calvo Mackenna

Una superficie de mil quinientos metros cuadrados ocupará la nueva posta infantil del Hospital Calvo Mackenna. La construcción de este establecimiento de salud se iniciará a fines de año con los fondos destinados por el Consejo Social de Ministros. El costo de este proyecto es

de \$ 34.724.000 y beneficiará a cuatro comunas de la capital.

Mil reos indultados

La Ministra de Justicia, Mónica Madariaga anunció a una delegación de reclusos del Centro de Readaptación Social de Santiago, que antes del 18 del presente se otorgaría indulto a unos mil reos, procesados por delitos que no atañen contra la tranquilidad y seguridad de la población.

Recibimiento a la chilena

Con cuecas, empanadas y vino chileno se comenzó a recibir desde ayer a todos los turistas extranjeros que llegan al aeropuerto internacional "Comodoro Arturo Merino Benítez", gracias a una iniciativa conjunta del Servicio Nacional de Turismo, la Asociación Chilena de Hoteles, restaurantes y similares, la Asociación Chilena de Empresas Turísticas y con la colaboración del comercio.

Estrategia informativa

El Programa de Prevención Primaria del Alcoholismo en el nivel escolar tiene como objetivo fundamental crear una estrategia informativa que asimilen los niños y se irradian hacia su familia y la comunidad. Este plan está siendo desarrollado por el Ministerio de Educación, junto a las carteras de Salud, Defensa y Justicia, y la Secretaría Nacional de la Mujer.

Tres muertos y 14 heridos

Tres personas murieron y otras catorce resultaron heridas, tres de ellas de extrema gravedad, al caer a un barranco de veinte metros de profundidad el bus de la Empresa CHICAR, que corría entre Los Vilos e Illapel con destino a Santiago. El accidente se debió al exceso de velocidad con que el chofer conducía la máquina.

Adelantos de sueldos

Los funcionarios del sector público recibirán sus remuneraciones correspondientes al presente mes el próximo martes 16, según lo dispuesto por el Ministerio de Hacienda.

Chilenos en reunión de FAO

Con una delegación de siete personas, encabezada por el Embajador Elio Bacigalupo, Chile está presente en la 16ª reunión de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, FAO que se desarrolla en La Habana, Cuba.

REGIONES

13.551 casas

En el quinquenio de 1979 a 1983 se construirá un total de 13.551 viviendas en la Segunda Región de Antofagasta, según un documento emitido por la Secretaría Regional de Planificación y Coordinación, SERPLAC. Con dicho plan se satisfarán tres necesidades habitacionales básicas: 1.883 viviendas de déficit, 8.470 casas para absorber el crecimiento vegetativo de la población, y 3.198 para reponer el stock adicional. El 80% de estos requerimientos será absorbido por el sector fiscal y el 20% restante por el sector privado.

Operativo

A un total de 30 mil pobladores benefició el operativo de acción social realizado en los sectores periféricos de la ciudad de Antofagasta, y que se ha llamado "Chile ayuda a Chile". La ayuda se llevó a las poblaciones "José Miguel Carrera", "Oswaldo Muñoz", "Libertad", "Salitre" y "Libertad Alto", donde se solucionaron problemas de salud, alimentos, viviendas, agua potable, alcantarillado y luz eléctrica, así como carnets y consultas legales.

Sin Agua

Los comerciantes de Angelmó, en Puerto Montt, están sufriendo un serio problema al haberles sido cortado el suministro de agua potable por no pagar la cuenta común de consumo. Este inconveniente afecta a sesenta locatarios, la mayoría de los cuales pagó su consumo, pero hay otros morosos. Los afectados están exigiendo ahora que se les instalen medidores individuales.

Polla Gol

José Melo, dueño de la Agencia 25124 de Polla Gol en Talcahuano, informó que un empleado de Concepción hizo una cartilla ganadora en el Concurso 228, haciéndose acreedor a percibir 208 mil pesos. Sin embargo, el apostador perdió la boleta y no ha podido cobrar su premio. Firmó la cartilla con pseudónimo y esa es su única posibilidad de que se le entregue el dinero, previa un sumario aclaratorio del caso.

Jefe de Carabineros

El General Héctor Inzunza González asumió como Jefe de Zona Inspección Norte de Carabineros, con sede en Antofagasta, en reemplazo del General Rosalino Fuentes Silva, quien fue designado Director General de Orden y Seguridad de la institución, con asiento en Santiago.

HIPICA

Aumentan triple y "5ª y 6ª"

En conferencia de prensa las autoridades palmenas anunciaron el aumento del mínimo en la apuesta "Quinta y Sexta" y Triple. Ambos juegos quedaron en \$100 cada uno.

En la reunión se acordó invitar al "Gran Premio Sociedad de Criadores" a representantes de Panamá, que darán un mayor realce a la justa del Hipódromo Chile que se realizará el 20 de septiembre sobre un tiro de 2.000 metros. También se pensó en traer a látigos ecuatorianos.

Vendidos a USA

Dos competidores que debieron competir ayer en el Clásico Premio Adolfo Lyon Del Río no pudieron hacerlo pues estaban vendidos a suelos norteamericanos. Santa Bárbara y Epicura, próximamente serán trasladados al país del norte.

Igualmente partieron ayer a Ecuador. Guayaquil, un contingente de treinta animales que inaugurarán el moderno centro hipico de "Bujía" en la mencionada ciudad ecuatoriana.

Leighton, jinete

El 20 del presente mes retornará a sus ex funciones de jinete el preparador del Hipódromo Chile, Claudio Leighton. La decisión la tomó el profesional pues no pudo ambientarse a su nueva función de adiestrador de finos de carreras. La fecha en que retornará será para el Gran Premio Sociedad de Criadores, donde seguramente tendrá a su cargo algunos de los competidores que se disputarán el suculento premio de treinta mil dólares, equivalente a un millón de pesos en moneda nacional.

DEPORTES

Víctor Nilo a Mar del Plata

Ayer, partió a la ciudad trasandina de Mar del Plata, el pugil nacional Víctor Nilo, quien mañana deberá enfrentar, por la corona sudamericana de los medio medianos, al actual monarca Jorge Tito Gianni.

No cancelarán deuda con BHC

Dirigentes de Colo Colo señalaron que no pagarán ni un centavo más al BHC, porque ni con todo el patrimonio del club alcanza para saldar la deuda. En Pedrero, Naín Rostión —integrante de la Comisión Interventora— ratificó que la institución no pagará esa deuda.

Hockey chileno en buen sitial

La delegación chilena de hockey que realizó una gira por el viejo continente, con excelentes resultados, llegó ayer al país. En el aeropuerto Merino Benítez, los deportistas manifestaron, entre otras cosas, que redoblarán su preparación para alcanzar un buen sitial en el mundial que se realizará en Chile.

EL MUNDO

Ministro chino

El Primer Ministro Hua Guofeng nombró sucesor suyo en el cargo supremo del gobierno chino a Zhao Ziyang, pragmático economista que había sido desplazado durante la revolución cultural y a quien los guardias rojos exhibieron por las calles como blanco del escarnio popular. El nombramiento de Zhao fue una victoria importante para Deng Xiaoping, vice primer ministro, y un golpe para Hia, quien otrora estuvo estrechamente aliado con el difunto presidente y su política radical.

Relaciones bilaterales

"El gobierno chileno deberá previamente demostrar con hechos la sinceridad de su propósito de normalizar sus relaciones con nuestro país", sostuvo editorialmente el matutino "Expreso" de Lima al comentar las relaciones entre los dos países. "Si bien no nos consta que la actitud del marino chileno haya sido un deliberado desaire, y concediéndole el beneficio de la duda, lo trascendente en torno al asunto de la concreción de relaciones diplomáticas plenas entre Perú y Chile, conlleva la serena evaluación de otros factores", agregó el editorial.

Ultrajes sexuales

Los ultrajes sexuales van en aumento en América Latina, y las víctimas preferidas de los sádicos son colegales entre los 12 y los 18 años, según estudios presentados al Congreso Latinoamericano de Medicina legal, reunido en Medellín, Colombia. En Bogotá 25 mujeres son violadas diariamente. En Buenos Aires el 9% de las estudiantes son víctimas de ataques sexuales señalaron los médicos, agregando que la mayoría de los autores son sicópatas, individuos esquizoides y retardados mentales.

ESPECTACULOS

Raphael

Ayer en la mañana llegó a nuestro país el cantante español Raphael, quien ha tenido un considerable repunte artístico. En el aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez, le esperaban ejecutivos del Sello Cuatro y por Canal Siete, el animador Raúl Matas, conductor del programa "Vamos a Ver", donde se presentará el artista.

Raúl Lavie

El cantante y compositor argentino Raúl Lavie señaló que en estos momentos la música argentina está en crisis porque no han surgido nuevos compositores que ofrezcan nuevas facetas musicales. El único autor que a su juicio cumple con estas expectativas es Astor Piazzola, que ha logrado revolucionar el tango contemporáneo.

Chilenazo

En el programa folklórico de Teleonce, Chilenazo, participan hoy a las 21.20 horas, las cuatro canciones seleccionadas en anteriores ediciones. Además se hará un homenaje al inolvidable compositor nacional, Osmán Pérez Freire.

GENTE

POR SAND



EUSTAQUIO MARTINEZ

Estudió Derecho en la Universidad Católica, recibiendo en 1960 comenzó a trabajar aún antes de terminar sus estudios y al egresar ingresó al Consejo de Defensa del Estado, donde se desempeña actualmente.

De mirada directa, ademanes decididos y conversación amena, profesional nos dice que a los 41 años de edad se siente un hombre realzado. "Aunque la meta no se ha alcanzado y los proyectos para el futuro sean muchos". Descendiente de padres españoles, nació en Santiago de Chile pero ama a la Madre Patria. En 1965 fue nombrado director del Círculo Español, del cual ahora es presidente y sus actividades en esta institución lo satisfacen plenamente porque desarrolla una amplia labor cultural y social.

El Círculo cuenta en este momento con 1.600 socios que cooperan con ayuda para realizar los trabajos de ayuda a la comunidad de la Colonia, tales como la construcción del Hospital Español y el Hogar Español, donde se reciben a ancianos y niños en situación irregular, siendo en su mayoría españoles.

El profesional está casado con Clara del Pilar Zulicco y es padre de tres hijos; de 16, 14 y 8 años. En sus ratos libres juega frontón y el sábado y domingo, si puede, prefiere hacer... nada.

Su trabajo como abogado del Consejo de Defensa del Estado y presidente del Círculo ocupa la mayor parte de su tiempo. Su jornada comienza a las 9 horas y termina, muchas veces, pasada la medianoche. "Afortunadamente cuento con una familia maravillosa que me comprende y ayuda". Es casi fanático del fútbol, mejor dicho de su equipo de fútbol. ¿Qué equipo le agrada? La pregunta está de más. Por supuesto que la Unión Española y junto a su único hijo hombre, Eustaquio, de ocho años, sigue al club de Colonia, donde éste vaya.

Actualmente su señora trabaja como voluntaria en el Hospital Calvo Mackenna, en SALVACOR, pero a pesar de las múltiples actividades de su matrimonio, tienen tiempo para dialogar con sus hijos y mantener una relación perfecta donde las barreras generacionales no existen.

Eustaquio Martínez ha viajado varias veces a Europa por motivos de su trabajo, específicamente a solucionar los problemas que surgieron en el Genio Inglaterra, Italia, Francia y Alemania en 1973 a raíz de la nacionalización del cobre. Las gestiones realizadas por el profesional fueron positivas.

Al abogado no le agrada hablar de sí mismo y prefiere hacerlo del Círculo. "No se olvide indicar las actividades culturales de la institución" nos recalca. Tienen proyectado traer a futuro una exposición del diplomático Salvador Dalí y para estos fines se están haciendo las gestiones pertinentes con el representante del conocido pintor.

El 11 de octubre el Círculo Español entregará al Presidente de la República, general Augusto Pinochet, un galardón centenario, por celebrar se este año el siglo del Círculo Español.

VIDA SOCIAL

Colectividad Asturiana de Chile

El 8 de septiembre se celebra la Virgen de Covadonga, patrona de Asturias, en España. La Colectividad Asturiana de Chile, presidiendo todos sus actos los embajadores de España y autoridades chilenas, lo celebrarán en el Estadio Español el domingo 7 del presente. Los jardines del estadio se engalanarán con el colorido de los trajes asturianos, sables y los aires musicales de las gaitas. El Coro de Vicente Bianchi cantará la Santa Misa.

Entre otros actos se contemplan la visita de esta Colectividad al Hogar Español, donde los ancianos habitan en la Sala "Asturias", con quienes partirán todo el día junto a los 200 niños chilenos que en esta Institución benéfica viven y estudian. El viernes 5 el grupo de teatro del Estadio Español pondrá en escena la obra de Lope de Vega, "Fuenteovejuna", dedicada a la Colectividad.

La Colectividad Asturiana es una Institución con personalidad jurídica de carácter benéfico, social y cultural que trata de mantener vivas sus tradiciones; participa en obras sociales a lo largo de todo Chile y son hijos de asturianos muchos de los hombres que cumplen destacadas labores en la vida empresarial.

Aniversario

Con el objeto de conmemorar el 163º aniversario del "Regimiento Cazadores del General Manuel Baquedano", la Unidad se reunirá en un acto de camaradería, el viernes 5 del presente en el Club Militar. El programa a desarrollarse será: 19 horas, reunión; 19.30 horas, conferencia sobre el brigadier José Miguel Carrera, dictada por el jinete Delfín Galvallo; 20.30 horas, comida. Se encarece la asistencia, pues se invitará a nuevos jinetes.

Inauguración

César Antonio Santis, Director Gerente de Comercial e Industrial Santis Ltda., tiene el agrado de invitar a usted a la inauguración de su Centro de Ventas de Electrónica, hoy a las 19.30 horas en Avenida Polanco de Valdivia 0210.

Concurso de Cueca

Alfredo Prieto Bafalluy, Ministro de Educación Pública, invita a usted al encuentro final del Primer Concurso Nacional Escolar de Cueca, organizado por el Ministerio de Educación Pública, que se realizará en el Teatro Casino Las Vegas, el 16 del presente, a las 11 horas.

EL TIEMPO

Cielos despejados, con temperaturas extremas probables de 6º y 23º, anuncia para hoy en la Región Metropolitana la Oficina Meteorológica de la Fuerza Aérea de Chile.

La temperatura mínima de ayer fue de 5,5º, a las 7 horas, y la máxima alcanzó a 24,9º, a las 15.30 horas.

El pronóstico general es el siguiente:

ARICA - COPIAPO. Costa, nublado variando a parcial. Interior despejado.

COPIAPO - VALPARAISO. Costa, cubierto con nieblas matutinas, variando a nublado. Interior despejado.

VALPARAISO - CONCEPCION. Despejado con nieblas matutinas en la costa.

CONCEPCION - VALDIVIA. Nubosidad parcial con bancos de nieblas aislados.

VALDIVIA - PUERTO MONTT. Nubosidad parcial variando a nublado.

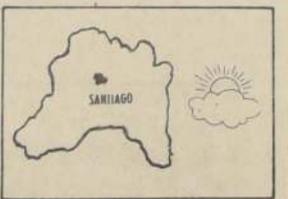
PUERTO MONTT - AYSEN. Nublado parcial variando a cubierto, con precipitaciones débiles al final del día.

AYSEN - DIEGO BAMIREZ. Nublado a cubierto con precipitaciones débiles, especialmente en el litoral.

PENINSULA ANTARTICA. Nublado a cubierto con chubascos y ventiscas.

ISEA DE PASCUA. Nublado con chubascos.

CORDILLERA CENTRAL. Despejado.



CONTAMINACION

Estación Muestreo	Parámetro Consultado	Concentración Detectada	Máximo Permisible
1º (Estado con Agustinas)	Monóxido de Carbono	12 PPM	35 PPM
3º (Monjitas 689)	Índice de Acidez	140 microg/m ³	70 microg/m ³
4º (Sto. Domingo 398)	Índice de Acidez	69 microg/m ³	70 microg/m ³
3º (Monjitas 689)	Índice de Suciedad	254 microg/m ³	100 microg/m ³
4º (Sto. Domingo 398)	Índice de Suciedad	104 microg/m ³	100 microg/m ³

Monóxido de Carbono: Concentración máxima alcanzada en 24 horas según estación de muestreo N° 1 (PPM: Partes Por Millón). Índice de Acidez: Concentración promedio alcanzada en las últimas 24 horas según estación de muestreo Nos. 3 y 4. Índice de Suciedad: (Factor que da aspecto opaco a la atmósfera) Concentración que alcanza las últimas 24 horas.

Santiago, Chile
Septiembre, Jueves 4-1980

Terrorismo en Brasil logra unificar posiciones

La ola de terrorismo atribuida a la extrema derecha desencadenada en Brasil y que cobró una víctima fatal la semana pasada, además de provocar el pánico en la ciudad de Río de Janeiro, debido a incontables llamados falsos sobre bombas, logró, por lo menos momentáneamente, un hecho que los políticos intentaban desde algún tiempo: unir gobierno y oposición en torno a objetivos comunes.

Nada mejor para unir una nación dividida que la lucha contra el enemigo común: en esa hora, los problemas menores son dejados de lado, y la sociedad busca la cohesión para salvaguardar sus valores más caros, en este caso, la democracia que, pese a no estar totalmente instalada en Brasil, es, sin duda, el anhelo de casi todos los sectores nacionales, incluso del gobierno. La mayor prueba de ello fueron las dramáticas declaraciones del Presidente João Figueiredo, al conocer los atentados, afirmando que "ni siquiera mil bombas me impedirán conducir el país hacia la normalidad democrática".

Asimismo, declaró que "si aceptamos los argumentos de esos insanos (los terroristas), tendríamos que aceptar también que la democracia es un régimen quebrado", y añadió que los criminales serán encontrados y sancionados. El pueblo y la oposición no podrían dejar de respaldar a alguien que hace ese tipo de afirmaciones y, además, se ofrece para el sacrificio de ser blanco del terror: "Que ellos me ataquen, pero paren de matar inocentes", dijo el Presidente.

Sin embargo, la nación no quiere tal sacrificio. Todos saben que el Presidente Figueiredo y su régimen de apertura democrática son las verdaderas



DESDE BRASIL Eloíza M. Guarda da Matta

CORRESPONSAL DE LA NACION

víctimas de cada bomba que estalla. La nación quiere, y más aún, necesita que los responsables sean descubiertos lo antes posible.

No obstante, ahí empieza el problema, pasada casi una semana de los atentados que mataron una mujer de 64 años, funcionaria de la Orden de los Abogados de Brasil (OAB) y mutilaron terriblemente un asesor del concejal opositor Antonio Carlos de Carvalho, de la municipalidad de Río de Janeiro, los organismos de seguridad no presentaron siquiera una pista de los terroristas. Y muchos dudan que lo logren.

El conocido columnista político brasileño Carlos Castello Branco, del "Jornal Do Brasil" comentó recientemente que es difícil para una policía política, creada por la represión y que destruyó los focos de subversión de la izquierda, volverse ahora contra viejos aliados. Según el columnista, es probable que esos grupos, entrenados y doctrinados para el ejercicio de sus funciones, tengan entre sus miembros, algunos insatisfechos con el retorno del país a la normalidad democrática. Añade Castello

esperar que ahora, con la determinación expresa del Presidente de la República a la policía federal para encargarse del caso, aparezcan resultados concretos.

Sin embargo, hay en el país una larga y tradicional desconfianza en relación a sus órganos policiales. La prueba de la desconfianza en los órganos competentes ha sido dada por una de las víctimas de los atentados, la OAB, que contrató su propio experto criminalista para investigar el caso.

Para la opinión pública, que sigue por la prensa los detalles de las explosiones a bomba, no parece difícil la tarea de encontrar los culpables. Al final, ya se descubrió que las cartas-bombas colocadas en la OAB, en la Cámara Municipal y la que fue desactivada antes de estallar en la Superintendencia Nacional de Abastecimiento (SUNAB) son altamente sofisticadas y fueron trabajo de expertos. La carta-bomba enviada a SUNAB fue considerada semejante a las utilizadas por el Ejército Republicano Irlandés y por los terroristas palestinos. En cuan-

to a las otras dos, se supo, por vestigios dejados, que utilizaron pilas de fabricación norteamericana, y llevaban la inscripción "Etal US Patente 3066179 - PX 825". Material para investigación no hace falta. Lo que sí hace falta es arrestar a los terroristas.

Luego de un fin de semana tranquilo (al parecer, los terroristas son adeptos de la semana inglesa), la ciudad de Río de Janeiro se vio de nuevo amenazada de estallar por diversas llamadas anónimas sobre bombas. Si son los terroristas o bromas de mal gusto, no se sabe. Pero, por las dudas, los edificios son evacuados y la policía revisa todo. No están siendo encontradas más bombas, pero la sensación es casi igual, y el pánico creado sirve a los intereses del terror. ¿Hasta cuándo una comunidad o un país puede soportar tal situación? Poco tiempo, sin duda.

El gobierno ha logrado la adhesión de aún sus más radicales opositores en esta hora difícil que el país enfrenta. Cabe ahora mantener ese respaldo a través de una lista y eficaz respuesta al terrorismo para que esa unión pueda servir también para solucionar otros graves problemas de la Nación, tales como la pobreza, la inflación, que, aún más que el terrorismo, pueden destruir un país, llevándolo al caos.

Por otro lado, es necesario que la respuesta al terrorismo no amenace las libertades individuales, como propone el senador oficialista Jarbas Passarinho, quien pidió la elaboración de una ley antiterror, que incluiría la censura postal y telefónica y el arresto de personas sin orden judicial. Para los sectores liberales, ésta representa una amenaza casi tan grave como el terrorismo.

"Expreso" de Lima comenta las relaciones bilaterales

LIMA, 3 Septiembre (ANSA).— El Gobierno chileno deberá pretender demostrar, con hechos, la sinceridad de su propósito de normalizar sus relaciones con nuestro país", sostuvo hoy editorialmente el matutino "Expreso", de Lima, al comentar las relaciones entre los dos países.

"Si bien no nos consta que la actitud del marino chileno haya sido un deliberado desaire, y concediéndole el beneficio de la duda, lo trascendente en torno al asunto de la concreción de relaciones diplomáticas plenas entre Perú y Chile, conlleva la serena evaluación de otros factores"

(El diario se refirió así a la presunta indisposición del Vicealmirante Luis de los Ríos, jefe del Estado Mayor de la Marina de ese país, quien se excusó de bajar del avión que lo llevaba a Santiago para atender al saludo de su colega peruano, Vicealmirante Francisco Mariategui Angulo).

Respecto a la evaluación de "otros factores", el prestigioso rotativo limeño recordó al marino chileno Sergio de Lama, que fuera sorprendido en tareas de espionaje en la base de Talara, al norte del país.

"En momentos en que el Gobierno peruano, General Augusto Pinochet proyecta llevar a cabo un plebiscito cuya naturaleza es, a todas luces, irritativa, no sería oportuno que la Cancillería peruana imprimiera un mayor ritmo en la normalización plena de relaciones diplomáticas con Chile", dijo el diario.

DETENIDOS DOS CHILENOS

LIMA, Septiembre 3 (UPI).— Dos ciudadanos chilenos fueron detenidos en el sur del país al ser acusados de espionaje, revelaron hoy las autoridades peruanas.

Uno de los detenidos, según versiones periodísticas, dijo que fue contratado por un ex funcionario administrativo de la Embajada de Chile en Lima.

Las autoridades dijeron que Rubén Guzmán Gallegos y Ernesto Ortiz Barrientos fueron descubiertos con información confidencial sobre el armamento que posee el Perú.

Agregaron que ambos también tenían en su poder un mapa orográfico del sur del país y una lista de altos jefes militares con mando de tropa.

Los informantes señalaron que el presunto caso de espionaje fue descubierto en julio.

NUOVO EMBAJADOR

JERUSALEN, 3 Septiembre (DPA).— Isaac Bandaba, nuevo embajador de Chile ante el Gobierno de Israel, presentó hoy sus pleni-potencias al Presidente israelí Izaehk Navon en la residencia oficial de éste en Jerusalén.

Al término de la ceremonia, el embajador chileno declaró a los periodistas que era de menor importancia que la embajada tenga su sede en Jerusalén o Tel Aviv: "Lo importante es que

yo sea el embajador de Chile en Israel pues lo principal es el mantenimiento de las buenas relaciones".

MISION

TOKIO, 3 Septiembre (UPI).— Un grupo de 31 representantes comerciales japoneses viajarán a Chile para mantener conversaciones bilaterales sobre negocios, comercio e inversiones, según informó hoy la Cámara de Comercio e Industria japonesa.

VIAJE PAPAN

BUENOS AIRES, 3 Septiembre (ANSA).— El embajador Guillermo Moncayo desestimó las versiones de que el Papa Juan Pablo II vendría a Montevideo a firmar un eventual acuerdo en el conflicto limítrofe austral entre Argentina y Chile, señalando que "todo esto son anticipaciones del futuro, y todo juicio sobre ello es realmente prematuro".

Moncayo, que encabeza la delegación argentina que participa en Roma de las negociaciones relacionadas con la mediación papal en el diferendo, anunció por otra parte que "ya hemos retomado contacto" con el Cardenal Antonio Samoré, delegado de Juan Pablo II, y que en el corriente mes "va a haber una actividad intensa" en esas tratativas.

El diplomático argentino formuló declaraciones desde Roma a una radio de esta capital, y ratificó que ya se ingresó en el tratamiento de "aspectos esenciales del diferendo" aunque aclaró que "los plazos de desenlace no son todavía anticipables".



El exino y famoso guitarrista español Andrés Segovia recibe de manos del presidente del Senado italiano, Amintore Fanfani, la banda de Los Caballeros de la Gran Cruz, durante una ceremonia efectuada en la Opera de Venecia, para honrarlo por su contribución a la música (Radiofoto AP).

Voto de apoyo a Chile

BUENOS AIRES, 3 Septiembre (AP).— El cuarto congreso de la Confederación Anticomunista Latinoamericana, que finalizó hoy, resolvió dar su voto de apoyo a los gobiernos de Argentina, Guatemala, Uruguay, Paraguay, Chile y Bolivia por "su valiente postura" en la lucha contra el comunismo.

Acordó, además, denunciar "la política exterior de la administración Carter como instrumento de un proyecto neocolonial marxista contra Latinoamérica, en particular, y contra las naciones en desarrollo, en general".

Providencial escapada de 67 pasajeros

SAN JOSE, COSTA RICA, 3 Septiembre (AP).— Un reactor de Pan American Airways con 67 pasajeros a bordo, se deslizó fuera de la pista en el aeropuerto de San José con un saldo de doce a quince heridos leves, dijeron funcionarios de la aerolínea.

Los funcionarios dijeron que el vuelo 421, procedente de Miami, llegó aproximadamente a las 14.30 hora local (16.30 EST), pero el avión, debido a las fuertes lluvias, se deslizó fuera de la pista y aterrizó en una zanja de unos cinco metros de profundidad y trece de ancho.

SUPERMERCADO CUESTA LTDA.
SAN PABLO 912 FONO 383877

SUPER OFERTAS MES DE LA PATRIA

GRAN VINO *Concha y Toro*

\$ 27⁹⁰ S/E
CONCHA Y TORO VINO DE ORO

Plamella Gran VINO ENVEJECIDO BOTELLA CON PAPEL CELOFAN

\$ 23⁵⁰ S/E

SUPERMERCADO CUESTA LTDA.
SAN PABLO 912 FONO 383877

SUPER OFERTAS MES DE LA PATRIA

WHISKY - ESCOCES EXCELLENCY

\$ 179

Plamella Gran VINO ENVEJECIDO BOTELLA CON PAPEL CELOFAN

\$ 36⁵⁰ S/E

SUPERMERCADO CUESTA LTDA.
SAN PABLO 912 FONO 383877

SUPER OFERTAS MES DE LA PATRIA

WHISKY-ESCOCES BENMORE

\$ 199

TIPO CHAMPAÑA CON SABOR A FRUTAS *Decambier*

\$ 68 S/E

COMERCIAL PIO NONO LTDA.
PIO NONO 222 FONO 377116-STGO.

Firestone

- SERVICIO TECNICO
- REVISION GRATUITA
- SISTEMA ELECTRICO

Firestone

COMERCIAL PIO NONO

chevy van 1980

G 10 Americano Entrega inmediata Motor 6 cilindros 250 dirección hidráulica Frenos de Poder Instrumento al tablero Vidrios Polarizados Antena al Parabrisas Radio Cassette AM/FM Stereo Espejo de Lujo

PIO NONO 222

AUTOMOTRIZ MIRAFLORES AUTOMOVILES

LINEA SUBARU	
Subaru 1.800 DL Automático	\$ 493.700
Subaru 1.600 GLF 5	467.610
Subaru 1.600 DL	428.220
Subaru SOX	191.200
Station Wagon	214.200
Furgón Cerrado	211.200
LINEA MITSUBISHI	
Galant	522.600
Lancer	438.750
Station Wagon	217.500
Furgón Cerrado	213.950
Pick-up	191.500
LINEA FIAT	
Fiat 132-2.000	52 ⁵⁰⁰
Fiat 142-BLACK	309.000
Fiat 147-GLS	293.000
LINEA GM.	
Malibú Classic 1980	855.000
Chevette 2 puertas	331.500
Chevette 4 puertas	359.970
Opala 4 puertas	462.000
LINEA ZASTAVA	
Auto 750	169.000
Kombi	264.810
Furgón Cerrado	249.210
Pick-up	268.710

Facilidades hasta 48 meses Crédito Bancario Entrega inmediata

MIRAFLORES 464
Fonos: 31805 - 393524 Pleno centro

Enérgico rechazo a intervencionismo de OEA

WASHINGTON, Septiembre 3 (AP). — El embajador chileno Pedro Daza calificó hoy de "increíbles" las informaciones según las cuales se estaba explorando alguna acción de la Organización de Estados Americanos en relación al plebiscito planeado en su país.

Daza dijo que "no puedo tomar en serio" las versiones publicadas hoy por "The Washington Post".

Daza dijo que "en los últimos tiempos ha habido casos de serias violaciones al principio de la no intervención. Sin embargo, no creo que la OEA pueda llegar a una ruptura tan

flagrante de las leyes que la rigen, como sería la consideración de una situación de orden interno para lo que no tiene ningún tipo de competencia".

El diplomático chileno aludió aparentemente a la decisión del Consejo Político de la OEA que en julio pasado deploró el golpe de estado.

Chile fue uno de los tres países que se opuso a la censura por considerar que "se apartaba de la fiel observancia del principio de la no intervención de cuya vigencia depende la intangibilidad de las naciones".

El "Post" había expresado que "fuentes de la OEA dicen que se están manteniendo activas consultas para determinar si hay un apoyo suficiente para una acción condenatoria de la consulta por falta de garantías electorales".

El periódico agregó que "teóricamente la OEA pudiera pedir una postergación de la votación, aun cuando no es claro si algunos estados claves apoyarían esa gestión".

ECONOMIA CHILENA
SAO PAULO, 3 Septiembre (ANSA). — El presidente de la Federa-

ción Latinoamericana de Bancos, Javier Vial Castillo, afirmó hoy en esta ciudad que la agresiva política de desestatización del gobierno del General Augusto Pinochet es responsable por la baja inflación registrada en Chile y por el alto índice de crecimiento del país.

Javier Vial Castillo, quien se encuentra en Sao Paulo participando del Forum de las Américas, atribuyó el éxito de la política económica del gobierno militar chileno al hecho de privilegiar la eficiencia tanto de las empresas privadas como de las estatales.

Polonia ganó el derecho a la soberanía, dijo el Papa

CIUDAD DEL VATICANO, Septiembre 3 (AP). — El Papa Juan Pablo II declaró hoy que Polonia, por sus enormes sacrificios durante la Segunda Guerra Mundial, ganó el "derecho moral" a la independencia, la soberanía y de autodeterminación.

Al dirigirse a unos 1.000 peregrinos polacos que asistieron a su audiencia semanal en la Plaza de San Pedro, el Pontífice polaco recordó que 6 millones de sus compatriotas murieron en la guerra al hablar sobre el 41º aniversario de la invasión alemana a Polonia el 1º de septiembre de 1939.



CIUDAD DEL VATICANO. — El Papa Juan Pablo II pasa en un jeep abierto por entre la multitud congregada en la Plaza de San Pedro, durante la audiencia semanal celebrada ayer. El Sumo Pontífice se refirió en esta oportunidad a los derechos del pueblo polaco (RADIOFOTO AP).

"La enorme contribución de 6 millones de muertos, sufrida por Polonia en la Segunda Guerra Mundial, justifica en un modo particular su derecho moral a la independencia, la soberanía y la autodeterminación", sostuvo el Santo Padre en polaco.

"La soberanía significa el justo derecho a la autodeterminación y el respeto por este derecho, el derecho que es esencial para el orden internacional y para el orden moral internacional", añadió Juan Pablo.

"Por esta razón tengo el derecho y el deber de hablar sobre este tema, no sólo porque soy polaco, sino también en el marco de mi ministerio", continuó.

En misas y demostraciones especiales, el Papa expresó reiteradamente su solidaridad con sus compatriotas polacos durante la reciente inquietud laboral en Polonia, pero sus declaraciones hoy parecieron ser las más fuertes con respecto a los derechos básicos de los polacos.

"Debemos orar más que nunca para que el orden moral internacional sea respetado en Europa y en todo el mundo, para que ni mi Patria ni otra nación sean la víctima de la agresión y la violencia de nadie", sostuvo.

"Todos debemos orar para que las relaciones en Europa y en todo el mundo se fortalezcan en el respeto a los derechos de cada nación que están ligados orgánicamente a los derechos del hombre".

Terrorismo sin control en Guatemala

GUATEMALA, Septiembre 3 (DPA). — El abogado Roberto Mertins Murta, presidente del Instituto de Cultura Hispánica, fue asesinado esta mañana en Guatemala cuando de su residencia se dirigía a su oficina.

Según las primeras informaciones Mertins fue atacado desde otro vehículo cuando viajaba en su automóvil. Fue alcanzado por gran número de balas muriendo instantáneamente.

El hecho ocurrió en el sector central de la ciudad de Guatemala, donde minutos después se presentaron la policía y los bomberos, que recogieron el cadáver de Mertins y lo trasladaron al anfiteatro.

Por otra parte las autoridades reportaron otros asesinatos similares esta mañana, entre otros el del director de Transportes Extraurbanos, Ramón Vicente Monroy, quien fue ametralla-

do junto con su chofer cuando viajaba en su vehículo.

Por otra parte anoche fue asesinado también en la zona central de Guatemala el gerente de la Editorial Centroamericana, Fernando Velásquez Toledo, por desconocidos que le tendieron una emboscada cuando detenía su automóvil ante un semáforo. Los asesinos utilizaron un automóvil y dos motocicletas.

Temor de guerra civil en El Salvador

SAN SALVADOR, SEPT. 3, (AP). — Una virtual fractura dentro de la junta cívico-militar en El Salvador trascendió ayer luego que dos de sus principales miembros, los coroneles Jaime Abdul Gutiérrez y Adolfo Arnolfo Majano, entraron en franca contradicción por una orden emanada del primero.

Fuentes extraoficiales aseguraron que la orden incluye importantes cambios en el alto mando del Ejército aún cuando no hay detalles al respecto.

De acuerdo a los informes, luego de un reclamo por parte de Majano a Gutiérrez, ambos se dirigieron a las dos más importantes unidades del ejército, el Cuartel El Zapote y la Brigada Militar número Uno.

Las guerrillas izquierdistas Fuerzas Armadas de la Resistencia Nacional (FARN), entregaron hace dos días un comunicado en el que denunciaron los intentos del Coronel Majano para implementar un golpe de estado de acuerdo con algunos sectores

del Frente Democrático Revolucionario (FDR). Majano no pudo ser consultado en esa ocasión.

Medios periodísticos están informando por la radio sobre la situación asegurando que Majano ha aceptado la existencia de la crisis y responsabilizando de la misma al Coronel Gutiérrez.

Esta situación se produce en medio de insistentes rumores de que se estaría gestando un golpe de estado.

Crimen de ETA en España

BILBAO, ESPAÑA, Septiembre 3, (AP). — Dos terroristas enmascarados abrieron a tiros por la espalda hoy a Antonio Fernández Guzmán, estibador de profesión que se convirtió en la octogésima víctima de la violencia política española en lo que va del año.

El asesinato de Guzmán es el séptimo que se comete en un lapso de cinco días, y se atribuyó el mismo a la Organización Separatista Vasca ETA.

A las pocas horas del asesinato, un llamado telefónico anónimo al diario "Egin" hizo saber que la ETA había dado muerte al estibador, pero no dio razón alguna.

Un hermano de la víctima dijo que Antonio no tenía filiación política sindical alguna.

Seguridad y cooperación Europea

MADRID, Septiembre 3, (DPA). — La capital de España, Madrid, será a partir del día 9 próximo escenario de la tercera conferencia europea de seguridad y colaboración, tras la inaugural de Helsinki en 1975 y la rememorativa sobre observancia de los acuerdos logrados en la capital finlandesa, que tuvo lugar en Belgrado en 1978.

En Madrid, 33 estados europeos, además de norteamericanos y Canadá, tratarán sobre seguridad militar, colaboración económica, cultural y científica, y los derechos humanos. El moderno palacio del congreso, frente al estadio del Real Madrid, está óptimamente acondicionado para ser sede de la conferencia que, según círculos diplomáticos, durará como mínimo hasta mediados de marzo de 1981.

Combates en el Líbano

BEIRUT, Septiembre 3, (AP). — Guerrilleros palestinos y milicianos musulmanes de la secta shiíta combatieron hoy por tercer día consecutivo en población meridional de Ghaziyeh. Hubo seis muertos y 19 heridos.

Guerrilleros palestinos del grupo Fatah usaron ametralladoras, cohetes morteros contra los milicianos del grupo Amal, entidad shiíta libanesa respaldada por el líder iraní Ayatollah Ruhollah Khomeini.

Los combates se iniciaron a raíz de una disputa entre dos patrullas, una de cada agrupación, por cuestiones de tránsito vehicular.

Disturbios en India

NUEVÁ DELHI, Septiembre 3, (AP). — Tres personas murieron y tres resultaron heridas aquí hoy cuando la policía abrió fuego sobre una multitud desenfrenada en la localidad de Annamalai, en el Estado de Tami Nadu a 400 kilómetros al sudeste de la ciudad de Madras.

La información fue difundida por la agencia United News of India, que no agrega las causas de la manifestación multitudinaria.

Decomisan material pornográfico

LONDRES, Septiembre 3, (AP). — La policía londinense decomisó hoy 250 toneladas de revistas, películas y cintas de video de contenido pornográfico.

Veinte agentes y pesquisas allanaron un depósito en el norte de la ciudad donde se hallaba el material pornográfico, cuyo valor, según estimaciones iniciales, alcanza a tres millones de libras esterlinas (equivalentes a 7 millones de dólares).

Finaliza huelga de pescadores

PARIS, Septiembre, (DPA). — Luego de una sesión de 14 horas de duración los pescadores y avieros de Boulogne-Sur-Mer, el puerto pesquero más grande de Francia, llegaron a un acuerdo que significa el final de las huelgas de los pescadores, iniciadas hace siete semanas.

El acuerdo fue firmado en la mañana de hoy en la dirección estatal de la marina comercial francesa en París. Sin embargo, los representantes del sindicato de orientación comunista CGT rehusaron firmar, alegando que no se han acordado medidas concretas.

Los navieros y los pescadores se proponen comenzar el 1º de octubre una nueva ronda de negociaciones sobre un nuevo convenio colectivo. Los pescadores saldrán inmediatamente a sus faenas con la tripulación original de hombres y no con 18, como lo querían imponer los navieros.

Cumpleaños finlandés

HELSINKI, Septiembre 3, (DPA). — El Presidente de Finlandia, Urho Kekkonen, cumplió hoy 80 años. Los primeros en felicitarlo esta mañana fueron delegaciones especiales de los países vecinos, así como el cuerpo diplomático.

La Unión Soviética ha enviado a Helsinki al vicepresidente Wassili Uzunov, de Suecia van el Rey Carlos Gustavo y el Primer Ministro Thorbjørn Faellin, de Noruega el Príncipe heredero Harald y el Primer Ministro Olaf Norli, Dinamarca estará representada por la princesa Benedicte Islandia por el Primer Ministro Gunnar Thoroddsen.

NEUMATICOS AGRICOLAS Y FORESTALES
DELANTEROS Y TRASEROS

DESPATCHOS A PROVINCIAS EN EL DIA

IMPORTADORA ROYAL LTDA.
DOMINGO DIAZ PEREZ
ARTURO PRAT 32
TELS. 382065-383337
TELEX: 40989-PIONO

IMPORTADORA J M

REPUESTOS CAMIONES

FIAT

MODELOS 673 N-NR 619-N1

OFERTAS **J M**

ASPA VENTILADOR \$ 2.160
REPARACION BOMBA DE AGUA ITALIANA \$ 1.800
CREMALLERA DE PUERTAS \$ 1.200
DIAFRAGMA DE PRENSA \$ 2.160

¡SI NO LO ENCUENTRA!

J M

LO TIENE

ÑUBLE 596
FONO 567674

INSTRUMENTOS BECKMAN

— MODELO TECH 300
TECH 310, 3010 Y 3020
— 100 uV - 1500 V DC Y AC
— 100 uA - 10 A DC Y AC
— 0,1 OHM - 20 M OHM
— EXACTITUD BASICA DESDE 0,5% A 0,1%
— TODAS LAS ESCALAS PROTEGIDAS
— PUNTAS DE PRUEBA INCLUIDAS
— BATERIA INCLUIDA
2000 HORAS DE DURACION EN USO NORMAL
— PRECIO DESDE \$9.240.- IVA INC.

VICTRONICS LTDA.
MIRAFLORES 113 DEPTO 31
FONOS: 36440 - 30237
CASILLA 283-V CORREO 21

PLATOS PREPARADOS LISTOS PARA LLEVAR

RESTAURANTE CHUNG HWA

Menú para 6 personas \$ 1.200

- 2 Wantan Fritos.
- 1 Arrollado de Primavera.
- 1 Chapsui Especial.
- 1 Filete Mongoliano.
- 1 Costillar Cantonés.
- 1 Diente de Dragón con Ave.
- 1 Arrollado de Miso.
- 6 Chausan.

Menú para 10 personas \$ 360 por persona

- 10 Pisco Sour
- 3 Wantan Frito.
- 3 Arrollado Primavera
- 2 Pato Pekín.
- 2 Chapsui c. Filete.
- 2 Diente c. Ave.
- 2 Congrio Shanghai.
- 2 Arrollado Marisco.
- 10 Chausan.
- 4 Vinos Sta. Rita.
- 10 Helados o Macedonia
- 10 Té Chino o Nescafé.

RECEPCIONES EN GENERAL
ORDENES BANQUETES, COCKTAIL, MATRIMONIOS, DESPEDIDAS, SANTOS, CUMPLEAÑOS, ETC.

AHORA EN SUS DOS DIRECCIONES
APOQUINDO 5280 - STGO.
BARROS ARANA 262 FONDO 29539
CONCEPCION

VICTRONICS LTDA.

- CIRCUITOS INTEGRADOS LINEALES, DIGITALES, CMOS, MICROPROCESADORES, CONVERTIDORES.
- SEMICONDUCTORES.
- BASES, CONECTORES, PARA SOLDAR Y ENROLLAR.
- BARRAS Y TABLEROS PARA EXPERIMENTACION (BREADBOARDING).
- CABLES PLANOS Y ALAMBRES PARA ENROLLAR.
- INSTRUMENTOS DIGITALES: MULTIMETROS, FRECUENCIOMETROS, MEDIDORES LOGICOS.

MIRAFLORES 113 DEPTO. 31
FONOS: 36440 - 30237
CAS. 283-V - CORREO 21

FURGON SUBARU
Financiamiento 48 CUOTAS \$ 1.400
Total \$ 310.655, CREDITOS

SUBARU 600 COMERCIAL SALVADOR

600 REX \$ 191.200 CONTADO
CARRY ALL \$ 214.200 CONTADO
FINANCIAMIENTO BANCARIO

DATSUN CHEVROLET FIAT

WERTH SERVICE
SUBARU SERVICIO TECNICO REPUESTOS-ACCESORIOS
SALVADOR 1049 FONONO 232345

Israel y Egipto reanudarán estancado diálogo

Conferencia Címera de Carter, el Presidente Egipcio Anwar El-Sadat y el Primer Ministro israelí Menahem Begin o una reunión de menor nivel.

Carter comentó durante una reunión con dirigentes sindicales que había hablado con Linowitz, que le dijo que El-Sadat y Begin estaban "profundamente comprometidos con el proceso de paz de Camp David. Reanudarán las negociaciones de paz durante las próximas semanas."

APLAZAN DECISION

PARIS, 3 Sept. 80 (DPA).— La decisión sobre la inclusión de la parte vieja de Jerusalén en la lista de los patrimonios culturales mundiales será adoptada por la comisión correspondiente de la UNESCO en una fecha posterior.

La comisión de la Organización de la ONU para la educación, ciencia y cultura se volvió a reunir hoy en París para deliberar sobre 60 casos de posibles patrimonios culturales mundiales, sin que figure entre ellos Jerusalén, como lo propuso Jordania.

BOICOT

YAKARTA, 3 (AP).— El Primer Congreso de la Prensa del mundo islámico acordó hoy boicotear informaciones de prensa y filmaciones producidas por países que apoyan a Israel o reconocen a Jerusalén como capital del Estado judío.

Una resolución adoptada al fin de una reunión de tres días aquí declaró que el congreso ha confiado a la Liga Islámica Rabithah Alam-Islamy, con sede en La Meca, la misión de tomar

contacto con los estados islámicos para boicotear a la prensa no islámica y a los medios de comunicación, especialmente aquellos patrocinados por elementos sionistas.

FRENTE COMUN

DAMASCO, Setp. 3 (Latin-Reuters).— El liderazgo del Partido Oficialista Baath dijo hoy su beneplácito a un principio de acuerdo entre Siria y Libia para fusionar ambos países.

La unión fue propuesta por el dirigente libio, Muammar Gaddafi el lunes y el presidente sirio Hafez Al-Assad inmediatamente le cablegrafió para aceptar la idea. La aprobación del liderazgo panárabe del Partido Baath se produjo tras una reunión con las autoridades regionales (Siria) para discutir la fusión.



El Primer Ministro israelí, Menahem Begin, (izquierda) conversa con el enviado especial norteamericano, Sil Lino-witz, en Jerusalén. Egipto e Israel reanudarán las conversaciones sobre autonomía palestina y se convocará a una cumbre tripartita con EE. UU. (Radiofoto UPI).

"Medio loco" quedó huésped de OVNI

LA PAZ, Septiembre 3 (AP).— El radiotécnico Orlando Calizaya, que había sido secuestrado por seres extraterrestres, pidió que se le dé una especialización para "curarse" y volver a su vida normal, en una entrevista publicada por un semanario de la ciudad de Oruro, situada a 250 kilómetros al sudeste de La Paz.

Después de su supuesta "aventura espacial", Calizaya, de 40 años, dijo que sufre aún de gran dificultad para respirar y otros trastornos. El radiotécnico, propietario de un

pequeño taller de esa especialidad en Oruro, relató al semanario "Extra" su experiencia, y dijo que lo ha convertido en un hombre muy nervioso, taciturno y angustiado ante la curiosidad general que despierta su historia.

Calizaya dijo que salió el viernes 15 de agosto para su habitual paseo en bicicleta por la altiplanicie próxima a la ciudad.

Mientras paseaba, agregó, escuchó ruidos en el cielo y vio una fuerte luz de color naranja. Su bicicleta se detuvo bruscamente y la radio a transistores que llevaba dejó de funcionar.

"Quise escapar, pero la luz me perseguía...", recordó. "Una voz me dijo: No temas, no te haremos daño..."

Según el relato, en la nave se abrió una plataforma y la luz "recogió" al radiotécnico y su bicicleta.

"Quise resistirme, pero no pude salir (de la nave)... Ellos me calmaron, diciéndome: sólo queremos saber que función cumple el oxígeno en tu cuerpo..."

Calizaya fue encontrado cinco días después por una patrulla caminera en completo estado de debilidad y fue trasladado a una clínica, donde le diagnosticaron deshidratación de primer grado, hipo continuo y marcado estado de excitación psicomotriz.

A los tres seres que dice haber visto en el interior de la nave los describió como "no repulsivos, pero sí muy raros: con tres ojos, orejas grandes, manos y pies con cuatro dedos, de piel morena", que se comunicaban entre sí colocándose las manos sobre la nuca.

Calizaya cree haber viajado a través del espacio sideral y haber estado en otro planeta. El radiotécnico reafirmó la veracidad de su historia y pidió que se le ayude a recuperarse.

Entretanto algunos médicos, sacerdotes y psiquiatras tratan de encontrar evidencias sobre el relato que ha conmovido a la habitualmente tranquila ciudad de Oruro.

Soviéticos renuevan tropas en Afghanistan

NUOVA DELHI, Septiembre 2 (AP).— Los rusos están renovando sus tropas en Afghanistan, evacuando soldados vestidos de civil y trayendo aviones relevos desde la Unión Soviética, dijo hoy una fuente diplomática occidental.

En medio de grandes aviones de transporte soviéticos pudieron verse numerosos camiones con soldados vestidos de civil en el aeropuerto internacional de Kabul, que los rusos utilizan como base aérea militar, según el informante.

En los últimos días, señaló, se ha podido ver soldados soviéticos yendo desde el aeropuerto hasta la capital.

El puente aéreo de soldados soviéticos del viernes, sábado y domingo, parecía ser una "rotación de tropas" más que una consolidación de refuerzos o una simple evacuación, expresó el diplomático.

Algunos despachos se refieren a "recios bombardeos soviéticos en Herat", la principal ciudad occidental próxima a la frontera iraní.



Zhao Ziyang fue nombrado sucesor por el Primer Ministro chino, Hua Guofeng, para ocupar el alto cargo. (Radiofoto UPI).

Zhao Ziyang sucede a premier Hua Guofeng

PEKIN, Septiembre 3 (UPI).— El Primer Ministro Hua Guofeng nombró hoy sucesor suyo en el cargo supremo del gobierno chino a Zhao Ziyang, pragmático economista que había sido desplazado durante la revolución cultural y a quien los guardias rojos exhibieron por las calles como blanco del escarnio popular.

El Congreso nacional del pueblo, el parlamento chino, aprobará formalmente la renuncia de Hua y el nombramiento de Zhao, durante su actual reunión de dos semanas, posiblemente el domingo.

Hua dijo al canciller japonés Masayoshi Ito, quien se halla de visita, que Deng Xiaoping, el más poderoso dirigente chino, y otros cuatro vi-

ceprimeros ministros renunciarán también durante el congreso para dar paso al nuevo liderazgo colectivo que guiará a la nación más populosa del mundo al siglo XXI.

Los otros dos viceprimeros ministros ancianos que dejarán sus cargos son los economistas Li Xiannian y Chen Yun, ambos de 75 años, el Ministro de Defensa Xu Xianqian, de 78, y Wang Shen, funcionario militar del partido.

El nombramiento de Zhao fue una victoria importante para Deng y un golpe para Hua, quien otrora estuvo estrechamente aliado con el difunto presidente Mao Tse-Tung y su política radical.

Ultrajes sexuales aumentan en América

MEDELLIN, COLOMBIA, Septiembre 3 (AP).— Los ultrajes sexuales van en aumento en América Latina, y las víctimas preferidas de los sádicos son colegialas entre los 12 y los 18 años, según estudios presentados al Congreso Latinoamericano de Medicina Legal que está reunido en esta ciudad industrial del norte de Colombia.

En Bogotá, 25 mujeres son violadas diariamente, en su mayoría colegialas, quienes son asaltadas en sitios deshabitados, automóviles o casas de

inquinato, se informó al Congreso. Sin embargo, la policía sospecha que se registra mayor cantidad de violaciones que las denunciadas.

En Buenos Aires, los sádicos son violentos. Además del ultraje sexual, lesionan a sus víctimas con armas de fuego o corto—punzantes, informó el médico Leo J. Leoncini, de la Universidad de Rosario.

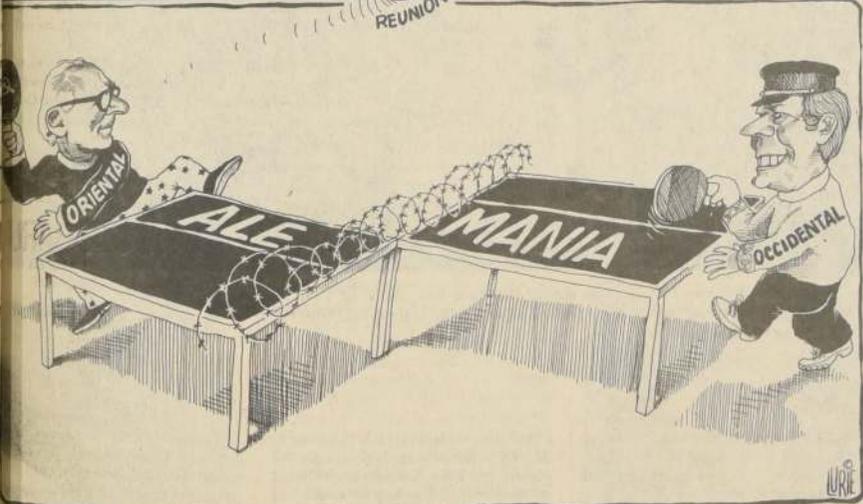
"La violación acompañada de agresiones con armas causan lesiones permanentes de carácter sicológico a las víctimas", afirmó Leoncini.

En Argentina, el 9 por ciento de las estudiantes son víctimas de ataques sexuales. No escapan siquiera los niños, especialmente entre 8 y 14 años, dijo el médico.

En Estados Unidos el problema alcanza mayores proporciones: una mujer norteamericana es violada cada minuto, según se informó al Congreso.

Los médicos dijeron que la mayoría de los violadores son sicópatas, individuos esquizoide y retardados mentales.

URIE'S OPINION



Electorado alemán apoya las realizaciones del gobierno

HAMBURGO, 3 SEP. (DPA).— Faltando un mes para las elecciones generales en Alemania Occidental, los investigadores de la opinión pública y del comportamiento electoral del ciudadano han escrutado los anhelos del votante y descubierto a un tipo humano inesperadamente saturado.

De creer a los últimos análisis sobre las preferencias e inquietudes políticas de los 58 millones de alemanes occidentales, resulta que los habitantes de la República Federal de Alemania están viviendo una fase de satisfacción que apenas han conocido en otras épocas. Según los sondeos demoscópicos, el alemán occidental está satisfecho de sí mismo, de su democracia, de la economía del país y

sólo tiene miedo de que las cosas no sigan siempre así.

Así como hace un decenio los conceptos que más se barajaban en los debates políticos eran "Ostpolitik", reformas internas, más democracia, más justicia social y similares, que hacían patente el deseo popular de reformas, la imagen que ofrecen ahora los anhelos y opiniones del alemán occidental ha variado radicalmente. Las virtudes de 1980 se llaman tranquilidad, orden, paz y rechazo de la violencia. El politólogo Rudolf Wildenmann sintetiza su análisis así: "Los alemanes están orgullosos del sistema político de su estado, que para ellos es democrático, eficiente y liberal. En la República Federal reinan la tranquilidad, el orden y la satisfacción".

Hace unos pocos meses los alemanes se sentían inquietos e incluso amenazados por la inflación, el desempleo, la crisis del petróleo y el terrorismo. Pero las crisis y sacudidas políticas del extranjero—Irán, Afghanistan, el Cercano Oriente y, por último, la vecina Polonia— han hecho variar sustancialmente la escala de preocupaciones del alemán medio.

El nuevo temor general podría describirse en términos tales como: "En medio de un mundo de crisis, a nosotros nos va relativamente bien. Nuestro actual objetivo principal ha de ser el pasar por estos conflictos internacionales sin sufrir daños. Por eso la consigna debe ser en estos momentos: En el interior mantener la calma, hacia el exterior emplear la prudencia".

CASA EL SOL
LA REINA DEL MENAJE
ALAMEDA 2780
PORTAL EDWARDS
FONO: 95459-STGO.

ESTUCHES
6 TAZAS CAFE
PORCELA CHINA
DECORADA
\$269.

ESTUCHES
6 TAZAS DE TE
PORCELA CHINA
DECORADA
\$415.

JUEGO 6 VASOS
IMPORTADOS
CON CAJA
\$170.

JARRO 1 1/2 LITRO IMPORTADO
\$129.

EL SURTIDO MAS AMPLIO
EN PORCELA CHINA
PRECIOS ESPECIALES
A CENTROS DE MADRES
Y COMERCIANTES

HALES Y HALES LTDA.
FABRICA
CHALONES FRAZADAS

FRAZADAS JACAR
1 1/2 PLAZA DOBLE FAZ
FRAZADAS CUADROS
1 1/2 PLAZA DOBLE FAZ
FRAZADAS MEXICANAS
1 1/2 PLAZA DOBLE FAZ
FRAZADAS LISAS
1 1/2 PLAZA DOBLE FAZ

IMPORTACION EN:
Toallas, Parkas, Pañuelos y Zapatillas
Sábanas, Chalecas, Sweater
Precios especiales para comerciantes
Oferta:
Frazada lisa \$290 IVA Incluido

SABADO ABIERTO
DESDE
LAS 9 A LAS 13 HORAS

SANTA ROSA 3675

BUZETA
PARA LA CONSTRUCCION

SANITARIOS FERRETERIA

ESTAMOS LOCOS

AZULEJOS
200 UNIDADES
2,50 MTS. CUADRADOS
\$ 590

BLANCOS-DECORADOS Y COLORES

BUZETA
PARA LA CONSTRUCCION

INDEPENDENCIA 293
FONO: 771075

BUZETA
PARA LA CONSTRUCCION

SANITARIOS FERRETERIA

ESTAMOS LOCOS

EJEMPLO:
W.C., ESTANQUE
BAJADA COLLERIN
ZOQUETE
\$1.987

BUZETA
PARA LA CONSTRUCCION

INDEPENDENCIA 293
FONO: 771075

POSADA COLONIAL
EL REY DEL "POLLO"
AL COGNAC

- Las Mejores Parrilladas
- Escalopes Coloniales
- Lomo a la Parrilla
- Exquisitos Vinos y Licores
- Ordenes para Banquetes

Bajativos por cuenta de la casa

Grato ambiente
Atendido por
sus dueños

AVDA. MATTA 1170
FONO 514809

FANTASIAS TIFANY'S

TIENE PRECIOSAS FANTASIAS DE IMPORTACION DIRECTA DE EUROPA Y USA. Grandes descuentos a Comerciantes

AROS ANTIALERGICOS: \$40, \$49, \$57, \$67, \$87, \$99, \$120, \$149, ADEMAS, FANTASIAS SURTIDO EN AROS ANTIALERGICOS, CON CADENITAS COLGANDO, A \$55, al par. Además, TIENE EL GRITO DE LA MODA EN PERLAS PARA TRENZAS "10", desde \$24, la docena. Prunadores, pluma, sombreros, carteras, a \$39, \$65, \$87, \$97, \$120, \$160, \$270. Colgantes con caja desde \$248. También tiene exclusivas FALDAS PORTATILES, con su caja de regalo. Además, cinturones, pañuelos y corbatales, de última moda. Grandes novedades en artículos de regalo, importados para los Señores.

NO ACEPTE IMITACIONES
FANTASIAS TIFANY'S
ESTADO 381-FONO 35491
(al llegar a Plaza de Armas - Santiago)
NO TENEMOS SUCURSALES VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE

plebiscito

Personalidades de la VII Región: incondicional apoyo



CURICO. — La presidenta del Sindicato de Salones de Belleza y Peluquerías de Curicó y dirigente del Comité Multigremial de la zona, Elcira Sepúlveda, dice "sí" a la Nueva Constitución, por el bienestar y futuro de Chile y sus hijos.

El ex vicepresidente de la Cámara, dirigente radical y hombre público de la VII Región, doctor Héctor Campos; el vicepresidente de la Federación Nacional de Rodeo, ganador de seis premios nacionales en esa especialidad, agricultor y ganadero Ramón Cardemil, y una serie de dirigentes gremiales de la zona exteriorizaron su activo apoyo a la nueva Constitución y a la gestión del Gobierno que encabeza el Presidente Augusto Pinochet Ugarte.

Al respecto, el doctor Campos manifestó que las razones del respaldo están basadas en que "el pueblo de Chile tiene confianza en la Junta de Gobierno y tiene confianza en el Presidente de la República, porque ha sido leal con lo que ha dicho, en su gestión de Gobierno".

"El 11 de septiembre de 1973 —recordó— ellos dijeron que en un plazo que no se lo fijaron, volverían a Chile a la democracia, y estoy seguro en que cumplirán su palabra".

En el mismo sentido, indicó que la respuesta de la población, el próximo 11 de septiembre, "por lo menos en la provincia de Curicó, que conozco hasta sus últimos rincones por mi labor profesional, estoy absolutamente cierto que el Sí triunfará por una

amplia mayoría, respaldando la gestión de este Gobierno".

FOMENTO AL DEPORTE

El vicepresidente de la Federación Nacional de Rodeo, Ramón Cardemil, expresó por su parte que el reconocimiento de la ciudadanía hacia sus autoridades se explica en gran medida "porque el Gobierno se ha preocupado especialmente por desarrollar el deporte. Creo que hemos avanzado en estos últimos siete años, por veinte y treinta años de los antiguos Gobiernos".

"La legislación deportiva ha sido muy positiva para el país, y creo que con el establecimiento del Sistema de Pronósticos Deportivos Polla Gol, se pudo obtener recursos para crear infraestructura en todo el territorio nacional", explicó.

DIRIGENTES DE BASE

Finalmente, la presidenta del sindicato de Salones de Belleza y Peluquerías de Curicó y dirigente del Comando Multigremial de la zona, Elcira Sepúlveda, manifestó que "como buenos chilenos, y si hace siete años atrás nos dimos el todo por el todo porque el actual Gobierno se constituyera, creo que hoy es indispensable

que todos los chilenos pensemos en votar por el Sí al llamado de nuestro Presidente, por el bien de la Patria, de los chilenos y del futuro de nuestros hijos".

"La lucha la dimos bastante fuerte hace más de siete años, concluyó, y con mayor razón hoy día queremos que esto siga progresando".

Por su parte, el presidente del Comité de Pobladores "Los Aromos de

Curicó", Luis Alberto Veloso, expresó su conformidad con lo realizado por el Gobierno en beneficio de los pobladores, por lo que apoyarán la Nueva Constitución. "En nuestra opinión, la mayor parte de los chilenos, dijimos Sí el próximo 11 de septiembre, porque estamos con lo que se ha hecho por nosotros. Ahora tenemos trabajo, libertad y tranquilidad".



CURICO. — El ex vicepresidente de la Cámara y ex dirigente del Partido Radical, doctor Héctor Campos.



CURICO. — El vicepresidente de la Federación Nacional de Rodeos de Chile, Ramón Cardemil.

Siete años de progreso y paz avalan el "Sí" de la VIII Región

CONCEPCION. — La VIII Región del Bío Bío se encuentra integrada por las provincias de Nuble, Bío Bío, Arauco y Concepción. Cuenta con una población de alrededor de un millón y medio de habitantes. Actualmente, el Intendente es el general Luis Prüssing Schwartz. La capital regional es Concepción.

Uno de los factores que han caracterizado a la ciudad de Concepción y a la región misma, es la existencia del barrio universitario, que se destaca por la belleza de sus construcciones y parques. Asimismo, esta región posee grandes riquezas naturales, entre las cuales se pueden mencionar el carbón, la pesca y los bosques. También se encuentran ubicadas complejas instalaciones industriales, tales como ENAP, ASMAR, Petroquímica Chilena y Huachipato. De esta manera, la conjugación de los factores anteriormente señalados, determina que la VIII sea una de las regiones del país con más perspectivas de desarrollo.

A continuación, procederemos a mencionar algunas de las realizaciones logradas en los siete años de administración militar, en cada una de las provincias que integran la VIII Región.

PROVINCIA DE CONCEPCION

Aquí los progresos más relevantes se han registrado en el sector industrial. De esta manera, se han creado nuevas empresas y otras han procedido a modernizar sus equipos, para los efectos de poder competir en forma adecuada en el mercado extranjero. Datos obtenidos señalan que las inversiones en el sector industrial de la provincia superan los quince millones de dólares.

En la provincia se han logrado, además, grandes avances en la construcción naval. Se puede mencionar la puesta en funcionamiento, en 1979, de la grada de lanzamientos de barcos en los Astilleros y Maestranzas de la Armada, ASMAR, ubicada en el Puerto de Talcahuano, donde se encuentran las instalaciones de la Segunda Zonal Naval.



El intendente de la VIII Región del Bío Bío, general Luis Prüssing Schwartz, quien ha desarrollado una vasta obra de desarrollo en la zona a su cargo.

Con respecto a la pesca artesanal e industrial, también se han conseguido grandes progresos. Actualmente, en la VIII Región existen alrededor de siete mil pescadores artesanales, quienes poseen seis mil embarcaciones pequeñas. Actualmente se encuentran trabajando un proyecto para la construcción de una planta piloto, que les permitiría industrializar sus productos.

También es importante mencionar el hecho de que la actividad portuaria se ha incrementado notablemente, movilizándose más de dos millones y medio de toneladas de carga al año. Por otra parte, la mayor parte de este movimiento portuario proviene de las exportaciones de maderas, rubro en el cual se han vendido más de doscientos cuarenta millones de dólares. Por Talcahuano y San Vicente se exportan más de setenta productos, que son enviados a más de cincuenta países.

Con respecto a las tareas cumplidas por los organismos estatales en la VIII Región se puede mencionar un plan de alimentación escolar, que beneficia a más de cien mil niños. En relación a las actividades de capacitación ocupacional también se han logrado resultados dignos de mencionar. De esta manera, más de dos mil mineros del carbón, retirados voluntariamente de los establecimientos mineros han sido adiestrados en nuevos conocimientos y habilidades, especialmente de carácter artesanal, que les permitirán desarrollar nuevas actividades ocupacionales.

En cuanto al sector Vivienda, por anotar alguna cifra, en el año 1979 se terminaron alrededor de ochocientas viviendas, se han entregado cuarenta mil títulos de dominio, se han tramitado más de cuatro mil subsidios habitacionales, se pavimentaron cerca de cien mil metros de calzadas y aproximadamente veinte mil metros de aceras, y se urbanizaron más de cinco mil sitios.

Por último, instituciones privadas han levantado tres grandes hospitales, el del Trabajador en Concepción, el Instituto del Trabajador, en Talcahuano y el de la Mutual de Seguridad de la Cámara Chilena de la Construcción.

PROVINCIA DE BÍO-BÍO

Constituye una de las provincias con mejores condiciones agrícolas y forestales de la VIII Región. Algunos de los avances logrados allí, son los siguientes: Instalación de un gran aserradero mecanizado en Nacimiento, el cual costó más de ocho millones de dólares y que permitirá el incremento de las exportaciones de maderas. Por otra parte, la industria INFORS, propietaria del mencionado aserradero, tiene proyectos de inversiones por más de cincuenta millones de dólares, para los próximos años.

En Mulchén una empresa privada construirá instalaciones para la explotación maderera, que trabajará veintisiete mil metros cúbicos de madera anuales.

La planta Biolche de Los Angeles modernizó sus instalaciones lo cual permitirá aumentar su productividad.

Con respecto a centrales hidroeléctricas, también se han realizado progresos en Bío-Bío como por ejemplo, la construcción de la central



Enormes plantaciones de pino constituyen una de las riquezas básicas de la VIII Región, de gran valor como materia prima de las plantas de celulosa y papel, y como maderas para el consumo interno y de la exportación.

Antuco. En obras de regadío, cabe mencionar que se está terminando la construcción de la bocanoma Tucapel en el Río Laja.

Respecto al fomento de las actividades deportivas, DIGEDER, ha destinado recursos para la construcción de cabañas veraniegas y tiene numerosos proyectos al respecto. También, se han levantado tres grandes escuelas en sectores rurales de Bío Bío. Se construirá un nuevo hospital en Nacimiento, se instaló un consultorio externo en Los Angeles. Se ha colocado agua potable en numerosos sectores rurales, se han construido numerosas viviendas, se terminó un nuevo edificio municipal, y próximamente se levantará una cárcel para mujeres.

PROVINCIA DE ÑUBLE

Se ha dotado de agua potable a más de 16 localidades rurales, con una inversión de más de veintidós millones de pesos. Por otra parte, para el mejoramiento de la salud y la educación de los habitantes de esta provincia, se han realizado importantes actividades.

Se han destinado más de doce millones de pesos en la instalación de pabellones quirúrgicos y en obras de mejoramiento del Hospital de Chillán, en el cual se han hecho ampliaciones de importancia. Por otra parte, en la comuna de Bulnes se está terminando de construir un hospital con capacidad para 60 camas, asimismo, en numerosas localidades rurales de Nuble se han instalado Postas de Primeros Auxilios.

Con respecto a las actividades educativas, en este sentido se han

efectuado numerosas obras, pues se han construido algunos establecimientos y se han reparado otros. En este esquema, por ejemplo, se han edificado dos escuelas fronterizas, una en San Fabián de Alico, con capacidad para atender a más de mil 600 alumnos, y otra en Minas del Prado, que permitirá prestar servicios educativos a trecientos cincuenta niños. También, en algunas localidades, se han levantado viviendas para los docentes.

Por otra parte, en esta provincia la DIGEDER ha desarrollado una importante labor, traducida en obras que fomentan la práctica de los deportes en la juventud. De este modo, se han instalado multicanchas, gimnasios y se han entregado equipos deportivos.

En el área turística se han logrado varios avances en Nuble, como el mejoramiento integral de las termas de Chillán. También se han hecho grandes inversiones para la habilitación de canchas de esquí. Con estas medidas se trata de fomentar el turismo hacia esta provincia, que cuenta con excelentes condiciones para la práctica de los deportes invernales.

A fines de 1979 se inauguró la primera etapa del complejo Los Baudales, que será uno de los centros turísticos más importantes del país. Se trata de un proyecto que contempla la instalación de sesenta y cinco cabañas, veinte moteles, piscinas naturales, caballerizas, canchas deportivas y de recreación, y zonas de camping.

También, con el objeto de fomentar el turismo y contribuir a la conservación de los lugares de interés histórico, se realizaron trabajos tendientes

a restaurar el denominado "Santuario de Prat", ubicado en Ninhue. En resumen, en obras de mejoramiento turístico en Nuble, se han invertido varios millones de dólares.

Por su parte la empresa privada ha realizado, en Nuble importantes avances. En el sector industrial, por ejemplo, Maderas Cholguan, de Yungay, ha efectuado ampliaciones en esa localidad, aumentando su capacidad de procesamiento de madera, lo cual se ha traducido en el incremento de la contratación de la mano de obra y la posibilidad de exportar este producto nacional.

En la agroindustria se aprecian significativos progresos en Nuble en los rubros remolachero, triguero, lechero y la crianza de ganado. Con respecto al sector forestal, en este sentido se puede decir que se ha producido una importante activación, derivada de la apertura al comercio exterior, lo cual ha permitido aumentar notablemente las exportaciones. Por otra parte, existe un proyecto para instalar una planta de celulosa en Coelemu, que produciría más de doscientos mil toneladas de este producto al año.

PROVINCIA DE ARAUCO

Tiene importantes riquezas forestales que le han permitido convertirse en la provincia que tiene mayor producción y exportación de maderas.

Por otra parte, en Arauco se encuentran industrias tales como Celulosa Arauco, y operan los aserraderos más grandes de la VIII Región, que explotan los grandes bosques de pino insignie existentes allí.

Las principales reservas de carbón

del país se ubican en Arauco, también se encuentran las explotaciones de este mineral. Por otra parte, el CORFO, ha invertido tres millones de dólares, en acciones tendientes a la ubicación de nuevos yacimientos carboníferos. Asimismo, la Empresa Nacional de Petróleo, ENAP, realiza inversiones con el objeto de localizar yacimientos de este combustible.

En cuanto al sector educacional, esta provincia se ha convertido en una escuela rural en la localidad de Bulnes, donde existen proyectos para la instalación de otras escuelas, hospitales y labores de salud a la comunidad. En relación a los aspectos sociales, cabe mencionar la construcción de un moderno establecimiento de salud. En la ciudad de Arauco, la capacidad para sesenta y tres camas.

Es digno de mencionar que en esta provincia se han entregado títulos de dominio a indígenas de numerosas comunidades mapuche. Asimismo, se ha proporcionado una adecuada capacitación a los agricultores de la zona, lo cual ha permitido un mejoramiento de los recursos existentes y la introducción de otros.

Por último, al analizar los progresos conseguidos en la provincia de Arauco, es indispensable mencionar el labor desplegado por la Comisión Regional Industrial. Cabe mencionar el organismo particular que ha promovido estudios en Arauco, tales como el proyecto para el aprovechamiento de recursos renovables, en bosques abandonados entre otros.

plebiscito

La opinión de los barrios: Sí al presente y al futuro

Hubo una vez como relatan los cuentos- en que los chilenos para conseguir un pedazo de pan o cualquier clase de alimentos debían soportar humillantes vejaciones a su dignidad como seres humanos. Y este cuento que fue muy real, hace siete años, significó que hasta ahora se recuerde con amargura y deseos unánimes que no debe volver a repetirse.

Porque pese a la amnesia de unos pocos, que incluso tratan de justificar aquella época, el grueso de la población rechaza en forma terminante la vuelta al pasado. Un pasado que en el orden del abastecimiento para la familia significó infinitas colas, sacrificios y humillaciones.

El contraste con el Chile de hoy es más que elocuente. Todos los barrios, comunas y hasta las más pequeñas localidades del país, cuentan con toda clase de productos que pueden ser adquiridos sin ningún problema. "La Nación" recogió en el terreno mismo de los supermercados y grandes almacenes, la opinión de

aquellos que compararon ambos periodos. Para ello se recorrió cuatro barrios populares del Gran Santiago: Las Rejas, San Miguel, Santa Rosa y Mapocho.

Y los resultados fueron en todos ellos coincidentes: Alicia Salinas, dueña de casa, afirma: "Da gusto poder llegar a un lugar y encontrarse con todo lo que necesita. El cambio con el Gobierno anterior es total".

O los recuerdos de Orlando Vázquez, jubilado: "Sacar números y hacer colas, era como el rezo diario. Ya parecía que nos estábamos acostumbrando a ese tipo de vida. Salíamos como ovejas a buscar comida y muchas veces volvíamos trasquilados".

Y también se dio el caso de las madres que debían destinar a uno de sus hijos a la adquisición de alimentos para sobrevivir, aunque ello les significara no ir al colegio. Silvia Espinoza debió hacer eso con el mayor de los cinco que tiene, Raúl y que cuenta en la actualidad con 22 años: "No tuve otra salida, además estaba yo esperando guagua y Raúl partía desde la mañana a la noche a hacer colas para todo...".



La opinión de los barrios santiaguinos fue una sola: no queremos volver por ningún motivo a la época de las colas. Si al presente, donde adquirir alimentos es la cosa más normal del mundo.



Marcos Carvajal, empleado: "Se encuentran productos un poco caros, pero es evidente la gran cantidad y el excelente abastecimiento existente. Durante el gobierno pasado no existía prácticamente nada. Es verdad que en equivalencia, los productos eran más baratos, pero ¿De qué nos servía? si no se encontraban alimentos en ningún tipo de almacén".



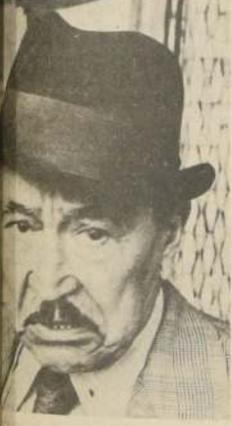
Alicia Salinas, dueña de casa: "para mí todo es bueno y barato. Yo siempre compro en el supermercado, pues tienen de todo, incluso enseres para el hogar. Da gusto poder llegar a un lugar y encontrar todo lo que se necesita para abastecerse de alimentos. El cambio sufrido desde el gobierno pasado es total. Mientras antes no había nada, hoy tenemos de todo. Mientras antes solo se pasaban amarguras y humillaciones, hoy tenemos buen trato y deferencias. No se puede pensar siquiera que esa época fuera ni remotamente buena".



Washington Toro, empleado: "Está todo bien, el producto que uno adquiere es bueno, los precios convenientes. Yo siempre compro en este supermercado, pues tienen todo al día, la mercadería fresca y en abundancia. Uno puede elegir a gusto". "Es enorme la diferencia existente y como haciendo un juego numérico digamos que hoy estamos mil más mil mejor. Si señor todo está cambiando y la tranquilidad existente no se cambia por nada".



Lilian de Franco, dueña de casa: "El abastecimiento es bueno, nada entorpece el que una pueda comprar donde quiera y como quiera. Existe de todo y los precios son razonables. Los productos son de buena calidad. Antes el desorden era el principal motivo de todo ese caos imperante".



Andrés Gallo, actor: Para mí el supermercado es una gran ayuda. Los precios se ajustan a la realidad actual, aunque a veces están un poco altos para uno. Pero lo más importante es que el abastecimiento es total. Fíjese que este sector (Gran Avenida), es bastante populoso y la cantidad de clientes que aquí viene es grande, sin embargo toda la población se abastece a su vez en forma normal. Yo nunca he sufrido la falta de alimentos. Con respecto a la época pasada no quiero opinar, pues la verdad señor es que prefiero olvidarme de aquello. Digamos que ahora estamos bien y que tenemos lo necesario y lo principal tranquilidad".



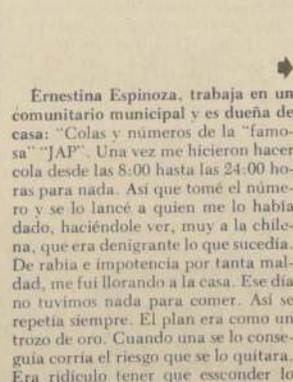
Adela Ruiz, dueña de casa: "Mucho más surtidos se encuentran ahora los supermercados. Yo siempre compro aquí pues hasta los precios son convenientes. Durante el gobierno pasado estos negocios tenían problemas de abastecimiento y eso influía en una mala atención. Además, cuando les llegaba un producto, eran los únicos almacenes, que no podían guardar para los clientes, pues le controlaban la venta por intermedio de grupos vecinales. Pese a todo llegaban de todas partes, lesionando los intereses de los verdaderos clientes. Fue una época realmente molesta y desordenada. En cambio en la actualidad la garantía está a la vista, no hay que pedirla, simplemente hay que sentirla".



Mónica Navarro: Nadie quisiera volver a los tiempos de antes. Las cosas fueron el mayor problema que tuvimos. Yo en esa época era estudiante y en la noche tenía que hacer cola, para la mañana ir a clases y muchas veces nos sacaban a la calle a tomar parte en manifestaciones. Conseguir alimentos era muy difícil y muchas veces imposible. No deseo volver a vivir como yo viví durante los días de la UP.



Orlando Vázquez, jubilado: "Sacar número y hacer colas, era como el rezo diario. Ya parecía que nos estábamos acostumbrando a ese tipo de vida. Salíamos como verdaderas ovejas a mendigar un poco de comida y muchas veces volvíamos trasquilados". "Una vez, por aquí cerca de la casa, pasó una manifestación y fue muy peligroso para los niños y en general para los vecinos teniendo todos que refugiarse en los hogares, siendo varios de ellos apedreados".



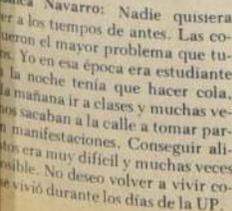
Ernestina Espinoza, trabaja en un comunitario municipal y es dueña de casa: "Colas y números de la famosa "JAP". Una vez me hicieron hacer cola desde las 8:00 hasta las 24:00 horas para nada. Así que tomé el número y se lo lancé a quien me lo había dado, haciéndole ver, muy a la chilena, que era denigrante lo que sucedía. De rabia e impotencia por tanta maldad, me fui llorando a la casa. Ese día no tuvimos nada para comer. Así se repetía siempre. El plan era como un trozo de oro. Cuando una se lo conseguía corría el riesgo que se lo quitara. Era ridículo tener que esconder lo que comprábamos, camuflado, pues aparecieron después unos dichosos inspectores que le examinaban las bolsas a una y si encontraban algo que no tuviera el número, se lo quitaban. Señor, como dueña de casa y como chilena, yo estoy por que lo que hemos logrado se mantenga. Si hemos de cambiar debe ser para mejor y no pensar en volver a esa época y amargura".



Alicia Sepúlveda, dueña de casa: Mire señor yo creo que todo el mundo le debe contestar lo mismo. Pero en fin, debo repetirle seguramente algo escuchado, pero si es necesario para la gente que cierra sus ojos se de realmente cuenta de la situación. Le pido que relate lo que Ud. está viviendo, o sea los estantes repletos de alimentos. No falta nada y lo que uno desea lo puede adquirir fácilmente.



María Molina, dueña de casa: "Mis hijos tenían que quedarse en la noche, con frazadas, más todo el riesgo que eso significaba. Era un gran sacrificio para comprar, pero no se podía hacer otra cosa, y teníamos que soportar la espera en plena calle y muchas veces con lluvia. Las peleas que se armaban y por las cuales muchas veces tuvimos que ceder terreno".



Maruja Molina, dueña de casa: "Bastante buena la atención y el abastecimiento que una encuentra en los supermercados. Antes no se encontraba nada. Las estanterías estaban desocupadas y cuando una preguntaba por algún producto la respuesta era la misma: no hay y no se sabe para cuando habrá. Entonces todos los días había que estar de guardia, hacer grandes colas y al final del día muchas veces una se iba sin nada a la casa". "Se comenta, y es cierto, que antes había más dinero. Había más billetes, pero efectivamente dinero con base no. No hay que confundir, cantidad con calidad".



Vicente Vargas, comerciante en subproductos: "Yo tenía que recorrer tres panaderías y varios puestos, para llegar a conseguir un kilo de pan. Fue una época muy sacrificada. Yo soy comerciante en subproductos cárneos y puedo decir con propiedad que volver a un gobierno como el anterior sería como suicidarse. No tengo miedo en denunciar hechos y por ello me hice merecedor a que de la sede que el Partido Comunista tenía en Mapocho con Walker Martínez, me amenazaron a mí y a mi familia, de muerte. Nos dijeron que estaban en una lista y que nos matarían por mi tendencia contraria a ellos. Yo soy apolítico, he sido siempre humilde y lo único que me interesa es trabajar para dar alimento a los míos. Eso no lo podía hacer con libertad, ahora sí".

La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863
Fundado el 14 de enero de 1917

Luciano Vázquez Muruaga Director y representante legal
Sebastiano Bertolone Subdirector
María Folli Gerente
Manuel José Gamonal Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

Alianza demo-comunista

La impresión predominante en el país de que en su discurso del Teatro Caupolicán el ex Presidente Frei interpretó planteamientos y posiciones políticas que corresponderían a una inconfesada alianza del partido demócrata cristiano (¿en receso?) con el comunismo, ha quedado ahora plenamente confirmada a través de las declaraciones hechas a la prensa internacional desde Caracas, -donde vive exiliado-, por el ex-parlamentario, ex ministro del régimen marxista y connotado dirigente del partido comunista, José Cademártori.

Empleando una cruda franqueza, que contrasta con los débiles esfuerzos con que algunos dirigentes freístas han pretendido últimamente negar las evidencias, Cademártori ha dejado establecido que existe "un acuerdo" específico que motiva la acción conjunta demócrata cristiana-comunista; que la afinidad de ambas organizaciones ha llegado a tal grado que "ha permitido estructurar una sola opinión" y que existen tácticas y objetivos comunes para las etapas pre y post plebiscito.

Los verdaderos objetivos y proyecciones de la alianza demócrata cristiana-comunista, presentada por el país desde hace tiempo pero creída por muy pocos, no han sido aún revelados, pero vale la pena considerar los antecedentes entregados por Cademártori como indicios que pueden contribuir a desenmascarar la confabulación en marcha.

El vocero comunista ha dicho que la proposición de Frei sobre "un gobierno cívico-militar de transición" refleja acuerdos concretos adoptados al respecto por "las fuerzas opositoras", léase partido demócrata cristiano-comunismo. Tales acuerdos, según lo dicho por el vocero del comunismo, consistirían, además, en planes concretos de acción, que abarcan materias económicas y políticas, y en los que han trabajado activamente "grupos dentro y fuera de Chile".

La acción común demo-comunista está proyectada para desplazar a otros planos, inmediatamente después del plebiscito. Al respecto, Cademártori dijo "que se buscarán alternativas, incluso de fuerza".

Estamos, según tales versiones, en presencia de una acción programada por demócratacristianos, encabezados por Frei, en estrecha y cohesionada alianza con el comunismo, para crear en el país condiciones de violencia similares a las vividas en el pasado. La ofensiva está planificada y en marcha.

El compromiso con el comunismo, sacado a la luz pública por este último, sitúa a los dirigentes demócratacristianos en la triste condición de transferir el destino del país para satisfacer mezquinas ambiciones personales.

El verdadero rostro de la traición a Chile ha quedado ahora al descubierto. Ya nadie tiene derecho a equivocarse al emitir su juicio. Y la realización del plebiscito que consagrará una Constitución Política capaz de proteger la paz, la democracia y la libertad de los chilenos, es la oportunidad histórica que se abre al pueblo para fijar en términos categóricos su posición y su pensamiento, en claro repudio a las oscuras maquinaciones fraguadas contra el interés del país.

Distensión en Madrid

POR GWYNNE DYER

Después de nueve meses de suspendida animación, la distensión revivirá de nuevo, más o menos, el 9 de septiembre. Esto ocurrirá cuando diplomáticos de 33 países europeos (todos ellos, excepto Albania), más los Estados Unidos y Canadá, se junten en Madrid en una reunión preliminar de la conferencia de revisión del Acuerdo de Helsinki sobre Seguridad y Cooperación en Europa.

Cuando en noviembre comience la conferencia principal (se espera que continúe hasta principios de 1981), brindará la primera oportunidad de prolongar contactos de alto nivel entre los Estados Unidos y la Unión Soviética desde la invasión de Afganistán en noviembre último. A juzgar por la experiencia de la previa conferencia de revisión en Belgrado en 1977, habrá una buena cantidad de bulliciosa propaganda, pero también un gran monto de trabajo útil en lo que se ha denominado la "infraestructura" de la distensión.

Por espacio ya de casi veinte años, tanto Moscú como Washington han reconocido como vitalmente importante mantener la comunicación entre ellos, especialmente cuando son altas las tensiones. La Casa Blanca más bien ha perdido de vista este principio en su cólera de los meses recientes por la invasión soviética de Afganistán, pero los profesionales del Departamento de Estado han estado siempre conscientes de que, en fin de cuentas, hay que volver a juntar los pedazos.

El acuerdo de Helsinki, sin embargo, fue también en sí mismo un documento importante. Sin las revisiones internacionales regulares de cómo opera, como esta de Madrid, podría muy fácilmente llegar a ser la letra muerta.

Hay más de algo en el tratado de Helsinki que Moscú desearía arden-

temente ver convertido en letra muerta, muy especialmente las estipulaciones sobre derechos humanos y el libre flujo de gente e información entre Estados, conocidas colectivamente como la "Tercera Canasta". Lo que los rusos realmente querían en Helsinki, después de todo, era principalmente el reconocimiento internacional de los cambios territoriales en Europa Oriental en 1945.

Durante y después de la Segunda Guerra Mundial los rusos se apoderaron de trozos de Finlandia, Polonia, Checoslovaquia y Rumania, y se tragan enteros los tres estados bálticos. Alemania fue dividida, y se dio a Polonia una gran parte de Alemania Oriental como compensación de sus pérdidas ante Rusia. En Helsinki los rusos se las agenciaron para conseguir la firma de todo el mundo en un documento estableciendo que esas fronteras no podían cambiarse por la fuerza.

Occidente extrajo, sin embargo, importantes concesiones de los rusos. Conforme a la "Primera Canasta", tocante a medidas para aumentar la seguridad en Europa, el Occidente estableció el principio de que todas las principales maniobras militares (que comprenden a más de 25,000 hombres), deberían notificarse a todas las partes con veintidós días de anticipación.

La distensión no se intentó en Helsinki, pero se ratificó allí. Si se ve a la distensión en su propio contexto, no como un festival de fraternidad sino meramente como un pacto contra el suicidio entre dos superpotencias básicamente hostiles que se destruirían una a otra en una lucha abierta, ella resulta aún más necesaria después de Afganistán que antes. Desde ese punto de vista, la conferencia de revisión de Madrid no llega demasiado temprano.



Nueva Constitución y ejercicio de los derechos subjetivos

POR ORLANDO POBLETE ITURRATE
Profesor de Derecho Procesal
Universidad de Chile

La nueva Constitución, cuya vigencia depende del pronunciamiento popular del próximo 11 de septiembre, junto con establecer las bases de la Institucionalidad política, económica y social sobre las cuales deberán desarrollarse todas las actividades nacionales, se refiere en su Capítulo II a una serie de derechos y deberes cuya efectividad y real existencia constituyen la mayor garantía de una sociedad libre y de una convivencia social armónica.

Nos interesa, por el momento, referirnos a los derechos constitucionales. El artículo 19 asegura a todas las personas el derecho a la vida y a la integridad física y síquica, el respeto y protección a la vida privada y pública y a la honra de la persona y su familia; el derecho a la libertad personal; el derecho a la protección de la salud; el derecho a la educación; la libertad de enseñanza; el derecho de petición; el derecho de asociación; la libertad de trabajo y de afiliación; el derecho a desarrollar cualquier actividad económica que no sea contraria a la moral, al orden público o a la seguridad nacional; el derecho de propiedad en sus diversas especies sobre bienes corporales e incorporeales, etc.

De esta forma se fija un marco fundamental consagrando ciertos derechos y libertades que son consustanciales a cada persona por su naturaleza misma. Cada uno de estos derechos, a su vez, son susceptibles de descomponerse en una serie de facultades cuyo ejercicio, en situaciones concretas, corresponderá regular al legislador, desarrollando en una normativa legal el texto constitucional.

Pero, no se agota la importancia del tema relativo a los derechos con la sola declaración y reconocimiento. Es trascendental ocuparse también del ejercicio de tales derechos. Y cuando se habla de ejercicio se habla de materialización, de la realización en un caso concreto de la facultad jurídica que va envuelta en el derecho. A título de ejemplo, ejercer el derecho de petición es solicitar el pronunciamiento de la autoridad sobre un asunto determinado; ejercer la libertad de trabajo es desarrollar el oficio o profesión que el titular del mismo desea y en la oportunidad que estime adecuada; ejercer el derecho de propiedad es usar un bien determinado, gozar y disponer del mismo.

Recogiendo esta realidad, la nueva Constitución no se ha conformado con la sola declaración de los derechos básicos. Junto a ello, asegura también en su artículo 19 N° 3 la igual protección de la ley en el ejercicio de sus derechos. ¿Cuál es su significado y cuáles sus efectos en nuestro sistema? Es necesario recordar que, desde el punto de vista jurídico, todo derecho supone, por lo general, una obligación o deber que le es correlativo. Así, el titularidad sobre el derecho de dominio de un bien supone un deber jurídico para todos aquellos que están obligados a respetar el legítimo ejercicio de mi derecho.

Por otro lado, surgen también dos aspectos o dos fases que son diferentes. Una es que el ejercicio del derecho es posible y se materializa (cumplimiento espontáneo de la norma)

ma) y otra, en que el mismo se ve amenazado o vulnerado rompiéndose con ello el equilibrio jurídico y en la cual se requieren otros mecanismos o instituciones para restablecer su imperio y vigencia.

Aquí comienza a perfilarse entonces la importancia de la norma constitucional. El ordenamiento jurídico, junto a aquellas normas que regulan el ejercicio de los derechos en aquella primera fase a que nos referiríamos, contempla una serie de principios y disposiciones constitucionales y legales cuyo fin es la defensa de los mismos, su protección, restablecimiento y declaración, poniendo fin a toda situación que, desconociéndolos, afecte a su legítimo ejercicio.

Tal normativa constituye en esencia el llamado Derecho Procesal, el cual, ocupándose entre otras materias de la función jurisdiccional del Estado, constituye una efectiva garantía de defensa de los derechos individuales.

Cuando se asegura "la igual protección de la ley en el ejercicio de los derechos" se están cubriendo las dos fases en que éste puede materializarse. No podrá entonces la ley discriminar cuándo establece los supuestos y requisitos para adquirir un derecho o cuándo declara sus efectos y formas de extinción. No podrá tampoco el legislador ser arbitrario cuando establece la forma en que podrá reclamarse ante los Tribunales de Justicia, en contra de una autoridad o de un particular que impida, menoscabe o vulnere el ejercicio de un derecho, ni al fijar el procedimiento y facultades de éstos para actuar en tales casos.

Desde otro punto de vista, esta garantía es aplicación en el ámbito del ejercicio de los derechos de aquel otro principio constitucional que forma parte de nuestra tradición jurídica: la igualdad ante la ley (artículo 19 N° 2 de la Constitución).

Por otro lado, la igual protección de la ley en el ejercicio de los derechos se relaciona directamente con otras disposiciones constitucionales como son aquellas que consagran el "debido proceso de ley" o establecen los recursos de protección y de amparo, y las contenidas en el capítulo VI "Poder Judicial".

Pero, el N° 3, del artículo 19 de la nueva Constitución, no sólo se refiere a la materia antes comentada. Proclama también el derecho de toda persona a la defensa jurídica, asegurando en cada caso la intervención del letrado y, por ende, la asistencia técnica y profesional que en cada situación se requiera. Es éste un principio elemental cuya importancia se pone cada día más de manifiesto si se piensa en la complejidad de las relaciones interindividuales y la multiplicidad de las instituciones jurídicas creadas para hacer frente a las nuevas realidades sociales.

Además, el inciso 3°, del N° 3, del artículo 19, incorpora a la norma constitucional una materia tan importante como es la asistencia judicial. Ella se relaciona estrechamente con el ejercicio de los derechos y al disponerse que "la ley arbitrará las medidas para otorgar asesoramiento y

defensa jurídica a quienes no puedan procurárselos por sí mismos" se está entregando una seria responsabilidad al legislador que deberá implementar un sistema que, materializando tal principio, evite las pérdidas patrimoniales y la frustración de muchos ciudadanos que carecen del consejo profesional oportuno y de la asesoría procesal eficaz.

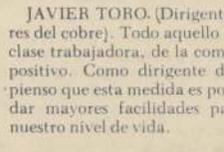
En suma, la disposición constitucional del artículo 19 N° 3 deberá siempre tenerse presente como base de nuestro orden jurídico y su proyección tiene, para quienes nos interesamos por la justicia y creemos en el derecho como único medio legítimo para permitir la solución de los litigios propios de la vida en comunidad, una trascendencia práctica indudable.

5 Respuestas a tema de hoy

¿Qué le parece la rebaja de impuestos anunciada por el Gobierno?



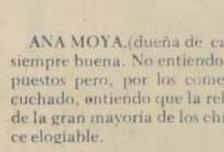
JOSE FIGUEROA. (Agente de viajes). Es bastante positivo. Cada uno de los anuncios económicos que ha hecho el Gobierno, son de destacar. Este último nos permite tener mayor acceso a los bienes de consumo y un mayor estándar de vida.



JAVIER TORO. (Dirigente de los trabajadores del cobre). Todo aquello que va en bien de la clase trabajadora, de la comunidad del país es positivo. Como dirigente de los trabajadores pienso que esta medida es positiva, pues tiende a dar mayores facilidades para que mejoremos nuestro nivel de vida.



RAUL CORREA. (Jubilado). Todo aquello que tienda a la superación del país y por ende ciudadanía, me parece muy bueno. Esta rebaja, pienso, ayudará bastante a la clase que algunos gobiernos trataron de eliminar. Los anuncios sociales, en bien de los trabajadores, son siempre buenos.



ANA MOJA. (dueña de casa). Toda rebaja es siempre buena. No entiendo mucho lo de los impuestos pero, por los comentarios que he escuchado, entiendo que la rebaja va en beneficio de la gran mayoría de los chilenos y eso me parece elogiable.



ROSAMEL MIRANDA PINTO. (Agricultor). El país va surgiendo, es justo que se bajen los impuestos. El país en este momento va para adelante y hay que extraer aquello que muchas veces impide aportar más al desarrollo, como son los altos aranceles en las compras de maquinarias. Una vez más felicito al Gobierno por estas medidas.

Plebiscito y conciencia

De "El Diario Austral" de Temuco

PARA ESTE CASO tan expedito si de plebiscito se trata, un toque de conciencia, basta. Estado moral formado por un rabillosa levadura hecha de mudos, de suerte presente y de visiones futuras, la conciencia es el don más nos acerca a Dios.

—En justicia ¿quieres volver a vivir en un mundo de fantasmas fantasmagóricas de las "colas" de cemento en hilera, sentados en el futuro, la conciencia es el don que conoció el ciudadano que quiera, en Chile. ¿Te acuerdas?

¿TE ACUERDAS? Lo mismo que saba con el gas licuado, con el comercio establecido. Era comercio sabasteado. Y los reyes del negocio alta utilidad proliferaban en el mercado negro, primera evidencia de la galadivida lesiva para el bienestar que conoció el ciudadano que quiera, en Chile. ¿Te acuerdas?

DESPUES VINO la "toma" de los terrenos, de casas, de fundos, de fábricas. Nadie tuvo segura la propiedad. La ilegalidad, en ese terreno, una estocada a fondo contra el derecho jurídico, contra el patrimonio familiar, contra el derecho a estudiar y sacrificarse para tener cosas. De los campos mejor trabajados, miones cargados con muebles bonitos pasaban la cordillera. Fueron enteras se iban a otros países por el extremismo había producido el bacle.

YA EL CANCER de la diócesis había llegado a la escuela, a los liceos a las universidades, a las iglesias, a los sindicatos. Adiós Chile, parecía hasta el aire que ya no era libre.

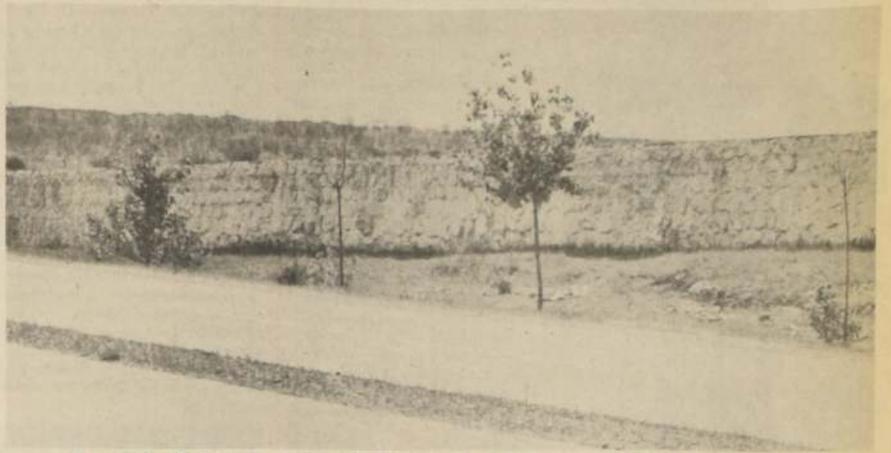
¿Te acuerdas? Aquellos tres años parecieron un siglo. Pero el tiempo comenzó de nuevo, abierto y recador, laborioso y reconstrucción partir del 11 de septiembre. Al con un Chile, recuperado, más siete años transcurridos y te acuerdas?

¿Si parece que fue ayer... Ahí se produce el toque. Ahí se produce el toque de conciencia. Decididamente no volverás al pasado. ¿Para qué? ¿Querías una seguridad concional que garantice a Chile que siempre Chile. Así se dilucida la lación sobre el plebiscito. Por lo por sí sola, libremente.

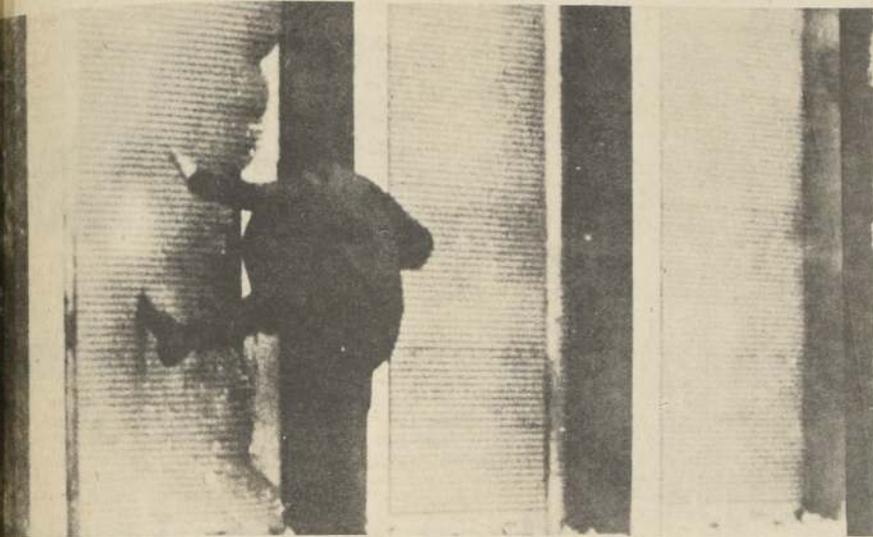
CHILE : ayer - hoy



La "societización" del país era evidente. Nuestra puerta de entrada internacional más importante, el aeropuerto de Pudahuel, daba la bienvenida a los visitantes en idioma ruso. La presencia de la URSS en Chile cada vez se hacía más fuerte.



Los miles de turistas, empresarios y hombres de negocios que ingresan por el aeropuerto Comodoro Benítez, observan una ciudad limpia donde destaca la tranquilidad y, por sobre todo, el empuje del progreso.



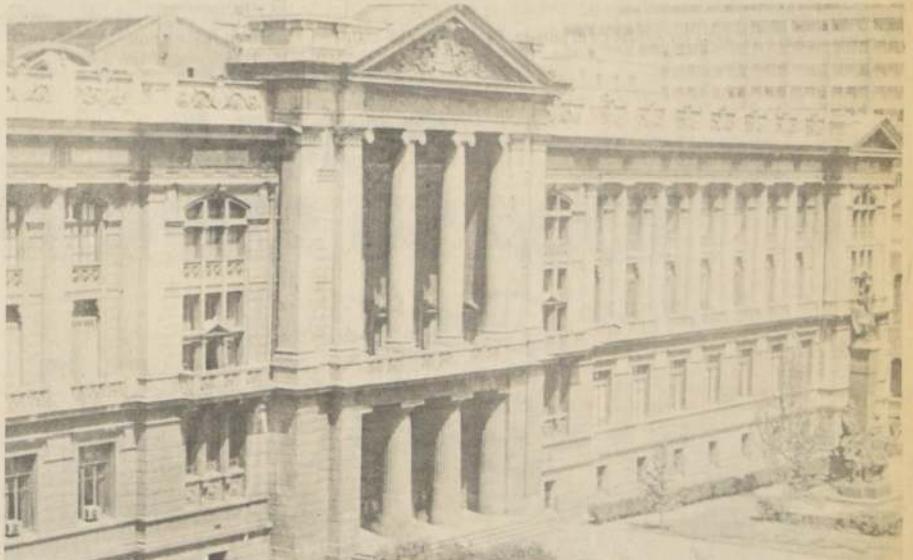
Con el apoyo de las autoridades, grupos de choque integrados por extremistas abrían por la fuerza aquellos modestos negocios que tuvieron que cerrar por carecer de artículos para vender. El desabastecimiento afectaba a toda la población y, entre esta, a los comerciantes que, muchas veces, prefirieron terminar sus almacenes antes de continuar pagando patentes.



Los pequeños comerciantes están en condiciones de ofrecer toda clase de mercaderías a su clientela. En barrios y poblaciones no existe problema de desabastecimiento, ni JAP que puedan competir en forma desleal. Hay libertad de comercio.



Los Tribunales de Justicia fueron constantemente amenazados, sus ministros y jueces insultados públicamente y las leyes vulneradas en forma oficial. Ello llevó a la Corte Suprema a reclamar en reiteradas oportunidades, reclamo que siempre fue respondido con la difamación e incluso el desacato.



El respeto a la justicia, a sus veredictos y a sus ministros y jueces ha sido muy claro en estos últimos años. Junto a los tribunales, las autoridades buscan hoy la modernización y agilización de la aplicación de la justicia.



El país estuvo al borde de una guerra civil. La violencia, instigada desde los niveles más altos del Gobierno, cobraba cada día más fuerza y víctimas. En calles y barrios lo anormal era que no hubiese un foco de enfrentamientos. La calma no se conocía.



La calma volvió al país junto con el avance y el progreso. En cada ciudad se advierte en forma notoria el cambio experimentado. Nadie podrá negar en el presente que Chile camina con paso seguro a una transformación profunda y que beneficia a las actuales generaciones y a las venideras.



Carlos Cruz Coke: "Acortar el periodo de transición sería fatal para el progreso y el desarrollo de Chile".

El Plebiscito sin registros previos, es la expresión más genuina de consulta a la voluntad de los habitantes de una nación, ya que no es excluyente y más aún, incorpora a los analfabetos, a los impedidos físicamente, como los no videntes y a los extranjeros", manifestó el profesor de la Escuela de Derecho de la Universidad de Chile Carlos Cruz Coke.

El jurista, que ejerce las cátedras de Derecho Constitucional y Derecho Público indicó que desde el inicio del actual régimen se han ido cumpliendo diferentes instancias que legalizan el sistema que hoy opera en el país. "Se elaboraron las bases fundamentales con las actas constitucionales, el trabajo de las comisiones Legislativas y el Consejo de Estado, se fijaron las bases y garantías públicas e individuales y podría decirse que se actuó igual que en Francia durante 1958, en que la Constitución fue elabo-

borada por un grupo de asesores de De Gaulle, la que fue aprobada con un periodo de transición de cuatro años, al término de los cuales De Gaulle, disolvió la asamblea y llamó a plebiscito, obteniendo otros cuatro años para poder fijar las bases definitivas de lo que es hoy la nación francesa. Y tan claro resultó ese acto, que bien podría haberse objetado, ya que los alcaldes eran políticos de diversas tendencias y con sólo exhibir el padrón electoral se consultó la opinión de todo el pueblo".

Y enfatiza el profesor Cruz-Coke "caso típico es el de la India donde votan cuatrocientos cincuenta a quinientos millones de personas sin registro electoral previo y sólo por el sistema moderno de computación, se obtienen los resultados finales. Y la India es la única nación democrática del Asia".

También analizó el caso de Inglaterra, donde efectúan elecciones en 635 distritos, sin registro previo de votantes. La tinta indeleble, que demora 12 a 14 horas en desaparecer, es más que suficiente. Opinar lo contrario es desconocer el avance tecnológico y de la ciencia del derecho".

Sobre el sistema que operó hace algunos meses en el Perú, cuando fue elegido Belaúnde Terry como Presidente indicó que si bien es cierto, tampoco hubo registros previos, la situación fue un tanto diferente ya que se eligieron además del Presidente, la Asamblea Constituyente y la base de organizaciones políticas.

Incluso más, dijo refiriéndose a los registros electorales "maliciosamente utilizados, sirvieron para que en 1970, se produjera el fraude electoral más grande de la historia cuando se

detectó una votación con electores fantasmas que superaron los doscientos cincuenta mil sufragios. Caso típico fue el de Conchalí, Nuñoa y Recoleta donde aparecían votando personas hasta tres veces".

LA TRANSICION

"No solamente es necesaria la transición por un periodo de ocho años, sino que es fundamental para legalizar un proceso institucional, y proceder a sus diversas correcciones. La constitución debe ser el reflejo de la realidad e inquietudes de un pueblo y en este caso, lo es. La Constitución de 1923 y que fuera aprobada, solamente entró en vigencia en 1932, y hasta esta fecha ha ido sirviendo de base, con

las modificaciones naturales al proceso de evolución y madurez. Chile necesita con esta nueva situación jurídica planteada". Finalmente dijo el catedrático Carlos Cruz-Coke "este proceso institucional que lleva a la normalidad interna y afianzamiento de un régimen legítimo. Innúmeros tratadistas nacionales así lo consagran y el elaborado obedece a la conciencia de vida del pueblo chileno. No son destacados juristas y hombres de experiencia han estado estudiando las proposiciones presentadas a la Asamblea Constituyente, durante tres años, para un periodo de transición, fatal para el progreso y desarrollo de Chile".

Firme decisión de los pobladores



Los pobladores han continuado manifestando su decidido apoyo a la Constitución Política del Estado, de acuerdo a lo señalado en el documento de la Décima Unidad Vecinal de Santiago.

La Unidad N° 1 "Chile Nuevo", de la Décima Comuna del Gran Santiago, ha formulado un llamado a los pobladores del sector para apoyar decididamente el "Sí" en el plebiscito del próximo 11 de septiembre.

La respuesta que ha tenido una hoja volante que ha sido distribuida casa por casa en dicho barrio santiaguino, ha sido categórica de total respaldo a la Constitución Política aprobada por la Junta de Gobierno y propuesta a la consideración de la ciudadanía del país.

Los vecinos de dicho sector, como del resto de poblaciones y comunas de la ciudad capital, están expresando que el próximo 11 de septiembre estarán decididamente con el "Sí" por el futuro de Chile y el afianzamiento del proceso de recuperación de los valores nacionales que encabeza el Presidente de la República General Augusto Pinochet.

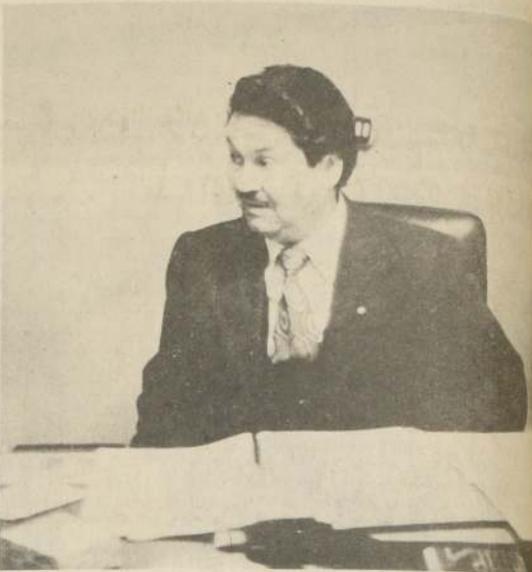
Dice la comunicación vecinal que se formula este llamado "sin pretender inmiscuirse y menos intervenir en su voluntad ciudadana, de la cual Ud. es su único dueño". Pero al mismo tiempo se previene a los vecinos que no se puede aceptar las influencias de personas que buscan paralizar la

magna obra ya realizada y "muchos menos transformarse en eco de mercaderes de ilusiones que no escatiman medios para engañar y vender su producto".

"La Décima Agrupación de Juntas de Vecinos de la Comuna de Santiago, estima un deber recordarle que nuestra querida Patria y el futuro de nuestras familias está antes que todo y que una Nación que navega en el caos demagógico, irremediamente se irá a pique", como casi ocurrió en el Gobierno anterior.

El llamado de la agrupación vecinal agrega que se debe meditar en conciencia lo que significa el plebiscito, "dada la vital importancia para el futuro de los chilenos y a que no se puede volver a un régimen en que los partidos políticos saturaban al país de falsas promesas, acentuando los problemas típicos de las naciones que no han alcanzado el desarrollo".

Concluye el documento puntualizando que "de Ud. dependerá en gran medida el porvenir de Chile. Con el Sí el país se convertirá en una Gran Nación, y con el no, acompañaremos a los países que se debaten en toda clase de problemas e intranquilidad".



Eduardo Díaz Urriola, presidente de la Federación Gremial Metropolitana de Empresarios de Microbuses: "Nuestro gremio está firme con el 'Sí' pues queremos seguir trabajando tranquilos".

Microbuseros acelerados con el "Sí" para el 11

La Federación Gremial Metropolitana de Empresarios de Microbuses, que preside Eduardo Díaz Urriola, entregó una declaración, en la cual, prestan el más completo apoyo a la nueva Constitución sometida a plebiscito y llaman a los empresarios a cumplir los compromisos con Chile.

El texto del documento indica: "Primero: como empresarios de la locomoción colectiva es necesario reconocer que el país fue rescatado de la anarquía existiendo en la actualidad tranquilidad, autoridad y disciplina. Nuestro gremio fue uno de los que sufrió directamente las consecuencias del desorden.

Segundo: el progreso de un país depende de dos factores: un orden estable y un proceso económico coherente cuyos resultados positivos se observan en distintos campos de acción.

Tercero: este progreso ha significado para la gran mayoría de los chilenos, y el sector transporte de pasajeros en particular, una dura experiencia. Sin embargo, conscientes del desarrollo económico obtenido, que

que la definición de una nueva institucionalidad permitirá mayor estabilidad y amplias perspectivas de progreso y seguridad.

Cuarto: en el campo gremial vamos libertad de acción y la Constitución garantiza, no solo el derecho a la persona y la familia, sino también, a la propiedad y preserva los derechos inherentes a todo ser humano.

Por estas consideraciones la Federación Gremial Metropolitana de Empresarios de Microbuses apoya la nueva Constitución y llama a los señores empresarios, en el secreto de conciencia, a cumplir los compromisos con Chile".

Firman: Eduardo Díaz Urriola, presidente; Franklin Rojas Albertos, secretario; Gustavo Ortiz Arancibia, secretario general; José Herrera Domínguez, secretario; Gilberto Pulgar Marchant, secretario; Adrián Campos Cisneros, secretario.

Rotundo apoyo al "Sí" del sector forestal

La Comisión Organizadora del Sector Forestal, de las acciones encomendadas a plantear una posición frente al plebiscito del próximo 11 de septiembre, ha dado a conocer un documento que se ha enviado a todos los que se desempeñan en dicho sector productivo nacional.

Expresa que "es el pueblo de Chile el que tendrá que pronunciarse y estamos ciertos que lo hará en función de tres elementos básicos:

PRIMERO.— Queda claro que en el nuevo texto, Chile asume la democracia como forma normal de Gobierno hacia el futuro.

SEGUNDO.— Comprende que de la experiencia que nosotros todos vivimos, es indispensable que esa democracia se formule en los campos económico, político y social, para que realmente sirva a los objetivos verdaderos, hacia los cuales tiene que propender toda democracia: construir una sociedad libre, segura, progresista y justa.

TERCERO.— Que el camino hacia esa democracia renovada y moderna, debe ser gradual.

En este sentido pensamos que el itinerario en plazos señalados por el Presidente Pinochet en su discurso del 10 de agosto, y que nos permitirá gradualmente acercarnos a la democracia en plenitud a fines de esta década, es el camino más adecuado, porque no se puede en materias de procesos políticos y sociales, proceder en forma instantánea.

No se trata de una "espera", como

algunos livianamente pudieran pensar, se trata muy por el contrario, un periodo lleno de desafíos enormes. No existen democracias estables en el mundo, que no estén fundadas en pilares de desarrollo económico y educacional, ya que ellos, la democracia no funciona el día de hoy.

En consecuencia, votar "Sí" para ratificar un nuevo orden que nos permitirá continuar en la actual senda de progreso, y votar "No" significa arriesgar estos valores tanto sacrificio ha costado.

A continuación el documento contiene una explicación sucinta de las principales características de la nueva Constitución Política que fue aprobada en forma categórica en el plebiscito del próximo 11 de septiembre.

Destacan en su análisis el director forestal, que la nueva Carta Fundamental que ha sido propuesta al país por el Gobierno que preside General Augusto Pinochet, constituye una herramienta fundamental para poder continuar con el proceso de desarrollo que Chile ya inició.

"Entorpecer lo que hasta ahora ha hecho e impedir que se siga esta obra que está haciendo gran bien a nuestro país, sería uno de los errores históricos más grandes que el pueblo pudiera cometer".

Por eso es que expresan su voluntad de apoyar irrestrictamente el "Sí" en el plebiscito del próximo 11 de septiembre.

PONGA TODA SU ATENCION

REVISTA tele Show

¡TODO EL MUNDO DEL ESPECTACULO EN ESCENARIO MULTICOLOR!



MAÑANA
RAFAEL y sus 20 años de cantante.
AMANDA LEAR: ¿Hombre o Mujer?
GLORIA BENAVIDES y sus tres hijos en confesión íntima con TELESHOW.
Los tres amores de CARMEN JAUREGUIBERRY
SOFIA LOREN vista por su hermana.
Las habituales TELECHACOTAS.
El Tercer Ojo, y las fotos indiscretas de "FUERA DE FOCO"
... Y no olvides! EL MARTES 9 DE SEPTIEMBRE Edición Especial de SUPER ONDA con 24 páginas a Todo Color con "LA HISTORIA DE LOS BEATLES".
¡No te la pierdas!

...por algo somos el diario Grande de Chile

La Nación

Chile muestra cómo quiere al amigo cuando es forastero

Santiago, Chile
Septiembre, Jueves 4-1980

Con cuecas, empanadas y vino se comenzó a recibir desde ayer a todos los turistas extranjeros que llegan al aeropuerto internacional "Comodoro Arturo Merino Benítez", gracias a una iniciativa conjunta del Servicio Nacional de Turismo, la Asociación Chilena de Hoteles, restaurantes y similares, Asociación Chilena de Empresas Turísticas (ACHET) y con la colaboración del comercio.

Al acto inaugural asistieron el Secretario General de Gobierno, general Sergio Badiola, el director de SERENATUR, Alberto Stagno; el Alcalde de Pudahuel, Patricio Muñoz; el Alcalde de Santiago, Patricio Guzmán, y otras autoridades.

Este programa de recepción se mantendrá hasta el próximo domingo, y constituye un homenaje a la celebración del séptimo aniversario de la Liberación Nacional y del mes de la Patria. Mediante esta actividad se pretende fomentar entre todos los chilenos una mayor conciencia turística sobre la buena atención que se debe brindar a los visitantes extranjeros.

Paralelamente, se está desarrollando un programa de acción social entre los escolares de educación básica de la Comuna de Pudahuel, los cuales son trasladados desde sus escuelas en locomoción especial hasta el aeropuerto, donde son agasajados con confites y pueden disfrutar con visitas a diferentes aviones.

GENERAL BADIOLA

El general Sergio Badiola destacó su reconocimiento al "gesto de todas las organizaciones presentes, que desde hace cuatro años se reúnen para darle una cariñosa bienvenida a los extranjeros con un espectáculo tan hermoso, espontáneo, generoso y tan nuestro".

Agregó que ello constituye una muestra de lo que es nuestro país y de su realidad. Dijo que el 11 de septiembre de 1973 se detuvo el proceso de caos político, social y económico que llevó a Chile a la peor crisis de su historia y que fueron los hombres y mujeres los que pidieron este proceso rector que ahora muestra sus frutos.

El Secretario de Estado manifestó que en nuestro país "existen dos realidades: la que se vive, la que se palpita en nuestras calles, y la que se ve afuera". Dijo que toda esta distorsión de la realidad "es producto del marxismo internacional, que no perdona que Chile los haya echado fuera de sus fronteras". Finalizó diciendo que nuestro país es generoso y tiene "una reserva humana que es nuestro más grande capital".

Por su parte, el presidente de la Asociación Chilena de Empresas Turísticas, Luis Alberto Reyes, destacó los alcances de esta iniciativa y manifestó el categórico apoyo de ACHET a la Nueva Constitución que será sometida a plebiscito el próximo 11 de septiembre.



La cueca fue la anfitriona oficial de quienes llegaron desde el exterior al Aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez. La foto muestra el interés con que los visitantes ven cómo se interpreta nuestro baile nacional.

Caja de la Defensa tendrá nueva planta funcionaria

El establecimiento de la nueva planta de los funcionarios de la Caja de Previsión de la Defensa Nacional, CAPREDENA, anunció el Presidente de la República General Augusto Pinochet al firmar el decreto ley respectivo durante la entrega a los asociados de la nueva clínica de la entidad, ubicada en la Avda Bulnes.

Con la firma de este cuerpo legal, señaló el Primer Mandatario, se satisface una antigua aspiración del personal y del propio vicepresidente ejecutivo de la entidad, general Sergio Cadenaso. A la ceremonia concurrieron, además, el Ministro de Defensa, teniente general Raúl Benavides, otras autoridades militares, el Contralor General de la República, Osvaldo Iturriaga, así como representantes de organismos dependientes de CAPREDENA.

Al entregar la clínica a los asociados, el Vicepresidente Ejecutivo de CAPREDENA señaló que la entidad

inicialmente fue creada sólo para la cancelación de pensiones de retiro, absorbiendo posteriormente otras obligaciones hasta llegar en la actualidad al desarrollo de una seguridad social integral. Es por esto, señaló que realiza además financiamiento para la adquisición de viviendas o bien reparaciones o ampliaciones de ellas; otorga préstamos de auxilio, medicina curativa, posee un centro de formación infantil, hogar de ancianos, centros de madres, ubicación de menores; cursos de capacitación y perfeccionamiento; becas gratuitas, cuotas mortuorias entre otros beneficios.

Posteriormente, el Jefe de Estado, junto con el vicepresidente de CAPREDENA, recorrió las dependencias de la moderna clínica, que deberá autofinanciarse, contribuyendo al descongestionamiento de los establecimientos hospitalarios castrenses.



El Jefe de Estado, General Augusto Pinochet, da por inaugurada la Clínica de CAPREDENA, en ceremonia efectuada poco después del mediodía de ayer.

Chile y Corea eximen de visas a sus ciudadanos

Los Gobiernos de Chile y Corea del Sur, representados por el Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, y el Embajador Kyong Do Young, suscribirán hoy un Tratado sobre exención de visas para los ciudadanos de ambos países.

El documento será firmado en una ceremonia que se realizará al mediodía en el Salón Rojo de la Cancillería.

En la cual estarán presentes el Vice Ministro de Relaciones Exteriores, General Enrique Valdés Puga y el Subsecretario, comandante Ernesto Videla.

Durante la reunión, se intercambiarán las notas en que está contenido dicho tratado, que facilita el viaje de los ciudadanos de ambos países, tanto a Chile como a Corea del Sur.

Dura labor para habilitar túnel mixto "Las Raíces"

Dos mil trescientos metros lineales de durmientes se han colocado en el túnel mixto ferroviario-vial "Las Raíces" de cuatro y medio kilómetros de largo, que será en su tipo el de mayor longitud en Sudamérica.

El túnel, que es también el más largo de Chile, lo está habilitando la Dirección de Vialidad, del Ministerio de Obras Públicas, para que lo utilicen autos, buses y camiones, alternadamente con el paso de trenes.

La importancia de esta tarea, en la que Obras Públicas invierte más de ocho millones de pesos, radica en que habilitado el túnel "Las Raíces", pasará a ser vital eslabón caminero de la ruta internacional Victoria-Caracautín-Longuimay y Paso "Pino Hachado", hacia territorio argentino. Se convertirá en una de las pocas vías cordilleranas con tráfico permanente en toda época del año. Asimismo, evitará que los vehículos pasen por sinuosas cuestas, acortando el trayecto entre las mencionadas localidades. Se calcula que el mayor beneficio lo aportará al tránsito y comercio internacional, especialmente el rubro de exportación chilena de madera hacia Argentina.

La habilitación de la infraestructura para el tránsito mixto comprende, además de la colocación de nuevos durmientes, la instalación de una plataforma de maderos longitudinales paralelos y a nivel de la línea férrea para la óptima circulación de vehículos a través del túnel y el tendido de cables eléctricos para la iluminación.

En la obra trabajan 70 operarios al mando del constructor civil Gregorio Chihuán. Se labora en difíciles condiciones climáticas y sólo en horarios acordados con ferrocarriles, lo que implica trabajo nocturno. Junto al viento, al frío intenso, a la lluvia, a la nieve y a numerosas filtraciones de agua al interior del túnel, que serán suprimidas por Obras Públicas, se suma la densa humareda que expelen las locomotoras a vapor destinadas a servir en dicho ramal. Sólo se puede proseguir el trabajo luego de una hora, aproximadamente, después del paso de cada convoy, cuando el humo se ha disipado algo.

Esta dificultad se espera sea superada por las conversaciones con Ferrocarriles de Estado para que coloque máquinas a petróleo cuando entre en funciones el tránsito mixto.

Empieza foro regional de relaciones públicas

El Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas, recibió ayer a los organizadores del Primer Foro Regional de Relaciones Públicas, que se realizará en nuestro país entre hoy y el próximo sábado.

El grupo, encabezado por el Presidente de ICREP (Instituto Chileno de Relaciones Públicas), Luis Angel Ovalle y en el cual estuvo también presente Ramón Vinay, fue recibido por el Canciller a las 13 horas en el Salón Rojo del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Consultado Ovalle sobre la importancia de las Relaciones Públicas en la actualidad, señaló que dentro del proceso de comunicación social, éstas son indispensables. "El sólo hecho que el Ministro nos haya invitado a esta reunión, para un mejor entendimiento, ya demuestra su grado de importancia e interés".

Refiriéndose a la Reunión Internacional que comienza hoy, señaló que ésta es muy significativa pues a ella concurren nueve países sudamericanos, a los que podremos mostrar "nuestra verdad y realidad nacional".

Acerca de la presencia del lírico y Cónsul Honorario y Vitalicio de Chile en Alicante (España), expresó que éste es el mejor relacionador público de nuestro país en el extranjero. En esta calidad, y como debe estar informado en profundidad sobre la realidad chi-

lena, quisimos que estuviera presente, pues él la llevará al resto del mundo.

VINAY

Ramón Vinay, que permanecerá en Santiago "hasta después del 11, porque la voz me alcanza para dar con un gran alto la nota SI al plebiscito", llegará a España para estar presente en el Consulado Chileno y Hogar Chileno en Valencia y celebrar allí junto



La directiva de ICREP conversa cordialmente con el Canciller Rojas, antes de comenzar hoy el desarrollo del Primer Foro Regional de Relaciones Públicas.

a otros connacionales y también extranjeros, las Fiestas Patrias.

"Juntos charlaremos, haremos recuerdos, les contaré a todos cómo marcha nuestro país, y se escucharán los guitarreros y cuecas. Los churrascos, el vino y las empanadas tampoco faltarán", terminó, agregando que como recuerdo se lleva en esta oportunidad dos cachorros de ovejeros alemán.

En la reunión de carácter interna-

cional, que se realiza al celebrarse los 20 años de la FIARP (Federación Interamericana de Asociaciones de Relaciones Públicas), participarán representantes de Brasil, Argentina, Uruguay, Paraguay, Venezuela, Colombia, Bolivia, Chile y, posiblemente España.

En ella, se dictarán conferencias sobre las relaciones públicas internacionales.

Aumento registra el dinero en poder de sector privado

Un leve incremento respecto al mes de julio experimentó la cantidad de dinero en manos del sector privado, en agosto, al subir en 2,1% respecto al mes anterior, según informó el Departamento de Estudios del Banco Central.

Al 15 de agosto el dinero del sector privado alcanzó a 58.436 millones de pesos, contra 58.351 millones de promedio registrado en julio.

Por otra parte el cuasi dinero (integrado por depósitos y otros valores) subió en un 3,9%, totalizando 143.795 millones de pesos.

El informe demuestra un leve repunte en el nivel de las tasas de interés del sistema bancario, en el caso de las operaciones no reajustables, en captaciones de 30 a 89 días, las que de un promedio de 2,30% en los últimos 30 días, subieron a un 2,37% entre el 1º y el 15 de agosto.

Sin embargo, las colocaciones de 30 a 89 días declinaron de un 3,01% a un 2,88% en el período indicado.

En operaciones reajustables, se ob-

servó una baja en ambos casos; es así como las captaciones bajaron de un 6,90 a un 6,12% y las colocaciones de un 14,46 a un 13,22%.

MOVIMIENTO

Las operaciones en moneda corriente en el sistema bancario, experimentaron fuertes crecimientos al comparar la primera quincena de agosto con el mes de julio último.

Los depósitos y captaciones de 30 a 89 días subieron en un siete por ciento, contra un 11,3%, promedio de los últimos 90 días. Los depósitos y captaciones a más de 90 días aumentaron en un 5,9% y las colocaciones con recursos propios crecieron en un 5,6%.

Estas operaciones totalizaron en la primera quincena de agosto 260.136 millones de pesos.

En cuanto a operaciones en moneda extranjera, se registró una baja de 1,2% en depósitos a la vista y un aumento de un 20,3% en depósitos a plazo.

EXCLUSIVO
SOLZHENITSYN
ESCRIBE TODOS LOS SABADOS
PARA La Nación



EL ERROR DE OCCIDENTE

una serie de apasionantes artículos denunciando la verdadera realidad comunista, escritos por el más destacado disidente soviético. Ud. no puede dejar de leerlos...!

TODOS LOS SABADOS, EXCLUSIVO PARA CHILE EN

La Nación
el diario grande de Chile

Médicos y ex ministros exteriorizan su apoyo

La adhesión inicial de 500 médicos de Santiago al plebiscito, entregó al Presidente de la República una delegación de facultativos integrada por los doctores Osvaldo Artaza, Raúl Hurtado, presidente del Regional Santiago del Colegio Médico, Pablo Casanegra, Pedro Arab y Gustavo Monckeberg.

Según señaló el Dr. Raúl Hurtado, en la cordial reunión con el Primer Mandatario, le plantearon su total apoyo al gobierno y al plebiscito, básicamente como chilenos, dado que la Nueva Carta Fundamental garantiza ampliamente la libertad para todos los sectores del país.

Por otra parte, afirmó, la Constitución también atañe directamente al sector salud dado que establece un trato igualitario para todos los que acceden a las prestaciones de salud; descentraliza el sistema; plantea la existencia de los seguros de salud, además de una aspiración fundamental del gremio en los últimos años, cual es el alejamiento definitivo de la posibilidad de establecer un sistema único de salud. El facultativo enfatizó que en esta adhesión espontánea no está involucrado el Colegio Médico, aunque

estimó que la lista inicial de firmantes se incrementaría notablemente en el transcurso de los días.

A su vez, el Dr. Osvaldo Artaza señaló que el gremio comparaba el modo del gobierno de enfrentar la crisis, en que encontró sumido al país, a un diagnóstico médico certero, dado que se trató efectivamente una enfermedad grave que se arrastraba por decenios, específicamente el estatismo, que atomiza y destruye el cuerpo social. La política económica social implantada, añadió, ha tendido a liberar al cuerpo social de la opresión a que estaba sometido, a través de medidas donde se conjugan armónicamente los aspectos económico y social. Al explicarnos el Primer Mandatario el período de transición, señaló, coincidimos plenamente en que el país requiere de tal período para afirmar plenamente su nueva institucionalidad.

EX MINISTROS

Posteriormente se entrevistó con el Jefe de Estado, una delegación integrada por nueve ex ministros del go-

bierno militar, que concurren hasta el despacho presidencial a testimoniar su total adhesión al plebiscito a efectuarse próximamente. La delegación estuvo integrada entre otros por Miguel Schweitzer, ex ministro de Justicia; Pablo Baraona; Fernando Léniz; Edmundo Ruiz; Vasco Costa; Enrique Valenzuela y Jorge Cauas.

Según explicó Miguel Schweitzer, los ex secretarios de estado se reunieron en forma espontánea, aunque muchos de ellos no pudieron hacerse presentes en el despacho presidencial por razones particulares. Estimamos —agregó— que este es el momento más crucial para el país después del 11 de septiembre de 1973. Con ello, culmina un período donde colaboramos en nuestras respectivas carteras para establecer una democracia firme, sin los vicios anteriores.

Al referirse a las críticas que ha despertado en determinados sectores la nueva Constitución, Miguel Schweitzer señaló que toda obra humana es criticable, pero no se puede desconocer que estabiliza un régimen jurídico de derecho, cuyas deficiencias, de haberlas, pueden ser mejoradas.



Los ex Ministros civiles visitaron ayer a S.E. para expresarle su apoyo, tanto a su acción gubernamental como al proyecto de nueva Constitución. En la foto, un aspecto de esta visita.

Suspendida gira de S.E. a la I y II Región

Fue suspendida la gira que iniciaría mañana el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, a las I y II Regiones del territorio, con el objeto de tomar contacto directo con la ciudadanía y, a la vez, darles a conocer personalmente los fundamentos de la Nueva Constitución.

En este viaje el Jefe de Estado proyectaba visitar Antofagasta, Iquique y Arica, teniendo presupuestado el regreso a la capital para el lunes próximo.

Fuentes del edificio Diego Portales indicaron a "La Nación" que S.E. aprovecharía el fin de semana venidero para efectuar recorridos por aproximadamente ocho comunas del Gran Santiago, donde conocería los problemas e inquietudes de los pobladores. "El Presidente Pinochet, dijeron los informantes, se dedicará a visitar municipios santiaguinos los días viernes,

sábado, domingo y lunes. Aún no está plenamente confirmado los lugares, pues el Mandatario tiene, a la vez, que dedicarse al estudio de materias de Gobierno y podría no llevar a cabo dichas visitas".

Por otra parte, la suspensión de la gira al norte fue confirmada a través de un comunicado emitido por la Secretaría de Prensa, que señala textualmente: "Mañana, jueves 4 de septiembre, (hoy), S.E. el Presidente de la República, General de Ejército don Augusto Pinochet Ugarte, visitará la V Región del país, la que culminará con un acto masivo en la Plaza de Los Héroes de Valparaíso, programado para las 18.00 horas. Con esta actividad, se marca el término de la serie de giras que el Primer Mandatario ha realizado a diversas regiones del país durante el transcurso de las últimas semanas".

Universitarios conocieron nueva Carta Fundamental

VALPARAISO.— "La única solución que les queda a los opositores es decir que se robarán la elección" —expresó el Ministro de ODEPLAN, Miguel Kast, — en una reunión que sostuvo con jóvenes universitarios de la V Región, en el salón de honor de la Municipalidad de Valparaíso. Diecha afirmación la hizo al responder a una consulta sobre la falta de confiabilidad en los resultados de la votación, según algunas revistas de oposición al Gobierno, porque no hay registros electorales.

Las preguntas las hicieron los estudiantes al finalizar una charla del Ministro Kast sobre la nueva Constitución, en la que ofreció una perspectiva desde el punto de vista de un "profesional no universitario". En esta ocasión hizo un análisis histórico, político, social y económico, de los últimos 50 años en nuestro país. En él señaló que en Chile existió un derrotismo como actitud generalizada, luego

de la crisis mundial de 1930, de la que no pudo salir adelante por una economía proteccionista, lo que agravó sus problemas hasta llegar a la situación de 1973, en que las Fuerzas Armadas tomaron su decisión.

Luego se refirió a los principios de la nueva Constitución, comparados con la de 1925, que otorgaba el poder a la cúpula de los partidos políticos. El proyecto constitucional que se somete ahora a plebiscito, se basa en la libertad social y económica, y elimina el monopolio de los partidos políticos.

Entre las consultas que hicieron los estudiantes, algunas de ellas se refirieron a los poderes presidenciales y sus facultades; a las normas económicas de esta nueva Constitución y a las críticas que se le hacen.

Luego de esta charla, Miguel Kast ofreció otra a los profesores universitarios en el local de la Corporación de Estudios Universitarios.



Más de seis mil menores de 56 centros abiertos dependientes de la Fundación Nacional de Ayuda a la Comunidad, recibieron vestuario y zapatos. A la ceremonia, efectuada en el centro Sargento Candelaria de la Pincoya, en Conchalí, asistió la Primera Dama de la Nación.

En la oportunidad los menores realizaron una representación artística y posteriormente, la presidenta del Centro de Padres y Apoderados agradeció el trabajo desplegado por las voluntarias.

El mismo centro abierto celebró también, el martes, sus tres años de existencia, con una ceremonia a la que asistieron el Alcalde de Conchalí, Fernando Alvarez, y la vicepresidenta nacional de la Fundación de Ayuda a la Comunidad, María Eugenia de Fernández.

Interés despierta visita de asesor de Ronald Reagan

La Cancillería chilena no ha sido informada oficialmente de la próxima visita del especialista norteamericano en asuntos latinoamericanos, Roger Fontaine, asesor del candidato presidencial Ronald Reagan.

Fuentes allegadas al Ministerio de Relaciones, dijeron ayer, al ser consultadas sobre esta visita que se realizará entre los días 20 y 27 próximos, que tenían conocimiento de ella solamente por informaciones recibidas de la embajada de Chile en Estados Unidos, encabezada por el diplomático José Miguel Barros.

Consultada la embajada norteamericana, ya que la gira de Fontaine fue organizada por el Gobierno de ese país, se indicó que aún no se ha confeccionado el programa a realizar por este personaje, el cual, según se anunció, se entrevistará con distintas autoridades de Gobierno y del sector académico, a los que expondrá la política interamericana de Reagan.

En todo caso, en la Cancillería se estima interesante un contacto de esta naturaleza, por las proyecciones que puede tener a futuro.

Fontaine, de 39 años, experto en asuntos latinoamericanos, se desempeña en el American Enterprise Institute, Centro de Investigaciones Internacionales. Fue durante dos años director del Centro de Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Georgetown y entre los años 1977-1978 asesor del senador Howard Baker en el Tratado del Canal de Panamá.

Nació en 1941, obteniendo su doctorado en estudios internacionales en el John Hopkins School.

Antes de venir a Chile, visitará Paraguay y Brasil, en una gira que empieza hoy. Hasta el día 7 estará en Paraguay, desde el 8 al 20 permanecerá en Brasil, para posteriormente llegar a Chile, donde su estadía se prolongará hasta el 27 del mes en curso.

Ultiman detalles para visita de Figueiredo

Ayer abandonó nuestro país, la delegación brasileña que vino a Chile en misión de avanzada para ultimar detalles sobre la próxima llegada del Presidente João Baptista Figueiredo, entre los días 8, 9 y 10 de octubre.

La información fue confirmada por la embajada de este país, así como también por la Cancillería, indicándose que su llegada a la capital obedeció exclusivamente a ultimar todos los detalles relativos al programa a cumplir por el Mandatario brasileño, que será acompañado por una extensa comitiva, entre la que vendrían varios ministros, entre ellos, el Canciller Ramiro Saraiva Guerreiro, que ya estuvo en nuestro país entre los días 26 y 28 de junio.

El grupo, cuya misión fue la de coordinar los aspectos protocolares de la próxima visita, se entrevistó con distintas autoridades de la Cancillería chilena, entre ellas, el Subsecretario de Relaciones Exteriores, Comandante Ernesto Videla, el Director de Política Bilateral, Jaime Lagos y el Director de Protocolo, Ricardo Letelier.

Ayer, la delegación viajó hasta Quillota, para visitar la Escuela de Caballería del Ejército, lugar en que el Mandatario brasileño y comitiva pasarán una jornada completa. Esta visita, tiene mucho interés, pues Figueiredo, pertenece a esa arma.

También, la misión de avanzada llegó hasta Viña del Mar, para conocer con anterioridad algunos de los lugares a los que ha sido invitado el Jefe de Estado brasileño, como asimismo, el Palacio Cousiño, que se está alhajando con todas las comodidades para dar alojamiento a la ilustre visita.

CONTACTOS

Respecto de los contactos que el Jefe de Estado brasileño mantendrá en nuestro país, están contempladas entrevistas con el Presidente General Augusto Pinochet Ugarte, el Canciller René Rojas y el presidente de la Corte Suprema; así como también diversas actividades entre las cuales recibirá de manos del Alcalde de Santiago, las llaves de la ciudad.

En cuanto a su esposa, con seguridad visitará diferentes Centros Abiertos, Jardines Infantiles y sedes de CEMA-Chile, los que le propor-

cionarán a la Primera Dama del país, una visión de la labor que está realizando el actual gobierno.

Paralelamente, estrechará más sus contactos, el Canciller Rojas y Ramiro Saraiva Guerreiro quienes tuvieron oportunidad de conversar extensamente durante anterior visita de éste a Santiago.

Asimismo, y en cuanto a la economía que llegará concretamente con el Jefe de Estado brasileño, trabajará contactándose con autoridades tanto del sector público como privado, analizando las posibilidades de estrechar los contactos comerciales bilaterales.

ACUERDOS

Respecto de los acuerdos que firmarán, hay varios temas de interés común para ambos gobiernos. También éstos se están analizando afinando pero entre ellos figurarán algunos de apoyo y cooperación en los campos relativos a la energía nuclear, la explotación de la energía nuclear.

Además, por la vía diplomática a través de la Embajada de Chile en Brasilia encabezada por Fernando Lagos y la Cancillería de este país, está trabajando en algunos aspectos de la Declaración Conjunta que firmarán los Mandatarios Figueiredo y Pinochet.

Hospitaliza

E. Filippi

"Un cuadro abdominal afecta al periodista y director de la revista 'Hoy', Emilio Filippi, permanece internado, desde la mañana, en la unidad de internamiento intensivo de la Clínica María.

La información fue proporcionada anoche después de practicarle varios exámenes al profesional médico tratante doctor Filippi. El facultativo dijo que la salud del periodista "está bastante presente peligro."

Optica

san antonio optica cia. ltda.

Atendida por MANUEL ARAVENA

técnico de ex TSCHU

MARCOS CRISTALES Y LENTES DE SOL DE LAS MEJORES MARCAS

POR INAUGURACION 20% descuento

EN DESPACHO EXACTO RECETA

san antonio 31

loc. 4

PISCO TRES CRUCES

SELECCION 30°
ESPECIAL 35°
RESERVADO 40°
GRAN PISCO 43°
SELECCION 30° BOT.

2 Litros

TAPA ROSCA
PRESTIGIO DE
100 AÑOS
BODEGA Y OFICINA EN STGO.
PORTUGAL 970
TELEFONO 225336

PRECIO ESPECIAL DE EXCURSION A MIAMI

US \$649
SIN PIE Y CON UN AMPLIO CREDITO

EUROPA

US \$969
SIN PIE Y CON UN AMPLIO CREDITO

TIRAPAGUI
CONSULTORES DE VIAJES

HUERFANOS 1160 LOCAL 16
FONOS: 63725-88086

CALZADO DEPORTIVO **match**

ZAPATOS DE FUTBOL

CALZADO DEPORTIVO **match**

PRESENTA SU NUEVA LINEA **80**

CON PLANTAS EXCLUSIVAS Y GARANTIAS Y CANAN DEPORTIVAS. Por mayor y menor en:

ELEUTERIO RAMIREZ 940 FONO: 592841 SAN BERNARDO
MANUEL MONTT 16 FONO: 742405 - SANTIAGO

ALMUERZO EJECUTIVO

ATENDIDO COMO LO ORDENAN LAS BUENAS TRADICIONES

BOITE - RESTAURANT **ALCAZAR**

SELECTO Y ELEGANTE FRENTE A LA PLAZA BRASIL

Todos los días ALMUERZO EJECUTIVO y comida con orquesta

ESPECIALIDAD EN:
CARNES A LA PARRILLA Y PARRILLADAS
COCINA DE ESTILO

AMPLIO LUGAR DE ESTACIONAMIENTO
AV. BRASIL 373

"SERLIH" MUEBLES - FINOS

Ofrece finos muebles para su hogar en todos los estilos: chino, salomónico y español, tallados y enchapados en: Encina, Castaño, Eucalipto.

Comedor chino: mesa ovalada o redonda, 6 sillas, tapiz cuero \$49.500...iva incl.

LIVINGS COMEDORES DORMITORIOS BIBLIOTECAS

J. PEDRO ALESSANDRI 639 (Ex Macul)

Optica **san antonio optica** cia. ltda.

Atendida por MANUEL ARAVENA

técnico de ex TSCHU

MARCOS CRISTALES Y LENTES DE SOL DE LAS MEJORES MARCAS

POR INAUGURACION 20% descuento EN DESPACHO EXACTO RECETA

san antonio 31 loc. 4

Santiago, Chile
11 de septiembre, Jueves 4-1980

Gran auge en construcción

El auge de la construcción en nuestro país está repercutiendo beneficiosamente en aquellas empresas que venden materiales. Así lo señalan los ejecutivos de SABIMET, al anunciar que en el curso del presente año aumentarán su personal en un ciento por ciento.

El subgerente comercial de dicha empresa, Guillermo Torres Duarte, señaló que las causas de este aumento personal obedecen al auge de la industria de la construcción y a las exigencias de la industria metalúrgica y mecánica en general.

Agregó que las nuevas fuentes de trabajo que surgirán a raíz de esta situación, se aplican a sus establecimientos de Santiago y sus sucursales de Concepción y Antofagasta.

Indicó además que la empresa está dando más trabajo aún al ampliar sus terrenos en la estación San Diego, en aproximadamente cinco mil metros cuadrados, que incluyen bodegas y silos de ese recinto ferroviario. Allí, en la construcción de nuevos galpones —1.500 metros cuadrados— y otros trabajos, se están invirtiendo más de cien mil dólares, para habilitar nuevos accesos, modificar el desvío ferroviario y agregar nuevos elementos para el control, carga y descarga.

Rige exención de impuestos

A contar de hoy rigen la nueva escala impositiva para las rentas de todos los trabajadores del país, al igual que la subvención a los establecimientos de enseñanza particular y las modificaciones a la Ley de Timbres y Estampillas. Estos cuerpos legales aparecen publicados en el Diario Oficial de hoy.

Con el N° 3.473 se publica el decreto ley que introduce modificaciones a la Ley sobre Impuesto a la Renta y Ventas y Servicios. En su artículo quinto se establece que las rentas mensuales que no excedan de seis unidades tributarias mensuales estarán exentas de este impuesto; sobre la parte que exceda de seis y no sobrepase las 16 unidades tributarias mensuales, se aplicará un 8%; sobre la parte que exceda de 16 y no sobrepase las 30 unidades tributarias mensuales tributarán un 13%; sobre la parte que exceda de 30 y no sobrepase las 45 unidades tributarias mensuales un 18%; sobre la parte que exceda de 45 y no sobrepase las 60 unidades tributarias mensuales 28%; sobre la parte que exceda de 60 y no sobrepase las 70 unidades tributarias mensuales 38%; sobre la parte que exceda de 70 y no sobrepase las 80 unidades tributarias mensuales, 48%.

En cuanto a la modificación de la Ley de Timbres y Estampillas, en el Diario Oficial se publica el decreto ley N° 3.475 por medio del cual se establece el nuevo sistema de gravamen de distintos documentos. Entre éstos se cuentan: cheques girados y pagaderos en el país, tasa fija de \$ 6. Cheques girados en el país para ser pagados en el exterior, tasa fija de \$ 85.

Los protestos de cheques por falta de fondos o por cuenta cerrada cuando el cierre de la cuenta se hubiese producido con posterioridad al giro del cheque estarán afectos a un impuesto del 1% del monto del cheque, con un mínimo de \$ 145, y un máximo de una cantidad tributaria mensual.

Facturas, cuentas u otros documentos que hagan sus veces, tasa fija de \$ 6.

Letras de cambio, libranzas, pagarés, créditos simples o documentarios, u otros órdenes de pago distintas de los cheques y cualquier otro documento que contenga una operación de crédito en dinero, 0,1% sobre su monto por cada mes o fracción que medie entre la emisión del documento y la fecha de vencimiento del mismo, no pudiendo exceder del 1% la tasa que sea definitiva se aplique.

Los instrumentos a la vista o sin plazo de vencimiento deberán enterar a tasa del 0,5% sobre su monto.

SUBVENCIÓN A ENSEÑANZA PARTICULAR

Por medio del decreto ley n.º 3.476, del Ministerio de Hacienda, se establecen las normas para el otorgamiento de subvenciones a la educación particular gratuita por parte del Estado. De acuerdo con la escala establecida, el valor unitario mensual de la subvención por alumno de cada especialidad, será el siguiente: Educación General Básica (1º a 2º) 0,46 U.T.; Educación General Básica (3º a 5º) 0,52 U.T.; Educación General Básica (6º, 7º y 8º), 0,56 U.T.; Educación General Básica Especial 1,17 U.T.; Educación General Básica de Adultos, 0,16 U.T.; Educación Media Científico-Técnica Diurna 0,63 U.T.; vespertina y nocturna, 0,19 U.T.; Educación Técnico Profesional, diurna, (1º a 2º) 0,37 U.T.; diurna (3º, 4º y 5º) 0,33 U.T., y vespertina y nocturna 0,19 U.T.

¿Alguien quiere acaso volver a vivir el desorden y la violencia callejera en que no se podía salir tranquilo y confiado y que nos causaba miedo y angustia?



Para no volver jamás al desorden y la violencia callejera...

¡SI!
a la Constitución de la Libertad

SOL - COMITE PRO PATRIA
FRENTA CIVICO 11 DE SEPTIEMBRE

Un muerto en espectacular balacera en club deportivo

Un muerto y un herido grave fue el resultado de una balacera ocurrida antenoche en el interior del Club Deportivo Halcón del Oriente, ubicado en calle Antártica 4194 de la Población Nogales.

El hecho se registró a las 23.30 horas del martes, cuando un grupo de vecinos estaba reunido en su sede de-

portiva, jugando una partida de ping-pong. Hasta el lugar llegaron tres delincuentes habituales quienes portando armas de fuego, irrumpieron violentamente en el inmueble y dispararon contra los jugadores.

En la balacera resultó muerto Eugenio Silva Ubilla, de 27 años, vecino del sector. Herido de gravedad e-

internado en el Hospital Traumatológico quedó Pedro Retamales de 42 años. El resto de los miembros del grupo fueron identificados como Audilio Quilaqueo, de 30 años y Roberto Silva Ubilla.

Los mismos agredidos señalaron que sus atacantes eran hombres conocidos en el barrio, delincuentes habituales,

los que fueron plenamente identificados por la policía y se espera capturarlos en las próximas horas. Sus nombres son: Pedro Martínez Valenzuela, Luis Jáuregui y su hijo Oscar Jáuregui.

Según se estableció, Silva Ubilla murió a consecuencia de las heridas provocadas por siete impactos de bala

que recibió en diversas partes del cuerpo. El herido presenta una lesión a bala en el cráneo sin salida de proyectil.

Las versiones que en torno al hecho circulaban en la Población Nogales eran dispares. Algunos vecinos señalaron que se trataría de una disputa

personal entre los dos —vecinos y delincuentes. En otras versiones expresaron que autores del crimen buscaban una persona específicamente. En todo caso, Carabineros no ha establecido el móvil de la balacera. De todas formas se descartó la intención de-

1.500 metros cuadrados tendrá nueva posta del Calvo Mackenna

Una superficie de mil quinientos metros cuadrados ocupará la nueva posta infantil del Hospital Calvo Mackenna. La construcción de este establecimiento de salud se iniciará a fines de año, con los fondos destinados por el Consejo Social de Ministros.

El costo de este proyecto que beneficiará a la población de cuatro comunas —Providencia, Nuñoa, Las Condes y La Reina— es de \$34.724.000. Tal como informara el Ministro de Salud, general Alejandro Medina al exponer los programas de carácter nacional que se llevarán a efectos con el presupuesto asignado por el Consejo Social de Ministros, por la suma de \$641.539.000. La obra solucionará el serio problema de capacidad y el mal estado del local de este servicio de urgencia infantil. Este funciona actualmente en oscuras dependencias correspondientes al subterráneo del establecimiento hospitalario. Carece de comodidades tanto para el público que acude a solicitar atención, como para el personal de salud.

La necesidad de una planta física más adecuada para la labor asisten-

cial resulta evidente para toda persona que llega al local. Aunque el servicio cuenta con excelentes equipos para realizar su labor, las dependencias son insuficientes para acoger un promedio de quinientos casos diarios. Las últimas estadísticas indican que durante el año son atendidos en la Posta Infantil cerca de cien mil niños por diversas patologías. Además, en su pabellón de cirugía los médicos realizan mil intervenciones mensuales, desde peritonitis a otras complicaciones.

Para este alto número de casos, el servicio dispone de tres cunas de hospitalización y 2 camas escolares, dos boxes de pediatría más otro de cirugía y quemados para la atención ambulatoria.

A este cuadro general, se suma, además, el inadecuado acceso para un servicio de esta categoría. Los padres con sus niños en brazos deben caminar hasta la parte posterior del establecimiento, donde se encuentra la posta. Bajar una escalera que comunica al subterráneo y aguardar en una lúgubre sala de espera su turno de atención.

La construcción del nuevo local de la posta infantil cambiará radicalmente esta situación. El proyecto consulta las futuras dependencias anexas al consultorio externo, que está en su etapa final, lo cual permitirá una comunicación directa entre estos dos servicios y el hospital, facilitando así el traslado de los enfermos hacia las salas de hospitalización de los diferentes departamentos. Además, estará ubicado frente a la Avenida Antonio Varas, para hacer más fácil la llegada de los pequeños pacientes.

DISTRIBUCION

"La noticia de la nueva posta infantil fue recibida gustosamente por el personal", señaló a "La Nación" su director, el doctor Rubén Acuña. Era una sentida aspiración, pues así lo pedían las necesidades de las 4 comunas que corresponden a esta jurisdicción.

Ocupará una superficie de mil quinientos metros cuadrados, distribuidos en dos pisos. Tendrá entrada directa hacia Antonio Varas. Su estructura será adecuada a las exigencias del servicio.



"Fue una pelea por venganza". Señalan los vecinos de la Población Nogales, en torno a la balacera en la que perdió la vida un poblador y otro quedó gravemente herido.

Declaradas reo 9 personas por caso de salidas ilegales

Tres funcionarios de gendarmería de dotación del anexo Capuchinos de la Cárcel Pública y cuatro detenidos en ese recinto penal, fueron declarados reo por parte de la magistrado del Tercer Juzgado del Crimen de Mayor Cuantía, Carmen Canales, quien sustancia un proceso por irregularidades en el recinto carcelario.

Trascendió que los tres funcionarios de Gendarmería fueron encontrados culpables de falsificación de instrumento público, mientras que los detenidos culpables de cohecho. La magistrado Carmen Canales inició las investigaciones a raíz de una denuncia de la Dirección de Gendarmería, en el sentido de que seis personas recluidas en el anexo Cárcel de Capuchinos por infracción y fraude al Fisco por cobros de IVA, salían a la calle luego de llegar a acuerdos con los funcionarios, previo pago de dinero.

Los seis detenidos fueron declarados reo por este nuevo proceso. La magistrado declinó entregar antecedentes sobre estas encargatorias y la identidad de los involucrados en su investigación. Tampoco se informó del nombre de los gendarmes encargados reo, pero se cree que son Palma, Ortega y Escalona, encargados de la guardia del anexo cárcel.

Estas personas salían a la calle aduciendo estar citados al tribunal en circunstancias que no era efectivo y se dirigían a sus domicilios particulares u oficinas a realizar actividades comerciales.

Los detenidos fueron trasladados a la Cárcel Pública al detectarse las irregularidades y los funcionarios involucrados están en calidad de detenidos en la Escuela de Gendarmería y a disposición de la magistrado.

Explotaban a menores en boite clandestina

VALPARAISO.—Personal de Investigaciones de esta ciudad allanó y puso a disposición de la Justicia al dueño de una cafetería ubicada en pleno centro de Valparaíso, y donde cuatro menores bailaban para entretener a los clientes en "Topless".

La singular boite, que funcionaba del mediodía hasta las 21 horas, se encontraba en calle Cochrane 585 y era de propiedad de Oscar Pedro Ronc Busto. Allí, aparte de los servicios de cafetería propiamente tal, cuatro me-

nores de edad se paseaban bailando música "en onda", en diminutas tangas sin la prenda superior, con el fin de entretener a la nutrida clientela.

A esta singular cafetería sólo podían entrar clientes seleccionados, los cuales debían presentar una tarjeta "personal". Esta llevaba el atrayente título "Café Miroteca", en donde además se iba anotando hasta la cantidad de consumo. Aquellos clientes "nuevos" debían cancelar como consumo mínimo la cantidad de \$500.

Funerales del periodista M. de los Reyes

Una demostración de hondo pesar constituyeron los funerales del destacado periodista Mario de los Reyes, realizados ayer. Numerosos periodistas, familiares y amigos acompañaron los restos mortales del profesional, hasta el Cementerio Católico, donde fueron sepultados.

A las 15 horas, en la Parroquia de Nuestra Señora de la Natividad se ofició una misa por el eterno descanso de su alma, partiendo luego el cortejo hacia el centro de Santiago. Poco después de las 16 horas, el carro mortuorio se detuvo frente al edificio de LA NACION, donde por largo tiempo prestó sus servicios y con el cual nunca perdió contacto. Allí se encontraba gran parte del personal de la empresa para rendirle su último homenaje.

El Director de LA NACION, Luciano Vásquez, en sentidas palabras destacó la personalidad del profesional desaparecido, señalando que se trataba de uno de los periodistas más brillantes con que ha contado el país, significando su muerte una pérdida irreparable, tanto para la profesión como para la familia de LA NACION.

Enseguida el cortejo se dirigió al Cementerio Católico, donde habló el presidente del Colegio de Periodistas, Lisandro Cánepa, quien también destacó los méritos y personalidad del colega Mario de los Reyes. Cánepa recordó los años en que junto a De los Reyes reportearon muchas noticias impactantes del quehacer nacional y cómo éste supo crear una escuela que hoy siguen muchos de los profesionales nuevos. Terminó señalando que con De los Reyes se ha ido uno de los mejores hombres de la vieja guardia del periodismo nacional.



Frente a las puertas de "La Nación", Mario de los Reyes recibió el último homenaje de quienes, por muchos años, fueron sus compañeros de labores. En el grabado, el Director del diario, Luciano Vásquez, y la Gerente de la empresa, María Folli, entregan sus condolencias a los familiares del periodista ya desaparecido.



Pablo, uno de los hijos de Mario de los Reyes, junto al nicho de su padre, hizo realidad el último pedido de éste... una foto con sus amigos de "La Nación". De izquierda a derecha Carlos Morales, regente de talleres; Luis Farías, dirigente sindical; Juan Guerrero y esposa, del Departamento de Diagramación; Sebastião Bertolone, Subdirector; Pablo de los Reyes; Manuel José Gamonal, Jefe de Redacción; y Guillermo Lazo, jubilado del Diario Oficial

DIARIO OFICIAL

Núm. 30.758 Santiago, Jueves de Septiembre de 1980 Año CXX

SUMARIO

JUNTA DE GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE CHILE

DECRETOS LEYES

MINISTERIO DE HACIENDA
Decreto ley número 3.473.— Modifica modificaciones a la Ley sobre el Impuesto a la Renta y Ventas y Servicios.
Decreto ley número 3.475.— Modifica la Ley de Timbres y Estampillas emitida en el decreto ley N° 619, de 1979.
Decreto ley número 3.476.— Fija normas a los establecimientos de enseñanza particular subvencionados por el Estado.
Rectificación al decreto ley N° 3.476 de 1980, publicado el día 2 de Septiembre de 1980.

DECRETOS SUPREMOS

MINISTERIO DE ECONOMIA, FOMENTO Y RECONSTRUCCION

SUBSECRETARIA DE ECONOMIA, FOMENTO Y RECONSTRUCCION
Departamento de Cooperación
Resolución número 3.— Impone sanciones respecto al cumplimiento artículo 2° transitorio del decreto ley 3.350, de 1980.

SUBSECRETARIA DE PESCA
Extracto de resolución número 21 de 1980, que autoriza a la Sociedad Agrícola Graeco Ltda. para ampliar sus actividades pesqueras.
Extracto de resolución número 22 de 1980, que autoriza a la Empresa Agrícola Graeco S.A. para ampliar sus actividades pesqueras.
Extracto de resolución número 23 de 1980, que prorroga plazo a la Empresa Pesquera Graeco Limitada.

MINISTERIO DE HACIENDA
Superintendencia de Compañías de Seguros, Sociedades Anónimas y Bolsas de Comercio
Extracto de resolución número 10 de 1980, que aprueba reforma de estatutos de "Almacenes Bengoa S.A.C."
Extracto de resolución número 11 de 1980, que aprueba reforma de estatutos de "Compañía de Seguros Dignales S.A."
Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras
Resolución número 131.— Fija "Unidad de Fomento" para los comprendidos entre el 10 de Septiembre del 9 de octubre de 1980.

Banco Central de Chile
Secretaría General
Índice diario de Precios al Consumidor.

MINISTERIO DE EDUCACION PUBLICA
Decreto número 143.— Aprueba planes de estudio y programas de tratamiento de educación diferencial para alumnos específicos de aprendizaje de escritura y cálculo.

PROFESOR ACUARIO m.f.
Registro 201.419. Min. Ec. F. Rec.

ASTROLOGO LINEAS DE LAS MANOS CARTAS DEL TAROTS EGIPCIOS

Desde el punto de Luz en la Monte de Dios, que afiora a las almas de los hombres. Que la Luz descienda a la Tierra. Desde el Punto de Amor en el corazón de Dios. Que afiora amor a los corazones de los hombres. Que Cristo reaparezca en la Tierra. Desde el Centro donde la Voluntad de Dios es conocida. Que el propósito de Dios por Cristo guía a los voluntades de los hombres. El propósito que el Maestro conoce y vive. Desde el Centro que llamamos la Base de los Hombres. Que se realice el Plano de Amor y de Luz. Y sea la Fuerza donde se halla el mal. Que la Luz, el Amor y el Poder restablezcan el plano en la Tierra.

horario de atención: de 8 a 22 hrs. de lunes a sábado.
PADRE ORELLANA 1973
F.: 567935

ESTE FIN DE SEMANA UN OASIS DEL CUERPO Y DEL ESPIRITU

BOITE - RESTAURANT ALCAZAR

PARA RELAJAR SUS TENSIONES

SHOW INTERNACIONAL

GRUPO FOLKLORICO ARGENTINO "LOS BAGUALES" Y LA VEDETTE MAS SEXY DEL CLAN UBILLA: NIEVES UBILLA

2 ORQUESTAS PARA BAILAR HASTA EL AMANECER

ESPECIALIDAD EN: CARNES A LA PARRILLA Y PARRILLADAS

VENGA Y DISFRUTE LAS NOCHES DE SU FIN DE SEMANA

AV. BRASIL 373 PLAZA BRASIL

SERVICIO ELECTRONICO FERNANDO PETINELLI

SERVICIO TECNICO UNICO EN:

- Admiral - Silver
- Tatung Dinamic
- Samsung - Gold Star

CON GARANTIA TOTAL

ADEMAS GARANTIZAMOS PRODUCTOS LINEA: IRT-SONY-TACORA S.A.

REPARACIONES DE: T.V. color - TV b.y.n. Radio Cassette-Equipos

DIEGO PORTALES 543 CONCEPCION

motel il greco inn el lugar.

- DISCRETO
- ACOGEDOR
- EXQUISITO

- BIENVENIDA con CHAMPAGNE Y BOCADILLOS
- DE DOMINGO A MIERCOLES DESAYUNO INCLUIDO

LAS ACACIAS 03010 KM 16 PANAMERICANA SUR

...ideal y no cuesta más

ENSAMBLE 6.357 BRASILEÑOS

precio contado: US\$ 2.406.— (E.M.N.)
pie: US\$ 900.— (E.M.N.)
saldo 4 cuotas de: US\$ 461.— c/u (E.M.N.)
total financiado: US\$ 2.744.— (E.M.N.)

DISTRIBUIDORA **Perkins** CHILENA S.A.C.

AV. ESPAÑA 69 TELEFONOS: 90919 - 91984 - 94782

EN LIQUIDACION Almacenes VADILLO

EN SU NUEVA DIRECCION DE BANDERA

¡GRANDES OFERTAS!

COTELE IMPORTADO \$110
PANTY KARAM \$50
SABANAS \$180
CUBRECAMAS NORTEAMERICANO \$500
FRAZADAS \$345

Y MUCHAS OFERTAS MAS

RECUERDE LO ESPERAMOS EN BANDERA ENTRE CATEDRAL Y SANTO DOMINGO

Santiago, Chile
11 de Septiembre, Jueves 4-1980

Andy Capp



astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN

Si hoy es su cumpleaños

Si Ud. nació un cuatro de septiembre; la combinación de las características del segundo decanato de Virgo con las influencias numéricas del 4, relacionadas con el planeta Urano, le otorgan las siguientes inclinaciones aproximadas.

Si es un ser positivo entre sus cualidades podrá encontrar: una mentalidad muy original y adicta a todo lo nuevo o muy antiguo; la inteligencia comercial, técnica o industrial; un espíritu psicológico innato que le permite comprender casi intuitivamente a las personas; la capacidad para atraer numerosas amistades, el

talento para ser feliz en su matrimonio y el magnetismo sobre el sexo opuesto.

Si es una persona negativa entre los defectos contra los cuales deberá luchar estarán: una disposición muy irritable y huraña, la incapacidad para estar en armonía con colegas, superiores y subalternos; el impertinente análisis de su prójimo, la excentricidad falsamente práctica, la inclinación por las relaciones eróticas clandestinas e irregulares, y la falta de equilibrio psicológico.

ARIES
21 de Marzo al 20 de Abril

Proceso de análisis le impedirá tomar decisiones oportunas en su labor de rutina. Esperados reverses en las relaciones con autoridades impuestas por su profesión. Excelente para iniciar estudios de perfeccionamiento e investigaciones privadas.

TAURO
21 de Abril al 21 de Mayo

Buen día para iniciar proyectos encaminados a incrementar o distribuir mejor sus ingresos individuales o en sociedad. Causas pendientes reverses en las relaciones con autoridades en su vida familiar. Controle su genio frente a conocidos circunstanciales.

GEMINIS
22 de Mayo al 21 de Junio

Indiferencia a los cambios de humor repentinos. Multitud de engaños en torno a la administración de fondos comunes. Éxito en el estudio de aptitudes síquicas. Favorable a viajes largos, contactos distantes, comercio y estudios.

CANCER
22 de Junio al 22 de Julio

Nuevas esperanzas sentimentales para parejas no bien pareja. Favorable a los trabajos de creación, arte, diversiones, deportes y trato con niños. Su cónyuge o socio tendrán mejores ideas en torno a los fondos comunes.

LEO
23 de Julio al 22 de Agosto

Erotismo o engaños en los encuentros románticos. Las actividades en contacto directo con el público exigirán más dedicación que la habitual. Su cónyuge o socio sentirán que la buena marcha de los fondos comunes se debe al mayor esfuerzo de ellos.

VIRGO
23 de Agosto al 22 de Septiembre

Satisfacciones en su labor de rutina y contactos con personas influyentes o funcionarios públicos. Cuidado con lo que firma. Inconvenientes en los desplazamientos cortos y relaciones con parientes cercanos o vecinos.

LIBRA
23 de Septiembre al 22 de Octubre

Hoy dará una impresión de actuar con mucha cautela o preocupaciones motivadas por sus temores ocultos. Suerte en los galanteos amorosos y planes de conquista romántica. Éxito en trabajos de creación, especulaciones y alegrías por los hijos.

ESCORPION
23 de Octubre al 21 de Noviembre

Si no logra conciliar sus intereses con las necesidades de los demás tendrá problemas en su hogar. Buen día para iniciar proyectos en su labor de rutina. Buenas noticias. Satisfacciones en viajes cortos y en actividades de inteligencia práctica.

SAGITARIO
22 de Noviembre al 21 de Diciembre

En el trato con sus hijos o a nivel romántico ha estado cometiendo algunos errores que deben ser eliminados. Autocensura por un trabajo creativo realizado con anterioridad. Factores externos están influyendo en su matrimonio.

CAPRICORNIO
22 de Diciembre al 19 de Enero

Suerte en la administración de fondos comunes, inversión en valores capitalizables, trámites de herencias, relacionadas con amistades circunstanciales y contactos con funcionarios públicos. Inquietud por un viaje.

ACUARIO
20 de Enero al 18 de Febrero

Una amistad privada puede despertar su sensualidad. Controle. Éxito en la administración de fondos comunes. Alegrías por los hijos. Nuevas esperanzas en torno a la concreción de algunos proyectos suyos a futuro.

PISCIS
19 de Febrero al 20 de Marzo

Oscuridad en las relaciones con hermanos, parientes cercanos o por una noticia que recibirá. Su cónyuge o socios pensarán que la relación con Ud. les proporciona más sacrificios que satisfacciones. Buen día para iniciar estudios de perfeccionamiento.

puzzle

Testista. El mejor exponente chileno del tenis actual



El personaje	Apuntes	Ciudad filipina	Triunfos	Diente arrojados	Septim	Isoladas
Flavia						
Abrónalo						
Llamadas						
Sideráceo						
					Tantal	
					Cubierta	
Crosierat						
Aquí frances		Usar				Talati
Unir		Ligero				
Corrosas				Agencia noticiosa		Carbono
				Sacarán		Boda de sociales
Ciembra (inv)					Anillo metálico	
Parte prematuro		Aromar			Tanzara	
		Venia				
Accepten				Medio pecado		Doctor
				Ere		Demencia
Honorable						Te
Simple						Igual
				Expande		
				Partido de Hitler		
Ere		Hielo inglés (inv)		Estimulante		
		Vocal		Gigante		
El personaje lo es					Artista	
					Cabeza (inv)	
Osgem		Valerita-ján				Avance
		Carola sin sociales				Proposición
Acearar		Tipo de energía				Letra griega (inv)
		Infusión				100-1
					Exclusivos	
					Vocal	
Artículo definido		Fin de mes				Grupo vocal

Todas las mujeres que tienen una belleza sorprendente, sorprenden menos al segundo día (STENDHAL).

El otro yo del Dr. Merengue



Rex Morgan



Solución del puzzle anterior

El personaje	Almuerzo	Revela	T	Empje	Doble	Salga	P	Isolada
Agencia	R	E	C	E	L	O	S	O
Empje	E	F	I	M	E	R	A	S
Revela	N	E	C	E	S	I	T	A
Empje	R	E	M	A	R	A	N	D
Revela	R	E	T	O	S	E	T	
Empje	O	R	E	S	P	E	R	A
Revela	J	I	R	O	N	A	D	A
Empje	L	A	D	O	A	C	U	S
Revela	P	A	G	A	S	E	A	T
Empje	A	M	A	C	S	E	R	A
Revela	R	E	L	O	J	D	E	L
Empje	A	N	E	N	D	E	L	I
Revela	L	A	R	I	D	O	A	D
Empje	Z	A	C	A	T	E	D	A
Revela	A	D	O	S	A	D	A	S
Empje	R	A	S	D	O	S	E	F

Burbujeos

YO LAS ENVIDIO A UDS. UN DESCANSO PARA EL CAFÉ TRAS OTRO



4197 wolle

© 1980 United Feature Syndicate, Inc.

Aguilas del Espacio



Látigo



Indultarán...

(Viene de la Pág. 1A.)

so se despidió de la Ministra Madariaga, ésta conversó con los periodistas sobre temas puntuales que han conmovido a la opinión pública en las últimas semanas.

En cuanto al caso de las pistolas abortivas descubiertas en gran número en un Instituto de Investigación, Mónica Madariaga expresó: "Dentro de la investigación informal que está realizando el Ministerio de Justicia —porque no tiene competencia para hacerlo de otra manera— estamos viendo si se han cometido hechos delictuales con estas llamadas pistolas abortivas. Una vez que tengamos certeza que se han cometido delitos de

aborto en ellas, estaríamos haciendo el requerimiento que procediere".

La Ministra de Justicia también se refirió a la actuación de algunos funcionarios policiales involucrados en secuestros a personas y apremios ilegítimos a una arsenalera. Al respecto señaló: "Se está haciendo justicia hasta las últimas consecuencias. Van a ser severamente sancionados. Esto también se hará con todos aquellos que estuvieren relacionados con estos delitos".

UN SI CATEGORICO

Finalmente la Ministra Madariaga.

en la reunión informal sostenida con la prensa, manifestó su inquebrantable actitud de apoyo al próximo plebiscito y a la necesidad de entregar un Si categorico a la nueva Constitución Política del Estado.

"No quisiera ver como chilena y mujer a mi país vivir los horrores del pasado. No quisiera que Chile volviera a los caminos que tanto nos atormentaron en el pasado, así lo espero como mujer y sé que es el sentir de la gran mayoría de mujeres y madres que esperan la paz para sus hijos", finalizó diciendo la Ministra.

Intendente Garay inauguró diversas obras comunales

A las comunas de Pudahuel y Las Condes concurrió ayer el intendente del Área Metropolitana, General Rolando Garay, con el fin de inaugurar dos obras sociales que se entregan a la comunidad en conmemoración al séptimo aniversario de la Liberación Nacional.

En Pudahuel, el General Garay, junto con el alcalde Patricio Muñoz, entregó a la población la ampliación del Centro Abierto "Encarnación Palazuelos de Portales", que atiende a 250 menores de escasos recursos proporcionándoles tres comidas diarias y una completa atención.

La obra, cuya inversión alcanzó a los 150 mil pesos, se financió con fondos municipales y consiste en la habilitación de dos salas, un patio de juegos y una huerta.

Por otra parte, el intendente, conjuntamente con el alcalde de Las Condes, Jorge Martínez, inauguraron el Parque Santa María que tiene una superficie de 26 mil metros cuadrados. El costo total de la obra fue de siete millones de pesos, aportados por la municipalidad y el sector privado, y beneficiará a 250 mil habitantes de la comuna.

Posteriormente, el general Garay recibió 50 ajuares completos donados por el Sindicato de Trabajadores de Baños Juventa. El aporte, según Dunia Sandoval presidenta del Sindicato, tiene como finalidad contribuir con las madres que den a luz el próximo 11 de septiembre.

El personal agradeció el generoso gesto y señaló que la donación se entregará a la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet.

AREAS VERDES

La mantención, recuperación y construcción de áreas verdes pasarán en concesión al sector privado, de acuerdo a un plan impulsado por la municipalidad de Santiago y que se ejecutará el próximo año.

Se entregarán las áreas verdes que revistan mayor importancia para la comuna. Las primeras que pasarán a concesión privada serán la Avenida Libertador Bernardo O'Higgins, Parque Forestal, Parque Isabel Riquelme, Parque Norte, Avenida Matta y Avenida Norte-Sur. La segunda fase



El Alcalde de Pudahuel, Patricio Muñoz, muestra el patio y huerto del centro abierto "Encarnación Palazuelos" al Intendente Metropolitano, General Rolando Garay.

correspondería al Cerro Santa Lucía, Quinta Normal, Parque Bustamante y Parque Balmaceda. Actualmente se desarrolla un plan piloto en la Plaza Brasil y en la Avenida Portales.

LAS CONDES

Un convenio en el cual se establece que el municipio dona un millón de pesos a la Corporación para la Nutrición Infantil (CONIN), firmaron el alcalde de Las Condes, Jorge Martínez, y el director de dicho organismo, Fernando Monckeberg.

El aporte —señaló el alcalde— se entrega para incrementar las obras en beneficio de los menores que atiende la Corporación, la cual cuenta con 32 sedes a nivel nacional, seis de ellas ubicadas en el Área Metropolitana.

La sede de Las Condes atiende a 60 niños hasta de dos años de edad, a los que se les brinda un tratamiento de 140 días, realizado por personal médico del servicio.

SAN MIGUEL

Se inauguraron ayer seis casas para los ancianos de la Villa Confraternidad, ubicado en el paradero 13 Ochagavía. La obra se financió con fondos donados por el Ministerio del Interior a la Corporación Nacional de Ayuda a la Ancianidad (CONAPRAN), de San Miguel.

OTRAS COMUNAS

En Ñuñoa se inauguraron obras sociales: una plaza de juegos infantiles en la Villa Frei y un cuadro emergencia. La comuna de Coquimbo también se ha incorporado a la campaña de entrega de servicios a la comunidad. En diversos sectores de la comuna se entregaron al uso de los vecinos nuevas veredas y calles pavimentadas.

Hoy: La V Región...

(Viene de la Pág. 1A)

Augusto Pinochet en compañía de la Primera Dama, para asistir a una concentración en su apoyo que realizará la ciudadanía en la Plaza Sotomayor.

Se informó que en el acto fijado para las 18.00 horas, estarán presentes delegaciones de las asociaciones de transportistas, centros de madres, juventud y voluntariado femenino y grupos provenientes de diversos puntos de la Quinta Región.

PASE

Previamente, el Mandatario concurrirá a un acto de apoyo que tiene preparada la localidad de Casablanca.

CAMIONEROS

Por su parte, los dirigentes del Gremio de Camioneros de la Quinta Región en visita realizada a sus congéneres de Santiago manifestaron su adhesión al Gobierno.

Las asociaciones gremiales entregaron un comunicado firmado por los dirigentes Luis Cabrera, Marcelino Bustos, Manuel Capurro, Jaime Benítez, Oscar Perrot, Víctor Orellana y Héctor Ugarte, destacando que "el sentir del gremio es compartido por la inmensa mayoría de los camioneros del país".

"Hoy, como ayer y siempre —dice la nota— estaremos unidos

en torno a los sagrados intereses de la patria y formulamos un llamado a nuestras bases para adherirnos a la gran gesta cívica del 11 de septiembre que constituye un hito en la grandeza de Chile".

Otro dirigente Francisco Luzoro, presidente de la Asociación de la Provincia de Maipo, resaltó que existía "total unidad en el gremio" y añadió que "las declaraciones de nuestro presidente nacional León Villarrín no reflejan el sentir de los transportistas, por lo que no nos sentimos interpretados".

Dijo Luzoro que "las bases están unidas en torno al Gobierno y al Presidente Augusto Pinochet".

Jaime Guzmán: Que Frei hable claro

CONCEPCION.—Un emplazamiento público "para que el señor Frei explique en qué consiste el gobierno cívico-militar al que alude", lanzó antenoche, al culminar una exposición sobre la nueva Constitución, el jurista y miembro de la omisión rectora de la misma Carta Fundamental, Jaime Guzmán Errázuriz.

"Como tengo entendido que el ex presidente Eduardo Frei ha solicitado realizar un acto aquí, y como entiendo también que éste se le autorizará —si se tiene en cuenta el precedente de Santiago— quiero dejar lanzado un emplazamiento para que explique los

términos de ese gobierno cívico-militar de que habla", dijo en tono enfático Jaime Guzmán.

El desafío fue lanzado al concluir una amplia conferencia de una hora y 20 minutos que Guzmán ofreció en el Teatro Concepción, y al cual asistió más de un millar de personas, encabezadas por autoridades regionales.

En la oportunidad Jaime Guzmán, que fue antecedido en el acto por Juan Antonio Coloma, miembro del Consejo de Estado, hizo una exposición de los puntos más importantes de la Carta Fundamental.

Destacó el jurista aquellos relativos a la libertad, seguridad, progreso y justicia, poniendo de relieve que la Constitución ofrecerá la alternativa de elección por sufragio universal, "como una forma no excluyente", para la generación de las autoridades.

Asimismo, enfatizó la existencia de un pluralismo ideológico que sólo dejará marginadas del sistema a las doctrinas violentistas.

Jaime Guzmán participó aquí en numerosas reuniones con autoridades y representantes de organizaciones locales, antes de regresar hoy a Santiago.

Tres muertos al volcar bus cerca de Illapel

Tres personas murieron y otras 14 resultaron heridas, tres de ellas de extrema gravedad, al caer a un barranco de 20 metros de profundidad el bus de la Empresa CHICAR, que corría entre Los Vilos e Illapel con destino a Santiago. El accidente se debió al exceso de velocidad.

El hecho se registró a las 01.20 horas de ayer en el sector denominado El Peral, ubicado a 12 kilómetros de Illapel. Las víctimas fatales fueron identificadas como René Barraza Molina, de 50 años de edad; Rogelio Rojas Pérez, de 34 años, y Jaime Varela Soto, de 41. Otras tres personas resultaron heridas de gravedad y sus nombres son: Doris Salinas Ibacache, auxiliar del bus, de 19 años de edad; José Luis Fonseca Amigo, de 44 años, y Espiro Pletisovit Silva, de 28 años.

Otros nueve de los 17 pasajeros de la máquina resultaron con lesiones le-

ves. Los heridos permanecen internados en el Hospital de Illapel, en tanto los cadáveres de las víctimas fueron enviados a la Morgue local una vez recibida la orden del juez de turno durante la mañana de ayer.

El bus resultó completamente destruido y los daños superan el millón de pesos.

Varios de los pasajeros quedaron atrapados en el interior del vehículo por espacio de tres horas, ya que los restos de la máquina no podían ser removidos debido a la posición en que quedaron luego del accidente.

El nombre del chofer no fue dado a conocer, pues se espera el resultado preliminar de la investigación realizada por Carabineros.

La llegada del bus a Santiago estaba proyectada para las primeras horas de ayer y muchos de los familiares de los pasajeros no se enteraron hasta la tarde de lo sucedido.

Extraña suspensión de acto político de ex Unidad Popular

CONCEPCION.—La Secretaría Regional Ministerial de Gobierno, que encabeza Patricio Lynch Gaete, emitió ayer la siguiente declaración oficial:

"En relación con el desistimiento de la solicitud presentada en la Intendencia Regional para efectuar un acto político el día viernes 5 de septiembre, hecha por personeros de los partidos políticos de la ex Unidad Popular, la ex Democracia Cristiana, la Parroquia Universitaria y la Vicaría de la Solidaridad, esta Secretaría Regional Ministerial de Gobierno se hace el deber de informar que resultan extrañas las razones aludidas para este desistimiento, aduciendo causales de tiempo, cuando sólo entre la presentación y el desistimiento no alcanzaron siquiera a transcurrir 48 horas".

—Como es de conocimiento público, el señor Intendente Regional ha estado fuera de Concepción los días lunes y martes, atendiendo materias de gobierno regional.

—No cabe sino pensar que la reacción de los solicitantes ha sido a lo menos inoportuna, apresurada y con un claro sentido de aprovechamiento político, lo que en nada ayuda a nuestra sana convivencia nacional.

—Queda de manifiesto entonces, que las razones del desistimiento más bien se deben a intereses en pugna de los grupos patrocinantes, ideológicamente confundidos.

Por consiguiente, esta Secretaría Regional Ministerial de Gobierno da por superada esta situación.

(Fdo.) Patricio Lynch Gaete.



"Exitosos resultados logró la Campaña de Alfabetización durante su primer trimestre de clases, por eso esperamos que más y más chilenos se acerquen a su municipalidad y pidan este beneficio que para todo analfabeto es un derecho", dijo la Primera Dama (al centro).

Ignorancia quedó atrás para 15.000 chilenos

Quince mil chilenos aprendieron a leer y escribir en un lapso de tres meses, marcando así un importante hito en el programa para erradicar el analfabetismo de nuestro país, cuya duración es de cinco años a partir de 1980 y pretende alcanzar a unas 90 mil personas anualmente.

La información la dieron a conocer en conferencia de prensa, la Primera Dama de la Nación, Lucía Hiriart de Pinochet, y el Ministro de Educación, Alfredo Prieto. Estaban presentes, además, el Subsecretario del Interior, Enrique Montero; Carmen Grez, de la Secretaría Nacional de la Mujer, y Gregorio Salinas, Coordinador Nacional de la Campaña de Alfabetización.

Los resultados son bastante auspiciosos, dijo la señora Lucía Hiriart. "La matrícula cubrió al treinta por ciento de los analfabetos del país, un 20 por ciento continuó en el curso y el 15 por ciento pasó a la alfabetización, quedando el resto para un nuevo curso de entrenamiento".

LLAMADO A LOS ANALFABETOS

La Primera Dama hizo un llamado a los ágrafos chilenos para que se inscriban en sus municipalidades y aprendan. "Es necesario romper con los temores y la vergüenza de la ignorancia y aceptar esta oportunidad de superarse completamente en corto tiempo y sin incurrir en ningún gasto", dijo la esposa del Presidente Pinochet.

También se dirigió a los varones

para que muestren el interés en superarse tanto como las mujeres de nuestro pueblo, que alcanzaron en el primer curso a 7.813 y que hoy enfrentan el mundo con nuevas expectativas. Las cifras indican que 6.851 varones, preferentemente de la zona rural, lograron superar su desconocimiento de las primeras letras.

CHILE Y LATINOAMERICA

El Ministro de Educación señaló, a su vez, que "Chile tiene un porcentaje inferior al 10 por ciento de su población analfabeta y si se cumple el Plan Nacional de Alfabetización, cuyos costos son menores para la envergadura que tiene, entonces quedaríamos en un lugar de privilegio respecto del concierto de naciones latinoamericanas. Sólo Uruguay y Argentina, en el cono sur, tienen índices más bajos que los nuestros", agregó.

El Secretario de Estado dijo que el costo por analfabeto atendido es de \$ 384,66 y el de un alfabetizado representa un gasto de \$ 772,71 cifras que se han contemplado para el presupuesto de 1980, y en ambos casos se incluye el costo de material, además del pago de los monitores.

Respecto de lo anterior, el Ministro Prieto señaló que existen dos tipos de maestros para enseñar a leer y escribir: los monitores pagados y las voluntarias de CEMA Chile, que atienden mayoritariamente al sector urbano de los analfabetos. El personal remunerado alcanza al 82,1 por ciento y se ubica principalmente en las zonas rurales del territorio.

200 mil carnets en dos semanas

Más de 200 mil cédulas de identidad ha confeccionado, en las últimas dos semanas, el Gabinete Central del Registro Civil e Identificación. La próxima semana, sin embargo, solo se limitarán a entregar los carnets ya confeccionados.

Las afirmaciones las hizo a La Nación el Director General del organismo, Juan Bennett, respondiendo a algunas quejas e interrogantes que planteó el público.

Afirmó también que una gran cantidad de los funcionarios del Registro han debido, en estos dos últimos fines de semana, sacrificar sus días de descanso para dedicarlos a la confección de cédulas o fichas. "A diario, agregó, están trabajando tres y cuatro horas extraordinarias en forma gratuita".

En efecto, el horario de atención normal del Gabinete Central, por ejemplo, es de 8.30 a 14.00 horas; empero, en estos días se ha trabajado en atención de público desde las 7.45 a las 14.30 y 15.00 horas.

La gran demanda de carnets, como por todos es sabido, se produjo tras el anuncio presidencial del Plebiscito del 11. En la actualidad sólo en el gabinete central se atienden a unas 5 mil personas que solicitan cédula, mil de ellas lo hacen por primera vez.

Al respecto Bennett afirmó, "por qué esperar hasta última hora o el momento preciso en que lo necesitan; no creo que todos perdieran su carnet al momento del anuncio presidencial. Lo normal es que el Gabinete Central no atiende a más de mil personas diarias, número que en estos días alcanzan los gabinetes comunales".

El director confirmó un aumento en la demanda de carnets del orden del 600 al 700 por ciento. "Dicho trabajo se realiza con el mismo personal", afirmó al momento de indicar que el resto del trabajo del organismo (entrega de pasaportes o certificados de antecedentes) no se había paralizado y continuaba en forma normal.

Bennett hizo también referencia a los "cometidos", que, en estas últimas semanas, ha realizado personal del servicio para confeccionar los documentos a ciudadanos que, por razones geográficas, no cuentan con un gabinete local. En otras palabras: delegaciones de funcionarios del Gabinete que han viajado a los lugares más apartados del país a fin de facilitar es-

te trámite a los ciudadanos de 18 años.

LAS QUEJAS

"Director: hemos recibido un número de quejas en las que se dice que no atienden a toda la gente que llega al gabinete central y que se recurren a las comunales".

"Imposible. Hay una orden que indica que cada servicio debe atender hasta la última persona que está en la fila. El viernes pasado vendió los impuestos (primer trimestre) hasta las 14.50 horas, y eran las 14.50 horas y aún había gente esperando los trámites en el interior".

—¿Y eso de que concurran al gabinete comunal?

"Eso, probablemente, se les hizo pero no por no atenderlos, sino por mayor comodidad del público que demora en la entrega de la máquina el conocimiento de Uds. El gabinete es la atención al público y la pesada es coleccionar las huellas y los antecedentes, para luego confeccionar fichas y carnets de cada uno de los solicitantes".

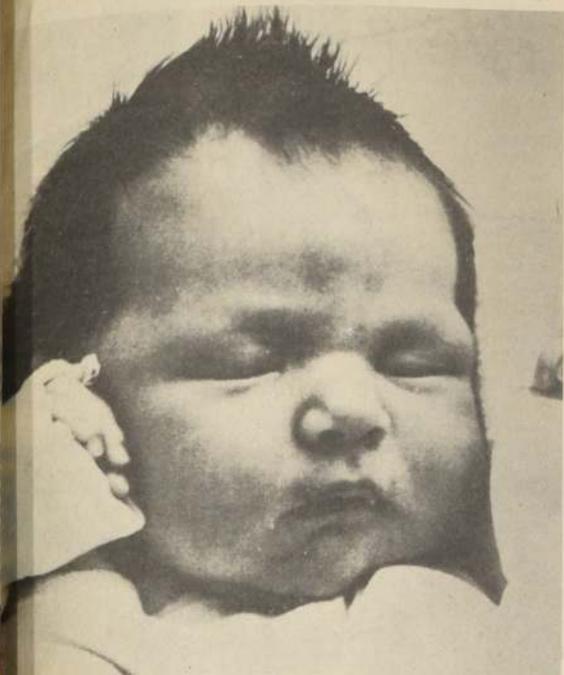
—¿Pero las letras... con el sistema de atención por apellidos, muchas veces alternativa antes del 11 de septiembre?

"Ese ya no es problema de nosotros, ellos son los que esperan en las filas. En la primera semana del mes de septiembre el público más que nunca muy poco público más que nunca: el aumento fue pararse en este momento estamos con un 700 por ciento de lo normal".

—Entonces, el que no ha sacado su carnet no podrá votar, ya que el carnet no le pasará, y Uds. la próxima semana sólo entregarán documentos y carnets, ¿verdad?

Todos aquellos que, por un motivo, no tienen atención en el gabinete central, pueden hacer el trámite —entre hoy y mañana— en los gabinetes comunales y recibir su cédula antes del 11.

Todo se centraliza en el Gabinete Central, pero, por problemas de espacio y para mayor comodidad del público, se crearon los gabinetes comunales, aun cuando la gente acostumbrada a recurrir al gabinete central terminó diciendo el Director del Servicio de Registro Civil e Identificación.



El recién llegado. ¿Cómo se llamará este nuevo ciudadano chileno?

Planchar es una ciencia!

Seguramente usted habrá escuchado muchas veces de gente con "buena plancha" para la cocina y otras que "no hacen vuelta".

Pero seguramente no ha oído de nadie que sea "fantástica" para planchar ¿verdad?

Lo cierto es que no es un verbo que se escuche muy frecuentemente en el mundo de cosas automáticas y de aparatos domésticos, en que las máquinas de casa son las empleadas y la mujer se dedica a trabajar y sólo administra.

Sin embargo, es esta misma mujer que en ocasiones prepara sus vestidos para el día siguiente, o muchas veces, cumple todas las funciones en el área conjunta: dueña de casa y empleada.

Pero como no está preparada para planchar, por que su propia madre vivió el modo de transición previo a la independencia económica y no fue mucho muy en detalle lo que de quehaceres domésticos le enseñó, no le queda más que improvisar.

No obstante, hay ciertos detalles que no debemos olvidar cuando se trata de planchar y... a falta de maestros, nosotros le enseñaremos los trucos pertinentes.

PREPARARSE, LISTOS, YA

Si no es cosa de llegar y planchar. Antes de planchar se debe humedecer la ropa. Esto facilita la operación, puede incluso dejarse preparada el día anterior, estirándola y rociándola con agua. Después, cada prenda se humedece sobre sí misma para que se humedezca en forma pareja y toda por igual.

Recuerde estos consejos cuando tenga que vérselas con esas telas que se arrugan de mirarla y verá que su planchado queda muchísimo mejor. Entonces se acordará de nosotras y nosotras de nuestras abuelitas y mamás que nos traspasaron estas "tradiciones orales" de la dueña de casa.



La antigua... o la moderna, planchar es verdaderamente un arte aquí le damos un par de buenos consejos para hacerlo mejor.

También hay que asegurarse de que la plancha no esté demasiado caliente para no quemar la tela. El grado de calor de la plancha es muy importante y depende de la calidad de las telas que están por alisarse. De modo que debe usted prestar atención a este factor; si su plancha es corriente, tanteando su calor en una sobre costura interior de la prenda que no sea visible. Aplique allí la plancha durante un par de segundos y verifique los resultados, de ese modo, si la tela resulta dañada, es un lugar que no se ve. Si, por el contrario, su plancha tiene control automático de temperatura, preocúpese de ponerlo exactamente en el punto que corresponda del dial.

Para la ropa almidonada, si suele usted usarla de este modo, muy mojada o con paño húmedo sobre ella, la plancha puede estar mucho más caliente que para un tejido seco o ligeramente humedecido.

COMO HACERLO

Al planchar, debe levantarse la plancha ligeramente de la parte anterior a la posterior, según sea la dirección en que se planche.

Procure no planchar nunca las telas al bies, sino seguir los hilos de la trama y el urdido.

Mientras la mano derecha sujeta firmemente y guía la plancha, con la izquierda hay que allanar el camino, quitando las arrugas que se forman en la prenda, enderezando los dobladillos, fijando los bordes, las sobrecosturas, etc.

La plancha poco caliente puede manchar o amarillear la ropa, sobre todo si está mojada.

Recuerde estos consejos cuando tenga que vérselas con esas telas que se arrugan de mirarla y verá que su planchado queda muchísimo mejor. Entonces se acordará de nosotras y nosotras de nuestras abuelitas y mamás que nos traspasaron estas "tradiciones orales" de la dueña de casa.



AMELIA MIRANDA

Hace algunas semanas publicamos un artículo en el cual dimos a conocer varias decenas de nombres femeninos y sus significados, que tuvo bastante atracción para las futuras mamás, puesto que no sólo conocieron el significado de los nombres ya elegidos para sus hijos mayores, sino que les sirvió como lista de sugerencia para las futuras hijas, sobrinas y ahijadas.

En esa ocasión prometimos que haríamos otro tanto con nombres

masculinos... y lo prometido es deber, de modo que aquí les mostramos una lista de 65 nombres de varón, sus orígenes etimológicos y su significado.

De modo que si quieren poner a sus retoños nombres que a futuro influyan en su personalidad o que sirvan de símbolo a sus vidas adultas, he aquí la solución.

(Y un anuncio para que eviten algunos otros nominativos que, francamente...preferimos no mencionar!)

PARA EL

NOMBRE	ORIGEN	SANTO	SIGNIFICADO
ADOLFO	alemán	27-9	Noble lobo
ADRIAN	latino	5-3	Nacido en Adria, griego
AGUSTIN	hebreo	28-8	Explorador
ALBERTO	alemán	15-11	de ilustre nobleza
ALEJANDRO	griego	18-3	Defensor
ALFONSO	latino	2-8	teólogo
ALFREDO	alemán	14-8	bien inspirado
ALVARO	latino	19-2	tranquilidad
ANDRES	griego	30-11	Viril-Intrepido
ANGEL	oriental		príncipe
ANTONIO	latino	17-1	Hombre de armas
ARMANDO	alemán	6-2	Piedra
ARTURO	céltico	8-8	Oscuro y lúcido
BRUNO	alemán	6-10	Hábil y Justo
CARLOS	alemán	4-11	De cabello espeso
CESAR	latino	15-4	Dios es mi juez
DANIEL	hebreo	10-10	Amado
DAVID	hebreo	29-12	Monje
DIEGO	español-griego	13-11	Cuidador de la propiedad
EDUARDO	anglo-alemán	13-10	Rival
EMILIO	latino	28-5	El bien nacido
EUGENIO	griego	30-12	guerrero
ENRIQUE	alemán	15-7	Corona
ESTEBAN	griego	26-12	Señor que protege
FEDERICO	alemán	18-7	que ama los caballos
FELIPE	griego	26-5	Clérigo
FELIX	latino	14-1	Buen amigo
FERMIN	latino	7-7	Rey
FERNANDO	latino	30-5	Franco, abierto
FRANCISCO	ético	4-10	Todavía más
JAVIER	latino	3-12	Dios es mi héroe
GABRIEL	latino	7-10	Fuerte con la lanza
GERARDO	alemán	16-10	Arzobispo
GUILHERMO	latino	10-1	Augusto
GUSTAVO	latino	7-10	Trigo
IGNACIO	eneco	31-7	Apostol
JAIME	hebreo	25-7	Padre de la virgen,afortunado
JOAQUIN	hebreo	16-8	Trabajador de la tierra
JORGE	griego	23-4	Dios añade más
JOSE	hebreo	19-3	Dios ha tenido misericordia
JUAN	hebreo	24-6	Dedicado a Júpiter
JULIAN	latino	9-1	Dios está con nosotros
MANUEL	hebreo	1-1	Dedicado a Marte
MARCOS	latino	25-4	Dedicado a Marte
MARTIN	latino	11-11	Dedicado a Marte

MAURICIO	ético	22-9
MIGUEL	hebreo	29-9
NICOLAS	griego	6-12
OSCAR	alemán	3-2
PABLO	latino	29-6
PEDRO	griego	29-6
RAFAEL	hebreo	24-10
RAMON	alemán	30-8
RICARDO	alemán	3-4
ROBERTO	alemán	7-6
RODOLFO	alemán	26-6
SANTIAGO	hebreo	24-6
SEBASTIAN	griego	20-1
SERGIO	romano	9-9
SIMON	hebreo	28-10
TOMAS	hebreo	21-12
VICTOR	latino	21-5
VICENTE	latino	5-4
VALENTIN	latino	14-2

Del país de los moros
¿Quién como Dios?
Vencedor entre el pueblo
Premio
Pequeño
Piedra
Medicina de Dios
Protector del ingenio
Riquísimo
Glorioso
Lobo glorioso
El que sigue a Dios
Venerable
Romano
Dios ha oído
Gemelo
Vencedor
Victorioso
Patrón de los enamorados

Bueno, hemos cumplido con la promesa que les hicimos aquella semana. Ahora podrán ustedes con toda calma elegir el nombre que más les guste, sea por su significado, por tradición o simplemente por predilección de sonido.

Los nombres hebreos se destacan pues —como era la usanza bíblica imperante— cada cual encierra una verdadera metáfora en sí mismo, y es necesario interpretarla para adivinar los influjos que cada uno de estos nombres podría ejercer sobre quien lo lleve de por vida. De ese modo, por ejemplo, unos dirán que Daniel (Dios es mi juez), será un hombre justo y venerado por su paz... en tanto que otros pensarán seguramente en un Daniel entregado a sus propias nor-

mas de vida y no a las de la sociedad imperante, o un Daniel perseguido y cuyo juez divino encuentre sólo al final de la ruta. Sin lugar a dudas, la primera suposición es la única que realmente hace deseable poner este nombre a un pequeño miembro de la familia, pero la gran mayoría sin duda lo elegirá por razones menos intelectuales.

Como lista de sugerencias, o para buscar designios poéticos, este artículo estoy seguro que será del agrado especialmente de los padres y abuelos, madras y padrinos... y —por supuesto— de hermanitos mayores, que seguramente querrán tener también derecho a voz y voto en la elección del apelativo para el futuro hermanito menor.



Si antes les sugerimos nombres para sus hijas, ahora les toca el turno a los varones. ¿Quiere usted que su hijo sea viril e intrépido? Pues llámelo Andrés.

Para servirte mejor

La Fundación Opus Vitae para el Desarrollo de la Salud, organización de carácter católico y sin fines de lucro, inauguró recientemente una "Central de Donaciones", que recolectará todo tipo de instrumentales médicos, y prótesis de salud para ir posteriormente en ayuda de los sectores más necesitados de la población.

La entidad, cuyo lema "la comunidad te necesita" define su objetivo de bienestar y servicio al prójimo, ha querido canalizar por medio de esta central las distintas donaciones efectuadas a la institución por facultativos, corporaciones y particulares que aportan así su cuota de atención sanitaria para quienes más lo necesitan en los sectores socioeconómicamente bajos.

Durante la inauguración, ya se encontraban allí donaciones, consistentes fundamentalmente en prótesis oculares, dentales, marcapasos, aparatos ortopédicos, sillas para el transporte de inválidos, etc.

La coordinadora ejecutiva de esta entidad, Marisol Sartori, señaló a la prensa que todas estas iniciativas correspondían a una preocupación de la comunidad por la situación de todos frente a la salud y el deseo de hacer algo efectivo, por ayudar en este sentido.

POLICLINICA

La Fundación Opus Vitae patrocina además la labor de la policlinica de Podología de PROPAM, que desde su inicio hasta esta fecha ha prestado atención gratuita a un total de 9 mil 600 pacientes, trasladándose también hasta diversos asilos de ancianos, Hermanitos de los Pobres, Asociación de

Lisiados de Chile, Fundación Esperanza Nuestra de Maipú y Hogar de Niñas N° 4 de Carabineros.

"El voluntariado es un trabajo perseverante y coordinado y se requiere una adaptación a todos los medios económicos y sociales", explica Marisol Sartori, añadiendo que se requiere de grandes cantidades de amor por el prójimo y espíritu de sacrificio y "en no pocas ocasiones olvidarse de los

problemas personales para atender a los ajenos".

SOLIDARIDAD

Al finalizar el acto de inauguración de las nuevas dependencias, Marisol Sartori declaró que "hago un llamado a todas las personas con estudios en el campo paramédico a colaborar en es-

ta obra de beneficencia social y comunitaria, para que se acerquen a nuestra sede ubicada en Avenida Providencia 225. El ideal es que ellas sean colaboradoras de los hospitales, postas o policlinicas suburbanas o rurales que necesitan personal especializado. De este modo, explica finalmente, el voluntariado crecerá para beneficio de la gente de menos recursos de nuestro país".



Policlinica de Pudahuel, atendido por Voluntarias Fundación Opus Vitae.

buenos días, alumnos

Poeta crítico y experimentador

No pasa inadvertido físicamente. Su pelada al "rape" lo distingue del resto de sus compañeros. El escaso pelo con que cuenta es producto de un experimento. Quería ver la reacción de sí mismo y de los demás, por ello decidió echar abajo su cabello, y emprender una etapa de maduración, como la definió él mismo.

Para Patricio Castro Padró, alumno del Instituto Luis Campino, este cambio estético produjo las reacciones habituales algunas bromas y risas. La más furiosa de esta situación fue su hermana menor, quien no lo habló durante una semana.

"Con lo anterior estoy desarrollando mi personalidad y destruyendo los rasgos vanidosos del ser humano. Después de esta prueba estoy preparado para enfrentar las frecuentes preocupaciones de la edad adulta como son la caída de los dientes o del pelo", manifestó el joven.

Esta propia concepción de evolucionar tiene sus raíces. Con sólo 12 años de edad ya destaca por sus inquietudes literarias, donde las constantes reflexiones le han entregado

una manera de ver la vida, diferente a los jóvenes de su edad. "Creo que en este aspecto me distingo de los niños de mi edad, el hecho de escribir y leer. A través de las poesías digo lo que pienso y siento sobre todo lo habitualmente recibido".

ENTENDIMIENTO

Según Patricio sólo sus más amigos lo entienden, los demás lo critican porque se cuestiona todo, "complicándose la existencia". Sin embargo, para él aquello no tiene importancia. "Soy feliz así, a pesar de estar defraudado de lo que me rodea. La gente se ha vuelto tan fría y superficial y eso me molesta".

Bastante drástico en su crítica al mundo actual, al cual considera una porquería pues todo gira alrededor del dinero y de los fines bélicos, piensa que uno de los grandes personajes que trabaja por salvar al hombre de hoy es el Papa Juan Pablo Segundo. Manifiesta que el Sumo Pontífice está construyendo un camino de bondad y amor pues irradia esos sentimientos.

Este rechazo por el medio en el que está inserto surgió cuando el joven tenía ocho años. Sintió una especie de rebeldía —como la define— por lo que pasaba a su alrededor. "A esa edad no entendía por qué peleaban cuando las cosas se podían arreglar conversando. Para qué recurrir a la violencia, me preguntaba. Quería decirles que estaban en un error, por esa razón empecé a escribir".

Los temas de sus poesías generalmente se basan en hechos cotidianos. Todo estado de ánimo trata de revelarlo. Así da a conocer las situaciones que más lo impactan e impresionan.

Como amante de las letras, además le gusta leer, de preferencia reportajes de actualidad. No le gustan los autores clásicos. Las poesías de mayor predilección para Patricio son las de Gabriela Mistral, pues sus narraciones golpean fuerte y lo hacen leerlas una y otra vez más: "Aunque fue una mujer que sufría y lloraba mucho, también reía y gozaba, eso es lo que más admiro en ella".

PREDILECCION

Con un promedio de 5,6 el joven se declara un buen alumno. Su ramo favorito es castellano, a diferencia de matemáticas, asignatura que no le gusta, pero igual la estudia responsablemente. "Es importante el estudio, aunque no nos agrade hacerlo, debemos dedicarle tiempo si queremos llegar a ser algo importante en la vida", expresó.

Cuenta el joven que también participa en el taller de teatro que existe en el establecimiento. Según señala, esta actividad está en conexión con la poesía. Las vivencias son similares y le permiten ahondar en el interior del ser humano. En el papel de actor puede ponerse en el lugar del personaje y captar así cómo se enfrentan y sienten las distintas personas.

Aunque todavía le restan tres cursos para finalizar la enseñanza media, sus perspectivas profesionales están trazadas hacia la carrera de periodismo, pues argumenta que le gusta conocer gente, viajar y ayudar a las personas, lo que podría lograr si estudia esta profesión.



Patricio Castro Padró, alumno del primer año C, perteneciente al Instituto Luis Campino, joven poeta estudiantil.

Informan nuestros corresponsales

ESPIRITU JOVEN Y ANIMOSO

Esta semana quisimos conocer las actividades que realiza el Centro de Alumnas de nuestro liceo. Ellas son quienes programan las actividades del colegio, como el Festival de América Joven, efectuado el 11 de julio pasado. Ahora fueron los actos correspondientes a la semana de aniversario del establecimiento.

Por este motivo, conversamos con Carolina Gordon, presidenta, la cual nos explica: "Nos reunimos todos los días después de clases pues no ocupamos esas horas. Nos organizamos de manera que ninguna de las integrantes suspenda las pruebas. Para ello nos turnamos y no dejamos así de lado nuestros deberes académicos."

Las reuniones son semanales y en ellas organizamos las actividades de los días siguientes. Le consulto si tienen problemas de orden en esta tarea y responden: "No muchos, pero

de todos modos es difícil tener la misión de ser las representantes de dos mil niñas".

El Centro de Alumnas lo integran además de Carolina, las jóvenes Marta Sánchez, secretaria general; Soledad Correa, secretaria; Virginia Vivencio, tesorera; Imay Ortiz, relacionadora cultural; Laura Pereira, alumna asesora; Regina Chubretovich, encargada de asuntos especiales; Alejandra Zamorano, delegada de la mañana y Patricia Olmos, delegada de la tarde.

Los profesores asesores son Gabriela Parra y Cristián Bravo.

Con la ayuda de estas esforzadas niñas, el liceo puede realizar sus actividades con orden y responsabilidad. Les deseamos mucha suerte y ¡adelante!

Marcela Campos Rojas
1er. Año E, liceo AN-43
Corresponsal Estudiantil

Las integrantes del Centro de Alumnas del Liceo AN-43 conversan con nuestra corresponsal estudiantil, Marcela Campos. De izquierda a derecha, primera fila, Alejandra Zamorano, directora de la jornada de la mañana, Soledad Correa, secretaria ejecutiva; Imay Ortiz, agregada cultural; Carolina Gordon, presidenta; Regina Chubretovich, delegada de asuntos especiales. De pie, Virginia Vivencio, tesorera; Marta Sánchez, secretaria general; y Beatriz Pereira, asesora general y presidenta de bienestar.



Las simpáticas reinas del año pasado, pertenecientes al Liceo AM-43, subieron por última vez al escenario a entregar la corona a las nuevas soberanas, deseándoles todo tipo de éxito a estas compañeras que tienen la misión de representar al plantel durante 1980. A la izquierda, Andrea Goya Narando, reina de la educación media, durante 1979, y Verónica Cartagena Escobar, reina de la educación media.



CARLOS A. HASBUN HASBUN
AUTOMOVILES
SANTA ROSA 81
FONO 383348

AUTOMOTORA "LA PALMA"
IRARRAZAVAL 3350
FONO 256122

AUTOMOTORA "SANTA CRUZ"
SANTA ROSA 827
FONO 229515

DISTRIBUIDOR
DATSUN CIDEF

GENERAL MOTORS
CHEVETTE-CITATION
MAZDA-ZASTAVA

AUTOMOVILES Y
CAMIONETAS
TODOS LOS MODELOS.

CREDITOS HASTA
48 MESES SIN PIE.
PROPONGA SU
PLAN DE PAGOS.

RECIBIMOS SU
VEHICULO EN
PARTE DE PAGO
CONSIGNACIONES

TEXTIL
1322

PAÑUELOS DAMAS
GRANDE
\$72 DOC. (IVA INCL.)

SLIPS STRECHT
PRIMAVERAL
\$300 DOC. (IVA INCL)

SLIPS STRECHT
NIÑOS
\$240 DOC. (IVA INCL.)

SANTA ELENA
1322
SANTIAGO

IMPORTADORA
CRISSTTIS



OFERTAS

PARAGUAS MUJER
AUTOMATICOS
DOCENA \$ 1.400

TERMOS 2 1/2 LITROS
C/U \$ 420

RADIOS 6 TRANSISTORES
DOCENA \$ 1.800

RELOJES YAMAHA CUARZO
MUJERES \$ 480
HOMBRES 10 FUNCIONES \$ 840

CALCULADORAS MUSICAL
CASIO
C/U \$ 1.080

GOBELINOS C/U \$ 1.800

COSMETIQUERA COMPLETA
DOCENA \$ 1.500

VENTAS SOLO X MAYOR
IVA INCLUIDO

PORTAL FERNANDEZ
CONCHA 960
OFICINA 503
FONOS 64436 - 67287

AHORA GRAN LIQUIDACION
PININA

de todo para el recién nacido
y sus niños de 2 a 12 años

OFERTAS:

CHOMBAS JACQUARA T. 2-4-6 \$ 190
OSITOS Y CONJUNTOS 3 PIEZAS
FINO TEJIDO \$ 199
PAÑALES 3 UNIDADES DESDE \$ 120
POLERAS FRANELA T. 2-4-6 \$ 169
BUZOS GIMN. SIA DESDE \$ 483

DIRECCIONES:

San Antonio 586-592
21 de Mayo 593
Edif. stgo. Centro Local 18
Sto. Domingo 882, 2º piso
Edif. Euro Centro Local 213



Y PROXIMAMENTE EN CONCEPCION
GALLERIA ZAROR LOCAL 14

**COMERCIAL
PIO NONO**



CHEVROLET
C-10 Americana
Motor 6 cilindros 250
Dirección Hidráulica
Freno de Poder
Trasmisión Automática
Vidrios Polarizados, etc.
Entrega inmediata



US \$ 16.800 Equivalente en m/nac.
con IVA-Recupera IVA

CHEVROLET
PIO NONO
222

**MUEBLES
DE
OFICINA
TUPAHUE**

- ESCRITORIOS
- KARDEX
- SILLONES
- BIBLIOTECAS
- MESAS DE REUNION
- SILLAS DE SECRETARIA
- MESAS DE TELEFONO

Decida hoy su compra
ENTREGA INMEDIATA



SAN ANTONIO 483
FONO: 396301
PORTUGAL N.
FONO: 221664

Una difícil, pero no imposible misión

DEPARTAMENTOS

Según la directiva del Centro paralelo a este quehacer se formaron los comités de Cruz Roja el cual tiene a cargo el botiquín del establecimiento, deporte; acción social y artístico cultural que funcionan bajo la asesoría de profesores. "Todos los departamentos tienen la función de organizar y desarrollar las tareas correspondientes a sus áreas respectivas. Esto se hace con el fin de efectuar en forma ordenada y eficaz nuestra tarea."

Preocupados de cumplir responsablemente con la labor de representar al alumnado del colegio, los jóvenes realizan una reunión al mes con un representante y el secretario de cada curso. De esta forma, mantienen un contacto directo para recoger las inquietudes existente en los distintos niveles.

En estos momentos están abocados a la semana de aniversario del Liceo, pues el plantel cumple 23 años de vigilar.

da, en estos días. El programa de festejos iniciados el lunes, se elaboró en conjunto con los profesores, entre ellos el docente asesor Luis Aranda.

Bajo los objetivos de lograr una integración en el establecimiento se fijaron las actividades. "Queremos lograr una unión entre profesores y alumnos de las jornadas de mañana y tarde. Por esta razón, hoy y mañana funcionará una sola jornada. Desde las 8.00 horas hasta las 15.00 se reunirán todos los alumnos del colegio para participar en las competencias deportivas, culturales y artísticas"

El programa de festejos incluye además la elección de una reina. Una de las aspiraciones máximas del Centro es comprar un equipo de amplificación al liceo. Por esta razón entre los requisitos de las aspirantes al cetro está la venta de votos.

MAS PLANES

Otro de los planes de la directiva es efectuar una despedida sorpresa a los cuartos medios. Además figura la

compra de artículos para educación física. Para concretar estos proyectos requieren de dinero, esperan incrementar los fondos que recolecten con una gran fiesta que se desarrollaría en los meses próximos.

Pero las metas, así como en los inicios de su tarea, se extienden más allá de obras materiales. Una de estas inquietudes es lograr la integración de los séptimos y octavos años, "los cuales tradicionalmente se sentían apocados y desplazados por los alumnos de los cursos mayores"

En cuanto a la representatividad, los jóvenes esperan seguir trabajando por esa misión básica que tienen: canalizar y recoger la voz del alumnado y ser el puente entre la dirección y sus compañeros. "En parte ya lo hemos logrado, porque la colaboración de muchos es con optimismo y alegría. Por eso quisiéramos que nuestros compañeros sucesores también realizarán esta misión con el cariño que lo estamos haciendo para que puedan entregar y aportar mucho más que nosotros"



El respaldo brindado por sus compañeros es la respuesta al trabajo que están realizando, manifestaron los estudiantes Nelson Briones Alvarez, presidente del Centro de Alumnos del Liceo Catedral-Chileno y Teresa Briones Allendes, vicepresidente.

Rincón poético

YO SOY NADIE

Unas gotas de cristales de rocío, una hojilla de helecho que se mira en el espejo de una acequia transparente soy la punta de una estrella que en el cielo yace muerta sin brillar eternamente.

Soy un grano de la arena del desierto un guijarro que durmiendo en el camino hiere planta de sufridos caminantes; soy la espuma de la mar que danza joven o el canto de sirenas que hechizan navegantes

O no soy alguien, yo soy nadie más un nadie que respira y que no piensa en prejuicios ni en ambiguos sentimientos soy las hojas que han yacido en un otoño o el olvido que te acoge en un momento

Yo soy la sombra que persigue tu entusiasmo soy el aroma que se monta en unas alas sin saber que son las alas de un recuerdo son las palabras que olvidadas de un poeta se van por un camino sin regreso

Yo soy nadie, o soy todo cántaros repletos de canciones que deambulan por tu alma en primavera, soy la espiga que es mecida por el tiempo soy la senda que recorren las estrellas.

María Francisca Zapata
3º Año N. Liceo AN-16 "Dario Salas"



Junto a la profesora jefe Lucila Godoy aparecen las alumnas del 2º año A, pertenecientes al Liceo Técnico BN-102 que también esta semana estuvo de aniversario. De izquierda a derecha, en primera fila, Sara Orellana, Ana Roa, Juana Valdebenito, Elizabeth Tapia, Marcel Diaz, Rosa Aravena, Rosa Chaparro, Juana Inojosa, Bernardita García. Segunda fila, Elicira Maureira, Luisa Muñoz, Rosa Domínguez, María Machuca, Graciela Aedo, Erika Oñate, Janette Cáceres, María Cáceres, Cecilia Celis, Dina Vivar, Marisol Muñoz, Cecilia Véliz, Mitzi Caro, Elicira Obrege. Última fila, Raquel González, Odette Quezada, Ana Madariaga, Betzabé Mendoza, María Foz, Cecilia Quevedo, María Canales, Jannette Valenzuela, Lucy Rodríguez, Verónica Céspedes, Angélica Roa, Zoila Palma y Sulticia Fernández.



Marisol Vivanco Acuña es la candidata a reina del Club Deportivo "Arco Iris" de Nuñoa. La joven estudia en el Liceo Comercial de esa comuna donde cursa el 4º año de enseñanza media.



El próximo sábado se realizará la coronación de reina del Liceo AN-24. Adriana Sanhueza Núñez es la representante del 4º año D, de la jornada vespertina.



Su segundo aniversario celebra esta semana el Instituto Diego Portales de Chillán. Floria María Irribarra, de secretariado bilingüe postula a ese reinado.



La joven Viviana Pastén del 4º año N-Venta es candidata a reina en las festividades del Liceo AN-24.



Otro de los establecimientos de aniversario es el Liceo AN-104 de La Granja. La candidata a reina del 2º año K es la alumna Marisol Fuentes Fuenzalida.

LAS MEJORES MARCAS DEL MERCADO (EN UN SOLO LUGAR)

DAEWOO
DISTRIBUIDOR AUTORIZADO
DAEWOO CIDEF
AUTOMOVILES
TODOS LOS MODELOS
CAMIONETAS

REFRIGERADORES
DISTRIBUIDOR AUTORIZADO
GRACE
REFRIGERADORES
LAVADORAS
ARTEFACTOS ELECTRODOMESTICOS

JVC
DISTRIBUIDOR AUTORIZADO
EQUIPO RADIO ALTA FIDELIDAD

LAS MEJORES CONDICIONES DE MERCADO
AMPLIOS PLANES DE PAGO
CREDITOS RAPIDOS

LO ENCUENTRA EN:
automotriz gamma ltda.
LOS LEONES 288 FONO 749552

FRENOS ROCA
SOCIEDAD MIGUEL ROCA ARNAU LTDA.

OFRECE A TODO CHILE

REPUESTOS DE FRENOS-AIRE Y VACIO
VALVULAS RELAY AUTOMATICAS-AIRE
VALVULAS RELAY S/AUTOMATICO-AIRE
SLAK O CHICHARRAS
CAMARAS DE FRENOS (PULMONES)
TUBO NYLON REEMPLAZA TUBO DE COBRE
MANOS DE ACOPLER
NIPLES DE BRONCE
FLEXIBLES DE AIRE
SERVOS FRENOS
JUEGOS DE REPARACION DE SERVOS
REPARACIONES DE COMPRESORAS
REPARACIONES DE TODO TIPO DE VALVULAS
CAMARAS DOBLE ACCION BERG
MGM - MAXI - BRAKE
BALATAS DE FRENOS Y PASTILLAS PARA TODOS LOS MODELOS AUTOS CAMIONES Y BUSES
RECTIFICACIONES DE TAMBORES Y DISCOS DE FRENOS

ER
AV. BRASIL 773
TELEFONOS 62779 - 713476
SANTIAGO-CHILE

Fabiola
30 COLORES DE MODA A TU ELECCION

Gris Plateado - Burdeo
Terracota - Verde Pasto
Lila - Obispo - Naranja

NUEVA VIBRANTE ARMONIA DE COLOR
NUEVOS MATICES PARA TUS PIERNAS

PANTYS **Fabiola**
TRANSPARENCIA Y SENSIBILIDAD EN TUS PIERNAS

UNOS TRAEN LOS AUTOMOVILES NOSOTROS LOS REPUESTOS

ARREGLE SU VEHICULO EN TALLER AUTORIZADO STA. ELENA 1393

LLEGO PARTIDA DE REPUESTOS

SIMCA 1000-5-6
DODGE DART
DODGE GALANT
DODGE 1500

pony

Descuentos especiales a periodistas y taxistas

REVISION GRATUITA

AV. MATTÁ 469
FONO 220611

INDUSTRIA DE ACRILICOS

Publi Glass

JUAN AGUERREBERRY M.
GASTON JEQUIER A.

LETREROS LUMINOSOS
MARQUESINAS
AVISOS NEON
PUNTOS DE VENTAS
TROZOS A MEDIDAS
CUPULAS

SANTA ELENA
1851
255274

CHIMENEAS METALICAS FINAS

SALAMANDRAS EN FIERRO FUNDIDO

CALEFACCION DECORATIVA
CALIFONT A LEÑA
ESTUFAS ASERRIN

DISEÑOS ESPECIALES
DESCUENTOS POR CANTIDADES EXPORTACIONES

FERROGAL
PORTUGAL 730
FONO: 222811

La Nación Servicios

Restaurant
Campo Lindo

El local más típico y alegre de stgo

OFRECE

PARRILLADAS
COMIDAS A LA CARTA
TRAGOS ESPECIALES

VIERNES Y SABADOS

GRAN SHOW CON ARTISTAS INTERNACIONALES
2 ORQUESTAS PARA BAILAR

ANIMACION: JORGE LUCENA

* ABIERTO DE MIERCOLES A DOMINGO

* ATENCION POR SUS DUEÑOS
C. CAZZELLY * L. VELIZ
S. SANTANDER

* ESTACIONAMIENTO PROPIO
PRECIOS ESPECIALES A INSTITUCIONES

RECOLETA 3848 F. 778157
(a 10 Minutos del centro).

sahagun y cia.

CITROEN VISA
\$ 265.200

CITROEN 2 CV-6
\$ 204.750

CITROEN CX-2000
\$ 579.150

SERVICIO DE TALLER
REPUESTOS
PINTURAS Y DESABOLLADURA

AVDA. MATTA 130
FONO: 566134 - SANTIAGO

AGENTE OFICIAL
CITROEN

OFIMETAL

MUEBLES METALICOS PARA OFICINAS E INDUSTRIAS

ESCRITORIOS
ARCHIVADORES
SILLAS Y SILLONES
ROPEROS
ESTANTES

SOLICITE UN REPRESENTANTE AL FONDO: 734909
CARRASCAL 4786

HOTELES

CATEGORIA DE LUJO INTERNACIONAL. — Cuenta con los siguientes servicios: Cambio de moneda, calefacción, agua caliente, room service, restaurant, bar, lavandería, taxis de turismo, salas de conferencias e intérpretes. Otros posibles servicios: estacionamiento, piscina, salón de belleza, peluquería, tienda, discos.

HOTEL CARRERA (Teatinos 180 Fono 82011).
Single Cat. A: US \$ 61 + 30% Cat. B: US \$ 55 + 30% Doble Cat. A: US \$ 65 + 30% Cat. B: US \$ 59 + 30% Triple: US \$ 75 + 30%.

HOTEL SHERATON SAN CRISTOBAL (Avda. Sta. María 1742. Fono 745000). Single: US \$ 58 + 30%. Doble: US \$ 68 + 30%.

HOTEL EL CONQUISTADOR (Miguel Cruchaga 920. Fono 396231) Single: US \$ 40. Doble: US \$ 50.

HOTEL TUPAHUE (San Antonio 177 Fono 383810). Single: US \$ 46. Doble: US \$ 51.

HOTEL ACACIAS DE VITACURA (El Manantial 1781. Fono 290575) Single: \$ 1.029,60. Doble: \$ 1.690,00.

CATEGORIA PRIMERA CLASE A. — Cuenta con los siguientes servicios: Cambio de moneda, calefacción, agua caliente, room service, restaurant, lavandería, bar, suite matrimonial, suite single, doble y triple. Desayuno, pensión restaurant primera clase (menú fijo). Taxis de turismo aeropuerto-ciudad e intérprete.

HOTEL PANAMERICANO (Teatinos 320 Fono 64992). Single: US \$ 30. Doble: US \$ 35.

HOTEL FORESTA (Av. Sobercaseaux 353 Fono 396261). single: \$ 1.170,00. Doble: \$ 1.130,00.

HOTEL MONTECARLO (Victoria Subercaseaux 209. Fono 392945) Single: \$ 858,00. Doble: \$ 1.118,00.

CITY HOTEL (Compañía 1063. Fono 69161). Single: \$ 1.170,00. Doble: \$ 1.560,00. Triple: \$ 2.210,00.

HOTEL SANTA LUCIA (Huérfanos 779. Fono 398201). Single: \$ 1.287,00. Doble: \$ 1.638,00. Triple: \$ 2.106,00.

HOTEL GRAN PALACE (Huérfanos 1178, piso 10° Fono 711227). Single: US \$ 28,00. Doble: US \$ 35,00. Triple: US \$ 40,00.

HOTEL SANTA MARIA (Av. Sta. María 2050. Fono 230568). Single: \$ 1.950,00. Doble: \$ 2.293,00.

HOTEL RITZ: Doble A \$ 1.450,00. Doble B \$ 1.250,00. Single A \$ 1.150,00. Single B \$ 990,00. Single: \$ 1.160,00. Doble: \$ 1.450,00.

APART-HOTEL IRAZU (Noruega 6340, Las Condes, Fono 205941) Single: \$ 1.200,00. Doble: \$ 1.690,00.

HOTEL LOS ESPAÑOLES (Los Españoles 2539. Fono 254009). Single: \$ 1.311,00. Doble: \$ 1.656,00.

HOTEL RIVIERA (Miraflores 106. Fono 35988). Single: US \$ 25,33. Doble: US \$ 31,67.

Nota: Estos precios no incluyen el 20% de IVA y 10% de impuesto legal.

EN TODOS LOS RINCONES

WASPRO

EXTERMINA...
DESDE UN INSECTO
HASTA UN RATON

PEUGEOT

305 SR US\$ 11.600.-
504-1800 US\$ 12.590.-
504-2000 SE US\$ 13.790.-
STATION 2000 STB US\$ 15.950.-

FINANCIAMIENTO BANCARIO
HASTA 36 MESES

comercial cash

CONCESIONARIO OFICIAL
PEDRO DE VALDIVIA 460
TELEFONOS 740823 - 233209

SERVICIO Y REPUESTOS
SERRANO 258
TELEFONO 36874-391219

JOYAS CREACIONES

R. ESCOBAR B. JOYERO

JOYAS FINAS
COMPOSTURAS
RELOJES DE PRESTIGIO

BANDERA 341 LOCAL 1078 PASAJE A. EDWARDS

FUNDAS AUTOS

PARA SU AUTO NUEVO O USADO EN TAPICES DE GENERO AISLANTES, gran cantidad de diseños similares al tapiz original, lavables y muy resistentes, dan agrado protegiendo los asientos y evitando el calor. — También CARPA CUBREAUTO en nylon, livianas y muy resistentes, para proteger su coche de heladas, rocío marino, polvo, pájaros y demás inclemencias.

Además, preciosos PISOS DE GOMA IMPORTADOS, gran variedad de ACCESORIOS Y TAPICERIA EN GENERAL.

¡Escribanos y le enviaremos la información necesaria para adquirir nuestros productos en cualquier parte del país!

FABRICA FUNDAPLAS
PEDRO DE VALDIVIA 2226
FONOS: 460152 - 492341
SANTIAGO

Super Castax

EL MEJOR TAXIMETRO DEL MUNDO
35 AÑOS DE PRESTIGIO

\$ 13.990:
I.V.A. Incl.

CREDITOS

BANDERA 627 MONEDA 950

LO MEJOR EN TANAX ES TANAX

BOTELLAS VACIAS COMPRO

POR MAYOR Y MENOR
VINERAS-PISQUERAS
CHAMPAÑERAS-GARRAFAS
LICORERAS-ETC.

"LOS ALPES"

VENDO
BOTELLAS TODO TIPO
GRAN STOCK

SAN CAMILO 335
(ESQUINA DE MARIN)
FONO 224325
STGO.

Radiotaxis

RADIOTAXI "MONTMARTRE"
Libertador B. O'Higgins 6038
Fono: 791979. Día y noche viajes dentro y fuera de la capital.

ANDES PACIFICO: Teléfono 253064 y 40104. Día y noche. Servicio de encargos.

RADIOTAXI 33: Teléfonos 381508 y 30585. Día y Noche. Encargos.

RADIO MOVIL: Teléfono 65367. Servicio de Pasajeros a Mendoza todos los días. San Pablo 1141.

RADIOTAXIS LAS CONDES: Teléfonos: 287003 - 484544 - 487689. Día y noche, viajes fuera de la capital.

TAXI TURISMO-CARRERA: Teléfonos 84097-722452. Viajes dentro y fuera de Santiago.

TAXI AEROPUERTO MERINO BENITEZ: Teléfono 71922.

TAXI TURISMO SHERATON SAN CRISTOBAL: Teléfonos: 236815-495652. Viajes dentro y fuera de la capital.

RADIOTAXI CHILE LTDA. Teléfonos 722846 y 722913. Viajes especiales.

NUEVA O'Higgins-San Martín: Teléfono 380440. Viajes a Mendoza, Portillo y Farellones.

VIAJES A VISA Y VALPARAISO:

RUTA MAR: Teléfono 81174.
Turisauco: Teléfonos: 68663-80090.

YELLOW BLACK Teléfonos: 60990-80559.

Servicio de buses

(Horario.Llegada. Salida)

BUSES AL SUR
Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 3800

Ochenta empresas están al servicio del público con buses hasta Chillán y otros medios directos a esa ciudad para proseguir a Concepción, Temuco, Osorno, Puerto Montt y ciudades del sur de Argentina.

Otras máquinas salen desde este terminal con destino a Lilo Lilo, San Antonio, Cartagena, San Sebastián, Las Cruces hasta Algarrobo.

Horario	Empresa	Destino
14.15	Sol del Pacífico	Chillán-Concepción Talcahuano
14.30	Chevalier	Chillán-Concepción
13.00	Via Tur	Chillán-Concepción
15.45	Turismo San León	Chillán-Concepción-Talcahuano
17.00	Tur Bus	Puerto Montt-Ancud-Castro
18.00	Varmontt	Los Angeles-Temuco-Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.00	Tur Bus	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.00	Cruz del Sur	Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro
18.00	Lis Frontera	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.15	Igi Llaima	Osorno-Puerto Varas-Puerto Montt-Ancud-Castro
		Chonchi-Quellón
19.00	Pullman Lit	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
19.00	Cruz del Sur	Valdivia-Osorno-Puerto Montt-Castro
19.30	Lis Frontera	Temuco-Valdivia-Osorno
19.30	Cruz del Sur	Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro
20.00	Bus Norte	Osorno-Puerto Montt-comb. San C. Bariloche
20.00	Longitudinal Sur	Osorno-Valdivia
21.00	Tur Bus	Temuco-Villarrica-Pucon
21.00	Igi Llaima	Temuco-San. J. de Valdivia
21.00	Flota L.	Temuco-Osorno-Puerto Montt
21.15	Igi Llaima	Temuco-Villarrica-Pucon
21.30	Igi Llaima	Temuco-Villarrica-Pucon
21.30	Tur Bus	Temuco-Villarrica-Pucon
21.30	Regional Sur	Temuco-Lanco-Lanco-Panguipulli
21.45	Lis Frontera	Victoria-Lautaro-Temuco
22.00	Via Sur	Chillán-Los Angeles-Angol
22.00	Flota del Sur	Victoria-Temuco-Villarrica-Pucon
22.00	Lica-Bayén	Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Arauco-Curaucó
		Lebu
22.15	Igi Llaima	Victoria-Lautaro-Temuco
22.15	Ruta 2.000	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.20	Ruta 2.000	Temuco-Villarrica-Pucon
22.30	Regional Sur	Temuco
22.30	Flecha Dorada	Chillán-Los Angeles-Temuco
22.30	Carbo Tour	Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Curanilahue-C
22.30	Audi Tour	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
22.30	Via Tur	Collipulli-Victoria-Temuco
22.30	Tur Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Flecha Dorada	Chillán-Los Angeles-Temuco
22.30	Lica-Bayén	Concepción-Coronel-Lota-Curanilahue-Cabre
22.30	Ruta 2.000	Victoria-Temuco-Villarrica-Pucon
22.45	Via Tur	Chillán-Los Angeles-Angol
22.50	Sol del Pacífico	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Igi Llaima	Angol-Los Angeles-Traiguen
23.00	Costa Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Flota del Sur	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Galaxia	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.00	Audisur	Chillán-Concepción-Coronel
23.00	Via Tur	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Tuf Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Buses Vásquez	Los Angeles-Nacimiento-Angol
23.00	Lica-Bayén	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.00	Lis Frontera	Chillán-Los Angeles-Mulchén
23.00	Chevalier	Chillán-Concepción
23.00	Tas Choapa	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Lis-Frontera	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.15	Via Tur	Parral-Cauquenes-Pelluhue
23.15	Tas-Choapa	Chillán-Los Angeles
23.15	Buses Vásquez	Los Angeles-Angol
23.20	Sol del Pacífico	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Sol Turismo S.León	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Chile-Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Andi Sur	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.30	Buses Vásquez	Chillán-Concepción
23.30	Lica-Bayén	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Lis Frontera	Parral-Cauquenes
23.30	Flota L.	Chillán-Concepción

Consultas por pasajes e itinerarios extraordinarios a la Oficina de Informaciones Buses Santiago, Teléfono 791385.

BUSES AL NORTE
Amanátegui N° 920

Trenta y cinco empresas de buses cubren las necesidades de los usuarios que quieren sus servicios desde la capital al norte del país:

Horario	Empresa	Destino
7.00	Ruta 57	Los Andes-San Felipe-Putaendo (cada media hora)
7.00	Buses Ahumada	Los Andes-San Felipe
7.00	Jedimar	La Calera-La Ligua-Cabildo-Papudo (cada media hora)
7.00	Costa Azul	Calera-Quillota-Concón-Quintero (cada media hora)
7.20	Buses Horizonte	Curacavi-(cada 20 minutos)
7.30	Valle Verde	Curacavi-Casablanca
7.40	Colondrina	Calera-Quillota
7.45	Valle del Choapa	Calera-Illapel-Salamanca-Los Vilos
8.00	Trans-Mar-Bus	Calera-Concón-Quintero
8.00	Empresa Chi-Ar	La Calera-Pichidanguí
9.00	Flota Imperial	Via Rinconada-San Felipe
9.00	Pull Bus Norte	La Serena-Vallenar-Copiapó-Chañaral-Antofagasta
		Iquique-Arica
9.00	Buses Fichtur	Chañaral-Antofagasta-Iquique-Arica
9.00	Tas Choapa	Ovalle-Coquimbo-La Serena
9.00	Via Norte	Copiapó e intermedios
9.30	Ramos Cholele	Iquique-Antofagasta e intermedios
9.30	Tarapacá	Iquique-Antofagasta e intermedios
9.30	Fénix	La Serena y Ovalle
9.30	Buses Maldonado	Arica-Iquique-Antofagasta-Chañaral-Copiapó-La Serena
10.00	Buses Flecha Norte	Ovalle-La Serena-Vallenar-Chañaral-Antofagasta
		Calama-Chuquibambilla
		Tocopilla-Antofagasta
10.00	Turis Norte	Iquique-Tocopilla-Antofagasta-Chañaral
10.30	Servi-Tur	Antofagasta-Chuquibambilla-Calama
11.00	Expreso Condor	P. de Valdivia-Maria Elena-Antofagasta
13.00	Combarbalá	La Calera-Los Vilos-Combarbalá
13.15	Expreso Norte	Coquimbo-La Serena
13.30	Buses Tal	Coquimbo-La Serena
13.30	Megal Bus	Coquimbo-La Serena
16.00	Los Conquistadores	Ovalle-La Serena-Vallenar-Huasco y Copiapó
17.00	Iges Bus	Salamanca, Illapel, Antof-Calama y Chuqui.
19.00	Buses Flota Barrios	Vallenar-Copiapó, Chañaral, El Salvador, Diego Magro, Potrerillos, Salado, Lianta
21.00	Inca-Bus	Vallenar y Copiapó.
21.00	Inca Bus	Vallenar y Copiapó.

Consultas a la Oficina de Informaciones: Teléfono 712141.

BUSES AL NORTE
Morandé 838
Fono 85102

Horario	Empresa	Destino
9.00	Chile-Bus	Arica (Jumbo 2 pisos, con escalas en La Serena, Curicó, Valparaiso, Vallenar, Copiapó, Chañaral y Antofagasta)
9.30	chile-Bus	Iquique (Jumbo 2 pisos)

BUSES AL SUR
Terminal Santiago

Horario	Empresa	Destino
23.30	Chile-Bus	Concepción (Jumbo 2 pisos)
		Terminal Rodoviario Valparaíso

BUSES INTERNACIONALES

INTER-Chile Todos los días, a las 7.00 horas, desde la Terminal de Santiago y Morandé 838, salen buses de esta empresa para Valparaiso, Antofagasta, Copiapó, Chañaral, El Salvador, Diego Magro, Potrerillos, Salado, Lianta, Vallenar y Copiapó.

CHILE-BUS Los jueves y domingos a las 7.00 horas, viajes de Santiago a San Juan (Argentina).

La Nación Servicios



FARMACIAS DE TURNO

(Semana comprendida entre el 30 de agosto y el 6 de septiembre de 1980)

PRIMER SECTOR: ISMAEL VALDES VERGARA - SANTA LUCIA - LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - TEATINOS

GRUPO "B"

FARRU, Ahumada N° 210. GUZMAN, San Antonio N° 581

SEGUNDO SECTOR: TEATINOS - BALMACEDA - LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL.

GRUPO "A"

BELGICA, Mapocho N° 6101. MARAMBIO, José Joaquín Pérez N° 4601.

GRUPO "B"

CRUZ BLANCA, San Pablo N° 2699. VENEZIA, Catedral N° 2201. CLAUMAR, San Pablo N° 7203-A. DIAGONAL, Gonzalo Bulnes N° 2492.

TERCER SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - SAN DIEGO - ZANJON DE LA AGUADA - POBL. LOS NOGALES - COMUNA MAIPU.

GRUPO "A"

XIMENA, Bascuñan Guerrero N° 1971.

GRUPO "B"

LEO, Cinco de Abril N° 4698. MONUMENTO, Ramon Freire N° 2042. AEROPUERTO N° 1. FRESIA N° 6196. CONTINENTAL, Avda. Lib. Bdo. O'Higgins N° 3815. SAN JORGE, Unión Americana N° 24.

CUARTO SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - FRANKLIN - SAN DIEGO - AVDA. BUSTAMANTE.

GRUPO "B"

MATADERO, Franklin N° 704. SCOTT, Avda. Matta N° 1399. Nobel, Santa Rosa N° 1100. ESMERALDA, San Diego N° 967. SANTIAGO PLAZA ITALIA, Avda. Vicuña Mackenna N° 27. NUBLE, San Diego N° 1796.

QUINTO SECTOR: PROVIDENCIA - VITACURA - APOQUINDO - LAS CONDES - BILBAO.

GRUPO "A"

PLAZA CENTRO, Embajador Doussinague N° 1767. Local 7 y 8. Torre C.

GRUPO "B"

ABADIA, Avda. Las Condes N° 9190. ANDRADE PROVIDENCIA, Avda. Providencia N° 1312. LA PORTADA, Isidora Goyenechea N° 2862. LA

PROVIDENCIA, Roberto del Río N° 1654. DEL ORIENTE, Avda. Las Condes N° 7172. LO SALDES, Avda. Américo Vespucio Norte N° 1033. FARRU PROVIDENCIA, Avda. Providencia N° 2301. NEVADA, Avda. Apoquindo N° 7272. IMES, Avda. Salvador N° 261.

SEXTO SECTOR: IRARRAZAVAL - BILBAO - AVDA BUSTAMANTE - LA REINA - MACUL.

GRUPO "A"

VILLA LA REINA, Nueva Larrain N° 9047. SAN LUIS DE MACUL, San Luis de Macul N° 5336

GRUPO "B"

MALIBU, Avda. Irarrazaval N° 1534. PRINCIPE DE GALES, Príncipe de Gales N° 5786. FARRU, Avda. José P. Alessandri N° 6. AMAPOLAS, Eliecer Parada N° 2032. LOS OLMOS, José P. Alessandri N° 2594. LOS ALMENDROS, Diagonal Oriente N° 5408. ANTONIO VARAS, Avda. Fco. Bilbao N° 1489. DEL FORMULARIO, Avda. Grecia N° 4861. LARRAIN, Avda. Larrain N° 6877.

SEPTIMO SECTOR: VICUÑA MACKENNA - ZANJON DE LA AGUADA - COMUNAS: SAN MIGUEL - LA CISTERNA - LA GRANJA.

GRUPO "A"

LOS MAÑOS, Avda. Las Industrias N° 4421. LA LEGUA, Santa Rosa N° 3890. BELLAVISTA, Avda. Vicuña Mackenna N° 7255.

GRUPO "B"

SANTA ADRIANA, Avda. Valparaíso N° 6595. RECREO, Carmen Mena N° 664. LA LINEA, Fernández Albano N° 02880. KUNZE, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3806. LISBOA, José Ureta N° 832. CLAUDIO ARRAU, Claudio Arrau N° 799. UNDA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 9017. KARIN, Santa Rosa N° 5962. SPLENDID, Avda. La Feria N° 4760. LEBLON, Avda. V. Mackenna N° 5567 y 5569 (San Miguel)

OCTAVO SECTOR: AVDA. SANTA MARIA - COMUNAS: RENCA - CONCHALI - QUILICURA.

GRUPO "A"

COLON, Diego Silva N° 1232.

GRUPO "B"

CONTADOR, Avda. Independencia N° 2894. TERRA, Avda. Dgo. Santa María N° 2736. ALEMANA, Avda. El Salto N° 2254. CONCHALI, Avda. Recoleta N° 3110. DOMINICA, Avda. Recoleta N° 483.



Movimiento de trenes

SERVICIO DE TRENES MAPOCHO-PUERTO (Diario)			
Salida	Categoría	Destino	Hora llegada
14.20	Aut. Expreso	Puerto	17.15
19.05	Aut. Expreso	Puerto	22.03
PUERTO-MAPOCHO (Diario)			
7.20	Aut. Expreso	Mapocho	10.23
14.30	Aut. Expreso	Mapocho	17.25
ESTACION CENTRAL AL SUR			
7.25	Ordinario	Talca	11.22
8.30	Expreso	Talcahuano	10.25
9.00	Aut. Salón	Concepción	16.20
11.15	Automotor	Talca	14.50
14.40	Aut. Salón	Concepción	22.05
15.10	Automotor	Talca	18.20
16.10	Expreso	Chillán	21.25
18.15	Rápido (1)	Puerto Montt	12.45
18.20	Automotor	Curicó	21.17
19.20	Automotor (2)	Talca	22.30
20.15	Automotor	San Fernando	22.13
21.00	Expreso Noct. (3)	Valdivia	13.25
22.00	Expreso Noct.	Talcahuano	8.30
23.00	Super Salón Noct. (7)	Concepción	6.35

1) En Osorno hay combinación con la empresa Buses Norte, con destino a San Carlos de Bariloche, República Argentina. Venta de pasajes combinados en Puerto Montt con buses Cruz del Sur a Aconcagua, Castro y Quilín.

2) Los sábados y vísperas de festivos prolonga su carrera hasta Chillán, donde llega a las 0.30 horas.
3) Combinación en Antifilán a Puerto Montt, donde llega a las 19.11 horas.

DEL SUR A ESTACION CENTRAL

5.30	Automotor	San Fernando	7.33
21.15	Expreso Nocturno	Talcahuano	8.15
16.40	Expreso Nocturno (4)	Valdivia	9.00
23.00	Super Salón Noct. (8)	Concepción	6.35
7.00	Automotor	Curicó	9.48
7.45	Automotor	Talca	11.01
16.00	Rápido (5)	Puerto Montt	10.30
8.00	Expreso	Chillán	13.25
9.20	Aut. Salón	Concepción	16.40
14.00	Ordinario	Talca	17.51
7.55	Expreso	Talcahuano	10.00
17.00	Automotor	Talca	20.22
15.40	Expreso (6)	Chillán	20.50
18.55	Aut. Salón	Concepción	21.15
19.10	Automotor	Talca	22.25

4) Toma combinación de Puerto Montt en Antifilán.
5) Toma combinación de Valdivia en Antifilán.

6) Circula los domingos y festivos. Los pasajes pueden ser reservados en Avenida Libertador B. O'Higgins 853. Informaciones en fono:

30746 y 301818, de 9.00 a 18.00 horas, de lunes a viernes y sábados de 9.00 a 13.00 horas. También en Alameda. Teléfonos 91682-92157, y en Mapocho, fono: 80923-89177.

7) Circula solamente días viernes y domingos.

RESTAURANT
"CANTON"
Variada Comida Cantonés
ALMUERCE O CENE CON TRANQUILIDAD
HORARIO CONTINUADO DE 12 A 24 HORAS
PLATOS PREPARADOS PARA LLEVAR
ORDENES PARA BANQUETES, MANIFESTACIONES, ETC.
FONO: 394024

Jai Osé
EXCLUSIVIDADES EN CASHMIRA
DAMAS Y HOMBRES
BEATLES
BLUSAS
VESTIDOS
VENTAS POR MAYOR Y MENOR
Fca. EMILIO VAISSE 751
Fonos 41618-747366
Edif. EUROCENTRO - L. 303
AHUMADA 83 - L. 228
PROVIDENCIA 2212
CENTRO NUEVO
Local 117

EN RANCAGUA
FARMACIA
Anich
PERFUMERIA
LA MAS COMPLETA DE LA SEXTA REGION
HORARIO CONTINUADO DE 9 A 22 HORAS
INDEPENDENCIA 675
FONO 22182 RANCAGUA
AUTO SERVICIO
Anich
EN RANCAGUA
SECCIONES
PERFUMERIA
TIENDA LICORES
LOZA
ABARROTES
INDEPENDENCIA 699
FONO 21238 RANCAGUA

da
Deportes
Alonso e Hijos
FUTBOL
BASQUETBOL
TENIS
PIMPON
VOLEIBOL
BOXEO
ANDINISMO
GIMNASIA
Ofertas Raqueta \$ 198
Salones de ventas:
Estado 129, fono 384635
Fábrica:
Santiago 1024 fono 53530

CLINICA del TUBO DE ESCAPE
DOMINGO RUIZ Y CIA. LTDA.
TUBOS DE ESCAPE Y SILENCIADORES
FABRICAMOS, COLOCAMOS Y REPARAMOS PARA TODA CLASE DE VEHICULOS SEGUN NORMAS DE FABRICA
DOBLAMOS EN FRIO
JAULAS PARA AUTOS DE CARREPA
CARMEN 135
FONO: 398456

CELEBRE BIEN EL 18
VISTASE EN CASA ZABALA
la que al vender regala
OFERTAS DIECIOCHERAS
TERNO FINO POLYRAY \$3.800 Tallas 42-52
PANTALON POLYRAY \$770 Tallas 42-50
CAMISA HOMBRE \$199 DEL 36-42
CAMISA BLANCA TREVIRA con CORBATA \$299
POLO BLANCA 99% 100% ALGOD
SLIP importado hombre \$59 IVA INCLUIDO
PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES.
CASA ZABALA
PUENTE 601
esq. Sto. Domingo

DISTRIBUIDOR AUTORIZADO
HONDA
REPUESTOS ORIGINALES Y ACCESORIOS PARA MOTOS
AVDA. MATTA 1401
FONO 711848

BELGA
VIDRIOS Y ESPEJOS
INSTALACIONES A DOMICILIO
INSTALACIONES COMERCIALES
REPLATEOS BISELES
VIDRIOS EN GENERAL DE TODAS LAS MEDIDAS
COTICENOS
SAN FRANCISCO
202 FONO: 394435
SANTIAGO

NUMISMATICA FAJARDO
Compramos toda clase monedas PLATA y ORO
coleccionamos de monedas y lotes importantes.
Mates-Bandejas-Servicio Te Cuchilleras.
Objetos Plata cualquier estado.
Antigüedades.
Valorizamos espléndidamente, también vamos a domicilio
VALPARAISO
1399 SALVADOR DONOSO 1399
FONO 51451
SANTIAGO
1185 AGUSTINAS 1185
OFICINA 68-FONO 69065

MARATHON DE OFERTAS EN EL MES PATRIO!!
ELECTRONICA Y ELECTRODOMESTICOS FINOS
LAS MAS PRESTIGIOSAS MARCAS...MUCHISIMO MAS BARATO QUE EN EL CENTRO
ELECTRONICOS:
SONY - NATIONAL - PIONEER ELECTRA - CROWN
TV Color y B/N - Equipos Musicales Radio Cassettes - Grabadoras Accesorios, etc.
ELECTRODOMESTICOS:
ZANUSSI - FEMASOL - SINDELEN OSTER - BRAUN - NATIONAL
Refrigeradores - Cocinas - Lavadoras Califonts - Aspiradoras - Enceradoras Secadoras de Pelo - Bicicletas Calculadoras - Regalos.
VISITENOS Y COMPARE EXTENSOS CREDITOS
Marathon
INDEPENDENCIA 548

CASA OLIVARI
DEPOSITO DE GENEROS BARATOS
OFERTA: 3 TOALLAS X \$ 160.
VIELLA CASHMILON
1.50 ANCHO \$185.
PONGEE LISO 1.50 ANCHO \$124.
PIE DE POLLO 1.40 ANCHO \$ 248.
CUBRECAMA ARTESANAL
1 1/2 PZA \$560.
VISILLO ESTAMPADO
1.50 ANCHO \$128.
TREVIRA CAMISERA
1.15 ANCHO \$128.
TOALLA MANO \$ 85.
TWEED 1.40 ANCHO \$398.
CREA TREVIRA ESTAMPADA
1.60 ANCHO \$170.
ESCOCES, TAPIZ 1.40 \$240.
DESCUENTOS PARA COMERCIANTES
CATEDRAL 1115 al 1131
Fonos: 84143-67397
INDEPENDENCIA 149
Fono 770287
10 DE JULIO 41 Fono 223393
CHACABUCO 16 Fono 90692

FABRICA DE CONFECCIONES
MARIA VICTORIA
formidable liquidación
delantales - cotonas - guardapolvos
uniformes para: hospitales
industrias-colegios-instituciones
ofertas:
cotona hombre desde \$ 498.
" niño tuzor colegio desde \$ 249.
delantal treviro desde \$ 498.
delantal oficina desde \$ 695.
SAN ANTONIO 513
FONO: 33906

La Nación Servicios



FRANCESES

Arlequin: General Holley 2322. Reservar mesas al 743356. Abierto de lunes a sábado en horas de almuerzo y comida. Se destaca por sus salsas a la francesa. Filete Arlequin, \$540; corvina Victoria (premio gastronómico 1978), \$470; postres: crepe suzette, \$300,00; castañas con lúcuma, \$276,00.

Jean Pierre: Luis Thayer Ojeda Norte 0127 (interior). Horarios: almuerzo y comida. Ambiente íntimo y elegante. Langosta a la mantequilla fundida, \$900,00; tablas de quesos franceses, \$380,00; paté maison, \$400,00. También puede ir solamente a tomar un trago: piña colada, old fashion, dau dauphine. y J. P. especial \$250,00.

Le Bistrot: José Antonio Soffia 2724 (Tobalaba a una cuadra de Providencia), abierto lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comidas. Ambiente muy francés, música de Edith Piaf, mesitas decoradas en el estilo. Almuerzo del día: robalo con salsa tártara y ensalada de lechuga, pierna de cerdo al horno con puré de papas, kuchen de manzanas, café, \$350,00, menú que cambia diariamente. En la comida es posible elegir entre seis entradas, seis platos de fondo, cuatro postres por \$850,00. Tostadas champignon con jamón al whisky \$300,00, lomito de cerdo con salsa de guinda, \$350,00, boeuf bourguignon, \$300,00,

steak au poivre, \$450,00; postres: crema de lúcuma con castaña, \$90,00.

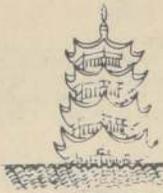
Bric a Brac: Abadía 25 (Av. Las Condes 9183). Abierto de lunes a domingo, sólo comida. Anguila al pilpil, \$550,00; canapé de champignon, \$245,00; filete cloves, \$500,00; panqueques de centolla, \$570,00; postres: panqueques, frambuesas flambeadas, \$160,00. San Pedro (Helado-whisky crema-nueces), \$160,00.

La Cascade: Bilbao 1947, abierto de lunes a sábado sólo a la hora de la comida: coq au vin, \$350,00; canard a l'orange, \$350,00; civet de lievre, \$380,00; postre: Mousse de chocolate, \$120,00; parfait de café, \$120,00.

Maistral: Mosquito 485, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, reservar mesa al 30870. Filete relleno Maistral, \$440,00; jamón chamoard, \$340,00; corvina papillote, \$390,00; boeuf bourguignon, \$340,00; strudel de manzana, \$110,00; marrón glacé de lúcuma, \$240,00.

L'Ermitage: El Bosque 084, reservar mesa al 746849. Ambiente íntimo, música ambiental, rica chimenea. Coquilles de camarones a la india, \$220,00; sopa de cebollas, \$120,00; filete pie monte, \$390,00; l'ercargot bourguignon, \$220,00; chateaubriand (2 personas), \$800,00; albacora a la mantequilla negra, \$300,00; fresas Romanoff flambeadas al cointreau, 160,00.

RESTAURANTES



CHINOS

Restaurante Hong Kong: Avenida Vicuña Mackenna 85, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china; arrollado de mariscos, \$150,00; pato Pekín, \$180,00; Wantan, \$50,00; postres: Lychees \$95,00.

Restaurante Lung Fung: Agustinas 562, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ambiente y música chinos: Dientes de Dragón, \$170,00; Ala rellena, \$280,00; postres: copa de la casa, \$80,00.

Restaurante Nan King: Apoquindo 2730, abierto de lunes a domingo, al

muerto y comida: filete mongoliano, \$220,00; pollo nankín, \$165; merengue nankín, \$65,00.

Restaurante Yie Kung: Av. La Concepción 62, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: chapsui de carne, \$150,00; chanco mongoliano, \$200,00. Locos con salsa de osetones, \$260,00; música ambiental china.

Restaurante Cantón, Merced 572, fono 394024, abierto todo el año, de 12 a 24 horas. Platos preparados para llevar. Camarón Mandarin \$ 140; Wantan \$ 45; Chanco mongo \$ 180.



ITALIANOS

Da Carla: Mac-Iver 577, abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida Canelones, \$210,00; ravioles, \$210,00; lasaña, \$210,00; noquis, \$210,00; torta de merengues, \$310,00.

Due Torri: San Antonio 258, local 9, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Agnolotti a la crema y

jamón, \$250,00; ñoquis a la romana, \$250,00; postres: Zingarella, \$90,00; jamón con melón, \$250,00.

San Marcos: Huérfanos 618. Horarios: lunes a sábado, almuerzo. Plato San Marcos (canelone-lasaña-ñoquis), \$250,00; lasaña, \$210,00; tortelón al gratif de ricotta, \$240,00. Postres: budín San Marcos, \$85,00.



ALEMANES

Innsbruck: Fernández Concha 340 (Las Condes altura 13300). Horario: lunes a domingo de 13 horas a 1 de la mañana. Escalopa Innsbruck, \$375; ciervo, \$375; rostbraten (filete con tocino), \$ 375. Pastelería: kuchen, \$55,00; streussel, \$55,00; strudel, \$65,00. Miércoles cena barroca con flauta travesera, clavecín y guitarra. Menú especial, \$550,00. Animación:

citara, guitarra concierto, acordeón, órgano electrónico.

Praga: Vitacura 3917. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida ambiente europeo; ciervo, \$500; jamón de la casa, \$280; kessler ahumado con chucrut o puré de manzana, \$420; gulash Bohemia, \$380; ternera paprika, \$420; szekely gulash, \$380. Postres: parfait de kirsch, \$160; reservar mesas al fono 286236.



INTERNACIONALES

Old Yellow Pub: Drugstore de Providencia. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Osobuco bourguignon, \$240; filete Stroganoff, \$380; riñón al jerez, \$240, sesos al coñac con champignon a la crema, \$220; postres: marrón glacé, \$160; puré de castañas, \$160. Orquesta todos los días.

Mesón del Arzobispo: Bellavista 0601. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Cubierto ejecutivo (entrada, plato fondo, postre y café), \$220; conejo al escabeche, \$240; arrollado a la chilena caliente, \$240; panqueques mesón (rellenos con camarones y champignones), \$320; civet de lievre, \$280; postres: camote con miel de ulmo, \$100.

Driven Lo Curro: Avda. Santa María 7850; horarios: lunes a sábados de 17,00 horas adelante, domingos de 10 A.M. adelante. Domingos: almuerzo

a la americana, \$400, adultos; almuerzo y comida. Osobuco bourguignon, \$240; filete Stroganoff, \$380; riñón al jerez, \$240, sesos al coñac con champignon a la crema, \$220; postres: marrón glacé, \$160; puré de castañas, \$160. Orquesta todos los días.

Se puede elegir: filete Lo Curro \$520; lenguado salsa \$390; postres: copa Pommes \$290. Show: Santiago y Elisa, viernes estilo Travolta, los días jueves, viernes y sábados, con Grupo Indiana.

Restaurant Mervilles: 2984. Fono 93963. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Especialidad en comida típica chilena, riscos y comida internacional, los viernes famosos "curantos", \$420 para dos personas.



ESPAÑOLES

El Caserio: Av. Manuel Montt 126. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Arroz a la valenciana, \$250; callos a la vizcaina, \$210. Ambiente muy hogareño.

Pinpilinpausha: Matias Cousiño 62. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Arroz a la valenciana, \$120,00; pollo a la vasca, \$150, callos a la madrileña, \$120; escalopa Pinpilinpausha, \$120; loco apanado

pobre, \$140; pavo asado Pausha, \$160; postres: canchales Flambomba, \$95.

Solar de Sancho Panza: J. Domingo Cañas 982, esq. de Salvo. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Paella valenciana dos personas, \$420,00; lomo, \$290; panqueques sesillados. Postres: natillas, \$70; copa \$75. Música ambiental.



PICADAS

El Abuelo: La Hiedra 670. Agustinas entre Mac-Iver y Miraflores.

Panamericano: Carretera Panamericana Sur, Km. 26 San Bernardo. Los Buenos Muchachos: Ricardo Cumming 1083. Fono: 80112. Arrollado de chanco a la chilena con papas, \$220 más 10%.

Pomaire: Av. Bulnes esq. Alonso Ovalle. Fono: 721796. Parrilladas de chanco a la greda con papas, \$240 más 10%.

Posada La Pachanga: San Pablo 9149. Fono: 733005. Pollo al coñac, \$620, con papas fritas 4 a 5 personas.

La Choluta: Av. Egaña 347 266285. El Chanco con Chaleco: Freire 99 (ex Pajaritos) 575811.

SAN FELIPE

Rueda del Molino: El Almendral El Troyano: El Almendral.

LOS ANDES

Peña Folklorica: San Esteban El Rincón: Rincónada. La Ruca de don Tito: entre Los Andes y San Felipe.



PARRILLADAS Y CARNES

La Estancia: Las Condes 13810. Abierto de martes a domingos, almuerzo y comida. Parrillada para dos personas, \$550; filete Estancia, \$520. Para gran cantidad de público, especial para manifestaciones. Orquesta Bermuda todas las noches. Jueves, viernes y sábados conjunto y show folklórico con Chili Mapu.

HOSTERIA Belvedere: Las Condes 14975. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Bonita vista al río. Parrilladas para dos personas, \$400; pollo al coñac, \$280; panzerotte, \$200.

El Parrón: Providencia 1178. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Parrillada para una persona, \$270; entrecote, \$550, para dos personas; filete especial, \$330; lomo corriente, \$290; postres: cassattas, \$70; torta y almendrado, \$80. La Parrillada: Avda. José Domingo

Cañas 1301, abierto: lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado comida. Domingo, almuerzo, parrillada \$260, para una persona; lomo, \$260; filete, \$300; entrecote, \$370.

El Horcón: Ricardo Lyon 224. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida.

Steak House: Huérfanos 713, subterráneo; horario: lunes a sábado todo el día. Autoservicio.

Parrillada Pudahuel: Cuarta 'Hijuela de Pudahuel (costado pista de aterrizaje Pudahuel). Abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo, Parrilladas \$520, para dos personas.

El Arriero: Restaurante Bar Ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, Chorizos, Filetes, Lomos, Carnes a las Brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisiteces: Su trago favorito, Fines Canapés Teatino 369. Fono 724718.

RESTAURANT POMAIRE

Avda. Bulnes 96-Fono: 721796
UN RINCON TIPICO
EN EL CENTRO DE SANTIAGO
CELEBRE
SUS ACONTECIMIENTOS
INOLVIDABLES
MENU COMPLETO POR \$ 350
COMIDAS BAILABLES
MATRIMONIOS
COCKTAILS-REUNIONES
SOCIALES

PARRILLADA DE CHANCHITO
A LA GREDA \$240
(Pueden comer 2)

ONCE Y COMIDAS BAILABLES
desde las 20 hrs.
ALMUERZO EJECUTIVOS
PLATO FAMILIAR ABUNDANTE
ACEPTAMOS VALES DE
INSTITUCIONES POR
CONSUMO PREVIO
ACUERDO

ATENCIÓN
DE LUNES
A SÁBADO

EL POLLO AL COÑAC

M. R.

**Si vas para Chile
En un pueblito llamado
LAS CONDES
te espera
el pollo al
coñac**

LO BARNECHEA 127
LAS CONDES

**Reservas al Fono:
471289**

Chez Camilo

El mejor marisco,
preparada por
la mejor mano

Congrio Margarita,
especialidad de la casa...

...igual que en
"El Quisco"

Y, los viernes,
RESTAURANTE DE VERDAD!

"CHEZ CAMILO" alarga
el verano playero en
Santiago

General del Canto 122
cerca de Providencia

Reserve su mesa al fono 465897

CASINO UNION ESPAÑOLA

CARMEN 110-2º PISO
FONO: 381491

COMIDA ESPAÑOLA
E INTERNACIONAL
AMPLIOS SALONES
HASTA 1000 PERSONAS
Socios y PÚBLICO
en general Precios moderados
Socios 10% Descuento

OFERTA A LA ESPAÑOLA:

ENTRADA
PLATO de FONDO
POSTRE Y CAFE
BEBIDAS O VASO DE VINO
\$170 imp. incluido.

SERVICIO CITROEN P.M.

- Cambio aceite motor, engrase, niveles (shell) \$ 465.00
- Afinado motor, con repuestos platino, condensador, bujías emp., carburador, tapa de válvulas \$ 985.00
- Rep. embrague, cambio prensa, disco \$ 2.530.00
- Cambio de balatas (balatas gomas, líquido) \$ 1.198.00
- Engrase o cambio de rodamiento rueda c/u \$ 350.00
- Rep. caja de cambio O. mano \$ 2.500.00
- Ajuste motor \$ 2.500.00
- Rep. dirección \$ 960.00
- Cambio de pasadores pivotes y alineación \$ 850.00
- Descarbonizado motor \$ 1.500.00
- Cambio pisos, bajo torpedo, (con repuestos) \$ 4.850.00

Presupuestos GRATIS,
FACILIDADES

CONDOR 1380
Esquina LORD COCHRANE
FONO: 717187

BAR Ó BAR

UN BAR DISTINTO PARA CONVERSAR UN COCTE

MANUEL MONTT

BAR Ó BAR

FONO 740000

La Nación Servicios

Cómo actuar en casos de emergencia

Cuando sucede una desgracia en cualquier hogar y una persona sufre un ataque o accidente, se produce un desorden general porque el choque emocional es fuerte y descontrola, a veces, hasta al individuo más sereno. No obstante, es conveniente proceder con calma porque cualquier error en la atención del enfermo o accidentado puede tener tristes y dolorosas consecuencias.

Claro que, tanto o más importante que la serenidad para atender a un herido, es necesario prevenir los accidentes, pero si a pesar de que se hayan tomado todas las medidas preventivas se produjera alguna situación de emergencia, les entregamos algunos consejos muy útiles de cómo poder actuar en dichas cosas.

EN CASO DE ASFIXIA

La asfixia o síncope puede ser ocasionada por una de las diversas causas siguientes: 1) Causas mecánicas: Inmersión (ahogados), estrangulación, retención de un cuerpo extraño que impida la respiración, etc.

Como las vías respiratorias quedan obstruidas por una de las causas apuntadas, se procurará desobstruirlas y se practicará inmediatamente la respiración artificial.

2) Causas químicas: Intoxicación por gas del alumbrado, óxido de carbono, etc.

Se practicará urgentemente la respiración artificial y oxigenoterapia.

3) Causas médicas: Son necesarios tratamientos especiales, de acuerdo con las causas que hubieran provocado la asfixia.

Lo más importante entre las medidas generales aplicadas a todo asfi-

xiado es la rápida actuación. Por tanto, se colocará enseguida al paciente al aire libre o en una habitación bien aireada; se le desabrocharán y aflojarán las vestimentas, procurando que el cuerpo se mantenga caliente; con- vendrá inyectarle excitantes del centro respiratorio (alcáfor, soluble; lobelina, cafeína, etc) y, cuanto antes, se le practicará la respiración artificial.

Advertimos que el éxito de la respiración artificial, muchas veces, estriba en la persistencia.

ATAQUE CARDIACO

Las principales manifestaciones son: respiración muy dificultosa, dolor en la parte superior del abdomen o en el pecho, que puede irradiarse a los brazos, cuello o cabeza, es frecuente la aparición de una tos persistente con expulsión de desgarras espumosas y de color rosado.

Debe llamarse al médico, mientras tanto, precúpese que el paciente adopte una posición cómoda y deben aflojarse las ropas ajustadas, tapándole lo suficiente para evitar que se enfríe. Tranquilícese al enfermo y hágase que respire profunda y lentamente, expulsando el aire por la boca.

ATAQUE EPILEPTICO

Las primeras medidas de auxilio que se aplicarán en estos casos son: colocar al enfermo horizontalmente; quitarle las ropas que le compriman; impedir que se muerda la lengua, colocándole un pañuelo, cuchara, etc, entre los dientes; evitar las contusiones. Si hay dificultad respiratoria, se aplicará respiración artificial.

ATAQUE HISTÉRICO

Los ataques histéricos son más frecuentes en las mujeres que en los hombres y no suelen presentarse durante el sueño.

Nunca se intentará detener las convulsiones; por tal motivo, se procurará alejar a las personas ajenas a las que le van a ayudar y a los familiares, sobre todo. Como primeras medidas, se palmoteará la cara del enfermo con una toalla mojada y se le hará aspirar inhalaciones de éter. En las mujeres se presionará sobre la zonas ováricas.

COLAPSO (SHOCK)

Ante toda lesión grave (herida sangrante, fractura ósea, quemadura extensa) hay la posibilidad de que aparezca un shock, que se caracteriza por: piel pálida, fría y sudorosa; pulso rápido e irregular, respiración superficial y rápida en el accidentado que se muestra nervioso y asustado. Para evitar esta posibilidad de shock y también en los casos de colapso se debe hacer lo siguiente: solucionar la causa del shock (inmovilizando una fractura, deteniendo una hemorragia, suprimiendo el dolor, etc); poner al lesionado en posición tendida de forma que la cabeza quede más baja que los pies, a excepción de las lesiones situadas en la cabeza o en el pecho, que entonces se levanta la cabeza y los hombros unos 25 cms. más altos que el resto del cuerpo. Conviene desabrochar y aflojar los vestidos del accidentado y alejar a todas las personas ajenas a la atención del herido; mantener el cuerpo ligeramente tapado, pero sin hacerle transpirar, no aplicándole calor con la manta eléctrica, pues lo que se pretende es mantener el calor local y no sobrecalentarlo.

Si el accidentado no ha perdido el conocimiento y tiene sed, podrá dár-

sele agua pura y natural, a sorbos, pero nunca bebidas alcohólicas o estimulantes. Si el accidentado tiene náuseas o tiene una herida profunda en el abdomen, no se le dará agua.

CONGELACION

En caso de congelación cúbrase la zona congelada con la mano caliente, ropas o mantas; no debe frotarse nunca los miembros congelados, ni aplicar nieve sobre ellos.

Después de llevar al paciente a una habitación cerrada, se sumerge la región congelada en agua tibia (nunca hirviendo y no más de 38°). De ninguna manera conviene colocarlo al lado de una estufa ni aplicarle bolsas de agua caliente o mantas eléctricas. Se le administrará bebidas calientes y azucaradas, pero nunca alcohólicas. Una vez que el paciente ha reaccionado, hacerle efectuar ejercicios con la parte lesionada.

CUERPOS EXTRAÑOS EN LOS OJOS

Nunca debe frotarse los ojos cuando se haya introducido un cuerpo extraño (carbonilla, pestaña, etc.), pues puede arañar la superficie ocular. Muchas veces basta con permanecer con los ojos cerrados unos minutos para que con las lágrimas se expulse espontáneamente.

Si falla este método, se examina el ojo tirando hacia abajo del párpado inferior, si se quiere inspeccionar el párpado superior, se procede así: se cierran los párpados y se mira hacia abajo, luego se coge el borde del párpado superior entre los dedos pulgar e índice izquierdo y ayudándose con un palillo o varilla como eje de inversión, se da la vuelta al mismo y se extrae el cuerpo extraño con la punta humedecida de un pañuelo.



La prolija limpieza de los alimentos, sobre todo del pescado, para que no lleve espinas, es indispensable para prevenir las asfixias que se presentan en los menores. En caso de alguna desgracia, sepa cómo actuar para evitar males mayores.

ELECTROCUTADOS

Es necesario actuar con la mayor rapidez, pues de ello depende la vida del accidentado. Es indispensable no tocarlo hasta asegurarse de que está aislado de la corriente.

Una vez arrastrado fuera de la zona de peligro, si estuviera aparentemente muerto, es necesario urgente y sin interrupción la respiración artificial hasta la llegada del médico.

un palo seco, una cuerda seca, etc para separar al accidentado. El cuerpo corre debe pisar una superficie seca y cerciorarse de que todos los objetos que manipula estén secos y no sean conductores de la electricidad.

Una vez arrastrado fuera de la zona de peligro, si estuviera aparentemente muerto, es necesario urgente y sin interrupción la respiración artificial hasta la llegada del médico.

TELEFONOS DE URGENCIA

POSTA CENTRAL	393451-394871
AMBULANCIAS	234422
La Cisterna	234422
Nuñoa	499004
Providencia, Las Gondes	257216
Quinta Normal	91011
San Miguel	22422
San Bernardo	591534

CARABINEROS	
Prefectura General	60151
Radiopatrullas Central	133
CHILECTRA, Reparaciones	370051-778540
CONAF, Incendios Forestales	276005
Servicio de Búsqueda y Salvamento FACH	572838-571722
Cuerpo de Socorro Andino	94764
Abatibie	572344
Codigas	511187
Gasco	93067-91854

Empresa Metropolitana de Obras Sanitarias (EMOS) Agua Potable y Alcantarillado	50276-53450
BOMBEROS	132
(Atiende a todas las comunas del Área Metropolitana a excepción de La Cisterna, La Granja y San Miguel).	
Además de 132, para cualquier emergencia se puede llamar a bomberos de las diferentes comunas a los teléfonos que se indican:	
La Cisterna	581122
La Granja	589066
San Miguel	53020
Conchalí	370793
Maipú	573888
Nuñoa, La Reina, La Florida	40052
Pudahuel	732477
Quilicura	776191-779181
Quinta Normal	732222
San Bernardo	584443

SERVICIOS DE URGENCIA



AREA ORIENTE

Establecimiento	Dirección	Fono
Hospital Salvador (adultos)	Rancagua 750	236441
Urgencia Adultos	Villaseca 25	749408
Urgencia Maternidad	Salvador 303	741147
Hospital Calvo Mackenna	Antonio Varas 390	41011
Servicio Urgencia general	Antonio Varas 348	498383
Instituto de Neurocirugía	J.M. Infante 583	237138
Hospital Instituto de Enfermedades respiratorias y Cirugía de Tórax	J.M. Infante 717	495091
Hospital "Pedro A. Cerda"	J.M. Infante 717	495091
SEK, Urgencia Posta N° 4	José Arrieta 5989	271251
	Villaseca 25 (Nuñoa)	499004

AREA CENTRAL

Hospital Pauls Jaraquemada	Santa Rosa 1234	567294
Serv. Urgencia General	Santa Rosa 1234	567245
Serv. Urgencia Pediatría	Santa Rosa 1234	567245
Serv. Urgencia Maternidad	Santa Rosa 1234	567294
Posta "Camelia Olivares"	Jotabeche 594	
Posta "Las Rejas"	Las Catalpas 239	
Hospital de la U. Católica de Chile	Marcoleta 347	32051

AREA SUR

Hospital Barros Luco Trudeau	Gran Avenida 3804	318833
Serv. Urgencia Adultos	Gran Avenida 3804	318878
Serv. Urgencia Maternidad	Gran Avenida 3804	514386
Hospital Esquirol González Cortés	Ramón Subercaseaux 1550	50011
Serv. Urgencia General	Ramón Subercaseaux 1550	506034
Hospital San Bernardo	Bernardo O'Higgins 04	891534

AREA NORTE

Hospital San José	San José 1053	370011
Consultorio de Urgencia (Maternidad)	Bellavista Prat 1537	779076
Hospital Roberto del Río	Alberto Zañartu 1085	371011
Consultorio Urgencia General	Santa María 1186	778033
Hospital Psiquiátrico (Urgencia)	Avda. La Paz 841	371031
Asistencia Pública Central	Portugal 125	224422
Hospital José Joaquín Aguirre	Santos Dumont 999	373031
Servicio de Urgencia Adultos		

AREA OCCIDENTE

Hospital San Juan de Dios	Huérfanos 3255	97041
Serv. Urgencia Adultos	Chacabuco 439	91011
Serv. Urgencia Infantil	Maticucana 464	98967
Serv. Urgencia Maternidad	Huérfanos 3255	96864
Hospital Traumatólogo	San Martín 771	83271
Servicio de Urgencia	San Martín 771	83271

AREA SUR ORIENTE

Hospital Sotero del Río	Concha y Toro 3459 P. Alto	53011
Servicio de Urgencia Adultos, Niños y Maternidad	Concha y Toro 3459	53011

AREA NOR OCCIDENTE

Hospital Félix Bulnes	Leoncio Hernández 2635	731278
Servicio de Urgencia	Leoncio Hernández 2635	731278

GRAN PARRILLADA
PARA 2 PERSONAS
CON ENSALADAS
SURTIDAS \$420
es la Parrillada más completa

de LUNES a SABADO puede degustarla a toda hora en el "SHARK", moderno Restaurant atendido por su propietario
SALVADOR SARRAS

Especialidad en platos ARABES. Todos los Martes el delicioso plato MARMADON

Ostras y Centollas y Vinos de las mejores marcas

Pida el plato "SHARK" se sirve en una Gran Fuente de Loza y trae gran cantidad de exquisiteces Arabes, vale \$500, pero alcanza perfectamente para 3 personas

GRAN PARRILLADA "EL SHARK"
ANDRES BELLO 86 al llegar a Purísima
FONO 779483

CORTINAS A LA MEDIDA Y PARA TODA LA VIDA

UN DISEÑO PARA CADA AMBIENTE

Tejeduría Hnos. Mahaluf LTDA. Fabricantes de manteles y cortinas con la garantía neo-Florentino le hace las cortinas para sus ventanas hechas con poliéster y algodón procesadas con el sistema Westland Wear, no se planchan, no las quema el sol, no se deshilian al lavarse, repelen al humo del cigarrillo. Entrega en 48 horas \$390 IVA-Incl. el metro confeccionado. CREDITO SIN RECARGO SOLICITE UNA DISEÑADORA DE INTERIORES SIN COSTO AL FONO 223445

Fabricado por TEJEDURIA HNOS. MAHALUF LTDA. AV. PORTUGAL 415

CASA EL SOL
LA REINA DEL MENAJE

ALAMEDA 2780
PORTAL EDWARDS
FONO: 95459-STGO.

BATIDORA MOULINEX \$1.490.-

CUCHILLO ELECTRICO MOLINEX \$1.350.-

PICADORA DE CARNE MOULINEX \$2.790.-

todos los precios llevan IVA incluido

Precios Especiales a Centros de Madres y Comerciantes

CALETA LOS LEONES
RESTORAN-MARISQUERIA

GRAN VARIEDAD DE PESCADOS Y MARISCOS

Caldillo de congrio \$190.-
Machas parmesanas \$200.-
Ceviche chileno \$140.-
Marinera al pilpil \$195.-

ACOMPANAMIENTO MUSICAL DE CARLOS MATORANA Y SU ORGANICO ELECTRONICO.

CONSORCIO TURISTICO HOTELERO S.A.

LOS LEONES 195
FONO: 748647
A pasos de Providencia y Est. Los Leones del Metro

PIBA'S

- BAGGY TELAS IMPORTADAS
- POLERAS
- BLUSAS
- BLAZER

Apoquindo 5681
Local 65
Caracol Vip's

Nueva los Leones 030
Local 23
Caracol

Providencia 2216
Local 14 - A
Edif. 2 Caracoles

AHUMADA 97
esq. Moneda
LOCAL 0122
Primer Subterráneo
EUROCENTRO

COMERCIANTE SEMANEROS E INSTITUCIONES

HILO VOLANTIN \$ 79 C/U
400 YARDAS
HILO PARA COSER \$ 78
20 COLORES LA CAJA

COSMETICOS IMPORTADOS
SOLO POR MAYOR

LINEA COMPLETA DE ARTICULOS CHITECO
ENVIAR CHEQUE O VALE-VISTA A NOMBRE DE ELIANA ARA NAHUM

SAN PABLO 2097
ESQ. DE BAQUEDANO
SANTIAGO.

culturales

Retrospectiva de Henriette Petit en la Sala BHC

Una retrospectiva de 43 obras de la pintora Henriette Petit, considerada como uno de los mayores valores de la plástica femenina en la historia chilena, se exhiben desde hoy en la Sala BHC.

Esta muestra, que estará abierta hasta el 4 de octubre, cuenta con la adhesión del Instituto de Chile.

El conjunto de pinturas proviene de coleccionistas privados, que, gentilmente, facilitaron las obras para la exposición.

La muestra puede ser considerada como la más completa que se haya hecho sobre Henriette Petit, tanto por el número de cuadros como por la calidad de los mismos.

La trayectoria personal y artística de Henriette Petit, como asimismo el análisis de su obra, es presentada en forma completa y acertada por el profesor Milán Ivelic en el catálogo de la exposición, parte de la cual nos permitimos reproducir a continuación.

RESIDENCIA EN EUROPA

En el año 1920, su padre, el Dr. Emilio Petit, le envía al continente europeo, junto con sus hermanas Magdalena, escritora, y Marta, pianista, en un viaje que se prolongaría por todo el año. Durante una breve estancia en Florencia conoce a Luis Vargas Rosas, su futuro esposo.

En París asiste al taller del escultor Bourdelle, antiguo discípulo y ayudante del gran escultor Rodin. El testimonio más elocuente de la amistad que surgió entre el artista y Bourdelle es el retrato que le hizo el maestro, cuya copia en bronce adorna el salón de su casa; el escultor bautizó la obra con el significativo título de "La petite chienne".

En 1925 viaja nuevamente a Europa y en París frecuenta los talleres de croquis, dibujo y pintura. Su reencuentro con Luis Vargas Rosas en el altar, contrayendo matrimonio en 1927. El padrino de bodas fue el poeta Vicente Huidobro, con quien el

matrimonio mantendría estrecha amistad.

En esta segunda residencia en Europa, Henriette y su esposo se integran al ambiente artístico de París, conociendo y manteniendo amistad con artistas como Juan Gris, William Hayter, Pablo Picasso, Le Corbusier, Calder y otros.

Al estallar la Segunda Guerra Mundial, Henriette se incorpora como enfermera voluntaria en un hospital francés. Pero, al agravarse el conflicto bélico, el gobierno galo envía un comunicado a las embajadas, ordenando que los extranjeros residentes abandonen el país.

La artista regresa a Chile después de quince años de ausencia. Pero viene marcada por el recuerdo de Francia, su segunda patria. Se produce un desarraigo, un vacío existencial casi insuperable. El ambiente artístico nacional no era precisamente muy propicio: el campo creativo languidecía, las ideas no eran compartidas, no había estímulos. Henriette Petit nunca volvería a pintar...

Su tiempo artístico y creativo quedó detenido.

La contenida atmósfera de silencio, el hondo dramatismo y la fina melancolía de sus obras realizadas en plena juventud, son el mudo testimonio de un fugaz momento creativo y de una intensidad expresiva pocas veces vista en la pintura chilena.

LA OBRA

Después de su primer viaje a Europa, Henriette conjuntamente con Luis Vargas, José Perotti y Julio Ortiz de Zárate, realizan una exposición en el local de la Casa de Remates Rivas y Galvo, que fue planteada como un desafío a las normas pictóricas establecidas. Nació el grupo Montparnasse en 1923, cuyo nombre lo motivó el recuerdo y la nostalgia del barrio parisense del mismo nombre.

Los fundadores plantearon, por primera vez en Chile, los postulados de Cézanne. Pusieron en práctica la idea de que la inteligencia es la cola-

boradora de la sensación, frenando cualquier desborde sensorial. Trabajar sobre el motivo significaba buscar un mundo estable, de netas estructuras, que permitía eludir la fugacidad del mundo fenoménico.

Henriette Petit asimiló estos principios, pero a su manera. Buscó la unidad visual mediante el ritmo y las relaciones entre las partes. Sus figuras femeninas están perfectamente interrelacionadas; omite lo accesorio y reduce abruptamente la paleta, de la cual emergen los sienas y el negro fuertemente empastados, que imprimen a los cuerpos una presencia densa, de maciza estructura.

Su primer cuadro lo pintó en 1916 (Retrato de Niño) y recuerda la impronta de Juan Francisco González por el empleo de una gama cromática muy parecida a la del maestro como también por la pincelada rápida que va definiendo la forma gracias a un trabajo de síntesis. Con absoluta facilidad se ha liberado de los prejuicios plásticos de su época al romper con la ejecución refinada y complaciente propia del gusto de ese tiempo. Con esta primera obra asegura una actitud y afirma una convicción: para ella, la pintura no será la simple reproducción del modelo.

Ese mismo año pinta a la hija de su costurera y este cuadro marcará definitivamente su ruta pictórica. Se orienta por una temática centrada en la figura femenina y ejecutada mediante una estructura lineal que configura un fuerte volumen de gran densidad plástica. Sus obras no dan lugar a concesiones placentera y no le importará introducir la tosqueidad en rostros y cuerpos, renunciando al tradicional desnudo académico, a la forma "bien hecha" y a la ejecución dirigida (La Modelo, 1919).

En Henriette Petit hay una potencialidad expresiva sobre la cual conviene detenerse. Su trabajo no está destinado a romper gratuitamente con los moldes establecidos ni a innovar por innovar.

La libertad conquistada por Henriette Petit le permite variar, a

voluntad, su registro expresivo: arriesga pinceladas —insólitas para la tradición— para colorear la piel; la línea, siguiendo el ritmo de la anatomía, se adelgaza o engruesa; el color se reparte por la superficie del cuerpo buscando luces y sombras (Desnudo, 1925).

Algunas obras parecen asociarse al período negro de Picasso (Irene con vestido blanco). Se trata de una figura adusta, cuyos rasgos son de notable dureza lineal; el monocromatismo es parcialmente modificado con el trabajo del vestido blanco, de grueso empaste. En otras telas, en cambio, atenua el trazo hasta debilitar la dureza de la línea y aligera la estructura de la forma con el empleo del azul disminuido en su intensidad tonal (Modelo azul).



Retratos, desnudos, bodegones y naturalezas muertas son los temas predilectos de Henriette Petit.



LA HISTORIA Y SU TIEMPO

1269.- Jaime I de Aragón, el Conquistador, parte de Barcelona hacia Tierra Santa al frente de un gran ejército; una fuerte tempestad habría de sorprender a la escuadra, frustrando los planes del monarca.

1812.- El gobierno argentino concede una serie de ventajas a la inmigración.

1821.- Fusilamiento de José Miguel Carrera, caudillo de la Independencia de Chile.

1860.- Fallecimiento del filósofo alemán Arturo Schopenhauer.

1861.- Se estrena en Río de Janeiro la primera ópera del compositor brasileño Carlos Gomes titulada "A Noite do Castelo", el autor tenía 22 años de edad.

1870.- El Senado de Francia proclama la tercera República francesa.

1910.- Fallecimiento en París del pintor francés Henri Rousseau "El Aduanero".

1929.- El dirigible alemán Graf Zeppelin completa un viaje alrededor del mundo.

1948.- La Reina Guillermina de Holanda abdica por razones de salud.

1965.- Fallecimiento del filósofo Albert Schweitzer, a los 90 años de edad.

1975.- Representantes de Egipto e Israel firman en Ginebra un acuerdo provisorio de paz.

1821.- En Mendoza es fundado el pueblo de San Juan, en honor al santo patrono de la ciudad.

1920.- Por Decreto del Ministerio de Fomento se fija el modelo oficial de la confección del Escudo Nacional.

1834.- En 1834 el Congreso Nacional había legislado sobre la materia, pero sin pronunciarla definitivamente.

1958.- Un violento terremoto registra en el Cajón del Maipo. El movimiento sólo causa daños materiales.

EFEMERIDES NACIONALES

1821.- En Mendoza es fundado el pueblo de San Juan, en honor al santo patrono de la ciudad.

1920.- Por Decreto del Ministerio de Fomento se fija el modelo oficial de la confección del Escudo Nacional.

1834.- En 1834 el Congreso Nacional había legislado sobre la materia, pero sin pronunciarla definitivamente.

1958.- Un violento terremoto registra en el Cajón del Maipo. El movimiento sólo causa daños materiales.

PARA CLIENTES EXIGENTES

HOTEL LA CASA BLANCA

INTIMO - ACOGEDOR
MUSICA AMBIENTAL

VISITENOS Y SERA ATENDIDO COMO UD. SE LO MERECE

PARA SUS MOMENTOS GRATOS LE ESPERAMOS EN

HERRERA 729

VINOS Y LICORES EL CIELO

GARRAFAS	
CONCHA Y TORO	\$158
LOS ALMENDROS	75
OCHAGAVIA	138
LICORES	
COÑAC LITRERO	\$88
PISCO SELECCION	98
RON JAMAICA 1/1	48
VINOS 3/4	
CONCHA Y TORO	\$32
CAROLINA	32
CHAMPAÑAS	
MICHAUX	\$42
SUBERCASEAUX	84

SAN DIEGO 1428 FONO: 50356

ABIERTO TODOS LOS DIAS DEL AÑO

¡¡ATENCIÓN!!

T.V. SONY b/n	\$ 6.980
EQUIPO SILVANO 3-1	\$ 16.900
RADIO CASSETTE SILVANO A.M./F.M.	\$ 2.900
RADIO AUTO SILVANO	\$ 3.900
STEREO	\$ 3.900
SECADOR HAIR DRYER	\$ 490

Solicite su Crédito Precios a Comerciantes

CENTRO COMERCIAL TEMPESTA

SAN PABLO 1066
DIAGONAL CERVANTES 633 Y 661 - Local 30
STO. DOMINGO 848 - Local 9
MONUITAS 843 - Local 37

AGUILERA HERMANOS LTDA.

mepa

ALISADORA FRESADORA TORNO

Estampados metálicos, prensas hasta 150 toneladas

FABRICACION DE: Abrasaderas regulables para mangueras Sierras mecánicas Prensas de fricción Artículos Ferrería

J. WALKER MARTINEZ 2235 QUINTA NORMAL
CARRASCAL 4197 FONO 738188

ARMANDO LOPEZ REYES

ESPECIALIDAD EN SOLDADURAS DE

Culatas Blocks
Cajas de Cambio y Cigüeñales
Reparaciones de dientes quebrados de piñones y coronas

Soldaduras de ejes y toda pieza de aluminio, fierro fundido y aceros especiales.

RECTIFICADO DE SUPERFICIE PLANA

ASIENTO DE VALVULAS

SE TRABAJAN PIÑONES - TRABAJOS AL TORNO
soldaduras en frío
MAPOCHO 2709
fono 734022

CRISTALERIAS OLYMPIA

OFERTAS:

VASOS VINEROS	\$ 800
CAÑAS 1/4	\$ 1500
JARROS 1 LITRO	\$ 900
JARROS 5 LITROS	\$ 3800

Precios Especiales a Comerciantes

DEPOSITO DE FABRICA **SANTA ROSA 2001**
FONO 510171 - STGO.

SALON DE PELUQUERIA UNISEX WALDORF

EN PLENO CENTRO DEL CENTRO

AHUMADA 131 LOCAL 12

OFRECE SOLUCIONAR TODA CLASE DE PROBLEMAS DEL CABELLO PROFESIONALES ESCOGIDOS ESPERAN SUS ORDENES AL FONO 69048

CORTES Y PEINADOS DE GRAN MODA ADEMAS DE MANICURE, MASAJE Y EL CONSEJO ADECUADO

AHUMADA 131 LOCAL 12 - FONO: 69048

CONFECCIONES AMAYA

BLUE JEANS
FALDAS
VESTIDOS
BLUSAS

DESCUENTOS Y ATENCION ESPECIAL A COMERCIANTES

AV. BRASIL 420 FONO: 80266 SANTIAGO

COMPRE SU CITROEN CON MANTENCION GRATIS

Todos los meses sortearmos 2 carnets de mantención, los que darán 60.000 km. de Revisión con mano de obra y lubricantes GRATIS

VISA - \$ 264.500
2 CV-6 - \$ 203.950
CX-2000 - \$ 545.000
VISA LE NOIR \$ 268.400

FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA 48 MESES-CUOTAS FIJAS

MARTIN HNOS.
IMP. e IND. S.A.
Seminarío 115 119
Tels: 226029 - 223915

DESDE 1948 EN CITROËN LOS PRIMEROS DE CHILE

CITROËN

SALON DE TE LA TUNA

EL PUEBLITO PARQUE O'HIGGINS Local N° 10

OFRECE onces infantiles con dibujos animados

Salón de té - Pèrgola Sandwichería - Venta al paso
LA TUNA: Un lugar diferente acogedor, ambiente de amistad

no lo olvide le esperamos en
EL PUEBLITO PARQUE O'HIGGINS

SISTECOM

SOCIEDAD DE SISTEMAS DE COMPUTACION

INICIACION DE NUEVOS CURSOS Y SERVICIOS A EMPRESAS:

- Curso: Operador de diskette IBM 3742. Inicio: 9-9-80 y 7-10-80. (Diurno y vespertino). Vacantes: 10 cupos. Duración: 3 meses. (Teoría y práctica).
- Curso: Básico computacional. Inicio: 8-9-80 y 6-10-80. (Diurno y vespertino). Vacantes: 10 cupos. Duración: 2 meses.
- Curso: Lenguaje Cobol-ANS. Inicio: 9-9-80. Vacantes: 10 cupos. Duración: 4 meses. (Teoría y Laboratorio).
- Curso: Lenguaje RPG II. Inicio: 9-9-80. Vacantes: 10 cupos. Duración: 4 meses. (Teoría y Laboratorio).

SERVICIOS A EMPRESAS E INSTITUCIONES:
Entrada de Datos Asesorías Técnicas Procesamientos Estudios de Factibilidades

SISTECOM LTDA.
BARROS ARANAS 951 - OFICINA 314 FONO: 21897 CONCEPCION

joyas freyhof

le ofrece grandes facilidades de 6 a 8 meses plazo, para el pago de joyas, relojes anillos de brillantes arreglos y transformaciones

Descuentos a FF.AA. TENDERINI 85 OF. FONO: 39646

Santiago, Chile
 Septiembre, Jueves 4-1980

Vicenzo Bellini y sus inspiradoras

A señorial mansión de Passalacqua, rodeada de esplendidos jardines que descienden pendiente hacia el lago, domina la idea de Moltrasio, delicioso rincón que se oculta entre los flancos de la montaña en una corona de verdor y exuberante vegetación.

Al abandonar a la ardiente Sicilia, Bellini, fue acogido con entusiasmo en Milán, donde sus óperas "El Pirata" y "La Straniera" habían alcanzado en el año 1827 un inmenso éxito en el teatro de la Scala.

Bellini, que dotó a su país de música languida, toda impregnada de dolor y de lágrimas, vivió junto al lago de Como, en una atmósfera pastoral de los días de idílica felicidad, en compañía de Giuditta Cantu Turina, cuyo amor le inspiró sus más bellas óperas.

En un encuentro con Giuditta Cantu Turina, esposa de un rico gentilhombre milanés, decidió su suerte, inspirándose en un ardiente amor. La pálida tez de Giuditta, sus ojos negros y profundos, apasionaron fogosamente a Bellini, que fue correspondido por ella. La amorada pareja que ambos formaban, desdenando los convencionalismos sociales, decidió huir e instalarse en la Villa de Moltrasio, en medio de paisaje de ensueño y de delicioso encanto. Pero no era solamente el lago que Bellini había de hallar en aquel rincón, sino también su más hermosa fuente de inspiración, a la que debió sus más grandes creaciones. El músico y su amiga pasaban la mayor parte de sus días bogando sobre las aguas del lago; de noche, a la luz de la luna, recorrían abrazados jardines perfumados, y Bellini, saltado por el amor de la hermosa Giuditta, daba libre curso a sus fantasías y a su inspiración.

Vicenzo gustaba también, fascinado por la embriaguez y el encanto de naturaleza que le rodeaba, escuchar las alegres canciones de los aldeanos y los barqueros, cuyas costumbres y sentimientos observaba atentamente y de cuyas vidas sencillas pero llenas de poesía supo extraer los elementos musicales que iba componiendo. Fue con aquellos idilios campesinos del lago de Como que Bellini inmortalizó a su "Sonámbulo". En efecto, la atmósfera pastoral, la poesía del amor, inspiraron el tema de esta ópera. En el romance de "Amina y Evvino" aparece el de Giuditta de Vicenzo.

Fue en la Villa Passalacqua, en el salón decorado de pinturas al óleo y de cuadros al óleo donde se presentó por primera vez, ante Giuditta, la presentación de la "Sonámbulo".

El joven Vicenzo, al igual que muchos artistas, se servía de sus sentimientos como de un embriagador brebe, del que sacaba su inspiración. Se necesitaba menos por la mujer a quien daba que por la obra que sentía nacer en él, y así lo expresó en una carta que decía que "vivía su música", y la cual vamos a dar un fragmento. "Estudio — decía —, estudio atentamente el carácter de los personajes, las pasiones que en ellos predominan, los sentimientos de que están rodeados. Una vez que estoy bien penetrado de éstos, me pongo en lugar de cada uno de ellos y me esfuerzo en sentir y expresar eficazmente lo que los mismos expresan. Sabiendo como es que la música es el resultado de la variedad de los sonidos y que las acciones de los hombres se revelan por medio de tonos diversamente modificados, me esfuerzo, con la ayuda de la arte, por lograr la manifestación clara de esos sentimientos diversos".

Así pues, Bellini, al igual que tantos otros artistas, sacrificó en aras de gloria a la mujer a quien amó. Creó e inmortalizó el nombre de aquella que sufrió por él, transfigurando y embelleciendo por el arte. Son todas las escenas de su romance vivido en Moltrasio, los gozes y las tristezas de su amor, que Bellini transcribió en su música, dándole un carácter de lánguida melancolía.

Mas la unión de los dos amantes ha de tener pronto un término, pues la mujer que llevaba el mismo

nombre — llamábase Giuditta Pasta y fue la inolvidable intérprete de la "Sonámbulo" —, reemplazó a Giuditta Turina en el veleidoso corazón del joven músico. Stendhan, hablando de aquella incomparable artista, decía: "Su canto es único y sencillamente el que sale del corazón". Ella supo triunfar y expresar con aquel canto todas las emociones patéticas y los arrebatos pasionales que son la propia esencia del alma italiana. Como lo dijo D'Annunzio en su oda a Bellini, "la melodía se destaca victoriosa de entre las palabras". La melodía de Bellini expresa todo el carácter fogoso de su suelo natal.

Instalada en su magnífica Villa de Bleivio, aldea cercana a Moltrasio; Giuditta Pasta, provocaba el llanto y los celos de Giuditta Turina. Aquellos celos se transformaron en delirio cuando la Pasta, en 1831, obtuvo un verdadero triunfo en la interpretación de "Sonámbulo", en la Scala de Milán.

terpretación de "Sonámbulo", en la Scala de Milán.

Pero a la dulce Amina, heroína de amor puro, criatura angelical, sucedió la violenta y vehemente "Norma", nueva obra concebida junto al lago de Como y cuya inspiradora había sido Giuditta Turina. La violencia de los sentimientos reflejados en esa ópera, presenta un contraste sorprendente con la atmósfera idílica y pastoral de "Sonámbulo". Un velo de tristeza oscurecía la mente de Bellini; en torno suyo un pueblo subyugado sufría, se agitaba, murmuraba. El gran músico reveló poseer un alma heroica al componer su "Norma", grito simbólico del esclavo que se subleva contra su opresor. La Norma, que era la obra predilecta de Bellini, refleja todo el frenesí popular y el amor patrio que hicieron del autor, no solamente uno de los grandes compositores líricos de

su país, sino también el héroe de un gran corazón defensor de su suelo esclavizado, autor de cantos nobles y patéticos que fueron los de un pueblo entero que, rompiendo su yugo, clama por la libertad.

La Pasta, hermosa, imponente, reunía todas las cualidades de la actriz y de la cantante y provocaba general entusiasmo; fue la noble creadora de "Norma" y borró definitivamente del corazón de Bellini la imagen de Giuditta Turina.

Esta, torturada por los celos y sintiendo acercarse el final de su amor y deshojarse como los pétalos de una flor marchita, se separó del compositor. Extenuada y desfallecida, acabó sus días en melancólica soledad.

El artista a quien había amado tan ardientemente murió algunos años después en París de manera trágica y prematura.



En Los Puritanos, Bellini vuelca parte de sus experiencias personales como también describe el ambiente que le tocó vivir en su corta y romántica existencia.

CRITICA DE MUSICA

POR LUIS BUSTOS SAEZ

Los Puritanos

La última ópera del malogrado compositor italiano Vicenzo Bellini, quien no alcanzó a vivir 34 años (1801-1835). Los Puritanos, fue el deslumbrante tercer título de la actual temporada lírica '80, llevada a escena del Municipal después de 45 años de ausencia, cuya primera función de abono del lunes 1º adquirió brillantes caracteres.

Esta ópera, que no es la mejor del compositor catánés, pero en ningún caso mediocre, tiene un libreto del poeta Carlo Pepoli, basado principalmente en la obra de Sir Walter Scott, Old Mortality, y que narra los amores entre una joven puritana y un caballero del bando rival de los Estuardos, los que tras diversas peripecias y equívocos, llegan a un final feliz. Tiene sin embargo momentos melódicos sobresalientes y de ingenios armónicos sublimes, al igual que en el tratamiento de la orquesta, con toques de gran sinfonista, los que auguraban obras posteriores de enorme significación, las que desgraciadamente no llegaron a concretarse por su prematura muerte.

DIRECCION MUSICAL

Creemos que parte primordial en el excelente resultado musical de este título fue la muy solvente, perita y experimentada dirección del maestro Carlos Félix Cillario. Concertó con mucha eficiencia la parte orquestal con la parte vocal. En una ópera de tan abundante belcantismo, hay que dar el suficiente respiro al fraseo belliniano cuya importancia es bastante manifiesta para rendirse ante ella. Pues bien, Cillario tuvo esa y otras virtudes, las que trasuntó en una farsa de foso y escenario redonda por las excelencias musicales obtenidas. La Orquesta Filarmónica Municipal respondió en notable medida, con despliegue generoso y comedido en hermoso sonido, precisión en entradas y de afinación.

Entre todo lo bueno permitásenos destacar el solo de corno de Raúl Silva, importante en el tejido orquestal-argumental y realizado con suma perfección instrumental.

ARTISTAS

A pesar de que actúa sólo en el tercer cuadro del primer acto y en el acto tercero, la labor del tenor es decisiva. Se ha dicho al respecto que hay tenor o no hay Puritanos. En este sentido el italiano Umberto Grilli, que debutaba en Chile, en el rol de Lord Arturo Talbot, tuvo un brillantísimo rendimiento, desde "A te o cara" con el correspondiente sobrealgado, de clara y diamantina emisión, hasta el acto tercero con "Son salvo al fin" y el bello y tremendo dúo con la soprano "Vieni fra queste braccia", su faena tenorial fue de gran envergadura vocal.

La soprano Cristina Deutekom como Elvira Walton si que fue la can-

tante que todos conocemos para un papel que domina perfectamente en todo sentido. Con exuberantes muestras de su gran material vocal y su destacada línea lírica y sin problemas al penetrar en la delicada y compleja zona de coloratura. Deutekom estuvo soberbia en sus arias "Son vergine vezzosa" y "Qui la Voce" como en toda su participación de elevadísimos perfiles.

Otro de los notables del elenco fue el bajo italiano Paolo Washington, en su debut chileno en el papel de Giorgio Walton. Su voz es de tan poderoso caudal que hace desaparecer cualquier defecto derivado de su prolongada carrera. Su línea de canto, belliniana por excelencia, es fina y culta, sobria y potente cuando es menester. Todos sus grandes pasajes fueron estupendos.

El ya conocido barítono Frnco Bordoni estuvo correctísimo como Ricardo Foth. Sus mejores logros los consiguió en el aria "Ah per sempre" y en dúo con el bajo "Suoni la tromba".

Un debut muy grato para el arte lírico chileno fue el de la joven mezzosoprano Graciela Araya en el breve rol de Enriquetta de Francia. No se sustrajo a los naturales nervios de un debut, pero no obstante ello mostró su lindo material canoro, su agraciada postura y ese "algo" que es consubstancial a todo buen artista, por mucho que esté recién comenzando.

Bien en sus pequeños papeles el tenor Gabriel Sierra (Sir Bruno) y el bajo Mariano de la Maza (Lord Gualtiero).

CORO, PUESTA EN ESCENA Y REGIE

Otra labor de grandes méritos fue esta del Coro Lírico en una muy importante participación en esta ópera, de principio a fin.

Hubo un concurso previo para la escenografía y vestuario de Los Puritanos, ésta la ganó Ramón López cuyo trabajo se fincó en los moldes tradicionales sin alardes de espectacularidad ni de simbolismo, pero de buena factura al igual que la iluminación.

Lo mismo se podría acotar del vestuario de María Kluczyńska, también ganadora, sobrio y educado.

La "regiseuse" argentina Sarah Ventura realizó un excelente trabajo en su especialidad, hecho con acierto y experiencia. Lo único objetable sería el haber puesto pocos coralistas masculinos en la primera escena del acto primero.

RESUMIENDO

No creemos estar equivocados al afirmar que desde el punto de vista musical, Los Puritanos ha sido lo mejor presentado hasta la fecha dentro de la temporada de ópera. Fue un Bellini casi elisiaco y en todo su esplendor.

SERVIPAR

TODA UNA LINEA PARA SU DISPOSICION

PARQUETS

ARREGLOS DE PALMETAS

- FILETE
- PULIDO
- SATINADOS
- VITRIFICADOS

PAPELES MURALES

COLOCACION INMEDIATA ARREGLOS DE MUROS

PINTURAS

INTERIORES Y EXTERIORES

- LATEX
- OLEOS
- GRAVILLADO

FLEXIT: Colocación-Ventas

SOLICITE VENDEDOR

VICUÑA MACKENNA 92-A FONOS 227347 Hrs. oficina STGO.

automotriz SAN BERNARDO

Arturo Prat - Victoria - 591540

LIDER en ventas

VEHICULOS NUEVOS Y USADOS

CREDITOS 36 MESES

ARTURO PRAT 347 FONOS 591540 SAN BERNARDO

Ridolfi

Afinamiento de Motores Americanos y Europeos

Mecánica Deportiva

Recuperación hilos rodados

Pintura y Desabolladura

Técnico Especializado Argentino.

COQUIMBO 37 FONOS: 221210 SAN CAMILO 876

en su hogar

EL ENCANTO DE LO DIFERENTE

Visitenos y conversemos su plan de financiamiento

Solicitenos un representante

CONJUNTO DE DORMITORIO RUSTICO ESPAÑOL contado \$ 31.070

ECHI MUEBLES EASTON-CHILE S.A. VICUÑA MACKENNA 1405. FONOS 566050-566558. SANTIAGO

ELECTRONICA ASTOR

Galeria Cine Astor

CASSETTES Y DISCOS IMPORTADOS

CLASICOS LIRICOS OPERETAS ZARZUELAS FOLKLORE

HUMBERTO BENDEKOVIC Y CIA. LTDA.

HUERFANOS 886 FONOS: 33152 GALERIA CINE ASTOR

EL GRAN MIGUEL

TODO IMPORTADO

PAÑUELOS A: \$70 por Doc. SABANAS 1 1/2 plaza (Juegos) \$480 CUBRECAMAS \$480 RADIO-GRABADORAS F.M. - A.M. desde \$2.200 TELEVISORES-BLANCO Y NEGRO \$4.500

Relojes - Cuchillerías Pañuelos - Encendedores Cortaplumas - Llaveros Linternas - Gobelinos y miles de Artículos Importados

PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

SAN PABLO 958 LOCAL 2 PASAJE INTERIOR

Importadora Di Lido Ltda.

OFERTAS DIRECTAS

Ofrece sólo a comerciantes

Camisas trevira estampada de hombre... \$ 198

Camisa vaquero hombre..... 234

Slip con calcomanía, de niño..... 276

Juego de sábanas estampadas..... 546

Pantalón poliester hombre..... 300

Cartera hombre, transformable..... 198

Soquetes acrílico-sport (docena) 510

TODO IMPORTADO

DARDIGNAC 307 POR PUENTE LORETO

Precio contado IVA incluido

AUTOMOTORA 511

AUTOMOVILES ZASTAVA

750-LC	\$ 171.210
435-F	\$ 249.210
KOMBI	\$ 264.810
PIC-UP 435-K	\$ 268.710
CAMIONETA DOBLE CABINA	\$ 272.610
MEDITERAN	\$ 311.610

CREDITO BANCARIO HASTA 36 MESES SIN PIE RECIBIMOS SU VEHICULO USADO EN PARTE DE PAGO

STA. ROSA 511 FONOS 227859

Ud. puede escoger, pero... sólo una profesional puede diagnosticar y efectuar tratamientos con la seriedad y conocimientos que se requieren

VERA DISLOVNA

INSTITUTO DE REUPERACION ESTETICO-PIEL

- Limpiezas profundas del cutis; arrugas y flaccidez con iontoforesis
- Acné juvenil niñas y niños
- Depilación definitiva según el último sistema Norteamericano y europeo sin dolor, sin cicatrices.
- Modelación corporal: celulitis postparto; método francés.

Una visita a ella significa encontrar los más modernos métodos de Estética femenina integral y la confianza de ser atendida en forma personal

PHILLIPS 16 3º PISO DEPTO. D Puerta de Hierro Forjado

TEATRO MUNICIPAL

Corporación Cultural

EMBAJADA DE LA REPUBLICA DOMINICANA

con el apoyo del Banco de Chile y la colaboración de La Nación presentan

"IFIGENIA"

de GOETHE

con la primera actriz Mayra Santiago, y el primer actor Héctor Maglio, actuación estelar de Enrique Madiña y Omar Gutiérrez; actuación especial de Jorge Santiago

Dirección BORIS STOICHEFF

Codirección y coordinación general Jorge Santiago. Jueves, Viernes, Sábado y Domingos 19:30 hrs., Entrada General \$200.- Estudiantes \$100.- Jueves Populares \$70.- Salón Filarmonico

La Nación Servicios



Líneas aéreas

(Salidas y llegadas)

VUELOS NACIONALES

SALIDAS

LAN CHILE (719165) Aeropuerto Merino Benítez.
Vuelo 085 a las 12:30 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas. Vuelo 133 a las 13:00 hrs a Isla de Pascua.
LADECO (719592) Aeropuerto Merino Benítez.
Vuelo 022 a las 15:45 hrs. a Antofagasta y Calama. Vuelo 030 a las 09:15 hrs a Iquique y Arica. Vuelo 071 a las 11:15 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas.
AERO ANDINA (710719) Aeropuerto Los Cerrillos.
Vuelo 200 a las 08:00 hrs. a Concepción.
Vuelo 204 a las 18:30 hrs a Concepción.

LLEGADAS

LAN CHILE: Vuelo 084 a las 21:45 hrs. de Punta Arenas, Puerto Montt.
LADECO: Vuelo 023 a las 21:05 hrs de Calama y Antofagasta.

Vuelo 031 a las 13,40 hrs de Antofagasta y El Salvador.
Vuelo 065 a las 15:00 hrs de Arica.
Vuelo 070 a las 19:55 hrs. de Punta Arenas y Puerto Montt.
AERO ANDINA: Vuelo 201 a las 10:45 hrs. de Concepción.
Vuelo 205 a las 21:15 hrs de Concepción.

VUELOS INTERNACIONALES

SALIDAS

LAN CHILE: Vuelo 133 a las 13:00 hrs. a Isla de Pascua, Papeete.
Vuelo 153 a las 12:05 hrs. a Buenos Aires.
Vuelo 144 a las 21:30 hrs. a Lima, Nueva York. Vuelo 101 a las 17:30 hrs a Mendoza.
BRANIFF (716266): Vuelo 978 a las 21:00 a Lima, Panamá, Miami.
AVIANCA (714105): Vuelo 080 a las 09:55 hrs. a Lima, Bogotá, Panamá, Los Angeles.
VARIG (716026): Vuelo 923 a las 15:00 hrs. a Sao Paulo, Río de Janeiro.

AEROLINEAS ARGENTINAS (88062): Vuelo 291 a las 14:05 hrs. a Mendoza y Buenos Aires.
IBERIA (714510): Vuelo 996 a las 11:40 hrs. a Buenos Aires, Río, Madrid.
AEROPERU (715035-719000): Vuelo 602 a las 08:30 hrs. a Lima, con conexión a Guayaquil, Bogotá, Caracas y Miami.
LLOYD (712334): Vuelo 968 a las 13:50 hrs. a La Paz, Cochabamba, Santa Cruz.

LLEGADAS

LAN CHILE: Vuelo 153 a las 10:50 hrs. de Miami y Lima. Vuelo 171 a las 13:35 hrs de Frankfurt, París, Madrid, Río, Buenos Aires. Vuelo 144 a las 20:00 hrs. de Buenos Aires. Vuelo 102 a las 20:05 hrs. de Mendoza.
BRANIFF: Vuelo 911 a las 16:50 hrs. de Miami, Panamá, Quito, Lima.
AVIANCA: Vuelo 080 a las 09:05 de Montevideo.

AEROLINEAS ARGENTINAS: Vuelo 290 a las 13:35 hrs. de B. Aires y Mendoza.
IBERIA: Vuelo 995 a las 10:25 hrs. de Madrid y Río de Janeiro.
VIASA: Vuelo 930 a las 08:50 hrs de Caracas.
LLOYD: Vuelo 961 a las 12:50 hrs. de Santa Cruz.
VARIG: Vuelo 922 a las 13:30 hrs. de Río y Sao Paulo.
SAS: Vuelo 957 a las 20:00 hrs de Copenhague, Lisboa, Río, Sao Paulo, Buenos Aires.

MAÑANA

VUELOS INTERNACIONALES

SALIDAS

LAN CHILE: Vuelo 118 a las 08,15 hrs. a Iquique, Arica, La Paz. Vuelo 172 a las 13,30 hrs. a B. Aires, Río, Madrid, París, Frankfurt. Vuelo 127 a las 12,05 hrs. a Montevideo. Vuelo 146 a las 21,30 hrs. a Lima, Miami, Nueva York. Vuelo 144 a las 21,30 hrs. a Lima, Miami, Nueva York.
LADECO: Vuelo 100 a las 09,30 hrs. a Asunción, Sao Paulo.
BRANIFF: (716266) Vuelo 979 a las 12,30 hrs. a Buenos Aires. Vuelo 974 a las 18,45 hrs. a La Paz, Lima, Miami.
VARIG (716026): Vuelo 923 a las 15,00 hrs. a Sao Paulo y Río de Janeiro.
AEROLINEAS ARGENTINAS (88062): Vuelo 291 a las 15,15 hrs. a Mendoza, Córdoba, Buenos Aires.
AEROPERU (715035-719000): Vuelo 602 a las 20,45 hrs. a Lima y Miami. Vuelo 605 a las 14,00 hrs. a Buenos Aires.
ALITALIA (83336-7-8): Vuelo LA 172-AZ 1583 a las 13,30 hrs. a Milán y Roma, escalas en Dakar y Buenos Aires.
LUFTHANSA (719164): Vuelo 503 a las 14,10 hrs. a Buenos Aires, Sao Paulo, Río, Frankfurt.
VIASA (719185): Vuelo 931 a las 00,01 a Caracas.
LINEAS AEREAS PARAGUAYAS (721142): Vuelo 503 a las 10,20 hrs. a Asunción.

LLEGADAS

LAN CHILE: Vuelo 143 a las 10,50 hrs. de N. York, Miami, Lima, Vuelo 134 a las 16,00 hrs. de Papeete, Isla de Pascua. Vuelo 119 a las 20,00 hrs. de La Paz, Arica, Iquique, Vuelo 126 a las 20,00 hrs. de Montevideo y Buenos Aires.

BRANIFF: Vuelo 516 a las 08,30 hrs. de Los Angeles. Vuelo 979 a las 11,45 hrs. de Nueva York, Washington, Panamá y Lima.
LINEAS AEREAS PARAGUAYAS: Vuelo 502 a las 09,20 hrs. de Asunción.
VARIG: Vuelo 922 a las 13,30 hrs. de Río y Sao Paulo.
AEROLINEAS ARGENTINAS: Vuelo 290 a las 14,45 hrs. de Buenos Aires, Córdoba y Mendoza.
ALITALIA: Vuelo AZ-572-LA-126 a las 20,00 hrs. de Milán y Roma, escala en Dakar y Buenos Aires.
AEROPERU: Vuelo 605 a las 13,15 hrs. de Miami, Guayaquil y Lima. Vuelo 602 a las 19,15 hrs. de Buenos Aires.
LUFTHANSA: Vuelo 502 a las 12,40 hrs. de Frankfurt, Río, Sao Paulo, B. Aires.

ECUATORIANA: Vuelo 071 a las 14,30 hrs. de Miami, Quito, Guayaquil.

VUELOS NACIONALES

MAÑANA

SALIDAS

LAN CHILE: (719165) Aeropuerto Merino Benítez) Vuelo 118 a las 08,15 hrs. a Iquique y Arica. Vuelo 085 a las 12,30 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas.
LADECO: (719592) Aeropuerto Merino Benítez). Vuelo 022 a las 15,45 hrs. a Antofagasta y Calama. Vuelo 064 a las 09,15 hrs. a Iquique y Arica. Vuelo 071 a las 11,15 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas.
AEROANDINA: (710719) Aeropuerto Los Cerrillos). Vuelo 200 a las 08,00 hrs. a Concepción. Vuelo 300 a las 11,30 hrs. a Concepción. Vuelo 204 a las 18,30 hrs. a Concepción.

LLEGADAS

LAN CHILE: Vuelo 134 a las 13,00 hrs. de Arica y Punta Arenas. Vuelo 080 a las 20,40 hrs. de Punta Arenas.
LADECO: Vuelo 023 a las 21,05 hrs. de Calama y Antofagasta. Vuelo 065 a las 15,00 hrs. de Arica y Punta Arenas. Vuelo 070 a las 19,55 hrs. de Arica y Punta Arenas. Vuelo 064 a las 09,15 hrs. a Iquique y Arica. Vuelo 071 a las 11,15 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas. Vuelo 301 a las 17,15 hrs. de Concepción. Vuelo 205 a las 21,15 hrs. de Concepción.

DEFUNCIONES

Cementerio General

+	+	+
Comunicamos el sensible fallecimiento de David Molina Arellano (Q.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy a las 11:30 hrs. por Avda. La Paz	Comunicamos el sensible fallecimiento de Sergio Prieto Truco (Q.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy a las 15:00 hrs. por Avda. La Paz.	Comunicamos el sensible fallecimiento de José Perry Palma (Q.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy a las 10 hrs. por Recoleta.

Corte de agua en La Florida

Un corte del suministro de agua potable afectará un pequeño sector de la comuna de Providencia entre las 14.00 y las 19.00 horas de hoy, debido a trabajos de mantención del sistema de distribución.

El área afectada será la comprendida entre los siguientes límites: Norte, Avenida El Cerro; Sur, Avenida Santa María; Oriente, Avenida Pedro de Valdivia Norte y Poniente, Bellavista y Vías Matte Urrejola.

Una baja presión del suministro de agua potable afectará al sector Las Perdices, Lo Cañas, comuna de La Florida, entre las 20.00 horas de hoy y las 20.00 hrs. del domingo 7 de septiembre, debido a una orden judicial de corta del Canal San Carlos.

El área afectada será la comprendida entre los siguientes límites: Norte, Avda. Departamental; Sur, Fundo Viña Tarapacá, Oriente, Bailahuen Norte y Poniente Canal San Carlos.

OFERTA
a Clubes Deportivos
Asociaciones
Colegios y Particulares

BUZOS DEPORTIVOS,
confeccionados en pique-polyester grueso o delgado.
14 colores, no encogen ni destiñen

TALLAS NOS 6 y 8 \$ 680.
10 y 12 720.
14 y 42 780.
44 y 46 880.
48 y 50 1.000

Confeccionamos a medida a personas altas, bajas, gordas, niño, etc.

MOREVAL
confecciones deportivas
VERA 409 STGO.
por avda. Recoleta, frente al Cerro Blanco.
envíos a provincia solicite informaciones

"INCREIBLE"

GENEROS
TELAS SUPER
BARATAS

Escocés de Lana 1,40 de ancho	\$ 189
Villela Sedilán 0,90 ancho	\$ 59
Granité Estampado 1,40 de ancho	\$ 119
Sábanas Cannon Royale 2 sábanas y 2 fundas 11 plazas	\$ 850
2 sábanas y 2 fundas 2 plazas	
Manteles Vilinicos 2,64 x 1,50	\$ 129
Dubetina B. Tomé	\$ 598
Prelavado 0,90 ancho	\$ 59,90
Paños de cocina 5 en	\$ 100
Lorena Panal 1,30 de ancho	\$ 119

BASCUÑAN 75 Y 94 SAN DIEGO 1818

TUNEL-HORNO
DE PINTURA Y SECADO

LA TECNOLOGIA MAS AVANZADA DE CHILE EN PINTURA DE AUTOMOVILES

MAS RAPIDEZ EFICACIA Y ECONOMIA EN SU COSTO

Solicite su presupuesto a:

IRA S.A.
INDUSTRIA REPRODUCTORA DE AUTOMOVILES

Planta SANTA ROSA 3602 FONO 519704

O A UNO DE NUESTROS REPRESENTANTES

ELECTROCOMPRESORES MATTEI

RAZONES DE SEGURIDAD PARA PREFERIR LOS COMPRESORES ROTATIVOS MATTEI HYDROVANE

- Elevado rendimiento
- Silenciosos
- Baja temperatura de descarga de aire
- Ningún consumo de aceite
- Regulación parcializada
- Ausencia de vibraciones
- Mantención mínima
- Flujo de aire continuo
- Menor número de partes en movimiento

ENTREGA INMEDIATA
70 pcm - 125 pcm
230 pcm - 400 pcm

REPUESTOS Y SERVICIO TECNICO
ITAL LTDA.
BERNAL DEL MERCADO 159
FONOS : 97739-97690

COMPRO BOTELLAS VACIAS
POR MAYOR Y MENOR PAGO EN BILLETES

VERMOUTHES-VINERAS LICOR-PISCO-BEBIDAS GARRAFAS-ETC.

VENDO BOTELLAS VINERAS LITRO GARRAFAS EMPAJADAS

REPARTO DOMICILIO SIN CARGO

SAN CAMILO 660
FONOS: 221226-223770

TAXIMETROS

CUENTA KILOMETROS REPARACION Y VENTAS

RENE GAJARDO R.

FABRICAMOS PIEZAS DE PRECISION TRABAJOS DE TORNO Y FRESA

INSTALACIONES DE TAXIMETROS Y TACOGRAFOS REDUCTORES DE TAXIMETROS, FLEXIBLES CUENTA KILOMETROS Y TACOGRAFOS

ABDON CIFUENTES 241
TELEFONO: 91060
ALAMEDA ALT. 2170

SERVICIO AUTORIZADO

MAZDA

- Afinamientos
- Frenos
- Tren delantero
- Cajas de cambio
- Desabolladura y pintura
- Servicio de mantención
- Electricidad

Por compañías de seguros

FACILIDADES
MAZDA - GALAN
CARMEN 460 - 452
FONO: 224730 - 224054
SANTIAGO

TAPICERIA VIENA
FABRICA DE FURNOS Y PERSIANAS PARA AUTOS

PARA CUALQUIER MARCA DE AUTO

NACIONAL O IMPORTADO

CARPAS CUBRE AUTO

COLOCACION EN DIEZ MINUTOS

VIENA
AV. MATTA 8
FONO: 224806
SANTIAGO

Importador ZABAL
OFERTAS A COMERCIO

Slip importado para hombre
Calceta de Lana para Señal
Calcetas Stretch Tambo Mediano
Ballerina Lana Tars 8 a 12 años
Pañuelos Estampados Importados
Panty Americana U.S.A. Se
per Fino
Linternas alumbran en 4 Colores
Destapadores Doble Importados
Naipes plastificados desde
Pilas Importadas
Billeteras con llaveros
Importados
Corralplumas Automáticas Im-
portados
Juego Black Gamon Importado
Manicures Completos Japonés
Termómetros con Portafiltros
Calculadora con Reloj y Alarmas
Llaveros Automáticos con Música
Reloj Pulsera Cuarzo a Pilas
Hombre Sra
Calceta tubular
Porta Carnet Importado Fm
Encendedores Importados
Monos Inflables Importados
Estuche colegial magnético

VENTAS POR MAYOR
PUENTE 60
2º PISO

clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

Santiago, Chile Septiembre 4-1980

JUDICIALES Y LEGALES

SANTIAGO, veintinueve de agosto de mil novecientos ochenta. Vistos: Con mérito de los antecedentes...

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Guillermo Donoso López, posesión efectiva Rosario Pizarro Aguilar a Elena, Luisa, Guillermo Donoso Pizarro.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Dora Lilia Oyace Miller a Héctor Manuel Ravaval Ravanal, sin perjuicio de sus derechos conyugales sobrevivientes.

SEXTO Juzgado concedió beneficio inventario, posesión efectiva Oberlina Gárate, hijos Rosa, Manuel, Mónica y Claudio Arce Gárate, sin perjuicio conyugales.

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva Flor Arriagada Riffe, para Emelina Arriagada Riffe.

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Jorge Albornoz Calderón a hijos Jorge, Raúl, Guillemína y María Angélica Albornoz Sepúlveda, sin perjuicio de derechos conyugales.

QUIEBRA: Soc. Transportes Rex Ltda. Cuarto Juzgado en el Civil de Santiago. Resolución 18 Febrero 1980, declaró en quiebra a la Sociedad Transportes Rex Ltda., comerciante...

QUIEBRA: Enrique Burmeister Hopfenblatt, Domicilio Juzgado Civil Santiago, Resolución 11-8-80 tuvo por ampliada nómina de créditos reconocidos con siguientes: Créditos preferentes reconocido: Salvador Letelier Moreno \$ 83.300 y reajustes art. 2472 N° 4 C.G. Créditos Valistas Reconocidos. Francisco Escobar Riffe \$ 187.625. Soc. Ingeniería y Construcción Erco Ltda. \$ 5.050.00. Secretaria.

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Abdala Mahaluf Falaiba, para Luis, Susana, Beatriz y Fernando Mahaluf Naeruri, sin perjuicio derechos Antonia Naeruri Chamy. Practicó Secretario inventario solemne ocho septiembre 1980, quince horas.

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Oscar Latorre Blesit, para Carlos, José, Marta y Hugo Latorre Lafay sin perjuicio derechos Marta Lafay Barthelém.

Santiago, Chile
septiembre, Jueves 4-1980



mercado
automotriz

C A V E M

1.- CAVEM
Automóviles Edmundo Valdovinos M. y Cia. Pio Nono 8

Autos Mini 1971, \$110.000
Camioneta Ford S 100, 1970, \$190.000
Camioneta Mazda B. 1980, 1978, \$280.000
Subaru 600 4 puertas, 1980, \$270.000
Citroen CX Super, 1978, \$140.000
Chevy Nova (Automóvil) 1973, \$275.000
Citroen 2 CV-6, 1980, \$196.950

4.- CAVEM
Patricio Reitze C.
Bilbao 2149
Av. Andrés Bello 2879-2881

Suzuki en todos sus modelos desde \$176.100.— Consultamos su crédito a largo plazo. (Crédito Bancario).— Patricio Reitze, Andrés Bello 2879-2881: La Portada Vitacura Fono 487473. Bilbao 2149. Fono: 251972-236767.
Datsun Nissan, todos los modelos autos y camionetas crédito bancario (en \$ y \$). Leasing, ventas y servicios. Patricio Reitze, Bilbao 2149 Fono: 251972-236767.

Patricio Reitze C.

AEROMAR RENT A CAR

AUTOS MODELOS 1980
Camioneta y sin chofer
Suzuki Frente
Suzuki Furgón
Renault
Datsun
Desde \$500.-, disponibilidad inmediata precios especiales, semanas y meses.
Las Urubas 53, Local E. Providencia
Fonos: 266705-250011
Seminarios 487475-283131-26293-744508
Diner. Visa, American Express.

AEROMAR RENT A CAR

Autos para matrimonios, viajes especiales, traslados a aeropuerto, City Tour.
Las Urubas 53, Local E. Providencia
Fonos: 266705-250011
Seminarios 487475-283131-26293-744508
Diner. Visa, American Express.

5.- CAVEM
S. Roberto Salinas Terra, Bilbao 505.

Suzuki todos los modelos, 1980, Super Vagon Ford, 450 cc, 1980, \$1.775.000
Chevrolet Malibú, 1980, \$200.000
Opala Caravana, 1980, \$400.000
Opala, 1980, \$464.000
Chevette 4 puertas, 1980, \$390.000
Chevette 2 puertas, 1980, \$320.000

6.- CAVEM
Rojas y Ruiz Tagle, E. Valdeazul 547.

Peugeot 504, 1980, \$375.810
Peugeot 403, 1962, \$230.000
Peugeot 404, 1974, \$290.000
Chevrolet 4 S., 1976, \$270.000
Chevrolet 2 puertas, 1980, \$333.450
Chevrolet Nova, 1970, \$290.000
Malibu, 1980, \$46.000

7.- CAVEM
Automotora Correa y Cia. Ltda. A. Vespucio 741.

Chevrolet Camaro Ciudad, \$350.000.- Crédito Bancario.
Malibú Ctdo., 1967, \$180.000.- Créd. Bac.
Citroen AX 330 Ciudad, \$172.850.000. Créd. Bac.
Nuevo Subaru 600 S B X.

Citroen 1980, 187.200. Créd. Bac.
Nuevo Subaru Furgón abierto, Ciudad, 1980, 210.200. Créd. Bancario.
Opel Comodoro Coupe 1973, \$390.000
Volkswagen Bassart 1974, 250.000
Volkswagen Bassart 1977 \$300.000
Peugeot 1979, \$410.000
Toyota Celica 1977, 312.000
Citroen CX 2000 1978, 402.700
Volvo Station Wagon 245 D.L., 1978, \$741.000
Oldsmobile Star Fire 1976, 448.500
Cadillac Seville 1977 1.443.000
Alfa Romeo 980, 196.950

Nuevo Subaru Hard-Top, 1980, \$380.000. Créd. Bac.
Datsun 180 B., 1971, 200.000
Citroen GS., 1974, 270.000
Renault 4 S., 1978, 180.000 Créd. Bac.
Renault 4 S., 1972, 127.000 Créd. Bac.
Nuevo Daihatsu MacCuore, 1980, 193.000 Créd. Bac.
Ford Falcon 6 cilindros, 1970, 195.000. Créd. Bac.

Mazda 929 Station Wagon, 1977, \$340.000
Subaru 4600 4 W. D. 1978, \$320.000
Toyota Corona 2000, 1977, \$320.000
Volvo 145, 3 corridas de asiento, 1971, \$410.000
Furgones Subaru 600, \$280.207.200

Fiat 125, 1971, 150.000
Dodge Dart 1969, 185.000
Honda Accord, 1977, 370.000
Fiat 147 L, 1978, 235.000
Renault 1977, 185.000
Fiat 125, 1977, 250.000
Fiat 125, 1972, 160.000
Fiat 600, 1970, 90.000
Datsun 180 B., 1977, 365.000
Toyota Corona 2000, 1975, 345.000
Mazda 929, 1977, 315.000

7A.- CAVEM
7A.- Automotora Correa y Cia. Ltda. Bilbao 3024.

Fiat 125, 1971, 150.000
Dodge Dart 1969, 185.000
Honda Accord, 1977, 370.000
Fiat 147 L, 1978, 235.000
Renault 1977, 185.000
Fiat 125, 1977, 250.000
Fiat 125, 1972, 160.000
Fiat 600, 1970, 90.000
Datsun 180 B., 1977, 365.000
Toyota Corona 2000, 1975, 345.000
Mazda 929, 1977, 315.000

16.- CAVEM
16.- Silva y Cia. Ltda. Serrano 87.

Línea Datsun.
120 A Sedan, 1980, \$374.400
120 A Hatch-Back 1980, \$380.250
120 I Furgón 1980, \$470.210
140 I Sedan 1980, \$388.830
140 I Coupé 1980, \$405.210
140 I Station Wagon 1980, \$414.180
160 J Sedan 1980, \$413.010
160 J Station-Wagon 1980, \$464.880
160 J Coupé 1980, \$464.880
160 J Hatch-Back 1980, \$467.610
Laurel 200 1980, \$555.750
Laurel 240 1980, \$740.610
Camioneta Pick-up 1.500 1980, \$374.400
Camioneta King-Cab 1980, \$448.500

18A.- CAVEM
18A.- Sociedad Automotriz La Portada Ltda. Vitacura 2852.

Línea Completa Toyota
Corona 2000, 4 Puertas, 1980, \$471.900
Corolla Sedan 1980, \$413.000
Camioneta Toyota 1.200 kilos 1980, \$417.300
Línea Chevrolet
Chevette 2 7/4 Puertas 1980, \$333.450
Toyota Corolla Gelica Lift-Back 1977, 345.000
Corona Hardtop 2000 1977, \$420.000
Peugeot 404 1969, \$148.000

20.- CAVEM
20.- Autos El Golf. Bilbao 2921.

Honda Accord 1977, \$355.000
Toyota Celica S.T. 1977, 325.000
Toyota Corona 2000 1977, 345.000
Peugeot 404 1973, 235.000
Peugeot 504 1978, 360.000
Fiat 124 Sport 1971, 250.000
Camioneta Chevrolet C-10 americana, 1977, 409.500

36.- CAVEM
36.- Automot. Andina. Bilbao 2093.

Fiat 147 GL, 1979, 245.000
Toyota Celica 1.600 cc., 1977, 350.000
Volvo 244 DL, 1975, 585.000
Torino 1972, 250.000
Volvo 1963, 150.000
Peugeot 404 1971, 192.000
Citroneta A X 330 1974, 97.000
Camioneta A X 330 1973, 90.000
Fiat 147 G.L. 1979, 250.000
Fiat 125 1975, 220.000



DELTA AUTO/ LTDA.
Irarrázaval 1221
Fonos 481728-748475 Dgo.

27.- CAVEM

Peugeot 1974, \$260.000.-
Austin Mini Mil, 1969, \$90.000.-
Fiat 147, 1978, \$240.000.-
Peugeot, 1978, \$330.000.-
AX 330, 1975, \$110.000.-
Ford Bronco, 1967, \$150.000.-
Chevrolet C 10, 1975, \$290.000.-

30.- CAVEM
30.- Campos e hijo. Vitacura 3643.

Línea Daihatsu MacCuore 1980, 193.050
Charade 850 cc 1980, 245.310
Sedan 1900 1980, 377.520
Station Wagon 1980, 365.820
Wide Van 1980, 206.310

MERINO Y RUBIO LTDA.
Diego de Almagro
Teléfono 260371.

32 CAVEM.

Fiat 600, 1972, \$100.000.-
Ami 8, 1977, 155.000.-
Volkswagen, 1971, 100.000.-
Fiat 600, 1968, 70.000.-
Mazda 808, 1978, 275.000.-
Camioneta Ford F-100 1975, 320.000.-
6 cilindros Chassis largo.
Ford Mustang II, 1974, 350.000.-
Pylt-Equipper
Chevette, 1978, 275.000.-

35.- CAVEM
35.- Automotora Vitacura. Vitacura 2874.

Peugeot 305 S R 1980, 448.500
Peugeot 504 1980, 483.210
Peugeot S E 1980, 537.810

autorama
Av. Ossa 2280
Fonos 260334-266755 Dgo.

37.- CAVEM

Austin Mini 1000, 1974, \$120.000.-
Citroneta 2 C.V-6, 1979, \$180.000.-
Chevette, 1970, \$290.000.-
Fiat 600, 1973-1978, \$120.000.-
Fiat 600, 1975, \$130.000.-
Fiat 600, 1975, \$120.000.-
Fiat 600, 1973, \$170.000.-
Honda Accord, 1978, \$380.000.-
Ford LTD Full Equipo, 1969, \$260.800.-
Mercedes Benz 300 D Full Equipo, 1980, \$1.950.000.-
Mercedes Benz 280-S, 1969, \$450.000.-
Opel Rekord Furgon, 1972, \$300.000.-
Peugeot, 404, 1968, \$160.000.-
Peugeot Pick Up 404, 1975, \$240.000.-
Peugeot 404, 1972, \$220.000.-
Renoleta 4 S, 1969, \$100.000.-
Renoleta 4S, 1974, \$145.000.-
Toyota Corona, 1978, \$340.000.-
Volkswagen Escarabajo, alemán, 1971, \$230.000.-
36 meses sin pie. Interes bancario. Crédito en el día. Representante Subaru.

37.- CAVEM

Fiat 132 2.000 automatico, 1980, \$557.000
Fiat 132, 2000, 1980, \$526.000
Fiat 147 G.L. 80 y medio, 1980, \$292.500
Sin pie 48 meses, financiamiento bancario.

36.- CAVEM
36.- Automot. Andina. Bilbao 2093.

Fiat 147 GL, 1979, 245.000
Toyota Celica 1.600 cc., 1977, 350.000
Volvo 244 DL, 1975, 585.000
Torino 1972, 250.000
Volvo 1963, 150.000
Peugeot 404 1971, 192.000
Citroneta A X 330 1974, 97.000
Camioneta A X 330 1973, 90.000
Fiat 147 G.L. 1979, 250.000
Fiat 125 1975, 220.000

57.- CAVEM
57.- Rodrigo Gana Correa. L. Goyenechea 3507.

Fiat 147 6-L. 1980, 293.100.
Fiat 132, 2000, 1980, 507.000
Austin Mini 850, 1980, 237.900.

Peugeot 404, 1976, 265.000
Mini Mil, 1973, 125.000
Camioneta Chevrolet Glaizer 1975, 430.000
M. G., 1.300, 1973, 115.000

EL MERCADO AUTOMOTRIZ DE La Nación
VENDE MAS PORQUE LLEGA AL PUBLICO PRECISO EN 30 DIAS La Nación

VENDIO MAS DE 3.000 VEHICULOS

PARA PUBLICAR SU AVISO EN ESTA PAGINA CONSULTE AL TELEFONO 82222 ANEXO 52

40.- CAVEM
40.- Hugo Scaecalaga Ramirez. Seminario 248.

Fiat 147, 1978, 235.000
M.G., 1973, 125.000
Opel Record Furgón 1972, 260.000
Peugeot 404 1974, 260.000
Peugeot 404 1967, 155.000
A X 330 1972, 88.000
A X 330 1975, 110.000
AZAM 1980, 62.000
AK6 1974, 96.000

45.- CAVEM
45.- Autos Le Mans. Irarrázaval 611.

A K6 (24 meses) 1975, \$110.000; \$8.287,50 cuotas
Chevy (24 meses) 1980, 210.000; 13.923 cuotas
Chevy (24 meses) 1971, 280.000; 18.564 cuotas
Record (24 meses) 1965, 125.000; 8.287,5 cuotas
Kloribus Alemán (24 meses) 1970, 330.000; 21.879 cuotas
Chevrolet Impala (24 meses) 1960, 80.000; 5.304 cuotas

h. herman & s. prieto.

CAVEM.-55
BILBAO 1429 - FONOS: 231079-748799

FIAT

Fiat 132 2.000 automatico, 1980, \$557.000
Fiat 132, 2000, 1980, \$526.000
Fiat 147 G.L. 80 y medio, 1980, \$292.500
Sin pie 48 meses, financiamiento bancario.



57.- CAVEM
57.- Rodrigo Gana Correa. L. Goyenechea 3507.

Fiat 147 6-L. 1980, 293.100.
Fiat 132, 2000, 1980, 507.000
Austin Mini 850, 1980, 237.900.

58.- CAVEM
Automotora Tabancura. Apoquindo N° 6502.

Peugeot 2000, 1980, 13.790 US\$; Equivalente moneda nacional.
Peugeot 504, 1980, 12.390 US\$
Peugeot 305, 1980, 11.500 US\$
Peugeot 1978, \$360.000.
Citroen Super D-5, 1973, \$250.000.

61.- CAVEM
61.- Jesús Pons Franco y Cia. SACI. Alameda 2492.

Chevette 2 puertas US\$ 8.520.
Chevette 4 puertas US\$ 9.200.
C. 10 Standard US\$ 12.820.
C.10 lupo, sin director hidráulica: US\$ 13.820, 1980.
C.10 lupo, con dirección hidráulica: US\$ 13.630, 1980.
C.10 lupo, con dirección hidráulica: US\$ 14.630, 1980.
LUV Corta: US\$ 10.200, 1980.
LUV larga, bencinera: US\$ 9.350, 1980.
LUV Diesel: US\$ 10.465, 1980.
Fiat 1974, \$115.000.
Fiat 125, 1977, 270.000.
Peugeot 1973, 250.000.
AX 330, 1972, 85.000.
Pontiac 6 TO, 1968, 160.000.
Dodge Dart 1968, 180.000.
Toyota Corona, 2 puertas 1977, 320.000.
Toyota Corona, 4 puertas, 1977, 320.000.

62 CAVEM
Automóviles La Rotonda P. Kennedy N°4382.

Camaro automático, 1974, 340.000
Camaro, 1974, 340.000
Blazer, 1975, 390.000
Chevrolet C-10 D/H, 1979, 400.000
Chevrolet C-10 STD., 1979, 400.000
Volkswagen 1.300, 1977, 235.000
Dodge Aspen, 1980, 663.000
Toyota Lift Back Corolla, 1977, 290.900
Malibú 4 puertas, 1980, 846.400
Fiat 125, 1974, 200.000
Suzuki Cervo, 1979, 185.000
Fiat 128 Station, 1977, 230.000
Citroen CX 2000, 1978, 410.000
Honda Accord, 1977, 335.000
Chevrolet C-30 carrocería metálica, 1978, 500.000
GMC Sprint, 1975, 330.000
Malibú Landau, 1980, 961.350
Oldsmobile Cutlass, 1968, 180.000
Mercedes Benz 280 SE, 1969, 390.000
Dodge Dart, 1970, 220.000
Chevette 4 puertas, 1980, 359.970
Chevette 2 puertas, 1980, 333.450
Chevrolet C-10 STD., 1980, 501.150

68.- CAVEM
CIDAC
AVDA. BRASIL 77

68.- CIDAC. Av. Brasil 77.

68.- CAVEM
CIDAC
AVDA. BRASIL 77

FALCON, 1966, \$150.000
CAMIONETA C 10, 1977, \$320.000
JEEP SUZUKI, 1978, \$145.000
DODGE, 1970, \$160.000
DATSUN 180 B., 1978, \$350.000
CITRONETA PICKUP, 1976, \$75.000
VOLKSWAGEN VARIANTE, 1977, \$220.000
DATSUN 120 A, 1977, \$250.000
LUV CAMIONETA, 1977, \$245.000
CAMIONETA LUV DIESEL, 1978, \$285.000.

68.- CAVEM
CIDAC
AVDA. BRASIL 77

FALCON, 1966, \$150.000
CAMIONETA C 10, 1977, \$320.000
JEEP SUZUKI, 1978, \$145.000
DODGE, 1970, \$160.000
DATSUN 180 B., 1978, \$350.000
CITRONETA PICKUP, 1976, \$75.000
VOLKSWAGEN VARIANTE, 1977, \$220.000
DATSUN 120 A, 1977, \$250.000
LUV CAMIONETA, 1977, \$245.000
CAMIONETA LUV DIESEL, 1978, \$285.000.

68.- CAVEM
CIDAC
AVDA. BRASIL 77

FALCON, 1966, \$150.000
CAMIONETA C 10, 1977, \$320.000
JEEP SUZUKI, 1978, \$145.000
DODGE, 1970, \$160.000
DATSUN 180 B., 1978, \$350.000
CITRONETA PICKUP, 1976, \$75.000
VOLKSWAGEN VARIANTE, 1977, \$220.000
DATSUN 120 A, 1977, \$250.000
LUV CAMIONETA, 1977, \$245.000
CAMIONETA LUV DIESEL, 1978, \$285.000.

68.- CAVEM
CIDAC
AVDA. BRASIL 77

FALCON, 1966, \$150.000
CAMIONETA C 10, 1977, \$320.000
JEEP SUZUKI, 1978, \$145.000
DODGE, 1970, \$160.000
DATSUN 180 B., 1978, \$350.000
CITRONETA PICKUP, 1976, \$75.000
VOLKSWAGEN VARIANTE, 1977, \$220.000
DATSUN 120 A, 1977, \$250.000
LUV CAMIONETA, 1977, \$245.000
CAMIONETA LUV DIESEL, 1978, \$285.000.

NISSAN SIVILIAN, Liebre Turismo, 1974, \$550.000
PEUGEOT, 1971, \$200.000
DAIHATSU FURGON, 1980, \$155.000.

CIDAC
I. Goyenechea 2821

68. 68A CAVEM
VEHICULOS NUEVOS 1980

CHEVETTE 2 puertas, 1980 US \$ 8.540. E.M.N.
CHEVETTE 4 puertas, 1980, US \$ 9.226. E.M.N.
CAMIONETA DATSUN 1500 cc., 1980, US \$ 9.200. E.M.N.
CAMIONETA K B 25 L, 1980, US \$ 9.400. E.M.N.
CAMIONETA K B 25 DIESEL, 1980, US \$ 10.500. E.M.N.
ZASTAVA FURGON, 1980, US \$ 6.390. E.M.N.
CHEVROLET C 10 Dirección Hidráulica, 1980 US \$ 13.500. E.M.N.

71.- CAVEM
71.- Bozco y Garriga Ltda. Serrano 282.

Austin Mini Full-equip, 1970, \$100.000. Financiamiento Bancario.
Peugeot, 4070, 170.000.
Peugeot 404, 130.000.
Toyota Celica 2 carburadores, 1977, 350.000
Citroen C-X, 1978, 430.000.
A X 330, 1971, 80.000.
Financiamiento Bancario todos los coches.

76.- CAVEM
76.- Automotora Tabancura Ltda. Vitacura 7649.

Peugeot 2000, 1980, 537.810.
Peugeot 504, 1980, 483.210.
Peugeot 305, 1980, 448.500.
Daihatsu 1980, 193.050.

Automóviles Santa Rosa.
88.- CAVEM

VOLVO 144, 1974, \$410.000.
CHEVROLET CHEVETTE, 1979, \$285.000.
CHEVROLET C 10, 9000 kms., 1979, \$400.000
FIAT 125, 197

Comportamiento de la economía mundial

En el número de agosto de *International Financial Statistics* (IFS), publicación mensual del Fondo Monetario Internacional, se observa que el aumento de los precios al consumidor alcanzó posiblemente su punto máximo en algunos de los principales países industriales durante abril y mayo de 1980. En dicho número también se observa que el índice de precios al por mayor (expresado en dólares de EE.UU.) de 37 productos básicos que se comercian internacionalmente registró una disminución del 0,8 por ciento en junio, situándose en 165,5, frente a 166,9 en mayo (1975=100); esto representa también una reducción del 4 por ciento con respecto al máximo alcanzado en febrero, que fue de 172,4. Según cálculos preliminares del Departamento de Estudios del Fondo, el índice (expresado en dólares de EE.UU.) bajó nuevamente en julio y se situó en 165,1.

El número de agosto de IFS también indica que la relación de intercambio de los países industriales continuó empeorando durante abril y que en mayo aumentó considerablemente el índice de los valores unitarios de exportación de los países exportadores de petróleo.

A continuación se describen brevemente tres publicaciones anuales del Fondo que han aparecido recientemente: *Annual Report on Exchange Arrangements and Exchange Restrictions, 1980*, (Informe anual sobre regímenes y restricciones cambiarias, 1980) *Government Finance Statistics Yearbook* (Anuario estadístico de finanzas públicas) y *Direction of Trade Yearbook*. Se puede obtener mayor información y ejemplares de estas publicaciones dirigiéndose a la Oficina de Relaciones Externas del Fondo.

En este número de *Memorandum del FMI* se describen las operaciones financieras del Fondo durante el mes de julio, así como las operaciones y transacciones en DEG del mismo mes. Al final aparece un aviso en el cual se recuerda a los correspondientes que deseen asistir a las Reuniones Anuales del FMI y el Banco Mundial, que tendrán lugar en Washington a partir del 30 de septiembre, que deben efectuar cuanto antes los trámites del caso.

Precios al consumidor: Los aumentos alcanzaron posiblemente su punto máximo en los países industriales.

El número de agosto de IFS contiene datos sobre precios al consumidor correspondientes a 18 de los 19 países industriales. En este grupo de países el aumento interanual fue del 12,4 por ciento en mayo, frente a 12,5 por ciento en abril y 12,4 por ciento en marzo. Los países industriales que registraron una tasa de inflación anual menor en mayo que en abril fueron España (13,3 por ciento frente a 15,7 por ciento), Estados Unidos (14,4 por ciento frente a 14,6 por ciento), Japón (8,2 por ciento frente a 8,4 por

ciento), Francia (13,6 por ciento frente a 13,8 por ciento), Italia (20,8 por ciento frente a 20,9 por ciento), y Suecia (13,2 por ciento frente a 13,6 por ciento). Las cifras de algunos países industriales correspondientes a junio parecen confirmar que las tasas de inflación anual han seguido disminuyendo en Estados Unidos (14,3 por ciento), el Reino Unido (21 por ciento), Suecia (13 por ciento), y Suiza (3,3 por ciento). En el caso de la República Federal de Alemania, en junio la tasa de inflación se mantuvo en el mismo nivel de mayo, que fue del 6 por ciento.

El aumento interanual de los precios al consumidor de los países americanos en desarrollo no petroleros fue del 55,5 por ciento en abril y del 57,6 por ciento en mayo. Las tasas de inflación anuales siguieron siendo altas en dicha región, si bien se registró cierto progreso en varios países. Entre los demás países en desarrollo, ciertos datos menos recientes indican que las tasas más bajas de aumento de los precios al consumidor correspondieron al grupo de países exportadores de petróleo y al grupo de países asiáticos en desarrollo no petroleros, en ambos grupos de países la tasa media de aumento de los precios al consumidor fue levemente superior a la de los países industriales, según los datos utilizados en IFS.

Valores unitarios de exportación e importación: Aumentan los valores unitarios de los países exportadores de petróleo.

Las cifras correspondientes a abril de 1980, indican un continuo empeoramiento de la relación de intercambio de los países industriales. Durante ese mes, el índice de valores unitarios de exportación (expresado en dólares de EE.UU.), de este grupo de países se elevó a 154 (1975=100), frente a 150 en el cuarto trimestre de 1979, pero su índice de valores unitarios de importación aumentó de 159 a 174 durante el mismo período.

El índice de valores unitarios de exportación de los países exportadores de petróleo correspondiente a mayo de 1980 registró un aumento del 82 por ciento—situándose en 280—con respecto al índice promedio del segundo trimestre de 1979 (154) y del 30 por ciento con respecto al promedio del cuarto trimestre del año pasado (215.)

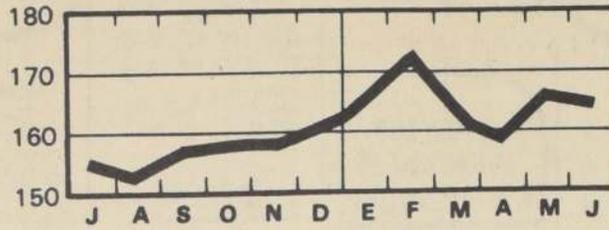
Precios al por mayor de los productos básicos: El índice de todos los productos básicos bajó en julio.

Algunos cálculos preliminares del Departamento de Estudios del Fondo indican que en julio el índice, excluidos el petróleo y el oro) disminuyó levemente, en el 0,4 por ciento menor en mayo que en abril fueron España (13,3 por ciento frente a 15,7 por ciento), Estados Unidos (14,4 por ciento frente a 14,6 por ciento), Japón (8,2 por ciento frente a 8,4 por

Los productos básicos cuyos precios

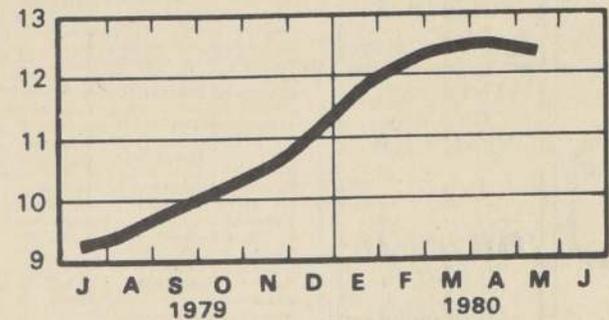
Índice de precios al por mayor de los productos básicos

(1975 = 100)



Precios al consumidor en los países industriales

(variación porcentual con respecto al período correspondiente del año anterior; calculada según los índices)



Datos: FMI, *International Financial Statistics*, agosto de 1980

en dólares de EE.UU. bajaron en junio de 1980, con respecto al mes anterior fueron los siguientes: bananas, cacao, café, cobre, algodón, harina de pescado, tortas de maní y aceite de maní, carne de cordero, plomo, aceite de palma, arroz, caucho, soya, azúcar, estaño y zinc.

Informe anual del Fondo sobre regímenes y restricciones cambiarias. Se observa progreso en los países asiáticos y latinoamericanos en la reducción de restricciones.

Las presiones proteccionistas que comenzaron a acumularse en los primeros años del decenio de los setenta continuaron en 1979, y 1980, al continuar los graves problemas económicos, según el informe del Fondo titulado *Annual Report on Exchange Arrangements and Exchange Restrictions, 1980*, publicado el 4 de agosto. En la primera parte de este informe, que consta de 460 páginas, se examina la evolución económica en 1979 y comienzos de 1980, haciendo especial hincapié en los sistemas y regímenes regionales restrictivos. La segunda parte contiene un estudio por países de los regímenes cambiarios y comerciales de los países miembros del Fondo y Suiza.

Se observa que, si bien los países industriales no tomaron ninguna iniciativa importante en materia de restricciones durante 1979, y comienzos de 1980, las condiciones económicas constituyeron un grave obstáculo a la limitación de las restricciones comerciales. Se arraigaron los mecanismos actuales de control de las importaciones de bajo costo.

Según este informe, los países en desarrollo progresaron algo en cuanto a la liberalización de las restricciones. Algunos países asiáticos mantuvieron, y en algunos casos ampliaron, los sistemas comerciales y de pagos más liberales que habían adoptado y varios países latinoamericanos también redujeron sus restricciones cambiarias y comerciales. En el informe se expresa la profunda preocupación del Fondo ante el aumento de los países que han declarado atrasos en sus pagos corrientes o de capital, y, en lo que respecta a los pagos, subrayan el hecho de que el Fondo continuará sus esfuerzos por ayudar a los países a evitar el receso excesivo a las medidas restrictivas, sobre todo facilitando sus recursos financieros para ayudar a los países miembros a poner en práctica políticas de ajuste apropiadas. En el campo del comercio, se insiste en el informe en la necesidad de realizar un gran esfuerzo para llevar a la práctica los acuerdos de la Ronda de Tokio de Negociaciones Comerciales Multilaterales.

ANUARIO ESTADÍSTICO DE FINANZAS PÚBLICAS: AUMENTAN LOS DEFICITS DEL SECTOR PÚBLICO

En la edición de 1980 del anuario del Fondo *Government Finance Statistics Yearbook*, que se publicó este mes y contiene datos sobre el período 1970-78 y datos parciales correspondientes a 1979, se presenta un panorama de creciente déficit presupuestario en la mayoría de los países. Este

nuevo anuario, de 630 páginas, contiene datos detallados sobre 113 países, entre ellos datos sobre el ingreso del gobierno central, donaciones, gastos, préstamos obtenidos, magnitud de los superávits y déficits y financiación de estos últimos, deuda externa e interna, fondos de seguro social y cuentas extrapresupuestarias.

El promedio mundial de los déficits del sector público ascendió al 12,7% del gasto público total en 1978, proporción superior al 7,6% registrado en 1972 aunque algo inferior al nivel máximo de 14,6% alcanzado en 1976. Estas cifras aparecen en los últimos promedios regionales y mundiales del anuario (ponderado por el producto interno bruto de 1975 de cada país) que se han agregado a los cuadros mundiales de datos organizados por temas. La nueva edición, contiene datos correspondientes a períodos de diez años, en comparación con los períodos de cinco años abarcados en ediciones anteriores.

ORIENTACION DEL COMERCIO: DESDE 1973 SE HA DOPLICADO LA PROPORCION DE LOS PAISES EXPORTADORES DE PETROLEO EN EL COMERCIO MUNDIAL

En los seis años transcurridos desde 1973 hasta 1979, la proporción de las exportaciones de los países exportadores de petróleo en el comercio mundial se elevó a casi el doble, pasando del 7,5% al 13,4% según la edición de 1980 de *Direction of Trade Yearbook*, y sus importaciones registraron un aumento similar pasando de 3,7% a 6,7%. Estos incrementos se produjeron a costa de los países industriales, cuyos porcentajes se redujeron en la misma proporción. En 1979 las proporciones correspondientes a los países en desarrollo no petroleros permanecieron aproximadamente en su nivel de 1973.

En 1979 el superávit comercial de los países exportadores de petróleo se duplicó con creces. La cifra efectiva de 1979, que fue \$ 98.100 millones, excedió del superávit anterior sin precedente de \$ 81.100 millones registra-

do en 1974, y con esto se invirtió la tendencia descendente de los últimos años.

El pronunciado aumento del superávit comercial de los países exportadores de petróleo tuvo como contrapartida grandes déficits de los países importadores de este producto. El déficit de los países industriales que se había reducido considerablemente en 1978 hasta llegar a \$ 29.400 millones, casi se triplicó y se situó en \$ 86.000 millones; el déficit de los países en desarrollo no petroleros, que había alcanzado el elevado nivel de \$ 57.100 millones en 1978, se elevó en 1979 al nivel sin precedentes de \$ 73.500 millones.

Con excepción de África, los otros cuatro grupos de países importadores de petróleo registraron aumentos de sus déficits comerciales en 1979. Si se excluyen de los totales de los países africanos los datos correspondientes a Sudáfrica (que registró superávit de \$ 5.600 millones en 1978 y \$ 9.800 millones en 1979 debido al alza de precio del oro) el superávit comercial de esta región en 1979 se transforma en un déficit de \$ 6.100 millones, frente a un déficit de \$ 4.400 millones en 1978.

El déficit comercial record de \$ 73.500 millones que registraron los países en desarrollo no petroleros en 1979 se debió a que sus exportaciones registraron un incremento de \$ 53.400 millones y el valor de sus importaciones aumentó en \$ 69.900 millones. El aumento de su déficit de \$ 16.400 millones, correspondió principalmente al comercio entre estos países y los países exportadores de petróleo. A causa del pronunciado aumento de precios del petróleo crudo, las importaciones de los países en desarrollo no petroleros aumentaron de \$ 34.800 millones en 1978 a \$ 47.600 millones en 1979 lo que constituye un incremento del 36,9%. En cambio el valor de las exportaciones de estos países a los países exportadores de petróleo —que ascendió a \$ 14.600 millones en 1979— aumentó en \$ 2.200 millones lo que equivale al 17,7%.

OPERACIONES DEL FONDO: LOS RECURSOS COMPROMETIDOS PERO SIN UTILIZAR SE APROXIMAN A DEG 4.000 MILLONES

En el mes de julio seis países miembros efectuaron compras al Fondo por una suma equivalente a DEG 259,48 millones, de los cuales DEG 0,13 millones corresponden a compras en el tramo de reserva, DEG 63,75 millones a giros en los tramos de crédito y DEG 195,60 millones a compras efectuadas al amparo del servicio de financiamiento compensatorio. Del total de compras, DEG 29,80 millones se financiaron con fondos obtenidos a través del servicio de financiamiento suplementario. En el mismo mes las recompras ascendieron a DEG 202,96 millones.

Al final de julio había 27 acuerdos de derecho de giro en vigor. La suma total aprobada en virtud de estos acuerdos fue de DEG 3.688,85 millones y el saldo sin girar al final de julio era de DEG 2.699,40 millones, suma sujeta a escalonamiento. También se encontraban en vigor al final de julio ocho acuerdos en virtud del servicio ampliado, por un total inicial de DEG 1.534,10 millones. Al final de julio el saldo pendiente de giro correspondiente a estos acuerdos era de DEG 1.173,10 millones, sujeto a escalonamiento. En consecuencia, la suma total aprobada conforme a los acuerdos de derecho de giro y acuerdos en virtud del servicio ampliado ascendía, al final de julio, a un equivalente de DEG 5.222,95 millones y el saldo sin girar era de DEG 3.872,50 millones.

Un acuerdo aprobado por el Fondo en julio le permitirá al gobierno de Guyana efectuar compras hasta una

suma equivalente a DEG 100 millones —que representan el 40% de la cuota de Guyana en el Fondo— desde el período de tres años que comienza el 30 de junio de 1980. El gobierno ha decidido poner en marcha un programa de reforma estructural a mediano plazo que comprende un programa de producción y ampliar esta actividad mediante nuevas inversiones en compras que se efectúen en virtud de este acuerdo se financiarán con los recursos ordinarios del Fondo (DEG 34 millones) y en parte con recursos obtenidos en préstamo institucional conforme al servicio de financiamiento suplementario (66 millones). El programa de reforma estructural tardará mucho más de un año y el gobierno de Guyana tendrá sus vínculos financieros con el Fondo más allá del período de dicho programa. El programa de reforma comprende un proyecto básico, que, además de hacer al país más económicamente factible, hace económicamente factible la construcción de una fundición de aluminio. Dicho acuerdo constituye un ejemplo de la importancia que el Fondo presta a la colaboración técnica, en estrecha colaboración con el Banco Mundial, está dando apoyo a la capacidad interna de los países en la formulación de nuevos programas financieros.

En julio el Fondo aprobó un acuerdo de giro a favor de Guinea Ecuatorial y Mauritania, en virtud de los cuales se autorizaron compras hasta el equivalente de 8,5 millones DEG, 5,5 millones DEG, 29,7 millones, respectivamente. Estos tres acuerdos tienen por objeto respaldar programas de estabilización económica. El acuerdo a favor de Mauritania abarca un período aproximadamente dos años y se financiará en parte con recursos en préstamo por la institución y en parte al servicio de financiamiento suplementario (DEG 17,4 millones). En julio el Fondo también aprobó un acuerdo de préstamo al amparo del servicio de financiamiento compensatorio a favor de Guinea Ecuatorial por un equivalente de DEG 6,4 millones de Corea hasta el equivalente de DEG 160 millones; dichas compras autorizaron en relación con la ciencia del ingreso de exportaciones permitiendo por estos países períodos de doce meses concluyentes en mayo de 1980 y junio de 1980, respectivamente.

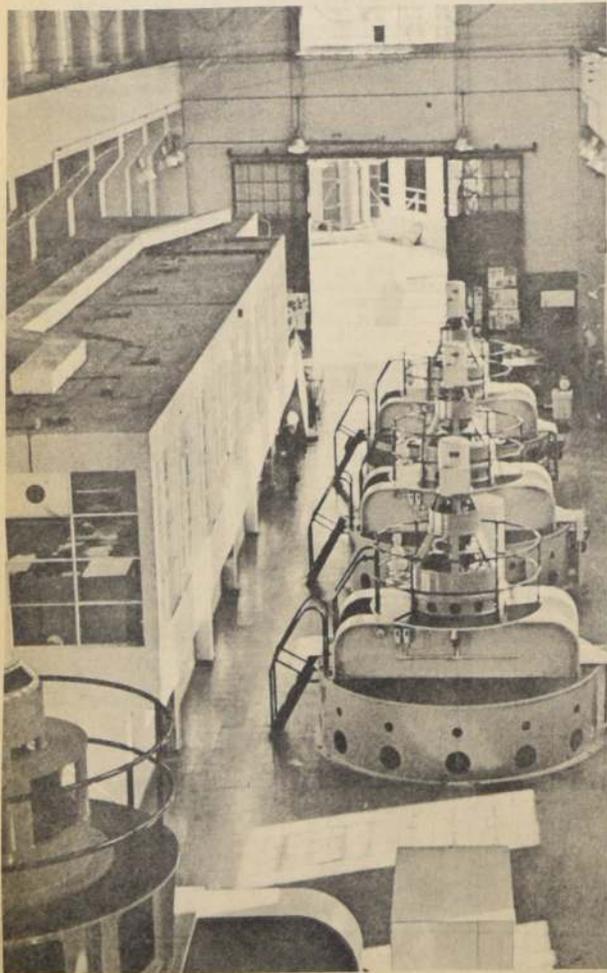
USO DE DEG: DISMINUYEN LAS TENENCIAS DEL FONDO

En el Departamento de Estudios del Fondo se ha informado que cuatro participantes utilizaron 135 millones en julio para cubrir obligaciones en transacciones comerciales, después de obtener DEG 125 millones por concepto de recompras. Los participantes adquirieron DEG 125 millones en transacciones por concepto de recompras.

Once participantes transfirieron un total de DEG 35,4 millones a cuentas de Recursos Generales del Fondo en forma de recompras, además de una cuenta recibió DEG 32 millones por concepto de recompras. Los participantes por concepto de recompras relacionados con el uso de DEG del Fondo.

El Fondo transfirió DEG 1.534,10 millones a cuatro países miembros que efectuaron recompras. Los países que efectuaron recompras fueron: España (1.173,10 millones a un país miembro), Japón (298,0 millones por concepto de recompras), Israel (63,75 millones por concepto de recompras) y el Reino Unido (45,2 millones por concepto de recompras).

Como resultado de estas transacciones y operaciones de recompras, las tenencias de DEG de la cuenta de Recursos Generales del Fondo disminuyeron a DEG 1.233,1 millones de julio de 1980.



Crecimiento de la inversión

Las más recientes tabulaciones sobre estimación de las cuentas nacionales dan a conocer cifras que reflejan un importante avance en los logros sociales y económicos. Estas han sido elaboradas por ODEPLAN, organismo encargado de realizar las cuentas nacionales de Chile, calculando series a partir de 1960.

Las cifras más significativas se refieren a la inversión y a la distribución del ingreso.

Respecto al nivel de inversión este se ha recuperado sistemáticamente y supera en este momento el registrado desde 1964, en adelante. La inversión, como porcentaje del Producto Interno Bruto fue de un 13,4% en 1977; un 13,8% en 1978, y un 15,1% en 1979. Este año se estima que llegará al 16% del producto.

Los indicadores de Inversión demuestran que en 1980 se sobrepasan los niveles históricos en cuanto a tasas de inversión.

La explicación de este auge está dada fundamentalmente por el aumento de la inversión efectuada por el sector privado, pues la inversión pública ha perdido importancia relativa en la inversión total. En el año 1973, la inversión privada representaba sólo un 10% de la inversión total efectuada ese año.

Con respecto a la evolución de la tasa de inversión se puede señalar que ella fue de un 16% promedio en el período 1960-1964, para bajar a un 14,4% en el período 1965-70 y llegar a un 12,8% en 1971-73. La cifra de 15,1% alcanzada en 1979, es relativamente alta y el auge observado en el sector construcción permite predecir que seguirá creciendo en los años siguientes.

Las otras cifras entregadas por cuentas nacionales se refieren a distribución funcional del ingreso. El indicador de distribución del ingreso señala un evidente mejoramiento de la

participación de las remuneraciones del trabajo con respecto al producto interno en los últimos años. Los salarios de los empleados han mejorado sostenidamente en estos años. Así, en 1977, el salario promedio fue del 53,5% del ingreso total, frente a 55,1% y en 1979, el 56,4%.

Comparando estas cifras con períodos anteriores tenemos que en los años 1960-64, el promedio de remuneraciones del trabajo con respecto al ingreso total fue de un 48,3%. Entre 1965-70 aumentó a 53,5%. Entre 1971-73 se elevó a 55,1% y en 1979, a 56,4%.

La importancia de estas cifras radica en que demuestran que el nuevo esquema económico, junto con el estímulo a un mayor crecimiento del producto, otorga más bienestar a la población en el ingreso. Si a esto se le suma la política del gasto social, se puede esperar un mejoramiento de la vida de todos los chilenos.

Dioses Olímpicos

Wyomia Tyus, la mujer gacela

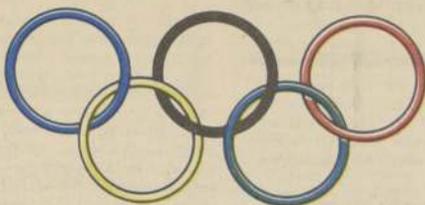
Sigue ostentando el record olímpico en los 100 metros planos

Mil novecientos sesenta, en Roma, parece ser el definitivo despeñadero de la mujer en el deporte de alta competición, cuando uno de los 18 hijos del matrimonio Ed y Blanche Rudolph, braceros en Clarksville, Tennessee, de nombre Wilma, corre los 100 metros lisos en 11 segundos, pulverizando con ello cualquier marca anterior, aunque este tiempo no se homologara como record del mundo por estimar los jueces que había sido logrado con viento a favor. Pero al margen de estas estimaciones técnicas, no dejaba de ser una hazaña sin precedentes si tenemos en cuenta que Wilma Rudolph, nacida el 23 de junio de 1940, a la edad

Wilma Rudolph sólo podía sucederle otra "gacela", y también de color, es Wyomia Tyus, nacida en Griffin, Georgia, el 8 de agosto de 1945, que no sólo es la única mujer que ha logrado hasta la fecha ganar dos Olimpiadas en la prueba de los 100 metros, sino que ostenta desde 1968 el record con 11 segundos. El mismo tiempo que Wilma Rudolph en Roma, pero homologado.

—En atletismo no existen las bravatas. Por eso yo puedo decir que soy la mejor, la más rápida de las americanas. El cronómetro me da la razón.

Wyomia Tyus vive en el distrito



MIGUEL VIDAL

EXCLUSIVO PARA LA NACION (SERVICIOS ESPECIALES DE EFE)



—Se cumplió el pronóstico...

Wyomia se ríe. Es la suya una risa que inspira confianza;

ce para la mujer. Principalmente porque por primera vez en la historia una mujer, la atleta mexicana del equipo de vallas, Norma Enriqueta Basilio, prendía la llama olímpica y porque otra mujer, Wyomia Tyus, colocaba oficialmente en el listón del tiempo una carrera de fábula.

—México fue un escenario ideal para los atletas, ya que por la altitud parecía que vivíamos una borrachera colectiva. Cuando corría me sentía flotar, como si no tocara el suelo. El resultado fue que hice los 100 metros en 11 segundos. Algo inolvidable.

—¿Después de México?

—Después de México me hice atleta profesional por espacio de tres años. Acabé asqueada. Menos mal que el dinero compensaba.

—¿Por qué asqueada?

—Porque la gente paga por verte y te exige esfuerzos que no puedes hacer.

—¿Ayuda en la vida el haber sido campeona olímpica?

—En Estados Unidos, y por lo que a mí concierne, no. No recibimos nada de lo que la gente cree, ya piensen en dinero o en honores.

—¿Entonces?

—La ayuda viene de que la gente te conoce y es más fácil encontrar un trabajo bueno. Yo, por ejemplo, he trabajado en muchas cosas y siempre en trabajos relacionados con el contacto con otras gentes. He sido maestra entrenadora de atletismo, esteticista, conferenciante, escritora y ahora soy una especie de asistente social, un enlace entre las Federaciones nacionales de fútbol, baloncesto, béisbol.

Peró lo que es Wyomia Tyus, por encima de todo, es una mujer feliz;



REGALON. — En la actualidad, Wyomia es una dueña de casa feliz. Su medalla de oro es sólo recuerdo de una linda etapa de su vida, aunque reconoce que el profesionalismo terminó por asquearla

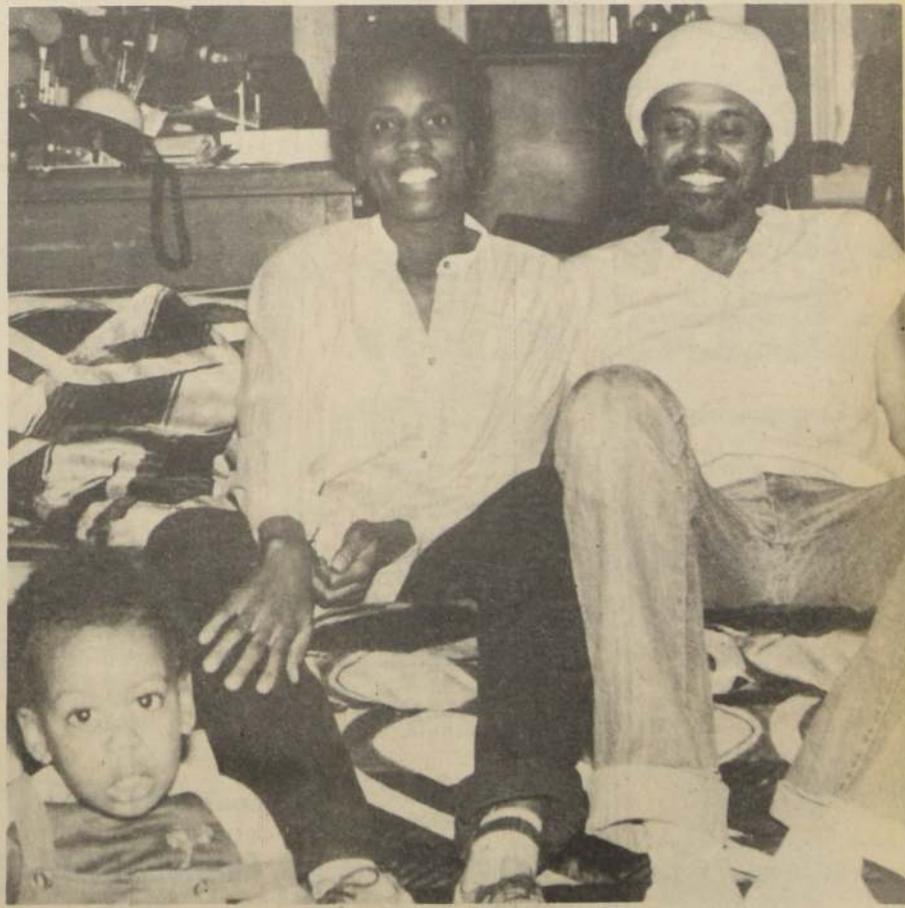
□ "Ahora bailo, río, juego con mis hijos y amo... es suficiente"

realizada. Curiosamente, a partir de su gran éxito en México. O eso parece desprenderse de sus palabras de despedida.

—No corro ahora, ni siquiera para mantenerme en forma.

Lo he pasado muy mal como atleta, por culpa de todos los sacrificios que he tenido que hacer, y ahora quiero resarcirme. Ahora bailo, río, juego con mis hijos y amo... Es suficiente.

Wyomia "dixit".



FAMILIA. — Con su marido y su hijo, en la tranquilidad del hogar. "Ahora puedo hacer todo aquello que no pude durante mi dedicación al atletismo", dice

□ "Cuando empezaba, lo que más miraban los hombres eran mis piernas, largas y fuertes"



CAMPEONA. — El día en que Wyomia Tyus subió al podio llovía torrencialmente. Fue un 16 de octubre de 1968, en México. Era la culminación de su gran campaña como velocista

de cuatro años padeció de escarlatina, seguida de neumonía doble, que acabaría paralizándole una pierna, por lo que tuvo que utilizar durante dos años una silla de ruedas, y por espacio de cinco años más una muleta. Pero tras duras sesiones semanales de rehabilitación en Nashville, capital del Estado, con todo lo que comportaba de sacrificio, además el

Hyde Park de Los Angeles, muy cerca del Sports Arena, escenario de importantes acontecimientos boxísticos, el deporte preferido de su marido. Una hermosa casa, dos hijos que aparentemente la llenan y la sonrisa siempre a flor de labios. La ex "recordwomen", la segunda "pura sangre" de las mujeres que hasta ahora han sido—Renate Stecher hi-

—Se cumplió el pronóstico, pero no porque tuviera piernas largas y fuertes, que es lo que más miraban los hombres entonces, sino porque tuve la suficiente fuerza de voluntad para no quedarme en el camino. El atletismo exige grandes sacrificios hasta convertir el cuerpo como una máquina.

—Sacrificios que empezaron a tener compensación en la Olimpiada de Tokio...

—Sí, fue un largo viaje. Un bonito viaje. Me divertí mucho y además gané los 100 metros, que era, desde luego, mi objetivo.

En Tokio, en los Juegos que al margen del deporte eran una conmemoración del 2.600 aniversario del Imperio japonés y que entre otras cosas serían los primeros en televisarse vía satélite, Wyomia Tyus hizo la mejor marca femenina de todos los tiempos, incluidos los actuales, a excepción de la lograda en la capital italiana por Wilma Rudolph: 11-4. Dos décimas más que la segunda clasificada, Edith McGuire (EE.UU.), y la transexual polaca Ewa Kobukowka.

Peró Wyomia Tyus no había dicho aún la última palabra en las pistas. En México, al margen de las

□ "En México, por la altitud, parecía que vivíamos una borrachera colectiva"

desplazamiento desde su pueblo en autobús (aproximadamente 90 kilómetros ida y vuelta), Wilma fue reponiéndose y a los trece años era la "velocista" del equipo de baloncesto de la Clarksville High School; a los quince era nominada como la mejor baloncestista de Tennessee, y a los dieciséis conquistaba la medalla de bronce en la prueba de los 4x100m. relevos en la Olimpiada de Melbourne, formando equipo con Mae Fagg, Isabelle Daniels y Margaret Matthews. En cinco años, pues, Wilma Rudolph había pasado de invisible a ser una de las mujeres más rápidas de América.

zo 10*8 en 1973—, parece feliz. Tras espetarme la frase que el crono le da la razón, que nadie le discute, por otra parte, a nivel olímpico, ya que sigue ostentando el record de los juegos, y hacemos sentar en un sofá que parece forrado con ribetes de selva africana, Wyomia continúa hablando sin que medie pregunta alguna. Está habituada a las entrevistas:

Comencé a hacer atletismo en Tennessee State University de Nashville, donde nos habíamos ido a vivir. Tenía entonces trece años, y allí conocí a Wilma Rudolph, que ya

□ "Acabé asqueada del atletismo profesional"

había triunfado en Melbourne. A los quince años, ya entré en competición. Comenzaba mi escalada y, como tenía las piernas largas y fuertes, todos los que me veían en acción me auguraban un buen porvenir.

grandes connotaciones políticas del año 1968 (guerra en Vietnam, asesinatos de Martín Luther King y Robert Kennedy, matanza de estudiantes en la capital mexicana, etc.), los Juegos supusieron un gran avan-

En la cumbre de la velocidad, a

A la selección le bastaron dos goles para "matar" a Cobreloa

CALAMA (Por Naut Claros).— Un buen triunfo logró la selección chilena de fútbol al imponerse a Cobreloa por dos a cero, en un encuentro disputado en el Estadio Municipal de Calama ante gran número de público. La victoria del "equipo de todos" vino a consolidarse en la etapa de complemento, mediante goles de Soto y Vargas, ya que en los primeros 45', Cobreloa se las había ingeniado para frenar el ímpetu de los seleccionados, quienes posteriormente encontraron la senda para adjudicarse el amistoso.

Para Luis Santibáñez quizás era la oportunidad propicia para ver a esta selección con un ataque nuevo

minoritario, se utilizaba la ocasión para ir acostumbrando los ánimos a esa realidad. Claro que en la "prueba" no

punteros del campeonato. Y los nuevos rindieron, porque los dos punteros (Santander y Zamora) causaron problemas por sus bandas, mientras estuvieron en la cancha...

□ En Calama, con goles de Soto y Vargas ganaron a uno de los punteros de la competencia

—Santander, Castec y Zamora— en un terreno considerado difícil por aquello de la altura. Y como existe la posibilidad de llevar a Calama el encuentro con los paraguayos por las eli-

estaban todos los "alumnos" que deben rendir examen, porque ausentes Caszely, Patricio Yáñez, Bonvallet y Rivas, el técnico usó a los "nuevos" para verlos ante Cobreloa, uno de los

Y el examinador, Cobreloa se paró en la primera fracción con esos argumentos que "regala" cada domingo. Claro que, en esta oportunidad no contó con piezas vitales, porque Wirth y Soto jugaron por la selección y Merello no actuó por lesión. Pese a ello, los locales se las ingeniaron para complicarle la existencia a los "azules" (el uniforme que usa la selección en los amistosos). Y si el primer tiempo finalizó en igualdad a cero todo se debió al gran juego de Cobreloa y a la falta de conexión de los seleccionados. Pero, aunque Cobreloa ejerció dominio, nunca pudo rebasar la férrea zaga nacional que con todas sus piezas, mantuvo esa ya habitual regularidad en la marca. Sin embargo, las zozobras se filtraban por el sector derecho, donde el improvisado "Papudo" Vargas no podía con la sapiencia de Puebla quien, aprovechando las licencias, fue inquietando continuamente al buen golero Wirth que ante sus compañeros mostraba una vez más la riqueza de sus atributos...

Y si Chile no inauguraba el marcador se debía exclusivamente a que sentía la responsabilidad de ganarle al puntero. Además, que el ataque mostraba fisuras en su rendimiento, porque Castec se tiraba a la derecha confundiendo a Rodrigo Santander quien no encontraba el nivel que muestra en Concepción. Y por el otro lado, la zurda de Zamora sólo mostraba retazos de su habilidad.

En el complemento, Cobreloa resguardó a varios de sus titulares para la competencia, con lo cual se resistió en ataque. Ingresaron Villarreal por Muñoz, Pedetti por Ahumada y Veiga por Puebla, quienes no causaron más inquietudes, salvo la zurda del brasileño que, en la media distancia, provocó las intervenciones de Wirth. Sin ofensiva Cobreloa, la selección se fue a invadir el territorio contrario. Y en una de esas cargas, a los 60', Mario Soto "liquidó" al joven Prado con un recio rechazo. Después de la inauguración, los "zorros del desierto" se volcaron hacia la portería azul, pero sin la suficiente claridad para



FUNDAMENTAL.— Mario Soto paró todas las cargas de sus compañeros de Cobreloa y, al final, selló su actuación con un buen gol.

"En Chile no hay doping": Asfura

El doping, asunto polémico por excelencia, debe ser tratado con excepcional altura de miras, sea cual sea el ángulo desde el cual se le quiera anali-

zar. Ya que como el peliagudo tema bordea el asunto policial, es fácil caer en el sensacionalismo, tan propio de esquemas periodísticos ya superados.

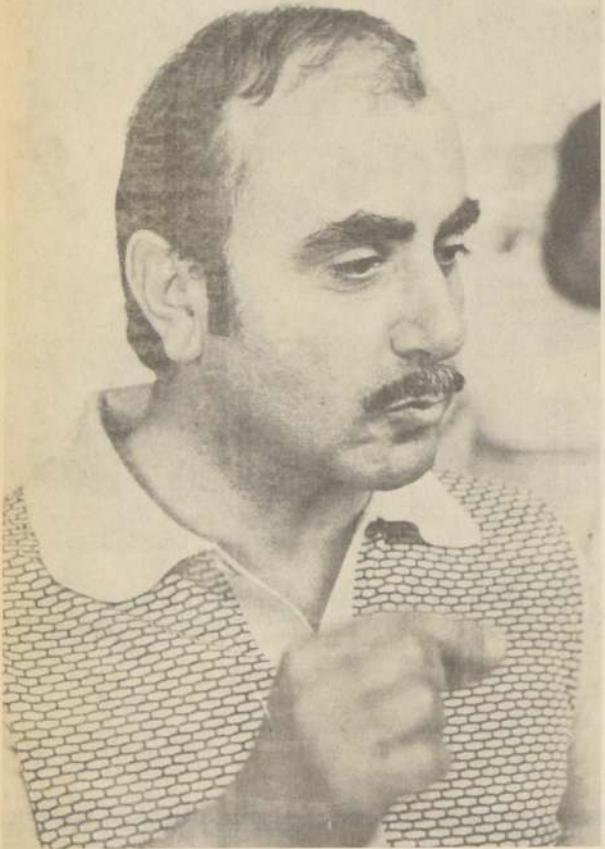
Entonces, la constante debe ser la mesura, la misma que coloca Alfredo Asfura, gerente técnico de Unión Española, cuando se refiere a la ya creada polémica: "Modestamente yo tengo alguna experiencia en esto del fútbol. En base a ella sostengo que en el fútbol chileno no existe doping. Conozco la situación de muchos países y le aseguro que por ejemplo en Centroamérica los futbolistas no juegan dopados, sino drogados. Allí el doping es práctica corriente. Ahora se ha creado la polémica en nuestro país. Yo sostengo que antes de armar la discusión hay que necesariamente establecer una base legal, por parte de algún organismo responsable. Es decir que lo primero es confeccionar un listado con los medicamentos "sanos" y aquellos considerados como aptos para el doping. Porque en este instante los jugadores consumen vitaminas y otros medicamentos, como complemento al fuerte desgaste físico. Entonces lo primero es establecer dónde terminan las vitaminas y dónde comienza el doping".

¿Pero a nivel internacional no existe una legislación al respecto?

"Le puedo asegurar en forma fehaciente que no hay tal legislación. El control antidoping no es una práctica regular en los países futbolistas y se efectúa en forma esporádica. En Chile tampoco hay nada escrito al respecto. Así que tendríamos que partir prácticamente de cero".

¿Usted lo ve como algo difícil de implementar?

"No debería serlo pero lo es. El tema provoca rechazo. La droga y su consumo es considerada por la sociedad como algo delictual. Entonces los jugadores están muy expuestos a problemas siquicos. Imagine que el examen arroje resultados positivos para un fútbol que sólo ha ingerido medicamentos considerados "legales". Se le produciría un shock. Es necesario educar a la gente al respecto y que el control, si es que se llega a implementar, sea considerado como algo absolutamente normal, como un mero trámite. Solo así no habrá problemas".



ASFURA: "En esto del doping lo primero es establecer un listado con los medicamentos que pueden causar, ya que actualmente los jugadores consumen vitaminas y otros fármacos".

optar a la igualdad, salvo ese constante ir y venir de Hugo Tabilo quien se transformó en el mejor atacante loíno de esta etapa.

Ya a estas alturas (24'), el dominio nacional no admitía dudas y Santibáñez para reforzar la ofensiva decide el ingreso de Herrera, Vargas y Véliz por Santander, Castec y Zamora. Y los sustitutos terminaron por liquidar a los locales. A los 85', Juvenal Vargas aprovecha un cruce oportuno de Figueroa para anotar la segunda y definitiva cifra. Al final, se rescataron buenas conclusiones, porque pese a ser día hábil, el público en gran número concurrió a presenciar el amistoso y, en el plano futbolístico, la enseñanza de que en cualquier cancha,

pese a todo lo que supone la altura puede jugar buen fútbol...

APUNTES

Cancha: Estadio Municipal de Calama. Recaudación: \$ 1.000. Público: 7.635. Socios: 4.100. Árbitro: Hernán Silva. Nacional: (2) Wirth; Vargas; Figueroa y Bigorra. Montañés: (1) Dubó y Rojas; Santander; Castec (Vargas) y Zamora. Cobreloa: (0) Prado; Tamez, Concha, y Raúl Gómez; Alarcón y Rubén Gómez; Villarreal; Ahumada (Veiga). Goles: 60' Mario Soto, 85' Juvenal Vargas. Expulsado: Germán Concha.

I. Prieto: "El partido de despedida es un orgullo"

Confirmado para el miércoles 17 el partido de despedida oficial para Ignacio Prieto, sólo resta saber si Universidad Católica se reforzará para enfrentar al campeón de América, Nacional de Montevideo. El propio "Nacho" tiene aún sus dudas...

"No tengo definido aún si voy a jugar por la UC o un rato para cada uno. Pelé lo hizo una vez con el Santos y el Cosmos, pero el estaba jugando así que no le fue difícil. Yo en cambio he entrenado poco, pero si decido estar los noventa minutos en el campo me prepararé. Lo de los refuerzos tampoco está muy claro. Yo quería a Figue-

roa, Yáñez y Caszely, pero si la UC determina actuar con su gente así será. Para mí es un honor recibir un homenaje como este, más aún si la iniciativa tuvo la gestión tan afectuosa de Nacional de Montevideo por quien jugué hace ya varios años. Recientemente estuve allá para ver la final de la Copa Libertadores y comprobé la eficiencia del equipo conducido por mi ex compañero Juan Mujica".

—¿Está decidido el escenario del partido?

"Todavía no. Puede ser en Santa Laura porque es más familiar y tiene su público, pero si por otro lado crece

el interés de la gente a lo mejor el escenario supera la capacidad de ese estadio. Creo que aparte de eso significa para mí, el partido de despedida un orgullo. Así que me atrae el fútbol que Nacional de Montevideo me regaló al darme el título ganándole entre otros a la Copa e Internacional de Porto Alegre que habla de su capacidad".

Con este partido Ignacio Prieto se deslizará definitivamente del activo porque aún ahora continúa en las divisiones inferiores de la UC. No deja de mirar con interés las actividades de quienes han sido compañeros hasta el año pasado.

Quieren a Didí en Perú

LIMA. Septiembre 3 (UPI).— El brasileño Waldir Pereira (Didí) es el preferido de la mayoría de los miembros de la comisión deportiva, que están buscando entrenador para el seleccionado peruano de fútbol que participará el próximo año en las eliminatorias del Campeonato Mundial de España de 1982, según señalaron fuentes de prensa locales.

Empero, el diario Correo descartó la posibilidad de que Didí venga al Perú, en vista que en Kuwait gana veinte mil dólares mensuales, suma pedida a la comisión, además de una

prima de cien mil dólares por la firma del contrato.

Didí condujo en 1969 a la clasificación de Perú, eliminando a la Argentina y Bolivia, para concurrir al año siguiente al Campeonato Mundial que se celebró en México, donde logró avanzar hasta los cuartos de final, pero fue eliminado por el poderoso Brasil de Pelé.

Los dirigentes de la comisión, Alfonso Souza Ferreira y Miguel Pellny, dijeron que Didí tiene prioridad sobre cualquier otro técnico foráneo para hacerse cargo del elenco nacional,

que deberá eliminarse con Colombia y Uruguay.

Pellny, presidente de Universitario de Deportes, el club más popular del país, dijo que la comisión sólo piensa en "nadie más que Didí", asegurando que el técnico brasileño y otrora brillante futbolista, "no es una persona apegada al dinero".

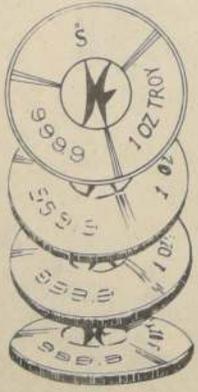
Agregó que Didí tiene "mucho cariño por el Perú" y que, además, habría expresado su deseo de volver a dirigir al elenco nacional en un torneo mundial.

REPUESTOS



- Partes carrocerías
- Encendido
- Empaquetaduras
- Caja de cambios
- Motor
- Amortiguadores
- Tren delantero

10%
DESCUENTO
MAZDA— GALAN
CARMEN 923-F. 222248
SANTIAGO



ORO Y PLATA COMPRAMOS

Distribuidores mayoristas: los mejores precios en plaza

MONEDAS, JOYAS, BANDEJAS MATES, CANDELABROS, etc.—
Consúltenos sin compromiso.

JUFA METALES

Huérfanos N° 635 - L. 5
Fono: 384501, Telex 40349
Jufa Cl. Casilla 36
Santiago - Chile

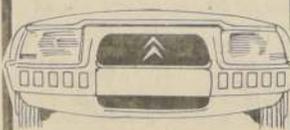


- Delantales • Pintoras.
- Camisas de noche.
- Blusas de colegio.
- Jardineras y short para niños.

Oferta:
delantal
popelina
\$ 420..



Ropa interior dama,
caballeros y niños.
GRAL. DEL CANTO
181
f: 499020



CASA
MATRIZ
LIRA 961 - 221099

Citroen Visa, 1980
\$ 263.250

Citroen GS, Club 1980
\$ 409.500

FINANCIAMIENTO
BANCARIO
HASTA 36 MESES
SIN PIE



DISTRIBUIDORES
DE PRODUCTOS

INCHALAM
—ALAMBRES
—CLAVOS
—MALLAS
—ALAMBRES PARA
VIÑAS
—ACEROS PARA
RESORTES

Y toda clase de artículos para mueblería
Máquinas para Enzunchar
Zunchos - Sellos
Taller de resortes para la industria.

CARLOS
VALDOVINOS 1299
FONOS: 53626 - 569108
CASILLA 1106
SAN MIGUEL

ASIENTOS PLEGABLES PARA FURGONES

SUBARU
DAIHATSU
MITSUBISHI
SUZUKI



\$ 4.980 IVA

TAPICERÍA
san isidro
SAN ISIDRO 282
FONO 226821
DESPACHO
A PROVINCIA

Santiago, Chile
Septiembre, Jueves 4-1980

La directiva alba decidió no seguir pagando los US\$ 477 mil adeudados al BHC

"Ni todo el patrimonio de Colo Colo permite cubrir esa deuda"

Contrastando con esa buena noticia, la suspensión de Vasconcelos preocupó en cierto sentido sin llegar a ensombrecer el alegre panorama de Pedreros. El mediocampista brasileño recibió autorización para viajar a su país y sólo el martes venidero volverá a integrarse a los entrenamientos habituales. Para la suplencia del

todos, en mayor o menor medida, pueden tener inquietudes. Pero ¿te imaginas que todos comenzaran a hacer declaraciones a los diarios sin, primero, hablar con nosotros...?

"PENA" EL BHC

El mismo directivo de la Comisión

directiva de Miguel Balbi. Ahora, la entidad alba decidió no pagar más...

¿Por qué Pablo Rodríguez...?

— "El caso, y por tratarse de Colo Colo requeriría de un profesional de real envergadura, con el fin de llegar hasta las últimas consecuencias. Por eso elegimos a Rodríguez."

¿Hubo alguna conversación directa con "el enemigo" antes de tomar esta determinación?

— "Nosotros tratamos en varias ocasiones de conversar con Javier Vial y no lo conseguimos. Todavía estamos llanos a cualquier diálogo, pero lo que está definido es que ningún directorio y ningún club puede pagar esa cantidad. Con respecto al pagaré protestado de que se habla, este fue inicialmente rechazado pero luego no se ejecutó lo cual me parece extraño. De todas formas, cancelar esos miles de dólares sería una consecuencia con todo lo que hemos hecho para disminuir los gastos en el club: reducción de personal, economía en todo, menos jugadores, en fin..."

¿Y ustedes creen que el BHC vaya a aceptar un no-pago de manera tan resignada...?

— "No, me parece que no. Pero ellos deberían conformarse con haber sido dirigidos del club, con haberlo endeudado y no seguir cobrando lo que no corresponde y a quienes no son culpables de sus gastos. Para ejemplificar la situación, podría decirse que ni todo el patrimonio de Colo Colo permite cubrir esa deuda."

□ Vasconcelos viaja a Brasil El viernes deciden si juega Osbén

entrea está con primera opción Luis Díaz, pero la alineación titular podrá conocerse recién esta mañana tras el trabajo futbolístico general que ordenó Morales para las diez horas de hoy. En relación a la reunión que sustituya la Comisión directiva alba con el defensa Gabriel Rodríguez para aclarar unas declaraciones suyas aparecidas en este diario el lunes reciente, el dirigente Nafin Rostion indicó que "oficialmente no fue una reunión, sino tan sólo una conversación de vista respecto a su situación en el equipo y nosotros escuchamos haciéndole ver que los problemas internos deben arreglarse hacia adentro de la institución. Acá son 30 jugadores y

Interventora de Colo Colo enfatizó que "el club está dispuesto a no pagar ni un centavo más de la deuda pendiente con el BHC". La situación legal prevista en este caso es una demanda por parte de esa entidad, ante lo cual la institución popular ha dicho que ya cuenta con un abogado de prestigio —Pablo Rodríguez— para llegar al límite de un pleito con el fin de que "paguen esos dineros los verdaderos responsables del endeudamiento del club".

Colo Colo le debe actualmente al BHC la suma de 477.000 dólares, de los cuales solamente se estaban pagando los intereses, tal como lo pactó en la negociación de diciembre la ex



DISCIPLINA.— Gabriel Rodríguez entrenó normalmente en Colo Colo después de conversar su inquietud con la directiva alba.

El "Lito" no se arrepiente

El pasado martes, "Lito" Rodríguez sostuvo una prolongada reunión con Nafin Rostion y José García, integrantes de la Comisión de Fútbol de Colo Colo. La entrevista obedeció a una citación hecha al jugador por la directiva alba, a raíz de las declaraciones que formulara a "La Nación" y que aparecieron en nuestra edición del lunes.

Luego de la conversación, "Lito" Rodríguez manifestó:

"Efectivamente conversé con José

Jorge Puntarelli

"Tenemos las armas para ganar a Audax"

Antes de salir con destino al complejo deportivo de la ENAP en Concon, dialogamos con Jorge Puntarelli, convertido en arma fundamental en el buen rendimiento que viene cumpliendo Everton en la segunda rueda del campeonato.

Al consultarle sobre Audax Italiano, el próximo rival, sonrió demostrando su optimismo y señaló:

"Audax Italiano es el actual boom del torneo y nosotros estamos conscientes de la campaña que viene cumpliendo, y por ello no nos desalentamos; sin embargo, el rival no nos quita el sueño, porque también tenemos muy claro lo que nosotros venimos haciendo. Everton tomó su línea futbolística y de ello pueden dar prueba Iquique y Lota Schwager, a quienes ganamos inobjetablemente".

—¿No les incomodará la marca, fuerza y velocidad, que esta imprimiendo el equipo de Hernán Godoy en sus partidos?

—"No, en absoluto. Nuestro equipo está lo suficientemente bien preparado para ganar a cualquiera, y además por ritmo, no tenemos nada que envidiar a Audax Italiano. No tendremos problemas, en ese sentido".

Esa es la confianza de Jorge Puntarelli, tras dos victorias de su cuadro y en las cuales jugó un papel fundamental.

Pero esa fe no es sólo del rápido puntero derecho evertoniano, sino que la de todo el plantel viamarino que se apresta a conseguir su tercera

García y Nafin Rostion y en tono muy amable estuvimos aclarando conceptos sobre mi situación en el club. Al final coincidimos en que no hay problemas, ya que yo siempre he cumplido como profesional y no hay queja sobre mí al respecto. La entrevista que ustedes publicaron refleja sin tergiversación mi pensamiento". En la charla yo le hice ver mi inquietud y ellos aceptaron que era perfectamente lícito que yo me encontrara preocupado por mi situación futbolística".

Como puede apreciarse, el partido será como para no perderse.

VIDELA VOLVIO A SER ENYESADO

Mala fortuna tuvo el delantero de Everton, Roberto Videla, quien no experimentó recuperación alguna durante la primera semana que permaneció enyesado de su pierna izquierda, por lo cual se le aplicó el mismo tratamiento durante otros siete días.

Al extraerle la bota inmovilizadora, se constató que el esguince en su tobillo seguía latente y con derrame, de manera que deberá permanecer inactivo algún tiempo más.

Por de pronto, Everton continúa sin un puntero izquierdo neto ya que Leonardo Zamora debe cumplir todavía una fecha más para cumplir el castigo impuesto por el Tribunal de Penalidades.

MARTINEZ, EN DUDA

Por otra parte, el mediocampista Guillermo Martínez está practicando en forma normal pero su probable inclusión en la escuadra titular se verá hoy en el entrenamiento de fútbol.

En consecuencia, lo más probable es que Caupolicán Peña confirme el mismo cuadro que superó a Lota Schwager en Coronel, con excepción de Miguel González, que fue castigado por una fecha.

Para los "tanos" Everton está incluido en la pauta

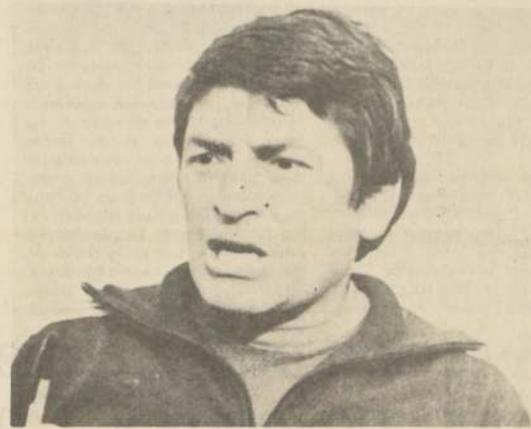
Audax Italiano trabajó ayer en su cancha de La Florida con una pauta de trabajo que impresionó a quienes no van a menudo al entrenamiento italiano. Hernán "Clavito" Godoy con su temperamento y claridad futbolística le ha sacado el máximo de rendimiento al cuadro y ayer quedó en evidencia que su labor está guiada a formar atletas aplicados al fútbol. Por lo mismo que el sistema aplicado junto al profesor Enrique Salinas se desarrolla primero en conversaciones entre el técnico y el preparador físico, luego éste se bosqueja en un croquis que termina como gráfico diario en la pizarra de trabajo.

"Aquí está la verdad de Audax Italiano, señala Godoy. No voy a inventar nada en el fútbol, porque ya está todo escrito. Por ejemplo, vamos a enfrentar en Viña del Mar a Everton y por ahí de repente pasa cualquier cosa y entonces no vendrán cinco periodistas todos los días a cubrir el entrenamiento y no vamos a hacer noticia. Esto es la realidad; creo que pasamos por la buena racha que debe tener todo equipo pero la mayor parte la ponemos nosotros trabajando, marcando y realizando esto que es novedoso como por ejemplo "tenis chino", trabajo de rechazo de arqueros, marcación a "muerte" y mucha voluntad. Así como les he conseguido buenos premios, por ejemplo ahora se paga más por la diferencia de gol; hay algunos jugadores que se les niveló el sueldo (los jóvenes) y no nos queda nada más que trabajar. Yo me alegro que vengan todos a ver lo que es hoy Audax. Tenemos las puertas abiertas pero vivimos la realidad. No es que le tenga temor a Everton, pero en el fútbol se vive el momento."

¿Puede ingresar Laino por Rodríguez?

"Está golpeado Julio, pero creo que juega. Este chico anda bien, es un joven con intención de llegar arriba. Ha borrado la mala racha con trabajo. Aquí labora bien. Pero Miguel Ángel Laino está empezando a recuperarse. Ha traído por espacio de cuatro años sin parar y debió operarse. Creo que pronto estará; también tengo el flaco Hugo Rojas, pero de todas maneras estimo que por lo que me dice el médico y el kinesiólogo juega Julio Rodríguez. El equipo continúa trotando, van cambiando de estaciones donde no hay circuitos sino trabajos específicos, abdominales, piques. Mario Salinas corre tras ellos con sobrepeso y "Clavito" agrega: "Este Mario Salinas ha corrido en Audax lo que no hizo en toda su carrera. El comprendió y creo que con la calidad técnica que tiene rendirá cada día más ¿y los que no juegan? Todos están a punto. Creo que tenemos plantel de sobra. Hay medio país futbolístico apoyando que continuemos ganando y la otra parte al igual que en todas las actividades pecha porque caigamos. Pero la única verdad está en el entrenamiento. Acá a las 9 horas están todos vestidos de futbolistas. Mañana y tarde estamos sin chistar".

Mientras Godoy se despide y explica su fútbol, algunos colegas toman apuntes y otros escuchan: "como el técnico irradia fútbol por todos los poros y en La Florida sus palabras flotan auténticas. "Estamos preparados para todo. No vamos achicados con Everton, pero ése es un buen equipo y hay medio país futbolístico esperando que caigamos. Pero Audax se la juega en La Florida y en cualquier cancha..."



SIN COMPLEJOS.— Hernán Godoy y Audax Italiano trabajan en La Florida sin temores para ir a Viña del Mar, donde anuncian cortar la racha de los "tanos".

Los periodistas deportivos rechazan actitud de A.C.F.

El Círculo de Periodistas Deportivos de Chile expresa a la opinión pública su más enérgico rechazo a la medida adoptada por el Directorio de la Asociación Central de Fútbol en contra de Canal 11 de la Corporación de Televisión de la Universidad de Chile.

Considera que el paso dado sienta un lamentable precedente ante el fundamento considerado como base y por sus alcances atentatorios contra

principios fundamentales como la libertad de expresión y de trabajo.

Expresa su amplia solidaridad con el medio de comunicación afectado.

Finalmente, confía en que el Consejo de Delegados o Presidente podrá reconsiderar dicha medida en resguardo de la imagen del fútbol y justificando lo que significa, en general, el generoso apoyo que siempre ha encontrado esta actividad rentada en los diversos medios de comunicación.

El Directorio

Restaurant y Quinta de Recreo
LAS PERGOLAS DE MATTA

PERGOLA AL AIRE LIBRE
CON PRECIOSOS JARDINES
Y PARRONES
PARRILLADAS AL ESTILO
PERGOLA
TALLARINES A LA ITALIANA
ARROLLADO DE CHANCHO
POLLO AL COÑAC Y GRAN
SURTIDO EN PLATOS
PRECIOS ESPECIALES PARA
BANQUETES O GRUPOS

MATTA-MATTA
EN LO MEJOR DE MATTA
STA. ROSA 1095
(esq. av. Matta)

TELEFONIA CHILE

COMPRAVENTA
TRONCALES
COMERCIALES
BANCO
RESIDENCIALES

SERIEDAD Y PRESTIGIO
TRAMITACION COMPLETA

FONOS:
74355 - 717132

SOTERO DEL RIO
326 - OF. 703

SPRINT

Electrodomesticos Relojeria
Art. Electricos Bicicletas
Linea Blanca Juguetes
Regalos Menajes Rodados

Las mejores marcas mundiales
Precios muy bajos
Amplios surtidos
Creditos con el minimo de interes

San Antonio 490-498
Monjitas 818 - Tel. 395670

automóviles
vespucio

VOLKSWAGEN PASSAT

2 puertas \$457.470.-
4 puertas \$467.200.-

CREDITO:
PIE \$100.000.-
2 Puertas, 36 cuotas de \$ 18.128.-
4 puertas, 36 cuotas de \$ 18.621,04

CONCESIONARIO AUTORIZADO

BILBAO 5655
esq. A. Vespucio
FONOS:
275085 - 272032
CAVEM

LOS ADOBES DE ARGOMEDO

ALMUERZOS

LUNES A SABADOS
MENU PARA DOS PERSONAS

- GRAN BRASERO LOS ADOBES (VACUNO, AVE, CERDO E IMT)
- 1 BOTELLA VINO CONCHA Y TORO
- CHANCHO EN PIEDRA
- PAPAS COCIDAS
- ENSALADA A LA CHILENA

IMPUESTO INCLUIDO

BAILABLES
2 ORQUESTAS
Y SHOW FOLKLORICO
ARGOMEDO 411

RESERVAS FONO 229794

Joyas - Relojes

A. RETAMAL GASSET

PILAS,
RELOJES CUARZO
desde \$120
Colocación gratis

COMPOSTURAS Y
HECHURAS FINAS

RESTAURAMOS
RELOJES ANTIGUOS
de bolsillo de oro

ARGOLLAS NOVIOS
oro 18 Ktes. \$ 1.100 el gramo

DESPERTADORES
CITIZEN A CUARZO \$ 1.400

COMPRAMOS
JOYAS Y RELOJES
FINOS DE BOLSILLOS

MIRAFLORES 118
ESTACION STA. LUCIA DEL METRO

Canal 11: "Alonso se olvidó de la ley"

Como una medida atentatoria contra la libertad de prensa fue calificada por la Corporación de Televisión de la Universidad de Chile la decisión de la Asociación Central de Fútbol de exigir el pago de un derecho de 60 mil pesos por cada estadio en que Canal 11 desee hacer filmaciones en una extensión superior a los tres minutos.

Según José Tomás Hurtado, vicepresidente Ejecutivo de esa corporación, la arbitraria medida los tomó absolutamente por sorpresa, aunque ya existía un antecedente similar que tuvo lugar en el mes de julio pasado, donde a los equipos periodísticos de ese Canal se les impidió la entrada a los estadios Reinaldo Martín de Santiago y Playa Ancha de Valparaíso. En aquella oportunidad debió intervenir el Director General de Deportes y Recreación, Nilo Floody, para superar el diferendo.

LA REACCION DE CANAL 11

En una conferencia de prensa ofrecida por José Tomás Hurtado, la

Corporación de Televisión de la Universidad de Chile recibió el respaldo de la inmensa mayoría de los

sible licitación de la transmisión del fútbol profesional y por eso nosotros decidimos renovar el contrato por

puedo decir es que este fin de semana Canal 11 asistirá a los diferentes estadios del país como lo hace nor-

□ Milton Millas dice que volvería a romper una carta como la anterior

medios informativos del país, ya que se comparte unánimemente el criterio de que esta actitud del directorio que preside Abel Alonso es atentatoria contra la libertad de informar.

Luego de agradecer este apoyo solidario, el importante ejecutivo dijo: "Esta medida nos ha tomado por sorpresa y nos ha causado un profundo desagrado porque la discriminación es absoluta, hecho que no es primera vez que ocurre de parte del directorio de Abel Alonso en contra de Canal 11. Anteriormente ni siquiera se nos consultó para una po-

un año más para seguir exhibiendo el "soccer" norteamericano. Esto es lo que se invoca en la nota de la A.C.F. como causal para cobrarnos un derecho por ingresar a los estadios, ya que el horario de este programa —según expresa la nota— va en contra de los intereses del fútbol. Yo no quiero calificar intenciones, pero me parece que una persona que hubiera nacido en Chile jamás podría atribuirse el derecho a pretender modificar la programación de un Canal de Televisión que pertenece a la Universidad más importante del país. Lo único que yo

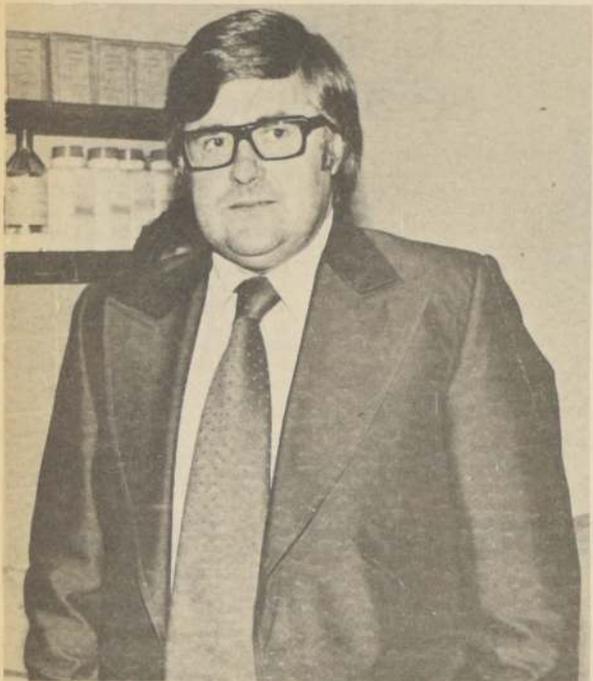
malmente... y si se niega la entrada procederemos a tomar todas las medidas legales que corresponda. ¡El señor Alonso se olvidó que las leyes de nuestra Constitución nos favorecen!"

LA VERSION DEL PERIODISTA MILTON MILLAS

En relación con la actitud asumida por el periodista Milton Millas, quien rompió la carta enviada por Abel Alonso ante las cámaras, el directorio de la Corporación de Televisión de la Universidad de Chile se-

naló que "nuestro comentarista deportivo obró a título personal, pero este directorio —sin compartir esa actitud suya— tampoco puede criticarlo porque fue la reacción honesta de un hombre que se ve impedido de cumplir con su profesión de periodista."

El propio Millas declaró a La Nación que "pido disculpas a quienes mi actitud les pareció grosera, pero creo que volvería a reaccionar de la misma manera si me tocara enfrentarme a una medida tan injusta como ésta del directorio de la Asociación Central de Fútbol. Este es otro manchón para agregar a los problemas de los arbitrajes y del doping que están ensuciando al fútbol. En mi caso particular el próximo fin de semana yo acudiré como lo hago todos los fines de semana a los estadios a cumplir con mi labor de informar a los telespectadores de Canal 11. Conozco personalmente a Abel Alonso y espero que de aquí al sábado reconozca su error y actúe como hombre, retractándose de esta insólita medida tomada en nuestra contra".



MOLESTO. — Vicente Pérez, director de Prensa del Canal 11, rechazó la posición de la Asociación Central de Fútbol.

Presidente de la A.C.F.

Entrarán los periodistas pero jamás las cámaras

Abel Alonso fue enfático al reiterar ayer en la tarde que "la prohibición para que Canal 11 filme los partidos del fútbol profesional chileno no se levantará por ningún motivo, salvo que las autoridades de esa Corporación Universitaria de Televisión decidan cambiar el día o el horario de transmisión de los partidos del campeonato del "soccer" norteamericano".

Consultado sobre si con esto no consideraba estar trasgrediendo la libertad de prensa en Chile, el presidente de la Asociación Central de Fútbol respondió:

"De ninguna manera, porque nadie ha hablado de prohibirle la entrada a los estadios a los periodistas del canal universitario. Ellos podrán ingresar sin problemas. Lo que no dejaremos pasar serán las cámaras de filmación".

"¿No se arriesga con esto a una grave querrela en su contra?"

"Sabemos que no, porque estamos asesorados por los mejores abogados del país. El espectáculo es nuestro y Canal 11 está lucrando con las filmaciones del fútbol. Ellos transmiten todos los goles en la noche en un espacio

que está auspiciado y por el cual nosotros no recibimos un solo peso. Además, no filman tres minutos de cada encuentro, sino que todo el partido para poder después escoger las jugadas que más les interesan. Es lo mismo que si yo trajera a actuar en el Casino Las Vegas a Frank Sinatra y viniera un canal de televisión a filmar todo el show para pasarlo después en un programa especial con propaganda pagada, sin mi autorización. No se puede, ¿verdad?"

"¿Ha habido discriminación contra Canal 11?"

"Bueno, se entiende que la medida ha sido tomada exclusivamente en contra de este Canal, porque ellos son los únicos que transmiten fútbol norteamericano el día domingo y nosotros consideramos que eso incide para que la gente no acuda a los estadios. Ahora, lo que desmiente terminantemente es que no se les haya tomado en cuenta para la licitación de las transmisiones de los partidos del campeonato, porque un ejecutivo de esa Corporación Universitaria fue a conversar con nuestro gerente inmediatamente después que se pusiera

punto final al contrato con Televisión Nacional. En ese momento se les contestó que la cifra mínima para iniciar cualquier negociación eran 20 mil dólares. Lo encontraron muy caro y no volvieron nunca más. Después llegó Canal 13, estuvo de acuerdo en pagar lo que nosotros pedíamos y se firmó el contrato. Eso es todo".

INTERVENDRIA LA DIGEDER

Según trascendió anoche, los ejecutivos de Canal 11 llevaron su malestar hasta la más alta autoridad del deporte nacional como es la DIGEDER.

En una oportunidad anterior, el general Nilo Floody ya hizo de mediador entre ambas partes al presentarse un problema similar con ocasión del partido jugado entre Colo Colo y Magallanes en el Estadio Reinaldo Martín.

Ahora, según se supo, el Director de Deportes y Recreación tampoco estaría de acuerdo con la actitud adoptada por Abel Alonso, por lo que le recomendaría a los dirigentes del fútbol que revocaran la medida adoptada.

Los partidos de Polla Gol

Por el concurso N° 229 de Polla Gol, se jugarán este fin de semana todos los encuentros correspondientes a la cuarta y primera fecha de Primera y Segunda División en la rueda de las revanchas del fútbol rentado, con los horarios que se indican a continuación:

SABADO 6

Partido 3 (16.00 hrs): Naval - Iquique.
Partido 9 (16:00 hrs): U. de Chile - Aviación.

DOMINGO 7

Partido 1 (16.00 hrs): Magallanes - Concepción

Partido 4 (16.00 hrs): O'Higgins - Lota
Partido 5 (16.00 hrs): Everton - A. Italiano
Partido 6 (16.00 hrs): G. Cross - Wanderers
Partido 8 (16.00 hrs): Cobreloa - U. Española
Partido 10 (16.00 hrs): San Luis - La Serena
Partido 11 (16.00 hrs): Talag. Ferro - Iberia
Partido 12 (16.00 hrs): Independiente - Arica
Partido 13 (16.00 hrs): San Felipe - Nublense
Partido 7 (16.30 hrs): Colo Colo - Coquimbo
Partido 2 (18.30 hrs): U. Católica - Palestino

Aviación buscará matar su "chuncho" con el "Chuncho"

Goles... Eso, así de simple, es lo que urgentemente necesita Deportivo Aviación para dejar el "pozo". Y en cada práctica —mañana y tarde— el trabajo apunta para conseguir ese deseo que tarda en llegar, pese a que en cada encuentro las oportunidades no escasean. Sin embargo, en el recuento final, el déficit está ahí, manteniéndose sobre la tienda aviática el peligro...

Ayer, la práctica se dividió en dos bloques: en las horas matinales se buscó insistentemente los caminos para llegar en forma expedita al gol (otros aseguran que se trató de matar el "chuncho"). En la tarde, un encuentro amistoso con Unión Española, en el Reinaldo Martín, para ir botetando la alineación que deberá medirse con Universidad de Chile.

Hernán Carrasco, técnico aguilucho, contó: "Pese a que en

repción nos creamos varias ocasiones de gol, éste no quiere nada con nosotros. Y en los partidos anteriores a ese, también nos sucedió lo mismo. Contra Unión, fue Yávar quien tapó todo y después contra la "U", el mismo golero se "come" dos goles. Es decir, que es la mala fortuna la que nos impide celebrar, porque hemos probado todos los caminos y no llegan las victorias. Ahora nos toca contra la "U" y después viene Cobreloa y Colo Colo. Como se aprecia, tres encuentros difíciles que tendremos que afrontarlos con el mejor de sí, para tratar de escapar del peligro".

Julio César Antúnez, central uruguayo, asegura categóricamente que, pese a la mala ubicación, se salvan: "Tenemos que afrontar tres compromisos bravísimos. Con la "U", que por algo es el puntero, tendremos que

jugarnos por entero. Pienso que es posible lograr un punto. Después con Cobreloa. Personalmente creo que Cobreloa no nos gana. En la primera fecha le sacamos un punto en su reducho. Sabemos que en estos tres encuentros debemos de lograr el máximo de puntaje para respirar tranquilos. Después en los partidos finales que nos quedan debemos acelerar al máximo, porque Aviación no puede bajar. Si uno mira, hay otros equipos que practicando anti-fútbol están más arriba, porque nosotros no debemos estar en ese lugar tan incómodo. No digo que tengamos un gran plantel, pero sí que merecemos estar más arriba. Claro que debemos jugarlos por entero para terminar con la mala racha. Y, también, es cierto que pasamos por una mala racha. Encerramos a nuestros rivales, pero los goles no llegan..."



Aránguiz: "Mi vida es la 'U'..."

En el Estadio Recoleta... una atmósfera de mucha... Riera ha sabido otorgarle... carácter al plantel de Universidad Chile, que hoy encabeza... Cobreloa— la Tabla de Posición... campeonato. Luego de su... prolongada "sequía" de goles, el... consiguió recientemente dos... triunfos que le significan... tranco seguro hacia el... En esas victorias tuvo... tación un hombre "nacido y criado" en Universidad de Chile y que... reapareció en el cuadro... que estaba "relegado" en la... debido a la buena campaña... Montenegro.

Y en forma bastante... ban Aránguiz, el "Torito" ha... zado a "adueñarse" del... lante de contención en el... Montenegro salió lesionado... partido con Wanderers y... entró jugando contra Coqui... do. Su vehementemente... buyó al derribe "pitudo" autor del segundo gol de la... forzada maniobra personal. L... tuvo en el equipo que en la... sada derrotara a Unión Espa... dos goles a cero.

Luego de controlar su... ban Aránguiz accedió muy... referirse a esta nueva etapa... "En primer lugar quiero... estoy muy contento con mi... desempeño futbolístico. Pese... ve en la banca bastante... veces que entré lo hice muy... camente, mis condiciones no... tieron y he respondido... cuando me llegó el turno de... Estoy seguro de no haber... ni a Don Fernando ni a la... de la "U". Físicamente me... en perfecto estado y tengo... nas de seguir jugando".

¿Cuántos años llevas en... dad de Chile? "Llevo un montón de años, me... son 13 ó 14. Toda mi vida... la he pasado en la "U", vivo... para ella". Ahora que he... oportunidad de jugar los 90... mi mayor anhelo es rendir al... para demostrar que puedo... mucho al club".

¿Hacia mucho tiempo que... cías un gol? "Ya ni me acuerdo y ese... Coquimbo fue importante. U... pasa es que en nuestro... juego, un volante de contención... pocas ocasiones de llegar al... contrario con posibilidades... colaborando estrechamente... defensa".

¿Sabías que Montenegro... muy recuperado? "Siempre es una buena... un compañero se recupere... es sin duda un gran jugador... el técnico quien debe... cidir cuál juega. Aunque... ta semana voy yo de todas... Y Aránguiz tiene razón... Montenegro confirmó su... tación, pero que en ningún... en condiciones de jugar..."

FABRICA DE MUEBLES DE COCINA FELIPE DE LA BARRA D.

MESONES MURALES
MESAS - PISOS DE ESTRUCTURAS METÁLICAS BOTIQUINES
MUEBLES ENCHAPADOS EN FORMALITA
LAVAPLATOS DE ACERO INOXIDABLE
MUEBLES ESPECIALES SOBRE MEDIDA.

FRANKLIN 548 SERRANO 127

SALON DE TE DESDE LAS 16 HRS. LE ESPERAN

Nogaro's

Usted necesita un ambiente que proyecte amistad, reúnanse en pleno centro en el más lujoso Servicio de Salón de Té, en intimidad y acompañados por las románticas melodías a cargo del organista Pablo Monasterio.

Especialidades de la casa
Kutchen, Torta, Pasteles, Helados, Bandeja Nogaro's, Sandwiches, Café, Té, Chocolate, Jugos, Vitaminas, Café Helado, Chocolate Helado.

SUBTERRANEO
ESQ. SAN ANTONIO

NUMISMATICA FAJARDO

- Compra toda clase monedas PLATA y ORO
- colecciones de monedas y lotes importantes.
- Mates-Bandejas-Servicio Té Cuchillerías.
- Objetos Plata cualquier estado.
- Antigüedades.
- Valorizamos espléndidamente, también vamos a domicilio

VALPARAISO
1399 SALVADOR DONOSO 1399 FONDO 51451

SANTIAGO
1185 AGUSTINAS 1185 OFICINA 68-FONO 69065

SERVICIO AUTOMOTRIZ DIESEL LEON

CHILOE 2026 FONDO 567069 SANTIAGO

ESPECIALIDAD EN CAMIONES FIAT

673-N y NR 619-697

- MECANICA EN GENERAL
- CAJAS DE CAMBIO
- SISTEMA ELECTRICO
- SISTEMA DE FRENS
- ENDEREZADO DE CHASSIS
- DESABOLLADURAS
- PINTURAS

FACILIDADES DE PAGO

CHILOE 2026 FONDO 567069 SANTIAGO

FABRICA DE LAMPARAS Y PANTALLAS LAS CONDES

FABRICACION PROPIA DE PANTALLAS EN TODOS LOS TIPOS Y MODELOS A SU MEDIDA.

LAMPARAS EN MODELOS EXCLUSIVOS

TRANSFORMACION Y ELECTRIFICACION DE TODO TIPO DE PIE.

TRABAJOS EN BRONCE Y MADERAS LAMINADAS O PATINADAS.

ENCOMENDEROS 76

Fronte a Tobalaba cruzando Providencia ESTACION METRO

CELIS

BATERIAS NEUMATICOS

Tenemos para su auto... Baterías nacionales e impo... das desde \$1.790. Instal... y control eléctrico gratis... Consulte descto. y factu... también servicio electri... fallas de motor de par... ternador regulador de vol... luces. Control y diagnóstico... mejor servicio y la mejor... ción de 8 a 12.30 hrs. y d... 19.30 hrs.

CELIS LIRA 849 FONDO: 221451

Viajó Víctor Nilo a Buenos Aires a disputar título sudamericano

Cerca de las trece horas de ayer, viajó a Argentina el campeón chileno de la categoría mediano, Víctor Nilo, quien disputará mañana viernes el título sudamericano de la división, el argentino Jorge "Tito" Yan, actual campeón sudamericano y número uno del ranking de su país.

El pugilista chileno va acompañado de su entrenador Raúl Villalón, quien manifestó su total confianza en el triunfo de su pupilo. Completa la delegación nacional, Jorge Constanti, presidente de la comisión de boxeo profesional, quien oficiará como árbitro de la pelea, que tendrá lugar en el balneario trasandino de Mar del Plata.

Chile favorito en Copa del Pacífico

Con la participación de nadadores peruanos, ecuatorianos y chilenos, se efectuará entre los días 10 y 14 de septiembre la tercera Copa del Pacífico de natación y saltos ornamentales.

Este torneo, organizado por la Federación Chilena de Natación, es el primero de carácter internacional que se efectúa en Santiago en los últimos 40 años, ya que las dos versiones anteriores de la Copa Pacífico se efectuaron en Perú, obteniendo Chile un tercer puesto en su primera versión y un segundo el año recién pasado. Sin embargo, esta vez nuestro país tiene las mayores posibilidades de ubicarse en la primera posición, debido al avance que ha experimentado la natación nacional en este último tiempo, destacando la superioridad de los chilenos en las pruebas de pecho.

La realización del evento tendrá como escenario el recinto de la Piscina de la Escuela Militar, que cuenta con una capacidad aproximada a los 200 espectadores y además posee 25 metros de largo por 13 metros de ancho, con seis pistas e incluye dos trampolines, lo que permite la disputa de los saltos ornamentales. En total se efectuarán 64 pruebas de natación y seis de saltos, obteniendo el país que acumule mayor puntaje en la disputa de ellas.

Todas las pruebas que se efectúen tendrán carácter de final, ya que cada país podrá ser representado por un máximo de dos competidores. Además para este certamen, las categorías de edades correspondientes en que se podrá participar son infantil "B", menores de 13 años, Juvenil "A", entre 13 y 14 años, Juvenil "B", entre 15 y 17 años.

Falleció ex-dirigente del COCH, Iván Correa

De duelo el deporte chileno. En horas de la madrugada falleció ayer el conocido dirigente Iván Correa Castillo, tras una violenta dolencia que lo mantuvo hospitalizado las últimas semanas.

Iván Correa asumió importantes papeles directivos en los años recientes. Fue presidente de la Federación Chilena de Caza y Pesca para desempeñarse como secretario del Comité Olímpico de Chile hasta hace dos años. En la actualidad se desempeña como secretario del Panathlon Club de Santiago. La Junta Ejecutiva del Panathlon Club de Santiago se reunió ayer en una sesión extraordinaria, adoptando los siguientes acuerdos: 1) Manifestar su profundo pesar por el sensible fallecimiento del destacado panathleta, haciendo llegar sus sentimientos a los familiares de su ex secretario Iván Correa Castillo; 2) Enviar una ofrenda floral y hacerse presente en los funerales; 3) Designar a su presidente para que despida los restos y 4) Levantar la sesión en señal de duelo. La Sección Deportes de "La Nación" hace llegar a los familiares del recordado dirigente su adhesión en los momentos de dolor.

Momentos antes de la partida y mientras era despedido por hermosas huasitas chilenas, Víctor Nilo manifestó a "La Nación": "Como de costumbre en estos casos se dice que uno tiene fe y que lógicamente va a ganar. Yo también digo esta vez lo mismo, pero deseo agregar que mis razones se fundamentan más que nada en mi condición actual. Estoy bien preparado física, anímica y boxísticamente y estoy seguro que donde le meta las manos lo tiro. A él también se le conoce por pegador, pero tengo bien estudiado eso y me protegeré al respecto. Voy a pelear por un cinturón que me es importante a estas alturas de mi carrera. Después de conseguido el título tengo toda la chance de entrar al

ranking continental. Así que son muchas las cosas que tengo que ganar. Título, registro en el ranking y posibilidades de pasar después al ranking mundial. Deseo finalmente destacar mis agradecimientos a "La Nación" que me ha entregado la tenida de combate, mi esfuerzo será aún mayor pues el compromiso es grande. Voy representando al boxeo de mi país y a muchos amigos que me han ayudado y creído en mí, eso es reconfortante y los dejaré bien puestos. Tengan la seguridad que verán a Víctor Nilo rompiéndose el alma por conseguir el triunfo".

Y en esto de las inscripciones en los listados oficiales, Jorge Constantino

declaró: "Es algo muy posible, pues tengo confianza que Nilo obtendrá el título y se traerá el cinturón a Chile. Con este título en sus manos, inmediatamente haré la gestión frente a Raúl Amadeo, Presidente de la Federación Sudamericana de Boxeo Profesional, para que lo incluya en el ranking continental del Consejo Mundial de Boxeo (CMB). Tengo la plena seguridad de que conforme a lo que conocemos de Yanni, nuestro campeón tendría que ganar. Es evidente que ésta es una apreciación personal, pero mi misión como jurado del combate, me exigirá que enjuicie la participación de Nilo, conforme a lo que haga arriba del ring. En todo caso, creo que todo saldrá bien".



SUERTE.— Víctor Nilo en la losa del aeropuerto Arturo Merino junto a dos bellas azafatas de LAN Chile que le desearon el mejor de los éxitos en su combate de mañana en Mar del Plata.



POSIBILIDADES.— Paola Levrini, poseedora del record nacional en 200 y 400 metros libres, es una de las nadadoras favoritas para darle el triunfo a Chile en la Copa del Pacífico.

Básquet local decide cuarto finalista: ¿La U o Italiano?

Definitivamente finalizará esta noche el Campeonato Oficial del básquetbol santiaguino.

En el Gimnasio Nataniel se cumple esta noche la última confrontación por este torneo. Un "apéndice", porque es la definición del cuarto clasificado para el Torneo "Erasmio López".

Sportivo Italiano y Universidad de Chile compartieron el cuarto lugar con 32 puntos, obligando a un encuentro adicional. Sportivo Italiano había terminado ya su actuación mientras que a los universitarios les restaba un compromiso ante Banco del Estado, al que golearon antenoche '80-59 para pasar a igualar a los itálicos.

El conjunto que venza esta noche será animador de la próxima competencia local junto a VULCO San Bernardo, Thomas Bata y Unión Española que en ese orden le antecedieron en la ubicación final. El encuentro está fijado para las 20.30 horas. Con ante-

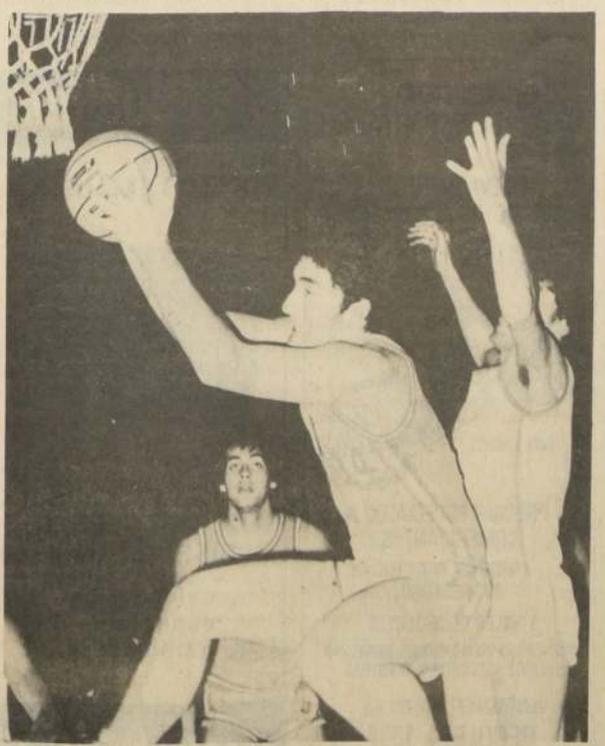
rioridad, 19.15 horas) se disputará el partido entre Banco del Estado y MADEMSA por la competencia femenina.

REFUERZOS

Ya comienzan a sonar los primeros refuerzos para el Torneo "Erasmio López". VULCO San Bernardo viaja el sábado a Punta Arenas y en su plantel incluyó a Alejandro Krinfokai, de Chilecra, promisorio figura que también los defenderá para la próxima competencia.

Por su parte, es casi seguro que Unión Española incluirá en su alineación a Llinos Martí, oficial de Carabineros, que este año defendió a Universidad de Concepción en la "DIMAYOR" y competencias locales.

Thomas Bata insiste en que agregará al argentino Carlos Iglesias actualmente jugando la rueda final de la Asociación Temuco.



¿FINALISTA? Universidad de Chile se juega esta noche su chance de llegar al Torneo "Erasmio López" ante Sportivo Italiano. Buen partido en Nataniel. En el grabado, Alejandro Giuberggia, puntal de la "U", en acción.

Postergada la corrida familiar en Concepción

CONCEPCIÓN (Por Exequiel Ramírez).— Postergada para el 27 del presente quedó la corrida para todo competidor, que la DIGEDER regional a través del Cendyr de esta ciudad había programado para el sábado 13, de acuerdo a sus planes de masificación deportiva.

La competencia tiene como particularidad dar ocasión a todas las personas de hacer deporte recreativo. No se participa contra el tiempo y no habrá clasificaciones de ninguna especie, sino que lo único que se persigue es que pequeños y adultos, hombres y mujeres "salgan a las calles a trotar". En otras palabras, la corrida del 27 del presente tiene como objetivo motivar e incorporar a grupos familiares y sus componentes no están

registrados en algún canal de competición.

Como único requisito los competidores tienen que practicarse un examen médico, para lo cual el gabinete de la DIGEDER regional atenderá gratuitamente, de lunes a viernes, de 16 a 20 horas, en sus oficinas de O'Higgins 740.

El recorrido aproximado de esta prueba es de seis kilómetros, teniendo por escenario las calles de la capital penquista. Su partida será dada a las 14 horas desde frente a la DIGEDER regional y terminará en la Plaza Independencia. A fin de darle mayor realce a la competición los organizadores han preparado un programa especial de entretenimientos para el público que va a ir a esperar a los participantes de la prueba.

HITACHI
HERRAMIENTAS ELECTRICAS DE USO INDUSTRIAL

VENTA REPUESTOS Y SERVICIO TECNICO
SARGENT
PDTE. BULNES 225
FONOS: 83989 - 65326
CASILLA 166-D - SANTIAGO

CREACIONES **Naysa** MR

COMPRUEBELO!!!

FALDAS	\$ 479
VESTIDOS	\$ 990
TRAJES 2 PIEZAS	\$ 1.990

FABRICA
EUSEBIO LILLO 431
STA. FILOMENA 301

Y ADMIRE NUESTRA VARIEDAD DE EXCLUSIVOS DISEÑOS EN

PROVIDENCIA 2221
PZA. SHOPPING LOCAL-B-12 VITACURA

CREACIONES **Naysa** MR

CREACIONES **ALROUSE**

SOLO A COMERCIANTES

POLERAS ESTAMPADAS \$ 280 DOC.
SLIPS POLYESTER ESTAMPADOS \$ 240 DOC.
ZOQUETES STRECH FINO \$ 280 DOC.

STA. ISABEL 0217
ESQUINA SEMINARIO

Al regreso de los astros del hockey

Spadaro: "Ahora debemos trabajar con más fervor"

Aun cuando se cumplió con creces el objetivo trazado primitivamente y que era ganar el 75 por ciento de los partidos, Mario Spadaro no quiere descuidar la etapa preparatoria ni olvidar las metas. "Lo de Europa me dejó plenamente satisfecho, pero no quiero que los jugadores caigan en el error de descuidar su preparación. Hemos hablado bastante sobre eso y todos están conscientes que el verdadero objetivo es el mundial y para ello trabajaremos".

Los triunfos sobre Suiza, selección con la que Chile deberá eliminarse en la etapa previa en Santiago, para Spadaro es sólo la reafirmación de una

verdad que de antemano sospechaba. "Los suizos no serán problema, pienso que España será junto a Argentina los rivales más peligrosos. El partido que me dejó más satisfecho fue justamente el que jugamos con Barcelona, que era la selección de España. Perdíamos 2-0 y empatamos y luego ellos se pusieron 4-2 y nuevamente empatamos y sobre la hora nos hicieron el gol del triunfo. Ganaron porque nos dieron palos al final, incluso Rodríguez quedó con una mano mala, pero por suerte es algo pasajero".

En el mismo espíritu de trabajo, Spadaro citó, para este domingo al equipo que efectuará en el Parque

O'Higgins su primer trabajo serio antes del cuadrangular que se efectuará el 12, 13 y 14 de este mes.

"Ese torneo será nuestro debut en Chile y no podemos defraudar, especialmente luego de los triunfos logrados en Europa. Juguemos contra la selección de San Juan, Argentina con la que perdimos antes de viajar. En esa selección juegan varios seleccionados argentinos. También jugaremos con el Olimpia de San Juan, donde juegan casi todos los de la selección juvenil de esa ciudad y que también nos ganó. Ese torneo será importante para nosotros porque nos hace volver a la realidad".



EMOCION. Osvaldo Rodríguez recibe el abrazo de su madre en la llegada de la selección de hockey. Fue figura y goleador y es esperanza para el Mundial, donde tendrá duro trabajo según explicó el preparador físico Villarreal.

Chileno encabeza torneo Panamericano de Ajedrez

CORDOBA (Argentina). Septiembre 3 (UPI).— Finalizada la quinta ronda del Campeonato Panamericano de Ajedrez para cadetes encabezada las posiciones el chileno Manuel Abarca Aguirre, quien derrotó al argentino Miguel Ballicora.

En el torneo panamericano femenino, que también se disputa aquí, continúa al frente de las posiciones la argentina Edith Sope.

Los resultados de la categoría masculina fueron los siguientes: Abarca Aguirre se impuso a Ballicora.

El brasileño Sandro Trindade venció al colombiano Miguel Zalazar.

El estadounidense José Mercal empató con el argentino Carlos Moscovich.

Encabeza las posiciones Abarca Aguirre, con tres puntos y medio; y le siguen Ballicora (con una partida menos); Trindade (una partida menos) y Marcal, todos con dos puntos y medio; Moscovich (una partida menos) con un punto y medio; y Lindeboom, con medio punto.

En el campeonato femenino se enfrentaron la argentina Julia Arias y

la colombiana Gloria Maya Patiño, quienes suspendieron al cabo de 41 jugadas; y la chilena Ximena Cortez Riquelme con la argentina Edith Sope, quienes también suspendieron.

Las posiciones son las siguientes: Sope (dos suspendidas) un punto y medio; Liliana Burijovich, de Argentina, (dos suspendidas), Maya Patiño (una partida menos y una suspendida), un punto; Arias (una menos y dos suspendidas) con medio punto, y Cortez Riquelme (una menos y una suspendida), sin puntos.

Juvenal Ordenes, nuevo campeón

Juvenal Ordenes se coronó anoche como nuevo campeón de Chile de la categoría pluma, al derrotar por abandono en el octavo round al cabildano Juan Aguirre en el estelar de, "Boxeo de Gala" de anoche en el Flamingo. El combate, que colmó todas las expectativas de los espectadores, perteneció totalmente al nuevo campeón a partir del segundo asalto. El ex monarca Aguirre no tuvo en ningún momento las armas suficientes para

enfrentar con alguna eficacia la apabullante y permanente ofensiva del boxeador rancagüino. Incluso ya en el segundo round se pensó en el knock out, cuando Ordenes mandó a la lona a su rival con un impecable golpe cruzado de derecha.

En el semifondo y por la categoría medio mediano en una pelea pactada a cuatro rounds, empataron Luis González y Juan Alarcón. El combate

fue de trámite bastante parejo en los dos primeros asaltos, favorables a González en el tercero y de propiedad de Alarcón el cuarto.

En el preliminar en la categoría pluma el debutante en el profesionalismo Rafael Leiva derrotó por knock out en el primer round a Edwin Reyes con un recto de derecha neto al mentón que pilló "frio" al desprevenido pugil.



MOTOR.- Mario Spadaro, el entrenador de la selección chilena de hockey en patines, saluda a sus familiares, luego del regreso del equipo nacional de su exitosa gira europea.

Villarreal: "Europeos sólo dominan el juego brusco"

Para él la etapa básica finalizó completamente y ahora sólo comenzará la fase de la preparación específica, donde los jugadores "no se bajarán más de los patines" hasta que finalice el mundial. Porque para Alberto Villarreal, preparador físico de la selección chilena de patin-hockey, los resultados logrados en Europa demostraron claramente que el trabajo va perfectamente bien encaminado.

Aunque no le gusta aparecer mucho en la prensa, Villarreal está convencido que el trabajo, que incluyó por primera vez en la historia de este deporte el levantamiento de pesas, es en gran medida el responsable de estos éxitos. "Cuando comencé a imponer un plan de intensa preparación física, en noviembre del año pasado, muchos me criticaron y pensaron que estaba forzando demasiado a los jugadores. Ahora en Europa quedó demostrado que el juego actual es en gran parte fuerza y después la técnica".

"Lo que más me impresionó de los europeos fue el juego brusco que domina completamente. En San Juan, Argentina, nos expulsaron por 5 minutos a un jugador que cometió la décima parte de las faltas normales que allá se cometen. Acá en el mundial tendremos que hablar con los jueces. Ese juego brusco no puede imperar. Se destruye la belleza del patin hockey".

El trabajo específico que iniciará ahora el equipo seleccionado es definido por Villarreal como de simple dominio de la técnica total. "Mi intención es que los jugadores realicen todos los ejercicios normales de preparación física pero sobre los patines. También incluiremos horas de dominio con la chueca y la pelota. Nos interesa que tengan buen físico, pero sobre todo que dominen perfectamente el patin, la chueca y pelota. La habilidad nuestra fue demasiado difícil para los europeos y debemos explotar eso".

Regresaron atletas del Panamericano

Aproximadamente a las 10 horas de ayer, arribaron a Santiago, vía LAN Chile, los atletas nacionales que participaron recientemente en el torneo Panamericano que se realizó en Canadá. La delegación estuvo integrada por los atletas Mónica Regonessi, Marcelo Cibié, Héctor Fernández y Rodrigo Muñoz, además como jefe del grupo, el dirigente de la Federación Atlética de Chile, Max Thiermann.

Las mejores actuaciones de esta delegación estuvieron a cargo de Marcelo Cibié, quien en el salto con garrocha logró medalla de plata al saltar 4,45 metros, y de Mónica Regonessi que logró medalla de plata en los 1.500 metros con 4.25.7, siendo ésta su mejor marca personal. Además, en los 3.000 metros planos, aun cuando obtuvo el cuarto lugar, marcó una nueva marca sudamericana para todas las categorías.

"ERA MI META"

La única atleta mujer de la delegación, Mónica Regonessi, señaló: "Ahora estoy un poco cansada ya que viajamos varias horas. El torneo estuvo muy bien organizado y allá nos atendieron muy bien. A pesar de las buenas marcas que logré, me afectó un poco el clima y aunque el día anterior entrené un poco, cuando me tocó competir sentí que me faltó el aire y

además había mucha humedad, sin embargo cumplí con lo que tenía presupuestado y logré para mi país el record sudamericano en los 3.000 metros".

Consultada sobre sus próximas actuaciones señaló:

"Aún no lo sé. Mi meta de este año era asistir a este torneo en Chile. Pienso descansar este fin de semana luego comenzaré un entrenamiento suave y de reforzamiento para participar en los campeonatos de este año".

Chilenos, séptimos en nueva etapa de la Vuelta de Brasil

LINS, BRASIL. (Especial para "La Nación").— Amelio Femenia, de Argentina, fue el vencedor de la etapa de hoy entre Amaralida y esta ciudad, con un total de 94 kilómetros, correspondiente a la "Vuelta Ciclista de la Independencia" que se realiza en Brasil.

La etapa de ayer registró los siguientes resultados: 1º Femenia con 2 horas, 30 minutos y 10 segundos; 2º Argelis Carrizales, Venezuela, con 2.30.15; 3º Renato Antonio Ferraro, Pirelli B, 2.30.20; 4º Joao Rubens Masson, de Paraná, y Severino Roberto de Paula, Guadalupe, ambos con un tiempo de 2.30.36.

Los chilenos entraron al grupo con el mismo tiempo de 2.32.35, ocupando el séptimo lugar. El orden en que

ingresaron fue, 1º Fernando Jesús Córdova, 3º Sergio Gustavo Carvacho.

La clasificación general de los equipos quedó constituida de la siguiente manera: 1º Chile, con 82.01.52; 2º Chile, con 82.01.52; 3º Argentina con 82.35.00 y 4º Chile con 82.40.44.

Mientras tanto la clasificación individual no sufrió cambios de los vencedores de esta etapa, contraban en las primeras posiciones. Esta la encabezaba Juan Carlos de Caloi, seguido de Juan Carlos de Caloi. Las clasificaciones están: Jesús Córdova en sexto lugar, Fernando Verónica en quinto, mientras que Alberto están bajo la décima ubicación.

METALURGICA KONMY

Fábrica de Puertas y Ventanas de Aluminio

\$ 3.300,00^{m²} Incl. iva. sin vidrio

PERFILES DE ALUMINIO

Cierre de Terraza Shower-Door

INSTALACIONES COMERCIALES. SE ATIENDEN PEDIDOS DE PROVINCIA

General Gana 125 tel. 50209

MI HACIENDA RESTAURANTE

EL PUBLICO LO PIDIO Y VOLVIO CON SU PRIMER DUEÑO

ALMUERZOS COMPLETOS EJECUTIVOS \$ 145

Gran variedad de platos a la carta

Erizos Dobles \$ 160

Paila Marina \$ 190

Callitos a la Vizcaína cAgr. \$ 160

Abierto de Lunes a Sábado

ALMUERZOS Y COMIDAS

Viernes y Sábado

Cenas Amenizadas por el Grupo Tradiciones

Cenas Completas Grupos \$ 340

MACUL 173 CONSULTAS FONO: 42755

VUELVA...ESTA MEJOR QUE NUNCA

The Downtown Academy CHILE

Ingles

TERCER TRIMESTRE

MATRICULAS ABIERTAS

Cursos regulares e INTENSIVOS en todos los niveles \$ 9.265 el trimestre

Matriculas \$ 545

Cursos para NIÑOS

Cursos en empresas

CON APOYO AUDIOVISUAL

Horarios a elección

Reconocido por SENCE

The Downtown Academy Ltda.

VILLAVICENCIO 319

4º Piso Fono 398433

JUGUETERIA EL IMPORTADOR

NUEVA PARTIDA DE MOTOS ACROBATAS

EVEL KNIEVEL

PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES

CREDITOS DIRECTOS SIN RECARGO...

Y MILES DE JUGUETES

SINDICATOS INSTITUCIONES BIENESTAR SOLICITE VENDEDOR Y MUESTRAS

VENTAS POR MAYOR EN RECOLETA 1037 FONO: 779577

CALENDARIOS

MOTIVOS Y MODELOS EXCLUSIVOS.

Santa Rosa 3660

Arturo Prat 228

TELEFONOS 51 47 51 - 51 54 36

DEPARTAMENTO DISEÑOS para calendarios especiales a pedido.

SMIRNOW S.A.

WALDO ROTISER

LINEA COMPLETA DE COCTELES A DOMICILIO

CANAPES SURTIDOS

PASTELITOS

EMPANADITAS

BOCADILLOS CALIENTES

PETITS BOUCHES

CHAMPAÑA, TRAGOS

BEBIDAS

PRESUPUESTOS GRATIS

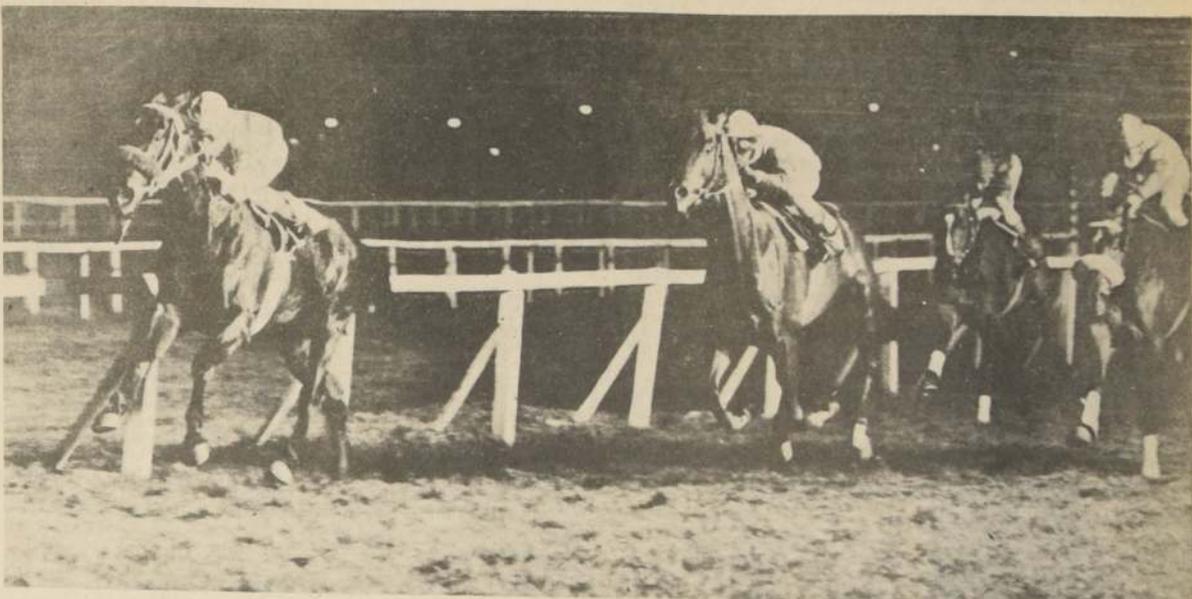
61527 - 8999

AHUMADA 131

Tiznadita otra vez en lo suyo, velocidad

TIZNADITA, cuatro años por Treveres y Red Lady por Licencioso, repitió su verdadero sítil en los 1.000 metros del clásico reglamentario, presentándose "Adolfo Lyon del Río". La "muñeca" sacó esta vez relucir sus impresionables condiciones de velocista, imponiéndose de extremo a extremo. No bastó de la partida las hembras "Epuca" y "Santa Bárbara" que, como lo informamos en párrafo aparte, fueron adquiridas por un turfman norteamericano.

La Carrera. Abierto el camino Tiznadita se encargó de señalar el camino. Tras ella se situaron Escriba, Recórcholis, Actinio y Coi Coi. En los últimos lugares estaba Sátiro y Buen Gusto. La hija de Treveres aumentó la ventaja que la separaba del resto del grupo cuando habían cubierto los primeros 200 metros, ingresando con bastante diferencia a la recta final. Al promediar este tramo, Coi Coi por segunda línea y Escriba por tercera, se acercaron a la puntera, pero ésta defendió con éxito su ubicación llegando a la meta con un claro de un largo sobre Coi Coi, quien superó por igual diferencia a Escriba. En cuarto lugar arribó Buen Gusto, a cabeza: quinto Actinio, a tres cuerpos; penúltimo Sátiro, a 1 1/2 cuerpos, y último Recórcholis, a medio pescuezo. La vencedora empleó para el kilómetro 59 segundos.



EN PUNTA corrió la yegua Tiznadita desde la partida sin que nadie pudiera arrebatársela el lugar de privilegio. En el grabado la vemos a punto de cruzar la meta, seguida de Coi Coi; más atrás Escriba por segunda línea.

Cuadrupleta de Vásquez

La tarde del miércoles en el Club Hípico de Santiago tuvo un triunfador indiscutido, nos referimos a Sergio Vásquez. Realmente el profesional estuvo en su tarde. El más beneficiado con la actuación del jockey fue el público, que pudo cobrar la triple. En la carrera inicial el citado jinete obtuvo la victoria con "Patriarca", a la siguiente nuevamente se coronó con "Esteoque". La antesala a la cuadrupleta fue el triunfo de "Mocito Fiel". A esta altura el profesional ya tenía tres victorias seguidas, pero su cacho ganadora no terminó aquí, luego en el Clásico "Adolfo Lyon del Río" repitió la gracia con Tiznadita.

Conversamos con el jinete, quien nos manifestó su satisfacción por los triunfos: "Tuve la suerte de conducir animales con mucha opción que fueron los favoritos de la competen-

cia. Mi alegría es inmensa ya que hace un mes que no lograba un triunfo de esta naturaleza".

Otro jinete que realizó una campaña impecable fue Oscar Escobar, su danza de triunfos comenzó con "Kempe" en la cuarta carrera, "Roderick" en la competencia siguiente y "Kukumen" en la octava carrera.

Al final de la reunión el preparador Oscar Silva sacó la voz y por partida triple. En las tres últimas carreras el profesional impuso su calidad, primero con Huz, luego con Fosforera y completó la tarde con Demonio.

Como decíamos en un principio la reunión de ayer fue una tarde de favoritos, los jinetes respondieron a las expectativas del público y los animales estuvieron presentes al momento de responder a las ilusiones del apostador.



EXCELENTE estuvo ayer en el Club Hípico el jinete Sergio Vásquez al obtener cuatro triunfos en la reunión. Cabe destacar que los tres primeros caballos de la jornada los llevó al triunfo.

Asoc. Propietarios será accionista de La Palma

Tal como se había prometido a la Asociación de Propietarios, el Hipódromo Chile entregó cien acciones a esta entidad para que se asocien con la empresa. Para tal efecto, las autoridades palmeñas darán facilidades a los propietarios de caballos de carreras para que sean canceladas estas acciones. El plazo de pago es hasta veintidós meses.

CLASICO INTERREGIONAL

El 28 de septiembre se celebrará el 72º aniversario del Club Hípico de

Antofagasta, donde sus directivos han invitado a los propietarios santiaguinos para que lleven a sus animales a competir hasta la perla del norte. Para esa fecha se correrá un Clásico Interregional con productos locales de Arica, Peñuelas, Valparaíso Sporting y de Santiago. La prueba será a 1.400 metros y en ella podrán participar animales de índice treinta. Desde ya las autoridades del centro antofagastino invitan a los colegas de la capital y de los demás hipódromos nacionales para que lleven hasta allí a sus caballos.

Fosforera apagó las ilusiones

"CINCO Y SEIS".—Primera etapa, el corral KEMPES-MOSTO, más el juego del retiro (12) ESPLIN acumularon 11.004 vales únicos. Valor nominal \$ 170. Segunda etapa, siguieron en juego 9.750 vales. La ganadora (5) POLPINA fue acertada por 338 vales. Valor nominal \$ 4.866. Tercera etapa (9) TIZNADITA fue acertada por 32 vales. Valor nominal \$ 37.555. Cuarta etapa (5) KUKUMEN fue acertado por 14 vales. Valor nominal \$ 69.467. Quinta etapa, se rescató un vale. Cobró \$ 62.520. El resto fue distribuido de la siguiente

forma: REY VITAL 6. AMERICAN JUNIOR 4. HUZ 2. TRIBILIN 1. La combinación ganadora con (8) HUZ fue acertada por 2 vales. Valor \$ 316.070. El dividendo a segundo con (10) TRIBILIN fue acertado por 1 vale. Este repartió \$ 180.610. El dividendo a tercero con (2) AMERICAN JUNIOR fue acertado por 4 vales. Cada uno abonó \$ 22.580. Sexta etapa, los vales fueron jugados a LA VITTI 1 y SIRENITA 1. No hubo acierto al caballo ganador (13) FOSFORERA. Cada vale dio \$ 316.070. El pozo acumulado aumentó a \$ 1.136.750.



OSCAR ESCOBAR: Cumplió una brillante faena ayer en el recinto de Blanco Encalada al conquistar tripleta y volver nuevamente a las primeras figuras.

Oscar Bagú: "Misión cumplida"

Muy alegre estaba el joven Oscar Bagú, preparador de Tiznadita, ganadora de la prueba central del Club, Premio Adolfo Lyon del Río. Al conversar con "La Nación" se mostró realzado con lo hecho y en estos términos se refirió al clásico.

"A la yegua la veía como la gran vencedora. Tenía sobradas esperanzas que sería la ganadora, pues su última carrera fue falsa. Sergio Vásquez, al igual que yo, pensaba que era su oportunidad de cruzar primero el disco. Además, el retiro de la favorita fue otra ayuda que la fortuna me dio en esta tarde.

Este es un desdicho muy importante, porque dejé de reemplazar a mi padre, que ya vuelve a la preparación. Creo que cumplí en todo sentido y el se siente satisfecho por lo que hice durante su alejamiento. Una victoria clásica es muy significativa para un joven como yo que tuvo el gran compromiso de suplir a un gran preparador como lo es mi padre.

Ahora vuelvo con los animales, que también comenzaré a sacarlos fríos dentro de muy poco. Otro de mis logros fue haber conquistado la ansiada primera categoría.

Resultados del Club Hípico

Carrera 1.800 Metros Índice 23 e Inferiores (Pista N° 1 y 2).

	Bol	Pag
(1) PATRIARCA 59, por Parbury y Chapelette, del stud "Catalina"	4206	1,50
(7) Bien Dije 50 E. Suárez	1413	4,50
(2) Desatino 58 S. Azócar	266	24,10
(10) Ribue 48 P. Castillo	1123	5,70
(9) Parachoque 48 P. Plaza	266	24,10
(8) Secretada 49 J. González	1017	6,30
(6) Dislocado 54 P. Cerón	741	8,70
(11) Velloco 48 M. Vergara	358	16,50
(3) Angarilla 53 R. Jaquez		
Corral Patriarca		

Carrera 1.100 Metros Condicional (Pista N° 2).

	Bol	Pag
(7) ESTOQUE 56, por Parbury y Espadana, del stud "Macul"	2125	2,10
(3) Cachiriche 56 F. Díaz	1333	3,30
(6) Ruko Lindo 56 O. Escobar	698	6,30
(5) Compadrito 52 J. Verdugo	75	58,40
(10) Poblador 52 J. Cisternas	393	11,10
(8) Don Diego 56 L. Cornejo	593	4,90
(1) Abad 56 F. González	130	33,70
(11) Polike 56 F. Guzmán	176	24,90
(9) Mico 56 J. Pérez	314	14,00
(12) Real 54 D. Salinas	29	151,10
(4) Garmel 56 R. Toledo	45	97,40
(2) Batacazo 56 V. Barrera	51	85,90

Carrera 1.100 Metros Condicional (Pista N° 2).

	Bol	Pag
(6) MOCITO FIEL 56, por Moeito Ouapo y Figurine del stud "Arpacac"	3198	1,70
(2) Atmos 56 L. Ramos	1524	3,60
(5) Boy Good 56 O. López	990	5,50
(9) Tamen 54 D. Salinas	310	17,50
(16) Señor Luz 52 J. Verdugo	623	8,70
(10) Tendencioso 54 P. Plaza	188	28,80
(1) Topacio 52 W. López	223	24,30
(4) Bocanegra 52 J. Verdugo	309	17,90
(7) Remano 52 M. Cabroler	168	32,30
(1) Asoleado 56 F. Díaz	155	35,00
(13) Berliz 52 R. Abarca	58	93,50

Total boletos: 7.146

Ganada por 1/2 pezo. el 3º a 4, el 4º a 1, el 5º a 2 3/4 y el 6º a 1. Tiempo 1.04 3/5 Prep. Juan Cavieles A. Corrieron todos DIV: \$ 1.701,20 y 1,50. Tercera válida para la apuesta Triple a 1º lugar (6) Moeito Fiel, con 888 vales \$ 520 a 2º lugar (2) Atmos, con 310 vales \$ 380 c/u.

4ª Carrera 1.100 Índice 23 al 17

	Bol	Pag
1º (1) KEMPES,56,por Polaris II y Tomasa de la Sra. Alejia Melej de B. jinete O. Escobar	11.004	1,70
2º (10) Solo 51 P. Plaza	965	18,90
(11) Culebrón 50 L. Toro	1.941	9,40
(9) Rodney 52 R. Pérez	2.202	8,30
(4) Andelot 54 E. Guzmán	3.309	6,50
(6) Encarte 54 J. Romero	257	71,00
(7) Ventura 53 J. Manett	2.779	6,60
(8) Mosto 54 L. Ramos	Corral Kempes	
(5) Back Gamon 55 L. Valencia	454	40,20
(10*) (7) Micholob 53 E. Suárez	1.595	11,40
(3) Domingo 55 R. Jaquez	1.551	11,80

5ª Carrera 1.100 mts. Condicional

	Bol	Pag
1º (9) RODERICK,56,por Olme Negro y Rita Sun del Stud "La Muñeca"	2.940	3,10
2º (7) Mollere 56 S. Vásquez	1.568	5,80
(12) Zero 56 E. Guzmán	86	107,10
(8) Petrocelli 54 P. Muñoz	380	23,90
(1) Astillón 52 J. Verdugo	179	50,80
(6) Mister Chips 55 H. Carvajal	402	22,60
(10) Take A Look 54 D. Salinas	384	23,70
(4) Litoral 56 R. Pérez	55	165,58
(3) Dinerat 52 W. López	1.138	8,00
(5) Mintiroso 56 L. Cifuentes	88	103,40
(11) Tipay 56 F. Díaz	405	13,40
(2) Diamante Blanco 56 J. Pérez		

6ª Carrera 1.500 mts. Condicional

	Bol	Pag
1º (5) POLPINA,53,pe Pufayo y Fopal del Stud "Guzo"	534	10,60
jinete P. Castillo		
2º (6) Fruita 53 R. Pérez	2.933	1,90
(8) Bionica 49 W. López	1.355	4,20
(1) A Media Luna 53 L. Ramos	410	13,80
(3) Lanzadora 53 O. López	1.194	4,80
(12) Vesánica 53 A. González	146	38,90

7ª Carrera - 1.000 Metros - Clásico "Adolfo Lyon del Río" (Pista N° 1)

	Bol	Pag
1º (9) TIZNADITA 57, por Treveres y Red Lady, del Stud "Haras La Palma", jinete S. Vásquez	1437	5,10
2º (2) Coi Coi 61 J. Berríos	3900	1,90
(3) Escriba 61 L. Cifuentes	771	9,60
(4) Buen Gusto 61 O. Escobar	2127	3,50
(5) Actinio 60 J. Pérez	1608	4,60
(6) Sántoro 61 N. Urrutia	66	112,10
(5) Bédrecholis 61 P. Cerón	664	11,10

8ª Carrera - 1.500 Metros Índice - 25 al 15. (Pista N° 1 y 2).

	Bol	Pag
1º (5) KUKUMEN 56, por Snow Track y Kuriguaina, del Stud "R. F.", jinete O. Escobar	4287	2,40
2º (9) Sigilo 51 R. Pérez	2426	4,20
(6) Gamella 55 S. Vásquez	681	14,90
(11) Banacek 59 E. Guzmán	2022	5, —
(3) Niloco 57 J. Pérez	1617	6,30
(4) Expresivo 56 F. Díaz	1086	9,40
(7) Atlantus 54 R. Jaquez	1594	6,40
(2) Muecas de Acero 57 L. Ramos	Corral Niloco	
(10) Hulano 50 P. Muñoz	440	23,10
(8) Pachica 49 M. Cabroler	Corral Atlantus	
(11) Matarife 49 E. Suárez	388	26,20

9ª Carrera - 1.100 Metros. 1ª. Serie. (Pista N° 2)

	Bol	Paga
1º (8) HUZ 49, por Husillo y Tradicionalista, del Stud "Masismo", jinete F. Díaz	2975	3,90
2º (10) Tribilin 48 E. Suárez	2232	5,30
(2) American Junior 58 O. Escobar	2749	4,30
(1) Rey Vital 59 O. P. Castillo	3969	3, —

10ª Carrera 1.100 Metros Índice 12 al 3º (Pista N° 2).

	Bol	Pag
1º (13) FOSFORERA 49, por Foscarí y Armonia, del stud Oscar Silva G. jinete F. Díaz	618	21,00
2º (11) Bellaera Morena 50 P. Castillo	2447	5,30
(6) Baluba 53 E. Guzmán	4483	2,90
(12) Amadeolo 49 O. P. Castillo	282	46,00
(10) Snil 51 R. Pérez	2110	6,10
(9) Collette 51 N. Vargas	313	41,40
(5) Sirenita 56 L. Toro	2121	6,10
(2) Francisquillo 55 Juan F. González	75	172,80
(8) Puntera 53 M. Álvarez	225	57,60
(3) Pidocheño 56 R. Jaquez	440	29,50
(4) La Vitti 54 A. González	3214	4,00
(1) Danzarina 58 V. Barrera	907	14,30
(14) Tinkolero 49 E. Suárez	1137	11,40
(7) Castillo 53 S. Suárez	144	90,00

11ª Carrera 1.100 Metros Índice 18 al 10 (Pista N° 2)

	Bol	Pag
1º (15) DEMONIO 49, por Daemón y Mary Pink, del stud "Pura Plata", jinete P. Castillo	3418	4,30
2º (4) Doncelleza 55 L. Ramos	2482	5,90
(13) Zachary 52 L. Toro	3102	4,70
(1) Cumbala 57 R. Jaquez	2625	5,80
(12) Río Rebelde 52 J. Verdugo	1031	14,40
(8) Arrivederci 53 L. Valencia	3033	4,80
(5) Radamanto 54 C. Donoso	460	31,70
(14) Cabrero 51 J. Manett	809	18,00
(3) Blonde 55 F. Díaz	1236	11,80
(2) Atlantic Wind 55 L. Cifuentes	435	33,50
(10) Tamaya 53 J. Romero	220	66,30
(6) Reflector 55 R. Pérez	1997	7,30

Total boletos: 20.828

Ganada por 1/2 pezo. el 3º a 1, el 4º a 3/4 el 5º a 1 1/4 y el 6º a pezo. Tiempo 1.05 Prep. Oscar Silva No corrieron (7) Residente (9) Pequeño Vid y (11) Bind John DIV: \$ 4,30 2,10 y 2,90.

Claudio Leighton vuelve a jinete

Claudio Leighton volverá a correr. Así lo señalaron fuentes que nos merecen nuestra confianza en el día de ayer. Se dijo que el actual preparador del Hipódromo Chile presentará sus papeles el próximo martes a la Comisión de Patentes y Disciplinas.

En la actualidad el profesional está haciendo un peso de 51 kilos y

quinientos gramos, peso que ha logrado sin ningún tipo de tratamientos. De acuerdo a estas condiciones físicas Leighton decidió retornar a las pistas, ya que no existe ningún impedimento que se lo impida por parte del peso.

Según nos confidenció nuestra fuente de información, Claudio Leighton se reintegraría a sus nuevas

funciones de jinete, el 20 del mes en curso.

La información llamó poderosamente la atención al medio hípico, pues así como la repentina decisión del ex jockey de retirarse del látigo, volvió a tomarla para su retorno. Hasta el momento el preparador cuenta con 35 victorias en la Estadística General de jinetes, número de

ganancias que lo dejan en un excelente paso para alzarse como uno de los jockeys que pueda disputar los primeros lugares del recuento de triunfos.

Palabras de Leighton expresaron sinceramente que la función de preparador es muy diferente, pues el no estar sobre un caballo pierde la emoción que cada carrera es una nueva aventura.



REALIDAD: Jorge Vélez dentro de los próximos días recibirá la licencia de preparador. De acuerdo a los requisitos, el propietario de Amarko rindió satisfactoriamente el examen.

Jorge Vélez, futuro preparador

Como lo anunciará "La Nación", el propietario de Amarko, Jorge Vélez se dedicará a preparador. El futuro profesional rindió el examen de aptitud con resultados satisfactorios, ahora se encuentra tramitando sus papeles, los cuales serán presentados el jueves a la Comisión de Patentes.

Ese día el organismo decidirá la suerte del aludido.

El futuro profesional arrendó un

corral en el Hipódromo Chile, donde instalará a Samos, Bilbaino, Talonero, Cachulo y Amarko, este último animal terminó su cuarentena y empezó a galopar. Aparte de los cinco caballos señalados ingresarán a su pesebrera una serie de otros animales.

Si el propietario obtiene la patente esta semana, inscribirá a Samos bajo su nombre en la "Polla de

Potrillos", el animal será conducido por Pedro Cerón.

Vélez siempre se ha destacado por su amor a la hípica y constantemente lucha por el progreso de esta actividad. Como propietario, es director de la asociación y su interés por el turf lo llevó a aprender este difícil arte. Por empeño no se queda y cuenta con animales de calidad, por lo cual no es aventurero pronosticarlo un brillante futuro en esta actividad que comienza.

Destacó "Orantes" en el Chile

Bastante movimiento se registró ayer en la pista de trabajo del Hipódromo Chile, donde un número superior a los 45 animales se dieron cita a realizar sus ejercicios matutinos en medio de un agradable día radiante de sol.

Los mejores tiempos en las distancias —que fluctuaron entre los 200 y mil metros— fueron estos:

200 metros: De cuatro participantes, RIVERSIDE resultó el mejor registro con 11 segundos y 2/5. El jinete Hugo López estuvo a cargo de la conducción.

400 metros: MORONDO, TRIZANO y HUSIMIR igualaron sus tiempos en 22 segundos y 1/5.

500 metros: GREENDO y BOGATUN empataron con 30 segundos clavados.

600 METROS: MI SEÑOR Y MACLAREN sobresalieron del pelotón con 36 2/5.

700 metros: ORANTES registró 42.4/5.

800 metros: FELIZ marcó un tiempo de 49 segundos clavados.

1.000 metros: MISION IMPOSIBLE contabilizó 1.01.

Los demás aprontes fueron los siguientes:

500 metros
GREENDO, V. Rojas, en 30 CAPULI, V. Rojas, en 30 3/5 PRINCE RED, H. Galaz, en 31 TIO PEPINO, P. Herrera, en 30 3/5 BATUQUE, A. Pérez, en 30 1/5 LONTANO, P. Cerón, en 30 4/5 BOCATUN, L. Rivera, y CRONISTA, L. Valencia, en 30 fácil Bogatun.

LAICA, L. Rivera, en 30 2/5 CHUMANCO, V. Rojas, en 29 de bajada

600 metros
FELICIANO, V. Rojas, en 37 PARAGUAZO, P. Castillo, en 38 HUMORISTICO, J. Amestelly, en 37

VIEJO RINCON, A. Pérez, en 37 SIESTA KEY, O. López, en 38 MI SEÑOR, P. Cerón, en 36 2/5 TEstUR, P. Castillo, en 36 3/5 MACLAREN, R. Herrera, en 36 2/5

700 metros

ORANTES, J. Amestelly, en 42 4/5 HIKARU, aprendiz, en 44

800 metros

RACING FORT, G. Pardo, en 51 1/5 JUNIOR CHAMPION, P. Herrera, en 49 3/5 FELIZ, M. Olgún, en 49 ALTIVO, P. Herrera, en 51 KING OF FLIERS, J. Amestelly, en 50

1.000 metros

DECLARADO, G. Pinto, y BASSI, N. Vargas, en los 2/5 iguales. MISION IMPOSIBLE, G. Pardo, en 1.01



RETORNO: Claudio Leighton decidió volver a su antigua profesión de jinete. El próximo martes presentará sus papeles a la Comisión de Patentes y Disciplina para reaparecer en la pista del presente mes.

Carta de un ex dirigente sindical

Señor Jefe Redacción Hípica Diario La Nación Presente

En el transcurso de la semana recién pasada, en su prestigioso e importante diario como es LA NACION, se publicó un artículo en las páginas hípicas, denunciando al Sr. Armando Zamora, Administrador de la cancha del Hipódromo Chile, quien negó permiso a los señores dirigentes del Sindicato de Obreros del Hipódromo Chile, para concurrir a una invitación de las autoridades de gobierno a participar en una reunión con dirigentes gremiales de nuestro país.

Los dirigentes sindicales afectados, informaron a las autoridades de gobierno de este atropello al fuero y derecho sindical de que habían sido víctimas por parte del administrador señor Armando Zamora.

Prosiguiendo su persecución en contra de estos dirigentes y sus bases, a fines de la misma semana, este administrador se negó a otorgar permiso al Sindicato para reunirse con sus bases, por lo cual tuvieron que reunirse fuera de su lugar de trabajo, a pesar de que el permiso que solicitaban era una vez terminada su jornada diaria de trabajo.

De las desatinadas medidas tomadas por este administrador de cancha, creo que caben responsabi-

lidades muy directas al Señor Mauricio Serrano y Pedro Pablo Echeverría en su calidad de presidente y gerente de la Sociedad Hipódromo Chile, quienes han guardado silencio sobre estos acontecimientos producidos, de atentar contra la libertad sindical, atropello que no puede pasar inadvertido, en especial en la actualidad donde el Supremo Gobierno le atribuye la verdadera importancia y legalidad a los sindicatos de nuestro país.

Como ex dirigente sindical y ferviente defensor del actual Gobierno que preside al excelentísimo Señor Presidente de la República don Augusto Pinochet Ugarte, creo que las autoridades de gobierno de-

bieran pedir a las autoridades del Hipódromo Chile, una explicación sobre estas dos situaciones producidas y solicitar la remoción del administrador de su puesto, petición que está siendo solicitada por las bases del Sindicato en su última asamblea, por tratarse de un empleado que no actúa con criterio ni siente respeto por las libertades sindicales, tan divulgadas y defendidas por nuestro actual Gobierno.

En la seguridad de contar con la publicación de esta nota, en su importante diario por el bien y el prestigio del sindicalismo chileno, le saluda atentamente,

C.I. 5.680.297-3

Santa Bárbara y Epucura a USA

Santa Bárbara y Epucura, inscritos en el "Clásico Adolfo Lyon del Río" no compitieron ayer por encontrarse vendidos a Estados Unidos. La transacción de ambos animales se materializó en la semana, ocasión que impidió que estos dos buenos actores en el Clásico a peso de reglamento pudieran correr en la jornada de ayer en el Club Hípico.

PARTIERON A ECUADOR

Treinta animales chilenos fueron embarcados a suelos ecuatorianos ayer a las 14.00 horas. El contingente

equino inaugurará uno de los pódromos más modernos más modernos, ubicado en Guayaquil, abierto en este mes.

El nombre de los caballos bizzia, Alisantina, Alcega, John, Contienda, Chilota, Eñes, Esmeraldina, Fuente, Galga, Galcón Blanco, Huelmo, Malloquino, Mauritano, Metálico, Merique, My Way, Nordey, Paratathlon, Pilotin, Tison, Zaim, Francia, Reina Frida, Templeza, Zaim.

Hipódromo Chile

Sábado 6 de Septiembre de 1980

Table with horse race results for 1st race (1.000 Mts. Condicional a las 14.45). Columns include race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for 2nd race (1.000 Mts. Condicional a las 15.15). Columns include race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for 3rd race (1.500 Mts. Clásico a las 15.45 Horas). Columns include race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for 4th race (1.200 Mts. Índice 28 a 17 a las 16.50). Columns include race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for 5th race (1.900 Mts. Condicional a las 16.20). Columns include race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for 6th race (1.000 mts. Especial "La Nación" a las 17.50 hrs.). Columns include race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for 7th race (1.200 metros Hand. a las 18.20). Columns include race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for 8th race (1.400 metros Hand. a las 18.50). Columns include race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for 9th race (1.900 metros. Hand. a las 19.20). Columns include race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for 10th race (1.200 Mts. Ind. 11 a las 19.45). Columns include race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for 11th race (1.200 Mts. Ind. 11 a las 19.45). Columns include race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for 12th race (1.400 Mts. Ind. 41 a las 20.00). Columns include race number, horse name, jockey, and time.

Población "La Isla" tendrá alumbrado

VALPARAISO.— El presidente de la Unidad Vecinal 102 de San Roque Alto, Ricardo Pizarro Silva, destacó la importancia de la iniciativa de las autoridades que permitirá a la población "La Isla" contar con alumbrado público.

La firma del decreto respectivo, que se realizó en el mismo conjunto poblacional de emergencia, contó con la visita del Intendente Regional, vicealmirante Raúl López Silva, y del alcalde de la comuna, Francisco Bartolucci, que destacaron que en breve se podrá disponer la luz para esos pobladores en sus viviendas definitivas.

"Nos sentimos completamente contentos"—expresó el dirigente vecinal— y el día 29 de agosto de 1980, quedó grabado en cada hogar y en cada corazón de los habitantes

de la población "La Isla", uno de los lugares más altos de Valparaíso, ya que ha llegado la realidad de algo que habíamos pedido y que nuestras autoridades, supieron responder. Las familias favorecidas, me encargan manifestar un agradecimiento sincero, por esta etapa tan importante de progreso, como es el alumbrado eléctrico; primero fue agua, ahora la luz y mañana, estamos seguros, vendrá el alcantarillado. Por eso damos las más infinitas gracias, por lo que han hecho con esta población humilde, trabajadora y sincera, que recibe este gesto con reconocimiento; deseando felicidades a todos y cada uno de quienes se preocuparon por atender nuestros problemas y les manifestamos las infinitas gracias".

Las sencillas y emotivas palabras del dirigente merecieron el senti-

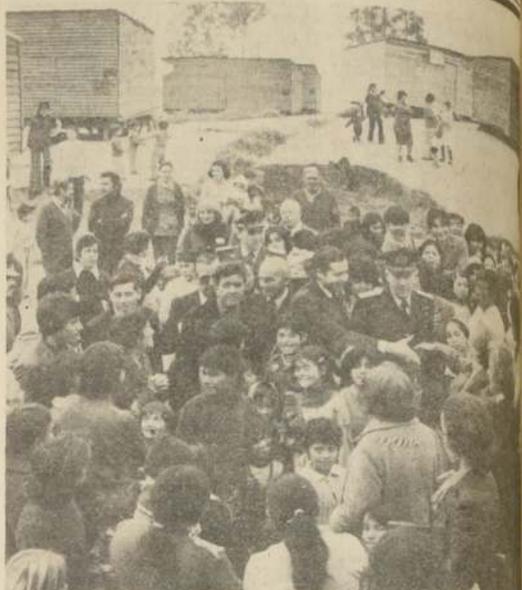
miento de todos los habitantes, que coincidieron con lo expuesto por el presidente de la Unidad Vecinal 102.

Ricardo Pizarro Silva exteriorizó, asimismo, la confianza de todos los habitantes del sector alto, en el sentido de que en el futuro serían erradicados de esa población de tránsito, a la que llegaron debido a emergencias extremas, como son los incendios y derrumbes por temporales o catástrofes y para lo cual, están dispuestos a esforzarse, con el objeto de alcanzar los beneficios que el Gobierno otorga a quienes desean adquirir una casa definitiva. Se comprometieron los pobladores a asistir a los cursos de capacitación para llegar a la autoconstrucción, si es necesario, y adquirir a la vez una

profesión u oficio, que les permita entradas económicas para atender las necesidades de cada núcleo familiar.

Por otra parte, valoró como es debido, el programa de la municipalidad que se desarrolla en la población "La Isla", que comprende niveles de alfabetización, asistencia médica y social y normas de comportamiento, urbanidad y capacitación de dirigentes.

El financiamiento del alumbrado corresponde a la municipalidad y la Intendencia Regional, con un aporte de un millón 266 mil 840, para la etapa de iniciación de los trabajos por parte de la Compañía Chilena de Electricidad, que comienzan este mismo mes, con colaboración de los pobladores en relación a la mano de obra.



Los habitantes de la población "La Isla", de San Roque Alto, agradecieron al Intendente López Silva, y al Alcalde Bartolucci, las obras de alumbrado que se inician en este momento.

Operativo gigante en Isla Santa María

CONCEPCION.— "Los días 29, 30 y 31 de agosto efectuamos una amplia labor de ayuda a la comunidad de la Isla Santa María, que fue desarrollada por un equipo interdisciplinario de profesionales y técnicos de diferentes especialidades, que son funcionarios de Gendarmería", señaló el Mayor Rodolfo Schmidlin, Director Regional de Gendarmería, quien especificó que también en ese gigantesco operativo de acción cívica

se contó con la colaboración de personas de otras instituciones fiscales y particulares, a quienes se les solicitó su cooperación. El Mayor Schmidlin dirigió las actividades realizadas en la Isla Santa María, hacia donde zarparon el viernes 29 al amanecer, en la motonave "Gendarme Uno".

Por otra parte, según lo explicado por este oficial, el operativo desplegado durante tres días en la isla, contó con la participación de equipos de medicina General, Odontología, Asis-

tencia Social, Ginecología, Paramédicos y Forestación, pertenecientes también a Gendarmería.

Asimismo, prestaron colaboración en estas tareas, los siguientes organismos: Registro Civil e Identificación, Oficina de Emergencia de la Intendencia Regional, Servicios Eléctricos, Compañía de Gas, Higiene Ambiental del Servicio Nacional de Salud, SERVIU, CIDERE, Servicio de Seguro Social e Integrantes del Consultorio Jurídico del Colegio de Abogados. También hubo participación de personas colaboradoras de las actividades de Gendarmería, tales como el enfermero universitario Juan Carlos Vera y la matrona Ericka González.

Con respecto a las especialidades utilizadas en estas acciones de ayuda a la comunidad isleña, el Mayor Schmidlin manifestó que estas procedían de aportes hechos por vidriarías Parichewsky y Argentina, Ferrería Cordero varios particulares, Servicio Nacional de Salud, Intendencia Regional, Municipalidad de Coronel y Acción Social de la Penitenciaría.

En relación a los resultados del operativo de acción cívica, el oficial dijo: "estas acciones resultaron exitosas, pues se solucionaron difíciles problemas existentes en la Isla Santa María, y con respecto a otros, se tomó nota y se hicieron adecuados estudios para los efectos de resolverlos a futuro". Respecto a lo conseguido en cada sector de actividad, entregó los siguientes antecedentes: en Medicina, los días 29 y 31 se atendió en la Colonia

Penal existente en la isla, tanto a reos como a residentes del lugar, de los cuales 22 casos correspondieron a adultos y 13 a niños. Asimismo, el día 30 se trabajó en Puerto Sur y se atendieron 61 casos de adultos y 64 de niños. El día 31 también se laboró en Puerto Norte y se atendió a 29 adultos y 36 menores. En cuanto a las enfermedades más comunes, estas fueron patologías biliares, Bronquitis, Artritis, Parasitos intestinales, Infecciones de la piel, etc.

A continuación el Mayor Schmidlin agregó que las actividades desplegadas en Higiene Ambiental, fueron las siguientes: eliminación de ratas y focos infecciosos existentes en algunos sectores de la Isla Santa María. Además se constató gran abundancia de perros en los grupos familiares de bajos ingresos. Por otra parte, se calcula que 700 personas fueron beneficiadas por las acciones desplegadas en Higiene Ambiental. En materia de Asistencia Judicial, señaló que se atendieron 15 consultas sobre diferentes aspectos legales, como por ejemplo pensiones alimenticias, rectificaciones de partidas de nacimiento, indemnizaciones por lesiones, etc.

En Odontología las acciones se concentraron en Cirugía Bucal menor. De este modo se atendieron a 18 internos de la Colonia Penal de la isla, en Puerto Sur a 280 personas, y a otras 105 en Puerto Norte. En relación al sector forestal, se procedió a plantar dos mil pinos y quinientos eucaliptos, con el objeto de construir fajas de protección contra el viento. Finalmente, en estas actividades de ayuda social, la oficina de emergencia de la Intendencia entregó normas sobre adecuada organización y funcionamiento de los organismos de la comunidad. Tocante a las labores desarrolladas por personal del Ministerio de Vivienda y Urbanismo, estas consistieron básicamente en regularizar la asignación de viviendas en una población edificada recientemente en la isla. Por otra parte, servicios eléctricos hizo la revisión general de las instalaciones e indicó normas mínimas de seguridad.

Por último, el Mayor Schmidlin manifestó que las mencionadas fueron las principales actividades desplegadas en el operativo, pero señaló que se habían efectuado muchas más de difícil y largo detalles, como en aseo y ornato, carpintería, fotografía, recomendaciones higiénicas, y otras.

Autoridades conocieron las necesidades de Tomé

CONCEPCION.— "Actualmente los altos funcionarios del Gobierno se preocupan de analizar en el terreno mismo, los problemas existentes, con el objeto de administrar las medidas más adecuadas para resolverlos y, en este esquema, se plantea el recorrido que desarrollan las autoridades por el departamento de Tomé", señaló a este medio de comunicación el Secretario Regional Ministerial de Gobierno, Patricio Lynch.

El Intendente Regional, General Luis Prüssing y esposa, el Gobernador Provincial, Capitán de Navío Alberto Mauret, el Secretario Regional de Gobierno Patricio Lynch y el Secretario Ministerial del Trabajo, Rodrigo Moncada, viajaron a Tomé y se preocuparon de observar el estado de las obras del camino de Concepción a esa ciudad. A continuación, se dirigieron al Centro de Menores de Punta de Parra; luego visitaron el Hospital de Tomé para apreciar su estado general, con el propósito de estudiar fórmulas para modernizarlo y elaborar un proyecto para la posible construcción de un establecimiento adecuado a las necesidades locales. Por otra parte, en este lugar la esposa del Intendente, Patricia Villagra de Prüssing,

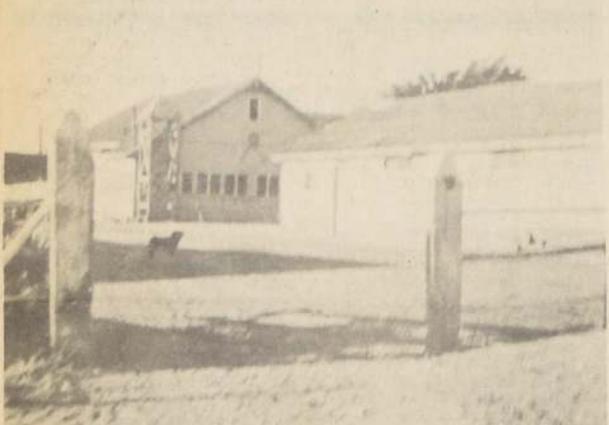
aprovechó de conversar con enfermeras, a quienes entregó medicamentos.

A las 12.00 horas las autoridades, ahora acompañadas por el Comisario de Carabineros de Chile, Mayor Manuel San Martín, alcalde de la ciudad, Víctor García, y el Comisario de Inspecciones Fernando Felbo, se reunieron en el Gimnasio FIAP con otras mujeres, pertenecientes a los grupos comunitarios. En esta oportunidad, el principal discurso de las autoridades, estuvo a cargo de la Vicepresidenta de CEMA-Chile, Elvira Gómez de García, quien agradeció el apoyo desplegado por el Gobierno y ofreció el apoyo de todas las jefes presentes a la nueva Comisión y al Presidente Pinochet. Coactuó el Intendente, General Prüssing, quien agradeció la atención organizada por las mujeres de Tomé y recordó las dramáticas situaciones vividas por los niños del régimen de la Unidad Popular.

Finalmente las autoridades participaron en un almuerzo en el "El Morro", ofrecido por diversos sectores de la comunidad tomeña.



El Intendente Prüssing y las autoridades de la región biobiana, conocieron en detalle las necesidades del Hospital de Tomé.



Aspecto parcial de la Colonia Penal de la Isla Santa María, donde Gendarmería, con el apoyo de numerosas instituciones, realizó un operativo social de tres días de duración.

Perfeccionan la seguridad industrial

VIÑA DEL MAR.— Un curso de "Sistema Internacional de Auditoría en Seguridad y Control de Pérdidas", a cargo de los expertos norteamericanos Frank Bird y Roger Pickens, quienes pertenecen al Instituto de Control de Pérdidas de la Universidad de Atlanta, Georgia, Estados Unidos, se está realizando en el Hotel O'Higgins de Viña del Mar, organizado por el Instituto de Seguridad del Estado.

Este curso ofrece un programa que permite comparar todos los sistemas de seguridad de las empresas nacionales, con el objeto de uniformar los patrones y compararlos. En nuestro país no existe un programa uniforme para evaluar sistemas de seguridad.

Este curso se extenderá hasta el viernes próximo y el lunes 8 de septiembre se dará en Santiago, hasta el sábado 13 de este mes. A él asisten 47 representantes de todo el país, desde Arica a Punta Arenas.

TECNICA NUEVA

El sistema que se entrega es una técnica nueva que crearon los norteamericanos y que han aplicado en Nueva Zelanda, Australia, Sudáfrica, Filipinas, Indonesia y Canadá. Consiste en catalogar a las diferentes industrias en categorías. Por ello, también se le llama "Programa Cinco

Estrellas". De acuerdo a los requisitos que cumplen las empresas, se les entrega una estrella como reconocimiento. A las que cumplen todas las condiciones de seguridad, se les otorga un reconocimiento de cinco estrellas, lo que significa que tienen un nivel óptimo. Esto requiere que se establezcan sistemas de control y eso es lo que se entrega a través de este curso.

El sistema es de fácil aplicación y de resultados casi inmediatos, lo que permite ir superando problemas de condiciones inseguras, mediante la aplicación de las medidas correctivas necesarias.

Sambo's

RESTAURANTE

De Martes a Sábado
Cenas Bailables
con la Orquesta Fantasía Tropical

Viernes y Sábado Gran Show
Ambiente familiar-Folklore
con el grupo

Cantos y Danzas Tradiciones
Humor con Pepe Tapia

Animación: Fernando Egaña
Orquesta dirigida por Danilo Mora

ESPECIAL PARA FAMILIAS Y TURISTAS

CENAS GRUPOS COMPLETA \$ 430
PARRILLADA ESPECIAL \$ 595
(2 personas) pueden comer 4

MANUEL MONTT 1759
FONO: 42755

DISTINTO DESDE LA ENTRADA

Denny's

RESTAURANTE RECIENTE INAUGURADO

El lugar ideal para los Ejecutivos y los que saben comer exquisito.

El único restaurante con platos fines y típicos de: ITALIA, ESPAÑA, PERU, MEXICO, y los más finos PLATOS CHILENOS

VENGA UNA VEZ Y SE CONVENCERA

música ambiental stereo,
abierto Almuerzos y Comidas

CAMPO DE DEPORTES 141

esq. Dublé Almeyda

Sin problemas de estacionamientos

Afilados a: DINERS CLUB-VISA AMERICAN EXPRESS

HIORSTOP

MODULAR AGUA A PRESION AL INSTANTE SIN ESTANQUE ELEVADO

BAÑESE A GUSTO

COMPRE E INSTALE SU EQUIPO A TIEMPO

GERMAN HOLZAPFEL Y CIA. LTDA.

STA. ELENA 1508
TELS.: 567720 - 53128

MENTION DE ESTE AVISO DE "LA NACION"

Armando Saffie

PRIMERO EN DEPORTES PARA TODOS LOS DEPORTES

OFRECE: EN EL MES DE LOS SANTOS

Raquet College desde	\$ 210
Tarro pelotas de Tenis	\$ 198
Balones de fútbol TANGO	\$ 890
Zapatillas del 34 al 38	\$ 230
Buzos Térmicos desde	\$ 790
Bolsos deportivos	\$ 198
Bolsas de agua del 38 al 44 antes \$ 690	ahora \$ 390

Locales de Ventas:

PUENTE 639 - FONO: 84882
APOQUINDO 5813 (EL FARO) FONO: 487954
VITACURA 6764 (PLAZA SHOPPING VITACURA)
MODULO F - LOCAL 5 En la misma Avenida.
APOQUINDO 5869 - LOCAL 126 En el Caracol Vip's

CASIO F-7C \$ 1.150

CASA LAARSEN

DE ESTADO 386

Ud. ya sabe lo que significa en joyas y relojes Casa LAARSEN Tradición y prestigio de 43 años. Por eso busque en Casa LAARSEN el reloj CASIO que necesita. Low time en ofertas especiales de aniversario. Casio modelo F7C vale \$ 1.150. Con alarma y cronómetro desde \$ 2.200. Reloj-calculadora y cronómetro desde \$ 3.750. Y además joyas finas y el más grande surtido de relojes en las marcas de más prestigio, como SEIKO, CITIZEN, ORIENT y RENIS.

VISITE casa LAARSEN en ESTAD 386.

Se aceptan DINERS, VISA y Fondo Mutuo

LA TETERA

EL CAFE DE PROVIDENCIA

BAR-RESTAURANTE SALON DE TE

ONCE TETERA

Sandwich
Porción torta
Té o Café \$ 85.-

ONCE SUPERTETERA

Sandwich
Copa helado
Porción torta
Jugo, Té o Café \$ 150.-

PROVIDENCIA 212
(Drugstore) FONO 258

MANUEL MONTT
FONO 745183

Mercaderías baratas en operativo

VALPARAISO. — "Esta ayuda que nos brindan las autoridades significa mucho para nosotros, que somos pobres. Imagínese usted, el sentido que tiene para mí, que me den ropa y que me den comida. Yo soy viuda y madre de tres hijos, dos de los cuales viven conmigo", señaló la pobladora Teresa Hinojosa, durante el operativo de acción cívica que realiza todos los años, en el Regimiento de Infantería "Maipo" en la población Montedónico de Playa Ancha.

valor aproximado de cinco pesos, o menos, de acuerdo con la situación económica de la familia favorecida. Esto se hace así, según explicó el comandante de la unidad, coronel Luis Merico, para darle un valor a las mercancías y para que la gente no tome esta ayuda como una simple donación. Junto con los alimentos se entregó vestuario, recolectado por las damas de CEMA-Chile del Regimiento. También se otorgó una serie de servicios, tales como atención dental, médica, de abogados y asistencia social. Se repararon además, las instalaciones, labor que estuvo a cargo del personal de talleres de la unidad. Finalmente, se brindó atención de peluquería a los pobladores, y, de manera especial, a los niños.

OFICINA DE RECLUTAMIENTO

En este operativo de acción cívica, que se realizó en la Escuela 286 de la población Montedónico, contó por primera vez con una oficina de informaciones e inscripciones del Cantón de Reclutamiento Número 23 de Val-

paraíso, en la sede la Junta de Vecinos.

En este mismo local funcionó también una oficina del gabinete de identificación del Registro Civil, donde se atendió a los pobladores que sacaban su R.U.N. por primera vez, o que hubieron perdido su carnet de identidad.

AGRADECIMIENTO DE LOS POBLADORES

Los habitantes de la población Montedónico de menores recursos, se reunieron desde tempranas horas en el local de la Escuela 286, con el fin de ser atendidos de los primeros para poder elegir las mejores ofertas. Todos se mostraban sonrientes y contentos ante la expectativa de poder "adquirir" a un costo mínimo los bienes que satisfacerían sus necesidades más urgentes.

Esta acción despertó una vez más, el agradecimiento de los pobladores de menores recursos, y, de manera especial, de las mujeres. Lidia Segura Pé-



La entrega de alimentos por muy poco dinero despertó especial interés en los habitantes de la Población Montedónico.

rez, viuda que vive junto a su abuelo, jubilado igual que ella, expresó: "Con esto nos economizamos bastan-

te. Mire todo lo que llevo por 50 pesos. En ninguna parte podría uno comprar todo esto por esa cantidad de

plata. Además, si uno se enferma o necesita otra cosa, los militares hacen todo lo posible por ayudarnos"

PROTOCOLIZACION PODER GENERAL AMPLIO BANCO DE LA NACION ARGENTINA A MONGIARDINO CARLOS ANTONIO

En Santiago de Chile, a veinte de Agosto de mil novecientos ochenta, ante mí, VICTOR BLANCHI PACHECO, Notario de este Departamento, suplente del titular don Andrés Rubio Flores, según Decreto Judicial protocolizado a fojas tres mil setecientos dieciocho del mes próximo pasado y testigos que al final se expresan, comparece: don JOSE JOAQUIN COX DIAZ, chileno, casado, abogado, domiciliado en calle Huérfanos novecientos setenta y nueve, oficina quinientos uno, cédula de identidad número cinco millones quinientos setenta y tres mil setecientos ochenta y seis raya K de Santiago; mayor de edad, quien acreditó su identidad con la cédula mencionada y expone: Que viene en requerir la protocolización del Poder General Amplio otorgado por Banco de la Nación Argentina a favor del señor Carlos Antonio Mongiardino, suscrito en la ciudad de Buenos Aires, capital de la República Argentina, con fecha primero de Agosto de mil novecientos ochenta, ante el Escribano Alberto I. Paz. Consta de ocho fojas y su respectiva carátula, todo lo cual se encuentra legalizado con fecha de hoy en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile y queda agregado al final de este Protocolo, bajo el número ciento treinta y nueve. - Para constancia, firma el requirente con los testigos don Mario Guajardo Villalobos y doña Hilda Pereira Arellano, ambos empleados de este domicilio. - Se da copia y se paga el impuesto de treinta y cuatro pesos. - Doy fe. - José J. Cox. - M. Guajardo V. Hilda Pereira A. - V. Bianchi P. N.S.

—EL DOCUMENTO QUE SE PROTOCOLIZA ES DEL TENOR SIGUIENTE:

Registro de Contratos Públicos
Nº 253

PODER GENERAL AMPLIO
BANCO DE LA NACION ARGENTINA
A favor del señor: Carlos Antonio Mongiardino
ESCRIBANIA
IGNACIO I. PAZ
ALBERTO I. PAZ
ANSELMO F.C. NUÑEZ VIEYRA
ANSELMO A. NUÑEZ VIEYRA
ESCRIBANOS

25 DE MAYO 267
30-8461/1357-33-6159
BUENOS AIRES

PROTOCOLO NOTARIAL
LEY 12.990-RUBRICA
2481

DOS MIL CUATROCIENTOS OCHENTA Y UNO

PODER GENERAL AMPLIO: "BANCO DE LA NACION ARGENTINA" a favor de MONGIARDINO Carlos A. - ESCRITURA NUMERO QUINIENTOS CINCUENTA Y UNO. - En la ciudad de Buenos Aires, Capital de la República Argentina, a primero de agosto de mil novecientos ochenta, por ante mí, Escribano Autorizante, comparece en su despacho del Banco de la Nación Argentina, el señor Carlos Alberto FURLOTTI, argentino, casado, titular de la Libreta de Enrolamiento matrícula 4.280.619, vecino de este lugar, legalmente domiciliado para este acto en la calle Bartolomé Mitre 326, de esta ciudad, mayor de edad, hábil y de mi conocimiento, doy fe, como de que concurre en nombre y representación del BANCO DE LA NACION ARGENTINA, en su carácter de Vicepresidente de dicha Institución, justificando su personería con los siguientes elementos a saber: a) Con el Decreto del Poder Ejecutivo Nacional de fecha 13 de diciembre de 1979, por el cual se procedió a su designación en el cargo invocado y el que transcribo dice así: "El Poder Ejecutivo Nacional "3239. Buenos Aires, 13 DIC 1979. VISTO lo propuesto por el "señor Ministro de economía, EL PRESIDENTE DE LA NACION ARGENTINA DECRETA: ARTICULO 1º. - Designase Vicepresidente del BANCO DE LA NACION ARGENTINA para completar un período de fey, al señor Contador Público Nacional D. Carlos Alberto FURLOTTI (M.I.Nº 4.280.619). - ARTICULO 2º Comuníquese, publíquese, dese a la Dirección Nacional del Registro oficial y archívese. Decreto Nº 3239. Firmado Jorge Rafael VIDELA. - Dr José A. Martínez de Hoz, Ministro de Economía" y b) Con el Acta de la Reunión del Honorable Directorio de la Institución, celebrada el 16 de marzo de 1980, que se encuentra transcrita en la escritura otorgada al folio 1200 protocolo del año 1978 de este Registro y en lo pertinente dice así: "Poner en vigor el último párrafo del artículo noveno de la Carta Orgánica del Banco (Ley número veintidós mil trescientos cincuenta y uno) en el sólo sentido de delegar en el señor Vicepresidente Primero la facultad de otorgar los poderes necesarios para la representación legal del Banco (artículo 14, inciso g), de la Ley 21.351... ES COPIA FIEL, doy fe; y después de asegurarme el compareciente que la representación que inviste permanece vigente sin modificaciones, dice: Que OTORGA PODER GENERAL AMPLIO a favor del señor Carlos Antonio MONGIARDINO, para que en nombre y representación del BANCO DE LA NACION ARGENTINA, bajo la responsabilidad directa de la casa matriz, establezca, mantenga, dirija y administre en la República de Chile, una Sucursal del Banco de la Nación Argentina, cuya sede principal estará en la ciudad de Santiago, sin perjuicio que puede instalar oficinas en esa u otra ciudad del país. - Esta sucursal operará en Chile bajo el nombre de Banco de la Nación Argentina y podrá desarrollar todas y cada una de las operaciones del giro bancario autorizadas o que autorice la legislación chilena a la sucursal de bancos extranjeros y, en especial las del Artículo 83º de la Ley General de Bancos. - En el desempeño de su mandato, el agente tendrá las más amplias facultades para realizar los siguientes actos: PRIMERO: Dirigir, supervisar e intervenir en la administración del Banco, de cualquiera de sus sucursales, agencias u oficinas establecidas o que se establezcan en la República de Chile, y todo otro asunto en el cual el banco tenga o pueda tener interés, y en general representar al Banco en todos los asuntos, operaciones y negocios comerciales, bancarios y admi-

nistativos que sean necesarios iniciar, seguir o terminar o en aquellas en que el Banco sea parte o tenga interés, ya sea ante el Gobierno y los poderes públicos de la República, el Ministerio de Hacienda, la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras, el Banco Central de Chile, el comité de Inversiones Extranjeras, el Servicio de Impuestos Internos, ya sea ante cualquier autoridad o entidad pública, fiscal o semi-fiscal, autónoma, administrativa, municipal, de servicios y departamentos industriales, con poderes al respecto para firmar todas las demandas, solicitudes, declaraciones, escrituras públicas o privadas, y actas, que fueren necesarias para el buen cumplimiento de los fines indicados. - SEGUNDO: a) En el desempeño de su mandato y para el buen cumplimiento de éste el agente podrá: ejecutar todo tipo de actos y celebrar toda clase de contratos, y en especial podrá: - emplear, contratar, suspender o despedir empleados y otros en cualquier sucursal, agencia u oficina del Banco, establecida en la actualidad o que se establezca en el futuro. Fijar las remuneraciones y deberes de los empleados, otorgarles premios y acordar sanciones, dictar y modificar el reglamento interno del Banco. - b) Tomar dinero en préstamo con o sin garantía. - c) Abrir en nombre del Banco cuentas corrientes bancarias de depósito y/o de crédito, depositar, girar y sobregirar en ellas y en las que el Banco tenga actualmente, imponerse de su movimiento y cerrar unas y otras, todo ello en moneda nacional o extranjera; aprobar u objetar saldos; retirar talonarios de cheques o cheques sueltos. - TERCERO. - Ejecutar todos los actos, contratos y operaciones relativos al movimiento bancario autorizados o que se autoricen por la Ley y los reglamentos de las autoridades, y en particular, sin que la enunciación que sigue sea taxativa u limitativa, podrá: a) Otorgar préstamos con o sin garantías y celebrar los respectivos contratos; b) Efectuar toda operación relativa a estos contratos y emitir letras de cambio y especialmente girar, aceptar, anular, avalar, saldar, caucionar, descontar, endosar, prorrogar, protestar, renovar, dar y percibir y recibir en prenda en cobertura o en garantía letras de cambio y con el mismo objeto, dar cheques, recibos, documentos a la orden y todo otro documento mercantil. - c) Abrir, recibir y mantener depósitos, celebrar contratos de cuenta corriente bancarias, y otras cuentas. - d) Recibir depósitos ya sea en especies, joyas, valores, metales o en oro, en moneda, en lingote o no importa en que forma e igualmente toda suerte de títulos, valores, certificados, bonos, acciones, efectos públicos o privados, y todo tipo de documentos reservados, valorizados, valorables, negociables a la orden, al portador o nominativos u otros. - e) Efectuar cobranzas, pagos y transferencias de fondos. - f) Comprar, vender, hipotecar, preñar, tomar y dar en arrendamiento toda clase de bienes corporales o incorporales, ceder, cambiar, transferir o de cualquier otra forma, adquirir, conservar y transpasar o enajenar bienes muebles, inmuebles, acciones, bonos, certificados, créditos y valores muebles en general. - g) Celebrar contratos de seguro, pudiendo acordar primas, fijar riesgos, estipular plazos y demás condiciones, cobrar indemnizaciones, endosar y cancelar pólizas, aprobar e impugnar liquidaciones de siniestro, etc. - h) Crear, modificar, prorrogar, disolver y liquidar toda sociedad o de asociación, representar al banco en todas las sociedades, agrupaciones de interés y asociaciones y entidades de las cuales el banco fuera partícipe, co-propietarios, socio, sociedad, afiliado u ostentara derechos e intereses en conformidad a la legislación vigente. - i) Comprar, adquirir y aceptar todo o parte de los activos y asumir igualmente los pasivos de cualquier empresa, sociedad financiera o banco, ya sea invirtiendo los capitales que el banco ha invertido en Chile, ya sea mediante reservas, beneficios, intereses o incremento de bienes de capitales u otros bienes reservados para estos efectos, autorizados, si es necesario por el Gobierno. - j) Absorber, fusionar, transformar, modificar, disolver y liquidar sociedades, o asociaciones en general. - k) Participar en todos los consejos, reuniones, asambleas, sesiones y responder a todas las convocatorias y juntas de acreedores, de co-propietarios o interesados, con derecho a voto, pudiendo participial, abandonar, renunciar, o desistir en el interés del Banco en la forma que convenga u otorgar poderes para ser representados en ellas. - l) Aceptar y renunciar todos los cargos, comisiones como poderes, mandatos, representar el mismo o mediante delegado, al Banco, en todos los casos en que este actuase o debiese actuar por cuenta de o como mandatario de terceros, de promitentes o de correspondientes. - m) Aceptar y ejercer todos los cargos o mandatos, comisiones autorizadas por la Ley, sin limitación alguna. - n) Recibir, percibir por vía judicial o extrajudicial toda suma de dineros, mercaderías, especies y bienes de toda clase adeudados o que adeuden al banco a cualquier título que sea. - ñ) Retirar de las oficinas postales de telégrafo, ferroviarias o de manos de cualquiera otra persona o autoridad que sea, toda correspondencia corriente o certificada, giros, encomiendas postales, comunicaciones telegráficas o cables, paquetes o efectos de otra naturaleza que perteneciera o estén dirigidos al Banco. - o) Efectuar todo tipo de descuentos. - p) Determinar en los acuerdos o contratos suscritos los precios, plazos y todas las cláusulas que fueren de la esencia de la naturaleza o simplemente accidentales estimadas prudentes y resolver, anular, modificar, desahuciar, poner fin y anular todo acto y contrato, hacer novación, ceder, subrogar, compensar, dar y recibir en pago, bienes de toda naturaleza, dar recibo, acordar los plazos, prorrogar, renovar con o sin garantía, exigir y rendir cuentas, aceptarlas, o rechazarlas y en general hacer lo necesario para llevar su mandato a un buen término; firmar las actas y documentos necesarios, otorgando recibos, finiquitos o anulaciones, según el caso. - q) Efectuar todas las operaciones de cambios internacionales y de comercio exterior, permitidas y autorizadas actualmente por la Ley o que pudieran serlo en el futuro, y comprar y vender oro metálico, en moneda o en lingote. - r) Proceder a todo ingreso en caja, pago y traspaso de fondos. - s) Presentar toda demanda, solicitudes, celebrar todos los acuerdos, convenios, contratos, con el Comité de Inversiones Extranjeras y con el Estado de Chile, con motivo de las inversiones presentes y/o futuras que el Banco o cualquiera de sus filiales, sucursales, oficinas internacionales, establecimientos secundarios que administre o que le pertenezca en la totalidad, posea o podrá poseer en Chile con la facultad de modificar, liquidar, poner un plazo a estas inversiones, sus incrementos y sus beneficios; podrá igualmente proponer nuevas inversiones, suscribir los convenios necesarios, finalmente administrarlas y efectuar las remesas referentes a todas las inversiones en cuestión. - t) Negociar préstamos, créditos y financiamientos, dentro de los

límites acordados por la casa matriz y/o las agencias, sucursales, filiales o establecimiento administrado o del cual es dueño el Banco en el extranjero con todas las personas, empresas como organismos públicos o privados que el juzgue conveniente, con las facultades de suscribir actos, contratos y documentos públicos y privados relacionados a los asuntos mencionados, efectuar cesiones, conceder participaciones en estos asuntos, aceptar garantías y determinar las cláusulas y condiciones de dichas operaciones ya sea por cuenta del Banco o por aquellas de otras instituciones con las cuales éste formará un sindicato, o por las cuales actuará como agente o gerente en estos asuntos. - u) Emitir letras, libranzas, órdenes de pago y giros contra sus propias oficinas o corresponsales. - CUARTO: Representar y defender al Banco y sus intereses, ante Jueces y tribunales en todo juicio o procedimiento en el que el Banco fuera parte o pudiera tener interés, en acusaciones administrativas, civiles, criminales, contenciosas o contenciosas administrativas y en juicios, recursos o procedimiento de cualquier índole o naturaleza, con representación completa y absoluta del Banco, ya sea como actor o demandado o como parte interesada por cualquier razón y con facultad para iniciar juicios, presentar excepciones, reconvenir, aceptar la demanda contraria, absolver posiciones, renunciar a los recursos o términos legales, transigir, comprometer, otorgar a los árbitros facultades de arbitraje, aprobar convenios, percibir, presentar pruebas y alegatos, iniciar recursos comunes y especiales, obtener mandamientos, emprender la ejecución de sentencias, recusar jueces o funcionarios, proponer interrogatorios, solicitar reconocimiento de firmas o de documentos, iniciar acciones para la represión de delitos, presentar recursos de amparo y protección y oponerse a que sean otorgados a otros, desistir de toda clase de acciones, excepciones y recursos, y a efectos de representar al Banco ante jueces y tribunales en cualquiera acción, juicios o procedimientos de toda índole en que el Banco pueda tener algún interés, utilizar, retener, revocar y conferir los poderes necesarios en favor de abogados, procuradores, gestores y otras personas adecuadas para defender los derechos, privilegios o intereses del Banco, y en general, ejercer todos los derechos del Banco en cualesquiera juicios, acciones y procedimientos legales en tribunales de equidad con facultad para cobrar sumas depositadas ante los tribunales a nombre del Banco y para dar recibos por las sumas así percibidas. - QUINTO: Designar auditores independientes y removerlos. - SEXTO: El mandatario podrá delegar este mandato en su totalidad o en parte, con o sin reservas, condiciones, plazos, tantas veces como estime oportuno, en favor de toda persona o personas naturales o jurídicas al servicio del Banco, reservándose o no el ejercicio del mandato, y dando si ha lugar a ello, a los delegados nombrados la facultad de subdelegar, podrá revocar las delegaciones y subdelegaciones, dar otras al mismo tiempo o simultáneamente y poner término en todo momento a todos estos poderes o a algunos entre ellos. - SEPTIMO: Se deja constancia que el agente está expresamente facultado para efectuar a nombre del Banco de la Nación Argentina las declaraciones indicadas en el Artículo 125 del D.F.L. 251 de 1931 de la República de Chile que se dan por expresamente reproducidas y asimismo, se reitera que el agente designado actuará en Chile bajo la responsabilidad directa de la casa matriz, con las facultades de ejecutar operaciones en nombre de ella y de ejercer aquellos poderes previstos en el inciso segundo del artículo séptimo del Código de Procedimiento Civil de Chile que se mencionan expresamente en el artículo Cuarto del presente mandato. - OCTAVO: El Poder que aquí se confiere al nuevo agente, señor Carlos Antonio MONGIARDINO, empezará a regir en la fecha en que este poder sea inscrito en el Registro de Comercio del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, República de Chile. - NOVENO: Se revoca el poder otorgado al Señor Jorge Luis Hochenfellner mediante escritura pública de fecha 16 de noviembre de 1979 ante el Escribano Señor Alberto I. Paz, el que legalizado, se encuentra inscripto a Fs. 9463 y siguientes bajo el N.º 4582 del Registro de Comercio correspondiente al año 1980, del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, República de Chile. Esta revocación solo surtirá efecto desde la fecha en que el poder general otorgado en este acto a don Carlos Antonio Mongiardino, sea inscripto en el Registro de Comercio del Conservador de Bienes Raíces de Santiago República de Chile; se tomará nota al margen de la inscripción arriba individualizada, de esta revocación. - DECIMO: Se faculta al Señor Carlos Antonio Mongiardino, con autorización para delegar en el portador de copia autorizada del presente mandato, para efectuar las protocolizaciones, inscripciones y anotaciones pertinentes de este en la República de Chile. - LEIDA que le fue y en ratificación de su íntegro contenido, firma el compareciente por ante mí, doy fe. - Entrelíneas; Antonio. Sobresapado: Poner-tenga-talonarios-disolver-siguiente celebrar-asumir-disolver-abandonar-adedudados-oro-metálico-ya-sea-cuenta-representar-ante-empezará-República-Raíces. Todo Vale

Hay firmas y timbres ilegibles.

CONCUERDA con su escritura matriz que obra al folio 2481 del Registro Notarial Nº 253 de esta Capital Federal, autorizada por el Escribano Alberto Ignacio PAZ para EL MANDATARIO en mi carácter de ADS-CRIPTO de dicho Registro expido este PRIMER TESTIMONIO en SEIS fotocopias y la presente foja que sello y firmo en Buenos Aires a los 1º días del mes de AGOSTO de 1980.

Hay un timbre y una firma ilegible

ACTUACION NOTARIAL

EL COLÉGIO DE ESCRIBANOS, de Capital Federal; República Argentina, en virtud de las facultades que le confieren las Leyes 12990 y 14054 legaliza la firma y el sello del escribano don Alberto I. Paz obrantes en el documento anexo, presentado en el día de la fecha bajo el N.º 000033251 Serie H. La presente legalización no juzga sobre el contenido y forma del documento.

Buenos Aires, 7 Agosto 1980

Hay timbres y firmas ilegibles

En el quinquenio 1979-1983

Construirán 13.551 casas en II Región

ANTOFAGASTA.— La construcción de viviendas y la aplicación de subsidios habitacionales constituyen una de las principales preocupaciones del Supremo Gobierno. La Secretaría Regional de Planificación y Coordinación (SERPLAC), en el documento titulado "Plan Interregional de Desarrollo 1981-1986", estima que el sector Vivienda se caracteriza por poseer un impacto social de gran magnitud, puesto que incide en la estabilidad y desarrollo del núcleo familiar. El gasto público de vivienda, señala el mismo documento, cuando beneficia a los sectores de menores ingresos de la población, representa una de las alternativas más eficaces de redistribución del ingreso. Por esta razón, la implementación de la política de vivienda debe basarse fundamentalmente en llevar a cabo algunas medidas de difusión en dos líneas principales:

Amplia difusión de los nuevos sistemas de postulación para obtención de viviendas.
Difusión hacia la empresa privada de la construcción acerca del nuevo sistema de financiamiento de la vivienda.

PROGRAMA DE CONSTRUCCION 1979-1983 EN LA REGION

El programa de construcción habitacional para el período 1979-1983 es de carácter tentativo, por cuanto inciden en él diferentes tipos de financiamiento.

En términos generales, se requiere satisfacer tres necesidades básicas: superar el déficit acumulativo de 1.883 viviendas, cubrir el crecimiento vegetativo a través de 8.470 casas, y reponer la depreciación del stock que alcanza a un total de 3.198 viviendas adicionales.

El total de necesidades alcanza a

13.551 casas que deben ser construidas a través de los tipos de financiamiento del Sector Público (ochenta por ciento) y las modalidades de oferta del Sector Privado (veinte por ciento).

Suponiendo que un treinta por ciento de las viviendas actuales requiere reponerse, se incorporan a un programa especial de reacondicionamiento habitacional, y descontando las 1.440 viviendas en construcción, el programa de construcción impulsado por el Sector Público se reduce a 6.149 viviendas a construir en ese período.

Este programa contempla:

1) Proyectos de viviendas de empresas del cobre (CODELCO División Chuquibambilla) en Antofagasta Calama y Chuquibambilla, que supone la construcción de 1.924 viviendas con un presupuesto de 776 millones 400 mil pesos.

2) Proyecto de viviendas sociales en la II Región que tiene como objetivo la erradicación de la extrema pobreza a través de la construcción de viviendas en todas las ciudades, eliminando así los sectores constituidos por campamentos. Permitirá beneficiar a 800 familias con 36.000 m² de construcción. Su costo se estima en 200 millones de pesos y tiene la más alta prioridad.

3) El programa de viviendas para funcionarios de diversas reparticiones, contempla la construcción de 123 casas en Calama, Tocopilla, Antofagasta y localidades del interior, con un costo de 61 millones 500 mil pesos.

4) El Programa de Subsidios Habitacionales de carácter tentativo, proyecta absorber, a lo menos el 59,86% de los déficit proyectados en el quinquenio. Por lo tanto, el total de subsidios probables vendrá a solucionar

una cantidad de 3.682 unidades habitacionales, reactivando con ello el mercado financiero para otorgar préstamos complementarios a estas viviendas. El costo final de las viviendas se estima en mil ciento setenta millones de pesos, cubriendo el subsidio en promedio un treinta y cinco por ciento del valor final de la vivienda. De preferencia, los beneficiados corresponden a Antofagasta, Calama y Tocopilla. La prioridad del programa está sujeta a la demanda que se produzca a través de las inscripciones en el MINVU.

5) El Programa de Viviendas de Cajas de Previsión puede considerar un total de 250 beneficios de habitaciones en los próximos cinco años. El costo estimado asciende a 112 millones 500 mil pesos para un total de 16.250 m². La mayoría de estos beneficios se concentran en la ciudad de Antofagasta.

Operativo social de Antofagasta benefició a 30 mil pobladores

ANTOFAGASTA.— "Esta fue una nueva oportunidad que se nos brindó para entregar nuestro esfuerzo al servicio de la comunidad", señaló el Intendente de la II Región, General Christian Ackerknecht San Martín, al referirse al Operativo Cívico Militar "Chile Ayuda a Chile", cuyo centro de acción geográfica abarcó las poblaciones José Miguel Carrera, Osvaldo Muñoz, Libertad, Salitre y Libertad Alto.

Esta acción social, que irradió su actividad a todas las poblaciones del sector norte de Antofagasta, benefició a cerca de 30 mil pobladores, a los que se les brindó atención médica y

dental en el Hospital de Campaña de la Primera División de Ejército, y se les solucionó los problemas inmediatos, como vivienda, agua potable, alcantarillado y luz eléctrica.

Talleres del Ejército repararon radios, televisores y artefactos electrodomésticos.

Asimismo, peluqueros de las Unidades Militares cortaron el pelo a todos los niños del sector, mientras reclusos de la Cárcel Presidio reparaban los zapatos de los pobladores.

A esta acción social se sumaron los organismos del voluntariado, que proporcionaron alimentación a los niños e instruyeron a las dueñas de casa

como preparar dietas sanas, abundantes y económicas.

A los pobladores se les vendió productos alimenticios a bajo precio.

Desde que asumió el Gobierno Militar se realizan operativos cívicos militares en toda la II Región, lo que ha permitido sacar de la extrema pobreza a sectores marginales.

Durante 1979 se realizaron 15 Operativos en la región, cubriéndose inclusive algunos sectores rurales de las distintas comunas, destacando el desplazamiento hacia los pueblos de la precordillera de la provincia de El Loa, la atención prestada a Caleta Paposo en Taltal.

El reciente operativo "Chile Ayuda a Chile" se centró en las provincias de Tocopilla y El Loa.

Además del "Programa Operativo Cívico Militar" que se ejecuta en la II Región hay que agregar los programas de "Asistencialidad Escolar", "Alimentación Complementaria, Atención Integral del Párvulo", "Viviendas Sociales", "Abastecimiento y Distribución", como asimismo el Plan de Capacitación Social, el Plan de Fomento y Desarrollo de la Comunidad y Plan de Asistencia Social.

Seis mil 382 alumnos reciben raciones diarias de desayuno y once en las localidades de Antofagasta, Calama y pueblos del interior, Tocopilla, Mejillones y Taltal, como asimismo 5.688 alumnos reciben almuerzo en sus respectivos establecimientos.

El Servicio de Salud entregó 924.740 litros de leche en polvo en 1979 a lactantes y niños de hasta 5 años de edad en la II Región. Resultaron beneficiados con esta acción social 47.944 niños.

Al mismo tiempo, 1.737 niños reciben atención integral en los 15 jardines infantiles administrados por la JUNJI, totalmente gratuita.

La alimentación consiste en desayuno, almuerzo, once y colación complementaria, lo que equivale a la entrega del 80% de los requerimientos nutritivos diarios para un normal desarrollo y crecimiento del niño.

Este año se entregarán 438 viviendas sociales, sin considerar las de emergencia.

En el operativo cívico militar "Chile Ayuda a Chile" fueron entregadas 26 viviendas de emergencia a familias de extrema pobreza y 4 sedes sociales para centros de madres.

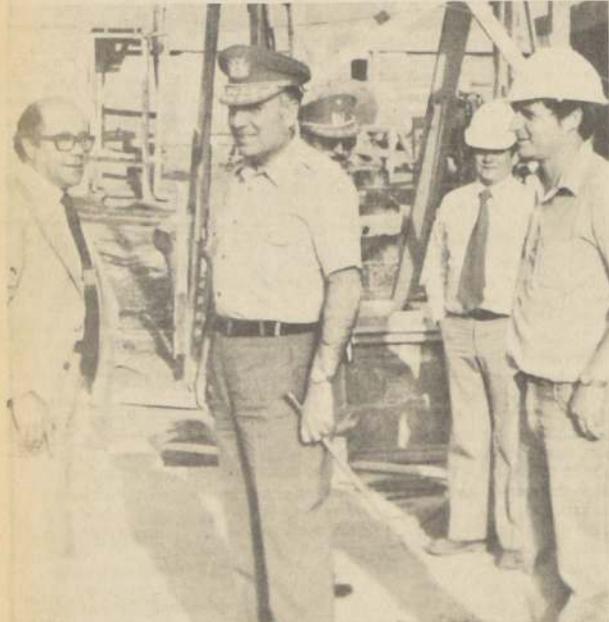
Asimismo, el Intendente hizo entrega de títulos de domicilio a familias de las poblaciones Rubén Infante, Villa México y Villa Las Condes.

El general Ackerknecht destacó que los operativos cívicos militares no tienen otro objetivo que solucionar los múltiples problemas que pueda tener la comunidad. "Estamos precisamente aquí, donde existe pobreza y donde existe la obligación de la autoridad de tenderles la mano a aquellos que sufren".

El Intendente de Antofagasta subrayó: "Todos los que están aquí están conscientes del esfuerzo que este Gobierno está desplegando para sacar al país adelante en procura de las metas que todos nosotros anhelamos y que no son otras que buscar y conseguir la felicidad de todos los chilenos".



El Intendente de Antofagasta, General Christian Ackerknecht, dialoga con los pobladores en la zona del Operativo Cívico-Militar.



Intendente visitó obras del Centro Asistencial Regional de Menores

LIQUIQUE.— A fines de octubre de este año será entregada la primera etapa de la construcción del Centro Asistencial Regional de Menores. Esta obra de gran envergadura es única en su tipo. Está financiada con fondos aportados por el gobierno regional de Tarapacá y su infraestructura está orientada a acoger a más de cien me-

nores que tengan problemas conductuales o estén en conflicto con la justicia. La foto muestra al Intendente, general Juan Guillermo Toro Dávila, recorriendo las obras junto al secretario regional ministerial de justicia, Sergio Ebner Correa, y al arquitecto de la Dirección de Arquitectura, Sergio Ruiz Román.

Intenso movimiento portuario

VALPARAISO.— Por primera vez recaló en Valparaíso un barco mercante de Sudáfrica, "Umfolosi", consignado a la Pacific Steam Navigation Company, atracando al sitio 3.

Trajo 1.816 toneladas incluyendo té, neumáticos, coco deshidratado, níquel, sacos de asbesto, productos químicos y otras mercancías.

Asimismo, arribó a este puerto la motonave "Antártico", que trajo 20 contenedores y 1.530 vehículos japoneses, que empezó a descargar con salida directa desde el sitio, 4, por la puerta Valdivia.

El barco de investigación y prospección "Itzumi", de la Subsecretaría de Pesca, regresó a Valparaíso, luego de cumplir su labor en la zona sur del litoral.

Arribó la motonave "Gulf Merchant", de Estados Unidos, que descargará 1.412 toneladas, figurando productos químicos, fertilizantes, aditivos y neumáticos. Debe embarcar 361 toneladas que comprenden contenedores, resortes para automóviles y sulfato de cobre.

En el puerto de San Antonio, según la pizarra del departamento de

programación de la administración del puerto de Valparaíso, llegarán en el curso de la quincena, dos navés, que descargarán trigo, cebada y arroz, embarcando azufre por ese terminal marítimo.

En Valparaíso, entre hoy y el domingo se programó el arribo y atraque a sitio de 16 barcos mercantes que anunciarán previamente su recalada.

REGRESO DE POLIZONES

En el puerto de Punta Arenas serán desembarcados tres "pavos" que se embarcaron clandestinamente en la motonave "Choapa" de la Compañía Sudamericana, siendo detectados en una bodega cuando el barco se dirigía desde Panamá a Buenos Aires.

Los polizones declararon, al ser presentados al capitán, que "regresaban a Chile, para reintegrarse al trabajo, sin especificar su condición profesional u oficio. En Punta Arenas serán puestos a disposición de la policía, para verificar sus antecedentes.

Se trata de Luis Humberto Vargas, Belisario Cosme Latorre Mardones y Rosamel Arturo Letelier.

Un ganador de Polla Gol perdió su tarjeta

CONCEPCION.— Una comunicación al Gerente General de la Polla Chilena de Beneficencia para explicar la situación que lo aflige deberá enviar un ganador oficial del Concurso 228 de Polla Gol, quien según lo señaló el dueño de la agencia donde éste hizo las apuestas, extravió la tarjeta respectiva.

José Melo, dueño de la Agencia 25124 de Talcahuano, dio cuenta que un empleado porteno identificado sólo a través de su número de carnet, el 303755, de Concepción, concurre a plantear su dramática situación, a

raíz de la cual dejaría de percibir 208 mil pesos del concurso 228.

"El apostador, según lo hemos comprobado, perdió su tarjeta, no se sabe si en el trayecto a su trabajo, o bien en sus faenas, habiéndole resultado hasta ahora imposible su ubicación", explicó José Melo.

"Ante esto —según averiguaciones hechas a la capital— sólo cabe que el afectado envíe una carta a la Gerencia General de la Polla Chilena de Beneficencia".

Sin embargo, lo más grave para el frustrado ganador es que en la tarjeta no colocó su nombre ni su carnet de identidad, sino sólo un apelativo con el que es llamado en la casa, y que, por razones obvias no ha querido revelar".

RADIADORES

RADIADORES PANALES EN TODO TIPO DE MARCAS

LINEA COMPLETA AUTOS JAPONESES

RADIADORES INDUSTRIALES

TUBOS ALETEADOS HELEICODAL Y PLANOS

DEPARTAMENTO DE INGENIERIA

INDUSTRIAS ANYO RAID LTDA.

AV. B.O'HIGGINS 4269
Fono 795407 Stgo.

FABRICA DE TEJIDOS "LAS GEMELAS"

POR AMPLIACION DE SU SALON DE VENTAS, VENDE TODA SU PRODUCCION A LOS PRECIOS MAS BAJOS DE CHILE

SU CALIDAD Y DURACION HAN SIDO COMPROBADA POR MAS DE 20 AÑOS

POLERA LISTADA FIBRA PARA NIÑOS DESDE \$ 50 A \$ 100

POLERA, SWETER, CAMISA, ACRILICO PARA NIÑOS CON DIBUJO CARRITO DESDE \$ 150 A \$ 220

POLERA, SWETER, CHALECA, BUCLE, BIZCOCHO DESDE TALLA 44 AL 48 \$ 350

Av. Independencia 1847
Fono: 373087
Santiago

INCABUS

INCABUS comunica a su distinguida clientela que a contar del 11 de agosto le atendemos en nuevo local de calle San Pablo 1348, entre Amunátegui y Teatinos, donde disponemos de amplísimo ESTACIONAMIENTO y Playa de Descarga exclusiva para nuestros clientes.

Atenderemos sus estimadas consultas a los teléfonos 724904-726825.

TUR-BUS

viajaar

VALPO. STGO TEMUCO

fonos 796452-796825

Farmacias porteñas

EN VALPARAISO:

AMERICANA: Independencia 2281.
ALMENDRAL: Chacabuco 2199.
RUBIO 1: Cochrane 99.
RUBIO 2: Av. Pedro Montt 4972.
NUEVA PARIS 1: Condell 59499.
INGLESA 1: Pasaje Quilicura no 55030.

EN VIÑA DEL MAR:

VILCHES: Valparaíso 1378 88 3287.
LIBERTAD: 4 Norte 971480.
NUEVA PARIS 2: Valparaíso 80408.
DROPELMANN: Valparaíso 80327.
MODERNA: Valparaíso 81389.
JARDIN: Etchevers 207 84 393.

Cines porteños

EN VALPARAISO

BRASILIA.— 15, 18, 45 y 21.10.00. En la oscuridad. May. 21.
CENTRAL.— Continuada. Expreso de medianoche y por una gran pasión. May. 21.
COLON.— Continuada. 14.20.00. Cula principio de las tinteles para todos. May. 21.
CONDELL.— Continuada. Castillo de Frankestein y Mandingo. May. 21.
IMPERIO.— Continuada. Naranja mecánica y Siete. May. 21.
LUX.— Continuada. Express, Tentación prohibida. May. 21.
METRO.— 15, Blanca Nieve siete enanos, 18, 30 y 21, 20.00. eléctrico. Para todos.
VALPARAISO.— 15, 18, 30 Mad Max. May. 21.
VELARDE.— 15, 18, 30 Complot en el Caribe. May. 21.

EN VIÑA DEL MAR

CINE ARTE.— 15, 18, 45 y 21.10.00. Danza lenta en la gran ciudad. 18.
OLIMPO.— 15, 18, 30 y 21.10.00. tabur y su adorable prenda. 18.00.
REX.— 15, 18, 45 y 21.45. Complot en el Caribe. May. 14.

Sin agua en mercado Angelmo

PUERTO MONTT.— El problema está afectando a los comerciantes de Angelmo, por el corte del suministro de agua motivado en el atraso en el pago del consumo.

Los ocupantes de pescaderías cuentan con un agua común, con un solo medidor, por lo que la cuenta del consumo es para todos en cuotas, iguales, que se divide el valor en cuotas de cantidad de locatarios. Sin embargo, por diversas razones, algunos ocupantes cumplen oportunamente con el pago de su aporte y al no poder asumir esa responsabilidad, no les corresponde, resultando afectados todos los comerciantes de cada tipo.

El problema tiende a agravarse por cuanto hay una sublección de comerciantes, en el sentido de que muchos ya han comprado sus puestos a objeto de tener un consumo independiente.

Entre tanto, siguen avanzando trabajos de ampliación del tendido de agua, recientemente inaugurado, que permitirá llevar el agua a todos los comerciantes que viven en las inmediaciones de la Avenida Costanera.

Espectáculos

"Chilenazo": en su etapa de semifinalistas

Hoy en el programa folklórico de televisión, "Chilenazo", que conduce Jorge Rencoret desde el Teatro Proviencense, todos los jueves a partir de las 20 horas, se presentarán las cuatro composiciones chilenas clasificadas semifinalistas.

Elas son: "Mal Aprovechá" de Francisco Flores del Campo, interpretada por el grupo de Santiago "Bordadoras de Isla Negra", María Angélica Ramírez, defendida por Sergio Lillo; "Anda un Corazón Perdido" de Clara Solovera y cantada por Patricio Renán, y el tema "Chichillo y Punzón", de Andrés Segovia y Jorge Cavada e interpretada por el último.

Los bailes y canciones de nuestra patria serán interpretados por el grupo de CODELCO Chile integrado por 30 personas, quienes rememoran las danzas del 1900.

OSMAN PEREZ FREIRE

En la sección destinada a recordar la trayectoria artística y vida de destacados compositores nacionales, se realizará un homenaje a Osmán Pérez Freire. Las canciones serán interpretadas por Paz Undurraga con el

acompañamiento orquestal de Miguel Zabaleta. Los temas escogidos para esta ocasión son "El Ay... ay... ay", "Una Pena y un Cariño", "La Tranquera" y la composición de sus hijas titulada "Corazón de Mujer".

Un personaje calificado como un gol televisivo, de acuerdo a lo expresado por los productores de "Chilenazo", Pilar Henríquez y Rubén Darío Díaz, será Adolfo Melo conocido como "El Mentiroso", de la ciudad norteña de Ovalle. Este artista nacional con mucha gracia y picardía cuenta una serie de aventuras de nuestra tierra y que en el fondo son sabrosas mentiras muy bien condimentadas.

Entre los nuevos valores del folclore participarán Los Hermanos Puebla, el Grupo Voces Coloniales y la cantante Patricia Venegas.

Al cierre de esta nueva edición de "Chilenazo" tienen programada la presencia de los personajes populares que venden su música por las calles: 10 organilleros y 5 chinchineros, quienes acompañan a los primeros tocando el bombo.

FINAL DE MES

Con motivo del plebiscito a efectuar

el próximo 11 de septiembre, los productores de "Chilenazo" manifestaron que la final del mes que debía realizarse el día jueves se postergó para el viernes, a las 21,20 horas.

En esta oportunidad y a solicitud de numerosos pedidos telefónicos efectuados a la estación televisiva, según dijeron los integrantes del equipo de producción, retornará el payador talquino Eduardo Vilches, quien en su actuación anterior logró un verdadero éxito gracias a su "chispa" y simpatía.

También se informó, como un adelanto, que el homenaje a los valores de la creación musical chilena estará destinado a Luis Bahamonde, quien el próximo 18 de septiembre cumple dos años de su muerte. En las canciones preparadas para esa ocasión estará la conocida intérprete Patricia Maldonado.

Asimismo, en los bailes e interpretaciones de nuestra patria participará un grupo de cantantes y bailarines de Isla de Pascua.

Se recupera Carlos Helo

"Dentro de una recuperación progresiva y medianamente grave" se encontraba ayer el humorista Carlos Helo, según se informó en la Clínica Alemana, hasta donde fue trasladado en la madrugada del lunes en estado inconsciente.

Luego de realizarse una junta de médicos se estableció que el artista sufre de una "descompensación diabética", lo que hizo necesario su traslado a la unidad de tratamiento intensivo de ese establecimiento asistencial.

Homenaje a pintor Casanova

El programa "Dialoguemos" de hoy en Radio Sudamericana está dedicado a la vida y obra del pintor nacional Manuel Casanova ya que el próximo cinco de septiembre se conmemora el vigésimo aniversario de su muerte. En el espacio se comentarán los principales aspectos del artista, como también sus rasgos personales que configuraron una personalidad artística que fue aplaudida por críticos y estudiosos del arte.

El bloque radial es conducido por Edmundo Moures, quien con la asesoría de Sergio Casabianca, realizó los libretos de este espacio dedicado a la cultura y al arte de un exponente nacional.



Hoy, a las 21.20, una nueva edición de Chilenazo con la clasificación de las tres canciones semifinalistas. En la conducción Jorge Rencoret y en acompañamiento musical la orquesta de Miguel Zabaleta.

Finaliza la serie "Héroes de la Biblia"

Hoy finaliza la serie "Los Grandes Héroes de la Biblia", episodios que narran los principales hechos de la historia sagrada del mundo occidental y que Canal 13 ha estado presentando en su Franja Cultural de los jueves. Este episodio se titula "Daniel y Nabucodonosor" y cuenta con un reparto compuesto por Donny Most en el rol de Daniel, Hans Conreid en el personaje de Nabucodonosor, David Hendison como Ashpenas, Jerry Houser personificando a Zaccor y Linwood Booner interpretando a Misael.

El capítulo presenta a los soldados del rey, cuando guiados por su general destruyen un pequeño santuario hebreo. El joven Daniel y otros muchachos inspeccionan las ruinas cuando son sorprendidos por el regreso de Arioeh, quien procede a arrestarlos y llevarlos ante el rey Nabucodonosor para que se les aplique condena. Cuando están dispuestos a recibir un cruento castigo, se dan cuenta que sólo han sido llamados por la máxima autoridad para formar parte de una defensa que llevaría a descubrir unos traidores que se quieren apoderar de la corona.

RECOPILACION Y FILMACION

Para James Conway, productor general del capítulo, el trabajo que le

implicó la filmación fue mencionado en todos los diarios y revistas especializadas de Norteamérica. Pocos ejecutivos se habían dedicado por un tiempo tan largo a la producción de un capítulo de televisión. Empleó para esto, aproximadamente diez meses los que le fueron indispensables para escoger el escenario ideal, para ocupar los equipos adecuados y para reunir un elenco de actores que le permitiera asemejar sus rostros a los antiguos héroes bíblicos que la tradición y la literatura habían embellecido.

Luego de tales faenas, Conway se dedicó al guión. Necesitaba de un hábil escritor que supiera reflejar con

plasticidad y amenidad, toda la seriedad que implicaba relatar un hecho que un millar de personas conocía por sus estudios bíblicos. Para esto ocupó la labor de Malvin Wind y Jack Jacobs quienes en un par de meses tuvieron listo el guión para iniciar la filmación. Estos dos autores se basaron fundamentalmente en el relato acucioso de unos cuantos monjes especializados en el tema, luego en los documentos que el propio James Conway había recopilado y en los testimonios que contiene la Biblia. De todas estas fuentes hicieron un fundido que permitió concentrar la historia que este capítulo da a conocer.



La belleza juvenil y el paisaje natural se unen para dar marco a "Super Hockey", todos los sábados a las 15:30 horas.

Selección chilena en "Super hockey"

Un homenaje a la selección chilena de hockey en patines, que ha vuelto estos días de una exitosa gira por Europa, brindará este sábado, a las 15:30 horas, el programa "Super Hockey" de Televisión Nacional.

El espacio que conduce Raúl Matas contará, aparte de las figuras ya nombradas, con la participación de los actores Anita Klesky, Coea Guazini, Alejandro Cohen y Gonzalo Robles, quienes con los libretos de Andrés Rillón satirizan alguna situación de la vida cotidiana.

- PRIVATE VIP'S CLUB**
- ★ PRESENTA SU REVISTA
 - ★ **CLIMAX**
 - ★ LA NOCHE INOLVIDABLE
 - ★ Vedettes Internacionales
 - ★ comicidad y canciones
 - ★ Vedettes Argentinas
 - ★ **TAMARA BUSTOS**
 - ★ Y
 - ★ **ESTELA VENECIA**
 - ★ La primera vedette chilena
 - ★ **NAHIR FACURI**
 - ★ **STREEP-TEASE** con
 - ★ Sisi - Vicky - Viviana - Dania
 - ★ Sandra Salomé - Lucy Dorell
 - ★ Lorena Beiker Dafne - Soledad
 - ★ cantante Helena del Mar
 - ★ **IVAN** El Bongocero de América
 - ★ Actuación Especial
 - ★ **BALLET PRIVATE VIP'S CLUB**
 - ★ Show 21:00 y 23:30 hrs.
 - ★ Reservas fono: 235811
 - ★ No se cobra cover
 - ★ **Diners - Visa - Master Charge**
 - ★ **American Express**
 - ★ **PROVIDENCIA 1.100 (Sub.)**

Estictamente 21 Años

"LA PELICULA MAS POLEMICA Y ESCANDALOSA DEL AÑO"

EL TAMBOR hoy **LIDO**

CONATE S.A. 11.00-13.40-16.20-19.00-21.30 HRS. \$ 80

BANDEJA MULTIUSO CON POCILLOS

ACERO INOXIDABLE

FINOX '80

BANDEJA MAS 5 ARTÍCULOS S. 2.250 No incluido

VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE

RODRIGO DE ARAYA 85 - TEL. 511134 - STGO.

Mi circo!!! Hoy como ayer y siempre preferido por todos los niños...

T. CAUPOLICAN

HOY JUEVES 4 en única función, VERMUT 7.30, hoy gran suceso de la 41ª Nueva Temporada Internacional, siempre junto a los niños de nuestro Chile

LAS FOCAS DEL POLO NORTE

HOY a las 7.30 ELIZABETH BURGER y MAX MORRIS, "trainers" norteamericanos presentan los ANFIBIOS ARTISTAS de perfección casi humana... "Wild Sea Lion", leones del mar, FOCAS tan inteligentes que solamente les falta hablar...

HOY a las 7.30 vean THE FIVE DEVILS, los cinco diablos del aire, intrépidos trapeartistas voladores de ritmo moderno.

RIP y RAP, ciclistas cómicos británicos; LOS GERARDOS, trío malabaristas juveniles brasileños con "Platillos mágicos"; RICHARD grupo PERROS POMERANIAS, coreográfico multicolor y 20 bailarinas del BALLET INGBORG KRUSELL. LA FAMILIA COMICA SUPER STAR con CLOWN POLLITO PEREZ, KIKO CARIOCA, tony brasileño, Chocolate, Coligüe y 10 tonies más.

"RITMO SANTANA" 18 Instrumentistas.

FRANK, EL SUPERMAN acróbata espacial de audacia suicida; LOS ARTHUR, dúo juvenil argentino equilibristas en escaleras aéreas oscilantes; FRANK MAREK con ELEFANTE KAPIR y LOS CAMELLOS en GRAN BALLET ORIENTAL, coreográfico multicolor y 20 bailarinas del BALLET INGBORG KRUSELL. LA FAMILIA COMICA SUPER STAR con CLOWN POLLITO PEREZ, KIKO CARIOCA, tony brasileño, Chocolate, Coligüe y 10 tonies más.

NUEVO CIRCO INTERNACIONAL "LAS AGUILAS HUMANAS" 1980

HOY JUEVES 4 A LAS 7.30; MAÑANA VIERNES 5 DOS FUNCIONES A LAS 6.40 Y 9.40

Precios rebajados incluido IVA para HOY, jueves 4 a las 7.30

Platos 4 sillones \$ 1.000
Platos 2 adultos NUM. \$ 200

Platos 4 niños NUM. \$ 150
Platos 2 niños NUM. \$ 100
Popular adultos \$ 40
Popular niños \$ 20

NOTA: "ESTAMOS CUMPLIENDO 41 AÑOS CONSECUTIVOS AL SERVICIO DE LA ALEGRÍA DE LOS NIÑOS DE CHILE CON DIGNAS ATRACCIONES DEL "MUNDO DEL CIRCO", PERO 41 AÑOS SON "NADA". SE HA APLICADO "IVA" A TODAS LAS LOCALIDADES DEL CAUPOLICAN A IGUAL NIVEL QUE LAS DISCOTECAS, BOTTES, RESTAURANTES Y CENTROS ALCOHOLICOS.

Raúl Lavié: "La música argentina está en crisis"

VIÑA DEL MAR.- "La música argentina está en crisis en estos momentos; fuera de Piazzolla no ha surgido otro creador que tenga su calidad. Hay jóvenes compositores que están buscando un estilo y una forma de expresarse que sea propia". Así piensa Raúl Lavié, cantante y actor de larga trayectoria en el mundo artístico de su país y Latinoamérica, que estuviera como estelar de "Aplauso".

Raúl Lavié lleva 23 años cantando. Empezó en un programa de radio, en 1957, luego se incorporó a la orquesta de Héctor Varela, con la que viajó a Chile en esa época. La necesidad de buscar nuevas expresiones musicales lo llevó a desvincu-

larse de esta orquesta popular y se transformó en intérprete de música moderna.

Su inquietud lo guió hacia el teatro, y con ello inició una actividad paralela. Gracias a esto viajó a México donde hizo "Hello Dolly" con Libertad Lamarque y "El Hombre de la Mancha" con Nati Mistral.

A su vuelta a Argentina empezó a cantar la música de Piazzolla, con quien formó un repertorio coherente con lo que buscaba como forma de expresión. Dentro de éste, destaca "Balada para mi muerte", "Balada para un loco", "La bicicleta blanca" y muchas otras. "No hay muchos compositores que innoven en Argen-

tina -señaló- por ello, uno se ve en dificultades para hacer un repertorio. Pero a mí me gusta este tipo de desafío. Afortunadamente para el "tanguero" yo no soy un cantante de tangos, pero para la gente joven sí".

Confesó asimismo que le ha costado mucho hacer entender al público lo que quiere impulsar pero ha sido perseverante en su actitud porque cree en lo que hace.

TEATRO Y CANTO

"El teatro y el canto son cosas muy afines y muy diferentes al mismo tiempo. Tienen los mismos elementos: está el público, el escenario y una interpretación de por medio,

pero es una manera distinta de comunicarse", comenta.

En teatro ha tenido un gran éxito con el sainete "El conventillo de la paloma" que fue estrenada en 1929 y desde entonces ha sido interpretado por actores de calidad a través de los años. Sin embargo en esta ocasión ha batido todos los records de taquilla.

En el mundo del canto su mayor éxito es "Balada para un loco". Lavié combina diariamente el canto y el teatro, luego de actuar de martes a domingo en "El conventillo de la paloma" canta en un club de tangos de Buenos Aires.



RAUL LAVIE con su profunda voz y sus canciones y poemas plasmados de hondo contenido supo ganarse al público del Casino Municipal de Viña del Mar, el que le brindó el más sincero aplauso.

Su telenovela de hoy: **Andrea Celeste**

(Novelización de Elba Gatica)

La preocupación, el suspenso, estaban retratados en los rostros de la familia Arozamena. Repentinamente se apagaron las voces, risas y comentarios. Eduardo dispuso que Celeste subiera a la habitación de la Srta. Enriqueta. La niña debía averiguar lo sucedido y ofrecer ayuda.

Enriqueta no tuvo reparos en poner resistencia a la presencia de la Celeste. Sin embargo, ésta insistió:

Srta. desde hace un tiempo, Ud. y yo, somos amigas. Las amigas se cuentan sus cosas. En tono dulce siguió diciendo: —Yo no soy curiosa. Ha sido don Eduardo quien me envió para saber lo que le sucede. Persistió en su empeño: ¿Verdad que somos amigas? Sólo entonces la coraza de Enriqueta pareció reblandecerse. Con temblor de llanto dio la noticia. La madre de Benito había fallecido. La mujer que diera el ser a ese hombre que tanto quiso y tantos menoscabos le brindara, necesitaba de ella por última vez. Enterado Eduardo, dispuso en el acto que Rogelio la llevase en el auto a dondequiera que Enriqueta fuese. De nada sirvieron las protestas de ésta; los posibles inconvenientes estarían solucionados, aunque a costa del apetito de todos.

Y a esa hora de la noche, Laura, que con gran alegría de Eugenio, había aceptado por fin una invitación para conocer a su madre, terminó la cordial entrevista y salió a la calle en compañía del hombre. No pudo resistirse. Tampoco a la invitación para tomar un café en una confitería cercana, donde prosiguieron una amistosa charla.

Eduardo por su parte, cuando supo que todos descansaban, quiso abrir un libro y en ese momento llegó hasta él Andrés Celeste. Luego de solicitar su permiso le dijo en tono suave:

Señor, ¿puedo esperar a la Srta. Enriqueta? Y apresuradamente agregó: —Estaré en su dormitorio. Podría ser que ella necesite consuelo. O tal vez una taza de té. El hombre sonrió complacido. No obstante dispuso que ella debía descansar. Pero Celeste tenía ideas fijas en su cabecita y fue lo que la impulsó a insistir: —Señor, ¿no sería posible que Ud. y Laura— tragó saliva, se aclaró la garganta para seguir diciendo en forma ladina: —que

Laura y Ud. volvieran a quererse?— Con acento áspero Eduardo la regañó y sin más le ordenó retirarse a descansar. Sin embargo, en medio del silencio de la noche el hombre no pudo apartar de la mente las palabras de la niña, como tampoco el dulce rostro de Laura.

La noche había avanzado a grandes zancadas cuando Enriqueta con gesto lento y cansado abrió la puerta de su cuarto y la vio dormida. Celeste se sobresaltó apenas. Inquirió, indagó

su compañera de cuarto; sólo deseaba seguir durmiendo "el resto del día". Enriqueta buscó al amo de la casa y se decidió. Arozamena guardaba por ella una suma de dinero. La solicitó con respeto, pero también con determinación. Y Eduardo comprendió, pero sólo dijo: —Ese dinero es suyo. Le pertenece. Lo tendrá hoy día mismo, Enriqueta. Y ambos vieron a Celeste cuando en ese instante apareció con los ojitos cargados de sueño. Enriqueta dijo entonces la verdad. La es-

□ "Laura" provoca celos

hasta al fin obtener respuesta: —La madre de Benito me conocía desde muchacha. Y yo la quería mucho. Con aire ausente prosiguió: —Benito agradeció que hubiese ido, pero le dije que había sido sólo por ella que di este paso. Que ella si era algo importante. En un suspiro profundo terminó: —Quedó en claro que entre él y yo, ya no existe nada más. Después, con cierta rebeldía miró a la niña, mientras dijo: ¿Por qué te ocupas de mí? Qué puede importarme mi tristeza? No tenías que esperarme. La niña no abandonó su ternura para replicar: —Somos una gran familia. Debemos ayudarnos. Querernos— Una oleada de emoción llegó hasta la dura mujer, quien contestó con aire vencido: —¿Puedo yo ser una mujer a la que se quiera? Sus ojos húmedos no le impidieron ver el asentimiento de la nena. Sus bellísimos ojos azules que empujaban a la miraban a la distancia. A duras penas dio las buenas noches y despidió a Celeste. Y ya a solas, dejó que lágrimas ardientes rodaran por sus mejillas.

Al iniciarse la actividad matinal, Celeste desoyó todos los ruidos y también los insistentes llamados de Irma,

para de la niña. Su ofrecimiento de ayuda, de una taza de té, de una palabra, reconfortante. Y Eduardo, deseando acallar su emoción, regañó a grandes voces, pero debió interrumpir su "gran discurso" cuando comprobó que la nena, con la cabecita apoyada en su escritorio, habíase dormido profundamente. A pesar de ello, con su mano abierta dio un gran golpe sobre el escritorio y tan cercano al oído de Celeste que ésta despertó dando muestras del susto y la consternación que la dominaba.

Vamos. Al colegio, señorita. Estas no son horas de dormir. Mientras decía aquel reproche su rostro mostraba una enorme sonrisa. Sonrisa que Celeste no admiró. Era mucha su falta de descanso y sueño.

Y ya en el Colegio, junto a su querida Laura, por fin pareció despertar un tanto. Hablaron como dos viejas amigas. De Felipa, de la Srta. Enriqueta. De la muerte de la madre de Benito. Ellas siempre tenían un tema de conversación. Y ésta sólo terminó cuando avisaron a Laura que debía presentarse en la cocina. Celeste también debía entrar de lleno en su acti-

vidad escolar y era a lo que se disponía cuando tropezó con Eugenio. El hombre sostenía en sus manos un pequeño y precioso ramo de flores. La niña pudo darse cuenta que estaba destinado a Laura, pero desconocía las razones. Le oyó decir —"Estas flores, son para Laura como prueba de gratitud. Y añadió sip más: —Ella salió, conmigo anoche ¿sabes? Fuimos a casa. Conoció, a mi madre y al venir a dejarla, hasta me permitió invitarla a tomar un café, en una confitería. ¿Te das cuenta, Celeste?. Terminó de hablar con la mirada perdida en el vacío. Evidentemente era un hombre feliz. Así lo comprendió Andrea Celeste. Y la verdad, ella no lo fue con aquella noticia "bomba", como solía llamar a las cosas interesantes que ocurrían en su vida.

Esa tarde, cuando Eduardo regresó de su oficina, ella solicitó "una conferencia" más. Le fue concedida claro está. Con tono impersonal, él dijo: —¿Sucede algo, Celeste? ¿Alguna nueva peripecia del Colegio? De qué se trata ésta vez? Ella guardó silencio por algunos segundos y después, sin darse tiempo a respirar dijo abiertamente: —Señor, se trata de Laura. Al darse cuenta que él intentaba eludir el tema, se lanzó en picada, dispuesta a todo: —Don Eduardo; no es posible que pase lo que está pasando. Laura anoche salió con Eugenio. Fueron a la casa de la madre de él. Y cuando salieron a la calle, hasta permitió que Eugenio la invitara, a una confitería para tomar un cafecito"— Arozamena aparentando no escucharla, "no había perdido sílaba" de lo sucedido. Sintióse herido en lo más profundo de su amor propio, Eduardo sólo atinó a levantar su enorme dedo y mostrar la puerta de salida, al mismo tiempo que ordenó: —"A la cama Celeste". "A dormir". Y ante una posible protesta de ella, recaló: —"Desde cuándo los niños se inmiscuyen en los asuntos de los mayores?" "Hasta mañana, señorita". Su ceño era adusto al quedar a solas, pero decidido, tomó el teléfono y marcó un número. Aguardó, tenso, evidentemente nervioso. Cuando escuchó el "click", no dudó para decir: —"Necesito hablar con Laura por favor".

EN DIRECTO

POR MARIA OLGA FERNANDEZ

¡Hoola, qué tal! ¿Cómo están? Hoy les quiero dar una muy buena noticia, especialmente para aquellos amantes de la música, de la buena música, aquellos que admiran la personalidad, el estilo cálido y la voz de Frank Sinatra.

El viejo de los ojos azules, a sus sesenta años, ha vuelto en gloria y majestad, colocando una vez más en un primer lugar de popularidad un single, que además ha sido récord de ventas: "New York, New York". Está incluido en un espléndido álbum que muy pronto aparecerá en nuestro país. Frank Sinatra ha cumplido con este



Frank Sinatra, "La Voz".

LP un sueño muy acariciado que ofrece todo un amplio repertorio de la música internacional de los últimos treinta años. El maravilloso fantástico disco es "Trilogía" en tres discos, que recoge tres momentos: el pasado, el presente y el futuro.

Tres, también, son los álbumes unidos muy directamente a los que en mayor medida han influido en su larga y sólida carrera artística. Otro de los que quedar fuera, es el arreglado y compositor, amigo personal, voz, Sonny Burke.

Billy May, cuya primera colaboración con el artista data de 1957, encargado de revivir el pasado estilo a lo "big-band", que recuerda los años treinta y cuarenta.

Don Costa es el hombre del swing y del jazz, el hombre del swing y de la taquilaridad orquestal. Y por Gordon Jenkins es el protagonista futuro en esta trilogía que trae los amantes de una de las grandes de todos los tiempos.

Algunos de los compositores del álbum son George Gershwin, Arlen Young, Porter, Bertin, Harrison, Neil Diamond, Legrand, Jimmy Webb, Kasper, ferson, y Elvis Presley entre otros.

En este álbum está resumido de la vida de un gran hombre, presente y futuro de Sinatra, que, por encima de todo, es un ídolo cuyo nombre escrito desde hace muchos años, letras de oro en la historia de la música, por supuesto, con letras de las.

HAGA ESTA NOCHE DIA DISFRUTANDO DEL MEJOR SHOW INTERNACIONAL

BOITE RESTAURANT **ALCAZAR** UN OASIS PARA EL CUERPO Y EL ESPIRITU

FRENTE A LA PLAZA BRASIL



ESPECIALIDAD EN CARNES A LA PARRILLA Y PARRILLADAS SERVIDAS COMO LO ORDENAN LAS BUENAS TRADICIONES

GRUPO FOLKLORICO ARGENTINO **LOS BAGUALES**

2 GRANDES ORQUESTAS PARA BAILAR HASTA EL AMANECER

CON LA VEDETTE MAS SEXY DEL CLAN UBILLA **NIEVES UBILLA**

conjunto folklórico **TRIGAL**

animación **CESAR KLAVERO**

¡ESTA NOCHE MATE TODAS SUS TENSIONES EN EL ALCAZAR DE LA PLAZA BRASIL!



RADIO NACIONAL DE CHILE CONCEPCION C.C. 103 - A.M. EN SU MES ANIVERSARIO LA DE MAS ALCANCE EN LA 8ª REGION

NOTICIOSA DEPORTIVA MUSICAL SERVICIO



Santiago, Chile
Septiembre, Jueves 4-1980

Finaliza temporada del Ballet

Hoy jueves 4 de septiembre, a las 19 horas, en el Teatro Victoria, tendrá lugar la última presentación de la Temporada 1980 del Ballet Nacional Chileno, de la Universidad de Chile, que dirige Nora Arriagada.

El programa para dicha oportunidad contempla un interesante estreno...



Expertos en Pinchazos

no se trata de la "Leyenda del Mar", coreografía de Fernando Beltrami, con música de Juan Lemann. El vestuario, escenografía e iluminación pertenecen a Ana Soza. En este ballet intervienen más de 15 bailarines, entre ellos: Ximena Concha, Jorge Ruiz, Renato Peralta, Arturo Peralta, Rosa Celis, Nieves Leighton, Carmen Díaz y otros destacados elementos de la compañía de la Universidad de Chile.

En este ballet basado en una leyenda de Chiloe, cobran vida la Pinoya, el Pinoey, chilotos, peces y algas. El texto en que está basada la obra pertenece a Nicasio Tangol, "Chiloe Archipiélago Mágico".

MUSICA PREMIADA

"Leyenda del Mar", música para ballet en tres actos, fue compuesta por Juan Lemann en 1977 y fue estrenada en 1979, por la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Chile, bajo la dirección del maestro Víctor Tevah, durante el XII Festival de Música Chilena y premiada en el Concurso para Obras Sinfónicas convocado por la Facultad de Música.

Juan Lemannes actualmente profesor coordinador de la Carrera de Composición de la Facultad de Música y miembro del directorio de la Asociación Nacional de Compositores.

Además de este estreno el programa

contempla los siguientes ballets: "CONCIERTO", de Fernando Beltrami; "ENSAMBLES", de Rob Stuff; "ANTUMALAL" y "INSTILL LIFE", de Michael Uthoff.

TEMPORADA SINFONICA

Mañana viernes 5 de septiembre, a las 19 horas, en el Teatro Astor tendrá lugar el penúltimo concierto de la Temporada Oficial de la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Chile. En esta oportunidad el conjunto universitario interpretará la Novena Sinfonía de Gustav Mahler, en primera audición para Chile. Este será el concierto de despedida del destacado maestro alemán Volker Wangenheim.

Mahler escribió la Sinfonía N° 9 en Re Mayor en 1909, pero no alcanzó a ser escuchada por su autor. Esta obra manifiesta un sentimiento de despedida expresado en la rica textura sinfónica del Adagio final. Esta sinfonía muestra sus grandes dimensiones que la hacen ocupar un concierto completo.

CONCIERTO FINAL

El viernes 12 de septiembre tendrá lugar el concierto final de la Trigesimo Novena Temporada Oficial de la Orquesta Sinfónica de la U. de Chile. Para dicha oportunidad se ha contemplado la interpretación de la Misa de Requiem, de Giuseppe Verdi. Actuarán como solistas Patricia Vasquez, soprano; Aida Reyes, contralto; Horacio Mastrango (Argentina), tenor; y Mariano de la Maza, bajo. Además actuará el Coro de la Universidad de Chile. Todos estarán bajo la dirección del Director Titular de la Sinfónica, el maestro Víctor Tevah, quien acaba de obtener el Premio Nacional de Arte.



El Ballet Nacional Chileno, que dirige la destacada coreógrafa Nora Arriagada, termina sus presentaciones correspondientes a 1980. En esta ocasión, el grupo artístico ofrecerá el estreno "Leyenda del Mar", de Fernando Beltrami.

ABC DEL

UBIQUE SU PELICULA POR ABECEDARIO

- A.- AQUÍ VIVE EL HORROR.- Capri y Mónaco
- C.- CUSTODIO DE SEÑORAS.- Maipo
- E.- EL INOCENTE.- Normandie
- EL PAGO FINAL.- Plaza
- EL SHOW DEBE SEGUIR.- Las Condes y Windsor
- EL TAMBOR.- Lido
- ENCUENTRO CON HOMBRES NOTABLES.- Huérfanos
- EXPERTO EN PINCHAZOS.- Astor
- F.- FEOS, SUCIOS Y MALOS.- Río
- FOTOGRAFO DE SEÑORAS.- Ritz
- I.- INFIDELIDAD.- King
- INTERNADO DE SEÑORITAS.- Continental
- K.- KRAMER VS. KRAMER.- Alfí
- LA DRA. DEL DISTRITO MILITAR.- Chile
- LA FUERZA DE XANGO.- Alessandri
- LOS MUCHACHOS DEL VERANO.- Sala Verde
- LOS VIAJES DE GULLIVER.- Gran Palace
- N.- NATALIE DESPUES DEL AMOR.- Nilo
- O.- OYE SALOME.- Real
- U.- UN BURGUES PEQUEÑO, PEQUEÑO.- Ducal y Sala Lila
- V.- VIAJE A LAS ESTRELLAS.- Bandera

Jaime Valenzuela: intérprete en la ruta de Narciso Yepes

Diffícil es encontrar, en esta época, un intérprete con la calidad y talento para cultivar la escuela de Narciso Yebes.



JAIME VALENZUELA, el joven talento que busca, en forma incansante, descubrir a través de su interpretación en la guitarra la esencia de la creación de Narciso Yepes.

pes. Y no porque sea un estilo más que complejo, sino más bien porque se trata de una escuela que, una vez dominada la técnica, viene lo más importante y valioso: interpretar.

JAIME VALENZUELA, de trayectoria permanente en el profundo estudio de la música yepina, se puede convertir, a mediano plazo, en una de las figuras más prominentes de la música del talentoso español durante los próximos años. Y es necesario señalarlo antes que se empine entre los más grandes porque reconocer un talento como este significa valorizar una pieza de virtuosidad aquí y no afuera del país, lo cual es para todos un orgullo legítimo.

El joven VALENZUELA logra con un dominio perfecto de la técnica, traspasar a través de sus suaves y a veces vigorosos pulsos, toda la emoción que el creador peninsular deja en sus composiciones. Interpretar bien o sea, leer perfectamente la partitura no es todo. Se requiere entonces una suerte de sensibilidad propia de quienes, además de interpretar, crean

y dejan en el ambiente las sensaciones y atmósferas necesarias para que el auditor internalice con sentido más que intelectual, más que puramente decodificante, sino que un sentido de estados perceptuales que van más allá de las adherencias y se transforman en inherencias revitalizadoras del sentimiento humano.

Es esta la importancia que significa contar con JAIME VALENZUELA entre nuestros valores jóvenes, y mencionándole en su justa medida, no se puede menos que manifestar nuestra más profunda satisfacción de haberlo escuchado y conocido su calibre desconunal en la interpretación de la guitarra clásica con la música de Narciso Yepes.

Sus presentaciones en la gira que ha iniciado podrá significar un encuentro satisfactorio con el público que, además de aquilatar realmente la creación de Yepes, podrá oír y escuchar todo lo que significa una interpretación llena de colorido, sensibilidad y talento, como es el trabajo de JAIME VALENZUELA.

hoy en espectáculos

Jueves 4 de Septiembre de 1980

TEATROS

ALEJANDRO FLORES. San Diego 246 (80830) 20 horas. "Rigoberto" de A. Moeck \$ 150

AMERICANO VARGAS.- Moneda 920 (715451) Jueves: "El Boquete". Domingo: "El retorno de Ali Babá".

ANTONIO VARGAS. Morandé 25 (61200) 19 hrs. "Hotel Paradise" Popular \$ 70. Con M. Cluente, M. A. Bravo, J. Soza, S. Pérez, E. Heine, M. Montielles, M. Thornd, M. Broders, A. Mendoza.

RUBENS.- Av. Bulnes 188 (61212). Martes: "Viva Somoza". Con: Jael Unger y gran elenco.

CAMILO HENRIQUEZ.- Amnategui 31 (725835) Martes: "Yo esplo, tu espaldas...". Con: S. Aguirre, K. Keller, J. Knucy.

CARLOS CAROLA. San Diego 246 (89330) 19.30 hrs. "Que dice tu horóscopo" \$ 150. Con: S. Bouquet y A. Alvarez.

CAUPOUCAN.- San Diego 840 (85912) 19 hrs. "Circos Las Aguilas Humanas". Pálar \$ 1.500. Plata \$ 300, niños \$ 200; Alto \$ 200, niños \$ 150 y Popular \$ 60, niños \$ 30.

DEL ANGEL. San Antonio 255 (33005) 19.30 hrs. "Tres Marías y una Rosa" \$ 150. Con: S. Alonso, L. Jiménez, L. Valenzuela y M. Palacios.

EL GALPON DE LOS LEONES. Av. Los Leones 238 (749716) 19.30 hrs. "Un siglo de teatro" \$ 150. Estud \$ 70

HUORESQUE.- San Ignacio 1249 hrs. "En la cama" \$ 150. Vedettes: E. Wagner, M. Lee, S. Daille, L. Samn y J. Jans. Con: V. Carvallo, J. Franco.

INSTITUCIÓN ALEMÁN. Esmeralda 650 (80185) Exposición Del 30 agosto al 17 septiembre. "Recuerdos del Cuzco". Entrada gratis.

INSTITUCIÓN NORTEAMERICANA. Esmeralda 1467 (63215) Viernes: "Cielo cino italiano".

CASINO. Romero 2421 (92672). 20 horas. "El día que comenzó la investigación de la muerte de Lidia Fernández" \$ 150. Estud. \$ 70.

COMEDIA.- Merced 349 (391523) 19.30 hrs. "Sávese quien pueda" \$ 100. Con: R. Poblote, y M. Pinto. Miércoles: "Lindo país equina con vista al mar". Con: N. Sharin, D. Guzmán y M. Fernández.

OPERA. Huérfanos 837 (30176) Productores Asociados 19 y 21.30 hrs. "Hello Dolly" \$ 250. Con S. Valdivia. Direc. Miguel Frank.

ZICARESQUE.- Recoleta 345 (778883) 20.30 y 22.30 hrs. "El Cort Set de las Regine". \$ 200. Vedettes: Mónica Vall, Liliana Harper, Vivian Tarot. Con: Ed. Thompson, Brigitte, 25 lolas toplses.

ores notables" (14) \$ 100. L. M. y M. \$ 50

IMPERIO.- Estado 215 (397960) Desde las 11 hrs. "Un sheriff fuera de serie" (B. Spencer) (men) \$ 70. L. M. y M. \$ 35.

KING.- Huérfanos 840 (31838) Desde las 10 hrs. "Infidelidad" (21) \$ 70 M. y M. \$ 35.

LIDO.- Huérfanos 680 (30797) Desde las 11 hrs. "El tambor" (21) \$ 80 M. y M. \$ 50.

MAYO.- Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "Papillon" (D. Hoffman) y "La última fuga" (J. Saxon) (14) \$ 50 M. y M. \$ 25.

METRO.- Bandera 141 (61570) Desde las 13 hrs. "Un sheriff fuera de serie" (B. Spencer) (men.) \$ 80. L. M. y M. \$ 40.

NILO.- Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "Natalie después del amor" (J. Seymour) y "La nueva cigarra" (I. Pellegrini) (21) \$ 50 M. y M. \$ 25.

PLAZA.- Compañía 1068 (84714) Desde las 10 hrs. "Perdidos en la noche" (D. Hoffman) y "El pago final" (U. Tognazzi) (21) \$ 70 M. y M. \$ 35.

REX.- Huérfanos 735 (31144) Desde las 12.30 hrs. "Mad Max" (M. Gibson) (21) \$ 80 M. y M. \$ 40.

RIO.- Monjitas 743 (33550) Desde las 11 hrs. "Deja de llamarme Nena" (S. Rome) y "Fros, sucios y malos" (N. Manfredi) (21) \$ 20. M. y M. \$ 20.

RITZ.- San Antonio 50 (380613) Desde las 10.30 hrs. "Grupo de familias" (B. Lancaster) y "Fotógrafo de señoras" (C. Alfaro) (21) \$ 40.

ROY.- Huérfanos 1055 (80809) Desde las 10 hrs. "Pecado de familia" (G. Guida) y "La profesora de lenguas" (E. Fenech) (21) \$ 60 M. y M. \$ 30.

SANTA LUCIA.- Alameda y San Isidro (36666) 15, 18.15 y 21.30 hrs. "Infierno en la torre" (P. Newman) (14) \$ 100. M. y M. \$ 60.

TOESCA.- Huérfanos 1313 (711562) Desde las 14 hrs. "Festival de Bugs Bunny" (men) \$ 35. 20.30 hrs. "Sonata otoñal" (18) \$ 60 y \$ 45. L. M. y M. \$ 35.

VICTORIA.- Huérfanos 827 (30021) Desde las 12.30 hrs. "Los Diablos en el camino" (18) (P. Fonda) \$ 70. L. M. y M. \$ 35.

WINDSOR.- Moneda 1025 (89781) Desde las 11.45 hrs. "El show debe seguir" (H. J. Lange) \$ 80 M. y M. \$ 50.

YORK.- Ahumada 166 (66687) Desde las 11 hrs. "El bueno, el malo y el feo" (C. Eastwood) (21) \$ 60. L. M. y M. \$ 30.

EL GOLF.- Apoquindo 3384 (287992) 16, 19 y 22. "La novicia rebelde" (J. Andrews) (men) \$ 100. Miérc. \$ 50.

LAS CONDES.- Apoquindo y Noruega (208816) 16, 19 y 22 hrs. "El show debe seguir" (J. Lange) (18) \$ 100 y \$ 80.

LAS LILAS.- E. Yañez y J. de Dios, V. (43116) 16.30, 19 y 22 hrs. "Un sheriff fuera de serie" (men.) (B. Spencer) Miérc. \$ 40.

NORMANDIE.- Alameda 139 (392749) Desde las 14 hrs. "El inocente" y "Norma Rae" (18) \$ 40.

ORIENTE.- P. de Valdivia 099 (41345) 19.15 y 21.45 hrs. "Una mariposa sobre el hombro" (L. Ventura) (14) \$ 100. Miérc. \$ 50.

PROVIDENCIA.- M. Montt 031 (42867) 16.20, 19 y 22. "Mad Max" (21). (J. Samuel) \$ 80. M. y M. \$ 40.

SALA LILA.- Vitacura 6780 (342466) 16, 19 y 22 hrs. "Un burgués pequeño, pequeño" (18) (A. Sordi). \$ 100 y \$ 80.

SALA VERDE.- Vitacura 6780 (242466) 15.30, 18.30 y 21.30 hrs. "Los muchachos del verano" (men.) \$ 100 y \$ 80.

NIÑOS

AMERICANO VARGAS. Domingo. "El retorno de Alf Babá".

BANDERA.- Viaje a las estrellas y Rescate

CERVANTES.- La novicia rebelde.

CAUPOUCAN.- Circo Las Aguilas Humanas

EL GOLF.- La novicia rebelde

ESPASA.- El Corcel Negro

HUELEN.- Alicia en el país de las maravillas.

IMPERIO.- Un sheriff fuera de serie.

LAS LILAS.- Un sheriff fuera de serie.

METRO.- Un sheriff fuera de serie.

SALA VERDE.- Los muchachos del verano

TOESCA.- El show de Bugs Bunny.

flacos "Con Andrés Rojas Murphy, Pianista, Jorge Astudillo.

EL PARRON.- Providencia 1184 (239821) Parrilladas y mariscos.

EL TRECE.- Lira 39 y 43 (392558) De 8 A.M. a J.A.M.

EL VIEJO LEON. Huérfanos 1466 (712113) Comidas típicas e internacionales.

GRAN PARRILLADA EL SHARK.- Andrés Bello 86 (779483) Parrilladas, platos árabes, Marmador

LA TETRA.- Providencia 2124 (259967) y M. Montt 017 (745183) Once Tetera y Superpetera.

LA PAVITA.- P. de Valdivia 047. Restaurante y salón de Té. Cocteles.

LOS ADOBES DE ARGOMEDO.- Argomodo y Lura (239794) 20 hrs. "Los Adoberos, Los Pantullanos, Grupo Chile, Peñueldón, Gustavo Cornejo y Suscueca sola, Tierra Chilena, Dos orquestas.

MAXIN.- Av. Matta 533 (23376) 19.30 hrs "Beat Combo y Sonora Montecarlo" Show internacional a las 24 hrs. V y S a las 1.30 hrs.

MI HACIENDA.- Maucul 173 (42755) Almuerzos y comidas. V y S. Cenas bailables con Grupo Tradiciones

MON BIJOU.- Plaza de Armas. Shows. L. a J. a las 23 hrs. Vi y S. a las 1 y 3 hrs. Yama!, Angélica y Elizabeth Ubilla, Humoristas.

NIGHT AND DAY. Agustinas 1022. (728222) L. a J. a las 22.30 y 23.45 hrs. V y S. 1 y 3 hrs. "Maggie Lay, humor, picardía y las dross del strip tease"

PEÑA NANO PARRA. San Isidro 55. L. a S. a las 22.30 hrs. "Nano Parra, P. Mondaca, Trio Azul M. Foster, Hilda Yáñez, Grupo Andino y conjuntos invitados". Peña Chicla todo el público canta.

PIANO BAR.- Providencia 1.100 (235811) L. a V. 19 hrs. S. 21.30 hrs. "Tardes melódicas, con John And Mary".

POSADA COLONIAL.- Av. Matta 1179 (514809) El rey del pollo al cognac.

RESTAURANT CANTON. Merced 572. (394024) Comidas cantonesas.

RESTAURANT DON GABRIEL.- San Ignacio 38 (65493) Parrilladas. Cubierto diario 3 platos y postre.

RESTAURANT L'ATAJA.- Av. Apoquindo 8226 (205777) Show Foklorico

RESTAURANT LO RENGIFO. (371534) V. y S. Orquesta de amanecida.

RESTAURANT POMAIRE.- Av. Bulnes 96 (721798) Once y comidas bailables desde las 20 hrs.

SALON CRAZY HORSE. Providencia. 1.100 (235811) L. a J. 22. hrs. V. y S. 0.30 y 2.15 hrs. "Vedettes/Striptease."

SALON DE TE LA TUNA. Parque O'Higgins Local 10.- Once infantiles con dibujos animados.

SHOWS

AUDAX ITALIANO.- Lira 425 (222563) V. y S. 20 hrs. "Show bailable con La Sonora Carnavál".

BAR NICH CLUB. San Diego 85 (65189) Show Topless. Atención de Bellas Azafatas.

BAR RESTAURANT LA MONTURA.- Parque O'Higgins Local 2 (568953) Atención todo el día. Banquetes.

BAR O BAR. M. Montt 1403 (740999) Ambiente íntimo.- Cocteles.

CASINO PALESTINO.- Sto. Domingo 873 (394446) Comida árabe e internacional. V. Bailables

CASINO UNION ESPASOLA.- Carmen 110.- 2º piso (381491) Comida española e internacional.

CAFE LUKY.- Alameda 2879 Local 113.- De 12 a 21 hrs. "Go Go con Topless", Consumo mínimo \$ 50

CHEZ CAMILO.- Craj. del Canto 122 (465897) Especialista en Curantos.

CONFITERIA TORRE.- Alameda 1570.- (86220) Cantantes Líricos, Bautizo libro de autor chileno con vino navegado. Tertulias.

CORY.- Av. Colon 5069. (287901) Pavos asados. Platos preparados. Reparto a domicilio.

DISCOTHEQUE CLUB.- Providencia 1.100 (235811) 21 hrs. "Música moderna e internacional. Show 2 hrs. Gratas sorpresas.

DENNY'S.- Campo de Deportes 141.- Música ambiental.

EL ARRIBERO.- Teatinos 369: (724718) 22.30 hrs. "Cuando jóvenes todos éramos

SECTOR GRAN AVENIDA 10 DE JULIO:

MONACO.- A. Prat y 10 de Julio (382845) Desde las 14 hrs. "Aquí vive el horror" (R. Steiger) y "El día de los muertos" (J. Carpenter) \$ 30. M. y M. \$ 15.

PRAT.- San Diego 2119 (50654) Desde las 14 hrs. "Madame y su protegida" (E. Fenech) y "La vecina" (E. Fenech) (21) \$ 35.

ALESSANDRI.- Alameda 2879 (96848) Desde las 11.30 hrs. "La fuerza de Xango" (Z. Motta) y "La institutriz" (A. Belli) (21) \$ 40.

MAIPO.- San Pablo 4215 (731982) Desde las 14 hrs. "Custodio de señoras" (A. Porcel). "La monja de Monza" (A. Heywood) y "El cielo puede esperar" (B. Beatty) (21) \$ 35.

SECTOR RECOLETA:

CHILE.- Recoleta 2104 (778176) Desde las 14 hrs. "La Dra. del Distrito Militar" (E. Fenech), "La Venus del Pireo" (D. Lansander) y "La agresión" (J. L. Trintignant) (21) \$ 35.

CINES COMUNALES:

AUTOCINE LAS VICZACHAS.- Camino a El Volcán (436 Pte. Alto), Funciones de viernes a domingo.

MAIPO.- Pajaritos y 5 de Abril. (571530) Maipo. Desde las 14 hrs. "La jaula de las locas" y "Xica Da Silva" (21) \$ 40.

CINES

ALFIL.- Alameda 778 (35375). Desde las 12 hrs. "Kramer vs Kramer" (14) \$ 60. M. y M. \$ 40.

ASTOR.- Estado y Huérfanos (392100) Desde las 13.45 hrs. "Experto en pinchazos" (21) \$ 80. M. y M. \$ 50. (J. Porcel).

BANDERA.- Bandera 76 (714403) Desde las 11.30 hrs. "Viaje a las estrellas" (L. Nimoy) y "Rescate suicida" (J. Mason) (men.) \$ 60. L. M. y M. \$ 30.

CAPRI.- Monjitas 823 (392414) Desde las 10 hrs. "Aquí vive el horror" (R. Steiger) y "El día de los muertos" (J. Carpenter) (18) \$ 40. M. y M. \$ 20.

CENTRAL.- Huérfanos (33555) Desde las 12.30 hrs. "Una mariposa sobre el hombro". (C. Auger) (14) \$ 80. L. M. y M. \$ 40.

CERVANTES.- M. Cousiño 134 (381894) Desde las 11.30 hrs. "La novicia Rebelde" (men.) (J. Andrews) \$ 80. L. M. y M. \$ 40.

CINELANDIA.- Puente 540 (67532) Desde las 13 hrs. "Torre del Infierno" (L. Majors) y "Catastrofe 2000" (H. Fonda) (14) \$ 35.

CITY.- Agustinas 1022 (66687) Desde las 11 hrs. "La naranja mecánica" (M. Mc Dowell) (21) \$ 60. L. M. y M. \$ 30.

CONTINENTAL.- Plaza Buines 57 (60735) Desde las 12.30 hrs. "Internado de señoritas" (N. Kinski) y "La fiesta del Don" (21) \$ 60. L. M. y M. \$ 30.

DUICAL.- Agustinas 777 (35357) Desde las 12 hrs. "Un burgués pequeño, pequeño" (18) (A. Sordi). \$ 80. M. y M. \$ 50.

ESPANA.- Estado y Huérfanos (398488) Desde las 11 hrs. "El corcel negro" (men.) \$ 80 M. y M. \$ 40

FLORIDA.- Estado 226 (34289) Desde las 12.30 hrs. "La colegiala enloquece a los profesores" (21) \$ 70 L. M. y M. \$ 35.

GRAN PALACE. Huérfanos 1178 (60082). Desde las 14 horas. "Los viajes de Gulliver" (Men.) \$ 80

HUELEN.- Huérfanos 779 (31602) Desde las 12.30 hrs. "Alicia en el país de las maravillas" (men) \$ 80. L. M. y M. \$ 40.

HUERFANOS.- Huérfanos 930 (36707) Desde las 12.30 hrs. "Encuentro con hom-

Con "esquinazo" recibieron a Raphael

Con un esquinazo, ofrecido por el conjunto "Tierra Chilena", con la presencia de Raúl Matas y admiradores que se le acercaban para pedirle autógrafos, llegó ayer el cantante Raphael, quien viene por tres días a Chile para actuar en el programa "Vamos a Ver", de Televisión Nacional.

La presencia de los "huasos" en el aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez forma parte de una bienvenida especial preparada por SERNATUR para recibir a los turistas extranjeros que lleguen durante el Mes de la Patria a nuestro país.

El artista dijo estar cansado porque "viajó muchas horas y además acabo de terminar mi temporada de galas en España", razón por la cual toda la tarde de ese día la iba a pasar "descansando en el hotel, por eso conversaré con la prensa mañana (hoy)".

A su regreso a España, Raphael se presentará en el teatro Monumental, de Madrid, donde ofrecerá un recital el próximo 26 de septiembre con motivo de cumplir 20 años sobre los escenarios. Posteriormente iniciará una

gira, que durará un año, en la cual visitará todos los países en los cuales es conocido, entre los que destacan Francia, Inglaterra, Estados Unidos, Australia, Canadá, México, Rusia y países sudamericanos.

"Volveré en mayo o junio del próximo año porque también quiero compartir mis veinte años con el público chileno que ha seguido toda mi trayectoria como artista", señaló sonriendo Raphael mientras posaba para los reporteros gráficos presentes en el terminal aéreo.

El intérprete de "La quiero a morir" reaccionó en forma airada cuando un periodista le consultó acerca de los comentarios que circulan en torno a su dudosa virilidad, diciendo "no contesto estupideces". Sin embargo, el resto del tiempo se mostró muy simpático y cordial con la prensa.

Con respecto al porqué no viajó a junto a Natalia, su esposa, explicó que en viajes tan cortos prefería no sacrificarla al igual que a los niños, no obstante "me gusta viajar con ellos porque podemos conocernos más, pues paso poco en casa".

Sobre la posibilidad que sus hijos si-

gan sus pasos, dijo "mis hijos harán lo que les venga en ganas, siempre que esté bien", agregando que la decisión que ellos adopten en el futuro no le preocupa mayormente porque "con Natalia les hemos inculcado valores y principios básicos, de acuerdo a los cuales guiarán sus vidas".

Con la presencia de Raúl Matas se mostró "felicísimo" pues él fue quien le dio su primera oportunidad en Discomanía y además "somos antiguos y viejos amigos casi antediluvianos". Por su parte, el animador contó que cuando Raphael se compró el primer traje de seda negro, se lo fue a mostrar porque al artista cuando niño y antes de hacerse popular era muy pobre y su familia no podía darle lo que quisiera.

FE CIEGA EN SI MISMO

Raphael, de origen humilde, siempre tuvo confianza en sus aptitudes musicales y fue esa constancia "la que me llevó a triunfar en distintas partes del mundo". Durante dos décadas, 60 y 70, fue el ídolo número uno de América Latina y al llegar a cada país miles de fans acudían a los terminales aéreos.

Sin embargo, ahora la recepción no es la misma, frente a lo cual él señala "así tiene que ser pues ahora todas son mujeres con hijos y que trabajan y no pueden venir por mí". En todo caso, a su arribo fueron muchos quienes se acercaron para pedirle un autógrafo y él cordialmente accedía a las peticiones.

Además de su producción musical ha filmado varias películas, entre las cuales figuran "Las Gemelas", "Digan lo que digan", "Sin un adiós", "Al ponerse el sol", "El Ángel", "Los Amores de Goya" y "El Golfo".

En Chile se han editado más de una decena de long play, y gran cantidad de singles. Su último larguero se llama "Y... sigo mi camino", de Hispavox español y distribuido en el mercado nacional por el sello Quatro, del cual destacan varios temas: "Como yo te amo", "Gracias" y "Ahora".



Raphael, a su arribo a Chile, señaló que se encontraba "feliz de estar nuevamente entre público chileno el que siempre lo recibía en forma cariñosa".



El artista español en los momentos que recibe el saludo de su amigo Raúl Matas.

teleprogramas

* Programación a color
Jueves 4 de Septiembre de 1980

CANAL 5

- 17.30 *IDENTIFICACION
- 17.31 *SHAZZAN. Fabuloso mundo de las mil y una noches. Hoy: "EL BOSQUE DEL TERROR".
- 17.55 *SUPER VELOZ BUGGY BUGGY. Acción y diversión en medio del automovilismo. Hoy: "EL CONGELAMIENTO".
- 18.20 *ARCHIVO POP. Musical con SERGIO PIRINCHO CARCAMO, quien presenta hoy a: AMMI STEWART "Golpea Madera". MODAS VISAMARINAS Y HUAIPUE. PATRICIO ANDRES Y LOS COLEGIOS. BACHMAN TURNER OVERDRIVE. HISTORIA DE LA MUSICA POP. ROBERTO NICOLLINI Y LA CULTURA JUVENIL. REO SPEED WAGON "Rock super loco". BEATLES en su época de oro.
- 18.50 *ESPECIALES PARA LA JUVENTUD. Hoy: "EL AÑO DEL DRAGON". Como inmigrante hacia América en el siglo XIX, un joven asiático tropieza con una serie de aventuras a bordo del barco y en su país de adopción.
- 19.15 *BONANZA. Aventuras del oeste con la familia Cartwright.
- 20.00 *DEPORTEVISION. Noticiero deportivo con una reseña diaria de la actualidad futbolística desde Arica a Concepción. Conduce Fernando Muñoz.
- 20.30 *VISION. Hoy "LA CUNA DE LA MUSICA CAMPESINA NORTEAMERICANA, LOS BOMBEROS DE NUEVA YORK, BILL HAASST EL MAYOR PRODUCTOR DE VENENO DE SERPIENTES DEL MUNDO, UN BARCO QUE RECORRE EL RIO MISSISSIPPI" "LA REINA DEL DELTA".
- 21.00 *VENTANA AL MUNDO. Interesante magazine con aspectos científicos, tecnológicos, artísticos, deportivos, curiosos e insólitos temas de todo el mundo.
- 21.15 *PLEBISCITO 80. Entrevistas a distinguidas perso-

- 15.05 *AMOR PROHIBIDO. Teleserie mexicana.
- 16.00 *LA HECHIZADA. Comedia.
- 17.00 *LA PEQUENA LULU. Historietas con dibujos animados.
- 17.30 *MUJERCITAS. La obra clásica de Louisa M. Alcott.
- 18.15 *TARDES DE CINE. Hoy: "HAN ROBADO A MIS HIJOS" con Beau Bridges y Blair Brown. Tratando de conservar el cariño de sus dos pequeñas hijas, el padre que se ha divorciado de su mujer huye con las niñas, las que estaban bajo la custodia de la madre. Para recuperarlas, la mujer recurre a todos los medios. Pero las niñas son las principales víctimas de esta dramática situación.
- 20.00 *EL CHAVO. Humor. Para entretener a toda la familia.
- 20.25 *MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR
- 20.30 *SESENTA MINUTOS. Noticias.
- 21.26 *TV. Tiempo. El informe meteorológico del día, con Ruth Kupfer.
- 21.30 *MONSTRUOS AMISTOSOS DE LOS MARES. Televisión Nacional ofrece para esta noche un nuevo documental del realizador italiano Bruno Vailati.
- 23.15 *EDICION DOS. Noticias.
- 23.30 *LAS VEGAS. Policial.
- 00.30 *ALMA MATER. Los problemas que enfrentan jóvenes estudiantes de leyes, al encontrarse en sus primeros casos de práctica profesional. Con John Houseman, James Stephens, Tom Fitzsimmons y Katherine Dunfee Clarke.

CANAL 7

- 10.30 *CARTA MUSICAL
- 11.10 AGENCIA S.O.S. Un programa dedicado a los niños.
- 11.30 *EL GATO FELIX. Dibujos animados.
- 12.00 *EL OSO YOGUI. Un simpático personaje, muy amigo de los niños... y de las meriendas ajenas.
- 12.30 *EL FESTIVAL DE LA UNA. Programa misceláneo. Hoy con: CAPRI, MAGGY LAY, LOS PROVINCIALES, ZALO REYES, OSVALDO DIAZ, NELLY SANDERS, CLAUDIO DE PAUL, JOSE ANTONIO GONZALEZ y el grupo folclórico ALI CHILE. Hoy, la cuarta etapa del Concurso de Cueca que tiene grandes premios para los participantes. Conduce Enrique Maluenda.
- 14.00 *EDICION UNO. Noticias.
- 14.10 *CAROLINA. Teleserie venezolana.
- 15.00 *UN MINUTO EN LA MODA.

CANAL 11

- 07.00 TELEONCE AL DESPERTAR. Noticias; belleza, gimnasia; cocina, y una canción al cierre.
- 08.40 CIERRE.
- 11.00 CARTA DE AJUSTE
- 11.30 BOCHINCHEROS: Programa infantil.
- 12.15 ¿Cuánto vale el show? con la conducción de Ricardo Calderón.
- 13.00 EL CAFE ES CON PEPE

- 13.30 SEPTIMO ARTE EN COLORES. Hoy: "VAQUERO ROMANTICO". Producción 1957; romance, actores: Jack Mahoney, Julia Adams, Tim Hovey y la dirección de Richard Bartlett.
- 15.05 YO SOY ESPIA. Hoy: "LOCURA DE HOY", con Robert Culp y Bill Cosby.
- 16.00 BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 16.10 Marbel Super Héroes. Ciencia ficción.
- 16.20 METEORO. Ciencia ficción.
- 16.45 BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 17.30 EL REGRESO DE ULTRAMAN. Dibujos animados.
- 18.00 BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 18.15 ESPER. Hoy: "EL COMETA M". Ciencia ficción.
- 18.45 BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 19.00 MUSICA LIBRE 80. Con la conducción de Araceli y Coto.
- 19.35 LA PENSION "COMO NOS CAMBIA LA VIDA", con Iris del Valle; Guillermo Bruce, Belén Alassio y otros.
- 20.15 CABALGATA DEPORTIVA. Hoy: Johnson y Yank en GRAN FINAL DEL DECLATON.
- 20.25 TELEONCE NOTICIAS, con la conducción de María Graciela Gómez y Guillermo Vivado.
- 21.15 EL TIEMPO. Con Pilar Bernstein.
- 21.20 CHILENAZO, directo desde el Teatro Providencia este nuevo programa de música chilena, bajo la dirección de Alfredo Lamadrid y la conducción de Jorge Rencoret.
- 23.15 NOTICIAS, las últimas informaciones con Fernando James.
- 23.35 ¿Cuánto vale el show? Con la conducción de Ricardo Calderón.
- 00.05 *CINE DEL RECUERDO. Hoy: "LADY GODIVA DE COVENTRY". Producción; 1956, histórica, Maureen O'Hara, George Nader y la dirección de Arthur Lubin. En la Inglaterra de inicios del siglo XI. Reina Eduardo

CANAL 13

- 11.00 PLAZA SESAMO. Programa infantil
- 11.30 *DIBUJOS ANIMADOS
- 11.50 *SACAPUNTA. Programa infantil.
- 12.30 *CARRUSEL. P. Misceláneo Hoy: La Sra. Bernardina Ojeda y don Ernesto Lejeune, cumplen 41 años de casados y su tema del recuerdo "Niebla", interpretado por los Huasos Quincheros. Musicales con Susana Giménez, Marcelo y Grace Smith. Concursos y el desfile de los \$ 700.
- 13.15 *ALMORZANDO EN EL

LE INSINUAMOS

"CHILENAZO". En directo desde el teatro Providencia otra edición de este programa estelar de Canal 11 a las 21.20 horas. Hoy la competencia y las secciones habituales de este espacio dedicado a destacar nuestros valores nacionales.

"MONSTRUOS AMISTOSOS DE LOS MARES". A las 21.30 en Canal 7 un documental realizado por el italiano Bruno Vailati. Esta vez se trata de la investigación de la fauна submarina que nos lleva a conocer aquellas especies catalogadas como peligrosas y temibles, pero que en la realidad no lo son tanto como por ejemplo la ballena asesina, la ma'arraya, la morsa, el pulpo y otros.

"DANIEL Y NABUCODONOSOR". Último episodio de la serie de capítulos "Grandes héroes de la

- 13, con la conducción periodista Julio Muñoz
- 14.00 *ANDREA CELESTE. Teleserie argentina.
- 15.30 *PECADO CAPITAL. Teleserie brasileña.
- 16.30 *SACAPUNTA. Programa infantil.
- 17.30 *CINE EN SU CASA. Mascota de una Comedia y aventura Catalán.
- 19.00 *ESTUDIO 26. Programa misceláneo con la conducción de Javier Muñoz Sergio Silva.
- 20.25 *LOS TELEVISIONARIOS. Invitación a los niños a la televisión.
- 20.30 *TELETRECE. Programa de información con Carmen Jauregui.
- 21.25 *FRANJA CULTURAL. "Grandes Héroes de la Biblia" Hoy "Daniel y Nabucodonosor". Con Most. Hans Correll-Hendison.
- 22.30 *LA ISLA DE LAS TROPICAS. Serie de aventuras protagonizada por Montalban y Herchaiz Hoy: "Canción de los Comediantes".
- 23.30 *CINE DE ANTAÑO. "El último destino" Con Cary Grant y Rains-Griffith.

Biblia", que Canal 13 presenta los jueves en su espacio "Cultural" a las 21.30 horas. Este capítulo está dedicado a la obra de Nabucodonosor, rey de Babilonia.

"EL ULTIMO DESTINO". En Canal 13 a las 21.30 un filme protagonizado por Grant, Gertrude Burkhart, Renais y Kathleen Burke. La geometría fue realizada por el capitán inglés en desastrosa expedición a la India durante la dominación británica. Paradoja: rescatado por un desconocido, los corren más tarde por las aventuras y peligros, pero al fin se enamoran, sin saber que es la misma mujer...



Sergio Aliste, en la actualidad el más cerebral de los pedaleros chilenos, que puede actuar con facilidad como integrante de la cuarteta de la persecución y en la prueba de "Puntuación". Un hábil conductor.

Chile llegó a Puerto Rico, sede de los Juegos Panamericanos, con una cuarteta de posibilidades para los 4.000 metros. Había confianza en conseguir una buena actuación pero no contaba con los cuatro hombres para la prueba. A Fernando Vera, Sergio Aliste y Roberto Muñoz se les incrustó de emergencia al velocista Richard Tormen, que como los boys scouts está "siempre listo" cuando se trata de defender a Chile. Así, con una entrega total, fueron eliminando a rivales como Argentina, Canadá (el más poderoso) y a Cuba, en la definición del título, demoliendo al elenco caribeño.

Medalla de oro. Con marca importante para Chile en la distancia: 4.46.3, que lo ubicó entre los seis mejores cuartetos del mundo para esta temporada. Pero estaba la dificultad para trabajar en el futuro. Se carecía del cuarto hombre y este no aparecía en el horizonte. Y de repente, como en las historias de folletín, apareció el "Príncipe Valiente". Claro, éste venía de Chuquicamata, recién enrolado en la cuarteta de "Pilsener Cristal". Eduardo Cuevas, que con el correr de las fechas fue la grata revelación de la temporada en pista con marcas realmente excepcionales para un novicio en los 4.000 metros. Sin mayores expe-

riencias, partieron en un viaje improvisado con fallas por doquier, llegaron a Europa y se mezclaron con los ases para ganar y conseguir marcas en las especialidades realmente importantes. Fueron los mejores americanos en la Copa de las Naciones. Se afianzó ese equipo y luego se produjo la gran novedad. Sergio Salas, uno de los grandes pasistas del país, retornaba a la actividad tras una ausencia de tres años. En solo seis meses Chile se encontró con la grata novedad que para un equipo de persecución poseía nada menos que cinco hombres de una misma línea. Una formación que ninguna otra federación en América puede exhibir.

EN EL RESTO...

Y mientras América llora las ausencias de sus grandes valores para los 4.000 metros individuales, profesional "Cochise" Rodríguez, disminuido Balbino Jaramillo, Colombia no tiene valores. México carece de los hombres vitales. Argentina tiene a Rusky, pero no está Merlo y Contreras y "Gato" Alvarez se fueron a los cuarteles de invierno. Chile a la inversa, con la presencia de un astro como Fernando Vera, de nivel mundial, suma ahora a Eduardo Cuevas que en sólo sema-

TITO PARIS



¡Somos los mejores de América!...

Los ciclistas chilenos ubicados en el primer lugar como fuerza colectiva para la pista. Tres persecucionistas de nota. Una cuarteta de lujo

nas de actuaciones en los 4.000 metros se da el gusto de rebajar de 5m.19 a 5.10, luego apretar a los cinco minutos clavados. Luego retorna Sergio Salas que es hombre de morder los cinco minutos en los cuatro kilómetros se comprueba al final que ningún otro país puede poseer los valores que tiene Chile. Los tres son hombres que están en posiciones de mejorar marcas en cualquier torneo continental.

En la velocidad, el problema ya es más confuso. Centroamérica cuenta con una variedad de valores que por razones de actividad en el Caribe están siempre rondando los velódromos de la zona. Chile posee dos valores: Richard Tormen, que es hombre peligroso, y Antonio Urquijo, que por su flojera para el entrenamiento aún no puede expresar cuánta capacidad hay en él. Pero es joven y de condiciones. Pero es vital que entienda su propia responsabilidad. Que está bajo el control del COCH y que esa subvención que recibe debe tener respuesta para estar siempre en las competencias oficiales.

Ambos valores pueden ingresar con ciertas posibilidades en el kilómetro a tiempo, especialmente Tormen al que le atribuimos siempre ese afán indomable de triunfar. Su ritmo agresivo es fundamental en los mil metros.

En la prueba de mediofondo, puntuación, es decir 50 kilómetros. Hay un valor excepcional en nuestro medio. Roberto Muñoz que consiguió notable triunfo en prueba clásica de la Copa de las Naciones en España dejó expresado que está a un nivel continental. Pero además está Sergio Aliste, una computadora sobre ruedas. Hábil y con inteligentes desplazamientos. Pero junto a estos dos está emergiendo la figura de Miguel Drogueit que con sus insolentes 19 años está pronto a ganarse el título en cualquier equipo.

Así en el repaso de las cinco competencias que en los velódromos se disputan medallas, Chile tiene el equipo de mayor potencialidad. Quedó atrás aquella situación cuando nuestro ciclismo fincaba sus posibilidades de

éxito en esos dos corredores. Eran los pasaportes más utilizados por los dirigentes tan aptos en arreglar maletas.

Hoy el asunto ha cambiado en cuanto a cantidad y calidad de los corredores, pues en el equipo nacional se agluti-



Chile ha conseguido el más espectacular equipo de persecución para los cuatro kilómetros. Aquel formado por Vera, Muñoz, Aliste y Cuevas (en la foto) se agregó Sergio Salas, un hombre pura potencia. En América no hay otra formación similar.

nan valores como Sergio Aliste, Fernando Vera, Eduardo Cuevas, Antonio Urquijo, Richard Tormen, Roberto Muñoz, Sergio Salas y Miguel Drogueit, cartas para lucirse en cualquier parte de América.

Pocas veces el ciclismo chileno ha contado con un puñado de ases a niveles continentales. Y no es cosa de decirlo, se lo vamos a comprobar inmediatamente.

LAS MARCAS QUE NO PERMITEN DISCUTIR

Cuando tuvimos la idea de lanzar esta crónica, debíamos contar con el recuento de torneos, marcas y detalles para poder conformar un cuadro que permitiera cuánta verdad existe en esta posición que Chile tiene como el mejor equipo pistero. Nos atrevemos a lanzarla, porque es una responsabilidad



Fernando Vera, el mejor ciclista de la última década del pedal chileno. El deportista que más títulos continentales ha conseguido para el país. Es otro de los integrantes de "Legión Nacional".

el darla a publicidad. Son cifras que nadie puede desconocer. Pero vamos viendo.

PERSECUCION POR EQUIPOS. Chile 4-32.00; Brasil 4-32-89. (En Moscú). Argentina 4-38-87. Colombia 4-38-93. México 4-38-98. Ecuador. 4-50.83. Venezuela 4-50-98

PERSECUCION INDIVIDUAL. Fernando Vera, Chile 4-50-12. Antonio Carlos Silvestre, Brasil 4-56-54 (Moscú). Joao de Lima, Brasil. 4-58-98 (Moscú). John Jarrin, Ecuador 4-59-87 (Moscú). Eduardo Cuevas, Chile 5-00013.

KILOMETRO A TIEMPO. Existe una marca oficial conseguida en el velódromo de Bolivia del Argentino Juan Kruchaski con 1-01-56. Pero en pista a no más de 600 metros a nivel del mar, tiene como mejor marca de 1-10-56. David Weller, Jamaica, 1.05.24 (Moscú). Richard Tormen, Chile 1.08.35. Errol Mclean, Guyana 1.09.78. Hans Fischer, Brasil. 1.10.80 (Moscú). Esteban Espinoza, Ecuador 1.11.419 (ambos en Moscú).

VELOCIDAD PURA. No existe una marca oficial, definitiva. Sólo se controlan los últimos 200 metros que es mero detalle estadístico. Ya que el

crónometro se abre a la primera rueda que cruce la marca de los 200 metros pero que no puede ser la misma en la raya de meta. Los valores son nutridos. Pero los chilenos Tormen y Urquijo, son hombres de finales. Junto a Weller, Mclean, Floyd, Hudson, todos caribeños más el brasileño Fischer, los argentinos Rusky y José Dazzan.

En la prueba de "Puntuación" son muchos los factores que existen y cuesta siempre mantener un pronóstico definitivo, ya que por la reglamentación de la prueba, se juegan diversos hechos que pueden incluso en el último de los 25 sprints hacer variar el puntaje. Pero Aliste, Muñoz, Drogueit y Salas son factores para el triunfo.

Así fuimos entregando los detalles estadísticos del porqué le insistimos que nos crea en aquello que CHILE ES LA PRIMERA POTENCIA DEL CICLISMO PISTERO EN AMERICA y esa rubricación la vamos a tener ahora en noviembre cuando en el velódromo de Nuñoa se dispute el Torneo Panamericano de este deporte con la presencia de quince países, con todos los ases que hemos mencionado. ¡Hasta entonces...!



Por ASCHWE
Fotos: J.V. Pérez

y Temuco los juntó



EQUIVOCACION. Una mala entrega de algún jugador, también "alimenta" la inquietud.



MOVIDA. Green pierde y Guevara busca explicación en el ambiente.



EPILOGO. Ya todo ha concluido y Guevara no puede ocultar su malestar.

jugadores para suplir las ausencias. Y he tenido suerte, porque siempre los nuevos se afianzan al engranaje general. Y esto nos ha permitido siempre ser animadores del torneo. Este año, por todas las razones que te señale, nuestra actuación no convence, aunque interiormente sabemos nosotros que jugamos bien. Pero de que sirve jugar bien si los puntos se los lleva el rival. Nuestra meta es salvarnos y creo que lo conseguiremos. Aun queda mucho campeonato para luchar por los puntos. Las malas rachas al igual que las buenas siempre se agotan y nosotros esperamos que la nuestra termine. Sabemos que nuestras ganancias estarán en casa. Allá, con el apoyo de toda la hinchada, trataremos de acumular puntaje para respirar tranquilos y no tener que vivir en constante tensión..."

Al final, Gastón Guevara habla de los inconvenientes de vivir en Santiago, porque la capital con su agitación no lo atrae. Y cada vez que debe venir, más quiere a su Temuco, porque allá se puede caminar y respirar tranquilamente. Y él lo reconoce hidalgamente: "Si dependiera de mí, nunca me movería de Temuco".

CONFIANZA. Pese a la mala ubicación, Gastón Guevara confía en que mejorará. En la fotografía, Navarro y Barrera no pueden impedir el remate de Gamboa que morirá en las manos de Santos.



GASTON GUEVARA ha establecido una marca casi imposible de igualar: quince años sentándose ininterrumpidamente en la banca del mismoequipo, no importa como sea la campaña anual... Por eso, entre el técnico y Green Cross se da el aforismo

El fútbol los crió



COMIENZO. Gastón Guevara repasa mentalmente sus ideas...



ILUSION. Suena el pitazo y la mirada va al cronómetro.



DISCONFORME. El juez comete un error y el técnico de Green muestra su malestar.

En Temuco todo puede cambiar, pero que Gastón Guevara deje a Green Cross es una impensable hasta el momento, porque ya el maridaje entre ambos se prolonga por más de quince años (llegó el año 63 como jugador y después asumió como técnico sin moverse nunca más), estableciendo una marca muy difícil de quebrar en nuestro ambiente futbolístico tan proclive a los cambios... Y aunque actualmente la campaña no sea de las mejores, Guevara continúa en su lugar de siempre trabajando, sin presiones ni amenazas, con el deseo íntimo de encontrar el sendero que les permita abandonar el fondo de la tabla...

Aunque él no lo mencione, sufre con la suerte de su plantel, porque tanto tiempo en la dirección técnica ayudó para que un amor muy especial naciera entre Guevara y Green. Y por eso, el técnico sufre al ver a su Green como colista solitario. Horas antes del encuentro con Audax Italiano lo encontramos en la concentración preocupado de todos los detalles previos al lance. Y en ese lugar conversamos para conocer las razones que lo atan ferreamente a Temuco y, por supuesto, a Green Cross. Y Guevara, con voz pausada, fue entregándonos los motivos para entender esa unión tan especial...

Llegué a Temuco el año 63 como jugador. Antes había jugado en Colo Colo...

- "Salvo este año, siempre fuimos buenos animadores del campeonato"
- "Tengo un plantel que no merece ir en la cola ni menos descender"

lo. Esto te puede entregar una idea de que soy contrario a los cambios, porque como jugador tuve tan sólo dos instituciones, Colo Colo y Green Cross... Y no lo puedo negar: me gustó Temuco. Me cautivó, porque es tan diferente a Santiago. Allí encontré tranquilidad y además mi familia -importante factor- se aclimató a la zona. Y así paulatinamente fui construyendo mis nuevas vivencias. Logré una adecuada planificación familiar. Mis hijos ahora están estudiando allá y si cambiara de club tendría que empezar todo de nuevo. Por eso cuando me ofrecen que me vaya yo sopeso mucho el factor familiar con el económico, porque a veces es tentadora la oferta, pero la tranquilidad creo que no tiene precio. He recibido muy buenas ofertas, la más publicitada fue la de Colo Colo, aparte de otras, pero siempre las he rechazado, porque allí estoy bien y puedo trabajar tranquilo sin ningún tipo de presión. En otra tienda ya me hubieran echado por estar en la cola, pero en Green he recibido todo el respaldo para seguir luchando. Además la gente es tan especial, porque no nos abandona. Es más, ahora que estamos mal se organiza para alentarnos. Cuando jugamos contra

Lota fueron como 10 mil personas y en la mañana recorrieron las calles para motivar a la gente. Por otra parte, los dirigentes me entregan todo su apoyo y no usan la amenaza tan común en el fútbol... En fin, todo eso me hace pensar mucho cualquier oferta, porque en que otra parte voy a encontrar tanta tranquilidad y afecto... Además, por naturaleza soy calmado, tranquilo y allí en Temuco encontré mi oasis soñado. Me acostumbré a trabajar tranquilo y planificar todo, porque en otra institución no hubiera tenido esas garantías. Y si mi trabajo se prolonga desde hace bastante tiempo, creo que se debe a que confían en mí y están conformes con mi trabajo, aunque sé que este año andamos muy mal, como nunca...

MEJORAR ES EL LEMA

Así como reconoce que el 75 fue el mejor año de Green, Guevara tampoco deja de mencionar que esta temporada es la peor desde que está dirigiendo. Sin embargo, la esperanza es lo último que se pierde...

"No puedo negar que este ha sido un mal año, porque es cosa de mirar la tabla para comprender la premisa. Sin embargo para entender eso hay ciertas causas que en ningún caso son justificativas. Primero tuvimos problemas internos. Ocurrió lo de Santos. Después una serie de lesiones no me permitieron conformar un cuadro estable. Y tampoco puedo negarlo que estamos pasando una mala racha. En todas nuestras actuaciones, la prensa especializada ha dicho que nosotros jugamos bien, pero no nos salen los goles. La Chile, Católica, Cobreloa nos ganaron en el último minuto y esto te comprueba lo de la mala racha. Menos mal que contra Lota nos encontramos con las rodes. Y ese partido puede ser el término de nuestras penas. Es más, Green desde que estoy en la banca siempre ha rendido más en la segunda rueda. Sé que estamos en una situación difícil, pero también sé que tenemos que continuar luchando para remontar, porque poseemos un plantel que no merece estar ahí".

RECUERDOS

"Siempre Green, salvo este año, ha sido un buen protagonista del campeonato. Hemos llegado a la liguilla. Nuestro mejor año sin duda que fue el 75, como el 80 ha sido el más malo... Si es verdad que cada año los mejores jugadores del plantel se mudan de tienda, porque de acá han surgido varias figuras. Y ahí tengo que empezar a buscar

HECTOR SALINAS, lateral derecho, ya se ganó a la hinchada

Serena ganó un profesional

Por Ramón Cuéllar
Fotos: Herman López
(Desde La Serena)

No quiso silenciar su alegría.

Y fue detallando imágenes, rasguñando recuerdos para llegar a reconstruir ese pasado y presente que le tienen como centro nervioso, como invitado estelar. Allí — junto a él — está el pequeño Alexis de 2 años y medio. Respirando ese aire marino en el sector de El Faro de La Serena.

Más allá, Beatriz Saldaña su esposa, que siempre le ha acompañado en este tránsito futbolístico, que sabe ya de miles de kilómetros.

De pronto, esto le parece un sueño a Héctor Salinas — integrante del plantel de C.D. La Serena en la presente competencia ascensorista, pero en ese "despertar" simbólico descubre que la realidad revitaliza estos minutos.

"Ellos vinieron a verme a La Serena y eso fue para mí muy agradable. Esta ciudad es muy tranquila y tal vez influye para que uno recuerde a sus seres queridos constantemente, porque se siente solo y desea compartir los momentos gratos que depara un buen partido y precisa del consuelo en una derrota inesperada".

Unas gaviotas vuelan por la playa. Dos niños corren, mientras la suave brisa traslada la fina arena. El único hijo de los Salinas Saldaña se suma al grupo y disfruta del esquivo sol que esa hora convida un poco de calor.

La voz de Alexis rescata al futbolista de sus añoranzas: "Papá acá encontré unas conchitas. Las voy a llevar para la casa...."

UN DESEO

Ya se ganó a la hinchada. Su fútbol agresivo — mezcla de amateur y profesional — le han llevado a ser considerado una de las más acertadas contrataciones que realizó Deportes La Serena y lógicamente el mejor en su puesto en segunda división. Un valor como para tenerle en cuenta...

Es zaguero lateral izquierdo y ningún alero de esa área ha conseguido dejarlo fuera de circulación en los encuentros que se han jugado por el certamen. Quiere llegar a primera con el representativo rojo.

"Me gustaría seguir en la institución. Sé que contamos con un grupo humano que asimila en forma adecuada las instrucciones técnicas y que en la parte física está bien afiatado, cosa vital puesto que el torneo es largo y quien flaquea en tal sentido perderá su opción a conquistar el liderato definitivo. Hay muchos candidatos al título, pero considero que la chance de C.D. La Serena se sustenta en el funcionamiento óptimo del equipo y en el respaldo de una hinchada que salió de su letargo y vibra de nuevo con el conjunto que representa futbolísticamente a la ciudad.



TRANQUILIDAD.— El zaguero cree tenerlo todo. Aporta su capacidad al equipo y el cariño a su familia.

ESTA TRAVESIA

La nostalgia por Colo Colo es acentuada. Se formó en las divisiones inferiores del club popular y de ahí pasó a Regional Antofagasta, para volver después a la tienda del Cacique, viajar a Chillán a vestir la tricota de Ñublense desde 1977 al 79 y llegar luego al Norte Chico, a la tierra de los campanarios y lolas atractivas pasando a ser la figura en la escuadra serenense, que dirige técnicamente Dante Pesce.

Ha vivido — por cierto — diversas experiencias, muchas de ellas tristes, otras, de fino perfil. Pero el fútbol le ha cautivado de tal manera que ha abordado esta profesión con un alto sentido profesional, lo que ha sido claramente definido por el apoyo que ha encontra-

ALEGRÍA.— Salinas apunta al mar. Clima y afecto lo ganaron para el fútbol serenense.

do en la hinchada de las oncenas que ha defendido.

"Me siento satisfecho de lo que he entregado en bien del balompié. No regateo el esfuerzo en la cancha y cuando puedo hago incursiones ofensivas, debido a que técnicamente no ando mal. Creo que uno tiene responsabilidades que afrontar con el público en cada coiteo y eso trato de recordarlo en los 90 minutos de cada domingo, cuando se gesta una historia de sudor, de emociones contenidas, de verdad deportiva".

Sorprende con su eficiencia. Velocidad, dribbling y marca sin baches.

El "chico" Salinas ya es el regalo de los deportistas que llegan los domingos a La Portada a aplaudir al equipo de "Pelé" Alvarez, de Alejandro de la Fuente, de Rubén Deleva, de José Paredes, de Jorge Vásquez...

Ese reconocimiento ha tenido razones básicas, profesionalismo, lealtad y el deseo ferviente de ser ganador en la vida...



Vulco ya tiene la receta para reinar

No fue la final que el aficionado cesterero aguardaba. No admite comparación con el pleito espectacular de la temporada anterior cuando VULCO San Bernardo se adueñó por primera vez de la corona con ese doble agónico de Sant Omer que derrumbó a Unión Española.

Tampoco resiste un parangón con esos encuentros de un par de semanas atrás en que el marcador se fue por sobre los cien puntos y se requirió, cada vez, de dos tiempos adicionales para definir la equiparidad advertida entre Unión y Bata, después.

Por eso, mucha gente se alejó de Nataniel mascullando contra un epílogo deslavado, contra una final con pocos ingredientes de tal, contra un desenlace que quedó insinuado a los pocos minutos... Y, tal vez ahí radicó el mejor elogio para VULCO San Bernardo. Para este campeón que no se dejó arrebatar la corona. Para este equipo que en un par de años se conquistó un lugar de privilegio en el ambiente básquetbol nacional, exhibiendo una solvencia verdaderamente maciza.

Porque VULCO San Bernardo escaló al tope del básquetbol capitalino y de allí no ha bajado, con argumentos que van más allá de lo habitual en un medio como el nuestro. Es lo remarkable. Respaldo institucional con el aval de un dirigente de los mercedinientos de Andrés Maass —de manifiesta inquietud por mejores días para este deporte—, reflejado en el trabajo acometido por el entrenador Luis Pérez para consolidar lo sugerido al reunir un plantel estelar.

Lo demás salió a la luz en la cancha. Cuando ya en la primera competencia del año, VULCO aseguró el Título de Apertura reiterando la supremacía del torneo oficial anterior. Y lo hizo con prestancia. Con juego fluido, con un básquet de ataque centelleante, de salida rápida, en que se trabajaba en velocidad en ambas zonas. Aprovechando el entendimiento entre dos valores deslumbrantes como Manuel Herrera y el argentino Carlos Iglesias, VULCO brilló con su ritmo encendido y positivo. Y quebró el vaticinio que señalaba a Bata por disponer de un plantel más homogéneo.

INOBJETABLE

Los problemas parecieron presentarse después al campeón. No consolidó el pase del promisorio talquino Alejandro Pavez. Y a medio andar, Iglesias

optó por un sorpresivo retorno a Temuco. Como para que todo el andamiaje tambaleara, máxime si Unión Española incorporaba a dos norteamericanos para terciar en la carrera.

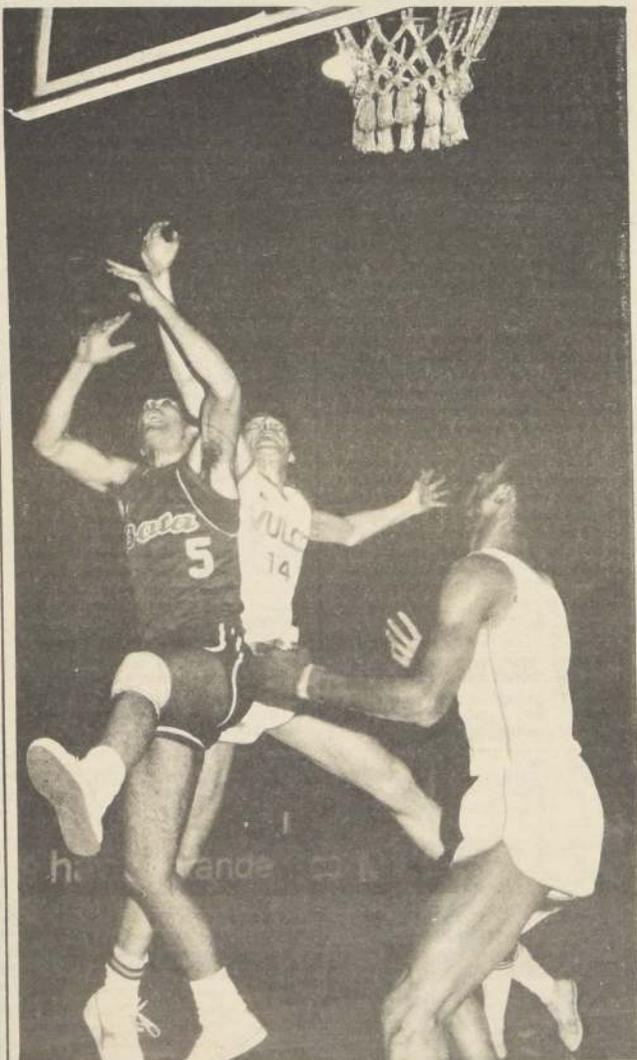
En esos momentos, VULCO tuvo la fuerza anímica del vencedor. Porque sorteó a Unión ya con Mazulla en sus filas y a Bata con inesperada facilidad para terminar puntero en la primera rueda. Media estrella ya le pertenecía... El resto lo hizo al regreso del panameño George Sant Omer, para reforzar el disminuido plantel.

Porque VULCO supo imponer su equilibrio basquetbolístico, arma fundamental de su refulgente conquista. Buen rebote con Daniel Maass como primer actor con su fuerza y su aplicación bien complementado por Sartori, Maza, Sant Omer —oportunísima su presencia en la rueda final— y Somoza. Salida rápida siempre bien aprovechada. Una marca bien dispuesta con la visión y el estudio de Luis Pérez para orientarla y modificarla según las circunstancias. Eficiencia en media distancia y en penetración con Manuel Herrera y Somoza, primer y tercer goleador del torneo. Pero, sobre todo, sentido de conjunto para ir salvando obstáculos tras obstáculos y dificultad tras dificultad. Y ello es un mérito cuando hay elementos de la dimensión jerárquica de Herrera y de Somoza, trascendentes para solucionar con su capacidad personal las complicaciones presentadas.

En ese sentido habrá que reiterar la significación de un técnico idóneo como Luis Pérez, hábil para armar el conjunto, atento para las variaciones requeridas, diestro en la conducción del grupo. Tal vez donde se notó con mayor claridad su aporte fue en la final, manejando el partido con evidente seguridad.

Por eso, este nuevo galardón no puede sorprender. Porque fue consecuencia de esta amalgama de factores, reunidos en una dosis de equilibrio de real proyección. Por eso, su triunfo no puede discutirse. Ni siquiera el traspase ante Unión alteró su conducta. Porque la reacción surgió oportuna para retomar un camino de victoria que las cifras expresaron rotundamente: 19-1. ¡Lindo record para un campeón!

Ya dijimos que el primado cesteril de Santiago estaba en buenas manos. Ahora habrá que confiar en que la acrecentada responsabilidad se traduzca en otros progresos que repercutan en un futuro mejorado para este deporte.



BUEN REBOTE. Importante en la nueva conquista de VULCO su fuerza en los tableros. En la escena, Daniel Maass, 14, lucha con el batino Skocknic. A la expectativa, Sant Omer, Maass y el panameño fueron vitales en este aspecto

EL "MAESTRITO"

TRABAJA HORAS EXTRAORDINARIAS

rara toda mi producción. Uno de los consejos de Pedro Morales que me conoce bien y me incitó a luchar en esos momentos tan malos. Lo otro se produjo con la llegada de "Clavito" Godoy que me habló de frente y dijo: "quiero que en mi equipo todos se sacrifiquen y no voy a disponer un esquema especial para que tú puedas jugar". Lo acepte así y ya ve que las cosas mejoraron. — ¿Por qué desde 1976 Salinas se fue haciendo tan cómodo para jugar?

"No creo que sea para tanto. Sucede que Everton hizo campañas muy buenas, menos la del 79 cuando por problemas administrativos y económicos nos fuimos abajo. Y yo te diría que mi rendimiento personal nunca bajó tanto. Everton, claro, tenía un estilo determinado, se buscaba el toque de pelota y por la categoría de los jugadores que había manejábamos el ritmo según más nos convenía. En Audax es otra cosa y para mí no es tan difícil colaborar con las tareas defensivas porque siempre será más fácil destruir que crear. Pero en esencia soy el mismo de antes y si participé en equipos campeones no pude ser tan cómodo como dicen. Te digo más, yo me formé en un equipo como la UC donde delante mío tenía jugadores del nivel de Isella, Barrales y otros. Me inculcaron una manera de ver el fútbol como una actividad en que predominaba el talento. Concedo que después del mundial ganado por Argentina cambió algo ese concepto en el sentido de que a lo técnico bien podía sumarse una cuota mayor de esfuerzo, pero yo nunca dejaré de pensar que lo primero es saber manejar la pelota. Lo bueno de Audax es que el trabajo es realmente duro y hay compañeros como el "Perro" Zamorano que son ejemplos de entrega en los partidos y las prácticas. Dicen cada cosa de Audax... Es fácil inventar lo del "doping" y eso, pero la verdad es que acá hay una actividad incesante toda la semana. Y así como al comienzo nos faltó fortuna ahora vamos embalados."

RESPONSABILIDAD. Audax trabaja en doble jornada y se perfecciona especialmente la marca individual. Salinas, aquí con Lorca, se siente cómodo: "Me adapto a lo que quiere el técnico, sin perder mis ideas".

— Nunca se te discutieron tus virtudes técnicas, pero pocas veces pudiste mostrarlas en la selección...

"No lo siento como un capítulo cerrado, ya que siguiendo lo que dijo el propio Santibáñez el que anda bien puede llegar. Yo estuve en la etapa previa a las eliminatorias del mundial de Argentina, pero aquella vez hubo un equipo para los mistosos y después vinieron todos los de afuera. No discuto el procedimiento porque los que llegaban eran buenos jugadores, pero los de acá nunca tuve continuidad. Después no volví y debe ser porque pese a jugar en un equipo como Everton como que cuesta que te vean."

— ¿Algún resentimiento con el perodismo por esa situación?

"Mira, nunca lo mencioné, pero sobre todo en los últimos dos años creo que me criticaron demasiado. Mejor dicho, acertaron para darme

duro por andar mal, pero en el caso opuesto no fueron tan generosos. En todo caso no me puedo quejar ya que al cabo las experiencias de jugar en provincias fueron muy valiosas. Estuve en dos instituciones muy sólidas y conocí personas no sólo del fútbol a las que le debo mucho. Pese a eso, yo siempre llevo muy dentro a Católica porque crecí entre jugadores como para no olvidarlos. Fue Fernando Riera el que me bautizó como "maestrillo" cuando era juvenil y pienso que si la intención de don Fernando fue buena después no me favoreció mucho el sobrenombre porque me siguieron viendo muy chiquito, con un fútbol liviano... pero integré equipos que necesitaban algo más que eso. En Audax Italiano estoy muy motivado, veo los esfuerzos de tanta gente por salir adelante y hay un espíritu muy especial que contagia. Más que haber cambiado mi manera de jugar yo

creo que estoy jugando así porque me adapté bien al equipo y recuperé confianza con la pelota. Si en un momento mis compañeros ya ni me la pasaban, precisamente porque las perdía todas... Y como dice, interpretaré lo que "Clavito" quiere, pero sin renegar de lo mío. Yo pienso que si a principios de año el hubiese podido hacer una lista de jugadores no me trae a Audax. Ahora creo que si me consideraría porque le demostré que Salinas no era tan cómodo como decían".

"Maestrillo" desde siempre, Salinas enfrenta la experiencia nueva de ser el conductor en un equipo de esfuerzo y marca. Lejos de la funcionalidad de Huachipato o las jornadas brillantes del Everton 1976, Salinas demuestra que su talento tiene la ductilidad suficiente para acoplarse al vértigo y las jornadas agotadoras.



IGOR
OCHOA



La nueva dimensión de Mario Salinas, un mediocampista técnico y elegante que aprendió a transpirar en este nuevo Audax...

Su formación en la UC le dio un sello y también el apelativo: "Maestrillo". Ahí en una generación de jugadores de la jerarquía de Isella, Carvallo, Barrales y otros, Salinas creció en una idea de toque y pelota asegurada. Después en Huachipato y Everton alcanzó una dimensión superior como conductor y especialmente el conjunto viamarino campeón de 1976 manejó los hilos con innegable talento. Pero a medida que ese Everton fue perdiendo brillo Salinas también empezó a transitar una época de fútbol lento y anunciado, muy similar al de los primeros partidos en el Audax Italiano 1980. Y sin embargo, al amparo de esta renovación interior que vive el equipo verde, Salinas se reencuentra con sus virtudes tradicionales agregándole una cuota de sacrificio casi

sorprendente. De aquel "Maestrillo" a esta madurez de los 30 años hay una distancia significativa que el propio Salinas valoriza en su análisis.

"Realmente los primeros meses en Audax fueron muy difíciles. Llegué después de unas largas vacaciones y me encontré con un equipo que no conocía y al que debía adaptarme. Mal que mal en Huachipato y Everton integré conjuntos de un estilo definido al que ya estaba acostumbrado. Creo que además tuvimos bastante mala fortuna en los comienzos del campeonato porque nunca pudimos agarrar una racha ganadora como la de ahora. Y Néstor Isella siendo un buen técnico que había jugado por la traida de varios elementos nuevo tuvo que irse. Dos factores se juntaron para que mejo-



AMISTAD. Salinas y Zamorano en la cálida evidencia de los nuevos afectos: "Me costó un poco en lo futbolístico, pero humanamente no tuve problemas."

REFLEXION. "Estuve tan mal al comienzo, que pensé dejarlo todo. Los buenos consejos me salvaron".

MARIO
MORALES

Fotos: Pedro González



La célebre sentencia de Carlos Dittborn cobra vigencia ahora que Santiago quiere ser sede de los Juegos Panamericanos de 1987

"PORQUE NO TENEMOS NADA..."



PLANES. Patricio Guzmán, Alcalde de Santiago, ya tiene perfectamente trazados los planes para dotar a la capital de la infraestructura adecuada para la realización de los Panamericanos de 1987

Cuando Enrique Fontecilla, presidente del Comité Olímpico de Chile, anunció, luego de regresar de un congreso de la ODEPA-Organización Deportiva Panamericana—, que había solicitado, en primera instancia, para Santiago, la sede de los Juegos Panamericanos de 1987, muchos pusieron cara de asombro y creyeron que esa buena intención no se podría realizar. Pero los 120 millones de dólares que costará la organización de esos juegos, más la enorme infraestructura que se deberá levantar, son precisamente el desafío que impulsa con mayor ímpetu a los directivos a lograrlo.

La historia nuevamente vuelve a repetirse. Cuando en 1962 Chile fue sede del Mundial de Fútbol, sólo algunos años antes, hasta los más optimistas pensaban que esa hazaña no se podría lograr... y fue un éxito. Es posible que ahora con el avance de la tecnología, con el alto costo que representa la instalación de toda una infraestructura para las comunicaciones, con la mayor cantidad de representantes —se estima que vendrán en 1987 unas 15.000 personas, entre deportistas, técnicos, delegados y turistas— estos juegos, sin categoría mundial, tendrán un costo 10 veces mayor y por lo mismo demandarán una superior dedicación en su organización.

La solicitud de la sede para los Juegos en 1987 —en 1983 se efectuarán en Caracas, Venezuela— si bien aún está en pañales y sólo en enero del próximo año se deberá enviar una "carta de intención" y luego, en mayo oficializar el pedido, que también hará Ecuador, todos los directivos naciona-

les ya iniciaron los planes, y el propio Gobierno ha expresado que dará todo su apoyo.

"La realización de esos Juegos será la culminación de una etapa para nosotros. Si bien Chile renunció en 1975 a la sede cuando esta ya había sido confiada ese antecedente no será en contra nuestra porque los motivos han sido bien explicados. Ahora tenemos el apoyo del Gobierno y eso disipa cualquier duda", señaló Gustavo Benko, primer vicepresidente del Comité Olímpico Nacional.

INFRAESTRUCTURA

Uno de los mayores problemas que tiene el deporte amateur chileno es la falta de escenarios apropiados para realizar sus actividades. Salvo el atletismo, ciclismo y básquetbol. Santiago adolece de la carencia de recintos aptos para un campeonato internacional, y menos para un Panamericano. El problema que se arrastra lentamente por décadas y que ahora con los recursos de la Polla Gol se comienza a solucionar, requiere un tratamiento especial.

Recientemente la Dirección General de Deportes y Recreación anunció que construirá un recinto deportivo al año, para llegar a 1987 con toda una infraestructura apta. Pero como la sede de los Panamericanos se entrega a una ciudad y no a un país, el Alcalde de Santiago, Patricio Guzmán tomó este desafío y es un convencido que en esa fecha sólo faltarán los atletas internacionales para dar el "vamos" al evento.

La célebre frase del extraordinario

dirigente, Carlos Dittborn, "Porque no tenemos nada queremos hacerlo todo", para Patricio Guzmán es ya una norma que dicta sus actos. "En estos días me reuniré con los dirigentes del Comité Olímpico y comenzaremos a trabajar en conjunto para estos Juegos. Es verdad que actualmente no tenemos nada, pero ya hemos establecido un plan experimental teórico y la solución ya está lograda".

La primera tarea que iniciará la

Municipalidad será terminar el "elemento blanco" que se encuentra en el Parque O'Higgins. "En ese recinto se pueden realizar varias disciplinas. Además construiremos otros. La Villa Olímpica la levantará una o dos empresas constructoras que tendrán créditos del Estado, luego una vez finalizados los Juegos venderán los departamentos. No debemos asustarnos. El tiempo es poco pero lo lograremos, de eso no hay ninguna duda".



TRABAJO. No solo en la construcción de una infraestructura para recibir a las 15.000 personas que se calcula vendrán en 1987, están preocupados los dirigentes deportivos nacionales; también los niños son parte importante, ya que ellos serán nuestros atletas en esos juegos

JORGE "CHICHO" GARCIA, 19 años, mediocampista de Wanderers y del plantel seleccionado, es una historia alentadora: realidad en 1980, promesa para España '82



EL BENJAMIN DE LA ESPERANZA ROJA

El "Benjamín" de la Selección se tiene fe de adulto, ilusiones jóvenes, y la experiencia de escasos tres años de profesionalismo. Claro, dirá usted, a los 19 años quien puede manejar la desesperanza como arma para pelearle al presente. Nadie, con seguridad. Pero los méritos de Jorge García —mediocampista de Santiago Wanderers— van más allá del simple expediente aquel de su temprana madurez en marcha. Porque ya son tres temporadas de fútbol en serio, y una convocatoria al Seleccionado que Santibáñez fundamenta a costa de razones más que valederas. El "Chicho" mira todo con inusual tranquilidad alegría, sin soslayar la sorpresa de su prematura graduación...



"EN WANDERERS encontré el apoyo del Tanque Rojos para que me hicieran contrato. Debuté a los 16 años frente a Colo Colo."

Resumiendo tres años de profesionalismo breve aparecen fechas y personajes relevantes. Como esos 16 años festejados con un contrato de "grande" que el "Tanque" Alfredo Rojas aventuró cuando otros miraban al "Chicho" como simple compendio de buenas intenciones...

—El "Tanque" fue importante en mi carrera porque se fijó en mí cuando comenzaba a sentirme un poco frustrado. Yo estuve todo el '76 —con quince años de edad— probándome en Everton. El '77 me fui a Wanderers porque me cansé de esperar y ahí decidieron darme una oportunidad, que

otros resistían por mi edad, principalmente. A pesar de parecer muy 'cabro' a ojos de los técnicos de entonces, yo ya había tenido una breve trayectoria en adultos jugando por el club San Antonio de la Asociación Santa Inés, lo que me permitía desenvolverme en el medio profesional sin tantas limitaciones. Claro, el físico por ejemplo, siempre ha sido un problema subjetivo. Porque por mi juego yo no necesito andar chocando con los rivales, y ser bajo —pero de textura gruesa— no me impide entrar fuerte a la pelota. El '77 precisamente —volviendo a la idea inicial— debuté por Wanderers en un amistoso ante Colo Colo. Después en el ascenso tuve ocasión de actuar más a menudo y también de conocer las penas del profesionalismo, porque me fracturé de manera seria y estuve algún tiempo entre las dudas que siempre trae consigo un momento adverso. Y es que uno piensa si verdaderamente vale la pena lo que está haciendo o si en realidad ha sido un error tomar tan en serio algo que empezó como simple entretenimiento...

...Claro, y a menudo las frustraciones parten del quiebre entre las ilusiones y la realidad, aunque por lo general los 19 años sean la edad ideal para tanto balance cerebral. Por más que Chicho García haya afianzado sus convicciones con la fuerza de un comienzo más promisorio que inesperado...

—Yo me propuse, primero, llegar a ser profesional y lo conseguí muy joven en Wanderers. Después quise jugar en primera y pude hacerlo cuando fuimos campeones de ascenso. Ahora, cuando me sentía ya satisfecho, con lo de la Selección joven, vino lo del plantel adulto para superar cualquier expectativa. Sé que tantas satisfacciones, de repente, pueden confundir a cualquiera, pero tengo claro que experiencias ajenas me servirán en beneficio propio. Sé, por ejemplo, que el "Lete" —Juan Carlos Letelier— no tomó la Selección tan en serio como debía y eso fue un error. También conozco las distracciones que a uno pueden sacarlo de las responsabilidades del fútbol. Todo ello —el conocimiento de los pro y contras de una situación como la mía— más mi familia, mi hija de dos años, y mi próximo matrimonio, son suficientes argumentos para encarar el presente sin "encandilarme". Quiero demostrar que Santibáñez no se equivocó al nominarme. Sé que puedo mantenerme en el equipo adulto. Claro que será difícil. Cierzo que muchos quieren lo mismo. Pero me tengo fe, y soy el más joven del grupo. ¿Que más...?

Suficiente. Con confianza, responsabilidad y una fecha que no es anecdótica. Acaso tan sólo un incentivo para creer un poco más en este Chicho García que a los 19 años es junto a Mondaca el "Benjamín" de la generación de la esperanza...

Las virtudes del "Chicho"

(Por Luis Santibáñez)

Jorge García, volante de creación, 19 años cumplidos (10-11-61), jugador de Santiago Wanderers. Idoló en el puerto y sorpresa en la Selección. Porque no todos lo ubican, porque aún es joven y porque es muy breve su trayectoria. ¿Los méritos futbolísticos? Luis Santibáñez los sintetizó poco después de entregar la nómina del grupo de los 30: "Es uno de los jugadores jóvenes con más agallas en el fútbol chileno. Corre todo el partido y no se entrega nunca. Me gusta su guapeza. Es un ocho de verdadera proyección. Jorge García y Orlando Mondaca vienen a llenar un vacío que existe en ese sector en el fútbol chileno..."



AMIGOS. Deportes Arica debe viajar constantemente: Figueroa, Antonietti, Arias, Lee - Chong, Rosales, Abad, Ibarra, Ayala, Luciano Gómez y Muñoz. No hay problemas, y esto se refleja en la cancha.



POTENCIA. La juventud de Arica es importante para lo que viene en el torneo de Ascenso. Luciano Gómez se impone a un atacante de Nublese, equipo que su cambió en el Estadio Carlos Dittborn.

Los "Celestes del Morro" no duermen sus esperanzas

□ "Este tiene que ser el año" aseguran jugadores, directivos y cuerpo técnico

Quizás el entusiasmo los haya llevado a cometer errores, como el de ingresar el primer año al fútbol en calidad de "invitado". Incluso, esa seguidilla de técnicos que han desfilado por Arica les otorgue en el centro del país futbolístico una imagen que no corresponde a la realidad. Arica es ciudad con pasado, presente y futuro de historia ganadora. El fútbol profesional, además, ha logrado hacer vibrar una zona donde por años la ausencia de aquél durmió un poco al hinchas que hoy, renovado y potente, grita noventa minutos su alegría en el Estadio "Carlos Dittborn".

El año pasado se pensó que sería el momento justo para subir a Primera División y esa Liguilla que terminó en angustia este verano no se ha borrado tan fácilmente de la mente de los ariqueños. Hoy se lucha para entrar al fútbol grande, pero van tres entrenadores, Ramírez Banda, Casanova y hoy Manuel Rodríguez. La buena fe dañó en parte lo que pretendieron hacer sus directivos. "Pero eso está terminándose. Nosotros hemos actuado de buena fe, nunca hemos echado un entrenador. Arica no le debe un centavo a nadie y hasta solicitamos una auditoría a

la Asociación Central para demostrar que acá no hay nada oculto".

El entusiasmo de Armando Poblete en acción. Es el hombre sobre el cual caen los dardos cada vez que el equipo anda mal, pero también es el más abrazado y felicitado cada vez que los "celestes" del Morro sacan buenos dividendos. Sin embargo, el gordo Poblete no afloja. Está dando la cara sin rehuir y palpita más agitado su corazón en días de partidos. "En una de esas voy a morir, pero que sea viendo jugar y gritando por Deportes Arica".

EL APOYO

En el centro del país futbolístico se piensa que Deportes Arica nada en dinero. Pero los viajes que deben realizar, salvo a Copiapó y Antofagasta, son todos en avión hasta Santiago para continuar el resto en bus. El gerente del club, Arnaldo Novoa, otro hombre que recibe el temporal de las infatigables cri-

ticas a veces mal intencionadas, señala que Deportes Arica es un club donde el dinero no sobra, porque el fútbol profesional, sin mecenazas, vive de las recaudaciones y afortunadamente en Arica por lo menos la afición responde. "Nadie puede decir con base que el dinero es mal empleado en Deportes Arica. Mis jugadores tienen que viajar bien. No hacemos economías que al resultado final salen caras. Nunca llegaremos como Nublese horas antes del partido. Le debemos un respeto al público y al futbolista que necesita el mínimo de comodidades. Personalmente estoy preocupado de todos los detalles que suelen influir en el resultado, es decir alimentación, pasajes, reservas y en la tranquilidad económica de los jugadores. En la capital el equipo es recibido por Enrique Nielsen, nuestro delegado. Yo no viajo porque tenemos un hombre de lujo como representante y los jugadores, que no dan problemas disciplinarios porque son auténticos

profesionales, están felices con el sistema". Las palabras de Novoa, quien lleva tres años en el cargo y ha tenido que aportar sus treinta años en el fútbol profesional a la causa nortina, son avaladas por lo que opina el nuevo técnico de Arica, Manuel Rodríguez: "Este es un club que tiene base para llegar arriba. Mis colegas que antes laboraron en el club dejaron algo positivo. Ahora se ha experimentado un alza y me interesa que Deportes Arica continúe expresando en la cancha un fútbol que refleje el espíritu de su hinchada y el apoyo que recibe de sus dirigentes".

"En el fútbol a veces se especula mucho con la mentalidad tal o cual de cada entrenador. Creo que el fútbol, mientras exista, será el mismo de siempre. Lo que ocurre es que hay que aprovechar al máximo los jugadores con que se cuenta. Arica tiene mucha juventud y algunos profesionales con experiencia. Por lo mismo que aquí se debe jugar al ataque. Afuera ir al "negocio" que más nos convenga, porque aunque a muchos les duela nosotros tenemos los mejores punteros del campeonato. Arias no tiene nada que envidiarle al "Pato" Yañez y Cabrera está en la selección. Antonietti es el arquero exacto y entre los que no han jugado con mucha continuidad hay varios apellidos que darán que hablar. Por último, ustedes han podido apreciar lo que es hoy Juanito Soto. Debo reconocer que cuando me hablaron de Arica, dudé en venir por lo que se decía, pero estando acá me doy cuenta que ordenando el equipo y jugando el único fútbol que existe, tenemos que llegar".



CONFIANZA. Arnaldo Novoa, gerente; Armando Poblete, presidente, y Enrique Pinto secretario del Club Deportes Arica. El entrenador Manuel Rodríguez y "La Nación", en los jardines del Azapa Inn, donde se concentran los "celestes del Morro".

Por Carlos Jimeno Silva
Fotos: Samuel Mena Orell



En Arica el fútbol chileno tiene un buen compatriota

□ Washington Abad nació en Uruguay pero hoy es de los nuestros, para alegría de los nortinos donde impone su técnica y su temperamento

¿Una foto en el Morro de Arica? Encantado, yo me siento chileno igual que ustedes, y si adopté la nacionalidad de la tierra que me abrió los brazos es porque soy agradecido de lo que significa vivir en Chile”.

Estamos en la ciudad de la eterna primavera. Frente a nosotros, un “compatriota” nacido en Carmelo, Uruguay. Que desde que ingresó al fútbol profesional mostró talento con la camiseta de Nacional, para luego volar a nuestro país a mostrar sus virtudes y a vivir una existencia que pocos conocen en su intimidad, pero que está salpicada de situaciones que muestran el



REVIVIO.— Jaime Fonseca en su nueva etapa es un aporte en Deportes Arica.

temple de Washington Abad. Porque hay que ser padre para saber lo que significa el dolor de perder un hijo.

En Chillán en 1975, y debido a que no le cumplieron los directivos del club sureño, el “Tano” Abad y su familia debían almorzar en un restaurante. El resto, mejor olvidarlo, pero debemos decir que fue terrible. El cuerpecito sin vida de un niño flotando en una peceira, que el destino puso en el camino del jugador. Abad mostró junto a su esposa un poder de recuperación envidiable. Porque no se desmoronó. Al contrario, apretó los dientes, crispó sus manos y logró sobreponerse. “Otro se va del país, le echa la culpa a todo el mundo y en parte con cierta razón. Pero sentí el cariño de la gente de esta, hoy, mi nueva patria. Y decidí continuar la lucha diaria en que se deben desenvolver los hombres. No digo que haya ganado, pero de ninguna manera he perdido. Lo que le pasó a mi hijo fue un accidente, y no he tratado de olvidarlo. Me sirve como aliento para criar a estos otros dos niños que también son ahora mis compatriotas porque nacieron en Concepción. Y gran parte de lo que soy se lo debo a esa compañera extraordinaria de alegrías y penurias que es mi esposa. Ella se la juega conmigo en las duras y en las maduras”.

LOS MINEROS DEL CARBÓN

En la recuperación anímica de Abad, jugar en Lota fue vital y lo reconoce al no dejar de agradecer su permanencia en la zona penquista. “Lota es un club inolvidable en mi carrera. Allí la gente me quiere hasta hoy, tengo amigos, me escriben. Mis hijos y mi esposa sintieron el afecto de gente modesta que los “regaloneaba” a toda hora. Esos hombres que viven la mayor parte de su existencia bajo tierra extrayendo el carbón son gente maravillosa, por lo mismo que en cada partido me jugaba



ARICA. La bandera chilena, el Morro cada vez más nuestro y Washington Abad en el mirador, admirando la belleza de nuestra tierra que hoy lo tiene de compatriota.

entero para retribuir en parte todo lo que ellos entregan con su trabajo al club”.

EL “CHILENO” DE ARICA

El 10 de abril de este año, Washington Ismael Abad Barrios entregó su declaración de renuncia a la nacionalidad uruguayaya. Desde ese instante los ariqueños tienen un compatriota de jerarquía en el aspecto humano, tanto o más importante que el deportivo. La hinchada lo quiere, lo respeta, y las jinetas de capitán reflejan la responsabilidad encomendada a este nuevo chileno. “La gente de Arica se ha portado extraordinariamente bien. Este es un club que debe estar en Primera. Directivos, jugadores y la hinchada están unidos bajo un solo ideal”. El rostro de Abad se ilumina con los rayos de sol que abrazan el Morro, majestuoso y nuestro. La bandera chilena flamea alta. Un cabo del regimiento Rancagua, sobrio y documentado, nos “relata” la toma del Morro en esos imbatibles 55 minutos que duró la hazaña, sin parangón histórico. El ambiente se torna cada vez más interesante. Abad sonríe, se ha interiorizado bastante de lo acontecido en ese Morro que hoy le parece saludar.

Abad en el mirador, admirando la belleza de nuestra tierra que hoy lo tiene de compatriota.

“Esto es bellissimo. He venido con mi gente en varias ocasiones, pero ahora estamos dedicados a laborar mañana y tarde y entonces, como que no hay mucho tiempo. Pero ya vendrá el reposo y ojalá que sea tal como esperamos. Arica en Primera División y la ciudad feliz, porque esta gente es maravillosa, se lo digo de todo corazón, como chileno que ahora soy y como ariqueño, porque es mi ciudad”.

Parece que Abad cada vez también va adquiriendo más de lo nuestro. Silencioso, sin aspavientos, ni siquiera en la cancha donde su temperamento “charrúa” aflora en el juego, pero no el grito. Incluso el técnico le pidió que se hiciera notar más. “Soy de temperamento callado, eso sí que me la juego siempre, pero esto no significa que me falte personalidad”.

De ninguna manera, lo que Washington Abad ha demostrado en la vida es la mejor carta de presentación de su íntegra manera de ser. Y si hoy es compatriota, también significa que su ubicación como ser humano cada vez es más equilibrada. Chile le cobijó, el destino le ha puesto pruebas duras, y él con su familia demostraron que aman a esta tierra al igual que nosotros y eso basta en Chile para ganarle a la adversidad y ganarse el afecto de sus nuevos compatriotas.



Guía Polla Gol de "La Nación"

Por: Carlos Baeza A.
Concurso N° 229

PARTIDO	EQUIPOS	PRONOSTICOS DE CABA	PARTIDOS JUGADOS	CAMPAÑA			ULTIMO RESULTADO	RESULTADOS 1° RUEDA DE	CAPAC. OFENSIVA	CAPAC. DEFENSIVA	PUNTAJE	LUGAR EN LA TABLA
				TRIUNFOS	EMPATES	DERROTAS						
1	MAGALLANES	E	20	L 4 V 1	L 5 V 5	L 1 V 4	U. Católica	(1-0)	0 15	19 20	20	9°
	CONCEPCION	V	20	L 8 V 2	L 2 V 5	L 2 V 3	Aviación	(4-2)	3 46	32 27	27	3°
2	U. CATOLICA	E	20	L 5 V 3	L 3 V 2	L 2 V 5	Magallanes	(0-1)	0 29	28 21	21	6°
	PALESTINO	V	20	L 5 V 2	L 3 V 3	L 2 V 5	Naval	(1-1)	1 23	24 20	20	9°
3	NAVAL	L	20	L 4 V 3	L 3 V 4	L 3 V 3	Palestino	(1-1)	1 24	21 21	21	6°
	IQUIQUE		20	L 4 V 1	L 4 V 3	L 2 V 6	O'Higgins	(0-2)	1 22	32 19	19	12°
4	O'HIGGINS	L	20	L 6 V 3	L 2 V 4	L 2 V 3	Iquique	(2-0)	0 28	19 24	24	4°
	LOTA		20	L 3 V 2	L 4 V 2	L 3 V 6	Everton	(0-3)	2 20	29 16	16	14°
5	EVERTON	L	20	L 6 V 2	L 1 V 4	L 3 V 4	Lota	3-0	1 34	30 21	21	6°
	A. ITALIANO		E	20	L 5 V 1	L 4 V 3	L 1 V 6	Green Cross	(4-2)	1 25	26 19	19
6	GREEN CROSS	L	20	L 2 V 1	L 4 V 1	L 4 V 8	A. Italiano	(2-4)	2 18	37 11	11	18°
	WANDERERS		20	L 2 V 1	L 5 V 3	L 3 V 7	Colo Colo	(0-2)	1 18	29 12	12	17°
7	COLO COLO	L	20	L 4 V 3	L 4 V 4	L 2 V 3	Wanderers	(2-0)	1 41	26 23	23	5°
	COQUIMBO		20	L 3 V 1	L 5 V 3	L 2 V 6	Cobreloa	(0-2)	1 19	29 16	16	14°
8	COBRELOA	L	20	L 7 V 4	L 3 V 4	L 2 V 2	Coquimbo	(2-0)	2 32	16 30	30	1°
	U. ESPAÑOLA		20	L 4 V 2	L 3 V 5	L 3 V 3	U. de Chile	(0-2)	2 28	26 20	20	9°
9	U. DE CHILE	L	20	L 6 V 5	L 3 V 4	L 1 V 1	U. Española	(2-0)	3 24	8 30	30	1°
	AVIACION		20	L 1 V 2	L 5 V 4	L 4 V 4	Concepción	(2-4)	0 19	34 15	15	16°
10	SAN LUIS	L	21	L 8 V 2	L 2 V 7	L 2 V 2	Curicó	(3-1)	0 31	16 31	31	1°
	LA SERENA		21	L 6 V 1	L 4 V 8	L 1 V 1	Talag. Ferro	(1-1)	0 30	19 27	27	3°
11	TALAG. FERRO	E	21	L 6 V 1	L 4 V 2	L 1 V 8	La Serena	(1-1)	0 34	29 20	20	12°
	IBERIA		21	L 8 V 1	L 2 V 4	L 1 V 5	Independiente	(1-2)	1 35	28 24	24	5°
12	INDEPENDIENTE	L	21	L 3 V 1	L 4 V 3	L 3 V 7	Iberia	(2-1)	0 21	41 15	15	21°
	ARICA		21	L 8 V 1	L 4 V 4	L 4 V 4	San Felipe	(1-2)	2 39	28 26	26	4°
13	SAN FELIPE	E	21	L 4 V 3	L 3 V 3	L 3 V 8	Arica	(2-1)	1 22	34 17	17	18°
	ÑUBLENSE		V	21	L 7 V 4	L 4 V 3	L 3 V 3	Huachipato	(3-1)	2 36	22 29	29

CLARIDAD. Con su vehemencia habitual, Hormazábal sostiene que "las cosas deben aclararse, de una vez por todas, entre los entrenadores. Independencia respecto a la Central de Fútbol, y respeto entre los colegas".

EXHIBICIONISTA

—¿Tiene algo personal contra Santibáñez?

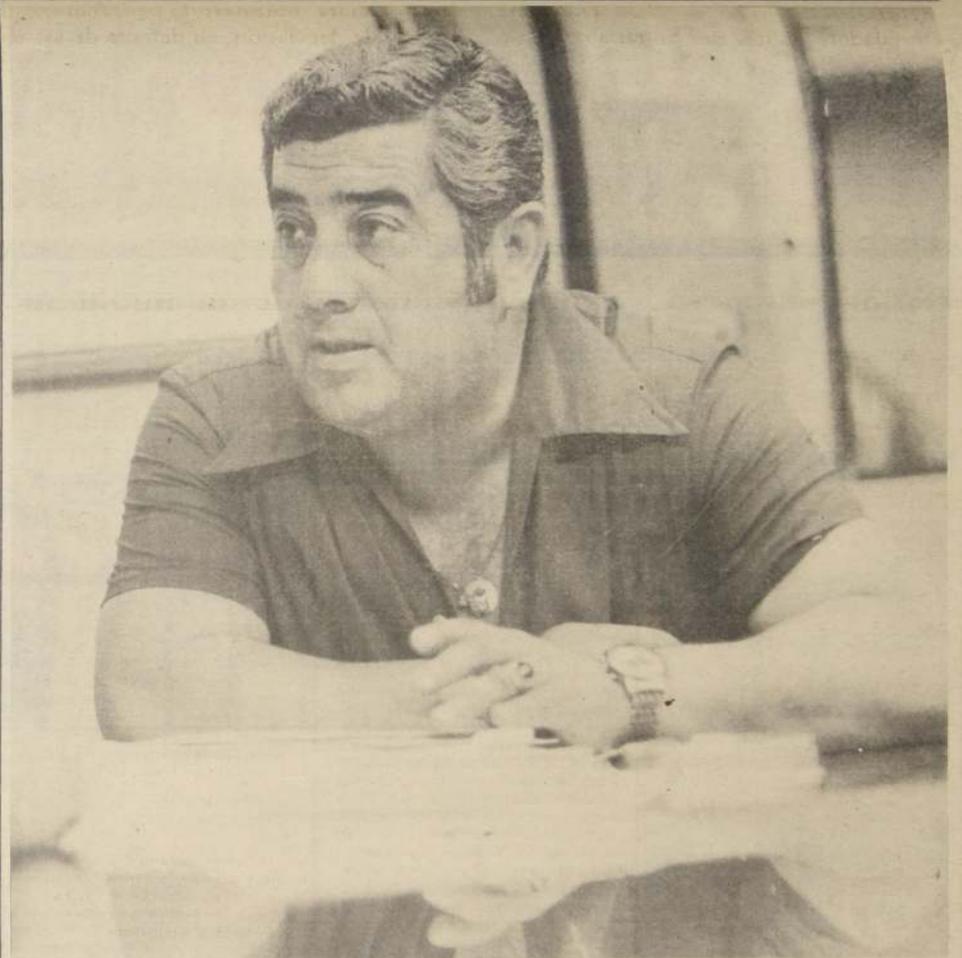
—¿Por qué habría de tenerlo? Lo que sí, pido más respeto con gente que ha tenido trayectoria DENTRO de una cancha de fútbol... Además no soy amigo de él, no tiene por qué decirme "Cua Cua", yo siempre lo he tratado como caballero. "Don Lucho"... Además, eso de la cultura y el criterio, es relativo... Sabe, yo creo que es un "exhibicionista"... ¿Usted cree que es bueno para el fútbol, lo que hizo hace algunos días en el Gran Baile" en la televisión? Por lo que se vio el mismo se puso a separar los vasos y "avivar la cueca" para que dos striptísers bailaran arriba de su mesa... Eso lo encuentro poco culto, su mesa... Eso lo encuentro poco culto, y de poco criterio como imagen para el programa de "Los Bochincheros"... Un Pedro Morales, un Riera, un Alamos no se prestarían para eso... Acuérdesese también la polémica con el periodista Marín, en la Copa América, ahí mostró la "hilacha"... Y que recuerde también, que en Ovalle duró sólo 3 meses porque lo sacaron... Que en Unión los días jueves en un papelito le daban la formación del equipo... y que no empezó trabajando con niños, donde debe empezarse, como lo hemos hecho la mayoría de los técnicos... Mire no quiero seguir, pero creo había que aclarar ciertas cosas..."

—Se le acusa de grosero y conflictivo.

Eso es mentira... lo que pasa es que yo siempre voy de frente, y no soy "tonto p'a la risa". En todos los equipos en que he estado he hecho lo mismo. Les hablo claro a los jugadores, pero con el debido respeto. En el bullado caso de la pelea Olivera-Grafigna cuando era técnico en Santiago, yo la veía venir... Grafigna era un jugador agrandado,

porque venía de Holanda, creía que venía de otro planeta, y tuve que ponerlo en su lugar. No era cordial con sus compañeros. Llegó como un "gentleman" después mostró las garras. Ese día, llegué tarde al camarín cuando Grafigna se había ido a las manos con el argentino, que siempre fue muy respetuoso, y a quien lo tenían sujeto. Además siempre defendiendo a los jugadores y antes de firmar, pido todos los sueldos y situaciones al día, y como los dirigentes casi siempre tienen letras pendientes y situaciones no claras, por eso dicen que uno es conflictivo..."

Está en cama. Pensativo, cuando finaliza la nota. Vísperas de una operación de cirugía menor, hemorroides, y nos dice: "Ojalá que con esto se acabe el asunto, sólo quería dejar algunas cosas en claro..."



Para sacar roncha

ENTRENADORES UNIVERSITARIOS: "No lo creo posible. En el fútbol siempre va a primar lo práctico a lo teórico. No se pueden hacer técnicos de laboratorio... Hay jugadores que con tantas pizarras y rayas se lo pasan durmiendo..."

TEF Y NO TEF: "Se debe tener el debido respeto con los técnicos ex futbolistas. Los Manuel Muñoz, los Leonel, los Hormazábal, salvaron en su época al fútbol chileno, para que ahora algunos se llenen los bolsillos con lo que nosotros sembramos..."

HERNAN CARRASCO: "Sabe todo lo que pasa en la Asociación, pero no

actúa porque lo manejan... Lo conozco muy bien porque incluso lo tuve como técnico en Colo Colo".

DANTE PESCE: "De los técnicos que hacen falta en Chile. Audaz y consecuente. Siempre ha estado con los TEF".

MOHOR: "De los técnicos eh-taquillados. En la onda de O. Aravena y H. Godoy. El que más trabajó por el bienestar de la Asociación. El muñequeo lo sacó de instructor..."

P. MORALES: "Buena persona. Vive preocupado de Colo Colo y sus problemas. Poca participación en la Asociación".

ENRIQUE "CUA CUA" HORMAZABAL, ex crack y ahora controvertido pero franco entrenador, plantea casi solitariamente una lucha con la Asociación, en defensa de los técnicos TEF (ex futbolistas)

"Ahora la siembra del sudor la cosechan los teóricos..."



CONCENTRACION. Con sumo interés, tal como veía los partidos desde la banca, Hormazabal sigue los entretelones de la Asociación de Entrenadores. Su renuncia a la dirección, trae aparejados duros conceptos.

- "Pido más respeto para los que dejaron una vida dentro de una cancha de fútbol"
- "Pinto Durán es una agencia de empleos, y la Asociación de Entrenadores, una bolsa de gatos"

No está acosado, tampoco se siente vencido. Sólo está dolido por lo que estima poco respeto por parte de algunos colegas con quienes entregó más de 30 años al fútbol. Primero como jugador, donde llegó a niveles importantes a nivel sudamericano y luego como técnico en donde ha tenido los tropiezos y problemas que como player no tuvo. Enrique Hormazabal sostiene además que no ha dicho que se retira definitivamente del fútbol. Sólo desea descansar un tiempo para desintoxicarse del medio y aclarar conceptos. Dejar en claro muchas situaciones, y hablar "golpeado" respecto a su renuncia a la Asociación de Entrenadores.

Desde hace algún tiempo se viene hablando de división entre los técnicos del fútbol chileno. Los TEF (técnicos ex futbolistas), y los no TEF. Ha habido agrias sesiones en el seno de la Asociación de Entrenadores. Al final la situación se mantiene. Hace algunos días, nuestro entrevistado Enrique Hormazabal ("Cua Cua", sólo para sus amigos, como él dice) renunció como director de la Asociación. Junto con su dimisión, emitió juicios en relación a la entidad y sobre algunos colegas. Hoy reitera conceptos y agrega otros. Quiere poner coto a esta situación.

—¿Por qué renunció realmente a la Asociación de Entrenadores y sus posteriores declaraciones?

—Mire, las razones ya las dije el otro día. Porque todo sigue igual. Lo del bien raíz que íbamos a comprar y del

cual nunca más se supo. A Hernán Carrasco en las asambleas le faltaba papel para mostrar unos tremendos mapas donde íbamos a tener un complejo deportivo en Quilín, con costo de \$ 15.000.000, eso fue en noviembre del año pasado, ahora el complejo pertenece a la "U"... Seguimos de "allegados" en la Central y eso nos resta independencia como asociación. Con razón el presidente de ese organismo dijo en una oportunidad que éramos una "bolsa de gatos". Fue cuando dijo que había que acabar con los flojos en el fútbol. Claro... cómo no nos van a atacar de todos lados si hay desunión y falta de respeto entre nosotros. Las ferreterías ya están importando "serruchos" porque la gente del fútbol les tiene mucha demanda... No puede ser que se encuentre lo más normal del mundo, que volvamos a lo de antes, colocar a los entrenadores a lo compadre. Repito que Pinto Durán es una "agencia de empleos y la Asociación de Entrenadores, una bolsa de gatos". Lo mismo que entrenadores de Segunda División dirijan el equipo en sus horas libres, porque el resto del día deben entrenar al equipo del fundo para jugar con los del vecino... Y los entrenadores que lucran del fútbol siguen brotando y nadie dice nada. Primero se preocupan del Peugeot 504, modelo 80 por la firma, y después preguntan si van a tener cancha donde entrenar... No puede ser... Por eso, y muchas cosas más mi alejamiento como director, y todas mis declaraciones. No soy líder ni divisionario, sólo quiero lo mejor para mis colegas. Que se haga algo concreto de una vez por todas.

JORGE ABUFHELE

Si los pastos conversaran

IGOR OCHOA



Vuelven los empates

Después de tantos fracasos no hay preámbulo que valga así que vamos derecho a la jornada 229...

MAGALLANES tiene un estilo muy adecuado para su cancha de San Bernardo y ahí será difícil que prospere el toque penquista. Pero Concepción sigue con un notable poder de gol por lo que la cartilla comienza con precauciones. TRIPLE.

UNIVERSIDAD CATOLICA no logra producir una actuación recordable y todos son lamentos. Palestino toca mucho pero acelera poco. LOCAL Y EMPATE.

NAVAL supo recuperarse del gol inicial de Palestino y pudo ganar si Oscar Herrera acertara en alguna de todas las ocasiones que tuvo, Iquique cayó sin atenuantes frente a O'Higgins y ahora tiene que arrancar de peligros mayores LOCAL.

O'HIGGINS ratificó su oficio en el norte y hace tiempo que "debe" un

buen trabajo en Rancagua por lo que Lota podría ser la "víctima" ideal. Los sureños hicieron poco en su cancha y seguramente buscarán un punto con todos los recursos a la mano. LOCAL.

EVERTON siguió goleando ahora como visita y con más razón hay que creerle en Sausalito. Pero Audax Ita-

GANADOR LOCAL	EMPATE	GANADOR VISITANTE	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
MAGALLANES	CONCEPCION	X	1		
U. CATOLICA	PALESTINO	X	2		
NAVAL	IQUIQUE		3		
O'HIGGINS	LOTA		4		
EVERTON	A. ITALIANO		5		
GREEN CROSS	WANDERERS		6		
COLO COLO	COQUIMBO		7		
COBRELOA	U. ESPAÑOLA	X	8		
U. DE CHILE	AVIACION		9		
SAN LUIS	LA SERENA		10		
TALAGANTE FERRO	IBERIA		11		
INDEPENDIENTE	ARICA	X	12		
SAN FELIPE	ÑUBLENSE	X	13		

liano viene embalado y tiene varios jugadores en un gran momento. EMPATE.

GREEN CROSS "tiene" que ganar su partido con Wanderers que después de la derrota con Colo Colo en Playa Ancha sufre intensamente. Un encuentro "a muerte" que debe inclinarse para LOCAL.

COLO COLO por fin funcionó en provincias y el 2 a 0 de Valparaíso supone una recuperación más notoria.

Coquimbo es otro que se viene cayendo y ni siquiera sacó sus puntos habituales ante Cobreloa. Por todos, LOCAL.

COBRELOA vuelve a su campo y tendrá en Unión Española un rival complicado. Lo hecho por los rojos ante la "U" augura una tarde de esfuerzo ofensivo para Cobreloa y por eso vale cubrirse con LOCAL Y EMPATE.

UNIVERSIDAD DE CHILE no cede un metro en su carrera con Cobreloa y

tendría que reiterar su superioridad sobre Aviación que opondrá en apariencia muy poco. LOCAL.

SAN LUIS tomó la punta y aunque Deportes Serena reúne jugadores de mucha experiencia la juventud y velocidad de los quillitanos deben hacer alguna diferencia. LOCAL Y EMPATE.

TALAGANTE-FERRO es buena inversión como local pese a los pergaminos de Iberia que completó una buena primera rueda. Más "olor" para LOCAL.

INDEPENDIENTE cambió técnico y lo único que le queda es escapar del pozo, Arica defecionó en San Felipe y aquí debería demostrar que como visita también es capaz. EMPATE.

San Felipe ha hecho una pobre campaña pese a que su victoria sobre Arica algo dice. Ahora recibe a un Ñublense que la pelea afuera y adentro y en este traslado deberá demostrar sus virtudes.

La cartilla de Danny

DANIEL PEREZ



"Mala cara" a las visitas...

La decepción semanal fue bastante grande. Y... ¿cuánto grande?, dírselo usted. Sólo cinco puntos —después de acercarme promisoriamente a los doce— es honestamente una marca de insospechada frustración. Claro que un solo doble como toda "defensa" permitiría una justificación desesperada de aquel anti-record, pero nunca ha estado en los planes de esta sección —al menos de la parte inferior de la página— vivir de excusas. Por eso lo mejor es pensar en la cartilla venidera y cubrirse con un mayor número de alternativas aunque resulte más caro sacrificar una triple y dos dobles. En todo caso, algo mejor puede resultar de lo que viene...

MAGALLANES-CONCEPCION. — No hay que ser "brujo" para creer en el EMPATE, porque Manojitos es local, pero Conce tiene más fútbol.

U. CATOLICA-PALESTINO. — Ningún antecedente estadístico es válido para un choque como este, que impone una TRIPLE para asegurarse.

NAVAL-IQUIQUE. — En el Morro el equipo de Ibarra es casi imbatible, más cuando enfrenta a los debilitados Dragones. LOCAL.

O'HIGGINS-LOTA. — Muy poco para dudar. El LOCAL es demasiado superior a los sureños, que pueden, apenas, complicar con su esquema defensivo.

EVERTON-AUDAX. — Los vianarinos podrían cortar la racha de Clavito, pero bien vale gastar un poco más en el LOCAL Y EMPATE para prevenir una prolongación de la "era verde".

GREEN CROSS-WANDERERS. — Pareciera insólito no confiar en los temucanos, pero más que eso me inspiren confianza el visitante porteño. Por eso el EMPATE de la sorpresa.

COLO COLO-COQUIMBO. — En el Nacional es casi imposible que los amarillos nortinos le roben puntos al LOCAL. Los albos todavía se tiene fe

—si no ellos, entonces quien...— para la ligilla.

COBRELOA-UNION. — De pronóstico difícil, ya que ahora podría si resultar el esquema defensivo hispano, si es que en el arco no ponen un "espía". No obstante hay que seguir la lógica del LOCAL.

GANADOR LOCAL	EMPATE	GANADOR VISITANTE	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
MAGALLANES	CONCEPCION	X	1		
U. CATOLICA	PALESTINO	X	2		
NAVAL	IQUIQUE		3		
O'HIGGINS	LOTA		4		
EVERTON	A. ITALIANO		5		
GREEN CROSS	WANDERERS		6		
COLO COLO	COQUIMBO		7		
COBRELOA	U. ESPAÑOLA	X	8		
U. DE CHILE	AVIACION		9		
SAN LUIS	LA SERENA		10		
TALAGANTE FERRO	IBERIA		11		
INDEPENDIENTE	ARICA	X	12		
SAN FELIPE	ÑUBLENSE	X	13		

U DE CHILE-AVIACION. — Caso muy similar al anterior. Las miserias de los de la FACH pueden olvidarse con la "riqueza" de un punto ante el líder. Sin embargo, aquello sería accidente. LOCAL.

SAN LUIS-LA SERENA. — Los quillitanos son mi candidato oficial para campeón este año en el Ascenso. Tienen a Cabrera, y algo también aporta Yáñez, por supuesto. Sin más, un LOCAL.

TALAGANTE-IBERIA. — En la tierra de Yamilet es difícil hacerle brujerías al LOCAL. Menos viniendo de Los Angeles...

INDEPENDIENTE-ARICA. — Ya ni el "padrino" Aravena cree en los de Cauquenes-Maule. Un EMPATE no sería malo para ellos.

SAN FELIPE-ÑUBLENSE. — Mi generosidad de esta semana alcanza para poner un doble en el trece. EMPATE Y VISITANTE, buscando la variedad por la columna de la derecha.

La biblia del ascenso

Por Carlos Jimeno Silva



No podíamos defraudarles en el concurso pasado, y eso fue lo que hicimos. A no mediar la actuación de Arica bastante disminuida en San Felipe, el pronóstico entregado habría tenido cero falta. En el campo de Nelson Oyarzún en Chillán, Manuel Rodríguez Vega se iluminó y ganó a un equipo que corre, no habló de doping y Castillo el huaso piducano sacó la cara por los chillanejos con tres "pepas". De San Felipe ya sabemos que anda bien y el "Mosco" Venegas en silencio y sin jugarle chueco a los jugadores ha demostrado que sabe. Ojalá que no le dé por firmar cartas a favor y en contra de sus pupilos. En Angol, Malleco y Juanito Rojas Carvacho me dan la razón para variar. Ganaron a Linares, que sólo tiene el deseo del "Pato" Bonhomme. (Se le terminó el vuelo a "Don Tuca").

En Antofagasta, Luis Marcoleta se jugó el partido de su vida, incluso dicen que se colocó sus lentes para ver mejor al "Cartero" Manríquez, que terminó con cáctica de tanto agacharse a sacar balones de su arco. "Ganamos... ganamos", gritaba Juan Antonio Marrodán, junto al Negro Miranda en la puerta del "Crazy", donde posteriormente se tomó un jugo de naranjas a la salud de los ex "Plumas".

"Sabes loquito. Creo que el lechero se "dopa" igual que el recolector de naturalizas muertas (es busurero) porque no los puedo pillar y andan cada vez más rápido. Hablaré con el griton del Rodríguez Vega para formar la so-

ciudad de "Reclamos Mutuos". Esa onda está como acelerada viste, no es posible que en el norte se hayan pasado con un "chancho al hombro" al "Carpato" y al "Guagua" grande. Si Juanito sólo hace 18 años que está en el fútbol profesional (? una por cada reclamo).

En tu viaje por Arica, supe que te portaste super bien. Incluso en el Hotel Savona te quieren hacer un monumento al silencio, pero molesta en la remodelación que está haciendo doña Maruja, que se luce en la administración, agregó Jenny con un bazo dos tallas menos que la suya (imagínese el resto). Luego me dijo con mucha gracia:

"¿Y qué pasó con la rubiecita esa del edificio Chungará? No me vengan con Mentita a contar historias de hadas. Dicen que la vieron en la feria de Sangra, en 21 de Mayo y luego en la playa de los gringos. Pero que sólo las miraron porque la muñeca tiene una amiga a la que también conozco y algún día me contaré el resto de la película. De todas formas te diré que en la capital fui a una fiesta de unos "cabros del banco". No vi a tu compadre Iván pero sí me encontré con el "Cabezón" Ramírez, el que a las 2 de la madrugada llegó con un camión y nos llevó a todos donde su tía doña María a La Pachanga".

Jenny anda en una onda super potente. Para que no hubiera del ánimo que tenemos fuimos a ver por cuarta vez Kramer. Pero de nuevo el cabro chico se queda con el Ted, que en reali-

dad es un super papá, adulto y ganador, aunque tuvo que transpirar más que un jugador del Audax para continuar con su "peque". Terminamos en La Jaula, y a decir de parilladas éstas estuvieron notables. Parece que Hugo Ortega como maestro de cocina también es cosa seria. Noche memorable, como para cantar, bailar y luego emprender la retirada con la sonrisa a flor de labios y una tarjeta que me dejaron en la ventanilla del auto para ocuparla en cualquier momento (sólo una porque no me dejaron dos tarjetas).

De mi amiga sureña recibí una tarjeta postal (para diferenciarla de la del Parque O'Higgins es la más bella que me mandaron y está junto a una que envió el "Clavito" Godoy de Vichy, mientras no dormía para ver más fútbol y entregarlo hoy en Audax.

Mi amiga me escribió tres cartitas en unas hojitas que tienen flores y me cuenta que laboral y espiritualmente está diez puntos. La flaquita de Basuñán es notable, todavía tiene algunas dudas, pero con el correr de las fechas y todo eso se puede definir. Pero no todo será tristeza, también tenemos que mandar un saludo a los muchachos del Arco Iris que están de aniversario. Ahí cuando era infantil hasta di la vuelta olímpica y mi padre defendió sus colores en los años en que el fútbol era alegría sincera. Cumplen 54 años y el viejito "lolo" Gómez en la presidencia le ha dado prestigio, fútbol y familia a los azules de Nuñoa.

El Concurso N° 229 viene en color negro. Pero como no somos caballeros ni menos nos asustamos por el color, vamos a entregar el máximo de nuestra polenta para que le achuten a los partidos de Segunda División.

PARTIDO N° 10: San Luis-La Serena. Los canarios andan fenómenos. Punteros y tranquilos. El "Punto" Silva le tiene mucho afecto a su amigo Dante Pesce, pero aunque se le vaya el entrenador Alex Veloso el equipo juega lo mismo.

PARTIDO N° 11: Talagante Ferro-Iberia. Aquí se le complica el panorama a los dueños de casa. El "Pituco" Espinoza está lesionado, pero Arturo Parra nuestro ágil corresponsal asegura que ganan a los pupilos de "Chincolito" Valenzuela. LOCAL.

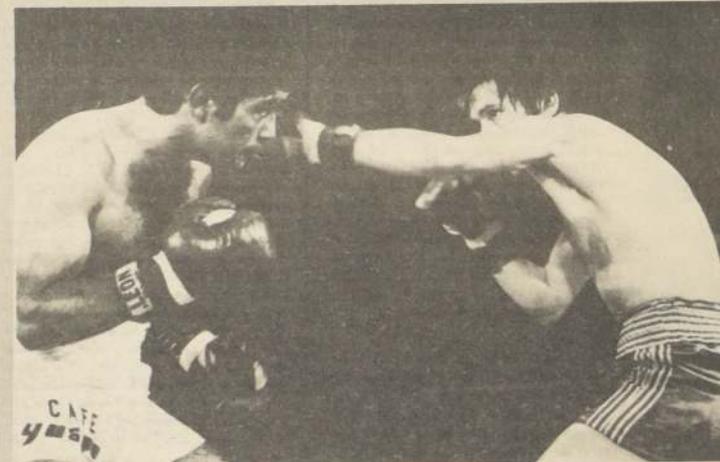
PARTIDO N° 12: Independiente-Arica. Según una buenamoza amiga de Cauquenes el equipo anda super bien con el "profe" Martín Fierro. Le creemos porque no en vano fue un excelente jugador (reforzó incluso a los periodistas deportivos). Incluso Ruby que me tiene que llamar (no te enojés). Pero los ariqueños tienen que rehabilitarse. LOCAL y VISITA.

PARTIDO N° 13: San Felipe-Nublense. Los aconagüinos vienen de ganar. Este es un partido difícil. Manuel Rodríguez mandó a pedir el pañuelo del Llanero Solitario, para no reclamar y por lo que hemos visto en esta jornada los sureños vienen con ánimo. LOCAL y EMPATE.

A recuperar el tiempo perdido



NILO con la Sección Deportes de LA NACION. Nos contagió con su confianza de traer la corona sudamericana welter.



MIRANDA (derecha), quedó en deuda en su primera defensa del cetro continental ante el argentino Laciari. Pero el título sigue en casa.

El boxeo chileno busca una luz que lo proyecte nuevamente a los planos estelares en que lo colocó Martín Vargas en los últimos años. Jaime "Motorcito" Miranda acaba de defender su cinturón sudamericano mosca de manera poco clara. Un fallo dividido de empate premió con demasiada generosidad lo que había alcanzado a hacer hasta promediar el octavo round, cuando el árbitro Said detuvo el combate por una herida del chileno (cabezazo casual de Laciari) y pidió las tarjetas. Pero, para la historia, quedará la retención del cetro, aunque el futuro de Miranda no se llegue a avizorar muy nitidamente.

Y mañana otro campeón chileno subirá a un ring para pretender otra corona. Víctor Nilo, titular nacional de los mediodios, enfrentará en Mar del Plata, Argentina, al monarca sudamericano, Tito Yanni. Es una buena esperanza de título continental porque Nilo posee una fuerte pegada que podría liquidar el combate de manera fulminante. Pero al margen de las posibilidades netamente pugilísticas, Víctor Nilo representa en este instante una positiva carta del alicado boxeo chileno y una chance de contar con dos campeones sudamericanos.

Nilo fue en sus comienzos el mejor prospecto del pugilismo criollo, pero luego su campaña se fue deteriorando por sus propios errores. Sin embargo, a los 28 años recapacitó y volvió a encumbrarse con renovados bríos en el medio local, con el buen precedente de una intensa como positiva campaña en Ecuador. "En Mar del Plata me la voy a jugar entera. Sé que le voy a ganar a Yanni, y por fuera de combate. Nunca tuve tanta fe para una pelea importante".

Son las palabras de Víctor Nilo luego de visitar la redacción de "Jueves Deportivo" y partir con la gente de deportes de LA NACION. Allí estaremos mañana, en Mar del Plata, para comprobar cuánta verdad había en su confianza.

Ivan Morovic fue tercero en el Mundial Juvenil de Ajedrez. Culminó una muy buena actuación, luego de perder en la primera partida del torneo. Faltando tres rondas, era el otro juvenil nuestro Bernardo Toro, quien acaparaba la expectación, entreverado en los tres primeros lugares y tras empatar con el gran maestro soviético Gary Kasparov, que fue en definitiva el campeón. Pero Toro fue derrotado en sus tres últimas partidas, mientras Morovic cristalizaba su repunte empatando también con Kasparov y el rumano Negulescu. Con este tercer lugar, Morovic probó su experiencia internacional, ganada el año pasado con dos certámenes mundiales (tercero en el de Cadetes y séptimo en el Juvenil) y el título panamericano que le valió la calidad de maestro internacional, con grandes proyecciones internacionales en la palestra magistral.

Para Chile, lo realizado por Morovic y Toro - a quien no se le podría reprochar su descenso en las últimas tres rondas - significa un robustecimiento deportivo en un deporte muy popularizado y que vende una excelente imagen. Si no, que lo digan los rusos, que hicieron del ajedrez uno de los más rentables resortes de su propaganda.

Hasta el jueves...

ADAMOL

LA QUE GANO

CONCURSO 228

GANADOR LOCAL	EMPATE	GANADOR VISITANTE	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
X CONCEPCION		AVIACION	1		
U. ESPAOLA		U. DE CHILE	2		
COQUIMBO		COBRELOA	3		
WANDERERS		COLO COLO	4		
X A. ITALIANO		GREEN CROSS	5		
LOTA		EVERTON	6		
LIQUIQUE		O'HIGGINS	7		
PALESTINO	X	NAVAL	8		
X MAGALLANES		U. CATOLICA	9		
X HUACHIPATO		HUACHIPATO	10		
X SAN FELIPE		ARICA	11		
X MALLECO		LINARES	12		
X ANTOFAGASTA		TRASANDINO	13		

LA NUESTRA

CONCURSO 229

GANADOR LOCAL	EMPATE	GANADOR VISITANTE	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
X MAGALLANES	X	CONCEPCION	1	2	
X U. CATOLICA		PALESTINO	2		
X NAVAL		IQUIQUE	3		
X O'HIGGINS		LOTA	4		
X EVERTON	X	A. ITALIANO	5		
X GREEN CROSS		WANDERERS	6		
X COLO COLO		COQUIMBO	7		
X COBRELOA		U. ESPAOLA	8		
X U. DE CHILE		AVIACION	9		
X SAN LUIS	X	LA SERENA	10	2	
X TALAGANTE FERRO		IBERIA	11		
X INDEPENDIENTE	X	ARICA	12		
X SAN FELIPE		NUBLENSE	13	2	

LA PROXIMA

CONCURSO 230

GANADOR LOCAL	EMPATE	GANADOR VISITANTE	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
CONCEPCION		U. DE CHILE	1		
AVIACION		COBRELOA	2		
U. ESPAOLA		COLO COLO	3		
COQUIMBO		GREEN CROSS	4		
WANDERERS		EVERTON	5		
A. ITALIANO		O'HIGGINS	6		
LOTA		NAVAL	7		
IQUIQUE		U. CATOLICA	8		
PALESTINO		MAGALLANES	9		
HUACHIPATO		LINARES	10		
TRASANDINO		S. MORNING	11		
ANTOFAGASTA		LA CALERA	12		
MALLECO		COLCHAGUA	13		

Jueves Deportivo

N° 14-4 de septiembre de 1980

DIRECTOR
Luciano Vázquez Muroaga

EDITOR JEFE DE DEPORTES
Alejandro D. Molina (ADAMOL)

SUBJEFE DE DEPORTES
Carlos Jimeno Silva

DIRECTORA DE ARTE
Susana González

REDACTORES
Tito París
Daniel Pérez
Igor Ochoa
Adolfo Schweitzer (ASCHWE)
Gerardo Ayala
Mario Morales

Daniel Martínez
Ariel Poblete

COLABORADORES
María T. Castillo
Rodolfo Donoso
Carlos Baeza
y corresponsales
en todo el país.

JEFE DE FOTOGRAFIA
Humberto Guerra

REPORTEROS GRAFICOS
Héctor Valdés
Alberto Bravo
Juan Pérez
Pablo Rosas
José González
Hernán Andrade
Pedro González
Marcos Muga
Jaime Meneses
Gatón Acuña (Laboratorio)
JEFE DE DIAGRAMACION
Jaime Clavería

Caballitos de madera



Castec: goles v/s cumbias



Entre las muchas felicitaciones que recibió Sandrino Castec al reencontrarse con los goles en el partido que Universidad de Chile le ganó a Coquimbo Unido, hubo también una explicación muy en la onda irónica de Fernando Riera:

"¿Sabe por qué este muchacho volvió a hacer goles?"

"Muy simple... ¡porque por fin se terminó EL GRAN BAILE y por eso de nuevo está pensando en el fútbol y no en ir a bailar cumbia!"

Debut y despedida

Jorge Socías andaba muy orgulloso con unos flamantes zapatos "Puma" que estrenó en el partido con Coquimbo. Incluso en unos cortos de televisión apareció con el reflejo de unas hermosas franjas rojas. Pero le duró muy poco la satisfacción, porque manos poco piadosas se los sustrajeron desde el auto. Ahora el "Lulo" anda por todas las canchas de Ñuñoa buscando los desaparecidos "Puma".



El profesor de "lenguas"

Sucedió en el complejo deportivo "Juan Pinto Durán", el día en que los entrenadores—instructores iniciaron un ciclo de charlas. La reunión de los técnicos fue a puertas cerradas y cuando pasaba el tiempo y nadie salía para informar algo, varios periodistas que cubrían la asamblea resolvieron solicitar la ayuda del profesor Gustavo Ortlieb, preparador físico de la Selección y quien estaba al tanto de la temática a tratar por los entrenadores y "circulaba" por las cercanías. El "Profe" se mostró encantado de colaborar y se largó a hablar de planes de la Comisión Técnica y de sus aspiradores de organizar a los preparadores físicos. Estaba en lo mejor de su "exposición", cuando se abrió la puerta del sauna y apareció la silueta de Abel Alonso, quien envuelto en una gigantesca toalla le gritó: "¡Cómo te gusta irte de lengua, Gustavo, cómo te gusta!".



Bonvallet "piérdetiana"...

El hincha quisquilloso, ese que nunca falta en el fútbol, pensó para sí: "Puchas, el negocio bueno del 'Bonva'. Lo expulsan, queda libre dos fechas, y dos domingos los aprovecha para agarrar un billete en la televisión..." Mas allá de aquel comentario quizás insidioso, el hecho existe porque Eduardo Bonvallet, el mediocampista de Universidad Católica, quedó obligadamente libre —en cuanto a partidos— quince días a causa de la suspensión del Tribunal de Penas lo que aprovechó la gente ("linda", le dicen...) de televisión para ofrecerle un

"negocio": comentar los encuentros de la Liga Norteamericana de Soccer que uno de los canales santiaguinos transmite.

La oferta existió y la costificación respectiva también, ya que el volante de la Selección puso un determinado precio por distraer su atención futbolística en asuntos periodísticos. Ahora, si usted lo pudo ver el fin de semana comentando algún cotejo del fútbol, es que la "pedida" resultó. Y si no apareció en la discutida pantalla chica, es porque Bonvallet es tan caro en la televisión como en el fútbol...

Las colleras en la historia

(Concurso 229)

Por Archigol

SEIS VISITAS EN CERO

	PJ	PG	PE	PP
1 Concepción	14	2	4	8
2 Palestino	15	5	3	7
3 Iquique	3	0	1	2
4 Lota	3	1	1	1
5 A. Italiano	7	1	1	5
6 Wanderers	10	3	2	5
7 Coquimbo	5	0	3	2
8 U. Española	10	7	3	0
9 Aviación	6	1	2	3
10 La Serena	9	0	1	8
11 Iberia	8	0	4	4
12 Arica	9	0	4	5
13 Nublense	1	0	1	0

PARTIDO 1

A LA REVANCHA

212 Ganó Concepción Local

PARTIDO 2

HORA DE VISITA

12 Empate U. Católica local
 29 Ganó Palestino Local
 66 Ganó U. Católica Local
 85 Empate Palestino local
 140 Ganó Palestino Visita
 149 Ganó Palestino Visita
 152 Ganó U. Católica Visita
 167 Ganó Palestino Visita
 184 Ganó Palestino Local
 202 Ganó U. Católica Visita
 205 Ganó U. Católica Local
 212 Ganó Palestino Local

PARTIDO 3

UN EMPATE

212 Empate Iquique local

PARTIDO 4

SE MERECE

55 Empate O'Higgins local
 74 Ganó O'Higgins Visita
 116 Empate Lota local

LOS "SOLITARIOS"

Desde los poco más de 172 mil pesos del concurso 1, hasta los casi 33 millones y medio del concurso 224, ambos con un solo ganador, un total de 21 apostadores han inscrito sus nombres como solitarios acertantes de la Polla Gol. Entre todos ellos, por lo pintoresco del personaje y por lo billado del destino de su fortuna, el que obtuvo más nombradía fue el "maestro" Gárdenas; cuya cartilla recordamos en esta edición.

La fortuna ganada de la noche a la mañana, ¿trizo la felicidad de estos millonarios? Es evidente que en muchos casos, no fue así porque, si bien todo el mundo aspira a ganar, no todos están preparados para recibir —y administrar bien— un golpe de fortuna que generalmente no se repite.

Y en ese solitario ganador, que destacamos en estas cartillas del recuerdo, tenemos un buen ejemplo.

125 Empate Lota local	134 Ganó Coquimbo Local
159 Ganó O'Higgins Local	169 Empate Colo Colo local
176 Ganó Lota Local	186 Ganó Colo Colo Visita
212 Ganó Lota Local	212 Empate Coquimbo local

PARTIDO 5

"RULETEROS" EN VENTAJA

60 Ganó Everton Local
 79 Ganó Everton Visita
 106 Ganó A. Italiano Local
 128 Ganó Everton Local
 163 Ganó Everton Visita
 180 Empate Everton local
 201 Ganó Everton Visita
 212 Empate A. Italiano local

PARTIDO 6

"PIJES" 4 x 2

9 Ganó Green Cross Local
 26 Ganó Wanderers Local
 65 Ganó Wanderers Local
 84 Empate G. Cross local
 160 Ganó G. Cross Local
 177 Ganó G. Cross Visita
 212 Ganó G. Cross Visita

PARTIDO 7

"PIRATAS" 2 x 1

116 Ganó Coquimbo Visita

3 LOCALES INVICTOS

	PJ	PG	PE	PP
1 Magallanes	2	1	0	1
2 Católica	12	7	3	2
3 Naval	3	1	1	1
4 O'Higgins	5	5	0	0
5 Everton	8	7	1	0
6 Green Cross	11	3	4	4
7 Colo Colo	6	2	2	2
8 Cobreloa	6	5	1	0
9 U. de Chile	7	3	3	1
10 San Luis	4	2	1	1
11 Talagante Ferro	13	4	5	4
12 Independiente	12	3	7	2
13 San Felipe	7	1	4	2

PARTIDO 10

EL DE AFUERA

114 Empate San Luis local
 134 Ganó La Serena Local
 158 Ganó La Serena Local

PARTIDO 11

AL DESQUITE

182 Ganó Iberia Local

PARTIDO 12

LOCAL EN VENTAJA

127 Ganó Independiente Local
 161 Empate Independiente local

PARTIDO 13

DEBUTANTES

San Felipe y Nublense se encuentran por primera vez en partido por el concurso.

CONCURSO N° 22

L	E	V
Naval	U. Católica	1
U. Chile	U. Español	2
Aviación	Palest.	1
G. Colo	Antofag.	1
Rangers	Ovalle	5
Lota	Everton	6
Serena	Concep.	7
Wanderers	Buschip	8
S. Morn.	G. Cross	9
Audax	Nublense	10
Trasand.	Magall.	11
O'Higg.	Coquimbo	12
Linares	S. Felipe	13

Renato Uribe, con 13 puntos fue el ganador de este concurso. Premio de \$ 6.115.371.50.

CONCURSO N° 23

L	E	V
Palest.	G. Colo	1
G. Cross	Aviación	2
U. Espa.	S. Morn.	3
Ovalle	U. Chile	4
Antofag.	Serena	5
Concep.	Wand.	6
U. Catál.	Huachin.	7
Naval	Lota	8
Everton	Rangers	9
Rangers	Naval	10
G. Colo	S. Cross	11
U. Calera	S. Felipe	12
Allegre	Nublense	13
S. Anton.	Magall.	14
Independ.	Linares	15
S. Felipe	& rico	16

7 cartillas acertaron este concurso. Premio de \$ 862.462.37.

CONCURSO N° 24

L	E	V
Lota	U. Catál	1
Aviación	U. Español	2
Serena	Palest.	3
Wanderers	Antofag.	4
S. Morn.	Ovalle	5
U. Chile	Everton	6
Huachin.	Concep.	7
Rangers	Naval	8
G. Colo	S. Cross	9
U. Calera	S. Felipe	10
Allegre	Nublense	11
S. Anton.	Magall.	12
Trasand.	O'Higg.	13

Jose Gárdenas Miranda fue el único ganador de este concurso con 13 pts. \$ 5.338.581.50.

Para cortar y guardar
Haga su propio archivo de Polla Gol

Los países democráticos se sacan la cartera:

La Nación
Foto: [unreadable] / [unreadable]
con la edición del 1 de [unreadable]

Jueves Deportivo

NILO
en el umbral
de la
gloria
sudamericana



DEPORTES ARICA 1980
Colección "Jueves Deportivo"

De pie: Antonietti, Figueroa, Ayala, Gómez, Hernández y Lee Chong; Agachados: Aris, Soto, Longoni, Abard y Rosales



Confabulación contra Chile

La ciudadanía del sur del país exteriorizó, como lo ha hecho en cada ocasión que se ha presentado, su profunda adhesión al Presidente Pinochet y a la Junta de Gobierno durante la visita que S.E. hiciera a las Regiones Novena, Décimoprimera y Décimosegunda para dialogar con la comunidad sobre el próximo plebiscito en que el pueblo deberá pronunciarse sobre la nueva Constitución Política del Estado.

Esta se proyecta fundamentalmente hacia el futuro. "Estamos —como dijera el Jefe del Estado— mirando hoy día hacia la juventud. Ahí está nuestra base, nuestro futuro, nuestro porvenir".

MANCOMUNION DE DEMAGOGOS CON MARXISTAS

El Primer Mandatario en uno de sus discursos (en Temuco) fustigó duramente a determinados demagogos que bajo una fermentada bandera democrática están nuevamente pavimentando el camino para que el comunismo se enseñoree nuevamente en nuestro país en beneficio de la Unión Soviética y sus satélites.

"El pueblo observa asombrado la mancomunidad de marxistas y demócratas cristianos", afirmando terminantemente que "se han quitado la careta".

LO QUE EL GENERAL PINOCHET DIJO

En esa oportunidad, en medio de atronadores aplausos de la ciudadanía que se reunió en la Plaza de Armas, el General Pinochet se refirió al significado del próximo plebiscito.

"Días atrás —dijo— expuse a la Nación que el país había llegado a una bifurcación del camino: uno, con esperanza y futuro; el otro, que prácticamente era retroceder en el tiempo, porque inexorablemente nos iba a conducir a lo que habíamos padecido en aquellos mil días oscuros de nuestra historia.

Esa decisión la pedía el



Otro aspecto del acto de masas en el que los habitantes de la X Región reiteraron su adhesión al Jefe del Estado. Lo mismo ocurrió en cada una de las ciudades que visitó en toda la zona austral, lo que constituye un anticipo del resultado del plebiscito.

Gobierno, lo hace y lo hacía porque está convencido de que es necesario señalar a la ciudadanía de Chile que esta construcción nacional

no es sólo responsabilidad de las Fuerzas Armadas y de Orden, sino que también de todos los chilenos que habitan esta tierra.

UNIDAD GOBIERNO-PUEBLO

"Era necesario —agregó— mostrar al mundo que en Chile no hay un Gobierno que actúa separado del pueblo, sino que es la ciudadanía toda la que está llevando los destinos de Chile.

Fue así como resolvi llamar a plebiscito en la fecha aniversario de que las Fuerzas Armadas debieron expulsar de este país a aquellos que nos habían llevado al caos, que nos habían conducido a la destrucción.

Era necesario mostrar a aquellos países que se dicen democráticos, pero que están criticando al nuestro, porque éste no tiene la cobardía que muestran otros, sino que afronta al comunismo con la mirada de frente y la cabeza en alto.

Por eso era necesario llamarlos a ustedes para que la civilidad entera mostrara al mundo que está perfectamente mancomunada con la columna que se llama Fuerzas Armadas y de Orden".

LA VOZ DE LA CIUDADANIA

"Hemos pedido este plebiscito porque también queremos que toda la ciudadanía de Chile participe y no se apruebe una Carta Fundamental en forma inconulta, sino que sea



Actos cívicos como este se desarrollaron en todas las ciudades de la zona austral de Chile que ven en el Presidente Pinochet la encarnación de la chilenidad que busca un sistema democrático capaz de defenderse de sus dos enemigos más recalcitrantes: el marxismo y la demagogia.

- A nombre de la libertad tratan de pavimentar el camino para el retorno de los mil días negros del marxismo
- La zona austral reiteró su adhesión al Presidente Pinochet

sancionada por todo el pueblo de Chile".

SALIERON DE SUS MADRIGUERAS

Continuó el General Pinochet: "Luego de pedir al pueblo un pronunciamiento sobre la nueva Constitución, salieron los de siempre de sus madrigueras. Pero esto, creo, ha sido un factor favorable, que ha sido una quitada de careta, ha sido ponerse en descubierto y confirmar lo que siempre hemos advertido: que el marxismo lo está empujando, que el marxismo lo está engañando nuevamente".

Hemos tenido la oportunidad de ver un grupo perfectamente mancomunado de marxistas y pseudo-demócrata cristianos, que pretenden quebrar la férrea unidad de los chilenos frente a su destino.

Lo que nunca pensé se ha realizado ahora.

Lo que nunca creí, porque ellos que decían defender la libertad, hoy se juntan con los totalitarios.

Esta es la realidad que el pueblo ve y se queda también asombrado con lo que sus ojos están viendo y observando".

Creo que los señores que

EL PERIODO DE TRANSICION

Señaló el Primer Mandatario que con la nueva Constitución vamos a conocer el camino que se ha trazado el país.

"La nueva Constitución —dijo— requiere un período (de transición) que algunos consideran prolongado y otros consideran corto.

Pero es necesario ese período para poder continuar progresando y avanzando por la senda del futuro, el porvenir y la fe.

Es necesario contar con ese período, no sólo para afianzar, sino para permitir la llegada de nuevos capitales y nuevos ingresos para el país, con el fin de posibilitar un verdadero desarrollo y para que Chile logre ser una nación desarrollada y no en desarrollo, como nos dicen ahora.

¿DE QUE DEMOCRACIA HABLAN?

"Algunos dicen que es necesario volver a la democracia tradicional, que es necesario volver a la democracia que durante tanto años tuvo el país. Creo que los señores que

hacen esos planteamientos le hacen el juego a los marxistas. Creo que no han captado lo que sucede en el país.

¿No se han dado cuenta que hoy estamos viviendo una democracia?

¿Olvidan que no vivimos en democracia en los mil días que debió sufrir el país durante el período de la Unidad Popular y que puso prácticamente en peligro la existencia misma del país?.

NO HABRA UN INSTANTE DE DUDA

"Han olvidado tantas cosas estos señores!

Yo creo que el ciudadano que piensa, el ciudadano que ve cómo se ha avanzado en estos siete años de Gobierno después de la recuperación del caos en que lo sumieron.

Creo que ese ciudadano no tendrá un momento de duda para saber adoptar la verdadera decisión que le corresponde.

Creo también que es necesario que comprendamos que el futuro está en nuestras manos, que el futuro depende de nosotros y que en los instantes que tenemos para tomar una decisión, meditemos y tengamos fe en que esa decisión es para el bien del país y no para volver a los mil días negros de la Unidad Popular".



La última gira realizada por el Presidente de la República al sur del país, permitió que una vez más la ciudadanía se volcara masivamente en los lugares en que el General Pinochet expondría sus puntos de vista frente a la nueva Constitución que se vota el jueves 11. Una prueba palpable es esta foto captada en la ciudad de Osorno.

Planteamientos del Primer Mandatario

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet, desarrollando una activa campaña de carácter nacional para dar a conocer los verdaderos alcances de la nueva Constitución, ha debido pronunciar numerosos discursos en distintas ciudades del país donde recibió invariablemente la fervorosa adhesión de la ciudadanía.

De las palabras pronunciadas en esas ocasiones por

el General Pinochet destacamos algunas de ellas.

AYER ALTERNATIVA; AHORA ALIADOS

"Debo señalar que aquellos que se dijeron alternativa contra el marxismo, hoy se han transformado en sus aliados. Con alarma hemos escuchado estridencias marxistas y actitudes o fraseología que recuerdan a aquellos políti-

cos que repudiamos desde los más hondo del corazón.

Si hasta parece que aprendieron la lección de algunos líderes comunistas, cuando en las campañas políticas adoptaban la actitud de penitentes para difundir sus falacias en un tono lastimero".

(En Valdivia)

DEMOCRACIA PROTEGIDA

"Muchos de estos caballeros que hoy rompen vestiduras y se golpean el pecho por la democracia, llegaban hasta los cuarteles, antes del 11 de septiembre de 1973, pidiendo la intervención militar, implorando, incluso, por ella.

Estos señores quieren recuperar el poder y para ello levantan la bandera de la democracia. Al respecto pregunto: ¿De qué democracia me hablan? ¿cuál es la que piden?

No solamente existe la democracia parlamentaria, sino que hay otros sistemas de gobierno.

Personalmente soy partidario de la democracia en la base, pero con una autoridad fuerte en el Gobierno que proteja y sirva de escudo a esa democracia, es decir, que podamos seguir viviendo en paz y no volvamos al camino que recorrimos antes.

(En Temuco)

NUNCA A ESPALDAS DE LA CIUDADANIA

"Nada habría costado a la Junta de Gobierno haciendo uso de sus facultades constituyentes haber aprobado la Constitución a espaldas de la ciudadanía entera. Pero este Gobierno es limpio y no acepta hacer nada que no conozca la ciudadanía".

PRETENSION SOVIETICA

"La Unión Soviética pretende volver a encadenar a la Patria nuevamente a su carro y es por ello que la nueva Carta Fundamental tiene como uno de sus objetivos proteger a Chile contra el marxismo y detener el terrorismo, arma política con la que se pretende doblegar al ciudadano por el miedo.

Para ello es necesario crear una nueva democracia que cierre las puertas al comunismo y una nueva mentalidad del concepto democracia".

(En Copiapó)

SERIA CONFUSION

Hay una seria confusión en lo que se va a realizar el 11 de septiembre. Ya intencionadamente o por desconocimiento, se pretende dar al plebiscito un carácter de elección presidencial y hacia allí empujan muchos.

Quiero que salgan del error. El plebiscito va a votar la Constitución y los que creen que son alternativa les digo: "NO". Están equivocados.

El período de transición no responde a una arbitrariedad, sino a la unidad que tiene con la actual realidad de Chile".

(En Osorno)

UNA ETAPA SUPERADA

Refiriéndose a la caótica situación en que la Junta recibió el país, S.E. dijo: "Era un problema grave, porque nos encontrábamos con una deuda enorme, hasta que logramos poner en marcha el plan económico. El país, el pueblo era lo que me preocupaba y por eso había momentos en que analizaba la situación y trataba de encontrar una solución para ayudarlo.

Han pasado los años y hoy vemos con satisfacción cómo este país que sufrió una crisis como nunca antes había experimentado, ahora podemos enorgullcernos de nuestra Nación, que ha alcanzado un nivel que ha causado asombro a muchos países, pese a que hablaron que Chile se derrumbaba, porque aplicábamos una política económica, que a Dios gracias, fue una de las grandes medidas que aplicó este Gobierno".

Mensaje para ti, que eres el Chile grande de mañana

Joven de hoy: El próximo plebiscito sobre la nueva Constitución es algo que te toca profundamente tu vida de joven, tu futuro y especialmente el destino del país. Si tienes más de 18 años de edad, tendrás oportunidad de emitir tu opinión libremente, sin presiones de ninguna especie por parte de las autoridades. Podrás expresar tu repudio al marxismo y sus cómplices, cuya acción conjunta condujo a Chile al caos y lo puso al borde de una sangrienta guerra civil azuzada por el comunismo soviético y cubano. Podrás pronunciarte por una democracia auténtica, capaz de defenderse por sí mismo contra la permanente agresión totalitaria, por una democracia que surja auténticamente del pueblo y no de cenáculos políticos que muchas veces sirven intereses extranjeros y no los del país, como lo hemos podido comprobar a través de los últimos decenios. La nueva Constitución asegura la libertad de expresión sin más límites de los que fija la ley como ocurre en la actualidad. Si deseas que el clima de tranquilidad social, de desarrollo económico y de libertad que hoy vivimos se mantenga debes actuar con criterio, patriotismo, sin dejarte influenciar por los demagogos de siempre para quienes lo único bueno en política es el dividendo que favorece sus bolsillos y los de sus amigos dirigentes.

ALGUNOS CONSEJOS

Es necesario pensar en los más pobres. ¿Qué hicieron los gobiernos ante-

rios para erradicar la extrema pobreza? ¡NADA! Más del veinte por ciento de la población chilena vivía en 1973 en las más misérrimas condiciones de vida, situación que la actual Administración está corrigiendo paulatinamente. En cuanto a los derechos humanos, nunca éstos estuvieron mejor defendidos que en el presente. ¿Existe ahora ese clima de violencia que se fue agudizando desde la década del 60 hasta culminar con los mil días negros del marxismo en los que jóvenes idealistas tenían carta blanca para asesinar, secuestrar y ultrajar a los chilenos que no pensaban como ellos? ¿Se hace ahora escarnio de la Justicia? ¿Se violan impunemente los domicilios o son

"ocupados" ilegalmente sin derecho a apelación? El terrorismo de la extrema izquierda, apoyado por politiqueros demagogos e, incluso, por malos sectores del clero, respeta acaso los derechos humanos de los cuales el más importante es el de la vida? **LA JUVENTUD.** La atención de la juventud es uno de los puntos que el estudiante debe considerar adecuadamente. La nueva Constitución está precisamente inspirada en el futuro de los jóvenes de ahora y el Presidente Pinochet ha dado claras pruebas de su interés personal en que los hombres del mañana tengan un sistema de vida que, junto con respetar todos sus derechos, cree las condiciones de desarrollo socio-económico coincidentes con la construcción de un Chile grande y próspero.

LA SOCIEDAD

También debe pesar en su conciencia qué tipo de sociedad se pretende con la nueva Carta Fundamental. Se impulsa una sociedad comunitaria, que participe activamente en todas las manifestaciones nacionales, una sociedad justa, igualitaria, fraternal, sin los odios que engendran la demagogia y el marxismo que todo lo corroe, directa o hipócritamente, sirviéndose de los ingenuos que ya muchas veces fueron engañados y vilipendiados. Estos son los que los comunistas llaman "compañeros de ruta" o "tontos útiles".

NO ACEPTAR PRESIONES

Al pronunciarte, escucha únicamente la voz de tu conciencia. Aleja de ti las aves de mal agüero que todo cuanto positivo se hace en Chile es letra muerta si no les significa utilidad económica o proselitista. Estas voces negativas proceden desde muchos ángulos; los politiqueros desplazados por la historia; un grupo de sacerdotes bien identificado, que olvida el cristianismo para ponerse al servicio del marxismo o de quienes tratan de pavimentar el camino para su retorno; de amargados que ven que el tiempo pasa y que se alejan las posibilidades de volver a gozar de las granjerías que anti-

guamente ofrecía la corrupción del poder. **ACCION VITAL.** Junto con rechazar las presiones, constituyete en elemento activo del Chile que estamos forjando los ciudadanos cuya única "camiseta" es la de la Patria. No seas indiferente. Donde quiera que te encuentres piensa siempre en

tu país y promueve el pronunciamiento favorable de tus parientes, amigos, compañeros de estudio y esparcimiento para que con la nueva Constitución Política podamos mirar con tranquilidad y optimismo el porvenir de Chile, que pertenece a la juventud que en estos momentos se forja en las aulas estudiantiles. ¡CHILE ESPERA TU RESPUESTA!

El sentimiento de un joven chileno

"Como joven chileno bien nacido y con el corazón bien puesto, este 11 de septiembre de 1980 nuevamente daré el "SI" al Gobierno del General Pinochet- tal como lo hice el 4 de enero de 1978- al apoyar el proyecto de la nueva Constitución para nuestro país. He estudiado el proyecto y me parece bastante realista y futurista y, por sobre todo, me gusta mucho lo que atañe a las sanciones a quienes estarían expuestos los extremistas que deseen sumir a nuestro país en el caos y en el marxismo. Como joven, me he dado cuenta que este Gobierno lucha justamente por entregarnos a nosotros, en el mañana, un país libre, próspero y que avance tranquilo por la senda que nuestros Padres de la Patria le señalaron.

Este Gobierno es el que ha permitido que ahora estamos viviendo en un clima de paz y con la seguridad de que no habrá violencia. Al mismo tiempo ha despolitizado las universidades-cuna del extremismo, los colegios, las industrias, etc., porque la verdad de las cosas es que las universidades están para que uno vaya a aprender y a esperar en el futuro poder asumir responsabilidades con la plena certeza de que uno lo hará bien, porque los maestros eso le enseñaron, entre muchas cosas, a uno en su paso por la universidad y no política.

Hay muchas cosas que yo podría argumentar para cimentar bien el porqué a este Gobierno y mi pensamiento no podrá cambiar porque me estaría traicionando a mí mismo y a mis ideales." (De una carta del estudiante Pablo R. Gálvez Peña, de la Universidad Austral de Valdivia)

Resultado del P.A.A. Grama N° 9

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Terminó el Mes de la Montaña

- Actividades de mucho estímulo se realizaron en todas las regiones.
- La DIGEDER aumentará refugios y Centros de Montaña, equipos orientadores y calidad de implementos para que cada vez haya más chilenos con espíritu montañés

Todas las Coordinaciones Regionales del país se pusieron en acción durante el mes para promover en mayor grado la actividad programada con motivo del Mes de la Montaña. Y de acuerdo con los propósitos manifestados en el acto de inauguración efectuado en los primeros días del mes en el salón de actos del Comité Olímpico Chileno.

En aquella ocasión se recaló la campaña de la DIGEDER para incentivar e incorporar más aficionados al montañismo y sus variedades, sin distinción de edad, sexo y condiciones. "Deben adentrarse en el pensamiento popular y de todas las esferas los beneficios de difundir apropiadamente las normas y medidas de seguridad para efectuar excursiones y deportes andinos, como asimismo el conocimiento por parte de la comunidad de los lugares de excursión, de esquí y riquezas naturales que tanto abundan en nuestros sectores cordilleros, que se extienden del norte al sur del territorio".

Como uno de los actos oficiales del MES DE LA MONTAÑA fue inaugurada la Exposición Salón Montaña en, Exponenter, a la cual asistieron altas autoridades de gobierno y deportivas. La muestra, que permaneció abierta desde el 13 al 22 de agosto, entregó a los santiaguinos una visión amplia en fotografías e implementos de lo que es nuestra montaña y de aquellas instituciones que

Actualmente existe un CENDYR de Montaña en este sector que está ubicado en la comuna de San José de Maipo, a una distancia de 77 kilómetros de Santiago. El mencionado convenio permitirá usar los andarivaes de dicho Centro y comenzará a operar con la participación del Canal Escolar, Laboral y Universitario. "Lagunillas" es visitado

están íntimamente ligadas a las actividades deportivas, como son las federaciones de Sky y Andinismo, el Cuerpo de Socorro Andino, Patrullas de Sky, la Escuela de Alta Montaña del Ejército, la Escuela Nacional de Montaña de la Federación Chilena de Andinismo, entre otras, y la colaboración de empresas privadas que mostraron los últimos adelantos llegados al país y otros fabricados en Chile para escalamiento, excursionismo y, en general, para la vida al aire libre.

Entre los días 18 al 21 de septiembre próximo se efectuará en La Serena el Décimo Congreso Nacional de Montaña y tercer Campeonato Nacional. Los eventos, que contarán con más de cien congresales y cerca de 200 deportistas, los organiza la Asociación de Andinismo de la Cuarta Región y la Federación de Andinismo de Chile.

A través de un convenio celebrado entre la DIGEDER y el Club Andino de Chile se encuentra en estudio el plan para constituir un CENDYR de Montaña en el sector denominado "Lagunillas".

El chileno, en su gran mayoría, no se ha decidido a tomar como hábito las excursiones y expediciones de agrado y esfuerzo como lo hacen en los países donde la naturaleza ha puesto esos



Excursionistas de todas las edades y condiciones participaron en los programas del Mes de la Montaña.

Campaña cumplida en todas las regiones

caulivantes parajes. Señalamos a Suiza, Francia, España, Alemania y los países nórdicos, también E.E.U.U. y Canadá. Chile tiene cerros, montes, lomas y cordillera hacia donde se mire, pues a aprovecharlas, no sólo por los aspectos atractivos de mirar desde arriba, descubrir atalayas magníficas y sentir la sensación gratísima de llenarse los pulmones de aire como un néctar, sino también de apreciar lo que se gana en salud, fuerza y espíritu. Llegar más arriba como un imperativo como es la vida.

Mes de la Montaña que justifica la actividad desplegada, pero que debe contener el compromiso de que el afán no sólo se concrete a esas cuatro semanas sino a la temporada completa, todos los años. Como lo dijo el general Nilo Floody en la inauguración del Mes de la Montaña: "¡Dejemos la apatía. Dejemos de ser contemplativos y vamos subiendo!" Luego disertó el coronel Jorge Espinoza Ulloa, presidente de la Comisión Nacional Asesora de Montaña (CONAM), para recalcar los objetivos de la Dirección General de Deportes y Recreación, por medio del organismo mencionado. Conseguir que Chile sea un país de montañeros y con los mismos propósitos contemplados en la campaña del deporte generalizado. Alistar

que cundan los grupos familiares y de vecinos, de voluntarios para hacer deporte y recreación en lugares donde haya que subir y escalar. Que es otro nivel, otro panorama, otro clima beneficioso para la salud y el espíritu. La DIGEDER en estos programas, como en otros, persiguiendo la política del Gobierno está ofreciendo infraestructura, recursos humanos e implementos adecuados para que en las regiones del país se conglomeren una cantidad de personas de todas las edades con el anhelo fortificador de ir a la montaña. Por medio de las Coordinaciones Regionales, Canales de Acceso y Consejos Locales de Deportes y Recreación se están entregando los medios y recursos que irán en aumento de acuerdo con la mayor demanda. Así a la vuelta de algunos años poder exclamar frente a la realidad: ¡Somos un país de montañeros!



Alegres columnas juveniles en excursión en los cerros de Pucará de Chena.

Feria de la Recreación en Cajón del Maipo

El Cuerpo de Socorro Andino y las Patrullas de Esquí de Chile desarrollaron diversos actos de motivación popular, exposiciones, simulacros de rescate y charlas técnicas e instructivas. La Feria de la Recreación se cumplió con gran cantidad de participantes en el Cajón del Maipo. Organizada por el Comité Nacional de Recreación se desarrollaron campamentos, fogatas nocturnas, campamentos deportivos y folklóricos con participación de los habitantes de la comunidad. Durante tres días, viernes 15, sábado 16 y domingo 17, se extendió una programación en un clima de gran entusiasmo, a la cual se adhirieron los canales

Vecinal, Escolar y Laboral, la Asociación Cristiana de Jóvenes y brigadas de scouts. Se cumplieron torneos de fútbol, vóleibol, tenis, ginkana y maratón. Se intensificaron las caminatas en grupos de algarabía colectiva. Tres días hermosos de alta convivencia frente a la naturaleza. La Región Metropolitana organizó una caminata escolar al interior del Parque Metropolitano, cumplida pese al tiempo lluvioso. En la comuna de Renca el Consejo Local ha afrontado la formación del Club de Andinismo comunal y con este motivo el andinista Claudio Gálvez realizó una charla audio-visual y se efectuó una charla en Rapel y la ascensión al cerro Renca.

CLASE N° 22

COMPONENTES DE UNA FUERZA

Vimos en la clase anterior que dos vectores de fuerza pueden sumarse para encontrar el vector resultante R. Los dos vectores son las componentes de R. Son las fuerzas que cuando se combinan, producen el mismo efecto que R.

Recíprocamente, una fuerza única puede considerarse como una resultante producida por un par de fuerzas componentes. Conociendo la fuerza única, se pueden encontrar sus componentes como se vio en clases anteriores. Las componentes pueden seleccionarse en cualquier dirección. En la figura 1, se ve una fuerza indicada como R. Cada dibujo representa diferentes pares de sus componentes; no hay límite al número de dichos pares.

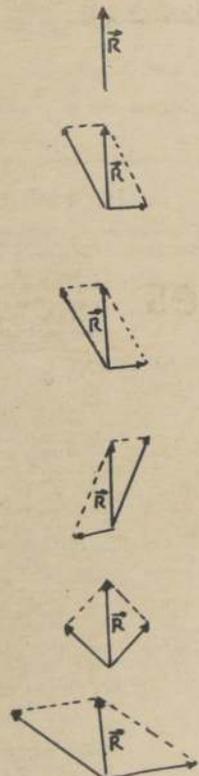


Fig. 1.

Es muy útil el hecho de que una fuerza pueda tener un número infinito de pares de componentes. Por ejemplo, en la figura 2 se representa una carga de cemento transportada a través de un desfiladero donde se construye un dique. Conocemos el peso de la carga y los ángulos que forman los cables estirados de sustentación. Debemos calcular la tensión en cada cable, para utilizar uno bastante resistente.

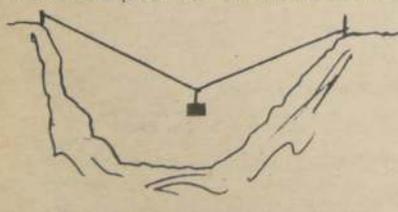


Fig. 2.

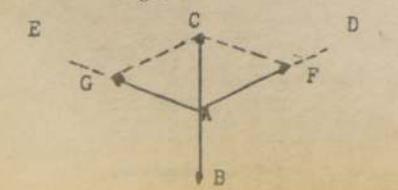


Fig. 3.

El diagrama vectorial en la figura 3 indica cómo puede resolverse el problema. El peso de la carga ES UNA FUERZA hacia abajo de 15 toneladas, representada por el vector AB. Debe equilibrarla una fuerza de 15 toneladas hacia arriba, representada por el vector AC. Las componentes de AC en la dirección de los dos cables, serán iguales a las tensiones, por lo tanto, se dibujan las rectas AD y AE, indefinidamente. Procedemos a trazar el paralelogramo de las fuerzas. Esta vez, como la resultante es conocida, pero no las componentes, se dibujan a partir del extremo de DE LA RESULTANTE (punto C) dos líneas (punteadas) paralelas a AD y a AE. Los segmentos AF y AG que se indican, son los vectores componentes. Sus longitudes pueden medirse para encontrar la tensión en cada cable. Obsérvese que las tensiones las dan las longitudes de los vectores en el paralelogramo y no las longitudes de los cables. Es un hecho, que cuando los cables que sostienen un peso no son de la misma longitud, el más inclinado soporta mayor tensión (figura 4) y éste es, a menudo, el cable más corto.

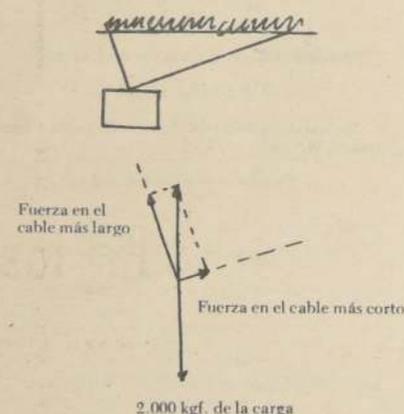


Fig. 4.

Esta carga la sostienen dos cables. El más próximo a la vertical, aunque es el más corto, soporta mayor peso y, por lo tanto, mayor tensión, lo que se comprueba con el diagrama vectorial.

La fuerza original de 15 toneladas podría descomponerse en infinidad de pares posibles, pero el problema requiere que se escoja el par cuyas direcciones corresponden a las de los cables de sustentación.

Así, para encontrar las componentes de una fuerza:

- 1.- Se traza un diagrama con la fuerza y las direcciones de las dos componentes deseadas.
- 2.- Desde el extremo del vector de la fuerza, se trazan líneas paralelas a las componentes, para construir así el paralelogramo de fuerza.
- 3.- Se mide o se calcula la magnitud de las componentes.

Las componentes en ángulo recto pueden determinarse por geometría. La figura 5 muestra un depósito de acero de 600 kilogramos, que es cargado en un barco. Varios hombres lo empujan por la rampa desde el muelle a la cubierta.

- Surgen dos preguntas:
- 1.- ¿Cuántos hombres se necesitan si cada uno puede ejercer una fuerza de 60 kgf.?
 - 2.- ¿Se romperá la rampa?



Fig. 5.

Para contestar la primera pregunta, debemos conocer las componentes paralelas a la rampa; para contestar a la segunda, se debe conocer la componente perpendicular a la rampa. Las fuerzas de rozamiento se suponen tan pequeñas que pueden despreciarse. Se siguen los pasos indicados anteriormente.

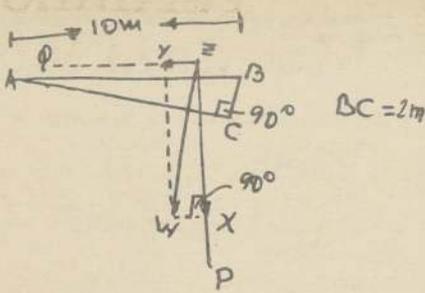


Fig. 6.

1.- Se dibuja la rampa a escala (AB en la figura 6) y se señala su longitud y altura, 10 metros y 2 metros respectivamente. Se dibuja el vector ZW, que representa el peso del tanque. Es mejor no colocar Z directamente sobre la rampa, pues ZW indica 600 kgf., mientras AB equivale a 10 metros y es preferible no mezclar las dos clases de unidades. Como estamos interesados en las componentes de ZW paralela y perpendicular a la rampa se trazan dos líneas de longitud indefinida, una (ZQ), paralela a la rampa, y otra (ZP) perpendicular a ella.

2.- Del extremo de la flecha en W se trazan líneas paralelas a ZQ y a ZP completándose el paralelogramo. ZY y ZX son las dos componentes buscadas.

3.- Si se ha dibujado con todo cuidado el diagrama a escala, puede verse que ZY vale 120 kgf. y ZX vale 588 kgf. ZY es la componente del peso, que tiende a deslizar la carga hacia abajo por la rampa y que debe estar equilibrada por una fuerza igual, suministrada por los hombres. Por lo tanto se necesitan dos hombres.

Este problema puede resolverse por geometría también. Notemos que hay dos triángulos semejantes, ABC, el triángulo de la rampa, y ZWX el triángulo de las fuerzas. Como se conocen los lados del triángulo de la rampa, puede calcularse fácilmente el tercero del modo siguiente:

$$\overline{AB}^2 = \overline{BC}^2 + \overline{AC}^2$$

$$\overline{AC}^2 = \overline{AB}^2 - \overline{BC}^2$$

$$\overline{AC}^2 = (10 \text{ m})^2 - (2 \text{ m})^2$$

$$\overline{AC}^2 = 100 \text{ m}^2 - 4 \text{ m}^2$$

$$\overline{AC}^2 = 96 \text{ m}^2$$

$$\overline{AC} = \sqrt{96 \text{ m}^2}$$

$$\overline{AC} = 9,79 \approx 9,8 \text{ m.}$$

En el triángulo de fuerza se conoce ZW = 600 kgf. Como los dos triángulos son semejantes, los lados correspondientes son proporcionales. Por lo tanto:

$$\frac{ZY}{ZW} = \frac{AC}{AB}$$

$$\frac{ZY}{600 \text{ Kg.}} = \frac{9,8 \text{ m}}{10 \text{ m}}$$

$$ZY = \frac{9,8 \times 600 \text{ Kg.}}{10}$$

$$ZY = 588 \text{ Kg.}$$

Esta es la fuerza que tiende a romper la rampa. La fuerza necesaria para empujar el depósito puede determinarse de modo análogo.

$$\frac{ZY}{ZW} = \frac{BC}{AB}$$

$$\frac{ZY}{600 \text{ Kg.}} = \frac{2 \text{ m}}{10 \text{ m}}$$

$$ZY = \frac{2 \times 600 \text{ Kg.}}{10}$$

$$ZY = 120 \text{ kgf.}$$

(De la clase anterior)

Los pares verticales de elementos formados mediante esta disposición muestran una similitud de comportamiento químico análoga a la de los elementos normales. Para citar algunos ejemplos, comparemos los pares de compuestos de la siguiente lista.

Sc ₂	Cl ₄ Ti	VO ₄ K ₃	CrONa ₂	MnO ₄ K	Cl ₃ Fe	Cl ₂ CO	NiO	Cu ₂ O	SZn
Y ₂ O ₃	Cl ₄ Zr	NbO ₄ K ₃	MoO ₄ Na ₂	TeO ₄ K	Cl ₃ Ru	Cl ₃ Rh	PdO	Ag ₂ O	SCd

El cadmio, de número atómico 48, tiene la estructura electrónica, Cd 2)8e)18e)18e)2e. El elemento siguiente es el indio, de número atómico 49. Aplicando la regla n^2 , se podría suponer que el indio tiene la estructura In)2e)8e)18e)18e)2e. Sin embargo, como se indica en la tabla 1, el indio tiene realmente la estructura In) 2e) 8e) 18e) 18e) 3e. Igualmente se prosigue con el siguiente elemento, estaño, cuya estructura es: Sn 2e) 8e) 18e) 18e) 4e. La sucesión continúa de igual manera llenándose el nivel exterior hasta 8 electrones, sin alcanzar el cuarto nivel más allá de su número provisional de 18 electrones. Este comportamiento permite establecer una regla de la estructura electrónica.

"El nivel de electrones contiguo al más exterior no contiene nunca más de 18 electrones".

La serie siguiente de los dos elementos de transición empieza después del bario: Ba) 2e) 8e) 18e) 18e) 8e) 2e. Por tanto, el elemento siguiente, lantano, tiene la estructura: La) 2e) 8e) 18e) 18e) 9e) 2e. Pero ahora el cuarto nivel de electrones ya no es el contiguo al más externo, por lo que dicho cuarto nivel empieza a llenarse hasta su máximo de 32. Así pues, después del lantano viene el cerio: Ce) 2e) 8e) 18e) 18e) 9e) 2e. y así sucesivamente hasta el lutecio. En este momento aparece el nivel contiguo al más externo su aumento hasta 18. Cuando este último está completo, la capa de valencia recibe finalmente los electrones necesarios para llenarla progresivamente hasta 8. La serie completa empezando por el bario aparece como sigue:

- Ba) 2e) 8e) 18e) 18e) 8e) 2e
- La) 2e) 1e) 18e) 18e) 9e) 2e
- Ce) 2e) 8e) 18e) 18e) 9e) 2e
- Pr) 2e) 8e) 18e) 20e) 9e) 2e
- Yh) 2e) 8e) 18) 31e) 9e) 2e
- Lu) 2e) U) 18) 32e) 9) 2e
- Hf) 2e) 8) 18) 32e) 10) 2e
- Ta) 2e) 8) 18) 32e) 11) 2e
- Av) 2e) 8e) 18e) 32e) 17e) 2e
- Hg) 2e) 8e) 18e) 32e) 18e) 2e
- Ti) 2e) 8e) 18e) 32e) 18e) 3e
- Al) 2e) 8e) 18e) 32e) 18e) 7e
- Rn) 2e) 8e) 18e) 32e) 18e) 8e

Elementos de transición

Como se indica en la tabla 1, existe otra serie de transición que empieza con el actinio, de número atómico 89. Este elemento se parece al Sc, Y, y La, y está adecuadamente colocado debajo de ellos en nuestra tabla. Los elementos restantes forman el principio de una segunda serie de transición interior.

La lista de los elementos conocidos ha sido agotada antes de completar esta serie. La tabla 2 ofrece una disposición tabulada de los elementos de transición. Esta tabla puede ser considerada como una ampliación de la región de la tabla 1 titulada: Elementos de transición.

Es interesante destacar una vez más que las columnas agrupan elementos de características químicas similares.

	9-2	10-2	11-2	12-2	13-2	14-2	15-2	16-2	17-2	18-2
21		22	23	24	25	26	27	28	29	30
Sc	Elementos	Ti	V	Cr	Mn	Fe	Co	Ni	Cu	Zn
39	de transición interior	40	41	42	43	44	45	46	47	48
Y		Zr	Nb	Mo	Tc	Ru	Rh	Pd	Ag	Cd
57	58-71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
La	Lantánidos	Hf	Ta	W	Re	Os	Ir	Pt	Au	Hg
89	90-									
Ac	Actínidos									

Disposición periódica de los elementos de transición

TABLA 2

CLASE N° 22

LA TABLA PERIODICA

Estamos ahora en situación de combinar las tablas 1 y 2 de la clase 21 en una sola, que ponga de manifiesto las relaciones de grupo existentes entre todos los elementos. A dicha tabla se le llama TABLA PERIODICA. Han sido propuestas muchas disposiciones desde la primera tabla de Mendeleiev. Una forma sencilla y práctica se da aquí como tabla 3. Para con-

nomizar espacio, los elementos de transición interiores no se desarrollan en su sitio adecuado, sino que se disponen separadamente en la parte inferior de la tabla. Como no se halla posición adecuada para el primer elemento hidrógeno, dicho elemento se coloca aislado en la parte superior de la tabla.

Las filas horizontales de elementos se llaman períodos, y la tabla completa consta de:

Dos períodos cortos, de ocho elementos cada uno, los cuales son elementos normales.

Dos períodos largos, de dieciocho elementos cada uno. En estos períodos los primeros elementos son normales, los diez siguientes son elementos de tran-

sición, y los seis últimos son también elementos normales.

Un período incompleto, cuya disposición, en lo que permite la limitación del número de elementos conocidos, sigue el esquema del período precedente.

El aspecto general de la tabla consta de columnas más altas a derecha e izquierda, con una región central de columnas más cortas. Las columnas altas contienen los elementos normales y las cortas, los elementos de transición. Las columnas se llaman familias o grupos, y en ellos se hallan las semejanzas químicas en re seis elementos que tan útil hacen la clasificación periódica. Las semejanzas son más marcadas entre miembros de las familias normales que entre los grupos de transición. Los grupos normales se numeran de acuerdo con el número de electrones de valencia, desde el grupo O al VII. Los grupos de transición se numeran también algunas veces; pero probablemente es más conveniente referirlos a ellos como grupo del cromo, grupo del cobre, etc., según el elemento más importante de él (corrientemente el primero).

Dentro de un grupo cualquiera de elementos normales, todos los miembros tienen el mismo número de electrones de valencia. Los elementos con número pequeño de electrones de valencia están en las columnas de la izquierda, y los elementos con gran número, a la derecha. Hemos visto que el poseer un pequeño número (1, 2, 6 a veces 3) de electrones de valencia es una característica de los metales, porque éstos son elementos que ceden fácilmente electrones, lo cual corresponde al hecho de poseer el menor número posible en el nivel exterior de energía. Por lo tanto, entre los elementos normales, los de la izquierda (exceptuando el grupo O son fuertemente metálicos. A medida que nos desplazamos hacia la derecha en los grupos normales, disminuye su carácter metálico, hasta llegar a convertirse en grupos de elementos no metálicos.

Hemos visto también con anterioridad que los átomos mayores poseen una menor atracción para los electrones más externos. Este fenómeno conduce a dos hechos.

1) que los elementos metálicos de elevado número atómico ceden sus electrones más fácilmente que los de menor número atómico, y

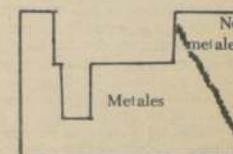
2) que los elementos no metálicos de pequeño número atómico captan electrones con más intensidad que los de elevado número.

Por lo tanto, los metales de elevado número atómico son, en general, más metálicos que los de bajo número atómico. Y los metales de elevado número atómico, en general, menos no metales que los de bajo número atómico. Estos dos últimos asertos indican la misma tendencia general. El carácter metálico de los elementos de cualquier grupo normal aumenta al desplazarse en él de arriba a abajo.

Pueden reunirse las dos consecuencias obtenidas en los párrafos precedentes, diciendo:

"El carácter metálico de los elementos de la tabla aumenta en los sentidos izquierda y hacia abajo".

Por tanto, los elementos más metálicos se hallan situados en el ángulo izquierdo inferior de la tabla, y los elementos más no metálicos se hallan situados en el ángulo superior derecho. Como los elementos de transición no son todos metálicos, se puede trazar una diagonal, a través de la superficie de la tabla, que separe los elementos metálicos de los no metálicos. La línea pasa aproximadamente entre el boro y el aluminio en la parte superior de la izquierda y, descendiendo, va a parar entre el polonio y el astacio en el ángulo inferior derecho. La posición aproximada de esta línea divisoria está indicada en el esquema.



Por encima y a la derecha de esta línea están los no metales; debajo y a la izquierda, los metales. Dicha línea no debe ser considerada jamás como un límite absoluto entre metales y no metales. Los elementos contiguos a la línea (silicio, arsénico y telurio) pueden considerarse en cualquiera de los aspectos, según cual sea la faceta de sus propiedades que se estudie. Evidentemente, los elementos del grupo 0 (cero) no son metales ni no metales.

Nota: El empleo del término no metal, propuesto aquí, podría tener cierta ambigüedad que nos conviene evitar. Dicho término es empleado por los químicos en dos sentidos: 1º lo que no es metal. Según este concepto, el vidrio, el papel, el caucho, los gases nobles, etc., así como los elementos no metálicos, son no metales.

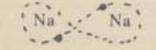
Tabla periódica de los elementos. Incluye los grupos de Lantánidos y Actínidos.

Tabla de Lantánidos y Actínidos.

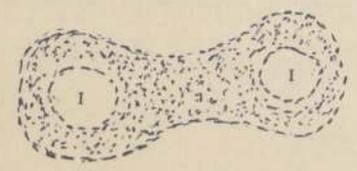
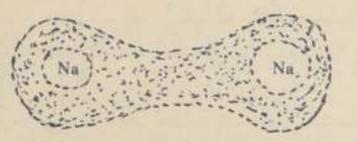
TABLA PERIODICA DE LOS ELEMENTOS

Se ha llamado la atención sobre el hecho de que los miembros de una familia vertical de elementos normales muestran una gran semejanza en su comportamiento químico. Este hecho es lógico si recordamos que todos los miembros de una familia contienen el mismo número de electrones de valencia.

Los dos átomos yuxtapuestos compartirán sus electrones de tal manera, que ambos completen sus órbitas exteriores.



Por la distribución y colocación que se admite para sus nubes de electrones, probablemente los dos pares de átomos tendrían un aspecto parecido a la presente figura.



Imaginémonos ahora que aportamos otros dos átomos de sodio cerca del primer par. Los nuevos átomos tienen tanta tendencia como los anteriores a deshacerse de sus electrones.

METALES Y NO METALES (CONTRASTE FISICO)

Será conveniente ahora examinar y contrastar las propiedades generales de los metales y no metales. Debemos utilizar como punto de partida el hecho de que los metales son aquellos elementos cuyos átomos tienden a repeler electrones, y los no metales, aquellos que los atraen.

Consideremos primero dos átomos idénticos de un no metal típico, como el yodo, colocados uno frente al otro:

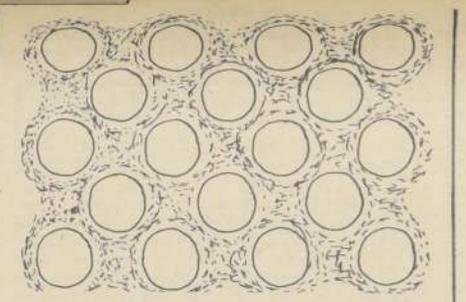
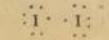


Fig. 4

Fig. A. Representación bidimensional de un cristal de metal. Los círculos representan el átomo completo, núcleo y electrones, en el interior de la capa de valencia. La nube de puntos representa los electrones de valencia. Los puntos no representan electrones aislados.

Por otra parte, un segundo par de átomos de yodo llevado cerca del primero se comportará de manera muy distinta que los del metal. La molécula covalente de I2 presenta actualmente una perfecta estabilidad.

Resulta evidente el contraste entre este diagrama y el de la figura A. El cristal del no metal no tiene una nube continua de electrones, como el de metal. Un cristal de no metal contiene en su lugar muchas nubes pequeñas y aisladas.

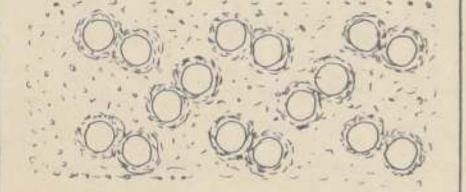


Fig. B

Fig B: Como en la figura A, los círculos representan toda la parte inferior del átomo, excluyendo los electrones de valencia, que están representados por las nubes de puntos. Obsérvese principalmente que las nubes de electrones en este diagrama son aisladas y discretas.

(Continuará)

Formando la ecuación de segundo grado y resolviéndola, tenemos:

2 cos^2 x + 5 cos x - 3 = 0

cos x = (-5 ± sqrt(25 + 24)) / 4

cos x = (-5 ± sqrt(49)) / 4

cos x = (-5 ± 7) / 4

cos x = (-5 + 7) / 4

cos x = 1 / 2

Pero:

cos 60° = 1 / 2

Luego: x = 60°

6.- Resolver la ecuación:

ctg A + tg A = 2 sec A

Solución:

Tenemos que:

ctg A = cos A / sen A

tg A = sen A / cos A

sec A = 1 / cos A

Reemplazando en la ecuación dada, se tiene:

cos A / sen A + sen A / cos A = 2 / cos A

Multiplicando la ecuación por seno y coseno, se tiene:

cos^2 A + sen^2 A = 2 sen A

Pero:

sen^2 A + cos^2 A = 1

Luego:

2 sen A = 1

sen A = 1 / 2

Pero:

sen 30° = 1 / 2

Luego:

A = 30°

7.- Resolver la ecuación

4 cosec x + 2 sen x = 9

Solución:

Reemplazando la cosecante en función del seno se tiene:

4 * (1 / sen x) + 2 sen x = 9

Multiplicando la ecuación por seno, se tiene:

4 + 2 sen^2 x = 9 sen x

Formando la ecuación de segundo grado y resolviéndola, se tiene:

2 sen^2 x - 9 sen x + 4 = 0

sen x = (9 ± sqrt(81 - 32)) / 4

sen x = (9 ± sqrt(49)) / 4

sen x = (9 + 7) / 4

sen x = (9 + 7) / 4

sen x = 4.0

Como el seno no puede ser mayor que la unidad, esta no es solución.

sen x = (9 - 7) / 4

sen x = 1 / 2

Pero:

sen 30° = 1 / 2

Luego:

x = 30°

8.- Resolver la ecuación

tg x - ctg x = cosec x

Solución:

Reemplazando tg, ctg y cosecante por cosenos y senos, así:

tg x = sen x / cos x

ctg x = cos x / sen x

ahora, reemplazando en la ecuación dada, tenemos:

sen x / cos x - cos x / sen x = 1 / sen x

Multiplicando la ecuación por coseno y seno, tendremos:

sen^2 x - cos^2 x = cos x

Reemplazando el seno en función del coseno, tenemos:

1 - cos^2 x - cos^2 x = cos x

1 - 2 cos^2 x = cos x

Formando la ecuación, de segundo grado y resolviéndola, tenemos que:

2 cos^2 x + cos x - 1 = 0

cos x = (-1 ± sqrt(1 + 8)) / 4

cos x = (-1 ± sqrt(9)) / 4

cos x = (-1 ± 3) / 4

cos x = (-1 + 3) / 4

cos x = 1 / 2

Pero:

cos 60° = 1 / 2

Luego:

x = 60°

9.- Resolver la ecuación

2 cos beta + 2 sqrt(2) = 3 sec beta

Solución:

Reemplazando la secante en función del coseno en la ecuación, nos da:

2 cos beta + 2 sqrt(2) = 3 * (1 / cos beta)

(Continúa la próxima clase)



(De la clase anterior)

Ejercicios

Resolver los siguientes sistemas

- 1.- 3x - 2y = 7
4x + 8y = 5
2.- 2x - y = 5
3x + 2y = 4
3.- 7x - 4y = 0
8x + 9y = 3
4.- 6x - 5y = 9
7x - 3y = -4
5.- 6x - 3y = 13
3x - 5y = 12
6.- 3x + 7y = -6
2x - 4y = -5
7.- 14x - 12y = -17
-15x - 13y = 12
8.- 13x - 15y = -21
31x + 13y = -12
9.- -3x + 2y = -8
4x - 3y = 6
10.- 2x - 3y - 7 = 0
5x + 2y - 5 = 0

CLASE N° 22

Ecuaciones trigonométricas (Continuación)

Problemas

1.- Resolver la ecuación:

2 (cos^2 A - sen^2 A) = 1

Solución: Colocando el seno en función del coseno (o viceversa) se tiene:

2 (cos^2 A - 1 + cos^2 A) = 1
2 (2 cos^2 A - 1) = 1
4 cos^2 A - 2 = 1
4 cos^2 A = 3
cos^2 A = 3/4
cos A = sqrt(3)/2

Puesto de:

cos 30° = sqrt(3)/2

entonces:

A = 30°

En vez de reemplazar el seno en función del coseno, reemplazaremos el coseno en función del seno, así:

2 (1 - sen^2 A - sen^2 A) = 1
2 (1 - 2 sen^2 A) = 1
2 - 4 sen^2 A = 1
4 sen^2 A = 1
sen^2 A = 1/4
sen A = 1/2
A = 30°

Pero sabemos que:

sen 30° = 1/2

Por lo tanto:

A = 30°

Reemplazando por cualquiera de estas funciones obtendremos el mismo resultado.

2.- Resolver la ecuación

2 cos^2 B - 4 sen^2 B - 3

Solución:

Reemplazando el coseno en función del seno, tenemos:

2 (1 - sen^2 B) + 4 sen^2 B - 3 = 0
2 - 2 sen^2 B + 4 sen^2 B - 3 = 0
2 sen^2 B - 1 = 0
sen^2 B = 1/2
sen B = 1/sqrt(2)

Pero:

sen 45° = 1/sqrt(2)

Luego:

B = 45°

3.- Resolver la ecuación

6 cos^2 A - cos A = 1

Solución:

Como toda la ecuación está en la misma función coseno, entonces, basta sólo formar la ecuación de segundo grado.

6 cos^2 A - cos A - 1 = 0

cos A = (1 +/- sqrt(1 + 24))/12

cos A = (1 +/- sqrt(25))/12

cos A = (1 +/- 5)/12

cos A = (1 + 5)/12

cos A = 1/2

Pero se tiene que:

cos 60° = 1/2

Luego:

A = 60°

4.- Resolver la ecuación

2 sen^2 A = 3 cos A

Solución:

Reemplazando el seno en función del coseno, y operando, se tiene:

2 (1 - cos^2 A) = 3 cos A

2 - 2 cos^2 A = 3 cos A

Formando la ecuación de segundo grado, tenemos:

2 cos^2 A + 3 cos A - 2 = 0

cos A = (-3 +/- sqrt(9 - 16))/4

cos A = (-3 +/- sqrt(25))/4

cos A = (-3 +/- 5)/4

cos A = (-3 + 5)/4

o sea

cos A = 1/2

Pero se tiene que:

cos 60° = 1/2

Luego

A = 60°

5.- Resolver la ecuación:

cos^2 x - sen^2 x = 2 - 5 cos x

Solución:

Reemplazando el seno en función del coseno, y operando se tiene:

cos^2 x - (1 - cos^2 x) = 2 - 5 cos x

cos^2 x - 1 + cos^2 x = 2 - 5 cos x

CLASE N° 22

SAN GABRIEL

Un reducido piquete de soldados y de milicianos, al mando de don José León Lemus, debía dejarse caer por el portillo de los Piuquenes...

Lemus con su gente atravesaron el paso de Piuquenes y alcanzaron hasta San Gabriel, poco más al sur de la confluencia de los ríos Maipo y Yeso.

OCUPACION DE COLCHAGUA Y TALCA

Finalmente, una misión más peligrosa y decisiva le correspondió a don Ramón Freire, quien, al mando de cien soldados de línea debía penetrar en el territorio de Colchagua...

Esa comarca, que había sido el escenario de las correrías de las guerrillas de Manuel Rodríguez, se hallaba resguardada por más de 2.000 hombres de tropas regulares...

Ramón Freire bajó por el Planchón al valle del río Teno y penetró en las sinuosas serranías de la región, donde los guerrilleros acudieron entusiastas a engrosar sus filas...

EJERCITO REALISTA

La invasión no permitió a Marco del Pont concentrar su Ejército, que en ningún caso era inferior a 4.500 hombres, formado por: Batallón de Infantería de Chillán... 700 hombres...

Carabineros de la Concordia... 200 hombres
Húsares de Abascal... 200 hombres
Dragones... 400 hombres
Artillería... 250 hombres
Total: 1.050 hombres.

La mayor parte de estas fuerzas estaba formada por tropas veteranas que habían hecho las campañas de la Patria Vieja o combatido contra Napoleón, como los soldados del batallón de Talavera...

Desgraciadamente para la causa real, de sus efectivos sólo, alcanzaron a concentrarse en la Cuesta de Chacabuco, para cerrar el paso a los 3.500 chilenos-argentinos de San Martín...

BATALLA DE CHACABUCO

La Cuesta de Chacabuco, que separa las hoyas de los ríos Aconcagua y Maipo, es la más meridional de las serranías de la zona de los valles transversales.

Casi al pie de la cuesta se juntaban los caminos que venían de Santa Rosa de Los Andes y de San Felipe, y la ascensión seguía por un sólo camino en una extensión de 4 a 5 kilómetros.

nuevamente, separándose algunos kilómetros para seguir las sinuosidades de la sierra: el camino del oriente o de la Cuesta Vieja era más corto pero más áspero...

"Casi toda la cuesta y especialmente la cumbre, se hallaban cubiertas de altos matorrales y en parte de árboles de regular tamaño, que favorecían bastante el ocultamiento de tropas."

Maroto comprendía el alto valor defensivo de la cumbre de la Cuesta de Chacabuco, ordenó a sus avanzadas mantener la posición mientras no hubieran perdido los dos tercios de su gente...

A fin de envolver por medio de un ataque simultáneo de flanco y de frente, dividió su ejército en dos. La primera división, al mando del general Miguel Soler...

La división de Soler llegó a las alturas sin encontrar al enemigo, que había concentrado sus fuerzas de avanzada en el camino de la Cuesta Vieja...

Por esto, cuando O'Higgins menos lo pensaba, se encontró de improviso y a la salida de una quebrada, con las tropas realistas fuertemente posesionadas de un terreno favorable.

El Ejército de Los Andes entró a Santiago el 14 de febrero. El 16, la aristocracia santiaguina, reunida en Cabildo Abierto, designaba por aclamación Director Supremo a don Bernardo O'Higgins.

BERNARDO O'HIGGINS

Después de la entrada a Santiago del Ejército vencedor en Chacabuco, San Martín y O'Higgins se hospedaron en la casa del joven Conde de la Conquista...

Pocos días después, ya constituido el nuevo gobierno, O'Higgins se instaló en el palacio de los antiguos gobernadores situado en el lugar que hoy ocupa el Correo Central...

Aunque San Martín, de acuerdo con las instrucciones de Pueyrredón, estaba facultado para designar un presidente provisional, optó por citar al vecindario de la capital a un cabildo abierto...

Santiago, Concepción y Coquimbo, para que a su vez designasen al supremo mandatario.

El cabildo, formado por un centenar de vecinos de alta posición social, se reunió al mediodía del 15 de febrero bajo la presidencia del mayorazgo don Francisco Ruiz Tagle...

El vencedor de Chacabuco rechazó tal nombramiento haciendo valer la absoluta necesidad en que se hallaba de consagrarse a la buena marcha de las operaciones militares.

La aristocracia uruguía, pues, a Bernardo O'Higgins, Jefe Supremo del Estado. El acto había sido dirigido por el mayorazgo Ruiz Tagle...

PERSONALIDAD DE O'HIGGINS

O'Higgins tenía en esa fecha 39 años (1817). De compleción recia y sanguínea, en una estatura mediana podía desarrollar un trabajo extraordinario sin fatiga aparente.

Los desastres de la Patria Vieja, y el ejemplo de los patriotas argentinos, en su mayoría monárquistas y autoritarios, lo inclinaron a una política de "hecho y derecho"...

Por lo demás, fue siempre profundamente republicano.

Uno de sus contemporáneos, el general don José María de la Cruz, nos dice lo siguiente sobre su vida familiar: "En su trato privado era afable, llano y pródigo."

"Cuando bajaba del despacho se introducía al patio interior a pasearse y allí encontraba al "periquito" y "cotorríta" de la mamita, que tomaba uno en la mano y el otro en el hombro...

MEDIDAS DE REPRESION Y REPARACION

Los excesos cometidos por el gobierno de la Reconquista, la existencia de tropas realistas al sur del Maule y de numerosos simpatizantes del antiguo régimen...

EXPERIENCIAS FUNDAMENTALES DEL MENDELISMO

Cuando se cruza una raza pura de flores blancas de la Mirabilis jalapa...

- 25 % rojos (Carácter de un abuelo)
50 % rosas (Carácter intermedio)
25 % blancos (Carácter del otro abuelo)

Entonces se dice que ha aparecido un desdoblamiento, y que un carácter (el color de la flor) ha obedecido la Ley de Mendel.

Esto se explica de la siguiente manera: Las células germinales de las que procede el bastardo...

R + W, W + R, R + R y W + W

En la proporción:

1: 1: 1

Por ello

- El 50 % (R + W, W + R) será rosas;
El 25 % (R + R) rojo y
El 25 % restante (W + W), blanco.

Por el contrario, si se cruza el bastardo con una de las formas puras de sus antepasados...

Sucede más frecuentemente que uno de los caracteres opuestos de los dos que se unen...

Hay otras particularidades del curso de la herencia que se muestran ligadas a aquellos factores hereditarios depositados en los cromosomas sexuales.

Las últimas investigaciones nos ofrecen nuevos conocimientos acerca del proceso de la herencia.

Es más difícil analizar el proceso de la herencia cuando en un cruzamiento no es sólo un carácter, sino dos o más los que se contraponen.

Si se cruza, por ejemplo, un caracol de jardín rojo con rayas y un caracol amarillo sin rayas...

dos en la proporción: 9:3:3:1, o sea, que el rojo y la falta de rayas son caracteres dominantes...

En los trihíbridos hay sesenta y cuatro posibilidades y ocho tipos hereditarios...

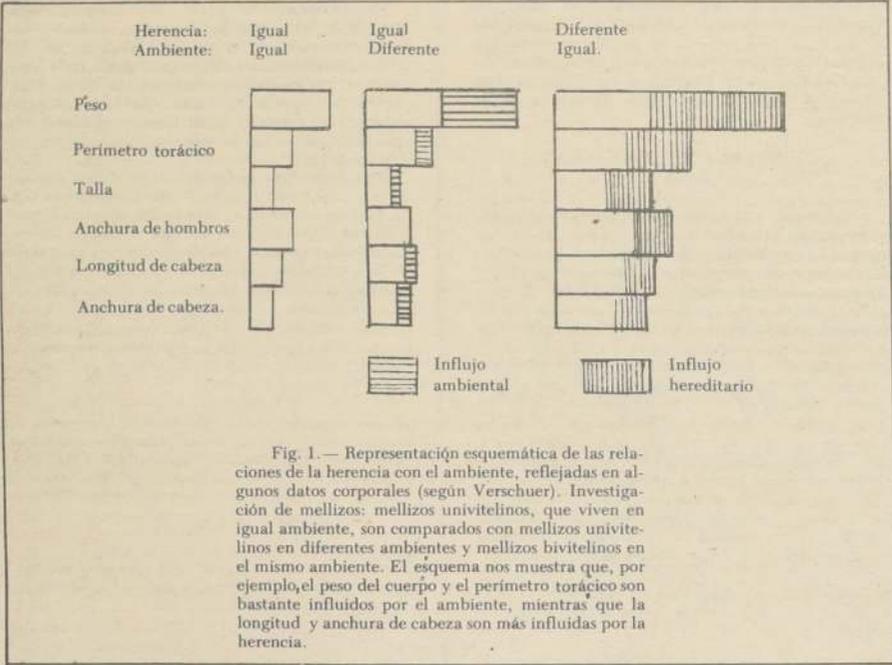


Fig. 1.— Representación esquemática de las relaciones de la herencia con el ambiente...

A menudo se heredan caracteres diferentes, pero que van juntos. Se habla entonces de acoplamiento.

Si se cruza, por ejemplo, una hembra bastarda de Drosophila con un macho de alas negras...

Hay otras particularidades del curso de la herencia que se muestran ligadas a aquellos factores hereditarios depositados en los cromosomas sexuales.

Las últimas investigaciones nos ofrecen nuevos conocimientos acerca del proceso de la herencia.

Es más difícil analizar el proceso de la herencia cuando en un cruzamiento no es sólo un carácter...

Si se cruza, por ejemplo, un caracol de jardín rojo con rayas y un caracol amarillo sin rayas...

de los caracteres va unido a un determinado factor hereditario (gen) y se hereda independientemente...

acoplada, que están en el mismo cromosoma los factores hereditarios de los caracteres que se heredan...

El análisis de las transmisiones hereditarias se emplea siempre que no se puedan hacer experimentos especialmente en la investigación de la herencia humana.

Este análisis de la herencia nos lleva a diferenciar entre lo hereditario y lo congénito.

A menudo no es fácil decidir si éste o aquel carácter es congénito o hereditario, si verdaderamente hay una herencia o una pseudoherencia.

Para la investigación de la herencia en el hombre

(De la clase anterior)

D.— COMPLETACION DE ANALOGIAS

- 1. S. :CUMBRE = ...:SOLUCION
—A) cordillera
—B) monte
—C) cima
—D) sima
—E) término

- 2. :BANDERA = ...:VOLANTIN
—A) cordel
—B) patria
—C) asta
—D) soldados
—E) seda

- 3. :LLUVIA = ...:SEGURIDAD
—A) abrigo
—B) impermeable
—C) paraguas
—D) capa
—E) viento

A.— COMPRENSION DE LECTURAS

- I.—:
1—D
2—D
3—E
4—C
5—E

- II.—:
1—E
2—E
3—A
4—B
5—A

C.— COMPLETACION DE ORACIONES

- 1—E
2—C
3—C
4—B
5—A

D.— COMPLETACION DE ANALOGIAS

- 1—B
2—C
3—C

Julio Orlandi

CLASE N° 22

A.— COMPRENSION DE LECTURAS

I.— LOS JUICIOS EN KANT

En el estudio de los juicios Kant comienza distinguiendo dos clases: analíticos y sintéticos.

Paralelamente a la distinción de los juicios en analíticos y sintéticos, pone Kant los juicios "a priori" y "posteriori".

1.— Según Kant, el juicio analítico:
—A) completa a sintético
—B) se opone al sintético por su extensión
—C) agrega saber a mi saber
—D) presenta en el predicado conceptos contenidos en el sujeto
—E) constituye la base de la ciencia.

2.— Respecto del juicio sintético, Kant señala que son:
—A) universales
—B) particulares
—C) contingentes
—D) particulares y contingentes
—E) universales y necesarios.

3.— Según Kant, los juicios sintéticos:
—A) constituyen el punto de partida de la ciencia
—B) amplían mi saber
—C) sirven a la ciencia, pero poco
—D) deben combinarse con los analíticos en el terreno científico
—E) están constituidos por afirmaciones como El círculo es redondo.

4.— Respecto de los juicios "a priori", Kant sostiene que:
—A) dependen de la experiencia
—B) tanto los juicios analíticos como los sintéticos son "a priori"
—C) todos los juicios sintéticos son "a priori"
—D) todos los juicios analíticos son juicios "a priori"
—E) tienen las desventajas de los juicios sintéticos.

5.— Kant indica que la ciencia es un conjunto:
—A) sintético de juicios "a priori"
—B) de juicios "a priori" y "a posteriori"
—C) de juicios analíticos y sintéticos, comprobados por la experiencia
—D) sistemático de juicios sintéticos "a priori"
—E) constituido por lo indicado en las lestras "B" y "C".

II.— ORGANOS LUMINISCENTES

Un buen número de organismos emiten luz. Ciertas bacterias y otros hongos emiten luz más o menos continuamente cuando disponen de oxígeno...

En algunos casos es posible extraer de los órganos luminiscentes un sustrato orgánico llamado luciferina y una enzima, la luciferasa.

La evidencia indica que la emisión real de luz proviene de las moléculas de un complejo sustrato enzima que se energiza durante una oxidación.

La bioluminiscencia es descrita frecuentemente como "luz fría", ya que es altamente eficaz y no disipa mucho calor.

- 1.— De acuerdo con esta lectura, la luz que emiten algunas bacterias y hongos:
—A) proviene de un simple reflejo de la luz exterior
—B) es visible sólo si hay oxígeno libre
—C) es el producto principal del metabolismo oxidativo
—D) se produce continuamente si entran en contacto con oxígeno libre
—E) parece ser un subproducto incidental del metabolismo oxidativo.

2.— Según el texto, la luciferina emite luz cuando:
—A) el oxígeno llega a sus órganos luminiscentes
—B) se estimulan sus órganos luminiscentes
—C) se estimulan sus glándulas endocrinas
—D) hay secreciones intracelulares
—E) la amenaza algún peligro.

3.— La luz de ciertos organismos puede ser producido de:
—A) la luciferina estimulada
—B) enzimas específicas
—C) la luciferasa oxidada
—D) una mezcla en oxígeno libre de luciferina y luciferasa
—E) el ácido riboflavinonucleico fosforilado.

4.— El color de la luz orgánica deriva de:
—A) la intensidad de los chispazos de luz
—B) la presencia de ATP
—C) la acción de la luciferina bacterial
—D) el tipo de luciferasa que se use
—E) el color de la luciferina que el organismo posee.

5.— De la lectura se infiere que la luz orgánica se la llama también:
—A) "luz enfriada"
—B) "luz calorífica"
—C) "luz energética"
—D) "bioluminiscencia"
—E) "luz fosforilada".

B.— TERMINOS EXCLUIDOS

- 1.— CORTESIA
—A) finura
—B) galanura
—C) delicadeza
—D) galantería
—E) zalamería

- 2.— INSISTENTE
—A) majadero
—B) exigente
—C) pedigüeño
—D) cargante
—E) reiterante

- 3.— PETRIFICADO
—A) licuado
—B) gasificado
—C) evaporado
—D) nublado
—E) vitrificado

C.— COMPLETACION DE ORACIONES

- 1.— El esfuerzo de los... resultaba... ante la intensidad del fuego.
—A) enemigos
—B) voluntarios
—C) extinguidores
—D) soldados
—E) bomberos

- 2.— La preocupación del... parecía... ante la inminencia del temporal.
—A) desastre
—B) barco
—C) marinero
—D) nadador
—E) capitán

- 3.— Había en sus ojos... y en mis labios... de perdón.
—A) optimismo
—B) tristeza
—C) una lágrima
—D) resentimiento
—E) alegría

(Continúa la próxima clase)

Lo que todo estudiante debe saber:

Chile en la próxima década

Por encima de intereses políticos y gracias a los planteamientos que consulta la nueva Constitución de la Libertad, Chile, en 10 años más, ostentará la categoría de un país desarrollado. En esta forma se refirió el Ministro del Trabajo y Previsión Social, José Piñera, en el curso de una reunión que celebrara antes tres mil dirigentes sindicales en el Edificio Diego Portales. Calificó de verdadera revolución lo que persigue el actual Gobierno, cual es el "progreso material para to-

dos y cada uno de los chilenos". Abarcando lo que concierne al escalamiento material, el ministro señaló que en 1970 nuestro país estaba en situación de subdesarrollo económico. "Uno de cada cinco compatriotas se desenvolvía en la extrema pobreza; siete de cada 10 jubilados recibían una pensión mensual mínima equivalente a \$ 2.700 de hoy, después de haber cotizado durante 40 años a tasas cercanas al 50% de sus remuneraciones; y los trabajadores recibían remuneraciones totalmente incongruentes con las disponibilidades de un país como Chile, que les permitían alimentarse y vestirse, pero a pocos pensar en ahorrar, en adquirir una casa, en hacerse realmente propietarios".

HEMOS COMENZADO A CAMINAR FIRME. El Ministro Piñera afirmó más adelante que "el país estaba de rodillas el año 1973, ya que el 80 se ha puesto de pie y está comenzando a caminar firme. Al ritmo de tortuga que avanzaba el país en el pasado, se necesitarían 41 años para duplicar el standard de vida de un trabajador, en cambio con el actual ritmo de crecimiento sólo se necesitarán 12 años. Añadió que los cálculos y estudios que se han venido realizando, permiten asegurar que alrededor de 1990, en diez años más, Chile será un país desarrollado. "En 1990 este país —enfático— habrá superado el promedio de ingreso per cápita mundial. Vale decir, que al finalizar el período que la Constitución contempla para el Presidente, en ese momento el gobierno militar y el pueblo chileno habrán transformado a un Chile destruido en un país desarrollado. A modo de prueba de sus aseveraciones, el Secretario de Estado dio a conocer algunos indicadores económicos que se han obtenido mediante la realización de "estudios serios" —según dijo textualmente. Manifestó que el parque de automóviles de Chile compuesto de 430 mil vehículos en 1980, podría llegar, potencialmente a más de un millón de 1985. "O sea, en 1980 existe un vehículo para cada 5,2 familias y en 1985 podría disponerse de un vehículo para cada 2,5 familias, lo que situaría a Chile en una posición entre Argentina y España de hoy". Concluyó el Ministro invitando a "mirar el futuro de Chile con optimismo y esperanza", y expresando la seguridad que tenía de que los trabajadores "tendrán la voluntad y el coraje para decir SI el 11 de septiembre de 1980 hacia el camino de la libertad".

Efemérides

- 1888 28 de Agosto.— Fallece José Abelardo Nuñez, abogado y distinguido educador, quien hizo un apostolado de la enseñanza popular, trabajando por el mejoramiento de las Escuelas Primarias y Normales. Fue inspector en esta especialidad y también de Educación Primaria y propulsor de la Reforma Educativa de 1885, llamada asimismo Harbartiana por inspirarse en los principios didácticos en boga en Alemania. 1927 28 de Agosto.— Se instituye la Fiesta del Libro, acordando realizarla el 29 de noviembre de cada año, por ser el aniversario del nacimiento del sabio don Andrés Bello. 1919 29 de Agosto.— Fallece Federico Hansen, gran educador, diplomático y filósofo. Contratado por el Gobierno chileno como profesor de latín y filosofía clásica, asume las funciones de Director del Instituto Pedagógico, desde donde promovió la reforma de la enseñanza del castellano sobre la base de la gramática histórica.

- 1856 30 de agosto.— Se crea en la Universidad de Chile una Sección de Bellas Artes que comprende los ramos de pintura, dibujo al natural, arquitectura y escultura. 1966 30 de Agosto: Se inaugura la primera Escuela Especial de Rehabilitación de Afasias (pérdida de la facultad de hablar, muy próxima a la mudéz) y Transitorios del Lenguaje en el Hospital de Neurocirugía de Santiago. 1879 31 de Agosto.— Nace María Montessori en Cheiravalle, Italia. Desde 1900 se dedicó a estudiar a niños con problemas de retardo mental, lo que permitió observar y tener la convicción de que los niños anormales no eran educados con métodos apropiados, llegando a establecer sus principios de "Higiene Espiritual" que constituyen la base de su método educativo.

- SEPTIEMBRE 1892 1º de Septiembre.— Se crean el Consejo Superior y el Instituto de Higiene. 1925 1º de Septiembre.— Se coloca la primera piedra para la construcción de la Universidad Industrial y Comercial de Valparaíso que llevará el nombre doña Isabel Caces de Brown, por ser ella quien financió la obra. 1844 3 de Septiembre.— Se funda la Congregación de las Hermanas de la Santa Cruz, quienes llegaron a Chile en 1901 y se dedicaron a la creación de colegios en Río Bueno, Santiago y Victoria. 1912 3 de Septiembre.— Fallece la educadora Isabel Le-Brun de Pinochet, quien fundara un liceo que llegó a ubicarse al nivel de los más prestigiosos en Chile y en Sudamérica. Entre sus alumnas estaban Eloísa Díaz y Ernestina Pérez, las primeras mujeres médicas en nuestro país.

Bases "Beca Presidente de la República"

Facilitará al estudiante su ingreso a la Universidad, con una ayuda económica efectiva que le permitirá solventar sus gastos de matrícula y otros inherentes a sus estudios. Se otorgarán DOS BECAS por cada Región y TRES en el Área Metropolitana. Pueden postular a esta Beca todos los estudiantes de 4º Medio en la enseñanza fiscal o particular, diurna o nocturna del país. Para ello sólo se requiere inscribirse en el curso preuniversitario de preparación de la Prueba de Aptitud Académica, que se dicta semanalmente a través de este Diario. Deberán los postulantes registrarse como tales, de acuerdo a disposiciones establecidas e insertadas en cada uno de los Suplementos "Beca Presidente de la República". Tendrán dichos beneficios aquellos que logren, del grupo de postulantes, el más alto puntaje en la Prueba de Aptitud Académica. Si este resultado lo obtuvieren más de dos postulantes (que empaten los puntajes), en el caso de las Regiones y sobre tres en el Área Metropolitana, se le entregará la Beca al alumno que de acuerdo a sus antecedentes socio-económicos, comprobados por el Servicio de Bienestar de la Universidad, sea el que más necesite de este tipo de ayuda.

Perderá automáticamente tal beneficio los que abandonen sus estudios universitarios o tengan un rendimiento deficiente, conforme al índice de notas que se exige para la carrera escogida. CONTROL DE POSTULANTES A LA "BECA PRESIDENTE DE LA REPUBLICA" Los postulantes deberán cumplir con los siguientes requisitos: 1) Probar su participación en este curso preuniversitario, que se dictará en el Suplemento que lleva el nombre de "BECA PRESIDENTE DE LA REPUBLICA". 2) Inscribirse en el registro correspondiente que se mantendrá en la administración del diario LA NACION, calle Agustinas N° 1269, Santiago. Para ello deberá remitir semanal o mensualmente el o los cupones que aparecen en este mismo Suplemento, con todos los datos solicitados hasta completar la colección. Es un requisito indispensable y obligatorio.

Además, se ha instituido una Beca para aquel estudiante que obtenga el más alto puntaje en la Prueba de Aptitud Académica a nivel nacional. Este beneficio queda establecido por derecho propio, aun cuando no esté postulando a él.

SUPLEMENTO EDUCACIONAL La Nación N° 22

NOMBRE: DIRECCION: CARNET IDENTIDAD: ESTABLECIMIENTO: CIUDAD: REGION:

El alumno debe enviar este cupón a Diario "La Nación", Casilla 81-D, Santiago, para ser considerado como postulante a la Beca Presidente de la República, de acuerdo a las bases publicadas en esta misma página.

se han mostrado especialmente fructíferos dos métodos de trabajo:

- a) La investigación familiar, y b) en mayor grado, el estudio de los mellizos. Aquella recoge, pues, el número de hijos en un matrimonio, número que, en general, es muy pequeño y no basta para las pruebas analíticas de la herencia; recoge, asimismo, la descendencia de varios matrimonios y procura, teniendo presente los errores que surgen, sacar de este material familiar conclusiones sobre el proceso de la herencia en el hombre. La investigación gemelar parte del hecho de que los gemelos univitelinos son completamente idénticos según su estructura hereditaria (genética). Así, estos mellizos son no sólo semejantes hasta confundirlos en su aspecto exterior (rasgos de la cara, color de los ojos, forma y color de pelo), sino que también en las enfermedades, aptitudes, particularidades del carácter, etc; son genéticamente iguales. Los mellizos bivitelinos son parecidos únicamente en el grado en que lo son los hermanos no gemelos. Se puede obtener un cuadro completo de la herencia de un carácter o de una enfermedad cuando se juntan los resultados de la investigación general, de la investigación familiar y de la estadística. En un gran número de defectos corporales y psíquicos del hombre se conoce exactamente su transmisión hereditaria, y en

muchas familias se puede seguir su aparición a través de varias generaciones. Enfermedades hereditarias, cualidades hereditarias del hombre. Fondo hereditario.

GEMELOS En la especie humana, el Embarazo es por lo general, de un solo feto, pero si se desarrollan más de uno se llama embarazo múltiple, cuya forma más frecuente es la de dos fetos (gemelar). Se produce por la fecundación simultánea de dos óvulos (bivitelinos) o de un solo óvulo que, en un estado precoz después de su fecundación, se ha dividido en dos (Gemelos univitelinos) 20 % de los casos de generalidad. Los gemelos bivitelinos pueden tener distinto sexo, mientras que los univitelinos tienen siempre el mismo, parecen iguales y se observan en ellos los mismos caracteres hereditarios. Para determinar si se trata de gemelos univitelinos o bivitelinos, se debe llevar a cabo una investigación de semejanza biológica hereditaria, que compara los diferentes caracteres corporales de uno y otro, efectuada como mínimo al terminar el primer año de vida. La investigación del número y propiedades de las membranas fetales no es suficiente para constatar la cuestión. La predisposición a embarazos gemelares es hereditaria. En los gemelos bivitelinos parece dominar la

influencia materna, y en los univitelinos, la paterna. El diferente tamaño de los gemelos cuando existe, es producido por un desigual riego sanguíneo uterino, que es la causa de las diferencias de nutrición y crecimiento. Este trastorno puede ser tan intenso, que uno de los fetos muera en el útero y sólo se desarrolle el otro. De 100 embarazos, generales en un comienzo, unos 30 terminan como embarazos únicos.

ESTADISTICA DE PARTOS GENERALES De cada 80 partos hay uno gemelar; de cada 6.400, uno de trillizos, y de cada medio millón uno de cuatrillizos. En el 37 % de los casos son niño y niña; en 33 %, niños y en el 30 % niñas. Si son niña o niño, nunca son univitelinos. Muchas veces se presentan en una madre varios embarazos múltiples. La investigación gemelar es, además de la investigación del árbol genealógico, el método más importante para el estudio de la herencia en el hombre. El diagnóstico de la transmitibilidad por herencia se aplicará a un carácter si la semejanza del mismo, en los gemelos bivitelinos, es más pequeña que en los univitelinos. El diagnóstico producido por el ambiente se presenta por igual en el carácter estudiado en los gemelos univitelinos y bivitelinos.

CIENCIAS SOCIALES

(Viene de la Pág. 13)

la patria se incorporaron a la logia, sean en Londres o en Cádiz: Bolívar, Belgrano, Moreno, Pueyrredón, San Martín, Alvear, O'Higgins, etc.

Tan pronto como San Martín y Alvear llegaron a Buenos Aires, fundaron allí una sociedad secreta con el nombre de Logia de Lautaro, filial de las de Miranda en Londres y Cádiz. A ella se afiliaron casi todos los patriotas argentinos. Después de Chacabuco se creó la Logia de Santiago.

Los miembros de estas logias se comprometían bajo juramento a luchar por la independencia. Si alguno de ellos era elegido para el gobierno supremo, no podía resolver cosa alguna de importancia, "sin haber consultado al parecer de la logia". Tal era el poder subterráneo que envolvía a O'Higgins en sus redes silenciosas.

La aristocracia vió, en la Logia Lautaro, no sin razón, un organismo oculto de carácter autoritario y militar, en el que predominaban los argentinos y en el que se despreciaban sus ideales y sus sentimientos. Empezó entonces a sentirse alejada del gobierno.

REFORMAS SOCIALES El destierro del obispo Rodríguez hirió los sentimientos religiosos de la aristocracia. Las reformas sociales de O'Higgins iban a alejar definitivamente de él a las grandes familias.

De acuerdo con los principios democráticos, decretó la abolición de los títulos de nobleza y la supresión de los escudos de armas e insignias nobiliarias que los magnates solían ostentar en las puertas de sus casas (1817).

Más tarde, a imitación de la Francia republicana y de los Estados Unidos de América, creó la Legión del Mérito, destinada a contener en su seno a todos aquellos patriotas ilustres que se habían distinguido por sus servicios a la patria. La legión tendía, pues, "a reemplazar el honor heredado por el honor adquirido". Sus miembros se dividían en las tres jerarquías de grandes oficiales, oficiales y simples legionarios, todas ellas dotadas de pensiones en dinero, pagadero de los fondos secuestrados a los realistas (1817). La nueva institución, que nació en medio de la indiferencia general, desapareció en 1825, sumida

en el mayor desprestigio a causa de la prodigalidad de los gobiernos en la concesión de las condecoraciones.

Otra medida tendiente a obtener la reforma de la sociedad debía ser la abolición de los mayorazgos, institución nobiliaria incompatible con los principios republicanos, pero la oposición fue tal que no pudo llevarse a efecto.

Finalmente, para corregir hábitos viciosos que deprimían moralmente al pueblo, el Director Supremo dictó, aunque sin gran resultado, diversas ordenanzas contra la riña de gallos, las corridas de toro, los desórdenes de carnaval, la embriaguez, los juegos de azar en tabernas y ramadas, los ídolos grotescos y los cultos fetichistas en caminos públicos y sitios parroquiales, las procesiones nocturnas en que la devoción cubría el escándalo, la vagancia, el raterismo y la mendicidad.

O'Higgins creía, como el común de los teóricos de su tiempo, que es posible cambiar la modalidad y las costumbres de los pueblos mediante leyes "sabias". El tiempo vino a demostrar, en cambio, que los hábitos y prejuicios que él trató de extirpar subsistían por espacio de más de un siglo.

LA ARISTOCRACIA La supeditación de O'Higgins a la Logia Lautaro, unida a sus intentos para democratizar la sociedad, enajenaron al Director Supremo las simpatías de la clase alta, que empezó a ver sólo advenedizos en sus consejeros y un resentido en el Jefe del Estado. Se recordaron ahora los infructuosos esfuerzos que había hecho en su juventud para obtener del rey una carta de legitimación que le hubiera permitido heredar de su padre los títulos de Marqués de Osorno y Barón de Ballenay. Se hizo valer, asimismo, su condición de hijo ilegítimo, de "huacho", como se le llamó, sin hogar legalmente constituido y sin tradición social.

La aristocracia patriota veía ahora que la revolución tomaba un giro inesperado para ella: en vez de entregarle el mando, la despojaba de sus privilegios.

Si en tiempos de la colonia había dispuesto de los cabildos para resistir las órdenes reales, ahora no contaba con ningún recurso contra una dictadura que procedía sin contemplaciones (Jaime Eyzaguirre, O'Higgins, 1946).

(Continuará)

EN EL MES DE LA PATRIA

Polla

CHILENA DE BENEFICENCIA
Sortea el 14 de Septiembre

18 MILLONES

18 PREMIOS DE \$ 180 MIL

AL ENTERO



100

STATION SUBARU

AL VIGESIMO

ADEMAS PREMIOS
A LOS MILLARES, CENTENAS,
DECENAS Y DOS TERMINACIONES

VIGESIMO \$ 100

ENTERO \$ 2.000

BECA

Nº 22

PRESIDENTE DE LA REPUBLICA



*La juventud tiene un lugar
destacado en la lucha para
que Chile logre una nueva
Constitución que defienda su
futuro*

¡SI!

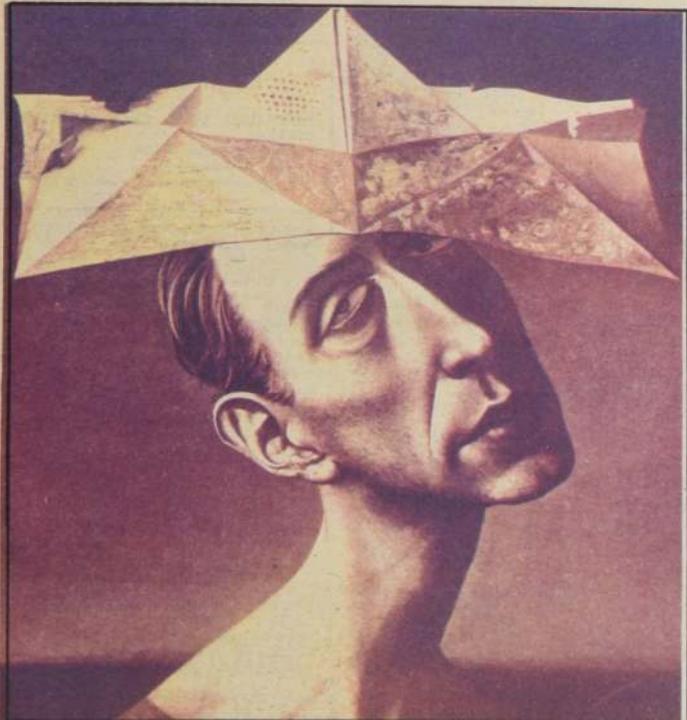
La Nación

Prueba de Aptitud
Académica





Rudolf Hausner. "El bilbo de Adán", 1976.



Rudolf Hausner. "El sombrero amarillo del bufo", 1955.

El profesor Hausner, junto al Decano de la Facultad de Bellas Artes, Kurt Herdau, en los momentos en que el pintor austriaco llega a visitar esa unidad académica.



Tuve mi primer contacto con el profesor Rudolf Hausner en la Facultad de Bellas Artes, donde ofreció a los académicos una pequeña charla sobre su vida y trayectoria artística. El pintor recién había llegado a Chile.

Antes de la conferencia hojeamos un libro que mostraba sus pinturas. Con algunos colegas comentamos su impresionante tratamiento del espacio. Tal vez fue una irreverencia hacia Einstein, pero al ver las diferentes dimensiones espaciales con que juega Hausner, creí introducirme en las teorías físicas del célebre científico. Esa fue mi primera impresión, que se corroboraría frente a los originales de la exposición que se presentó en la Sala Matta del Museo de Bellas Artes.

EL REFUGIO

Movilizado durante la segunda Guerra Mundial, Hausner vivió una experiencia límite que lo introduciría en la plástica. Una acción de campaña lo llevó a refugiarse, junto a tres soldados, en una pequeña choza de madera. Cuando quisieron salir se dieron cuenta de que la nieve los había bloqueado y allí permanecieron tres días. Las horas se hicieron eternas. El espacio era reducido. Llegaron a odiarse.

Sin embargo, para Hausner hubo un momento de salvación. Fue cuando se aisló de sus compañeros de encierro y se puso a mirar la madera de que estaba construido el refugio. Se entregó por entero a esta contemplación y entre el ver y el pensar la madera se le reveló en su verdadera dimensión de partes y todo: juego de colores, vetas, texturas, células vegetales, cuya transformación por efecto de la luz de la mañana, del mediodía y del atardecer, provocó visiones cambiantes.

TRANSFORMACION

Antes de esta experiencia, Hausner poseía conocimientos de pintura. Sus inquietudes plásticas y su libertad interior lo salvaron de una situación difícil como la que hemos narrado. El conocimiento de la madera y la unificación de sus propios sentidos, lo llevaron a percibir con claridad aquello que quería ver y que desconocía. Entonces afloraron vivencias exacerbadas por su bagaje cultural, sus inquietudes plásticas y por el conocimiento de las imágenes arquetípicas de su inconsciente. (1)

CONJUNCION

En la historia del arte encontramos dos estilos bien definidos. Como ejemplos, el arte clásico nos muestra la perfección de las formas y el arte de la Edad Media las deformaciones de estas. Si

Fidias en el Partenón nos reseñó la unidad de cuerpo, vestimenta y actitud gestual de las figuras de los frisos, en un capitel románico encontramos cuerpos chatos, lejanos a la realidad por su deformación. Sin embargo la vitalidad y belleza no se pierden en ninguna de las dos manifestaciones.

Cada estilo obedece al predominio de actividades creadoras típicas. El arte clásico provoca la excitación del conocimiento y lo creado busca la perfección de lo real. El arte medieval, en cambio, es provocado por la excitación emotiva o mágica y da libre curso a la fantasía interior.

Ahora bien ¿qué sucede con Rudolf Hausner?

Este pintor unifica los dos procesos creativos antes mencionados. El mirar y aprehender la madera lo hizo ver paisajes, seres y cosas, como una proyección de sí mismo en una pantalla cinematográfica. Descubre lo mágico que lo une con lo místico, ilustrativo, tradicional y canónico. Lo racional le aporta coherencia en la riqueza de la forma y los medios expresivos. Sus proyecciones tienen un sentido de encuentro con el valor plástico en sí, influyendo directamente en este logro la observación de la luz, (2) el espacio y su relatividad, la perspectiva, lo cromático y lo valórico, como fenómenos naturales cuyo análisis cae bajo la mirada del científico.

CONCRECIONES

Hausner proyecta historias celestiales e infernales, el amor y la tragedia, lo sublime y lo monstruoso, la belleza y fealdad, la vida y la muerte, el hombre en su miseria y en su grandeza como narración histórica. Además origina formas, líneas, colores y espacios, como energías que se mueven en su propio tiempo autónomo. Sin embargo no inventa nada; sólo capta la naturaleza, la vida y los objetos llevados a la simplicidad que resulta de la exaltación y el orden de una mirada.

FRENTE AL FUTURO

Al finalizar la guerra y de regreso a Viena, Hausner se encuentra enfrentado a su historia y devenir. No sabía qué ni cómo pintar. Pero contaba con una experiencia imborrable: la de su aislamiento y encierro, y esta determinaría en gran medida su futuro.

El pintor entró en contacto con el arte contemporáneo, vedado antes de la guerra en su país. De esa forma conoce el movimiento surrealista y se une a él en virtud de aquella proyección de sí mismo sobre la pantalla de madera.

Sin embargo, ¿dónde está su diferencia con los surrealistas? En términos muy simplificados podemos decir que Hausner no transcribe su inconsciente al mundo visible, como lo hacen los surrealistas, destruyendo sino que, por el contrario, desarrolla un lenguaje de imágenes esperanzadas del porvenir.

LAS ESPERANZAS DE UN EUROPEO ASUSTADO

Profesora Rose Marie Weinmann
Facultad de Bellas Artes

aproximaciones a la obra de Rudolf Hausner

Rudolf Hausner. "Adán es la medula", 1978.



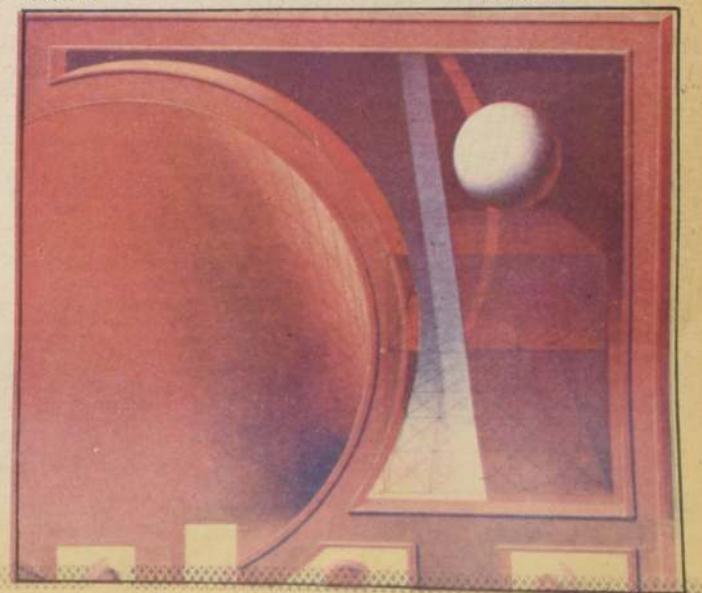
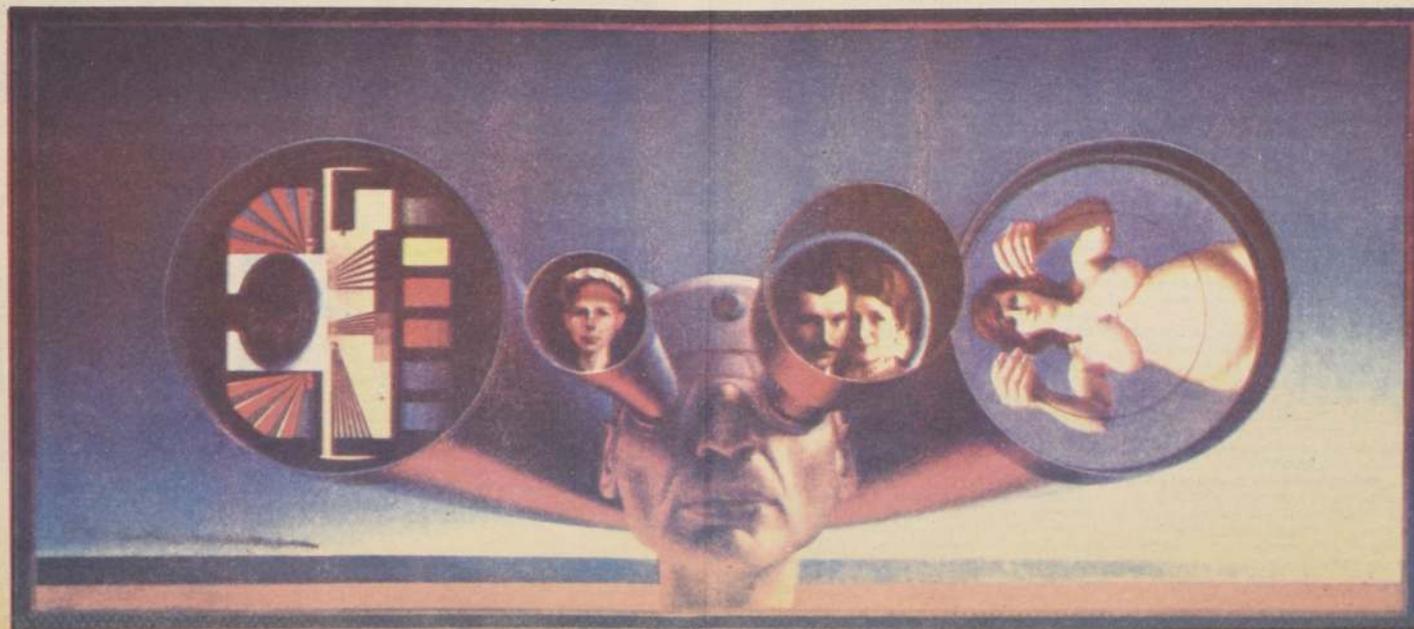
SERIE DE ADÁN

Todos los cuadros de la serie de "Adán" son reflejos de espejo. Fueron pintados con ayuda de un espejo y quieren ser utilizados como tales. Aunque estas obras muestran la cara de Rudolf Hausner, su utilidad para el autoconocimiento no queda restringida sólo a él, sino que todas las situaciones retratadas de Adán son de un género universal. Por lo inmediato del reportaje exacto no era posible evitar las facciones particulares del rostro contemplado. (4)

El modelo de Adán y el encadenamiento de éste a la mujer se transforma en búsqueda de esa mujer que lo llena, sensualiza, palpa y destruye; que simultáneamente lo limita y engrandece. Su rostro genérico es universal, y el problema planteado será eterno mientras existan el hombre y la mujer como formadores de la sociedad y la cultura.

Rudolf Hausner. "Adán objetivo", 1976.

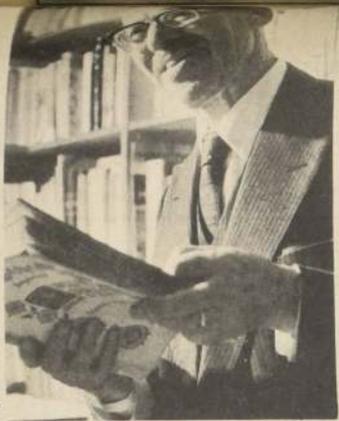
Rudolf Hausner. "Adán encasillado", 1978.



NESTOR MEZA: UNA VIDA DEDICADA A LA INVESTIGACION HISTORICA

El historiador junto al Decano de la Facultad de Ciencias Humanas de nuestra Universidad, profesor Mario Ciudad.

Profesor Néstor Meza, Premio Nacional de Historia 1980.



"Su obra abrió nuevos horizontes historiográficos".



La labor del investigador tiene un ritmo propio, una disciplina casi monacal y una atmósfera libre de estridencias, que no siempre concilia con el ambiente acelerado y ruidoso de nuestra época. Sin embargo, esta tarea pausada y reflexiva produce a la larga resultados sólidos que también contrastan con los productos de esta era que rinde culto a lo efímero y a lo desechable.

Estas definiciones que podrían parecer ideales se cumplen cabalmente en algunos casos, como el del profesor Néstor Meza Villalobos, quien recientemente recibió el Premio Nacional de Historia, como reconocimiento "a una vida dedicada a la investigación histórica y a la docencia universitaria".

Los rasgos más sobresalientes de la personalidad del profesor Meza se evidencian casi de inmediato en un primer encuentro. Ellos son: independencia, rigor moral e intelectual y sobriedad. No, no se trata sólo de palabras de buena crianza; estas características están avaladas por su forma de vida y por su obra.

ENTRE TERREMOTOS Y PELICULAS

El historiador nació en 1913. Fue el mayor entre ocho hermanos, de la familia de un pequeño comerciante de Retiro. Era un pueblo muy bonito —recuerda Néstor Meza— allá en Linares. Estaba rodeado de un canal y de casas de haciendas con grandes parques y jardines.

En vista del éxito que tuvo en los estudios primarios, sus padres decidieron enviarlo al Liceo de Chillán. Cuando quedó a cargo de unos pacientes demasiado benevolentes, los estudios se resintieron. —Me lo pasaba en el biógrafo— relata—y cada vez que iba de visita a mi casa, sólo

hablaba de películas, cowboys y otros héroes cinematográficos. Alarmado por esta situación, su padre lo envió a Talca, donde quedó bajo la tutela del administrador de la fábrica de Fósforos El Volcán, que le impuso una vida disciplinada y exenta de cine. El terremoto del año 28 le obligó a trasladarse a Linares donde termina las humanidades. "Ahí llegué a ser una persona —señala, y recuerda con especial cariño a sus profesores Raúl Cáceres Aravena, Rafael Miranda Yáñez y Rafael Escobar Lara, a quienes dedicó su libro "La conciencia política durante la monarquía".

PRIMEROS TRABAJOS

—"Mi primer trabajo tuvo su origen en las inquietudes suscitadas por mis estudios en las cátedras de Historia de América y de Historia Universal, que entonces servían los señores Luis A. Puga y Juan Gómez Millas, y que presenté como Memoria de prueba —señala el profesor Néstor Meza—. Su título: "Formas y motivos de las empresas españolas en América y Oceanía. Su esencia económico-cultural".

De esta investigación surgieron problemas a los que el historiador dedica varios años de estudio. Mientras se desempeñaba como profesor de Historia, Geografía, Educación Cívica y Filosofía en el Liceo de Hombres de Linares, puso en condiciones de ser publicada aquella tesis. Según ésta, "dado el financiamiento privado y la organización individualista de la empresa de conquista, la rapidez de la expansión habría dependido de la rapidez con que se había formado la fortuna mueble y ese ritmo había sido diferente en los diversos centros de expansión, según fuera el origen de esas fortunas".

El mérito de estos trabajos llevó al Rector de la Universidad de Cuyo a ofrecer al profesor Meza

la cátedra de Historia de América, la que sirve en esa Casa de Estudios, entre los años 1943 a 1946.

LA PRODUCCION CRECE

Durante su permanencia en Cuyo, Néstor Meza investiga las modalidades que adoptó la conquista en Chile después de haberse constituido un núcleo de población, y las obligaciones militares de los encomenderos en relación con la seguridad total del territorio. Con el título de "Regimen Jurídico de la Conquista y de Arauco" publica este trabajo en la Revista Chilena de Historia y Geografía, N° 107.

Más adelante, desempeñando funciones de profesor auxiliar en el Departamento de Historia del Instituto Pedagógico de nuestra Universidad, el historiador Meza concluye el trabajo "Significado del Período 1493-1509 en el proceso de Conquista", concebido en Cuyo. Este se publica en la Revista Chilena de Historia y Geografía, N° 110, del año 1947.

Por recomendación del Presidente de la Comisión de Historia del Instituto Panamericano de Geografía e Historia, Dr. Silvio Zavala, la Editorial Losada invitó al profesor Meza a colaborar en la Historia de América en tres volúmenes que publicaría bajo la dirección de José Luis Romero.

Acepté esta tarea —apunta el historiador— y en ella las investigaciones hechas por mí hasta entonces, constituyeron la estructura fundamental de una historia de la conquista de la América Española hasta 1535... En este trabajo cumplía en medida satisfactoria la tarea que me había impuesto en 1936. Ya empezaba a preocuparme la estructura de la sociedad nacida de la conquista y las fuerzas que la habían configurado. Estudié este asunto en Chile y publiqué sobre

esta investigación en la Revista de Filosofía y Educación, el profesor Meza se vio aliviado de las obligaciones en la enseñanza secundaria, lo que le permitió proseguir sus investigaciones. Es así como en 1951, el Instituto antes mencionado publica su obra "Política Indígena en los Orígenes de la Sociedad Chilena, 1541-1630", de 109 páginas. Décadas más tarde, en 1976, el investigador editaría su "Historia de la Política Indígena del Estado Español en América", de 1010 páginas, edición hecha por la Comisión de Publicaciones de nuestra Universidad.

EN EL ARCHIVO DE INDIAS

—Mi planteamiento americano del problema de la organización social de los siglos XVI y XVIII —anota el profesor Meza— hizo concebir a las autoridades del Instituto de Investigaciones Histórico Culturales la necesidad de que viajara a España subvencionado por la Facultad de Filosofía y Educación... para estudiar aquel asunto. Me preocuparon entonces tres problemas: el primero, Política Indígena en el distrito de Santa Fe, La conciencia política de los chilenos durante la monarquía y La Acción de los Ilustrados en Chile.

—En cumplimiento de esta misión, permanecí diez meses del año 1952 en el Archivo General de Indias, Sevilla, España.

—En 1958, el Instituto de Investigaciones Histórico Culturales publicó dos de sus obras más importantes: "La Actividad Política del Reino de Chile desde 1806 a 1810" y "La Conciencia Política Chilena durante la Monarquía".

ABRIENDO HORIZONTES

—Creo que he planteado algunos problemas que nunca antes habían sido considerados— nos dice el profesor Néstor Meza. Sin embargo, es muy poca la gente que ha transitado por estos caminos. Entre ellos estaría mi ex alumno Sergio Correa, con la tesis que presentó para optar al título de profesor de Estado en Historia y Geografía, publicada posteriormente con el título de "El Cautiverio Feliz en la Política Chilena del Siglo XVII", por Editorial Andrés Bello. También está la tesis que presentara mi hijo Juan para obtener el Doctorado en la Universidad de Sevilla, sobre los rasgos de la conciencia política de los súbditos americanos de la monarquía. Por último debo mencionar la tesis de mi ex ayudante León Solís, presentada para obtener el grado de master y la que ahora realiza para optar al Doctorado en el Instituto de Historia de la Universidad de Londres. Estas se han hecho de acuerdo con el método que he empleado en la descripción de la política indígena en los orígenes de la sociedad chilena, y en la Historia de la Política Indígena del Estado Español en América.

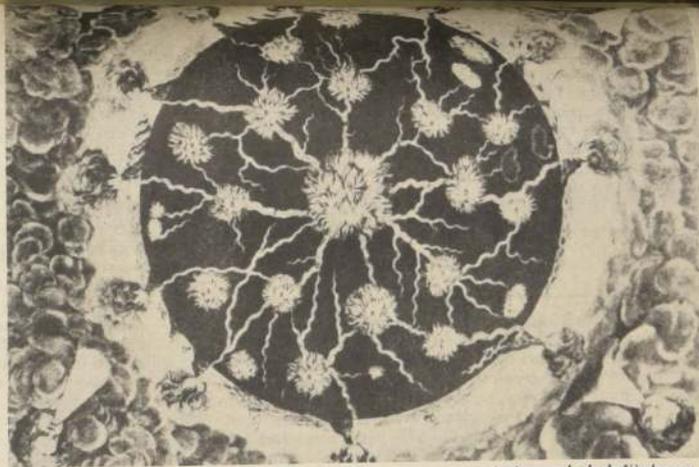
ESCASA PENETRACION

—Sin embargo— agrega el historiador Néstor Meza— es tan poca la penetración que han alcanzado mis libros "La Conciencia Política Chilena durante la Monarquía" y "La Actividad Política en el Reino de Chile, desde 1806 a 1810", que en los escritos periodísticos que se suelen hacer con ocasión del 18 de septiembre, todavía se habla de la opresión que sufrían los habitantes del Reino y de sus aspiraciones a la Independencia, cosas que los chilenos de aquella época estaban lejos de sentir y de desear.

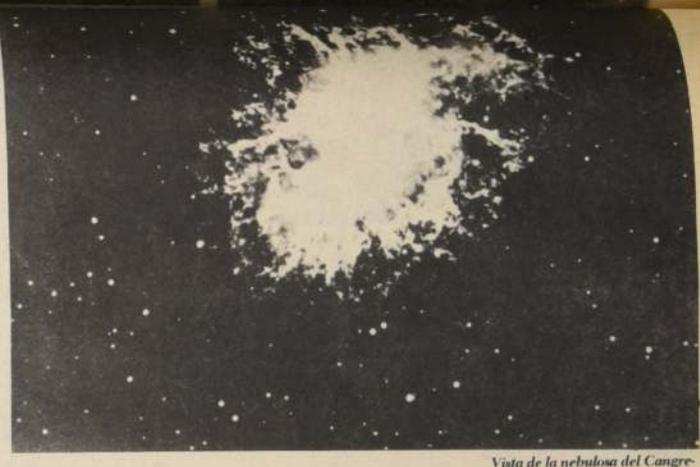
—Lo que realmente ocurría era que en medio de la situación creada por la política francesa, que disponía del gobierno de los pueblos, los chilenos afirmaron su decisión de mantenerse dentro de la monarquía en la cual se habían formado para defender sus tradiciones culturales: lengua, derecho, religión, situación, en suma, su identidad, además de la seguridad de algunos miembros de la nobleza del Reino, que se habían empeñado en impulsar el proyecto de Junta de Gobierno desde 1809. Estos sentimientos eran tan valiosos como el supuesto deseo de independizarse.

MAESTROS

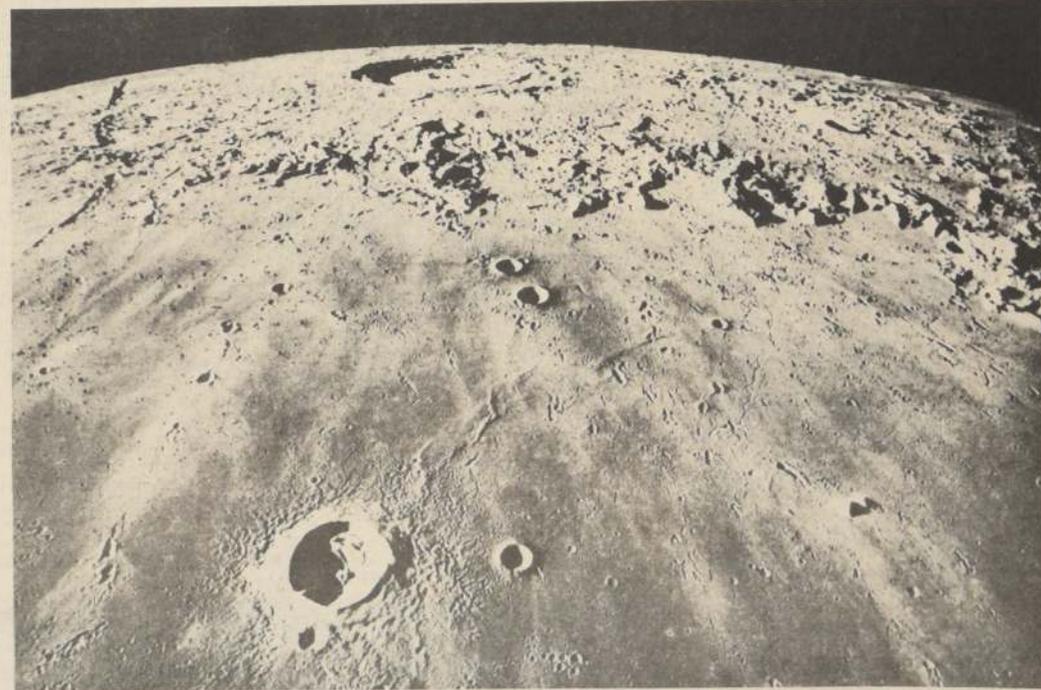
El profesor Meza reconoce como maestro a don Juan Gómez Millas, y como maestros indirectos a Alberto Mathiez, autor de la "Historia de la Revolución Francesa", y a Ramón Carande, a través de cuyo libro "Sevilla, fortaleza y mercado" tuvo conciencia de que la historia —gracia se hacía de determinada manera—



Antiguo grabado de Kircher, en el que se grafica la estructura de la Tierra. Sobre la superficie puede apreciarse una intensa actividad volcánica.



Vista de la nebulosa del Cangrejo. En la escala cósmica la Tierra y el sistema solar ocupan un lugar minúsculo.



Grandes conos volcánicos en la superficie de Marte. En nuestra planeta las erupciones volcánicas de millones de años habrían expulsado materiales sólidos suficientes para cubrir lo que hoy llamamos todos los continentes.

habría formado con los gases que escaparon juntos con las erupciones volcánicas y tal vez también con los geysers y las fuentes de aguas termales. Estos gases pudieron mantenerse junto a la superficie terráquea formando una capa gaseosa continua porque habrían sido atraídos en su inmensa mayoría por la acción de la fuerza de gravedad. Es también probable que esta atmósfera primitiva fuera bastante diferente de la actual; pudo haber contenido: vapor de agua, dióxido de carbono, monóxido de carbono, nitrógeno, hidrógeno y posiblemente pequeñas cantidades de metano y amoníaco.

Si se supone que ésta fue la composición de la atmósfera primitiva, tendríamos que admitir que no conte-

nía oxígeno gaseoso y esto nos lleva a postular dos conclusiones:

- 1.— Ningún organismo que necesitara oxígeno para vivir pudo haber existido en los comienzos de la Tierra.
- 2.— Los primeros organismos debieron haber tenido la posibilidad de vivir en ausencia de oxígeno y debieron haber sido heterotróficos, es decir, debieron alimentarse ingiriendo moléculas orgánicas y no mediante la elaboración de su propio alimento.

LOS PRIMEROS FOSILES BACTERIANOS

Se presume que ciertas formas semejantes a las bacterias encontradas por Elso Baaghoorn de la Universidad de Harvard, U.S.A., en rocas antiguas

procedentes de Africa del Sur son los fósiles más antiguos que se conocen pues se estima que tienen 3.700 millones de años. Se cree que estos fósiles bacterianos pudieron haber vivido en el agua o en el lodo en un ambiente carente de oxígeno. Si esto fuese así, significaría que los cambios químicos ocurridos en la Tierra y que hicieron posible la aparición de la vida deben haber ocurrido antes que ella tuviera una tercera parte de la edad actual.

Así habría comenzado un tercer proceso evolutivo, la "Evolución Biológica" que llevó a través de los siglos a la formación de todas las especies vegetales y animales que hoy pueblan la Tierra y a todas aquellas especies que quedaron en el camino y que sólo conocemos por sus restos fósiles.

CURSOS SEMINARIOS

ODONTOLOGIA

PATOLOGIA ORAL PARA ODONTOPEDIATRAS
Curso de Perfeccionamiento
Facultad de Odontología
22 de septiembre al 17 de noviembre de 1980.

ALGUNOS ASPECTOS ACTUALES DE BIOQUIMICA DE INTERES ODONTOLOGICO
Curso de Perfeccionamiento
Facultad de Odontología
Septiembre a octubre de 1980.

MATERIALES EN PROTESIS REMOVIBLE
Curso de Perfeccionamiento
Facultad de Odontología
27 de septiembre a 13 de octubre de 1980.

ODONTOPEDIATRIA
Curso de Perfeccionamiento
Facultad de Odontología
1 al 8 de octubre de 1980.

PROTESIS INTEGRADA, NIVEL II
Curso de Perfeccionamiento
Facultad de Odontología
2 de octubre a 28 de noviembre de 1980.

MEDICINA

NOCIONES BASICAS DE FOTOGRAFIA CLINICA, NIVEL I
Curso de Postgrado
Facultad de Medicina Occidente
1° de septiembre al 7 de noviembre de 1980.

GENETICA CLINICA
Curso de Postgrado
Facultad de Medicina Occidente
5 al 13 de septiembre de 1980.

ANATOMIA PATOLOGICA
Curso de Postgrado
Facultad de Medicina Norte
22 de septiembre al 2 de octubre de 1980.

SEMINARIO DE MEDICINA FISICA Y REHABILITACION. SU APORTA A LA MEDICINA
Facultad de Medicina Occidente
25 al 27 de septiembre de 1980.

CIENCIAS QUIMICAS Y FARMACOLOGICAS

TOPICOS DE BIOFARMACIA
Curso de Postgrado
Facultad de Ciencias Químicas y Farmacológicas
22 de septiembre de 1980 a enero de 1981.





La Tierra, como integrante del sistema solar, fue uno de los tantos resultados de la "Evolución Cósmica". Izquierda: otras de las estrellas de la Vía Láctea. Derecha: la Tierra vista desde la Luna.

Abajo: Océanos terrestres: su formación se habría hecho a partir del vapor de agua expulsado por los volcanes.



EVOLUCION COSMICA EVOLUCION QUIMICA Y EVOLUCION BIOLOGICA

Luis Capurro S.

La Tierra, como planeta integrante del Sistema Solar y minúscula parte del Universo total, fue uno de los tantos resultados de una "Evolución Cósmica". Su nacimiento habría ocurrido hace unos 4.700 millones de años aunque no podamos afirmarlo con seguridad. Nubes de polvo cósmico desprendidas de la superficie del Sol habrían originado pequeños planetas llamados "protoplanetas", algunos de los cuales se fusionaron dando lugar a la formación de la Tierra. En el transcurso de millones de años los elementos radiactivos del planeta habrían liberado tanto calor que la Tierra se fundió parcialmente; luego habría comenzado a enfriarse, haciéndolo durante millones de años hasta llegar a un momento en que se solidificó, excepto en aquellos lugares en que volcanes habrían continuado expulsando rocas fundidas. Estas erupciones volcánicas, que tal vez continuaron por millones de años, habrían expulsado materiales sólidos suficientes para cubrir lo que hoy llamamos todos los continentes. Los océanos se habrían formado a partir del vapor de aguas expulsadas por los volcanes; éste, muy por encima de la superficie de la Tierra, en el espacio, se habría enfriado produciendo nubes de gotitas de agua líquida que cayeron como lluvia sobre la corteza terrestre aún caliente. Esto hizo que el agua se evaporara nuevamente y al

enfriarse el vapor se precipitara otra vez como lluvia; de esta manera es probable que haya habido un largo periodo de precipitaciones tormentosas. La actividad volcánica habría producido suficiente agua para formar los océanos, los lagos, y los ríos.

ENERGIA Y VIDA

A la evolución cósmica que guió la formación del planeta Tierra, habría seguido un segundo tipo de evolución, la llamada "Evolución Química". En efecto los poco más de cien tipos diferentes de átomos que formaron la Tierra en sus orígenes comenzaron a combinarse para dar lugar a la formación, primero, de moléculas sencillas tales como dióxido de carbono, amoníaco, etc. Poco a poco se fueron complicando hasta que, en un determinado momento, comenzaron a aparecer moléculas orgánicas. La formación de moléculas significó la ruptura de los enlaces químicos existentes entre los átomos y el establecimiento de nuevos enlaces como consecuencia del distinto agrupamiento atómico que genera la molécula. Estos son procesos que requieren energía y la energía, al igual que la materia, es un requisito indispensable para la vida. Por tanto, el origen de la vida requirió energía hace millones de años y ac-

tualmente la vida sigue dependiendo de ella.

LOS PRIMEROS COMPUESTOS ORGANICOS

A la luz de nuestros conocimientos la energía radiante del sol es la fuente fundamental de energía para la vida sobre la Tierra y, por tanto, debemos suponer que también lo fue antes de los comienzos de la vida. Eso sí que en ese entonces la luz solar que llegaba al planeta contenía ondas ultravioletas capaces de matar los organismos vivos actuales; pero es posible que al comienzo de la historia de la Tierra estos rayos destructivos pudieron haber contribuido al inicio de la vida, en calidad de fuente de energía, mediante la formación de compuestos orgánicos. Estas radiaciones ultravioletas poseen energía suficiente para romper los enlaces que existían entre los átomos de las moléculas gaseosas de la atmósfera y algunos de los átomos libe-

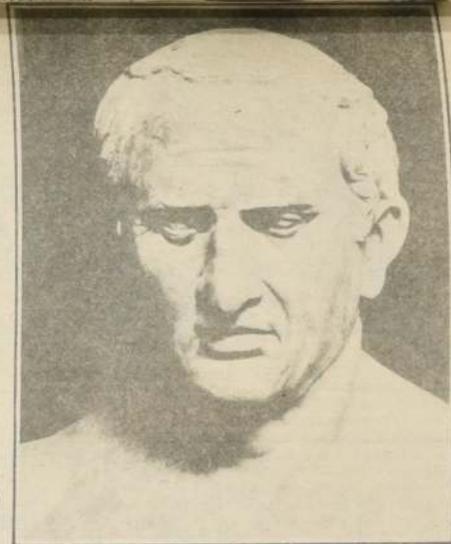
rados pudieron recombinarse para formar compuestos orgánicos más complejos, que luego hicieron posible el comienzo de la vida. Se supone que los primeros compuestos orgánicos formados fueron los mismos que utilizan actualmente las células vivas más simples.

Si bien es cierto que la energía solar con sus radiaciones ultravioletas habrían representado la principal fuente de energía disponible (99,2%), habrían colaborado en el proceso otras fuentes de energía tales como la energía de las descargas eléctricas atmosféricas (relámpagos y rayos; 0,6%), las radiaciones provenientes de los elementos radiactivos de la corteza (0,12%) y el intenso calor liberado por las frecuentes y continuas erupciones volcánicas (0,02%).

ATMOSFERA PRIMITIVA

Al parecer en un comienzo no había atmósfera en la Tierra y ésta se

Cicerón, "una acción bélica ha de emprenderse de tal modo, que no se proponga otra finalidad que la paz".



CICERON Y LOS ORIGENES DE LA DOCTRINA DE LA "GUERRA JUSTA"

Prof. Julius Kakaricka S.

Arco de Verona, detalle de un friso del Arco de Constantino.



La guerra es, para Cicerón, una dura necesidad. Los hombres deberían hacer todo lo posible por evitarla, en vista de los sufrimientos y estragos materiales que ocasiona. Además, la guerra como medio para dirimir los conflictos que surgen entre distintas naciones, atenta, en el fondo, contra la dignidad misma del hombre porque lo rebaja al nivel de las fieras y niega su racionalidad. La moderación y el uso de los recursos de la inteligencia, en lugar de la fuerza, deberían ser la norma general de comportamiento en situaciones conflictivas.

Existiendo dos maneras de combatir —dice el autor romano—, basada una en la discusión, que es propia del hombre, y otra en la fuerza, patrimonio de los animales, solo ha de recurrirse a la última cuando no sea posible emplear la primera ("De los deberes", I, 11, 34). (1)

Es aconsejable, por tanto, agotar todos los medios pacíficos, todos los resortes de la inteligencia antes de entrar en un conflicto bélico. La guerra no solo es peligrosa por la furia destructora que desencadena, sino también por sus giros imprevisibles: su desenlace desbarata, muchas veces, nuestros mejores cálculos. "De donde resulta que la prudencia en tomar sabias resoluciones es preferible al valor para ejecutarlas" (op. cit. I, 23, 80).

Cicerón reconoce, sin embargo, que pueden darse situaciones en que no quedará otra opción que empuñar las armas. Si se llega a este extremo, los hombres responsables sabrán actuar en forma decidida y valerosa y no demostrarán ningún temor ante los riesgos que la guerra involucra para sus vidas: "Cuando la ocasión y las circunstancias lo exijan, fuerza es llegar a las manos y anteponer la muerte a la esclavitud y el oprobio" (ibid.).

En términos muy parecidos, se expresaba también Polibio (más de un siglo antes), al hablar de la relación entre la paz y la guerra. La conducta indigna de sus compatriotas griegos, en su propia época y en algunos momentos críticos del pasado, le obligaban a formular el siguiente juicio: "Yo admito que la guerra es cosa terrible, pero no creo que haya que soportar cualquier afrenta con tal de no hacerla. ... La paz, en efecto, es un bien muy noble y útil si está acompañada por el respeto de la

justicia, pero unida a la maldad y a la vileza es entre todos los males el más torpe y dañino" ("Las Historias", IV, 31). (2)

Consciente con su llamado a la moderación y sensatez, insiste Cicerón que el fin que persigue la guerra (cuando se torna inevitable) debe ser la paz. "Una acción bélica ha de emprenderse de tal modo, que no se proponga otra finalidad que la paz" (op. cit. I, 23, 80). Desde luego, no se trata de una paz que se busque a cualquier precio, dejando de lado toda consideración de la justicia y de la seguridad futura. Lo que propone el autor es, en lo posible, una paz justa y realista, en que "no se oculte ninguna acechancia" (op. cit. I, 11, 35).

La actitud de Cicerón frente a la guerra, tal como se desprende de los pasajes citados, denota, con toda claridad, la ausencia de ethos belicista. Significativamente, ésta fue también la actitud general de los romanos en los mejores tiempos de la República. Pueblo de campesinos firmemente apegados a su terreno, los romanos eran soldados sólo por obligación. Cuando las circunstancias lo exigían, podían ser buenos guerreros, pero sin ostentarlo en ningún momento, ese entusiasmo por las aventuras bélicas, ese afán de bravura y proezas, que caracterizaba, por ejemplo, a los antiguos germanos. Lo que prima entre los romanos, a juzgar por sus leyendas y anales históricos, es, ante todo, el deseo de servir a la patria en forma fiel y disciplinada, aceptando cualquier sacrificio, inclusive el de la vida, si su defensa lo demandaba.

Esta faceta de la mentalidad romana podría ser ilustrada con la vertebra observación que hace al respecto el historiador británico F. E. Adcock: "Ningún pueblo ha sobrepasado a los romanos en éxitos bélicos totales, pero no puedo recordar, en cuanto literatura latina he leído, ninguna glorificación de la guerra. 'Deleitarse en la batalla' hubiese parecido a los romanos algo así como una forma de intoxicación, y ellos miraban la guerra como cualquier otra especie de trabajo serio, como algo que se debe hacer sobriamente para hacerlo bien. Como todos los hombres sensibiles, pensaban que la paz es mejor que la guerra, pero también, como casi todos los

hombres sensatos, pensaban que la victoria es mejor que la derrota". (3)

Sería oportuno destacar también, dentro del mismo contexto, otro rasgo peculiar de la mentalidad romana. La guerra tenía para este pueblo algunas características muy similares a las de un pleito judicial. Esto se ve tanto en los procedimientos usados por los romanos para entrar en la guerra (presentación de las reclamaciones, conminación, declaración oficial de las hostilidades, etc.); como también en la acción bélica misma, que se asemeja, en ciertos aspectos, a la ejecución de una sentencia. En todo momento, la conducción de la guerra debía ceñirse a las normas fijadas por el Derecho feal (Derecho sacro) y otras prácticas ancestrales que permitían establecer una clara distinción entre la guerra justa (bellum iustum piumque) y el simple bandillaje llevado a cabo por los saqueadores.

La doctrina de Cicerón sobre la guerra, como venimos, parte de la misma tradición romana. En una época del ocaso de la República, en que la vigencia de la antigua escala de valores estaba visiblemente declinando, emprende nuestro autor la magna tarea de darle una nueva vida, en el plano teórico por lo menos, a lo que había sido la práctica corriente de muchas generaciones de sus antepasados.

LA LEGITIMIDAD DE LA CAUSA

La consideración de la causa constituye, sin duda, la parte medular de la doctrina ciceroniana de la guerra justa. En un conocido pasaje de "La República" encontramos señaladas como válidas estas dos razones para justificar la guerra: la "defensa propia y el cumplimiento de los compromisos contraídos con los aliados. Según la cita textual: "Cualquier Estado rectamente ordenado no debe emprender guerra alguna si no es en defensa de sus pactos o de su supervivencia (aut pro fide, aut pro salute)". (4)

Al mencionar el "Estado rectamente ordenado" (civitas optima), quiere advertirnos el autor que las razones dadas por él pueden tener plena vigencia solamente cuando se trata de los Estados bien constituidos y dirigidos en forma responsable.

Sería vano pedir el mismo comportamiento a las Repúblicas deshechas por la anarquía y las guerras fratricidas, como fue el caso de la propia Roma en los días de Cicerón; o a esas hordas de saqueadores que aparecían continuamente en la frontera, y que se juntaban sólo para la guerra y el pillaje.

La defensa del Estado contra la agresión externa ha sido considerada en todos los tiempos como causa legítima para librar guerras. En la antigüedad greco-romana presentaba esta acción caracteres más dramáticos quizás que en nuestros días. Porque combatir por la patria significaba, al mismo tiempo, combatir por los hogares, tumbas ancestrales y aras sagradas de los dioses. Todo un universo de valores estaba amenazado de destrucción en el caso de una derrota. De ahí la fuerza peculiar del patriotismo antiguo, capaz de infundir al ciudadano un ardor y un espíritu de sacrificio difícilmente igualados en nuestra época.

En este sentido, el testimonio de Cicerón es tan patético como el de cualquier otro autor de su tiempo: "Al recorrer con la razón y el pensamiento los distintos tipos de sociedades, echaremos de ver que ninguna es tan importante o preferible como la que nos une con la República. Padres, hijos, parientes y amigos nos son queridos, pero sólo la patria abarca todos los amores. ¿Qué hombre de bien no iría por ella al encuentro de la muerte, si, obrando así, habría de servirla?" ("de los deberes", I, 17, 57).

Estos argumentos de índole afectiva están reforzados en el análisis de Cicerón por algunas consideraciones filosóficas de mayor envergadura. La supresión de un individuo, en su opinión, no es equiparable, en ningún caso, a la muerte de un individuo. Este último está destinado a morir más tarde o más temprano; su muerte, por tanto, es un acontecimiento "natural". La vida del Estado, en cambio, escapa a las leyes biológicas de la decadencia y se sitúa en un plano muy diferente; su destino es durar indefinidamente. "Los particulares se sustraen mediante una muerte pronta a estas penas que sienten aún los necios, es decir, a la pobreza, destierro, cadenas, azotes. En cambio, el

La búsqueda de riquezas, una de las grandes motivaciones de la expansión de España en ultramar en el siglo XVI. ¿Se repite la historia?

De modo que la destrucción violenta de un Estado sería comparable, a los ojos de nuestro autor, a una catástrofe. Dentro de sus propias dimensiones, es como un cataclismo cósmico: "La ciudad, cuando se suprime, se destruye, desaparece; algo así (si comparamos las cosas pequeñas con las grandes) como si toda esta máquina del mundo se abatiera y derrumbara". (ibid).

La experiencia de su propia historia les enseñaba a los romanos, en forma muy elocuente, lo que significaba encontrarse de repente al borde de la catástrofe. Los recuerdos de las angustias vividas durante las invasiones de los galos, de Pirro y, sobre todo, de Aníbal no fueron olvidados jamás. En efecto, Roma estuvo a punto de ser borrada del mapa. Sin embargo, la misma experiencia histórica demostraba también, en forma no menos ejemplar, el valor del temple de las personalidades dirigentes y del patriotismo y de la abnegación del pueblo romano.

La fidelidad a los tratados (fides) es la otra razón que hemos visto invocada por Cicerón para justificar la guerra. En el mundo romano, se daba muchísima importancia al cumplimiento, lo más fiel posible, de las obligaciones contraídas con otros Estados. La palabra empeñada tenía un carácter sagrado.

El significado de la fides puede ser entendido adecuadamente si la consideramos dentro del contexto de valores que regían la moral pública de Roma en la época anterior a la crisis final de la República. Fides representaba, esencialmente, la confianza en la rectitud y honorabilidad de quienes cumplían alguna función social o política; en gran parte, se extendía a aquellos aspectos de las relaciones humanas que no estaban reglamentados por la ley y que, por tanto, se hallaban entregados al arbitrio de las personas. Junto con *virtus* y *pietas* (otros dos elementos básicos del código moral romano), dominaba la fides todo el ámbito de la vida social, desde la familia hasta la economía y el ejército.

Convertida en divinidad (en una época que resulta difícil de precisar), recibió la fides un templo en el Capitolio, al lado del templo de Júpiter, según destaca el propio Cicerón. Se la honraba como una garante de la buena fe en todos los asuntos de orden público. Su título oficial era *fides populi romani*. En calidad de tal, protegía, junto con el dios Término, los límites de los campos y los hitos fronterizos. Al mismo tiempo, se le atribuía la función de custodia de las relaciones internacionales. Todos los tratados se hallaban bajo su resguardo.

En relación con la fides deberíamos poner de relieve el valor que se asignaba en la sociedad romana al juramento. Este venía a sellar todo compromiso que se asumía tanto en la vida pública interna como también en las relaciones internacionales. El que quebrantaba el juramento incurría en el delito de perjurio, considerado en Roma como uno de los delitos más graves. "Nuestros antepasados, dice Cicerón, consideraron, en efecto, el juramento como el más estrecho de todos los vínculos. Así lo están indicando los preceptos de las Doce Tablas, las leyes sagradas, los pactos concluidos con el enemigo, las notas de infamia y penas que infligían los censores, quienes nada castigaban con tanto rigor como la violación de un juramento". ("De los deberes", III, 31, 111).

Lo que deba toda su gravedad al juramento era su carácter religioso. Al jurar se invocaba a los dioses como testigos y garantes de la empeñada. Por esta razón, no cabía ninguna clase de excusas ni subterfugios para anular el compromiso asumido.

El prestigio internacional que alcanzó Roma en la época del apogeo de la República se debió, en forma destacada, al constante empeño de sus dirigentes por cumplir limpia y concienzudamente las obligaciones contraídas con otros Estados, tal como lo exigía la fides del pueblo romano. Los que suscribían un pacto con Roma sabían que no iban a ser burlados en su buena fe, y los que establecían los vínculos

LOS REQUISITOS LEGALES PARA ENTRAR EN LA GUERRA

El enfoque de nuestro problema quedaría muy incompleto si consideráramos solamente las causas o los motivos de los conflictos. La tradición romana exigía también, y de un modo perentorio, la observancia de ciertos requisitos formales para iniciar la guerra. Requisitos que, como veremos más adelante, estaban estrechamente ligados al antiguo Derecho sacro, y sin los cuales ninguna guerra podía ser considerada como justa.

El punto de vista de Cicerón en esta materia, al igual que en otros casos, se ajusta totalmente al código tradicional: "Ninguna guerra puede ser considerada justa si no ha sido proclamada y declarada formalmente, y si previamente no se ha exigido la reparación" ("La República", III, 24, 35).

La entrada a la guerra, por tanto, debe ir acompañada de ciertos procedimientos legales que, como ya lo hemos mencionado anteriormente, tenían mucho en común con un proceso judicial. He aquí algunas precisiones que ofrece Cicerón en este respecto: "Las normas de equidad que deben observarse en la guerra están intergerrimamente consignadas en nuestro Derecho oficial, y por él se ve que ninguna guerra es justa sino cuando se hace para recobrar lo propio y cuando ha sido previamente intimada y declarada". ("De los deberes", I, 11, 36).

El Derecho feicial, que invoca aquí nuestro autor, era un conjunto de normas ancestrales, cuya aplicación estaba a cargo de un colegio de sacerdotes llamados feiciales (en total 20 personas). Colegios parecidos existían también en otras ciudades de Italia. Al igual que los heraldos entre los griegos, presidían los feiciales todas las ceremonias sagradas a que daban ocasión tanto la declaración de guerra como la firma de los tratados de paz y de alianza. Su deber era velar para que se cumplieran todos los requisitos establecidos por la ley sacra, y cuyo propósito era demostrar, ante los hombres y los dioses, que la acción que se emprendía era justa o al menos correcta. Este aspecto revestía suma importancia para el modo de pensar de los romanos.

Acercar de las funciones desempeñadas por los feiciales en los procedimientos de la declaración de guerra la mejor información nos la proporciona Tito Livio. Con su habitual acuciosidad y el amor al detalle consigna el historiador romano todos los ritos y fórmulas arcaicas que se usaban en distintas gestiones previas a la iniciación de las hostilidades. De un modo general, podemos distinguir aquí tres fases:

En la primera se enviaba a un feicial (por lo común, al llamado *pater patratus*, jefe mismo del colegio sacerdotal) al territorio del enemigo, a fin de exponer los agravios sufridos y pedir la satisfacción. Tito Livio describe esta misión en los siguientes términos: "Llegado el feicial al límite del territorio de los agresores, se cubre la cabeza con un manto de lana, y dice: 'Oye Júpiter, oíd, habitantes de esta frontera (y nombra al pueblo a que pertenece); oye tú también, justiciero soy el legado del pueblo romano, y vengo encargado por él de una misión justa y piadosa; que se dé fe a mis palabras'. Expone enseña las ofensas, y tomando a Júpiter por testigo, añade: 'Si yo, el legado del pueblo romano, violo las leyes de la justicia y de la religión al pedir la restitución de esos hombres y de esas cosas, no permitáis que vuelva a ver mi patria'. Esta fórmula la recita al atravesar la frontera, la dice al primero que encuentra, la repite al entrar en la ciudad enemiga y también a su llegada a la plaza pública, aunque cambiando algo la entonación o las palabras de juramento. Si pasados treinta días, plazo prescrito solemnemente, no obtiene satisfacción, anuncia la guerra con esta fórmula: 'Escucha Júpiter; y tú, Juno, Quirino, y vosotros todos los dioses del cielo, de la tierra y del infierno, escuchad; yo os tomo por testigos de la injusticia de ese pueblo (y lo nombra) y de su negativa de restituir lo que no le pertenece. Pero los ancianos de mi patria deliberarán acerca de los medios de reconquistar nuestros derechos'".

La segunda fase del procedimiento la constituía un debate en el Senado romano al regreso del feicial. En el caso de que



Escena de batalla, adorno de tiro. Museo Arqueológico de Aosta.



Transporte de un guerrero caído, mango de un ánfora. La diosa Roma frente a los ejércitos.



¿LA HISTORIA SE REPITE?

Dentro de las motivaciones espirituales, políticas y económicas de la conquista de "nuevos mundos" la búsqueda de "Eldorado" y el hacerse "la América" fue uno de los tantos motivos detrás de la expansión de España en ultramar.

Adan Smith y Karl Marx, desde perspectivas opuestas, coinciden en que el descubrimiento de América ha sido el hecho más importante que recuerda la humanidad.

El oro y la plata, reciclados desde América hacia España y desde allí hacia otros centros comerciales, pavimentaron el florecimiento del desarrollo económico de Europa.

Earl Hamilton, en sus ensayos sobre el nacimiento del capitalismo, nos explica cómo se fue preparando la Revolución Industrial de Europa, gracias a este continuo flujo de metales preciosos hacia el viejo mundo. España, sin revolución demográfica ni industrial, fue cayendo en manos de prestamistas y su fase de mercantilismo y bullionismo terminó casi en forma paralela al declinar del Imperio.

Inglaterra, centro de la Revolución Industrial, llenó el vacío de España. A partir del siglo XVIII la producción industrial aumentó su porcentaje en la generación de la riqueza y en el comercio mundial. La Pax Británica dominó los mares, logrando convertir a su país en la fábrica y el emporio del mundo. Entre 1870 y 1914 se produce una gran revolución de la expansión europea en ultramar, en la cual Inglaterra fue pionera.

Estados Unidos, gracias a los millones de esclavos negros, al genio inventivo de los colonos, a su revolución política y al Destino Manifiesto, que envolvió a sus dirigentes económicos y políticos, se transformó rápidamente de "pigmeo en gigante", como señalaba el Conde de Aranda en 1783. Su "despegue" económico se percibe más claro después de la Guerra Civil y en 1898 la derrota de la Armada Española, marcó el hito del surgimiento de los EE.UU. como potencia mundial.

De país subdesarrollado, exportador de materias primas y dependiente, se transformó en potencia colonial, con su acceso a Manila, Cuba, Puerto Rico, Panamá y todo el Pacífico. De país deudor se transformó en prestamista y como decía el ex Secretario de Estado Olney "su fiat" es ley y es prácticamente soberano en el continente.

En las tres primacías que hemos señalado, un puntal clave de su poder internacional fue por cierto su posesión de recursos naturales, su óptima explotación, la seguridad de tener acceso a

estos recursos, su manejo soberano y el tener una seguridad en las líneas de abastecimiento.

Cuando se agotaron los metales preciosos y se liberó más el comercio, España comenzó a declinar. Cuando Inglaterra no logró controlar el crédito internacional perdió su primacía marítima y fue desplazada por los EE.UU. Este último país, cuando comenzó a depender de los recursos naturales de otros, en especial del petróleo, inició el paulatino retroceso del primer plano de la economía política mundial. La factura del petróleo de los EE.UU. en 1968, fue de 2 mil millones de dólares, contribuyeron al déficit de pagos de los EE.UU., y al debilitamiento del dólar. Como decía Carter: "Todos tenemos que usar menos petróleo y pagaremos más por él". Como es bien sabido "ya pasó el tiempo" cuando el "fiat" de los EE.UU. era considerado como ley.

El fin de la así llamada "presunción hegemónica de los EE.UU." se produce simultáneamente a un período de inflación interna, desempleo y baja relativa de la participación de la economía norteamericana en el comercio y la riqueza mundiales. Watergate y Vietnam se agregan a esta fase de descenso internacional.

De esta manera, la historia se repite y nos habla de un complicado matrimonio, indisoluble entre economía y diplomacia, entre recursos naturales y política exterior. En este matrimonio, a veces el comercio sigue a la bandera y otra lo contrario, pero lo cierto es que es el elemento no-económico el que va a determinar cuál es el tipo de política que un país aplica en relación a su riqueza nacional y sus relaciones comerciales con terceros.

RECURSOS NATURALES Y DIPLOMACIA

El ex Canciller Sakuro Okita, del Japón, evocando una conversación con el Ministro de Relaciones de Inglaterra, señaló que en la actualidad un 90% de la actividad diplomática tiene un contenido económico.

Efectivamente todos hemos visto en acción la "diplomacia del petróleo" como sustituto de la vieja diplomacia del dólar.

La soledad del mansoleo del Sha de Irán es un fiel testigo de que hoy día ya no se hacen genuflexiones frente a los aliados ideológicos o políticos, sino que se hacen hacia aquellos que controlan la llave de la energía mundial. En este juego diplomático, por cierto, que pierde Israel Egipto y los EE.UU., mientras gana la O.L.P., el fundamentalismo musulmán del Ayatollah Khomeini en Irán y las posiciones más radicales



Comentario internacional

RECURSOS NATURALES Y POLITICA EXTERIOR

Prof. Walter Sánchez
Doctor en Ciencia Política

del mundo árabe. En este contexto el problema de Jerusalén no pudo haberse planteado en un peor momento para la causa del sionismo.

A veces se escucha decir que detrás del fundamentalismo religioso de Irán se encuentra la prepotencia de quien está sentado sobre un recurso natural que es estratégico para la humanidad. Esto no significa mirar en menos una religión tan respetable como cualquier otra, pero sí poner un punto sobre la "i".

La ruptura de relaciones con Chile, invocando principios de los cuales el Ayatollah en la teoría y práctica ha renegado, no es un buen síntoma de salud diplomática en un país que ya fracasó con el Sha y que es de esperar no apresure su segundo colapso, político y diplomático. De todos modos la pérdida de un contacto con un país petrolero, en la era de la Diplomacia del Petróleo, no es bueno para nuestra nación. En la desarmada competencia internacional, cuando no se avanza se retrocede.

JAPON Y BRASIL: DIPLOMACIA "SIN GUERRA SANTA"

Frente a los fundamentalismos y otros "ismos" la diplomacia económica del Japón avanza sin ruido en el Sudeste Asiático, el Oriente Lejano, y en la Cuenca del Pacífico en general. Sus gigantescas empresas comerciales se expanden con una velocidad impresionante en el Pacífico y en América latina, como bien lo ilustra *Newsweek* de junio pasado.

Como nuevo centro de la electrónica y de la industria sofisticada, Japón se convertirá en el coloso del futuro. Su parque de robots es el más grande del mundo y es un centro clave de la cibernética y la informática.

Depende en más de un 90% de la importación de petróleo y de otros recursos naturales. Sus importaciones de pesca han crecido tres veces en la actual década, ocupando un 23% de las importaciones del mundo en productos del mar.

Brasil, aparentemente, se entiende bien con la banca japonesa y la inversión extranjera del Japón desplazó a la de los EE.UU. en ese país. Una enorme colonia de inmigrantes de Brasil permite un diálogo más fácil entre estos dos países, que son gigantes. Uno tiene pies de barro, porque carece de recursos naturales, y el otro porque su superabundancia lo obliga a un mayor endeudamiento externo para su efectiva explotación.

En el largo plazo son economías que se pueden complementar y que requieren un "paso seguro" para sus mercaderías hacia el Pacífico. En este plan de "acceso al Pacífico" la imagina-

ción chilena tiene un gran desafío para adelantarse a estos desarrollos futuros.

Con Argentina, Brasil ha sellado una nueva "era de relaciones" después de los acuerdos de mayo del año pasado y de la reciente reunión cumbre entre Videla y Figueiredo.

La así llamada "guerra de las represas" quedó superada y ambos países se decidieron a armonizar sus políticas para el uso lo más racional posible de sus recursos hidráulicos. Una "Bizantina Diplomacia de las Aguas" se fue creando a través de una serie sucesiva de negociaciones sobre represas en las cuales intervinieron varios países.

Estos casos, Japón y Brasil, Brasil y Argentina, son una prueba clara de que el acceso y la tenencia de recursos naturales son una excelente arma de negociación, cuando se hace uso y no abuso de este recurso político.

HACIA UNA PROTECCION DE LOS RECURSOS NATURALES CHILENOS

Nuestro país, desde su "diplomacia del salitre", pasando por la "diplomacia del cobre" hasta llegar a la "diplomacia de la Antártica y de los océanos" tiene una larga trayectoria de defensa de sus recursos naturales con el apoyo de su cancillería, el Gobierno y las universidades.

Hoy el conflicto mundial tiene en la mira la adquisición de materias primas, alimentos y energía y es el momento para que el Estado se prepare para resguardar el interés nacional, que está en juego en todo contrato y concesión de cualquier naturaleza que se hace con terceros Estados o agentes transnacionales.

Si no se toma conciencia de este problema, el país puede caer en "manos extranjeras" que abusan del uso racional de sus recursos, en el continente y en el océano.

Al respecto una actitud favorable al comercio y a la inversión extranjera no es de ninguna manera incompatible con un celoso resguardo de nuestra riqueza nacional y de sus recursos, que son patrimonio de todos los chilenos.

Chile está caminando hacia una política exterior más realista, "sin guerras santas" y basada en una amplia apertura del sector externo de nuestra economía. Por este camino, las lecciones de la historia son importantes de aprender en beneficio de un mayor resguardo del interés nacional. En este campo, la labor de la universidad es imprescindible y afortunadamente nuestra Casa de Estudios se encuentra realizando todos los esfuerzos posibles para invertir más en estas áreas tan sensibles para el progreso y la seguridad de nuestro país.

CONGRESO DE EDUCADORAS DE PARVULOS.— La elección de Carmen Fischer Ramírez, Directora del Departamento de Educación Preescolar de la U. de Chile, como Vicepresidenta para América del Sur de la Organización Mundial para la Educación Preescolar, OMEP, fue uno de los aspectos más destacados de la participación nacional en el Congreso Mundial de la entidad, realizado en Quebec, Canadá.

En la reunión participaron 1.200 delegadas de 35 países, las que consideraron en forma unánime a los trabajos chilenos como del mejor nivel. La delegación chilena fue presidida por Dina Alarcón, Presidenta de la Comisión Chilena de la OMEP y profesora del departamento de Educación Preescolar de la Corporación, quien señaló que: "las universidades chilenas responden plenamente a las tendencias modernas de formación de Educadoras de Párvulos recomendadas en el Congreso".

RACIONALIZACION ACADEMICO-ADMINISTRATIVA.— Diversas medidas tendientes a perfeccionar los mecanismos de Administración del Campus Macul —en el que funcionan las Facultades de Ciencias, Ciencias Humanas, Educación, Filosofía y Letras y Bellas Artes, con cerca de 20.000 estudiantes en conjunto— adoptó recientemente la autoridad superior de la U. de Chile, debido a que el crecimiento un tanto inorgánico de ese plantel durante los últimos veinte años ha dificultado la coordinación de sus actividades.

Entre estas medidas destacan la creación de un Consejo de Decanos; el reforzamiento de la Oficina Coordinadora Académica; la constitución del Comité de Bibliotecas y la adquisición de modernos equipos de comunicaciones para una más eficiente y económica intercomunicación de las diversas dependencias del recinto tanto entre sí como con la Casa Central de la Corporación.

CONCURSO DE CREACION ARTISTICA.— El próximo 15 del presente vence el plazo para que los académicos de la U. de Chile, cualquiera sea su especialidad, presenten sus antecedentes y proyectos al Concurso de Creación Artística 1980, convocado por la Corporación y destinado a estimular la creatividad artística de los docentes de la Casa de Estudios.

Este evento, organizado por el Servicio de Desarrollo Científico, Artístico y de Cooperación Internacional, está referido a las áreas de Plástica (Escultura, Pintura, Gráfica y Artesanías); Arquitectura (Diseño, Arquitectura y Urbanismo); Música (Composición); Literatura (Narrativa, Lírica y Drama); y Artes de la Representación (Teatro y Danza).

CICLO DE EXTENSION EN VALPARAISO.— El Vicerrector de Extensión y Comunicaciones, profesor Fernando Riquelme Sepúlveda, y el Vicerrector Regional, Ramón Salinas Figueroa, presidieron la ceremonia inaugural de un ciclo de seis cursos de extensión que se imparten en la Sede Valparaíso de la U. de Chile.

Estos cursos, que se dictan por primera vez en esa Sede y están a cargo del Servicio de Extensión Universitaria, son los siguientes: "Análisis Transaccional", "La relación interpersonal en Educación", "Administración de Personal", "Psicología orientada a las ventas", "Alcoholismo" y "Elementos de Administración de Proyectos y Programas Sociales y su Aplicación a nivel comunal".

Pág. 4 — REVISTA DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

Debido a que "el vertiginoso desarrollo científico y tecnológico alcanzado por la humanidad en lo que va corrido de este siglo ha tornado prácticamente imperceptibles las contribuciones de las disciplinas humanísticas al desenvolvimiento de la Civilización Occidental", la Facultad de Filosofía y Letras de la U. de Chile está realizando en el Museo de Arte Contemporáneo un ciclo de extensión denominado "Las Humanidades en Occidente".

En este ciclo, que culminará en noviembre próximo, participan como expositores, entre otros el Decano Joaquín Barceló y los Directores de los diversos Departamentos que componen la mencionada Facultad.

CONVENCION MUNDIAL DE TERAPEUTAS OCUPACIONALES.— La profesional Marcela Flores Rosas, del Hospital J. J. Aguirre, de la U. de Chile, representó a nuestro país en la XIV Convención Mundial de Terapeutas Ocupacionales, realizada en Sudáfrica a fines de agosto.

La delegada chilena ganó un concurso para asistir a dicho evento, el que fue convocado por la Asociación Chilena de Terapeutas Ocupacionales.

CURSO DE EXTENSION.— "El Pensamiento en el mundo de la Técnica" es el tema de un Curso de Extensión que realizan actualmente y hasta el 9 de octubre el Departamento de Estudios Humanísticos de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas y la Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones de la U. de Chile.

En esta jornada participan como relatores profesores de Filosofía, Historia, Literatura, Licenciados en Derecho, Médicos e Ingenieros. Como académicos invitados se cuentan, entre otros, el Decano Claudio Anguita y el Doctor en Física Igor Saa vedra.

DERECHO DE LA CONTRATACION.— Cuatro expertos extranjeros —Michael Schwind, Roger Thomas y Frank Nattier, de la U. de Nueva York y Erick Jayme, de la U. de Múnchen— toman parte activa en la dictación del Programa de Magister en Derecho de la Contratación Comparada e Internacional que, por primera vez en nuestro país, ofrece la Facultad de Derecho de la U. de Chile.

La realización de este postgrado obedece fundamentalmente al extraordinario y progresivo aumento de la actividad económica y comercial, tanto en el ámbito nacional como internacional, hecho que plantea a los abogados nuevos desafíos y requerimientos especialmente en el campo de la contratación, en el cual repercuten con mayor facilidad y frecuencia la intensificación y variedad experimentadas por las relaciones privadas en el mundo contemporáneo.

LA COMUNIDAD DEL PACIFICO.— La Editorial Universitaria entregó recientemente el volumen "La Comunidad del Pacífico en Perspectiva", obra en dos tomos editada bajo la dirección de Francisco Orrego Vieuña y que contiene diversos estudios preparados por el grupo de trabajo sobre las relaciones de América Latina y la región de Asia y el Pacífico, del Instituto de Estudios Internacionales de la U. de Chile.

Además, incluye los trabajos presentados al Seminario sobre "La Comunidad del Pacífico: Hacia un rol para América Latina", realizado en Isla de Pascua en 1979 y que tuvo el auspicio y representación de diversas entidades nacionales y extranjeras.



CHARLA MINISTERIAL.— El Ministro de Educación, Alfredo Prieto B., dictó una charla sobre "La problemática de la Educación Superior en Chile" a los estudiantes de nuestra Universidad. Esta conferencia, que se realizó en la Sala "La Capilla", fue organizada por el Departamento de Cultura de la Federación de Centros de Alumnos de la Universidad de Chile. FECECH. En la foto, el Ministro de Educación junto al Presidente de FECECH, Eduardo Sáez (al centro) y al Director del Departamento de Cultura de ese organismo.



CONFERENCIA DE JUEZ NORTEAMERICANO.— La responsabilidad de las Escuelas de Derecho en la calidad y disponibilidad de los servicios legales fue el tema de una disertación que ofreció en la Facultad de Derecho de la U. de Chile, el juez de la Corte de Apelaciones del Estado norteamericano de California, Winslow Christian. El magistrado, que se mostró muy bien impresionado por la forma en que trabajan los Programas de Asistencia Judicial de las Facultades de Derecho capitalinas, llegó a Chile invitado por el Servicio de Cultura y Prensa de la Embajada de los Estados Unidos. En la foto aparecen, de izquierda a derecha, el Pdte. del Colegio de Abogados, Armando Alvarez; el Juez Christian; el Decano Hugo Rosende S.; el Director de las Clínicas Jurídicas de la Facultad, Mario Mosquera, y el profesor Carlos Kuntmüller.

REUNION LATINOAMERICANA DE FARMACIA.— El profesor Edison Cid, de la Facultad de Ciencias Químicas y Farmacológicas de la U. de Chile, representó a nuestro país en la Primera Reunión Latinoamericana de Ciencias Farmacéuticas, realizada en Lima, Perú.

En esta reunión internacional el académico chileno, invitado por la OEA, presentó dos trabajos sobre biodisponibilidad de medicamentos, disciplina que estudia la efectividad de este tipo de productos.



COMISION DE AMBIENTE COSTERO.— El profesor José Francisco Araya, del Departamento de Geografía de la Facultad de Ciencias Humanas de la U. de Chile, representó a nuestro país en el Simposium Precongreso de la Comisión de Ambiente Costero y en el Congreso de la Unión Geográfica Internacional, en Japón.

En el Simposium se trataron diversas materias de interés para Chile, entre las que destaca la determinación de sitios costeros de interés científico mundial con el fin de proponer áreas de reserva o parques nacionales.

Antes de cada uno de los señores se pedía a cada uno de los señores su parecer sobre el asunto. Si el interrogado estaba a favor de la guerra, respondía entonces: "Creo que la guerra es justa y legítima para hacer valer nuestros derechos, y doy pleno y completo consentimiento." Habiendo un acuerdo en este sentido (por el voto de la mayoría), la guerra quedaba decidida. En la época republicana se agregó un nuevo trámite: pedir un pronunciamiento de la Asamblea por Centurias que representaba al pueblo; pero, por regla general, el pueblo se limitaba a ratificar el dictamen del Senado.

Cumplidos todos estos requisitos, se enviaba al pater patratus a la frontera con el encargo de romper las hostilidades. Esta era la tercera y última fase del procedimiento fijado por la ley para la declaración de la guerra. El enviado iba premunido de un dardo de hierro o de un asta endurecida al fuego y ensangrentada; al llegar a la frontera y en presencia de por lo menos tres testigos, pronunciaba en nombre del Senado y del pueblo romano, la fórmula declaratoria de la guerra, y a continuación arrojaba el dardo ensangrentado al territorio enemigo. ("Décadas de la Historia romana", I, 32) (5)

El sentido que tenían todos los ritos descritos más arriba era afirmar que se había hecho todo lo que ordenan las leyes sacras, y que no existía, por tanto, ningún obstáculo por parte de los dioses para iniciar la acción bélica. Acto seguido, el cónsul, en traje sacerdotal, hacía un sacrificio en el Capitolio y abría solemnemente el templo de Jano. Sólo después de haberse cumplido estas formalidades, la guerra podía ser considerada como justa y legítima.

Cabe agregar que con la paulatina desacralización de la vida pública romana y, además, con la enorme extensión del área de los conflictos bélicos, se redujo sensiblemente el papel de los feaciales. Los historiadores de las Guerras Púnicas y Macedónicas ya no los mencionan como portadores de las reclamaciones de Roma o como encargados de hacer declaraciones de guerra. Esta función cumplen habitualmente los delegados designados por el Se-

ñor. Sin embargo, antes que el ritual se hubiera iniciado en gran parte, las normas del Derecho feacial seguían aplicándose al igual que antes, al juzgar por los datos que nos proporciona Polibio y Tito Livio.

Ahora bien, dentro de la tradición romana tan dignamente representada por Cicerón parecen tener justificación solamente las guerras defensivas, y no habría lugar, por tanto, a las guerras de carácter imperialista. Con todo, habla también nuestro autor de las guerras en que "se lucha por la supremacía y se tiene la gloria como objetivo". A continuación, sin embargo, añade que incluso en estas guerras "es absolutamente necesario que intervengan esas mismas causas que antes hemos señalado como justas". ("De los deberes", I, 12, 38). Ello implica, por supuesto, el cumplimiento de todos los requisitos establecidos por el Derecho feacial.

De ahí podríamos inferir interpretando el pensamiento de Cicerón, que algunas guerras calificadas como justas en su origen pueden transformarse, por la fuerza de circunstancias, guerras "por la supremacía", esto es, en guerras de conquistas. Al admitir esa eventualidad, trata de poner el autor romano ciertas cortapisas: allí donde no se lucha por la supervivencia sino por el engrandecimiento del Estado, el comportamiento debería ser más moderado y más humano. Porque igual que en las contiendas cívicas, se debe establecer aquí una distinción entre el enemigo (inimicus) y el competidor (competitor). De ahí deriva también la diferencia entre los métodos que se deben emplear en la lucha. Al enfrentarse con el enemigo, se combate por la existencia misma; en cambio, con el competidor "la disputa versa sobre los honores y la dignidad". (ibid) Razón por qué en este último caso no se justificaría un proceder inmoderado y brutal.

En resumen, podríamos afirmar que las guerras puramente imperialistas, esto es, sin ningún título jurídico y sin limitaciones de ninguna especie (como, por ejemplo, las que han librado Alejandro Magno, Napoleón y algunos estadistas de nuestra propia época) no encuentran cabida en la doctrina ciceroniana.



▲ Oficiales de la legión.

NOTAS

- 1) Traducción de Agustín Millares C. Ed. El Colegio de México, 1945.
- 2) Traducción de Genaro Godoy A. Ed. Andrés Bello, Santiago, 1970.
- 3) "Las ideas y la práctica política en Roma", Instituto de Estudios Políticos. Universidad Central de Venezuela. Caracas, 1960. Pág. 23.
- 4) Este pasaje de "La República" y uno que se cita más adelante llegaron hasta nosotros gracias al comentario que les dedicó San Agustín en su "Ciudad de Dios" (XXII, 6.2). La traducción que se utiliza aquí es de Santos Santa Marta R. y Miguel Fuertes L.L. en: Obras de San Agustín, tomo XVII, B.A.C., Madrid, 1978.
- 5) Traducción de Francisco Navarro C. Ed. Joaquín Gil. Buenos Aires, 1944.

DEFENSAS QUIMICAS DE LAS PLANTAS CONTRA ENFERMEDADES

INVESTIGACION

LUIS CORCUERA P.
HERMANN NIEMAYER M.
FACULTAD DE CIENCIAS

Es frecuente encontrar plantas afectadas por insectos, hongos, bacterias, virus y otros organismos dañinos o patógenos. Sin embargo, a pesar de existir miles de patógenos, cada especie de planta es atacada por sólo unas pocas decenas o centenas de ellos. Es decir, es más frecuente encontrar resistencia a patógenos que susceptibilidad a ellos.

La resistencia de las plantas puede deberse a factores estructurales, como los engrosamientos de las cubiertas de las hojas y tallos, a mecanismos fisiológicos desatados por la entrada del patógeno y a la presencia en la planta de compuestos naturales tóxicos para el patógeno. En este artículo nos referiremos a algunos ejemplos de compuestos tóxicos.

El hongo *Colletotrichum circinans* provoca lesiones en las capas exteriores del bulbo de cebolla. Sin embargo, algunas variedades de cebolla poseen compuestos químicos, como el ácido protocatequico y el catecol, que son tóxicos para el hongo. Las cebollas que tienen un alto contenido de estos compuestos son resistentes al hongo.

Las hojas y frutos del manzano pueden ser atacados por el hongo *Venturia inaequalis*, provocando lesiones que frecuentemente presentan el aspecto de una costra en los frutos. Algunas variedades de manzano, al ser infectadas por el hongo, producen, por hidrólisis y posterior oxidación de la floridzina, un compuesto presente en la planta, sustancias tóxicas al patógeno. Estos compuestos tóxicos impiden el progreso del hongo en la planta otorgándole resistencia.

En los últimos años, los pulgones han provocado considerables daños en Chile en los cultivos de cereales como la cebada y el trigo. En nuestro

laboratorio estamos estudiando, con Víctor H. Argandoña, la resistencia de cereales a pulgones. En el curso de esta investigación, determinamos que en maíz, trigo y centeno existen unos ácidos hidroxámicos que son tóxicos para los pulgones de estas plantas. Más aún, encontramos que las tasas de crecimiento de poblaciones de pulgones en diferentes variedades de trigo son inversamente proporcionales al contenido de ácidos hidroxámicos en ellas. Si se utiliza para experimentos de infestación con pulgones una variedad de cebada que no tiene ácidos hidroxámicos, se observa que es muy susceptible a los pulgones. Sin embargo, al incorporar ácidos hidroxámicos en concentraciones semejantes a las existentes en otras plantas, se puede inducir una resistencia que es directamente proporcional a la concentración incorporada por la planta.

Recientemente hemos postulado que los ácidos hidroxámicos serían agentes protectores naturales de los cereales contra los pulgones. El cultivo de variedades que sintetizan sus propios pesticidas permitiría reducir los costos económicos y ecológicos de la aplicación de pesticidas sintéticos. Sin embargo, el uso de esta información en agricultura es aún incierto, por cuanto se requieren muchos experimentos en el campo para sostener que los experimentos de laboratorio son válidos en las condiciones en que se cultivan normalmente los cereales.

Esta investigación ha contado con el apoyo del Programa Regional PNUD/UNESCO RLA 78/024, del Servicio de Desarrollo Científico, Creación Artística y Cooperación Internacional de la Universidad de Chile y de la Facultad de Agronomía de la Universidad de Chile.



CONCIERTOS

Jueves 4 de septiembre, a las 19 horas.
MUSICA VIRREINAL HISPANOAMERICANA Y CHILENA. Conferencia-concierto a cargo del profesor Samuel Claro V, solistas vocales e instrumentales. Director: Cirilo Vila. Programa: Obras en primera audición. Sala Isidora Zegers. Compañía 1264.

Viernes 5 de septiembre, a las 19 horas.
XXXIX TEMPORADA OFICIAL DE LA ORQUESTA SINFONICA: Décimotercer concierto. Programa: Sinfonía N° 9 de G. Mahler. (Primera audición). Director: Volker Wangenheim. Entradas en boletería del Teatro Astor.

Domingo 7 de septiembre, a las 12 horas.
RECITAL DE CANTO Y PIANO. Verónica Sorro, soprano; Maribel Adasme, piano. Facultad de Música, U. de Chile. Casa de la Cultura del Parque Metropolitano.

Lunes 8 de septiembre, a las 19 horas.
RECITAL DE CANTO Y PIANO. 1° Recital de piano: Luis Alberto Latorre. 2° Recital de canto y piano: Patricia Brockmann, soprano; Elma Miranda, piano. Sala Isidora Zegers, U. de Chile, Compañía 1264.

Martes 9 de septiembre, a las 19 horas.
CANTOS DE OCCIDENTE: español Carmen Luisa Letelier, contralto; Elvira Savi, piano. Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650.

Martes 9 de septiembre a las 19 horas.
RECITAL DE CANTO Y PIANO. Jorge Escobar, baritono; Elba Rojas, piano. Facultad de Música, U. de Chile. Sala La Capilla, Dieciocho 161.

Viernes 12 de septiembre a las 19 horas.
XXXIX TEMPORADA OFICIAL DE LA ORQUESTA SINFONICA: Décimocuarto concierto. Programa: Misa de Réquiem, para solos, coro y orquesta, de G. Verdi. Con la actuación de Patricia Vásquez, Aida Reyes, Horacio Mastrango, Mariano de la Maza, Coro de la U. de Chile. Director: Víctor Tevah. Entradas en la boletería del Teatro Astor.

Viernes 12 de septiembre, a las 19,15 horas.
CONCIERTO CORAL: Coro "Ars Viva". Director: Waldo Aránguiz. Organizado por el Instituto Chileno-Británico de Cultura. Biblioteca Nacional.

Sábado 13 de septiembre, a las 19 horas.
TRIO EXVOCO, STUTTGART (Alemania). Espectáculo sonoro, música y poesía para voces, nueva música vocal y poesía experimental. Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650.

Domingo 14 de septiembre, a las 12 horas.
RECITAL DE GUITARRA, a cargo de Ximena Matamoros, Facultad de Música, U. de Chile. Casa de la Cultura del Parque Metropolitano.

Lunes 15 de septiembre, a las 19 horas.
EXVOCO CON EL TRIO EXVOCO. Explicaciones y demostraciones con ejemplos.

Lunes 15 de septiembre, a las 19 horas.
RECITAL DE PIANO, a cargo de Patricia Araya. Obras de Brahms, Albeniz, Debussy y Chopin. Sala Isidora Zegers, U. de Chile, Compañía 1264.

Martes 16 de septiembre a las 19 horas.
CUARTETO RENACENTISTA Juana Subercaseaux, viola da gamba; Mary Ann Fones, soprano; Oscar Ohlsen, laúd; Octavio Hasbún, flauta dulce. Entrada: \$80 y \$40. Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650.

Martes 16 de septiembre a las 19 horas.
RECITAL DE PIANO, a cargo de Karin von Oepen. Facultad de Música, U. de Chile. Sala "La Capilla", Dieciocho 161.

**PREMIO NACIONAL DE ARTE
VICTOR TEVAH
Un Director feliz**

"Por su extraordinaria calidad como director de orquesta y por la gran trascendencia que su labor ha tenido tanto en el país como en el extranjero", le fue conferido el Premio Nacional de Arte al Director Titular de la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Chile, Víctor Tevah. El acta de la sesión respectiva establece además que "mereció especial consideración del jurado la labor realizada por el maestro Tevah en favor de la difusión de la música de autores chilenos, cuyas obras estrenara y diera a conocer tanto en el país como en el extranjero". Estas características junto a su amor por la música, su extraordinaria sensibilidad y la sencillez en el trato con los demás, hacen que esta designación, acordada por unanimidad, fuera recibida con beneplácito por todos y, muy especialmente, por las personas vinculadas al quehacer musical.

**TODO COMENZO CON
"MADAME BUTTERFLY"**

"Yo creo que nació para la música. Ya a los ocho años quería ser violinista a toda costa. Molesté a mis padres hasta que me compraron un violín". Víctor Tevah recuerda su infancia en Valparaíso, la afición de su padre por la ópera, su primera visita al Teatro Victoria cuando recién tenía seis años, para ver "Madame Butterfly"... "Cuando empezó el prelude de la orquesta, yo corrí de la platea y me puse encima de la baranda donde está la orquesta y nadie me movió de ahí. A la salida, le dije a mi padre: Yo quiero ser violinista". Aún hoy, más de 60 años después, el maestro Tevah recuerda la sensación que experimentó esa tarde en Valparaíso: "Fue una impresión tan grande, un verdadero golpe espiritual, y desde ese momento molesté a mis padres hasta que, a los ocho años de edad, cuando nos trasladamos a Santiago, me compraron un violín". Así empezó el gusto por la música de un hombre que tiene el privilegio de poder afirmar: "Desde esa época hasta el día de hoy, he tenido la suerte de hacer lo que quiero".

LOS PRIMEROS PASOS

Hablar de la trayectoria musical de Víctor Tevah, es hablar de la trayectoria de la Orquesta Sinfónica de Chile. Esta fue fundada en 1941 y Tevah

"Yo nací para la música", afirma Víctor Tevah. Mientras estudiaba en el Conservatorio se gemaba la vida acompañando en su violín las películas mudas en los cines de Santiago.



es su Director Titular desde el año 1947. Pero la historia se inicia varios años antes, alrededor de 1932, y es de esa época que nos habla ahora. Recuerda que ese año se creó la Asociación de Conciertos Sinfónicos que recibía un pequeño aporte del Ministerio de Educación y de la Universidad de Chile. Se hacían esporádicamente algunos conciertos. Si bien los músicos eran mal pagados y no se trataba de una orquesta estable, afirma que "los programas eran realmente magníficos; incluso se estrenaron muchas obras chilenas". En ese período, Víctor Tevah era ya Primer violín de la orquesta. Los integrantes comenzaron a ver la necesidad de transformar esta actividad en algo permanente y se inició una verdadera campaña para lograrlo. Se hicieron conciertos gratuitos en el Teatro Caupolicán e incluso uno en el Estadio Nacional. Esta campaña tuvo éxito y al hablarse de un proyecto de ley que diera vida a una Orquesta Sinfónica, todos los parlamentarios estuvieron de acuerdo con la iniciativa.

De ese período, Víctor Tevah recuerda una simpática anécdota. "Nosotros íbamos a las sesiones de la Cámara de Diputados y del Senado y le rogábamos a cada diputado y luego a cada senador: Por favor haga algo por la música. En una de esas sesiones, un senador hizo ver sus reparos por el número de músicos que deberían integrar la orquesta. Estimaba que sería muy caro para el país mantener a 90 músicos. Y propuso que se creara una orquesta integrada por un número de músicos proporcional al número de habitantes. Si en Nueva York -argumentaba- existe una orquesta de cien personas, Santiago debería tener una de 31 músicos".

El año 1941 fue aprobada la ley y al año siguiente nació la Orquesta Sinfónica del Instituto de Extensión Musical. Todos los cargos fueron llenados por concurso. También Víctor Tevah se presentó. "Pero tuve la suerte -recuerda- que me dijieran que no era necesario que concursara, pues ya había tocado durante muchos años e incluso había actuado como solista".

**LOS PRINCIPIOS
DE LA SINFONICA**

"Los principios de la Orquesta fueron realmente lindos. Porque más que nada era el amor de cada músico

de hacer lo mejor por tener algo permanente y una vida digna". Posteriormente Víctor Tevah fue nombrado director ayudante del maestro Carvajal. Hasta que en el año 47 éste se enfermó y le ofrecieron al ayudante el cargo de titular. "Fue una impresión tan grande -recuerda- que dije que no era capaz". Finalmente aceptó el ofrecimiento, pero con una condición: "Acepto por un año. Si doy resultado, sígo. Si no permítanme volver a mi violín". "Sabía que era un buque muy grande el que se me venía encima -explica-. El Director Titular es responsable de la eficiencia de la orquesta; además debe mantener un repertorio cada día nuevo; en fin, un trabajo difícil y complicado. Por suerte di resultado -señala- y aquí estoy, a los 68 años de edad, dirigiendo aún la Orquesta Sinfónica".

**LA DIFICIL TAREA
DE UN DIRECTOR**

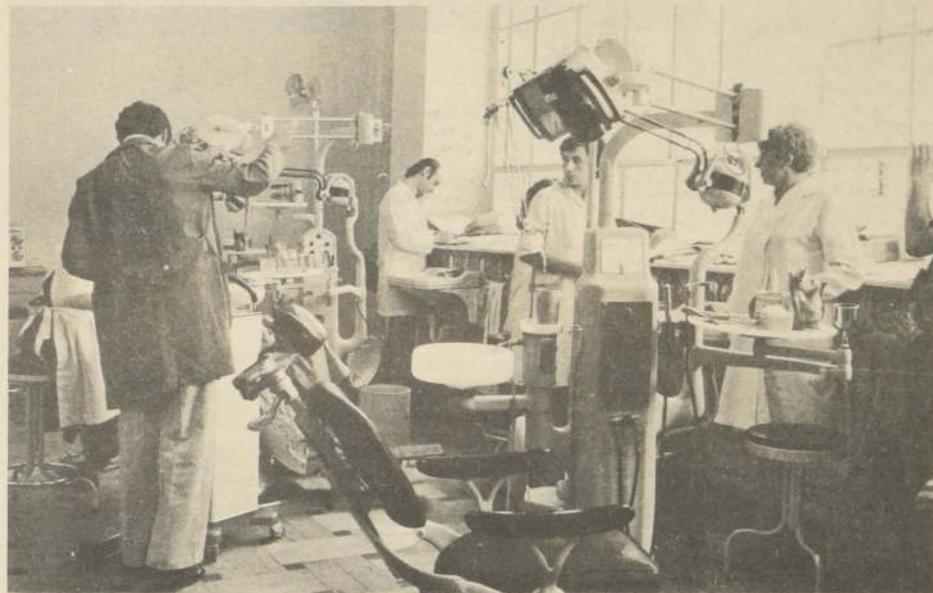
"Es una labor bella, muy linda la de dirigir una orquesta", afirma el maestro Tevah. Aunque si un concierto no resulta muy bueno, la culpa siempre es del titular, aun cuando sea un director invitado el que haya dirigido. "Al iniciar el trabajo en marzo de cada año, los ensayos son realmente horribles, ya que en febrero los músicos parece que esconden sus instrumentos. Pero después ver y sentir como lentamente el nivel va subiendo hasta alcanzar el punto más alto, es realmente hermoso".

Para desempeñar sus labores en la forma que lo ha hecho, Víctor Tevah dedica alrededor de tres horas diarias a estudiar, fuera del tiempo que debe ensayar con la orquesta. "A la hora de la siesta -explica- yo estudio. Pero no las obras que debo presentar dentro de una o dos semanas, sino piezas que muchas veces todavía no sé cuándo dirigirá".

La mayor dificultad de un director de orquesta es hacerse comprender por los músicos, transmitirles lo que él siente y quiere lograr. "Por eso, la mayoría de los directores anhelan ser titulares, porque la orquesta va tomando el estilo que éste quiere y se crea una plena compenetración entre todo el elenco". Si un director no es capaz de darle un estilo a la orquesta, es un fracaso absoluto. Toscanini decía que no habían orquestas malas, sino que



**significado y proyecciones del
VI CONGRESO
NACIONAL E INTERNACIONAL
DE ODONTOESTOMATOLOGIA**



Este Congreso, que se realizará entre los días 23 y 26 de noviembre en Santiago, reunirá a cerca de 2 mil odontólogos de Chile y el mundo. El interés científico, técnico y asistencial que reviste es difícil de aquilatar en toda su magnitud. Junto a la posibilidad de perfeccionamiento que brindará a los congresales, significará un gran beneficio para la comunidad en general, ya que se estudiarán esquemas de atención integral del paciente, analizándose exhaustivamente los aspectos preventivos, curativos y rehabilitadores necesarios para neutralizar los daños que actualmente producen las enfermedades bucales prevalentes.

Estudiosos de las áreas de odontología y medicina social, han tenido que reconocer que los sistemas de prevención puestos en práctica hasta ahora se han revelado como incapaces de disminuir la morbilidad en caries, periodonciopatías, anomalías dentomaxilares y diversos otros problemas clínicos, que afectan al sistema estognatognático.

**ESPECIALISTAS DE TODO
EL MUNDO**

De la constatación de este hecho, derivó la necesidad de analizar a fondo todos los sistemas de tratamiento y prevención puestos en práctica hasta ahora. Uno de los motivos que se ha tenido en vista al organizar este Congreso, es el de reunir expertos de los centros de estudio más importantes del mundo, para estudiar en conjunto las experiencias obtenidas, intercambiar opiniones y finalmente decidir si es necesario reenfocar los sistemas y la forma en que debe encararse la prevención.

Sin embargo, no sólo la prevención es materia de interés para este torneo. También se abordará todo cuanto se refiera a la rehabilitación integral del paciente, sea cual sea su edad y las causas que afectan el equilibrio, función y estética de su aparato masticatorio.

Para cumplir con estos cometidos se han invitado a los más destacados profesores de odontoestomatología y especialistas en salud bucal que hay en el mundo.

Hasta el momento han confirmado su participación como miembros oficiales y dictantes de cursos, los distinguidos colegas extranjeros: Dr. W. Ritter (Radiología); Dr. Manfred Hofmann (Prótesis totales); Dr. Enrique Fernández (Prótesis fija); Dr. Elias M. Stempler (Salubridad); Dr. Harry Rosen (Rehabilitación); Dr. James H. Simon (Endodoncia); Dr. Roberto G. Craig (Materiales Dentales); Dr. James M. Crawford (Salubridad); Dr. Gordon J. Christensen (Operatoria); Dr. Sigurd Ramjord (Oclusión y periodoncia); Dr. Heddie O. Sedano (Patología) y Dr. Benjamín Gómez Herrera (Salubridad y Odontopediatría).

**SITUACION MUNDIAL Y
NACIONAL**

A diferencia de otros eventos de esta naturaleza, en que las sesiones inaugurales son sólo de carácter académico, en este Congreso, además del aspecto académico, un funcionario internacional, perteneciente a la Organización Panamericana de la Salud, ofrecerá un enfoque de la situación actual de la salubridad bucal y de la odontología en el mundo. Este se complementará con un panorama de la situación nacional, a cargo de un destacado profesional chileno.

Cada día se trabajará en las mañanas en simposios sobre los siguientes temas: Concepto de atención integral en odontoestomatología; Análisis de las posibles causas de fracaso en el tratamiento de las paradenciopatías. Procesos periapicales, Maloclusiones y cáncer bucal y Rehabilitación oral.

Posteriormente, los asistentes tendrán la oportunidad de formular preguntas por escrito a una mesa consultiva integrada por los expositores de los capítulos desarrollados.

PERFECCIONAMIENTO PERMANENTE

Podemos decir que el VI Congreso Nacional e Internacional de Odontoestomatología se inscribe

dentro de la preocupación permanente por perfeccionar el nivel profesional de los odontólogos chilenos. En la organización del evento se ha cuidado de dar las máximas oportunidades para que estos tomen contacto con los líderes de la ciencia odontológica más relevante en el mundo y obtengan el máximo provecho de sus conocimientos y experiencia clínica. Es así como se ha programado 8 cursos de precongreso y otros 8 de postcongreso, cada uno de los cuales se divide en jornadas de mañana y tarde. De este modo, cada congresal podrá inscribirse en hasta 4 de estos cursos.

Por otra parte, entre las actividades diarias programadas, se cuenta con una de la que, hasta el momento, no existen precedentes en Chile. Se trata de los almuerzos coloquios, con los que se romperá con la práctica de crear una larga interrupción entre las jornadas de la mañana y la tarde. En estos almuerzos, que se realizarán en el Club de la Unión, simultáneamente en 15 salas con capacidad para 25 congresales cada una, los profesores invitados costearán preguntas y dialogarán informalmente con los participantes.

Por último es necesario destacar que este Congreso es organizado gracias a la preocupación del Colegio de Dentistas de Chile, por un conjunto de profesionales representativos de toda la odontología nacional, vale decir, Facultades universitarias, sociedades de especialidades, academias, profesionales liberales, etc. Para su puesta en marcha se ha recibido la máxima colaboración de las autoridades de Gobierno, que han cedido gentilmente dependencias del edificio Diego Portales con todas sus instalaciones y han patrocinado además el evento.

Actividades artísticas y de turismo servirán de adecuado complemento y contribuirán a otorgar a los destacados profesionales visitantes, una visión real del clima en que se vive y se trabaja en nuestro país.

**Dr. Juan Colin Montandon
Presidente del Comité Organizador y Ejecutivo**





SEDE ANTOFAGASTA:

PRESENTE EN EL DESARROLLO DE LA SEGUNDA REGION

Rector Agustín Toro Dávila presidió 24° aniversario de la Sede de la U. de Chile

Con diversas actividades académicas y de extensión fueron celebrados los 24 años de existencia de la Sede Antofagasta de la Universidad de Chile, plantel que dirige el Vicerrector Rubén Bustos Lynch.

Los actos principales fueron presididos por el Rector de la Casa de Bello, Agustín Toro Dávila, quien destacó en la oportunidad el papel de las universidades en el desarrollo de los pueblos:

"Veo que en Antofagasta se han cumplido todos los objetivos en cuanto a docencia, investigación y extensión —señaló— por lo que felicito al Vicerrector, a los directores de departamentos, a los académicos, quienes están contribuyendo al avance de nuestra Universidad y del país".

La Sede Antofagasta fue fundada el 18 de agosto de 1956 mediante el artículo 100 de la Ley 12.048, que ordenaba poner fondos de la Universidad de Chile para la creación en el norte de un centro de actividades universitarias. En la actualidad cuenta con más de dos mil alumnos en las 17 carreras que imparte, la mayoría de los cuales proviene de las regiones I a IV del país.

ANIVERSARIO

Durante las celebraciones del aniversario fueron inauguradas exposiciones artísticas y científicas, además de desarrollarse seminarios, conferencias y competencias deportivas.

Entre estas actividades se contó la inauguración de la V Feria Científica Juvenil Regional, organizada por el Servicio de Extensión y Comunicaciones con el auspicio y patrocinio de CONICYT y la Secretaría Regional Ministerial de Educación.

La ceremonia central se realizó en el Teatro de la Universidad de Chile ante la

presencia de las máximas autoridades regionales. En la oportunidad, el Vicerrector Rubén Bustos aludió al Decreto firmado en noviembre del año pasado por el Rector de la Universidad de Chile, el cual fijó la nueva estructura de la Sede, que quedó complementada de manera eficaz y dinámica con la creación oficial de tres institutos.

"Los Institutos de Oceanología, Literatura Nortina e Investigaciones Etnoculturales y de Arqueología y Restauración Monumental, cuyas actividades académicas se remontan a muchos años atrás y cuyos aportes fueron significativos en el pasado, son una punta de lanza activa y progresista en el presente, proyectando una nueva imagen de la Sede, como asimismo de la Universidad", puntualizó.

La ceremonia terminó con la clase magistral sobre "Las perspectivas de Chile en la Cuenca del Pacífico", a cargo del profesor Walter Sánchez, coordinador de Investigación del Instituto de Estudios Internacionales.

Con anterioridad, se había inaugurado en la Universidad de Chile el aula magna "Agustín Toro Dávila", firmándose también un convenio entre esta Casa de Estudios Superiores y el Instituto Nacional de Capacitación, INACAP, destinado a promover y estimular la actividad intelectual e impulsar la capacitación del adulto trabajador.

El documento fue suscrito por el Rector, Agustín Toro Dávila, y el Director Nacional de INACAP, Oscar Coddou Vivanco.

Las celebraciones culminaron con la coronación de la "Reina 24° Aniversario" y la repetición del 6° Concierto de Temporada de la Orquesta Sinfónica de esa Sede, bajo la dirección del maestro Fernando Rosas.



PRIMERA DAMA EN ANTOFAGASTA. Una visita a la Sede Antofagasta de la Universidad de Chile realizó la Primera Dama de la nación, señora Lucia Hiriart de Pinochet, quien recibió una calurosa bienvenida de parte de la comunidad universitaria.

La Primera Dama fue distinguida con un pergamino recordatorio que le entregó el Vicerrector Rubén Bustos Lynch, quien destacó la vasta labor

que realiza la señora Lucia Hiriart integrando a la familia y capacitando a las mujeres chilenas.

La esposa del jefe del Estado manifestó su satisfacción por la invitación que le formulara la Sede universitaria de su ciudad natal e invitó a los jóvenes a tener fe en Chile y a sentirse orgullosos de la patria. "Esperamos todo de la juventud —dijo— pues en ella está el destino del país".



TECNOLOGIAS PARA EL EMPLEO DEL CARBÓN. Con el objeto de intercambiar conocimientos respecto de los modernos métodos utilizados en el aprovechamiento del carbón como fuente alternativa de energía, se realizó en el Hotel Carrera un seminario sobre el tema, en el que participaron especialistas nacionales y extranjeros.

El certamen fue organizado por el Departamento de Tecnología Química de la Facultad de

Ciencias Físicas y Matemáticas de la Universidad de Chile, con la colaboración del Departamento de Industrias y el Instituto de Análisis de Sistemas Aplicados para el Desarrollo (IASA). En la foto aparecen, de izquierda a derecha, el académico Manuel Young, el Director del Departamento de Tecnología Química de la U. de Chile, profesor Alvaro González, y el Ingeniero Bruno Philippi, Secretario General de la Comisión Nacional de Energía.



CONFLUENCIAS CULTURALES. Un profundo análisis de las confluencias culturales que desde diversos aspectos dieron forma a la nacionalidad chilena, realizaron cuatro expertos universitarios reunidos bajo el alero de un Simposio organizado por la Academia de Estudios Prof. Alfonso Leng, de la Facultad de Odontología de la U. de Chile.

Esta jornada, denominada "Confluencias culturales en la realidad nacional", contó con la participación de los profesores (de izquierda a derecha) Bolando Mellafe Rojas (Instituto Etnico Cultural), Manuel Dannemann (Moderador y Confluencias Etnico Sociales y Culturales), Ilirio Larraín (Culturas Preincaicas) y Juan Benavides (La Arquitectura en Chile).



Clausurando la Temporada 1980 de la Orquesta Sinfónica, el maestro Tevah dirigió la "Misa de Requiem" de Verdi el próximo 12 de septiembre en el Teatro Astor.

UN HOMBRE FELIZ

Durante este mes de septiembre, Víctor Tevah cumple treinta años de casado. "Tenemos dos chiquillas lindas, tenemos nietos, ¿qué más se puede pedir?" Habría que agregar ahora también, el Premio Nacional de Arte, coronación de una vida dedicada a la música.

Una de las cosas que más le gusta, es viajar. "Afortunadamente lo hemos podido hacer mucho". Recuerda sus viajes, su estada en tantos países. "A fines del año pasado —señala— me llamaron de Colombia. Era el único país que yo no conocía de este lado". Ahora lo han vuelto a invitar, pero por seis meses. "Es un período demasiado largo, no puedo dejar la Orquesta Sinfónica por tanto tiempo, por lo menos, hasta que no haya alguien que pueda reemplazarme".

Mientras tanto Víctor Tevah sigue recibiendo felicitaciones por su designación. "El teléfono no ha dejado de sonar", explica, mientras vuelve a evocar sus comienzos musicales, tocando en los cines que exhibían películas mudas. "Pero valía la pena, todo ha valido la pena".

eran los directores los malos. "Es una exageración —aclara Víctor Tevah— porque si a un director se le da una orquesta en que los músicos no tienen técnica, no podrá hacer grandes cosas. Claro que el director es la vida de la orquesta, eso es indudable".

El flamante Premio Nacional de Arte ha sido definido alguna vez como "Especialista en Mozart". Al respecto, explica que desde joven "tuve cierto acercamiento hacia los clásicos. Hay algo que me atrae en el clasicismo, en esa música que considero perfecta". Sin embargo, un director debe hacerse el ánimo de que lo que en cada instante está interpretando, es lo que más le gusta. "Poco a poco uno se va haciendo más versátil. Ahora yo dirijo todo tipo de música. Me gusta mucho la música actual".

hacen abrigar grandes esperanzas: las obras que últimamente ha estrenado demuestran que vamos por un buen camino.

hacen abrigar grandes esperanzas: las obras que últimamente ha estrenado demuestran que vamos por un buen camino.

hacen abrigar grandes esperanzas: las obras que últimamente ha estrenado demuestran que vamos por un buen camino.

hacen abrigar grandes esperanzas: las obras que últimamente ha estrenado demuestran que vamos por un buen camino.

hacen abrigar grandes esperanzas: las obras que últimamente ha estrenado demuestran que vamos por un buen camino.

hacen abrigar grandes esperanzas: las obras que últimamente ha estrenado demuestran que vamos por un buen camino.

hacen abrigar grandes esperanzas: las obras que últimamente ha estrenado demuestran que vamos por un buen camino.

hacen abrigar grandes esperanzas: las obras que últimamente ha estrenado demuestran que vamos por un buen camino.

hacen abrigar grandes esperanzas: las obras que últimamente ha estrenado demuestran que vamos por un buen camino.

hacen abrigar grandes esperanzas: las obras que últimamente ha estrenado demuestran que vamos por un buen camino.

hacen abrigar grandes esperanzas: las obras que últimamente ha estrenado demuestran que vamos por un buen camino.

hacen abrigar grandes esperanzas: las obras que últimamente ha estrenado demuestran que vamos por un buen camino.

hacen abrigar grandes esperanzas: las obras que últimamente ha estrenado demuestran que vamos por un buen camino.

hacen abrigar grandes esperanzas: las obras que últimamente ha estrenado demuestran que vamos por un buen camino.

hacen abrigar grandes esperanzas: las obras que últimamente ha estrenado demuestran que vamos por un buen camino.

hacen abrigar grandes esperanzas: las obras que últimamente ha estrenado demuestran que vamos por un buen camino.

hacen abrigar grandes esperanzas: las obras que últimamente ha estrenado demuestran que vamos por un buen camino.

hacen abrigar grandes esperanzas: las obras que últimamente ha estrenado demuestran que vamos por un buen camino.

hacen abrigar grandes esperanzas: las obras que últimamente ha estrenado demuestran que vamos por un buen camino.

hacen abrigar grandes esperanzas: las obras que últimamente ha estrenado demuestran que vamos por un buen camino.

hacen abrigar grandes esperanzas: las obras que últimamente ha estrenado demuestran que vamos por un buen camino.

CONCIERTOS DIDACTICOS EN "LA CAPILLA"

Un ciclo de conciertos didácticos, denominado "Solistas y Conjuntos en La Capilla", se está desarrollando todos los días martes, desde el 26 de agosto en la Sede del Servicio de Extensión de la Universidad de Chile, Dieciocho 161. Estos recitales están a cargo de intérpretes de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales y se inician a las 19 horas.

Con la finalidad de otorgarle a esta temporada un carácter didáctico y formativo, antes de cada recital la profesora de la Facultad de Música, María Eugenia Saavedra, ofrece una breve explicación sobre la época, estilos y características de las obras a ejecutarse.

El ciclo se inició con un recital de laúd, a cargo del profesor Ernesto Quezada y continuó el martes 2 de septiembre con la presentación del Conjunto de Cámara de Percusión, dirigido por Elena Corvalán, profesora e integrante del Conjunto "Rythmus". El martes próximo, el baritono Jorge Escobar acompañado al piano por Elba Rojas, ofrecerá un recital de canto con obras de diferentes épocas.

Los tres últimos conciertos estarán dedicados al piano. El martes 16, Karin von Oepen y el 23, Dora Figueroa, ofrecerán las piezas más importantes del repertorio pianístico. El ciclo culminará con un recital de piano a cuatro manos, a cargo de Galvarino Mendoza y Patricia Araya.

DANZA Y TEATRO

Jueves 4 de septiembre, a las 19 horas.

IFIGENIA. de Goethe. Con Mayra Santiago, Héctor Maglio, Rafael Benavente, Omar Gutiérrez, Jorge Santiago. Dirección: Boris Stoichoff (hasta el 31 de septiembre). Salón Filarmónico del Teatro Municipal. Entradas en Boletería.

Sábado 6 de septiembre, a las 19 horas.

CANTABLE. I parte y **GRAN DIVERTIMENTO.** A cargo de la Agrupación de Danza "Mobile". Coreografía y Dirección: Hernán Baldrieh. Repetición: Domingo 7. Instituto Chileno Alemán de Cultura, Esmeralda 650. Entradas: \$80 y \$40.

EXPOSICIONES

MUSEOS DEPENDIENTES DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO Parque Forestal
INAUGURACIONES: 9 de septiembre: ESCULTURAS de Erwin Tapia y Ricardo Rodríguez.

DIBUJOS

De Sergio Juzán N.

ESCULTURAS

De Bines Cepeda. Además, permanece abierta la exposición de PINTURAS de 8 artistas jóvenes, egresados de la Facultad de Bellas Artes.

MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES

El jueves 4 se inaugura la exposición **EL ANTIQUO TESTAMENTO EN EL ARTE ALEMÁN DE LA EDAD MEDIA** (abierta hasta el 26).

INSTITUTO CHILENO-ALEMÁN DE CULTURA

El jueves 4 se inaugura la muestra **GRABADOS DE GUILLERMO FROMMER** (abierta hasta el 26) y hasta el 17 de septiembre, permanece abierta la exposición **RECUERDOS DEL CUZCO** de Karl Oppermann.

INSTITUTO CHILENO-BRITÁNICO DE CULTURA

Continúa abierta en la Sala "Arturo Edwards", Miraflores 123, la exposición fotográfica: **LA ARQUITECTURA**.

CINE

Jueves 4 de septiembre, a las 19 horas.

EL PROTAGONISTA Largometraje de Renhard Hanff. Ciclo "Nuevo Cine Alemán". Teatro de la U. Católica, Plaza Nueva. Entrada: \$60 y \$40.

Viernes 5 de septiembre, a las 19 horas.

LA VIDA PROVISORIA De Manfred Bieler, año 1971, subtítulos en castellano. Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650.

Viernes 5 de septiembre, a las 19 horas.

BELLISIMA. De Luchino Visconti. Ciclo de cine-arte de la Facultad de Música, U. de Chile. Sala Isidora Zegers. Compañía 1264. Entrada: \$20 y \$10.

Viernes 12 de septiembre, a las 19 horas.

EFFIE BRIEST. Largometraje de Rainer Werner Fassbinder, del año 1974. Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650.

Viernes 12 de septiembre, a las 19 horas.

LA GENERALA. De Buster Keaton. Ciclo de cine-arte de la Facultad de Música, U. de Chile. Sala Isidora Zegers. Compañía 1264. Entrada: \$10 y \$20.

REVISTA DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

Representante Legal y Director Responsable: Fernando Biquelme Sepúlveda. Vicerrector de Extensión y Comunicaciones. Subdirector reemplazante: Dorio Ows. Editor de Reportes e Informaciones. Servicio de Comunicaciones. Director Raúl Montecino Rosas. Arte y Diagramación: Alicia Serrano. Fotografía: Laboratorio de Fotografía y Microfilme. Dirección: Alameda 1058. Permitida la publicación total o parcial mencionando la fuente. Impreso en los Talleres Offset de la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

RAPA NUI



Disenadora Corina López: "además de los moais, Isla de Pascua tiene una gran cantidad de manifestaciones culturales autóctonas, que deben darse a conocer".

Todo comenzó el año 1974, cuando un grupo de profesores y alumnos de la carrera de Diseño de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo emprendieron un viaje a Isla de Pascua, costado por sus propios medios. Los viajeros se habían percatado de que no existía una recopilación de las expresiones artísticas autóctonas de Pascua. Así, su primera tarea sería la de estudiar la poesía, música, bailes, vestimentas, adornos, tatuajes, armas, utensilios, tallados, moais, escritura, petroglifos, pinturas rupestres y especies vegetales y animales de la isla.

El objetivo final era el de crear una línea de diseño Rapa Nui. Dos nuevos viajes fueron concretando estas aspiraciones. En 1976 los profesores Gastón Cea y César Aguilera emprendieron diversos trabajos de paisajismo y echaron las bases para crear talleres de estampados en tela.

OJOS QUE MIRAN AL CIELO

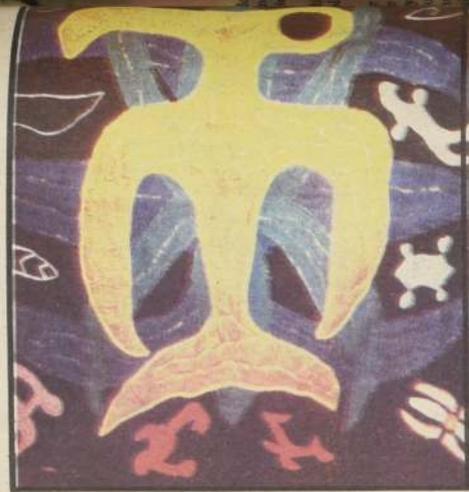
Se trataba de enseñar a los isleños a estampar géneros, con diseños originales basados en la cultura ancestral y en el paisaje pascuense. El proyecto se puso en práctica gracias al apoyo de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la "U" y de ODEPLAN. Fue bautizado con un nombre sugerente: Mata Kite Rangui, que en el idioma local quiere decir: Ojos que miran al cielo.

La mirada al cielo del año 76 ha producido frutos visibles sobre la tierra en el año 80. Es así como dos de los alumnos de los profesores Cea y Aguilera tienen ya un nutrido programa de exposiciones para sus trabajos.

HOKI MAI

Este es el nombre, difícilmente traducible, que el matrimonio Tuki ha puesto a su taller. Corina López y Pelayo Tuki después de un arduo trabajo de investigación de formas y símbolos no sólo pascuenses sino de toda la Polinesia, han conseguido interesantes diseños que parecen "hablar" acerca de la isla y de su pérdida e indescifrable cultura ancestral. Estos, aplicados a telas, vesti-

- Originales diseños basados en motivos ancestrales de la cultura pascuense, podrían encontrar gran cantidad de aplicaciones



En este tapiz de Corina López pueden apreciarse motivos de la fauna y la mitología Rapa Nui.



dos y tapices, constituyen una colección que próximamente se pasará por Chile, Argentina y Tahiti y que posiblemente llegue a Europa.

—Queremos mostrarle al mundo —nos señaló Corina López— que la cultura Rapa Nui tiene un gran acervo desde el punto de vista gráfico, aun cuando hasta el momento se desconozca su significado. Las fuentes en las que se basa nuestro diseño son casi inagotables: petroglifos, rongo rongo (o tablillas parlantes), los tatuajes que se hacían antiguamente y que se conservan en dibujos de viajeros, los tallados y hasta los dibujos que se hacían en los cráneos. Hemos recurrido a una documentación lo más exacta posible y tratamos de servirnos de los colores que hay en el paisaje de la isla o de los que se utilizaron antiguamente.

APLICACIONES

Corina López nos señala que esta línea de diseño puede utilizarse para ropa de todo tipo, desde modelos clásicos polinesios hasta vestidos convencionales a los que puede aplicarse algún motivo Rapa Nui. Pero también puede servir para el diseño de cortinas, tapices, murales, hamacas para el jardín, biombos y en general para ambientes tanto rústicos como refinados. En el futuro podría aplicarse a juegos de loza, cristalería, trabajos en cuero y en metales, e incluso muebles. Podrían construirse, por ejemplo, mesas de superficie vidriada, cuya base fuera una piedra esculpida con motivos pascuenses.

ITINERARIO

Las primeras colecciones que ha creado el taller Hoki Mai, luego de exponerse en Santiago, viajarán a Viña del Mar, Concepción, Osorno y Antofagasta, para después partir a Córdoba. Allí serán presentadas en los actos de aniversario del Instituto Panamericano de Cultura, en los que se destinará un día a Rapa Nui, bajo el lema de "Pascua también es América". Hay planes para llevar la muestra a Europa antes de Navidad y en junio del año próximo se expondría en la Casa de Turismo de Papete.



El hombre pájaro, uno de los seres que puebla la mitología isleña, aparece en este estampado sobre tela.

UNIVERSIDAD DE CHILE

VICERRECTORIA DE EXTENSION Y COMUNICACIONES

4 DE SEPTIEMBRE 1980

Nº 168

APROXIMACIONES A LA OBRA DE RUDOLF HAUSNER



PORTADA: Adán Proporcional, Serigrafía, Rudolf Hausner, 1972.

